



PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	29
DE - DEUTSCHE VERSION	56
FR - VERSION FRANÇAISE	81
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	106
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	131
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	156
LV - LATVIEŠU VERSIJA	181
CZ - ČESKÁ VERZE	206
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	231
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	256
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	281
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	306
IT - VERSIONE ITALIANA	331
NL - NEDERLANDSE VERSIE	356
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	381
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	406





G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Nagrzewnica olejowa na podczerwień 13kW / 16kW



Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Nagrzewnica olejowa na podczerwień

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

PL - POLSKA WERSJA

PL

Wstęp

Dziękujemy za zakup produktu **Nagrzewnica olejowa na podczerwień** marki GEKO oraz za okazane nam zaufanie.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące zasad bezpieczeństwa oraz procedury obsługi oraz konserwacji sprzętu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować, by móc korzystać z zawartych w niej wskazówek również w przyszłości. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa.

Wszystkie informacje i specyfikacje zawarte w niniejszej publikacji są oparte na aktualnych informacjach dostępnych w momencie oddania do druku. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym czasie, bez uprzedzenia i bez żadnych zobowiązań.

Żadna część tej publikacji nie może być powielana bez uzyskania pisemnej zgody. Niniejszą instrukcję należy traktować jako integralną część urządzenia i powinna zostać przekazana wraz z nim w przypadku jego odsprzedaży.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia, należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Przedstawione środki ostrożności mają na celu bezpieczne i prawidłowe użytkowanie tego produktu. Zapobiegają one awariom sprzętu oraz stratom i uszkodzeniom spowodowanym niewłaściwym użytkowaniem. Treści oznaczone jako „Niebezpieczeństwo”, „Ostrzeżenie” i „Uwaga” są ważnymi informacjami związanymi z bezpieczeństwem.

Celem symboli bezpieczeństwa jest zwrócenie uwagi na potencjalne zagrożenia. Zrozumienie i uwzględnienie objaśnień dołączonych do tych symboli jest kluczowe. Ostrzeżenia bezpieczeństwa same w sobie nie eliminują ryzyka. Instrukcje lub ostrzeżenia zawarte w nich nie zastępują konieczności przestrzegania właściwych środków zapobiegania wypadkom. Wszelkie informacje na temat bezpieczeństwa powinny być dokładnie przestrzegane, a ich zrozumienie ma kluczowe znaczenie dla minimalizowania potencjalnych zagrożeń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Oznacza skrajne zagrożenie. Niedopełnienie przestrzegania sygnału bezpieczeństwa NIEBEZPIECZEŃSTWO może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią, zarówno dla użytkownika, jak i innych osób.



OSTRZEŻENIE: Wskazuje na istotne zagrożenie. Zignorowanie OSTRZEŻENIA dotyczącego bezpieczeństwa może prowadzić do poważnych obrażeń użytkownika lub innych osób.



OSTROŻNIE: Sygnaлізуje umiarkowane zagrożenie. Niezastosowanie się do sygnału ostrzegawczego OSTROŻNIE może spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała użytkownika lub innych osób.

UWAGA: Zawiera informacje lub instrukcje istotne dla obsługi lub konserwacji urządzenia.

Uwagi wstępne

- Przed rozpoczęciem użytkowania, instalacji, serwisowania lub przechowywania Twojej nagrzewnicy olejowej, prosimy o bardzo dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją. Przestrzeganie wszystkich zawartych tu zasad jest kluczowe dla Twojego bezpieczeństwa, ochrony mienia oraz prawidłowego działania urządzenia.

Bezpieczeństwo ogólne

Twoje bezpieczeństwo jest najważniejsze. Prosimy o przestrzeganie poniższych ogólnych zasad:

- **Profesjonalne zastosowanie:** Ta nagrzewnica została zaprojektowana do użytku profesjonalnego, mobilnego i tymczasowego. **NIE JEST PRZEZNACZONA do użytku domowego, ani do stałego ogrzewania komfortowego w pomieszczeniach bez odpowiedniej wentylacji.**
- **Ryzyko tlenku węgla: NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Istnieje ryzyko zatrucia tlenkiem węgla. Nie- zapewnienie odpowiedniej wentylacji może skutkować poważną chorobą, a nawet śmiercią.
- **Stan urządzenia:** Regularnie sprawdzaj, czy nagrzewnica jest w dobrym stanie i czy działa prawidłowo. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia, natychmiast podejmij działania w celu naprawy lub wymiany uszkodzonych części.
- **Części zamiennie:** Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Użycie nieautoryzowanych części może być niebezpieczne i unieważni gwarancję urządzenia.
- **Stabilna powierzchnia:** Zawsze używaj nagrzewnicy wyłącznie na równej i stabilnej powierzchni.
- **Wietrzenie pomieszczeń:** Często wietrz pomieszczenia, od 1 do 2 razy na godzinę.
- **Nadzór: OSTRZEŻENIE!** Kratka bezpieczeństwa nie zapewnia pełnej ochrony dzieciom i osobom starszym. W ich obecności wymagany jest stały nadzór osoby dorosłej. Dzieci i osoby starsze nie powinny używać urządzenia przez długi czas bez odpowiedniej wentylacji.
- **Nieprzenoszenie podczas pracy:** **NIE** przenoś ani nie ruszaj nagrzewnicy, gdy jest gorąca. Nigdy nie przesuwaj nagrzewnicy, gdy pracuje. Zawsze zatrzymaj urządzenie i poczekaj, aż ostygnie, zanim je przesuniesz.
- **Odległość od ludzi:** Jeśli ludzie muszą przebywać w ogrzewanym obszarze, upewnij się, że objętość powietrza do ogrzewania (m³/moc cieplna w kW) wynosi co najmniej 30:1.
- **Dostęp dzieci i zwierząt:** **NIE** pozwalaj dzieciom ani zwierzętom zbliżać się do nagrzewnicy, gdy jest używana lub jeszcze gorąca.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

Odpowiednie umiejscowienie i otoczenie nagrzewnicy są kluczowe dla bezpieczeństwa:

- **Wentylacja:** Urządzenie musi być zainstalowane w czystym, dobrze wentylowanym miejscu. **NIE** instaluj nagrzewnicy w ciasnych przestrzeniach, wąskich miejscach, ani w miejscach, które wymagają wentylacji, ponieważ grozi to zatruciem gazem.
- **Odległości od obiektów:**
- **NIE** stawiaj ani nie umieszczaj żadnych przedmiotów bliżej niż 3 m od nagrzewnicy.
- **NIE** utrzymuj wolnej przestrzeni mniejszej niż 2 m od ścian lub innych obiektów.
- Zachowaj bezpieczną odległość użytkownika: lewa i prawa strona nagrzewnicy oraz tył powinny być oddalone o co najmniej 20 cm, a przód i góra nagrzewnicy o co najmniej 1,5 m.

- **Materiały łatwopalne:**

- **OSTRZEŻENIE! NIE** używaj nagrzewnicy w pobliżu materiałów łatwopalnych, płynów, gazów stałych lub sprężonych gazów itp. (Ryzyko wybuchu lub pożaru).
- **NIE** używaj lotnych paliw, takich jak benzyna (może spowodować pożar).
- **NIE** przechowuj w pobliżu grzejnika łatwopalnych materiałów, takich jak pojemniki pod ciśnieniem (co może spowodować wybuch).
- **NIE** umieszczaj łatwopalnych przedmiotów, takich jak zasłony, dywany, papier toaletowy na tym produkcie.
- **NIE** umieszczaj łatwopalnych przedmiotów, takich jak plastikowe torby, na produkcie ani nie przykrywaj produktu żadnymi przedmiotami (co może spowodować pożar lub oparzenia).

- **Lokalizacja zabroniona:**

- **NIE** używaj nagrzewnicy w zamkniętych pomieszczeniach, pomieszczeniach mieszkalnych, piwnicach lub poniżej poziomu gruntu.
- **NIE** używaj tego produktu w pomieszczeniach, takich jak łazienki, baseny itp. (co może spowodować porażenie prądem lub wyciek).
- **NIE** używaj w miejscach zanieczyszczonych olejem.
- **NIE** instaluj w miejscach z łatwopalnymi gazami (może to spowodować niewłaściwe działanie lub pożar).
- **NIE** używaj w miejscach, gdzie temperatura otoczenia jest zbyt wysoka.
- Trzymaj nagrzewnicę z dala od gorących i wilgotnych miejsc; przechowuj w suchych miejscach w pomieszczeniach.

Bezpieczeństwo elektryczne

Odpowiednie podłączenie i użytkowanie elektryczne jest kluczowe dla Twojego bezpieczeństwa:

- **Sprawdzenie przed użyciem:** Zawsze sprawdzaj wszystkie urządzenia i akcesoria elektryczne, aby upewnić się, że są bezpieczne przed użyciem. Sprawdź przewody zasilające i wszystkie złącza elektryczne pod kątem uszkodzeń i zużycia.
- **RCD (Wyłącznik Różnicowoprądowy):** Upewnij się, że używasz RCD (wyłącznik różnicowo-prądowy) ze wszystkimi urządzeniami elektrycznymi.
- **Kable i izolacja:** Upewnij się, że izolacja na wszystkich kablach i na urządzeniu jest bezpieczna przed podłączeniem go do zasilania.
- **Napięcie: Ważne:** Upewnij się, że napięcie znamionowe na urządzeniu odpowiada napięciu zasilania i że wtyczka jest wyposażona w prawidłowy bezpiecznik.
- **Wtyczki i gniazda:**
 - **NIE** używaj uszkodzonych wtyczek lub luźnych gniazd z gorszym kontaktem i **NIE** dotykaj wtyczek mokrymi rękami (co może prowadzić do porażenia prądem, zwarcia, zapłonu).
 - **NIE** łącz wtyczki zasilającej ani **NIE** używaj gniazdek kombinowanych. (Możliwe porażenie prądem lub pożar).

- Często czyścić kurz z wtyczki zasilającej i włożyć ją mocno do gniazdka.
- **Przewody:**
 - **NIE** ciągnij wtyczki z gniazdka za kabel zasilający. Zawsze ciągnij za wtyczkę, nie kabel.
 - **NIE** zginać przewodów ani **NIE** kładź ciężkich przedmiotów na przewodach (co może spowodować porażenie prądem lub pożar).
 - Jeśli kabel lub wtyczka zostaną uszkodzone podczas użytkowania, natychmiast wyłączyć zasilanie i usunąć urządzenie z użytku.
 - Jeśli powierzchnia kabla zasilającego jest uszkodzona, skontaktuj się z obsługą posprzedażową w celu wymiany. (Może to spowodować porażenie prądem lub pożar).
- **Uziemienie:** Należy używać gniazdek zasilających z uziemieniem.
- **Naprawy:** Upewnij się, że naprawy są wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.
- **Woda i wilgoć: OSTRZEŻENIE! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM.** **NIE** wystawiaj nagrzewnicy na działanie wody w sprayu, deszczu, kapiącej wody ani wilgoci.
- **Odłączenie zasilania:**
 - **NIE** odłączaj wtyczki zbyt wcześnie. Zawsze ustaw przełącznik zasilania w pozycji „OFF” i poczekaj, aż cykl chłodzenia się zakończy, zanim odłączysz urządzenie od sieci.
 - Odłącz zasilanie, gdy uderzy piorun lub gdy nie będziesz używać urządzenia przez długi czas (co może spowodować porażenie prądem, wyciek, pożar).

Zabronione działania i zachowania

Poniżej przedstawiono działania, których **NIE WOLNO** wykonywać:

- **NIE** używaj uszkodzonych wtyczek ani luźnych gniazdek ze słabym kontaktem, aby uniknąć porażenia prądem, zwarcia lub pożaru.
- **NIE** używaj nagrzewnicy, gdy jesteś zmęczony, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub innych środków odurzających, ponieważ może to prowadzić do wypadków.
- **NIE** umieszczaj żadnych przedmiotów w otworach urządzenia, ani nie uderzaj ani nie dotykaj jego powierzchni, aby zapobiec uszkodzeniom lub zagrożeniom.
- **NIE** używaj nagrzewnicy przed snem ani wychodząc z pomieszczenia na długi czas, ponieważ może to spowodować niedotlenienie.
- **NIE** używaj nagrzewnicy do niczego poza ogrzewaniem (np. do suszenia ubrań, izolacji zwierząt lub roślin), gdyż może to spowodować pożar.
- **NIE** odłączaj po prostu urządzenia od zasilania; zawsze ustaw przełącznik nagrzewnicy w pozycji „OFF” i poczekaj, aż cykl chłodzenia się zakończy, zanim odłączysz ją od sieci.
- **NIE** czyść grzejnika wodą w sprayu, jeśli istnieje ryzyko, że woda dostanie się do wnętrza urządzenia (ryzyko porażenia prądem lub pożaru).
- **NIE** demontuj urządzenia w celu konserwacji lub naprawy; wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę.
- **NIE** zasłaniaj wlotu powietrza (z przodu) ani wylotu (z tyłu) nagrzewnicy.
- **NIE** używaj przewodów wentylacyjnych w otworze wlotowym ani wylotowym nagrzewnicy.
- **NIE** dotykaj wylotu nagrzewnicy ani nie zamykaj go, gdy jest gorący lub przez pewien czas po wyłączeniu, ponieważ są one **BARDZO GORĄCE** i potrzebują czasu na ostygnięcie.

- **NIE** używaj zewnętrznego zbiornika paliwa; używaj tylko zbiornika zamontowanego w nagrzewnicy i napełniaj go tylko wtedy, gdy nagrzewnica ostygła.

RYZYKA RESZTKOWE I OGRANICZENIE ZAGROŻEŃ

Mimo zastosowania środków bezpieczeństwa, pewne ryzyka resztkowe mogą występować. Pamiętaj, jak je minimalizować:

Potencjalne ryzyka resztkowe:

- **Zatrucie gazem:** Może wystąpić, jeśli nie zapewnisz odpowiedniej wentylacji, szczególnie w ciasnych przestrzeniach.
- **Porażenie prądem/pożar:** Ryzyko to istnieje w przypadku uszkodzonych przewodów, dotykania urządzenia mokrymi rękami, użycia nieprawidłowych gniazdek, przeciążonych obwodów, obecności wody w produkcie, użycia nieodpowiednich substancji do czyszczenia lub nieprawidłowego podłączenia.
- **Oparzenia/pożar:** Możesz być narażony na oparzenia lub pożar, jeśli dotkniesz gorących powierzchni, będziesz niewłaściwie przenosić urządzenie, umieścisz łatwopalne przedmioty w pobliżu lub użyjesz nagrzewnicy do suszenia ubrań.
- **Wyciek/zatrucie:** Ryzyko to wiąże się z wyciekiem paliwa lub użyciem paliwa złej jakości.
- **Niedotlenienie:** Może wystąpić, jeśli będziesz używać urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach przez długi czas bez odpowiedniej wentylacji.
- **Uszkodzenie mienia:** Istnieje ryzyko uszkodzenia mienia z powodu niewłaściwego użytkowania, przewrócenia urządzenia lub awarii spowodowanej wilgocią/kurzem.
- **Zapach paliwa:** Drobny wyciek lub zapach paliwa mogą wystąpić przy pierwszym uruchomieniu lub w przypadku problemów z paliwem.

Jak minimalizować zagrożenia:

- **Ścisłe przestrzeganie instrukcji:** Zawsze uważnie czytaj i stosuj się do wszystkich zaleceń producenta zawartych w tej instrukcji.
- **Regularna konserwacja:** Regularnie czyść urządzenie, sprawdzaj wszelkie oznaki wycieków i upewnij się, że używasz paliwa odpowiedniej jakości.
- **Prawidłowa instalacja:** Zawsze zapewnij stabilność urządzenia, odpowiednie odległości od innych przedmiotów i właściwą wentylację w miejscu użytkowania.
- **Wybór miejsca:** Unikaj instalowania urządzenia w miejscach wilgotnych, w obecności łatwopalnych gazów lub na nierównym podłożu.
- **Nadzór:** Zachowaj szczególną ostrożność i zapewnij nadzór, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci i osoby starsze.
- **Natychmiastowa reakcja:** W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń, nieprawidłowego działania lub wycieków, natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- **Zrozumienie symboli:** Zapoznaj się z i przestrzegaj znaczenia wszystkich symboli ostrzegawczych przedstawionych w tej instrukcji.

Objaśnienia Znaków Ostrzegawczych Umieszczonych Na Urządzeniu

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje symbole bezpieczeństwa oraz międzynarodowe symbole i piktogramy, które mogą pojawić się na tym produkcie. Przeczytaj instrukcję obsługi, aby uzyskać pełne informacje na temat bezpieczeństwa, montażu, obsługi, konserwacji i napraw.

	Unikaj innych zagrożeń. PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM.
	Ogólne ostrzeżenie / Uwaga. Zachowaj szczególną ostrożność i postępuj zgodnie z instrukcjami podczas użytkowania, konserwacji i przechowywania nagrzewnicy.
	Ostrzeżenie o gorącej powierzchni. Nie dotykać gorących elementów nagrzewnicy podczas pracy i bezpośrednio po jej wyłączeniu. Grozi poważnymi oparzeniami. Poczekać, aż urządzenie ostygnie.
	Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Niebezpieczne napięcie. Dotyczy modeli z zasilaniem elektrycznym. Nie dotykaj elementów pod napięciem. Używaj urządzenia tylko w suchych warunkach i zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa elektrycznego.
	OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIE WYBUCHEM. Opary paliwa są łatwopalne. Trzymaj z dala od otwartego ognia, iskier i innych źródeł zapłonu. Podczas napełniania i pracy urządzenia zachowaj szczególną ostrożność.
	Nie używaj otwartego ognia, iskier ani nie pal tytoniu w pobliżu nagrzewnicy podczas napełniania paliwem. Opary paliwa mogą być łatwopalne.
	NIEBEZPIECZNY TLENEK WĘGLA! Nagrzewnica podczas pracy wytwarza tlenek węgla (CO), który jest bezwonny i bezbarwny, ale silnie trującym gazem. Używanie nagrzewnicy w niewentylowanych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach grozi śmiertelnym zatruciem tlenkiem węgla.
	Nie kładź nic na nagrzewnicy! Nigdy nie umieszczaj żadnych przedmiotów na nagrzewnicy. Może to prowadzić do przegrzania, zablokowania przepływu powietrza, a w konsekwencji do pożaru lub uszkodzenia urządzenia.
	Należy stosować rękawice ochronne. Używaj rękawic ochronnych podczas obsługi paliwa i konserwacji, aby chronić skórę przed zanieczyszczeniami i potencjalnymi podrażnieniami.
	Należy stosować ochronę oczu. Używaj okularów ochronnych podczas napełniania paliwem i czynności konserwacyjnych, aby chronić oczy przed przypadkowym kontaktem z paliwem lub zanieczyszczeniami.
	Urządzenie klasy ochronności I. Urządzenie posiada podstawową izolację i musi być uziemione (posiada uziemiony przewód zasilający), aby zapewnić bezpieczeństwo przed porażeniem elektrycznym.



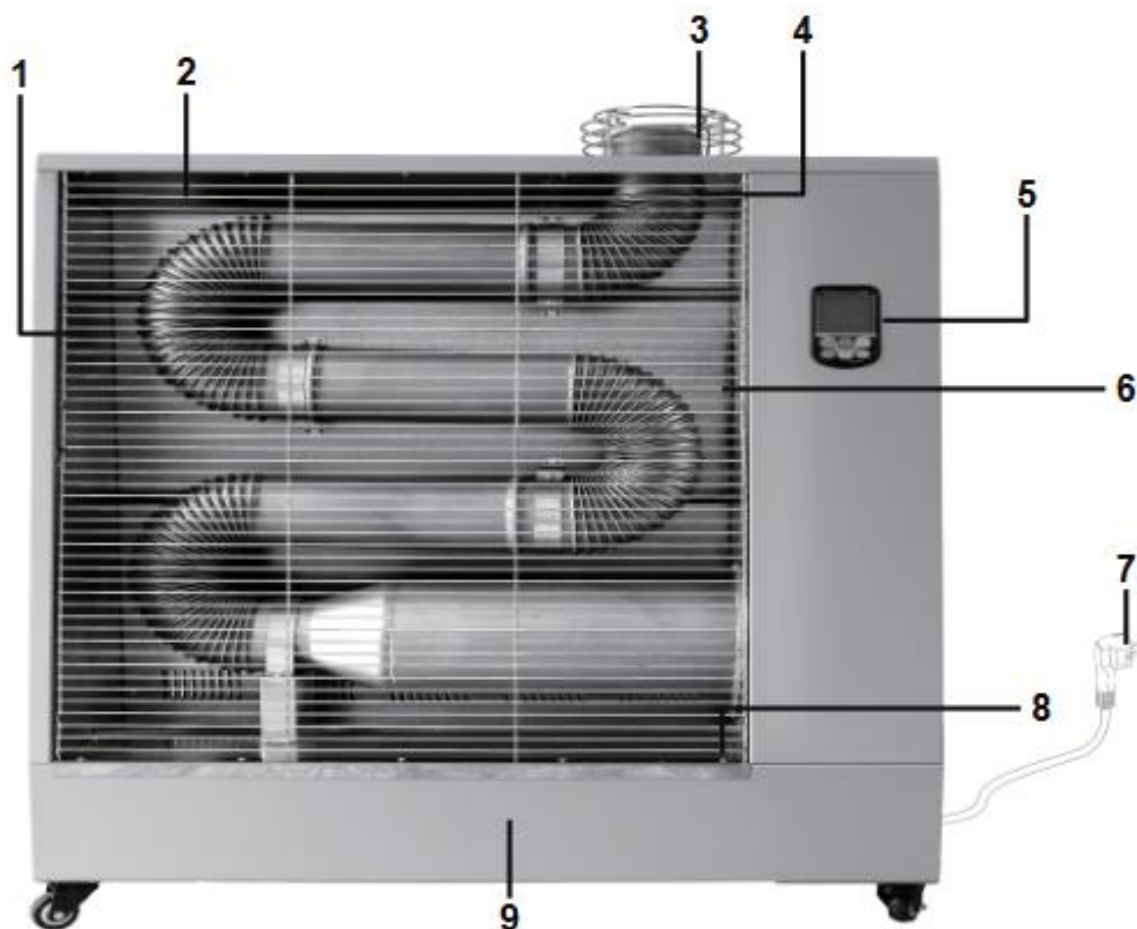
Produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami zawartymi w dyrektywach Unii Europejskiej.



Nie wyrzucaj tego urządzenia ani zużytego oleju do odpadów domowych. Oddaj urządzenie i zużyty olej do wyznaczonych punktów zbiórki w celu ich prawidłowej utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA

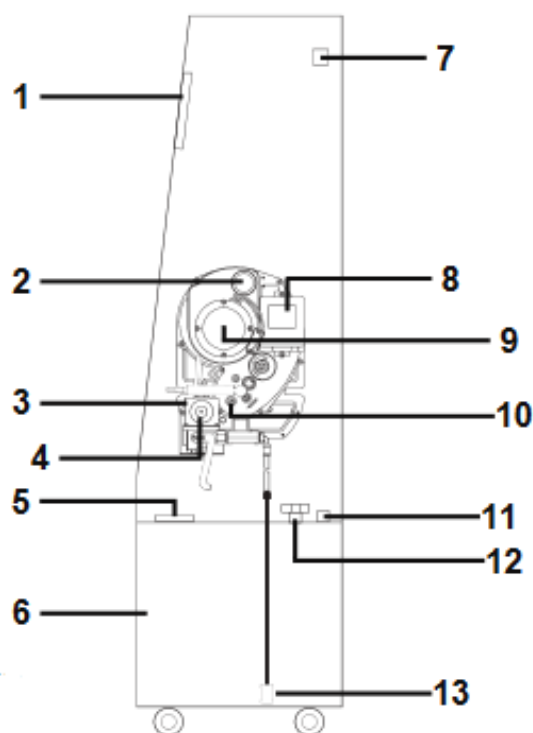
Wygląd i elementy składowe urządzenia. (Rys. 1)



Rysunek 1

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Boczny odbłyśnik. | 6. Wewnętrzny odbłyśnik. |
| 2. Osłona siatkowa ochronna. | 7. Przewód zasilający 230V. |
| 3. Wylot spalin. | 8. Dolny odbłyśnik. |
| 4. Komora spalania. | 9. Zbiornik paliwa. |
| 5. Panel sterowania. | |

Wygląd i elementy składowe urządzenia [Rysunek 2].



1. Panel sterowania.
2. Wlot powietrza.
3. Pompa elektroniczna.
4. Elektrozawór powrotu oleju.
5. Wskaźnik poziomu paliwa.
6. Wewnętrzny odbłyśnik.
7. Zabezpieczenie przed przegrzaniem.
8. Moduł zapłonowy.
9. Palnik.
10. Okienko płomienia.
11. Czujnik poziomu.
12. Korek wlewu paliwa.
13. Element filtra paliwa.

Rysunek 2

Użytkowanie i Obsługa Nagrzewnicy

ROZPAKOWYWANIE



OSTRZEŻENIE: Materiał opakowaniowy to nie zabawka. Plastikową torbę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci; niebezpieczeństwo uduszenia!

- ▶ Usuń wszystkie materiały opakowaniowe użyte do owinięcia i dostarczenia nagrzewnicy i zutylizuj je zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ▶ Sprawdź, czy podczas transportu nie doszło do uszkodzeń. Jeśli nagrzewnica wygląda na uszkodzoną, natychmiast poinformuj sprzedawcę, od którego została zakupiona.

OBSŁUGA



WAŻNE: Ta nagrzewnica powietrza została zaprojektowana do mobilnych i tymczasowych zastosowań profesjonalnych. Nie została zaprojektowana do użytku domowego ani do zapewniania komfortu ciepłego ludziom.



WAŻNE: To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Uduśnienie tlenkiem węgla może być śmiertelne. Pierwsze objawy uduśnienia tlenkiem węgla są podobne do objawów grypy z bólem głowy, zawrotami głowy i/lub nudnościami. Objawy te mogą być spowodowane wadliwym działaniem nagrzewnicy. **JEŚLI WYSTĄPIĄ TE OBJAWY, NATYCHMIAST WYJDŹ NA ZEWNĄTRZ** i zleć naprawę nagrzewnicy w centrum serwisowym.

Uruchamianie nagrzewnicy

1. **Włączanie:** Aby włączyć nagrzewnicę, naciśnij przycisk „On/Off” (Włącz/Wyłącz). Usłyszysz dźwięk „beep” i nagrzewnica zacznie pracować.
2. **Ustawianie temperatury i czasu grzania:**
 - Naciśnij przycisk „Temp./Time” (Temp./Czas), aby móc ustawić temperaturę oraz cykl grzania (czyli jak długo ma grzać, zanim się wyłączy lub przejdzie w tryb termostatu).
 - **Temperatura:** Możesz ustawić temperaturę w zakresie od 0 do 40°C.
 - **Czas grzania (cykl):** Możesz ustawić cykl grzania w zakresie od 5 do 25 minut (maksymalnie 30 minut na jeden cykl pracy).
 - Regulacja: Użyj przycisków „UP” (GÓRA) / „DOWN” (DÓŁ), aby dostosować wybraną temperaturę lub czas.

Ważna wskazówka: Aby nagrzewnica zaczęła grzać, ustawioną temperaturę musisz ustawić wyżej niż aktualna temperatura w pomieszczeniu.

- Temperaturę zmieniasz o 1°C za każdym naciśnięciem.
- Czas grzania zmieniasz o 5 minut za każdym naciśnięciem:

UWAGA: Domyślnie, po włączeniu, nagrzewnica pracuje w trybie termostatu (utrzymuje zadaną temperaturę, włączając się i wyłączając automatycznie). Jeśli chcesz, aby grzała bez przerwy, możesz ustawić ją na ciągłe działanie - w tym trybie nie ustawiasz cyklu grzania.

Wyłączanie nagrzewnicy z ustawieniem czasu (Timer)

- Jeśli chcesz, aby nagrzewnica wyłączyła się automatycznie po określonym czasie, użyj przycisku „TIMER”. Następnie wybierz, za ile godzin ma się wyłączyć, używając przycisków strzałek (GÓRA/DÓŁ).
- Możesz ustawić wyłączenie z opóźnieniem od 1 do 24 godzin.

WAŻNE: Kiedy urządzenie zostanie wyłączone (lub odłączone od zasilania), wszystkie ustawienia timera zostają skasowane. Jeśli będziesz ich potrzebować ponownie, musisz ustawić je od nowa.

Wyłączanie nagrzewnicy

1. Aby wyłączyć nagrzewnicę, naciśnij przycisk zasilania („On/Off”) podczas jej pracy.
2. Po zgaszeniu palnika, wentylator będzie pracował jeszcze przez około 5 minut. Jest to normalne i służy do ochłodzenia palnika.

WAŻNE: Odłącz przewód zasilający od gniazdka dopiero, gdy silnik w palniku całkowicie się zatrzyma i urządzenie ostygnie.

Tankowanie paliwa

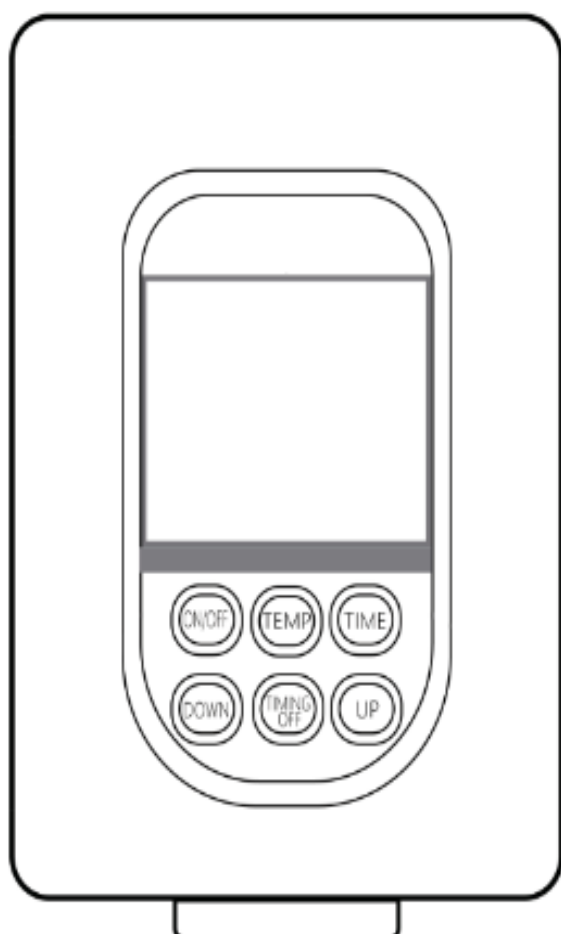
- **Miejsce tankowania:** Zawsze tankuj paliwo na zewnątrz, poza pomieszczeniem.
- **Nie przepełniaj zbiornika:** **NIE** przepełniaj zbiornika paliwa. Jeśli przypadkowo rozlejesz paliwo, natychmiast je wytrzyj.

- **Pierwsze tankowanie / Niski poziom paliwa:** Po pierwszym tankowaniu lub gdy poziom paliwa w zbiorniku jest bardzo niski, pompa elektroniczna może zassać powietrze. Jeśli nagrzewnica nie zapali się od razu, uruchamiaj ją ciągle, aż do zapłonu (zazwyczaj wymaga to 3 do 5 prób, aż usłyszysz charakterystyczny dźwięk pracy zaworu spalin).
- **Nigdy nie tankuj, gdy nagrzewnica jest gorąca:** **NIE** napełniaj zbiornika paliwa, gdy nagrzewnica pracuje lub jest jeszcze gorąca.



OSTRZEŻENIE: Nagrzewnica działa wyłącznie na **OLEJ NAPĘDOWY** lub **NAFTĘ**.

- ▶ Aby uniknąć wybuchów lub jakiegokolwiek zagrożenia pożarowego, należy używać wyłącznie oleju napędowego lub nafty.
- ▶ Nigdy nie używaj benzyny, benzyny lakowej, rozpuszczalników do farb, alkoholu ani żadnych innych łatwopalnych paliw.
- ▶ W przypadku bardzo niskich temperatur można stosować nietoksyczne dodatki przeciw zamarzaniu.
- ▶ Zaleca się stosowanie zimowego oleju napędowego poniżej 5°C.



PRZYCISK ZASILANIA:

Włącza i wyłącza zasilanie urządzenia.



OBSŁUGA TERMOSTATU:

Naciśnij przycisk ustawiania temperatury i użyj przycisków „w górę” i „w dół”, aby ustawić odpowiednią temperaturę kontrolną.



DZIAŁANIE CZASOWE:

Czas grzania, ustaw długość cyklu grzewczego.



PRZYCISKI STRZAŁEK DLA FUNKCJI REGULACJI:

Te przyciski służą do regulacji żądanej temperatury i ustawiania długości cyklu grzewczego.



ZAPROGRAMOWANE WYŁĄCZENIE:

Ten przycisk aktywuje lub dezaktywuje funkcję timera wyłączania.



SYSTEMY ZABEZPIECZAJĄCE

NOTATKA: Ten grzejnik jest wyposażony w wiele urządzeń zabezpieczających, aby zapobiec wypadkom. W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości po ponownym uruchomieniu, prosimy o kontakt z serwisem posprzedażowym.

Kategoria zabezpieczenia	Szczegóły / Opis
Zabezpieczenie zapłonu	Zabezpieczenie przed nieprawidłowym zapłonem: Silnik wentylatora spalania lub czujnik światła może automatycznie wyłączyć urządzenie w przypadku awarii. Jeśli po ponownym uruchomieniu problem nadal występuje, skontaktuj się z serwisem.
Urządzenie kontrolujące spalanie	Kontrola procesu spalania: System monitoruje i kontroluje proces zapłonu, wykrywa zgaszenie płomienia oraz wszelkie nieprawidłowości w spalaniu.
Zabezpieczenie przed przewróceniem	Zabezpieczenie przed przewróceniem (wyłącznik przechyłowy): W przypadku przewrócenia się grzejnika lub silnego uderzenia, urządzenie automatycznie się wyłączy. Sprawdź otoczenie grzejnika pod kątem przeszkód lub uszkodzeń, a następnie uruchom go ponownie.
Zabezpieczenie w przypadku awarii zasilania	Zabezpieczenie po zaniku zasilania. Po zaniku zasilania, aby ponownie uruchomić grzejnik, należy nacisnąć przycisk włącz/wyłącz.
Zabezpieczenie przed przeciążeniem	Zabezpieczenie przed przeciążeniem. W przypadku przeciążenia grzejnika, automatycznie zadziała bezpiecznik.
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	Zabezpieczenie przed przegrzaniem. Urządzenie automatycznie wyłączy się (zgaśnięcie płomienia) w przypadku zbyt wysokiej temperatury wewnętrznej. Po obniżeniu temperatury można ponownie uruchomić grzejnik.
Zabezpieczenie silnika wentylatora spalania	Zabezpieczenie wentylatora spalin. Wentylator spalin odpowiada za odprowadzenie resztek gazów z komory spalania (po zakończeniu pracy).
Urządzenie wykrywające nieprawidłowości sondy temperatury	Zabezpieczenie sondy temperatury. Grzejnik automatycznie wyłączy się w przypadku awarii sondy temperatury (np. przerwa w obwodzie, zwarcie). Funkcja ta działa wyłącznie w trybie sterowania czasowego.
Urządzenie zapłonowe zapobiegające eksplozji	Zabezpieczenie przed wybuchem (układ odprowadzania gazów). Wentylator spalin odpowiada za skuteczne odprowadzenie wszelkich pozostałości gazów z komory spalania, zapobiegając ich gromadzeniu się.

KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE: Odłącz urządzenie od zasilania sieciowego i upewnij się, że nagrzewnica jest zimna, zanim otworzysz ją lub przystąpisz do serwisu. Nie manipuluj przy urządzeniu; wszelkie niezbędne regulacje lub naprawy powinien wykonywać doświadczony inżynier serwisu.

Długotrwale przechowywanie:

- ✓ Odkręć korek wlewu paliwa.
- ✓ Używając zatwierdzonego syfonu, usuń olej napędowy.
- ✓ Użyj niewielkiej ilości świeżego oleju napędowego, przepłucz i rozprowadź paliwo wewnątrz zbiornika.
- ✓ Całkowicie opróżnij zbiornik (po płukaniu).
- ✓ Przechowuj nagrzewnicę w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Upewnij się, że miejsce przechowywania jest wolne od kurzu i szkodliwych oparów. Spakuj nagrzewnicę z powrotem do oryginalnego opakowania i trzymaj instrukcję obsługi w łatwo dostępnym miejscu.



UWAGA: Nigdy nie mieszaj wody z paliwem; spowoduje to rdzewienie wewnątrz zbiornika.



WAŻNE: Nigdy nie przechowuj resztek paliwa między sezonami, ponieważ stare paliwo może uszkodzić grzejnik.

Paliwo / zbiornik paliwa

- ✓ Płucz zbiornik paliwa co 200 godzin pracy lub w razie potrzeby. NIE płucz wodą, używaj świeżej parafiny (nie płucz paliwem).
- ✓ NIE używaj „starego” lub „używanego” oleju napędowego ani niczego innego niż czysty, świeży nowy olej napędowy.
- ✓ NIE używaj niskiej jakości oleju napędowego. Zawsze używaj wysokiej jakości i czystego paliwa, które było wcześniej filtrowane. Użycie jakiegokolwiek innego rodzaju paliwa unieważni gwarancję i może spowodować wybuch, pożar lub awarię.

Dysze

- ✓ Dysze trzeba czyścić lub wymieniać przynajmniej raz na sezon grzewczy. Jeśli paliwo jest brudne, być może będziesz musiał to zrobić od razu, bez czekania.
- ✓ Aby usunąć brud z dyszy, przedmuchać ją sprężonym powietrzem. Czasem trzeba będzie namoczyć dyszę w czystej parafinie lub oleju napędowym, żeby poluzować cząstki brudu.

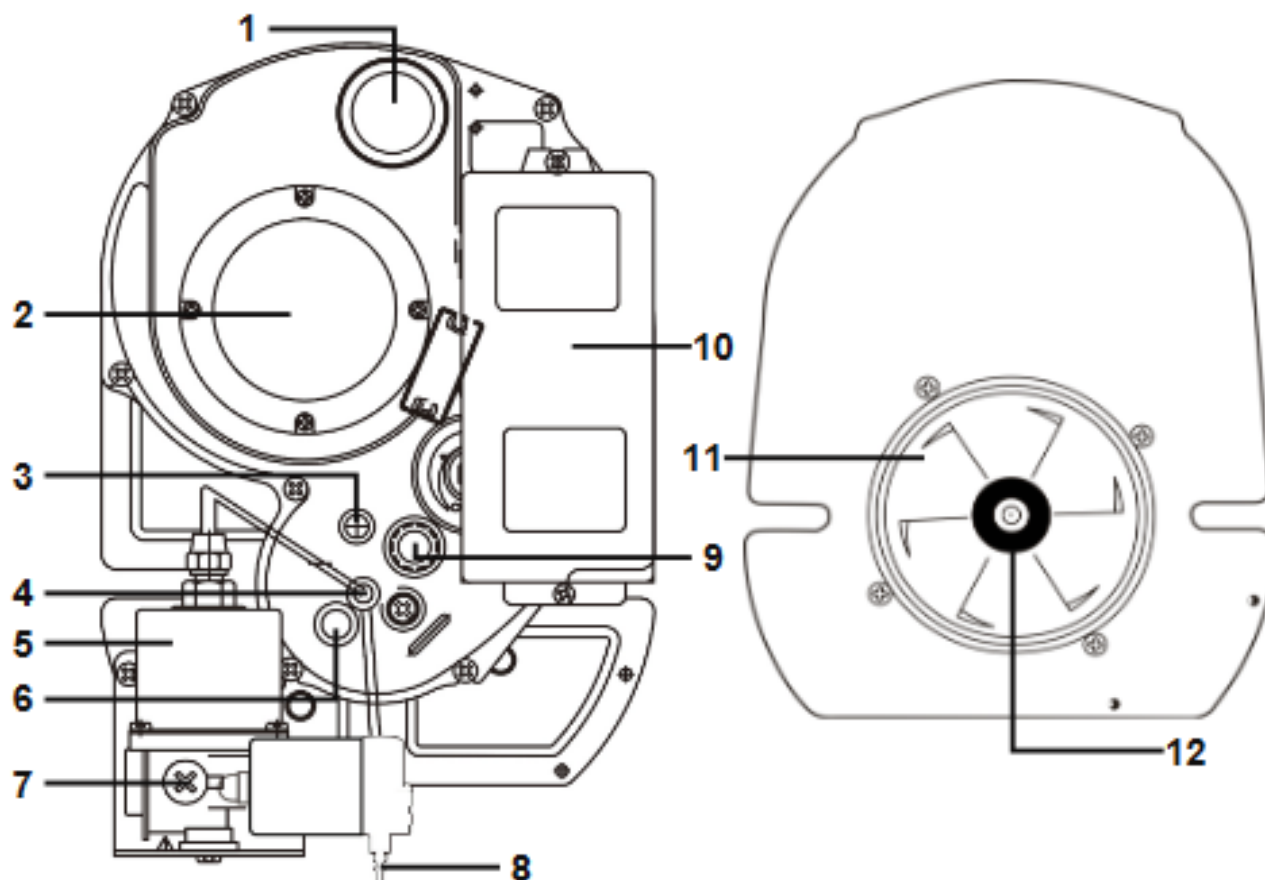
Czujnik płomienia (fotokomórka)

- ✓ Fotokomórkę (czujnik płomienia) trzeba czyścić przynajmniej raz na sezon grzewczy, lub częściej, jeśli wymaga tego sytuacja. Użyj do tego wacika bawełnianego i wody lub alkoholu, aby wyczyścić jej soczewkę. Upewnij się, że czujnik jest dobrze włożony po czyszczeniu.

Filtry

- ✓ Filtr paliwa i filtr oleju należy czyścić co najmniej dwa razy na sezon grzewczy, płuczając je w czystej parafinie lub oleju napędowym. Zanieczyszczone lub stare paliwo może sprawić, że czyszczenie będzie konieczne natychmiast

Opis strukturalny palnika.



1. Wlot powietrza.

2. Silnik.

3. Elektroda zaplonowa.

4. Uchwyt dyszy.

5. Pompa elektroniczna.

6. Fotokomorka.

7. Śruba odpowietrzająca.

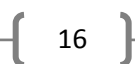
8. Wylot ciśnienia.

9. Wziernik płomienia.

10. Iskra zaplonowa.

11. Stabilizator płomienia.

12. Dysza olejowa.



DIAGNOSTYKA I USUWANIE USTEREK

UWAGA! Jeśli nagrzewnica zostanie wyłączona przez systemy bezpieczeństwa, należy dokładnie przewietrzyć ogrzewane pomieszczenie, aby usunąć wszystkie spaliny i/lub opary paliwa.

W przypadku wystąpienia błędu, przeanalizuj przyczynę i podejmij środki naprawcze. Jeśli naciśniesz przycisk Włącz/Wyłącz, kod błędu zostanie usunięty. Lampka ostrzegawcza również zgaśnie.

OPIS BŁĘDU	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ŚRODEK NAPRAWCZY
BŁĄD PALNIKA E1 Nagrzewnica próbuje uruchomić się dwukrotnie, a następnie wyświetla ten komunikat o błędzie.	W pompie paliwa jest powietrze.	Spróbuj uruchomić nagrzewnicę 3 do 5 razy. Za każdym razem system będzie próbował automatycznie odpowietrzyć pompę paliwa poprzez zawór elektromagnetyczny.
	Filtr paliwa jest zatkany.	Sprawdź stan filtra paliwa i wymień go, jeśli jest zabrudzony, zmieniony kolor lub widocznie zanieczyszczony.
	Filtr paliwa i dysza są zatkane.	Jeśli wymienisz filtr paliwa, a nagrzewnica nadal nie uruchamia się, dysza również jest najprawdopodobniej zatkana i musisz ją wymienić.
BŁĄD CZUJNIKA PŁOMIENIA E2	Czujnik płomienia wykrywa światło, zanim palnik zostanie aktywowany.	Upewnij się, że czujnik płomienia jest prawidłowo umieszczony i czysty. Czujnik może być również uszkodzony, co wymaga jego wymiany.
BŁĄD CZUJNIKA TEMPERATURY E3	Czujnik temperatury jest prawdopodobnie uszkodzony.	Możesz nadal używać nagrzewnicy w trybie pracy z timerem (jeśli urządzenie taką funkcję posiada). W celu przywrócenia pełnej funkcjonalności lub naprawy czujnika temperatury, skontaktuj się z serwisem.
BŁĄD WSTRZĄSU LUB PRZECHYŁU E4	Urządzenie jest nachylone o więcej niż 30° lub poddane silnemu wstrząsowi bądź szarpnięciu. Nagrzewnica jest dezaktywowana przez swoje systemy bezpieczeństwa.	Ustaw nagrzewnicę w stabilnej, pionowej pozycji na równej powierzchni.
BŁĄD PRZEGRZANIA E5	Temperatura w górnej części elementu grzejnego przekracza 105°C. Nagrzewnica jest dezaktywowana przez swoje systemy bezpieczeństwa.	Gdy urządzenie ostygnie, uruchomi się automatycznie ponownie. Upewnij się, że wloty/wyloty powietrza nie są zablokowane i zapewnij odpowiednią wentylację w pomieszczeniu, aby zapobiec ponownemu przegrzaniu.
BŁĄD CZUJNIKA POZIOMU PALIWA E6	Kontrolka ostrzegawcza poziomu paliwa świeci się... paliwo kończy się lub zbiornik jest pusty.	Dolej oleju napędowego lub paliwa. Po uzupełnieniu paliwa, może być konieczne kilkukrotne uruchomienie nagrzewnicy, aby odpowietrzyć układ paliwowy (patrz błąd E1).

Specyfikacja Techniczna

	ZB-KF11	ZB-KF112
Napięcie zasilania [V/Hz]	230/50	230/50
Moc grzewcza [kW]	13	16
Pobór mocy elektrycznej [W]	120	120
Zużycie paliwa [kg/h]	1,03	1,26
Rodzaj paliwa	Nafta, Olej napędowy	
Pojemność zbiornika paliwa [l]	32	42
Powierzchnia grzewcza [m ²]	140	180
Termostat	Tak	Tak
Zakres regulacji termostatu [°C]	0-40	0-40
System zapłonu	Bezpośredni zapłon iskłą	
Poziom hałasu	60 dB	
Stopień ochrony IP	IPX0	
Klasa ochrony	I	
Zabezpieczenia	Termiczne, przeciążeniowe	Termiczne, przeciążeniowe
Kraj przeznaczenia	Wszystkie państwa Unii Europejskiej	
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	950 x 300 x 1080	1330 x 300 x 1080
Waga netto [kg]	46,5	58

OCHRONA ŚRODOWISKA I PRAWDŁOWA UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Prosimy o odpowiedzialne postępowanie z urządzeniem i materiałami eksploatacyjnymi po zakończeniu ich użytkowania.

Recykling i Utylizacja Produktu

Znak przekreślonego kontenera na odpady oznacza, że tego urządzenia **nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi**. Oddaj urządzenie do specjalnego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Lokalną informację o takich punktach uzyskasz w urzędzie gminy lub miasta.

Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko naturalne i zapobiega potencjalnie szkodliwym substancjom z urządzenia przedostawaniem się do gleby i wody.

Utylizacja paliwa i materiałów eksploatacyjnych

Paliwo: Nigdy nie wylewaj starego lub zużytego oleju napędowego (paliwa) do kanalizacji, gruntu czy innych miejsc niedozwolonych. Paliwo należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów niebezpiecznych. Skontaktuj się z lokalnym zakładem gospodarowania odpadami lub odpowiednimi służbami, aby dowiedzieć się, gdzie możesz oddać zużyte paliwo.

Wszelkie materiały nasączone paliwem lub olejem (np. szmatki, waciki): Powinny być również utylizowane jako odpady niebezpieczne, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Opakowanie: Materiały opakowaniowe, takie jak kartony, folie czy styropian, należy segregować i oddawać do recyklingu, zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi segregacji odpadów.

Ograniczanie wpływu na środowisko podczas użytkowania

Paliwo wysokiej jakości: Zawsze używaj tylko czystego, świeżego i przefiltrowanego oleju napędowego. Używanie paliwa niskiej jakości może prowadzić do niekompletnego spalania, co zwiększa emisję szkodliwych substancji do atmosfery i może uszkodzić urządzenie.

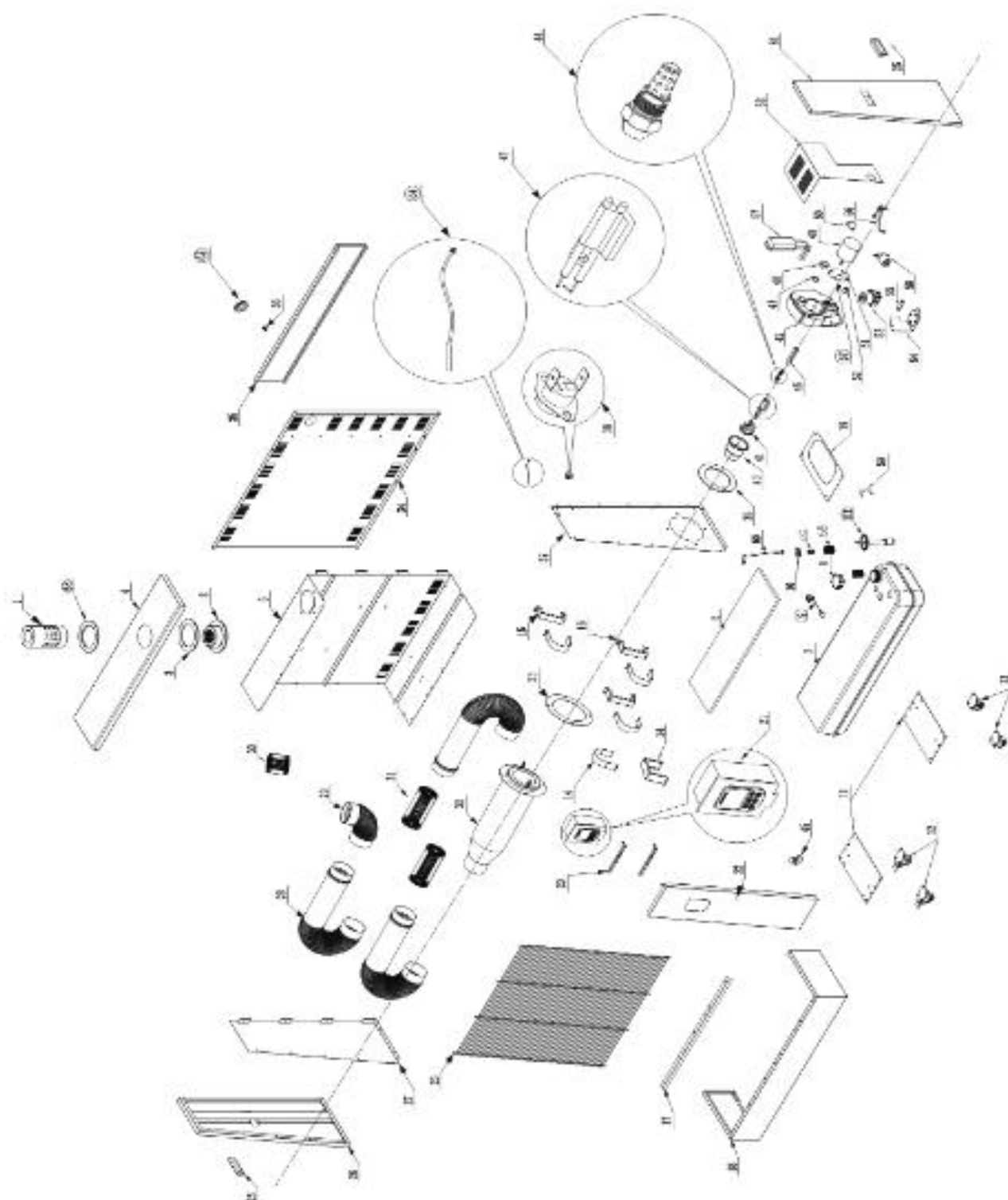
Regularna konserwacja: Regularne czyszczenie filtrów i dysz oraz ogólne dbanie o nagrzewnicę zapewnia jej efektywną pracę i minimalizuje emisję zanieczyszczeń.

Odpowiednia wentylacja: Zapewnienie odpowiedniej wentylacji podczas pracy nagrzewnicy jest kluczowe dla Twojego bezpieczeństwa i zmniejszenia gromadzenia się szkodliwych gazów w pomieszczeniu.

Nie przepelniaj zbiornika: Unikaj przepelniania zbiornika paliwa i natychmiast wycieraj wszelkie rozlane paliwo. Zapewnia to bezpieczne działanie i zapobiega niepotrzebnym wyciekom do środowiska.

SCHEMAT CZĘŚCI ZAMIENNYCH NAGRZEWNICY

Nr	Nazwa części	Ilość	Nr	Nazwa części	Ilość
1	Zewnętrzne złączki rurowe	1	36	Zacisk	1
2	Kapturki rur grzewczych	1	37	Prawa osłona termiczna	1
3	Podkładka izolacji termicznej kapturka	1	38	Termostat	1
4	Pokrywa górna	1	39	Podkładka izolacyjna z włókna	1
5	Panele termoizolacyjne	1	40	Osłona dyszy	1
6	Podkładki izolacyjne zbiornika paliwa	1	41	Wewnętrzna osłona dyszy	1
7	Zbiornik paliwa	1	42	Podstawa wentylatora głównego	1
8	Korek wlewu paliwa	1	43	Iglica zapłonowa	1
9	Wskaźnik poziomu oleju	1	44	Dysza	1
10	Gumowa uszczelka wylotu oleju	3	45	Czujnik przechyłu	1
11	Płyta mocująca koła	2	46	Gniazdo dyszy olejowej	1
12	Kółka uniwersalne (z hamulcem)	2	47	Uszczelka	1
13	Kółka uniwersalne	2	48	Gumowa tuleja	1
14	Obejmy	4	49	Silnik główny	1
15	Uchwyt elementu grzejnego 50	1	50	Kondensator rozruchowy	1
16	Uchwyt elementu grzejnego 60	2	51	Podkładki silnika głównego	1
17	Listwy ozdobne	1	52	Fotorezystory	1
18	Dolny kołnierz	1	53	Pompa oleju	1
19	Przegrody	1	54	Zakładki mocujące pompy oleju	1
20	Paski mocujące monitora	2	55	Uszczelki pompy oleju	1
21	Wyświetlacz	1	56	Trójkąt rurki wysokociśnieniowej	1
22	Panele wyświetlacza	1	57	Cewka zapłonowa	1
23	Osłony termiczne	1	58	Elektrozawory	1
24	Wspornik elementu grzejnego 90	1	59	Rurki (trójkąt)	2
25	Uchwyt	2	60	Rura ssąca paliwa	1
26	Lewy panel boczny	1	61	Drzwi	1
27	Lewa osłona termiczna	1	62	Płyta zabezpieczająca	1
28	Element grzejny w kształcie litery J	3	63	Czujniki poziomu paliwa	1
29	Element grzejny	1	64	Sonda czujnika temperatury	1
30	Krótki tłumik	1	65	Gumowy pierścień	1
31	Długi tłumik	1	66	Pierścień ozdobny	1
32	Czujnik przegrzania	1	67	Śruby łączące	1
33	Podkładka izolacyjna rury	1	68	Siatka filtra oleju	2
34	Kłapa tylna	1	69	Filtr ssący oleju	1
35	Listwa tylna dolna	1			



DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Dwie ostatnie cyfry roku, w którym umieszczono oznakowanie CE – 25

Producent:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k.
ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Przedmiot deklaracji:

Nazwa produktu: **Nagrzewnica olejowa**

Typ i model: **Modele i kody produktów zgodnie ze szczegółami w Załączniku nr 1**

Przeznaczenie: Nagrzewnica olejowa przeznaczona jest do wytwarzania ciepłego powietrza w dobrze wentylowanych przestrzeniach niemieszkalnych, takich jak hale, warsztaty i place budowy. Nie jest przeznaczona do ciągłego ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych bez zapewnienia bezpiecznej wentylacji.

Niniejszym deklarujemy, że powyższy produkt spełnia wymagania następujących dyrektyw UE:

Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej	2014/30/UE
Dyrektywa Niskonapięciowa LVD	2014/35/UE
Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS).	2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Wymagania Ekoprojektu dla lokalnych ogrzewaczy pomieszczeń	Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1188 wykonujące Dyrektywę 2009/125/WE
Etykietowanie energetyczne lokalnych ogrzewaczy pomieszczeń	Rozporządzenie Delegowane Komisji (UE) 2015/1186 uzupełniające Dyrektywę 2010/30/UE

oraz spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta, firmy *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Traci ona ważność w przypadku dokonania jakichkolwiek modyfikacji lub zmian w produkcie bez pisemnej zgody producenta, a także w wyniku nieprawidłowego podłączenia lub użytkowania wyrobu niezgodnego z jego przeznaczeniem.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Kietlin, 22.05.2025

Miejsce i data wystawienia

Załącznik nr 1.

Typ produktu	Model	Moc grzewcza	IP
G80430	ZB-KF11	13kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16kW	IPX0

Tabela 1

Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa gazowe/ciekłe

Identyfikator(-y) modelu: G80430 [ZB-KF11]

Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]								
Bezpośrednia moc cieplna: 13 (kW)								
Pośrednia moc cieplna: ND (kW)								
Paliwo						Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń ⁽¹⁾		
						NOx		
Należy wybrać rodzaj paliwa				[ciekłe]	Olej napędowy / nafta	<130 [mg/kWh _{input}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka	Parametr		Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (NCV)				
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	13,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej		n _{th, nom}	80,41	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	Brak danych	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)		n _{th, min}	Brak danych	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)				
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{l max}	0,12	kW	jednostopniowa moc cieplna, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l min}	Brak danych	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
W trybie czuwania	e _{l SB}	0,0015	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy		tak		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy		nie		
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)				
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		nie		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		nie		
				opcję regulacji na odległość		nie		
				adaptacyjną regulację startu		nie		
				z ograniczeniem czasu pracy		nie		
				z czujnikiem ciepła promieniowania		nie		

Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P _{pilot}	0	kW	
Dane teleadresowe	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = tlenki azotu.				

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń n _s			
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka
n _{s,on}	n _{s,on}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
EEl	80,41%		
Klasa efektywności energetycznej: C			

Tabela 1

Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa gazowe/ciekłe

Identyfikator(-y) modelu: G80431 [ZB-KF12]

Funkcja ogrzewania pośredniego: [nie]								
Bezpośrednia moc cieplna: 16 (kW)								
Pośrednia moc cieplna: ND (kW)								
Paliwo						Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń ⁽¹⁾		
						NOx		
Należy wybrać rodzaj paliwa				[ciekłe]	Olej napędowy / nafta	<130 [mg/kWh _{input}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka	Parametr		Symbol	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (NCV)				
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	16,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej		n _{th, nom}	80,81	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	Brak danych	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)		n _{th, min}	Brak danych	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)				
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{lmax}	0,12	kW	jednostopniowa moc cieplna, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{lmin}	Brak danych	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie		
W trybie czuwania	e _{lSB}	0,0070	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		nie		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy		tak		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy		nie		
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)				
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		nie		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		nie		
				opcję regulacji na odległość		nie		
				adaptacyjną regulację startu		nie		
				z ograniczeniem czasu pracy		nie		
				z czujnikiem ciepła promieniowania		nie		

Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P _{pilot}	0	kW	
Dane teleadresowe	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = tlenki azotu.				

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń n _s			
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka
n _{s,on}	n _{s,on}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,9	%
F(5)	/	0	%
EEL	80,81%		
Klasa efektywności energetycznej: C			

Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży * Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) * * wypełnia sprzedawca (pieczętka i czytelny podpis sprzedawcy) UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	Adres * Nazwa produktu * Model / Kod produktu * Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. (czytelny podpis nabywcy)
---	---

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych w Celu Realizacji Gwarancji i Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/pl/polityka-prywatnosci>



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Oil-fired Infrared Heater 13kW / 16kW



Manufactured for:
GEKO Limited Company
liability of Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Oil-fired Infrared Heater

Translation of the original instructions

NOTE!

Read this manual carefully before use and keep it for future use of the device.

EN - ENGLISH VERSION

EN

Introduction

Thank you for purchasing the GEKO **Infrared Oil Heater product and for your trust in us.**

This manual contains information on safety rules and procedures for operating and maintaining the equipment. Before starting work, read the manual carefully. Keep the manual so that you can use the instructions contained in it in the future. The manufacturer is not responsible for accidents or damages resulting from failure to follow this manual and safety rules.

All information and specifications contained in this publication are based on current information available at the time of going to press. We reserve the right to make changes at any time without notice or obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of the device and should accompany it if it is resold.

Safety Information



WARNING : To avoid personal injury and property damage, please read and follow the operating instructions carefully. The precautions provided are intended for safe and proper use of this product. They prevent equipment failure, loss and damage caused by improper use. Contents marked as "Danger", "Warning" and "Note" are important safety-related information.

The purpose of safety symbols is to draw attention to potential hazards. Understanding and heeding the explanations accompanying these symbols is essential. Safety warnings do not eliminate risks by themselves. The instructions or warnings contained in them are not a substitute for the need to follow proper accident prevention measures. All safety information should be carefully followed and understanding it is essential to minimize potential hazards.



DANGER : Indicates an extreme hazard. Failure to obey the DANGER safety signal could result in serious injury or death to both the user and others.



WARNING: Indicates a significant hazard. Ignoring a safety WARNING could result in serious injury to the user or others.



CAUTION: Indicates a moderate hazard. Failure to comply with the CAUTION warning signal could result in property damage or injury to you or others.

NOTE: Contains information or instructions important for operating or maintaining the device.

Introductory remarks

- Before using, installing, servicing or storing your oil heater, please read this manual very carefully. Following all the rules contained herein is essential for your safety, property protection and proper operation of the device .

General Safety

Your safety is our top priority. Please follow these general rules:

- **Professional use** : This heater is designed for professional, mobile and temporary use. **IT IS NOT INTENDED for domestic use or for permanent comfort heating in rooms without adequate ventilation.**
- **Carbon Monoxide Risk: DANGER !** There is a risk of carbon monoxide poisoning. Failure to provide adequate ventilation can result in serious illness or even death.
- **Condition of the device** : Regularly check that the heater is in good condition and is working properly. If you notice any damage, take immediate action to repair or replace the damaged parts.
- **Replacement parts** : Use only original replacement parts. The use of unauthorized parts may be dangerous and will void the warranty on the device.
- **Stable surface** : Always use the heater only on a level and stable surface.
- **Airing the rooms** : Air the rooms frequently, 1 to 2 times an hour.
- **Supervision: WARNING !** The safety grid does not provide full protection for children and the elderly. In their presence, adult supervision is required at all times. Children and the elderly should not use the appliance for long periods without adequate ventilation.
- **No moving during operation: DO NOT** move or shake the heater when it is hot. Never move the heater while it is operating. Always stop the device and wait for it to cool down before moving it.
- **Distance from people** : If people must stay in the heated area, ensure that the air volume to be heated (m³/heat output in kW) is at least 30:1.
- **Access by children and animals: DO NOT** allow children or animals near the heater while it is in use or still hot.

Workplace safety

The proper location and surroundings of the heater are crucial for safety:

- **Ventilation:** The appliance must be installed in a clean, well-ventilated area. **DO NOT** install the heater in tight spaces, narrow areas, or areas that require ventilation, as this may cause gas poisoning.
- Distances from objects:
- **DO NOT** place or stack any objects closer than 3 m (10 ft) from the heater.
- **DO NOT** keep a clear space of less than 2 m from walls or other objects.
- Maintain a safe operating distance: the left and right sides of the heater and the back should be at least 20 cm away, and the front and top of the heater should be at least 1.5 m away.

- **Flammable materials :**
 - **WARNING! DO NOT** use the heater near flammable materials, liquids, solid or compressed gases, etc. (Risk of explosion or fire).
 - **DO NOT** use volatile fuels such as gasoline (may cause fire).
 - **DO NOT** store flammable materials, such as pressurised containers, near the heater (which may cause an explosion).
 - **DO NOT** place flammable items such as curtains, carpets, toilet paper on this product.
 - **DO NOT** place flammable objects such as plastic bags on the product or cover the product with any objects (which may cause fire or burns).
- **Forbidden location:**
 - **DO NOT** use the heater in enclosed spaces, living areas, basements or below ground level.
 - **DO NOT** use this product indoors such as bathrooms, swimming pools, etc. (which may cause electric shock or leakage).
 - **DO NOT** use in oil contaminated areas.
 - **DO NOT** install in places with flammable gases (may cause malfunction or fire).
 - **DO NOT** use in places where the ambient temperature is too high.
 - Keep the heater away from hot and humid places; store it in a dry place indoors.

Electrical safety

Proper electrical connection and use is essential for your safety:

- **Inspection before use:** Always inspect all electrical devices and accessories to ensure they are safe before use. Check power cords and all electrical connections for damage and wear.
- **RCD (Residual Current Device):** Make sure you use an RCD (Residual Current Device) with all electrical appliances.
- **Cables and insulation:** Make sure the insulation on all cables and on the device is secure before connecting it to the power supply.
- **Voltage: Important:** Make sure that the voltage rating on the appliance corresponds to the supply voltage and that the plug is fitted with the correct fuse.
- **Plugs and sockets:**
 - **DO NOT** use damaged plugs or loose sockets with poor contact and **DO NOT** touch plugs with wet hands (which may lead to electric shock, short circuit, fire).
 - **DO NOT** connect the power plug or use combination sockets. (Possible electric shock or fire).

- Frequently clean the dust from the power plug and insert it firmly into the socket.
- **Wires:**
 - **DO NOT** pull the plug out of the socket by the power cord. Always pull the plug, not the cord.
 - **DO NOT** bend the cables or **place** heavy objects on the cables (which may cause electric shock or fire).
 - If the cable or plug becomes damaged during use, immediately turn off the power and remove the appliance from use.
 - If the surface of the power cord is damaged, contact the after-sales service for replacement. (It may cause electric shock or fire.)
- **Grounding** : Use grounded power outlets.
- **Repairs:** Make sure repairs are only carried out by a qualified electrician.
- **Water and Moisture** : **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK** . DO NOT expose the heater to spray, rain, dripping water or moisture.
- **Power disconnection** :
 - DO NOT unplug too early. Always turn the power switch to the "OFF" position and wait for the cooling cycle to complete before unplugging the appliance.
 - Disconnect the power supply when lightning strikes or when you do not use the device for a long time (which may cause electric shock, leakage, fire).

Prohibited Activities and Behavior

The following are actions **you MUST NOT** perform:

- **DO NOT** use damaged plugs or loose sockets with poor contact to avoid electric shock, short circuit or fire.
- **DO NOT** use the heater when you are tired or under the influence of alcohol, drugs or other intoxicants as this may lead to accidents.
- **DO NOT** insert any objects into the openings of the device or hit or touch its surface to prevent damage or hazard.
- **DO NOT** use the heater before going to bed or when leaving the room for a long time as this may cause hypoxia.
- **DO NOT** use the heater for anything other than heating (e.g. drying clothes, insulating animals or plants) as this may cause a fire.
- **DO NOT** simply unplug the appliance; always turn the heater switch to the "OFF" position and wait for the cooling cycle to complete before unplugging it.
- **DO NOT** clean the heater with a water spray if there is a risk of water getting inside the device (risk of electric shock or fire).
- **DO NOT** disassemble the device for maintenance or repair; all repairs should be carried out by a qualified professional.
- **DO NOT** cover the air intake (front) or outlet (rear) of the heater.
- **DO NOT** use venting tubing in the heater inlet or outlet.
- **DO NOT** touch the heater outlet or close it while it is hot or for some time after switching it off, as they are VERY HOT and need time to cool down .

- **DO NOT** use an external fuel tank; only use the tank fitted to the heater and only fill it when the heater has cooled down.

RESIDUAL RISKS AND THREAT MITIGATION

Despite the use of security measures, some residual risks may still exist. Remember how to minimize them:

Potential residual risks:

- **Gas poisoning** : May occur if you do not provide adequate ventilation, especially in confined spaces.
- **Electric shock/fire** : This risk exists in the event of damaged cables, touching the device with wet hands, using incorrect sockets, overloaded circuits, presence of water in the product, use of inappropriate cleaning substances or incorrect connections.
- **Burns/Fire** : You may be exposed to burns or fire if you touch hot surfaces, move the appliance incorrectly, place flammable objects near it, or use the heater to dry clothes.
- **Leakage/poisoning** : This risk is related to fuel leakage or the use of poor quality fuel.
- **Hypoxia** : May occur if you use the device in closed rooms for a long time without adequate ventilation.
- **Property damage** : There is a risk of property damage due to improper use, tipping over of the device or failure due to moisture/dust.
- **Fuel Smell** : A slight leak or fuel smell may occur upon initial start-up or if there is a fuel problem.

How to minimize threats:

- **Strict adherence to instructions** : Always carefully read and follow all manufacturer's recommendations contained in this manual.
- **Regular maintenance** : Clean your appliance regularly, check for any signs of leaks and make sure you are using the correct quality fuel.
- **Correct installation** : Always ensure the stability of the device, adequate distances from other objects and proper ventilation in the place of use.
- **Selecting a location** : Avoid installing the appliance in places that are humid, contain flammable gases or are on uneven ground.
- **Supervision** : Use special caution and supervision when children and elderly people are near the appliance.
- **Immediate response** : In case of any damage, malfunction or leakage, immediately disconnect the device from the power supply and contact an authorized service center.
- **Understanding symbols** : Familiarize yourself with and follow the meaning of all warning symbols used in this manual.

Explanation of Warning Signs on the Device

This user manual describes the safety symbols and international symbols and pictograms that may appear on this product. Read the user manual for complete information on safety, assembly, operation, maintenance and repair.

	Avoid other hazards. READ INSTRUCTIONS BEFORE USE.
	General Warning / Caution . Exercise extreme caution and follow the instructions when using, maintaining and storing the heater.
	Hot surface warning . Do not touch hot parts of the heater during operation or immediately after switching it off. Risk of serious burns. Wait for the device to cool down.
	Electric shock hazard. Hazardous voltage. Applies to models with electric power supply. Do not touch live parts. Use the device only in dry conditions and in accordance with electrical safety instructions.
	WARNING: EXPLOSION HAZARD. Fuel vapors are flammable. Keep away from open flames, sparks and other ignition sources . Use extreme caution when refueling and operating the unit.
	Do not use open flames, sparks or smoking near the heater while refueling . Fuel vapors may be flammable.
	DANGEROUS CARBON MONOXIDE ! The heater produces carbon monoxide (CO) during operation, which is an odorless and colorless, but highly toxic gas. Using the heater in unventilated or poorly ventilated rooms can result in fatal carbon monoxide poisoning.
	Do not place anything on the heater! Never place any objects on the heater . This may lead to overheating, blocking the air flow and consequently to fire or damage to the device.
	Protective gloves should be worn . Wear protective gloves when handling fuel and performing maintenance to protect your skin from contamination and potential irritation.
	Eye protection should be worn . Wear safety glasses during fueling and maintenance to protect your eyes from accidental contact with fuel or contaminants.
	Protection class I device. The device has basic insulation and must be grounded (has a grounded power cord) to ensure safety against electric shock.



The product complies with the essential requirements of European Union directives.



Do not dispose of this device or used oil in household waste . Take the device and used oil to designated collection points for proper disposal in accordance with local environmental regulations.

GENERAL DESCRIPTION OF THE DEVICE

Appearance and components of the device. (Fig. 1)

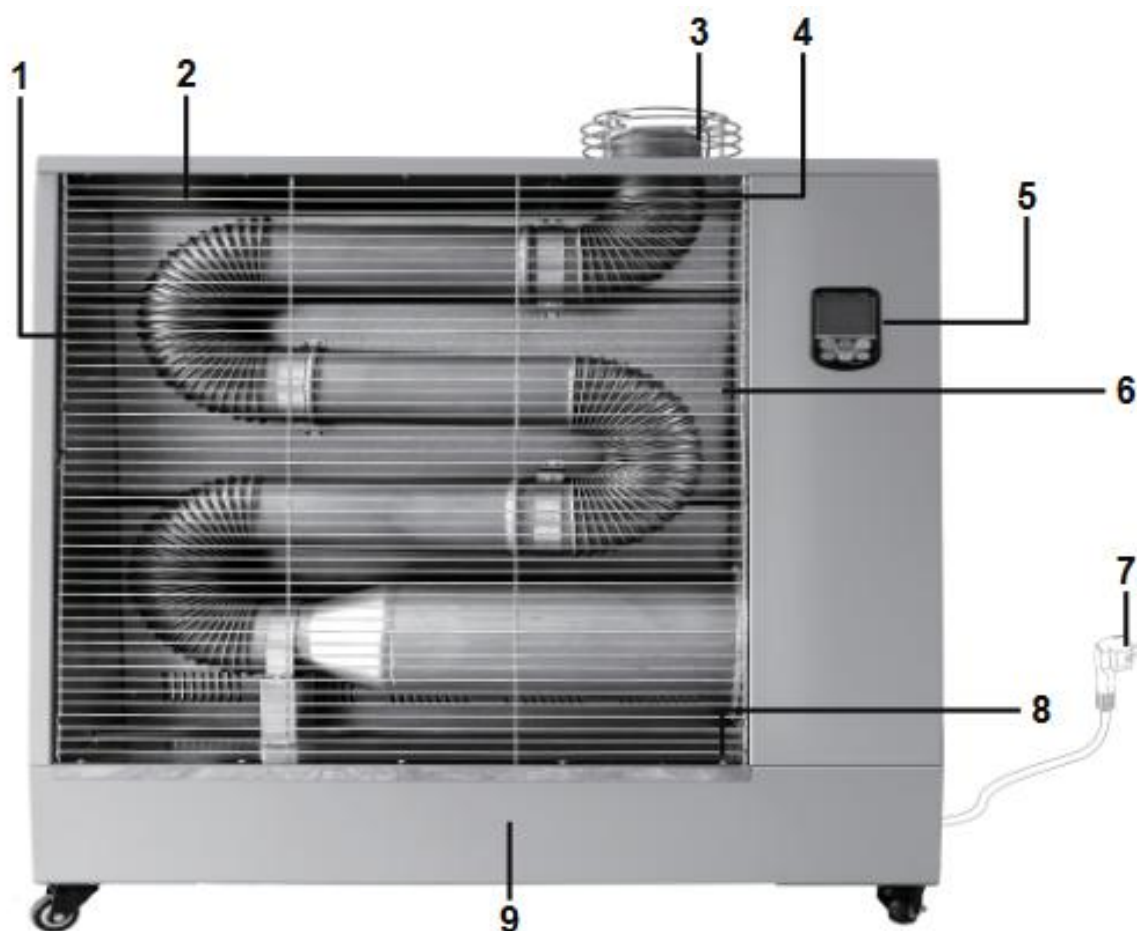
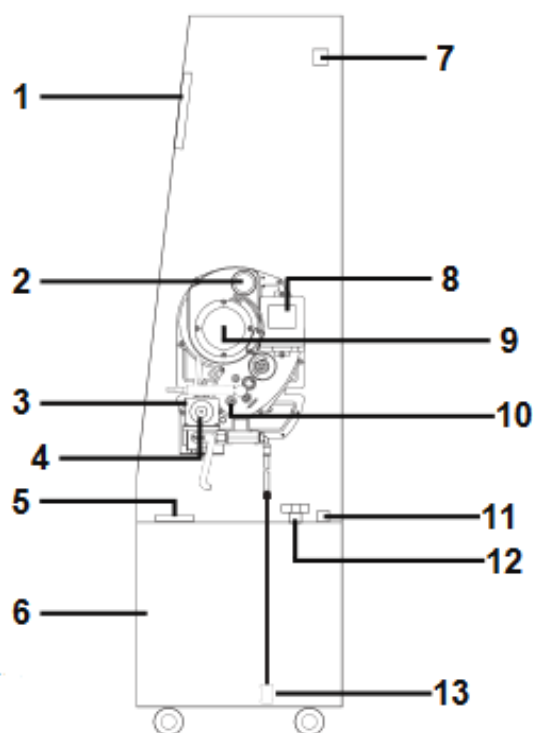


Figure 1

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Side reflector. | 6. Internal reflector. |
| 2. Protective mesh cover. | 7. 230V power cable. |
| 3. Exhaust gas outlet. | 8. Lower reflector. |
| 4. Combustion chamber. | 9. Fuel tank. |
| 5. Control panel. | |

Appearance and components of the device [Figure 2].



1. Control panel.
2. Air intake.
3. Electronic pump.
4. Oil return solenoid valve.
5. Fuel level gauge.
6. Internal reflector.
7. Overheating protection.
8. Ignition module.
9. Burner.
10. Flame window.
11. Level sensor.
12. Fuel filler cap.
13. Fuel filter element.

Figure 2

Use and Maintenance of the Heater

UNPACKING



WARNING: The packaging material is not a toy. Keep the plastic bag out of the reach of children; suffocation hazard!

- ▶ Remove all packaging materials used to wrap and ship the heater and dispose of them in accordance with applicable regulations.
- ▶ Check for any damage that may have occurred during shipping. If the heater appears damaged, immediately notify the dealer from whom it was purchased .

SERVICE



IMPORTANT : This air heater is designed for mobile and temporary professional use. It is not designed for home use or to provide thermal comfort to people.



IMPORTANT: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



DANGER: Carbon monoxide asphyxiation can be fatal. The initial symptoms of carbon monoxide asphyxiation are flu-like with headache, dizziness, and/or nausea. These symptoms may be caused by a faulty heater. **IF THESE SYMPTOMS EXPERIENCE, GO OUTSIDE IMMEDIATELY** and have the heater repaired by a service center.

Starting the heater

1. **Turn on:** Press the "On/Off" button to turn on the heater. You will hear a "beep" sound and the heater will start working.
2. **Setting the heating temperature and time:**
 - Press the "Temp./Time" button to set the temperature and heating cycle (how long the heater should heat before it turns off or goes into thermostat mode).
 - **Temperature :** You can set the temperature between 0 and 40°C.
 - **Heating time (cycle):** You can set the heating cycle from 5 to 25 minutes (maximum 30 minutes per working cycle).
 - **Adjust:** Use the "UP" / "DOWN " buttons to adjust the selected temperature or time.

Important note : In order for the heater to start heating, you must set the set temperature higher than the current room temperature.

- You change the temperature by 1°C with each press.
- You change the heating time by 5 minutes with each press:

NOTE: By default, when turned on, the heater operates in thermostat mode (it maintains the set temperature, turning on and off automatically). If you want it to heat continuously, you can set it to continuous operation - in this mode, you do not set a heating cycle.

Switching off the heater with a time setting (Timer)

- If you want the heater to turn off automatically after a certain time, use the "TIMER" button. Then select in how many hours you want it to turn off using the arrow buttons (UP/DOWN).
- You can set the shutdown delay from 1 to 24 hours.

IMPORTANT: When the device is turned off (or unplugged), all timer settings are erased. If you need them again, you will need to set them again.

Turning off the heater

1. To turn off the heater, press the power button ("On/Off") while the heater is operating.
2. After the burner is turned off, the fan will continue to run for about 5 minutes. This is normal and serves to cool the burner.

IMPORTANT: Only disconnect the power cord from the outlet once the burner motor has completely stopped and the appliance has cooled down.

Refueling

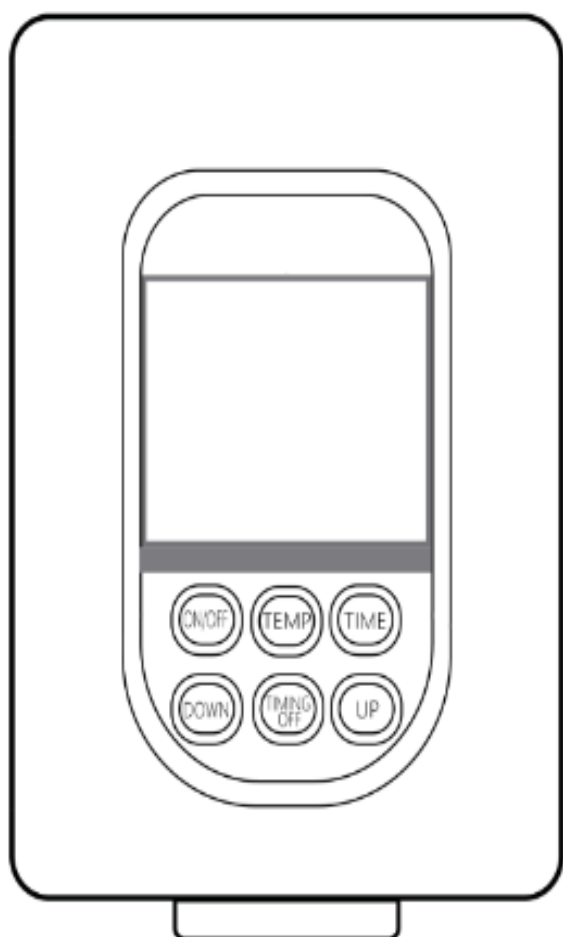
- **Refueling location:** Always refuel outdoors, away from indoors.
- **Do not overfill the tank:** **DO NOT** overfill the fuel tank. If you accidentally spill fuel, wipe it up immediately.

- **First time refueling / Low fuel level** : After first refueling or when the fuel level in the tank is very low, the electronic pump may suck in air. If the heater does not ignite immediately, operate it continuously until it ignites (usually takes 3 to 5 attempts until you hear the characteristic sound of the exhaust valve operating).
- **Never refuel when the heater is hot** : **DO NOT** fill the fuel tank while the heater is running or still hot.



WARNING: The heater will only operate on **DIESEL** or **KEROSENE** .

- ▶ To avoid explosions or any fire hazard, use only diesel fuel or kerosene.
- ▶ Never use gasoline, white spirit, paint thinner, alcohol or any other flammable fuels.
- ▶ For very low temperatures, non-toxic antifreeze additives can be used.
- ▶ It is recommended to use winter diesel fuel below 5°C.



POWER BUTTON:

Turns the device power on and off.



THERMOSTAT OPERATION:

Press the temperature setting button and use the up and down buttons to set the appropriate control temperature.



TIME ACTION:

Heating time, set the length of the heating cycle.



ARROW BUTTONS FOR ADJUSTMENT FUNCTIONS:

These buttons are used to adjust the desired temperature and set the length of the heating cycle.



PROGRAMMED SHUTDOWN:

This button activates or deactivates the sleep timer function.

SECURITY SYSTEMS

NOTE: This heater is equipped with multiple safety devices to prevent accidents. If there is any abnormality after restarting, please contact the after-sales service.

Security Category	Details / Description
Ignition protection	Protection against incorrect ignition: The combustion fan motor or light sensor may automatically switch off the appliance in the event of a fault. If the problem persists after restarting, contact service.
Combustion control device	Combustion process control: The system monitors and controls the ignition process, detects flame extinction and any combustion irregularities.
Anti-tilt protection	Tilt protection (tilt switch): If the heater tips over or receives a strong impact, the device will automatically switch off. Check the area around the heater for obstructions or damage, then restart it.
Power failure protection	Power failure protection. After a power failure, press the on/off button to restart the heater.
Overload protection	Overload protection. In the event of a heater overload, the fuse will automatically trip.
Overheating protection	Overheating protection. The device will automatically switch off (the flame will go out) if the internal temperature is too high. After the temperature drops, the heater can be switched on again.
Combustion fan motor protection	Exhaust fan protection. The exhaust fan is responsible for removing residual gases from the combustion chamber (after work is finished).
Temperature probe abnormality detection device	Temperature probe protection. The heater will automatically switch off in the event of a temperature probe failure (e.g. open circuit, short circuit). This function only works in time control mode.
Ignition device to prevent explosion	Explosion protection (gas discharge system). The exhaust fan is responsible for the effective discharge of any residual gases from the combustion chamber, preventing their accumulation.

MAINTENANCE



WARNING: Disconnect the appliance from the mains supply and ensure that the heater is cold before opening or servicing it. Do not tamper with the appliance; any necessary adjustments or repairs should be carried out by an experienced service engineer.

Long term storage :

- ✓ Unscrew the fuel filler cap.
- ✓ Using an approved siphon, remove the diesel fuel.
- ✓ Use a small amount of fresh diesel fuel, flush and distribute the fuel inside the tank.
- ✓ Empty the tank completely (after rinsing).
- ✓ Store the heater in a dry, well-ventilated place. Make sure the storage area is free from dust and harmful fumes. Pack the heater back into its original packaging and keep the instruction manual in an easily accessible place .



CAUTION: Never mix water with fuel; this will cause rust inside the tank.



IMPORTANT: Never store leftover fuel between seasons as old fuel may damage the heater.

Fuel / Fuel tank

- ✓ Flush the fuel tank every 200 hours of operation or as needed. DO NOT flush with water, use fresh paraffin (do not flush with fuel).
- ✓ DO NOT use "old" or "used" diesel fuel or anything other than clean, fresh new diesel fuel.
- ✓ DO NOT use low quality diesel fuel. Always use high quality and clean fuel that has been previously filtered. Using any other type of fuel will void your warranty and may cause an explosion, fire or failure.

Nozzles

- ✓ The nozzles need to be cleaned or replaced at least once per heating season. If the fuel is dirty, you may need to do it right away, without waiting.
- ✓ To remove dirt from the nozzle, blow it with compressed air. Sometimes it will be necessary to soak the nozzle in clean paraffin or diesel fuel to loosen dirt particles.

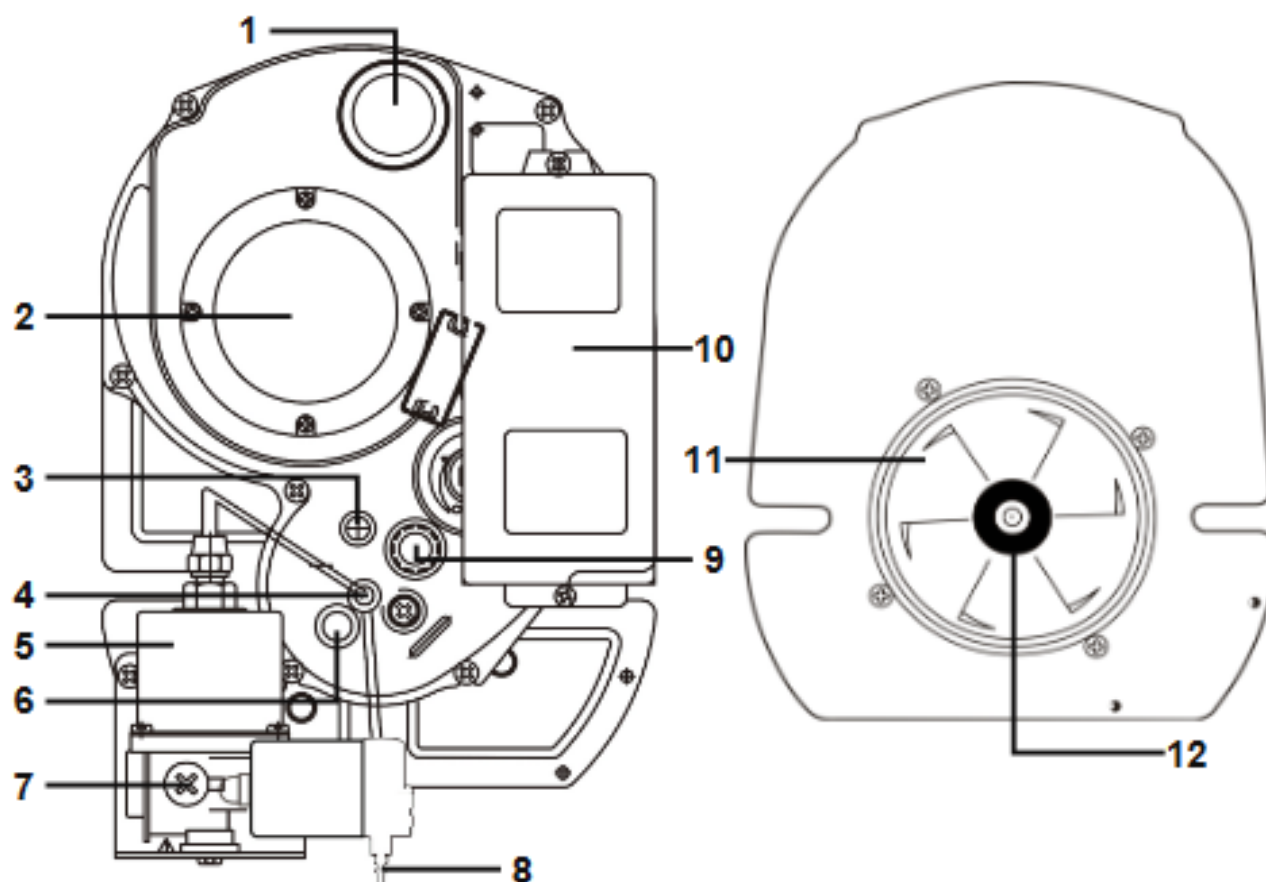
Flame sensor (photocell)

- ✓ The photocell (flame sensor) must be cleaned at least once per heating season, or more often if the situation requires it. Use a cotton swab and water or alcohol to clean its lens. Make sure the sensor is properly inserted after cleaning.

Filters

- ✓ The fuel filter and oil filter should be cleaned at least twice per heating season by rinsing them in clean paraffin or diesel fuel. Contaminated or old fuel may require immediate cleaning

Structural description of the burner.



1. Air intake.

2. Engine.

3. Ignition electrode.

4. Nozzle holder.

5. Electronic pump.

6. Photocell.

7. Bleed screw.

8. Pressure outlet.

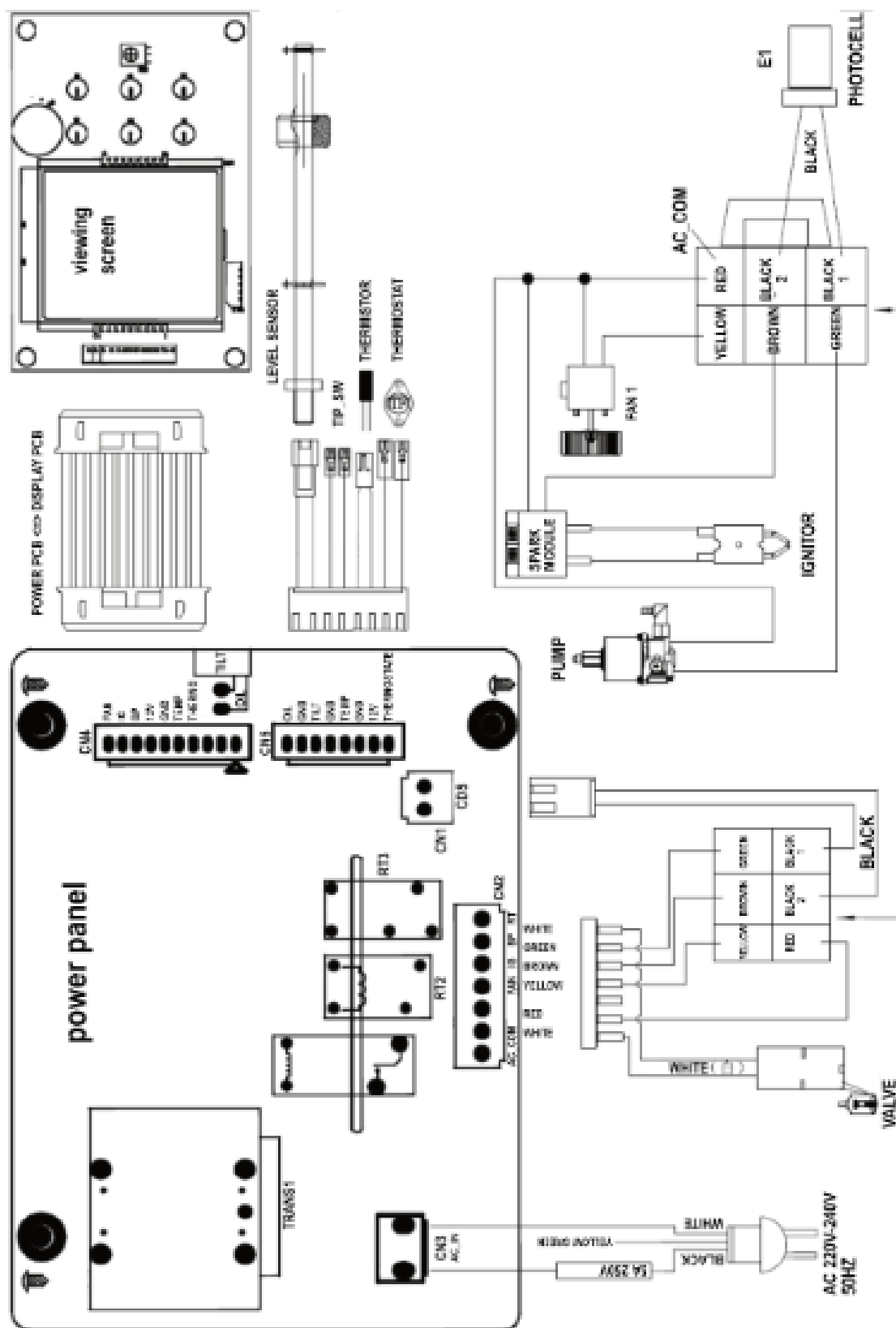
9. Flame sight glass.

10. Ignition spark.

11. Flame stabilizer.

12. Oil nozzle.

ELECTRICAL DIAGRAM



DIAGNOSTICS AND TROUBLESHOOTING

WARNING! If the heater is switched off by the safety systems, the heated room must be thoroughly ventilated to remove all exhaust gases and/or fuel vapors.

If an error occurs, analyze the cause and take corrective measures. If you press the On/Off button, the error code will be cleared. The warning light will also go out.

ERROR DESCRIPTION	POSSIBLE CAUSE	REPAIR MEASURE
BURNER ERROR E1 The heater tries to start twice and then displays this error message.	There is air in the fuel pump.	Try to start the heater 3 to 5 times. Each time the system will try to automatically bleed the fuel pump via the solenoid valve.
	The fuel filter is clogged.	Check the condition of the fuel filter and replace it if it is dirty, discolored or visibly contaminated.
	Fuel filter and nozzle are clogged.	If you have replaced the fuel filter and the heater still does not start, the nozzle is also most likely clogged and needs to be replaced.
FLAME SENSOR ERROR E2	The flame sensor detects light before the burner is activated.	Make sure the flame sensor is properly positioned and clean. The sensor may also be damaged and need to be replaced.
TEMPERATURE SENSOR ERROR E3	The temperature sensor is probably damaged.	You can still use the heater in timer mode (if the device has this function). To restore full functionality or repair the temperature sensor, contact service.
SHOCK OR TILT ERROR E4	The device is tilted more than 30° or subjected to a strong shock or jolt. The heater is deactivated by its safety systems.	Place the heater in a stable, vertical position on a level surface.
OVERHEATING ERROR E5	The temperature at the top of the heating element exceeds 105°C. The heater is deactivated by its safety systems.	Once the device has cooled down, it will restart automatically. Make sure the air inlets/outlets are not blocked and ensure there is adequate ventilation in the room to prevent overheating again.
FUEL LEVEL SENSOR ERROR E6	Fuel level warning light is on... fuel is running low or tank is empty.	Add diesel fuel or petrol. After adding fuel, it may be necessary to run the heater several times to bleed the fuel system (see error E1).

Technical Specification

	ZB-KF11	ZB-KF112
Supply voltage [V/Hz]	230/50	230/50
Heating power [kW]	13	16
Electric power consumption [W]	120	120
Fuel consumption [kg/h]	1.03	1.26
Fuel type	Kerosene, Diesel oil	
Fuel tank capacity [l]	32	42
Heating surface [m ²]	140	180
Thermostat	Yes	Yes
Thermostat adjustment range [°C]	0-40	0-40
Ignition system	Direct spark ignition	
Noise level	60dB	
IP protection class	IPX0	
Protection class	AND	
Security	Thermal, overload	Thermal, overload
Destination Country	All European Union countries	
Dimensions (L x W x H)	950x300x1080	1330x300x1080
Net weight [kg]	46.5	58

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND CORRECT DISPOSAL OF THE DEVICE



Please handle the device and consumables responsibly after use.

Recycling and Product Disposal

The crossed-out waste container symbol means that this device **must not be disposed of with other household waste**. Return the device to a special collection point for used electrical and electronic equipment. Local information about such points can be obtained from the local government or city office.

Correct disposal helps protect the environment and prevents potentially harmful substances from the appliance from entering the soil and water.

Disposal of fuel and consumables

Fuel: Never pour old or used diesel fuel (fuel) into drains, on the ground or in other unauthorized places. Fuel must be disposed of in accordance with local hazardous waste regulations. Contact your local waste management company or appropriate authorities to find out where you can drop off used fuel.

Any materials soaked in fuel or oil (e.g. rags, cotton buds) : Should also be disposed of as hazardous waste in accordance with applicable regulations.

Packaging: Packaging materials such as cardboard, foil and polystyrene should be separated and recycled according to local waste separation guidelines.

Reducing environmental impact during use

High-quality fuel: Always use only clean, fresh and filtered diesel fuel. Using low-quality fuel can lead to incomplete combustion, which increases harmful emissions into the atmosphere and can damage the device.

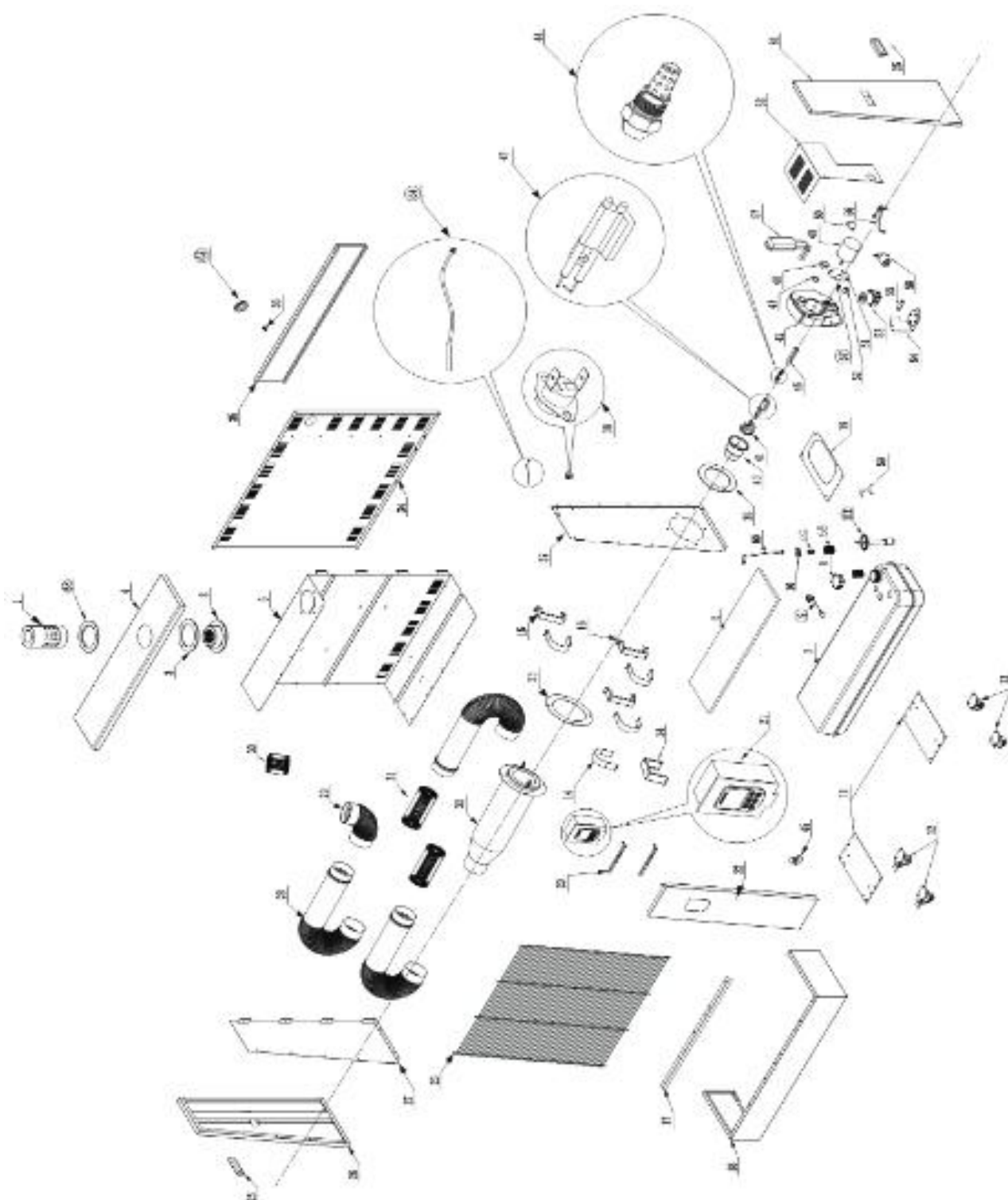
Regular maintenance: Regular cleaning of filters and nozzles and general care of the heater ensures its efficient operation and minimizes pollutant emissions.

Adequate ventilation: Ensuring adequate ventilation when the heater is operating is essential for your safety and to reduce the build-up of harmful gases in the room.

Do not overfill the tank : Avoid overfilling the fuel tank and wipe up any spilled fuel immediately. This ensures safe operation and prevents unnecessary leaks into the environment.

HEATER SPARE PARTS DIAGRAM

No.	Part name	Quantity	No.	Part name	Quantity
1	External pipe fittings	1	36	Vice	1
2	Heating pipe caps	1	37	Right Heat Shield	1
3	Thermal insulation pad for the cap	1	38	Thermostat	1
4	Top cover	1	39	Fiber insulating pad	1
5	Thermal insulation panels	1	40	Nozzle cover	1
6	Fuel tank insulating pads	1	41	Inner nozzle cover	1
7	Fuel tank	1	42	Main fan base	1
8	Fuel filler cap	1	43	Ignition needle	1
9	Oil level indicator	1	44	Nozzle	1
10	Rubber oil outlet seal	3	45	Tilt sensor	1
11	Wheel mounting plate	2	46	Oil nozzle socket	1
12	Universal wheels (with brake)	2	47	Seal	1
13	Universal wheels	2	48	Rubber sleeve	1
14	Clamps	4	49	Main engine	1
15	Heating element holder 50	1	50	Starting capacitor	1
16	Heating element holder 60	2	51	Main engine pads	1
17	Decorative strips	1	52	Photoresistors	1
18	Bottom collar	1	53	Oil pump	1
19	Partitions	1	54	Oil pump mounting tabs	1
20	Monitor mounting straps	2	55	Oil pump seals	1
21	Display	1	56	High pressure pipe tee	1
22	Display panels	1	57	Ignition coil	1
23	Thermal shields	1	58	Solenoid valves	1
24	Heating element bracket 90	1	59	Tubes (tee)	2
25	Handle	2	60	Fuel intake pipe	1
26	Left side panel	1	61	Door	1
27	Left Heat Shield	1	62	Safety plate	1
28	J-shaped heating element	3	63	Fuel level sensors	1
29	Heating element	1	64	Temperature sensor probe	1
30	Short muffler	1	65	Rubber ring	1
31	Long muffler	1	66	Ornamental ring	1
32	Overheating sensor	1	67	Connecting screws	1
33	Pipe insulating pad	1	68	Oil filter mesh	2
34	Tailgate	1	69	Oil suction filter	1
35	Rear lower strip	1			



EU DECLARATION OF CONFORMITY

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed – 25

Producer:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Subject of the declaration:

Product name: **Oil-fired Heater**

Type and Model: **Models and product codes as detailed in Annex 1**

Purpose: The oil heater is designed to produce warm air in well-ventilated non-residential spaces such as halls, workshops and construction sites. It is not intended for continuous heating of residential premises without ensuring safe ventilation.

We hereby declare that the above product complies with the requirements of the following EU directives:

Electromagnetic Compatibility Directive	2014/30/EU
Low Voltage Directive LVD	2014/35/EU
Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).	2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU
Ecodesign requirements for local space heaters	Commission Regulation (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC
Energy labeling of local space heaters	Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 supplementing Directive 2010/30/EU

and meets the requirements of the following harmonized standards:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* It becomes invalid if any modifications or changes are made to the product without the manufacturer's written consent, as well as as a result of incorrect connection or use of the product other than its intended use.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Name, surname and position of the authorized person

Kietlin, 22.05.2025

Place and date of issue

Annex No. 1.

Product Type	Model	Heating power	IP
G80430	ZB-KF11	13kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16kW	IPX0

Table 1
Information requirements for gaseous/liquid fuel local space heaters

Model ID(s): G80430 [ZB-KF11]							
Indirect heating function: [no]							
Direct thermal power: 13 (kW)							
Indirect thermal power: ND (kW)							
Fuel						Emissions from local space heaters (¹)	
						NOx	
You must select the fuel type				[liquid]	Diesel/kerosene	<130 [mg/kWh _{input}] (GCV)	
Parameter	Symbol	Value	Unit	Parameter	Symbol	Value	Unit
Thermal power				Usable efficiency (NCV)			
Nominal thermal power	P _{nom}	13.0	kW	Usable efficiency at nominal thermal power	n _{th, nom}	80.41	%
Minimum thermal output (approximate)	P _{min}	Lack data	kW	Usable efficiency at minimum thermal output (approximate)	n _{th, min}	Lack data	%
Electricity consumption for own needs				Heat output type/room temperature control (one option must be selected)			
At nominal thermal power	el _{max}	0.12	kW	single-stage heat output, no room temperature control		NO	
At minimum thermal output	el _{min}	Lack data	kW	at least two manual stages without room temperature control		NO	
In standby mode	el _{sb}	0.0015	kW	mechanical regulation of the room temperature using a thermostat		NO	
				electronic room temperature control		NO	
				electronic room temperature control and daily controller		Yes	
				electronic room temperature control and weekly controller		NO	
				Other adjustment options (multiple selections possible)			
				room temperature control with presence detection		NO	
				room temperature control with open window detection		NO	
				remote control option		NO	
				adaptive start control		NO	
				with limited working time		NO	
				with radiant heat sensor		NO	

Constant pilot flame energy requirement				
Pilot flame energy requirement (if applicable)	P _{pilot}	0	kW	
Contact details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogen oxides.				

Seasonal space heating energy efficiency η_s			
Position	Symbol	Value	Unit
$\eta_{s,he}$	$\eta_{s,he}$	85.71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
EEL	80.41%		
Energy efficiency class: C			

Table 1
Information requirements for gaseous/liquid fuel local space heaters

Model ID(s): G80431 [ZB-KF12]							
Indirect heating function: [no]							
Direct thermal power: 16 (kW)							
Indirect thermal power: ND (kW)							
Fuel						Emissions from local space heaters (¹)	
						NOx	
You must select the fuel type				[liquid]	Diesel/kerosene	<130 [mg/kWh _{input}] (GCV)	
Parameter	Symbol	Value	Unit	Parameter	Symbol	Value	Unit
Thermal power				Usable efficiency (NCV)			
Nominal thermal power	P _{nom}	16.0	kW	Usable efficiency at nominal thermal power	n _{th, nom}	80,81	%
Minimum thermal output (approximate)	P _{min}	Lack data	kW	Usable efficiency at minimum thermal output (approximate)	n _{th, min}	Lack data	%
Electricity consumption for own needs				Heat output type/room temperature control (one option must be selected)			
At nominal thermal power	el _{max}	0.12	kW	single-stage heat output, no room temperature control		NO	
At minimum thermal output	el _{min}	Lack data	kW	at least two manual stages without room temperature control		NO	
In standby mode	el _{sb}	0.0070	kW	mechanical regulation of the room temperature using a thermostat		NO	
				electronic room temperature control		NO	
				electronic room temperature control and daily controller		Yes	
				electronic room temperature control and weekly controller		NO	
				Other adjustment options (multiple selections possible)			
				room temperature control with presence detection		NO	
				room temperature control with open window detection		NO	
				remote control option		NO	
				adaptive start control		NO	
				with limited working time		NO	
				with radiant heat sensor		NO	

Constant pilot flame energy requirement				
Pilot flame energy requirement (if applicable)	P _{pilot}	0	kW	
Contact details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogen oxides.				

Seasonal space heating energy efficiency η_s			
Position	Symbol	Value	Unit
$\eta_{s,he}$	$\eta_{s,he}$	85.71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1.9	%
F(5)	/	0	%
EEI	80.81%		
Energy efficiency class: C			

Warranty Card

Sale date *	Address *
Buyer (name and surname / company name) *	Product name *
* completed by the seller	Model / Product Code *
(seller's stamp and legible signature)	I declare that I have read the warranty terms and accept the terms listed below. The product has no visible defects or damage.
NOTE! Any unauthorized entry in the warranty card or any changes to existing entries is equivalent to the loss of warranty rights.	(legible signature of the buyer)
The warranty card is only valid with proof of purchase.	

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
- Consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on consumer rights (Journal of Laws 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor grants a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed in the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove free of charge any physical defects of the product (material, assembly).
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the claimant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect in the event of it qualifying for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - improper transportation and storage;
 - not in accordance with the installation, start-up, operation and maintenance instructions, or in the event of incorrect selection of tool/accessory;
 - the actions of external factors or third parties, in particular: acts of God (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items subject to wear and tear during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and jaws, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not listed in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. The scope of warranty repair does not include adjustments or maintenance activities. The service has the right to charge a fee for maintenance activities that are the responsibility of the user and require their completion before the repair can be carried out.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or things due to faults in the device or resulting from extended downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This guarantee is offered in addition and does not limit the rights specified by current and future laws. In particular, it does not exclude, limit or suspend the rights arising from the provisions on warranty for physical defects of the item.

IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for using the warranty services is to file a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, string head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair notifications are made on the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include in particular a detailed description of the fault or malfunction of the device. The person filing the complaint should also provide their personal data for correspondence purposes: name and surname, address, telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is detected, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. In the case of shipping to a service point, the buyer is obliged to properly pack the shipment and return it to the Courier in a condition that allows for its proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly closed, preventing access to the contents of the shipment by unauthorized persons; be sufficiently strong in relation to the weight and contents of the shipment; have internal security measures that prevent the contents of the shipment from moving.
7. The buyer cannot request repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for complaint. The need to clean the tool - for repair purposes at the service - is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified claim, the person filing the claim shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with forwarding.
10. Non-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the claimant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z oo Sp.k, email: geko@geko.pl, phone no. (+48) 44 682 40 04). Full information on the processing of data and your rights is available at: <https://b2b.geko.pl/pl/polityka-prywatnosci>



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Infrarot-Ölheizter 13kW / 16kW



Hergestellt für:
GEKO Limited Company
Haftung von Sp.k.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Infrarot-Ölheizung

Übersetzung der Originalanleitung

HINWEIS!

Lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie es für die zukünftige Verwendung des Geräts auf.

DE - DEUTSCHE VERSION

DE

Eintrag

Vielen Dank für den Kauf des Produkts GEKO **Infrarot-Ölheizter** und für Ihr **Vertrauen in uns**.

Dieses Handbuch enthält Informationen zu Sicherheitsvorschriften und -verfahren für Betrieb und Wartung des Geräts. Lesen Sie das Handbuch vor Arbeitsbeginn sorgfältig durch. Bewahren Sie das Handbuch auf, um die darin enthaltenen Anweisungen später nutzen zu können. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Handbuchs und der Sicherheitsvorschriften entstehen.

Alle in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen und Spezifikationen basieren auf den zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Informationen. Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen.

Die Vervielfältigung dieser Publikation ist ohne schriftliche Genehmigung nicht gestattet. Dieses Handbuch ist fester Bestandteil des Geräts und muss bei einem Weiterverkauf mitgeliefert werden.

Sicherheitshinweise



WARNUNG : Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig. Die aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen dienen der sicheren und ordnungsgemäßen Verwendung dieses Produkts. Sie verhindern Geräteausfälle, Verluste und Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Mit „Gefahr“, „Warnung“ und „Hinweis“ gekennzeichnete Inhalte sind wichtige sicherheitsrelevante Informationen.

Sicherheitssymbole weisen auf mögliche Gefahren hin. Das Verstehen und Beachten der Erklärungen zu diesen Symbolen ist unerlässlich. Sicherheitshinweise allein beseitigen Risiken nicht. Die darin enthaltenen Anweisungen oder Warnungen ersetzen nicht die Einhaltung geeigneter Unfallverhütungsmaßnahmen. Alle Sicherheitshinweise sind sorgfältig zu befolgen, und ihr Verständnis ist unerlässlich, um potenzielle Gefahren zu minimieren.



GEFAHR : Weist auf eine extreme Gefahr hin. Die Nichtbeachtung des Sicherheitssignals GEFAHR kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod des Benutzers und anderer Personen führen.



WARNUNG: Weist auf eine erhebliche Gefahr hin. Das Nichtbeachten einer Sicherheitswarnung kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.



VORSICHT: Kennzeichnet eine mittlere Gefahr. Bei Nichtbeachtung des Warnsignals VORSICHT können Sachschäden oder Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen auftreten.

HINWEIS: Enthält wichtige Informationen oder Anweisungen für den Betrieb oder die Wartung des Geräts.

Einleitende Bemerkungen

- Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme, Installation, Wartung und Lagerung Ihres Ölheizers sorgfältig durch. Die Einhaltung aller hierin enthaltenen Hinweise ist für Ihre Sicherheit, den Schutz Ihres Eigentums und den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts unerlässlich.

Allgemeine Sicherheit

Ihre Sicherheit hat für uns oberste Priorität. Bitte beachten Sie folgende allgemeine Regeln:

- **Professioneller Einsatz** : Dieses Heizgerät ist für den professionellen, mobilen und temporären Einsatz konzipiert. **Es ist NICHT für den Hausgebrauch oder zur dauerhaften Komfortbeheizung von Räumen ohne ausreichende Belüftung vorgesehen.**
- **Kohlenmonoxid-Risiko: GEFAHR** ! Es besteht die Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung. Unzureichende Belüftung kann zu schweren Erkrankungen oder sogar zum Tod führen.
- **Zustand des Gerätes** : Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Heizgerät in gutem Zustand ist und ordnungsgemäß funktioniert. Sollten Sie Schäden feststellen, reparieren oder ersetzen Sie die beschädigten Teile umgehend.
- **Ersatzteile** : Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Die Verwendung nicht autorisierter Teile kann gefährlich sein und führt zum Erlöschen der Geräteggarantie.
- **Stabiler Untergrund** : Verwenden Sie das Heizgerät immer nur auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- **Lüften der Räume** : Lüften Sie die Räume häufig, 1 bis 2 Mal pro Stunde.
- **Aufsicht: WARNUNG** ! Das Sicherheitsgitter bietet keinen vollständigen Schutz für Kinder und ältere Menschen. In ihrer Anwesenheit ist stets die Aufsicht eines Erwachsenen erforderlich. Kinder und ältere Menschen sollten das Gerät nicht über längere Zeit ohne ausreichende Belüftung benutzen.
- **Nicht bewegen während des Betriebs: Bewegen oder schütteln Sie das Heizgerät NICHT** , wenn es heiß ist. Bewegen Sie das Heizgerät niemals während des Betriebs. Schalten Sie das Gerät immer aus und warten Sie, bis es abgekühlt ist, bevor Sie es bewegen.
- **Abstand zu Personen** : Wenn sich Personen im beheizten Bereich aufhalten müssen, ist darauf zu achten, dass das zu erwärmende Luftvolumen (m³/Wärmeleistung in kW) mindestens 30:1 beträgt.
- **Zugang für Kinder und Tiere: Lassen Sie Kinder oder Tiere NICHT** in die Nähe des Heizgeräts, während es in Betrieb ist oder noch heiß ist.

Sicherheit am Arbeitsplatz

Der richtige Standort und die Umgebung des Heizgeräts sind entscheidend für die Sicherheit:

- **Belüftung**: Das Gerät muss in einem sauberen, gut belüfteten Bereich installiert werden. Installieren **Sie das Heizgerät NICHT** in engen Räumen, engen Bereichen oder Bereichen, die eine Belüftung erfordern, da dies zu einer Gasvergiftung führen kann.
- Entfernungen von Objekten:
- **Platzieren** oder stapeln Sie **KEINE** Gegenstände näher als 3 m (10 Fuß) vom Heizgerät entfernt.
- Halten Sie zu Wänden oder anderen Objekten **keinen** Freiraum von weniger als 2 m ein.
- Halten Sie einen sicheren Betriebsabstand ein: Die linke und rechte Seite des Heizgeräts sowie die Rückseite sollten mindestens 20 cm entfernt sein, und die Vorder- und Oberseite des Heizgeräts sollten mindestens 1,5 m entfernt sein.

- **Entzündbare Stoffe :**

- **WARNUNG! Verwenden Sie** das Heizgerät **NICHT** in der Nähe von brennbaren Materialien, Flüssigkeiten, festen oder komprimierten Gasen usw. (Explosions- oder Brandgefahr).
- **Verwenden Sie KEINE** flüchtigen Brennstoffe wie Benzin (kann Feuer verursachen).
- Lagern **Sie KEINE** brennbaren Materialien, wie etwa unter Druck stehende Behälter, in der Nähe des Heizgeräts (dies könnte eine Explosion verursachen).
- Legen **Sie KEINE** brennbaren Gegenstände wie Vorhänge, Teppiche oder Toilettenpapier auf dieses Produkt.
- Legen **Sie KEINE** brennbaren Gegenstände wie Plastiktüten auf das Produkt und bedecken Sie das Produkt **NICHT** mit Gegenständen (die Feuer oder Verbrennungen verursachen können).

- **Verbotener Ort:**

- Verwenden **Sie die Heizung NICHT** in geschlossenen Räumen, Wohnbereichen, Kellern oder unter der Erde.
- Verwenden Sie dieses Produkt **NICHT** in Innenräumen wie Badezimmern, Schwimmbädern usw. (da dies zu Stromschlägen oder Leckagen führen kann).
- **NICHT** in ölverschmutzten Bereichen verwenden.
- **NICHT** an Orten mit brennbaren Gasen installieren (kann zu Fehlfunktionen oder Bränden führen).
- **NICHT** an Orten verwenden, an denen die Umgebungstemperatur zu hoch ist.
- Halten Sie das Heizgerät von heißen und feuchten Orten fern; lagern Sie es an einem trockenen Ort im Innenbereich.

Elektrische Sicherheit

Der ordnungsgemäße elektrische Anschluss und die ordnungsgemäße Verwendung sind für Ihre Sicherheit von entscheidender Bedeutung:

- **Überprüfung vor Gebrauch:** Überprüfen Sie alle elektrischen Geräte und Zubehörteile vor Gebrauch auf ihre Sicherheit. Überprüfen Sie Netzkabel und alle elektrischen Anschlüsse auf Beschädigungen und Verschleiß.
- **RCD (Fehlerstrom-Schutzschalter):** Stellen Sie sicher, dass Sie bei allen Elektrogeräten einen RCD (Fehlerstrom-Schutzschalter) verwenden.
- **Kabel und Isolierung:** Stellen Sie sicher, dass die Isolierung aller Kabel und des Geräts fest sitzt, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- **Spannung: Wichtig:** Achten Sie darauf, dass die Spannungsangabe am Gerät mit der Netzspannung übereinstimmt und der Stecker mit der richtigen Sicherung ausgestattet ist.
- **Stecker und Steckdosen:**
 - Verwenden **Sie KEINE** beschädigten Stecker oder losen Steckdosen mit schlechtem Kontakt und berühren **Sie Stecker NICHT** mit nassen Händen (dies kann zu Stromschlägen, Kurzschlüssen oder Bränden führen).
 - Schließen **Sie den Netzstecker NICHT** an und verwenden Sie keine Kombinationssteckdosen. (Möglicher Stromschlag oder Brand).

- Reinigen Sie den Netzstecker regelmäßig von Staub und stecken Sie ihn fest in die Steckdose.
- **Drähte:**
 - Ziehen **Sie den Stecker NICHT** am Netzkabel aus der Steckdose. Ziehen Sie immer am Stecker, nicht am Kabel.
 - Die Kabel **NICHT knicken oder schwere Gegenstände auf die Kabel stellen** (dies kann einen Stromschlag oder Brand verursachen).
 - Wenn das Kabel oder der Stecker während des Gebrauchs beschädigt wird, schalten Sie sofort die Stromversorgung aus und nehmen Sie das Gerät außer Betrieb.
 - Wenn die Oberfläche des Netzkabels beschädigt ist, wenden Sie sich zum Austausch an den Kundendienst. (Es besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.)
- **Erdung** : Verwenden Sie geerdete Steckdosen.
- **Reparaturen:** Stellen Sie sicher, dass Reparaturen nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- **Wasser und Feuchtigkeit** : **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR** . Setzen Sie das Heizgerät **NICHT** Spritzwasser, Regen, Tropfwasser oder Feuchtigkeit aus.
- **Stromunterbrechung** :
 - Ziehen Sie den Netzstecker **NICHT** zu früh. Schalten Sie den Netzschalter immer auf „OFF“ und warten Sie, bis der Kühlzyklus abgeschlossen ist, bevor Sie das Gerät vom Stromnetz trennen.
 - Trennen Sie die Stromversorgung bei Blitzeinschlägen oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen (dies kann zu Stromschlägen, Leckagen oder Bränden führen).

Verbotene Aktivitäten und Verhaltensweisen

Die folgenden Aktionen **dürfen Sie NICHT** ausführen:

- Verwenden **Sie KEINE** beschädigten Stecker oder losen Steckdosen mit schlechtem Kontakt, um Stromschläge, Kurzschlüsse oder Brände zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Heizgerät **NICHT** , wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder anderen Rauschmitteln stehen, da dies zu Unfällen führen kann.
- Stecken Sie **KEINE** Gegenstände in die Öffnungen des Geräts und schlagen oder berühren Sie **nicht die Oberfläche, um Schäden oder Gefahren zu vermeiden**.
- Verwenden Sie die Heizung **NICHT** vor dem Schlafengehen oder wenn Sie den Raum für längere Zeit verlassen, da dies zu Hypoxie führen kann.
- Verwenden Sie das Heizgerät **NICHT** für andere Zwecke als zum Heizen (z. B. zum Trocknen von Kleidung, zum Isolieren von Tieren oder Pflanzen), da dies einen Brand verursachen kann.
- **Ziehen Sie NICHT** einfach den Stecker des Geräts. Stellen Sie den Heizungsschalter immer auf die Position „OFF“ und warten Sie, bis der Kühlzyklus abgeschlossen ist, bevor Sie den Stecker ziehen.
- Reinigen **Sie das Heizgerät NICHT** mit einem Wasserstrahl, wenn die Gefahr besteht, dass Wasser in das Gerät eindringt (Stromschlag- oder Brandgefahr).
- Zerlegen **Sie das Gerät NICHT** zur Wartung oder Reparatur. Alle Reparaturen sollten von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.
- Decken Sie den Lufteinlass (vorne) oder den Luftauslass (hinten) des Heizgeräts **NICHT ab**.
- **Verwenden Sie KEINE** Entlüftungsschläuche im Ein- oder Auslass des Heizgeräts.
- Berühren oder schließen Sie den Auslass des Heizgeräts **NICHT** , solange es heiß ist oder für einige Zeit nach dem Ausschalten, da diese **SEHR HEISS** sind und Zeit zum Abkühlen benötigen .

- **KEINEN** externen Brennstofftank verwenden, sondern nur den am Heizgerät montierten Tank verwenden und diesen erst befüllen, wenn das Heizgerät abgekühlt ist.

RESTRISIKEN UND BEDROHNUNGSMINISTERIERUNG

Trotz Sicherheitsmaßnahmen können Restrisiken bestehen. So minimieren Sie diese:

Mögliche Restrisiken:

- **Gasvergiftung** : Kann auftreten, wenn Sie nicht für ausreichende Belüftung sorgen, insbesondere in geschlossenen Räumen.
- **Stromschlag/Brand** : Diese Gefahr besteht bei beschädigten Kabeln, Berühren des Geräts mit nassen Händen, Verwendung falscher Steckdosen, überlasteten Stromkreisen, Vorhandensein von Wasser im Produkt, Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel oder falschen Anschlüssen.
- **Verbrennungen/Feuer** : Wenn Sie heiße Oberflächen berühren, das Gerät falsch bewegen, brennbare Gegenstände in die Nähe des Geräts stellen oder die Heizung zum Trocknen von Kleidung verwenden, besteht die Gefahr von Verbrennungen oder Feuer.
- **Leckage/Vergiftung** : Dieses Risiko ist auf ein Austreten von Kraftstoff oder die Verwendung von Kraftstoff minderer Qualität zurückzuführen.
- **Hypoxie** : Kann auftreten, wenn Sie das Gerät längere Zeit in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung verwenden.
- **Sachschäden** : Es besteht die Gefahr von Sachschäden durch unsachgemäßen Gebrauch, Umkippen des Gerätes oder Ausfall durch Feuchtigkeit/Staub.
- **Kraftstoffgeruch** : Beim ersten Starten oder bei einem Kraftstoffproblem kann es zu einem leichten Leck oder Kraftstoffgeruch kommen.

So minimieren Sie Bedrohungen:

- **Strikte Einhaltung der Anweisungen** : Lesen und befolgen Sie stets sorgfältig alle Empfehlungen des Herstellers in diesem Handbuch.
- **Regelmäßige Wartung** : Reinigen Sie Ihr Gerät regelmäßig, prüfen Sie es auf Anzeichen von Lecks und stellen Sie sicher, dass Sie Kraftstoff der richtigen Qualität verwenden.
- **Richtige Installation** : Achten Sie immer auf die Stabilität des Geräts, ausreichende Abstände zu anderen Gegenständen und eine gute Belüftung am Einsatzort.
- **Auswahl eines Standorts** : Vermeiden Sie die Installation des Geräts an Orten, die feucht sind, brennbare Gase enthalten oder auf unebenem Boden liegen.
- **Aufsicht** : Seien Sie besonders vorsichtig und beaufsichtigen Sie das Gerät, wenn sich Kinder und ältere Personen in der Nähe des Geräts aufhalten.
- **Sofortige Reaktion** : Trennen Sie das Gerät im Falle einer Beschädigung, Fehlfunktion oder Leckage sofort von der Stromversorgung und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
- **Symbole verstehen** : Machen Sie sich mit allen in diesem Handbuch verwendeten Warnsymbolen vertraut und beachten Sie deren Bedeutung.

Erklärung der Warnhinweise am Gerät

In dieser Bedienungsanleitung werden die Sicherheitssymbole sowie die internationalen Symbole und Piktogramme beschrieben, die auf diesem Produkt vorkommen können. Lesen Sie die Bedienungsanleitung für umfassende Informationen zu Sicherheit, Montage, Betrieb, Wartung und Reparatur.

	Vermeiden Sie andere Gefahren. LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG.
	Allgemeine Warnung/Vorsicht . Seien Sie bei der Verwendung, Wartung und Lagerung des Heizgeräts äußerst vorsichtig und befolgen Sie die Anweisungen.
	Warnung vor heißen Oberflächen . Berühren Sie während des Betriebs oder unmittelbar nach dem Ausschalten keine heißen Teile des Heizgeräts. Es besteht die Gefahr schwerer Verbrennungen. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
	Stromschlaggefahr . Gefährliche Spannung. Gilt für Modelle mit Stromversorgung. Berühren Sie keine stromführenden Teile. Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Umgebungen und gemäß den elektrischen Sicherheitsvorschriften.
	WARNUNG: EXPLOSIONSGEFAHR. Kraftstoffdämpfe sind entzündlich. Von offenen Flammen, Funken und anderen Zündquellen fernhalten . Beim Betanken und Betrieb des Geräts äußerste Vorsicht walten lassen.
	Vermeiden Sie beim Tanken offene Flammen, Funken oder Rauchen in der Nähe des Heizgeräts . Kraftstoffdämpfe können entzündlich sein.
	GEFÄHRLICHES KOHLENMONOXID ! Das Heizgerät erzeugt während des Betriebs Kohlenmonoxid (CO), ein geruch- und farbloses, aber hochgiftiges Gas. Die Verwendung des Heizgeräts in unbelüfteten oder schlecht belüfteten Räumen kann zu einer tödlichen Kohlenmonoxidvergiftung führen.
	Stellen Sie keine Gegenstände auf das Heizgerät! Stellen Sie niemals Gegenstände auf das Heizgerät . Dies kann zu Überhitzung, Blockierung des Luftstroms und in der Folge zu Feuer oder Schäden am Gerät führen.
	Es sollten Schutzhandschuhe getragen werden . Tragen Sie beim Umgang mit Kraftstoff und bei Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Ihre Haut vor Verunreinigungen und möglichen Reizungen zu schützen.
	Es sollte ein Augenschutz getragen werden . Tragen Sie beim Tanken und bei Wartungsarbeiten eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor versehentlichem Kontakt mit Kraftstoff oder Verunreinigungen zu schützen.
	Gerät der Schutzklasse I . Das Gerät verfügt über eine Basisisolierung und muss geerdet werden (hat ein geerdetes Netzkabel), um die Sicherheit gegen Stromschlag zu gewährleisten.



Das Produkt erfüllt die wesentlichen Anforderungen der Richtlinien der Europäischen Union.



Entsorgen Sie dieses Gerät und Altöl nicht im Hausmüll . Bringen Sie das Gerät und das Altöl zur ordnungsgemäßen Entsorgung gemäß den örtlichen Umweltvorschriften zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Aussehen und Komponenten des Geräts. (Abb. 1)

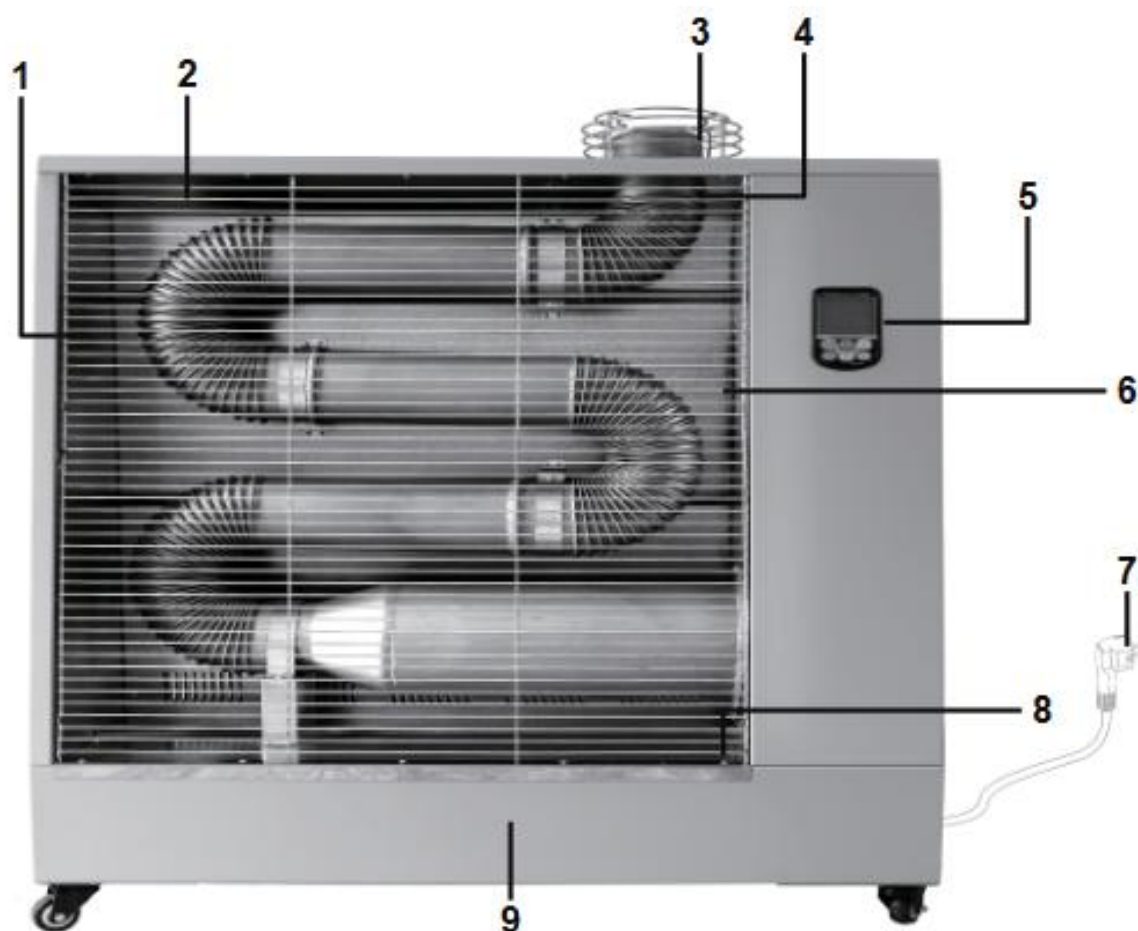
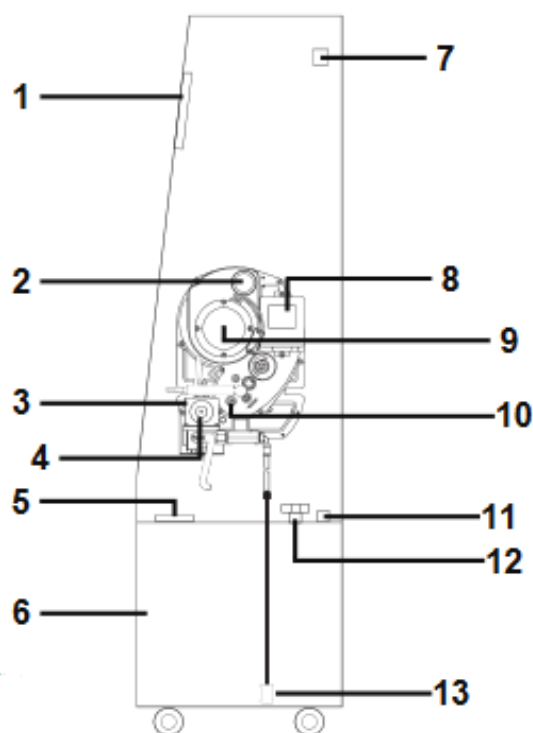


Abbildung 1

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Seitenreflektor. | 6. Interner Reflektor. |
| 2. Schutznetzabdeckung. | 7. 230-V-Stromkabel. |
| 3. Abgasauslass. | 8. Unterer Reflektor. |
| 4. Brennkammer. | 9. Kraftstofftank. |
| 5. Bedienfeld. | |

Aussehen und Komponenten des Geräts [Abbildung 2].



1. Bedienfeld.
2. Lufteinlass.
3. Elektronische Pumpe.
4. Magnetventil für Ölrücklauf.
5. Kraftstoffstandsanzeige.
6. Interner Reflektor.
7. Überhitzungsschutz.
8. Zündmodul.
9. Brenner.
10. Flammenfenster.
11. Füllstandssensor.
12. Tankdeckel.
13. Kraftstofffilterelement.

Abbildung 2

Verwendung und Wartung des Heizgeräts

AUSPACKEN



WARNUNG: Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Bewahren Sie die Plastiktüte außerhalb der Reichweite von Kindern auf; Erstickungsgefahr!

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien, die zum Einwickeln und Versenden des Heizgeräts verwendet wurden, und entsorgen Sie diese gemäß den geltenden Vorschriften.
- Prüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Sollte das Gerät beschädigt sein, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Händler, bei dem Sie es gekauft haben.

SERVICE



WICHTIG : Dieser Luftherhitzer ist für den mobilen und vorübergehenden professionellen Einsatz konzipiert. Er ist nicht für den Heimgebrauch oder zur Bereitstellung von Wärme komfort für Personen vorgesehen.



WICHTIG: Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



GEFAHR: Kohlenmonoxidvergiftung kann tödlich sein. Die ersten Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung sind grippeähnliche Symptome mit Kopfschmerzen, Schwindel und/oder Übelkeit. Diese Symptome können durch eine defekte Heizung verursacht werden. **BEI DIESEN SYMPTOMEN SOFORT NACH DRAUSSEN GEHEN** und die Heizung von einem Servicecenter reparieren lassen.

Starten der Heizung

1. **Einschalten:** Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um die Heizung einzuschalten. Sie hören einen Piepton und die Heizung beginnt zu arbeiten.
2. **Heiztemperatur und -zeit einstellen:**
 - Drücken Sie die Taste „Temp./Time“, um die Temperatur und den Heizzyklus einzustellen (wie lange die Heizung heizen soll, bevor sie sich ausschaltet oder in den Thermostatmodus wechselt).
 - **Temperatur :** Sie können die Temperatur zwischen 0 und 40 °C einstellen.
 - **Heizzeit (Zyklus):** Sie können den Heizzyklus von 5 bis 25 Minuten einstellen (maximal 30 Minuten pro Arbeitszyklus).
 - Einstellen: Verwenden Sie die Tasten „UP“ / „DOWN“, um die ausgewählte Temperatur oder Zeit einzustellen.

Wichtiger Hinweis : Damit die Heizung mit dem Heizen beginnt, müssen Sie die Solltemperatur höher einstellen als die aktuelle Raumtemperatur.

- Mit jedem Drücken verändern Sie die Temperatur um 1°C.
- Mit jedem Drücken verändern Sie die Heizzeit um 5 Minuten:

HINWEIS: Standardmäßig arbeitet die Heizung im Thermostatmodus (sie hält die eingestellte Temperatur und schaltet sich automatisch ein und aus). Wenn Sie möchten, dass die Heizung kontinuierlich heizt, können Sie den Dauerbetrieb einstellen – in diesem Modus stellen Sie keinen Heizzyklus ein.

Ausschalten der Heizung mit einer Zeiteinstellung (Timer)

- Wenn Sie möchten, dass sich die Heizung nach einer bestimmten Zeit automatisch ausschaltet, verwenden Sie die Taste „TIMER“. Wählen Sie anschließend mit den Pfeiltasten (AUF/AB) aus, nach wie vielen Stunden die Heizung ausgeschaltet werden soll.
- Sie können die Abschaltverzögerung von 1 bis 24 Stunden einstellen.

WICHTIG: Beim Ausschalten (oder Trennen des Geräts) werden alle Timer-Einstellungen gelöscht. Wenn Sie sie erneut benötigen, müssen Sie sie erneut einstellen.

Ausschalten der Heizung

1. Um die Heizung auszuschalten, drücken Sie die Einschalttaste („Ein/Aus“), während die Heizung in Betrieb ist.
2. Nach dem Ausschalten des Brenners läuft der Lüfter noch ca. 5 Minuten weiter. Dies ist normal und dient der Kühlung des Brenners.

WICHTIG: Ziehen Sie das Netzkabel erst aus der Steckdose, wenn der Brennermotor vollständig zum Stillstand gekommen und das Gerät abgekühlt ist.

Tanken

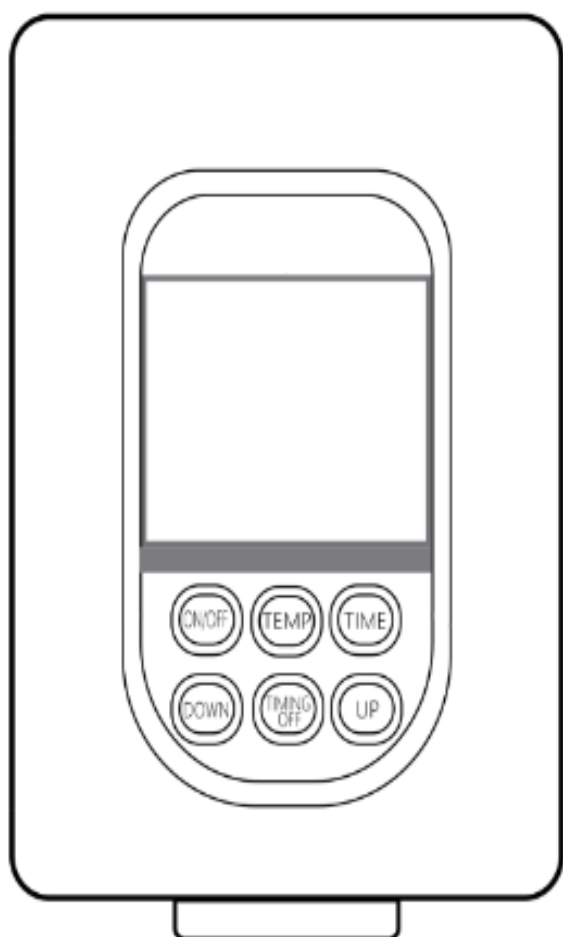
- **Tankort:** Tanken Sie immer im Freien, nicht in geschlossenen Räumen.
- **Tanken Sie nicht zu viel: Füllen Sie** den Kraftstofftank NICHT zu voll. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff sofort auf.

- **Erstes Tanken / Niedriger Kraftstoffstand** : Nach dem ersten Tanken oder wenn der Kraftstoffstand im Tank sehr niedrig ist, kann die elektronische Pumpe Luft ansaugen. Wenn der Heizer nicht sofort zündet, lassen Sie ihn kontinuierlich laufen, bis er zündet (normalerweise dauert es 3 bis 5 Versuche, bis Sie das charakteristische Geräusch des Auslassventils hören).
- **Tanken Sie niemals, wenn die Heizung heiß ist** : Füllen Sie den Kraftstofftank **NICHT**, während die Heizung läuft oder noch heiß ist.



WARNUNG: Die Heizung funktioniert nur mit **DIESEL** oder **KEROSIN** .

- Um Explosionen oder Brandgefahr zu vermeiden, verwenden Sie nur Dieseldieselkraftstoff oder Kerosin.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Testbenzin, Farbverdünner, Alkohol oder andere brennbare Brennstoffe.
- Bei sehr niedrigen Temperaturen können ungiftige Frostschutzzusätze verwendet werden.
- Es wird empfohlen, Winterdieseldieselkraftstoff unter 5 °C zu verwenden.



EIN-/AUS-TASTE:

Schaltet das Gerät ein und aus.



THERMOSTATBETRIEB:

Drücken Sie die Temperatur-Einstelltaste und stellen Sie mit den Auf- und Ab-Tasten die entsprechende Regeltemperatur ein.



ZEITAKTION:

Heizzeit, stellen Sie die Länge des Heizzyklus ein.



PFEILTASTEN FÜR EINSTELLFUNKTIONEN:

Mit diesen Tasten können Sie die gewünschte Temperatur einstellen und die Länge des Heizzyklus festlegen.



PROGRAMMIERTE ABSCHALTUNG:

Mit dieser Taste aktivieren oder deaktivieren Sie die Sleep-Timer-Funktion.

SICHERHEITSSYSTEME

HINWEIS: Dieses Heizgerät ist mit mehreren Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, um Unfälle zu vermeiden. Sollten nach dem Neustart Unregelmäßigkeiten auftreten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Sicherheitskategorie	Details / Beschreibung
Zündschutz	Schutz vor Fehlzündung: Der Verbrennungsgebläsemotor oder der Lichtsensor können das Gerät im Fehlerfall automatisch abschalten. Besteht das Problem nach dem Neustart weiterhin, wenden Sie sich an den Kundendienst.
Verbrennungssteuergerät	Steuerung des Verbrennungsprozesses: Das System überwacht und steuert den Zündvorgang, erkennt ein Erlöschen der Flamme und eventuelle Unregelmäßigkeiten bei der Verbrennung.
Kippschutz	Kippschutz (Neigungsschalter): Sollte das Heizgerät umkippen oder einen starken Stoß erleiden, schaltet es sich automatisch ab. Überprüfen Sie den Bereich um das Heizgerät auf - Hindernisse oder Beschädigungen und starten Sie es anschließend neu.
Stromausfallschutz	Stromausfallschutz. Nach einem Stromausfall drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um die Heizung neu zu starten.
Überlastschutz	Überlastungsschutz. Bei einer Überlastung des Heizgeräts löst die Sicherung automatisch aus.
Überhitzungsschutz	Überhitzungsschutz. Das Gerät schaltet sich automatisch ab (die Flamme erlischt), wenn die Innentemperatur zu hoch ist. Sobald die Temperatur sinkt, kann die Heizung wieder eingeschaltet werden.
Schutz des Verbrennungsgebläsemotors	Abluftventilatorschutz. Der Abluftventilator ist für die Entfernung von - Restgasen aus der Brennkammer verantwortlich (nach Abschluss der Arbeiten).
Gerät zur Erkennung von Anomalien bei Temperatursonden	Temperaturfühlerschutz. Bei einem Temperaturfühlerausfall (z. B. Unterbrechung, Kurzschluss) schaltet sich die Heizung automatisch ab. Diese Funktion ist nur im Zeitsteuerungsmodus verfügbar.
Zündvorrichtung zur Verhinderung einer Explosion	Explosionsschutz (Gasablasssystem). Der Abluftventilator ist für die effektive Ableitung eventueller Restgase aus der Brennkammer verantwortlich und verhindert deren Ansammlung.

WARTUNG



WARNUNG: Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und stellen Sie sicher, dass der Heizer abgekühlt ist, bevor Sie ihn öffnen oder warten. Nehmen Sie keine Eingriffe am Gerät vor. Notwendige Einstellungen oder Reparaturen sollten von einem erfahrenen Servicetechniker durchgeführt werden.

Langzeitlagerung :

- ✓ Schrauben Sie den Tankdeckel ab.
- ✓ Entfernen Sie den Dieselmotorkraftstoff mit einem zugelassenen Siphon.
- ✓ Verwenden Sie eine kleine Menge frischen Dieselmotorkraftstoff, spülen Sie und verteilen Sie den Kraftstoff im Tank.
- ✓ Entleeren Sie den Tank vollständig (nach dem Spülen).
- ✓ Lagern Sie das Heizgerät an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Stellen Sie sicher, dass der Lagerbereich frei von Staub und schädlichen Dämpfen ist. Verpacken Sie das Heizgerät wieder in die Originalverpackung und bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf .



VORSICHT: Mischen Sie niemals Wasser mit Kraftstoff, da dies zu Rost im Tank führt.



WICHTIG: Lagern Sie zwischen den Saisons niemals Brennstoffreste, da alter Brennstoff die Heizung beschädigen kann.

Kraftstoff / Kraftstofftank

- ✓ Spülen Sie den Kraftstofftank alle 200 Betriebsstunden oder nach Bedarf. Verwenden Sie kein Wasser, sondern frisches Petroleum (nicht mit Kraftstoff).
- ✓ Verwenden Sie KEINEN „alten“ oder „gebrauchten“ Dieselmotorkraftstoff oder irgendetwas anderes als sauberen, frischen, neuen Dieselmotorkraftstoff.
- ✓ Verwenden Sie KEINEN minderwertigen Dieselmotorkraftstoff. Verwenden Sie immer hochwertigen, sauberen und gefilterten Kraftstoff. Die Verwendung anderer Kraftstoffe führt zum Erlöschen der Garantie und kann zu Explosionen, Bränden oder Ausfällen führen.

Düsen

- ✓ Die Düsen müssen mindestens einmal pro Heizsaison gereinigt oder ausgetauscht werden. Bei verschmutztem Brennstoff ist dies möglicherweise sofort und ohne Wartezeit erforderlich.
- ✓ Um Schmutz von der Düse zu entfernen, blasen Sie diese mit Druckluft aus. Manchmal ist es notwendig, die Düse in sauberem Petroleum oder Dieselmotorkraftstoff einzuweichen, um Schmutzpartikel zu lösen.

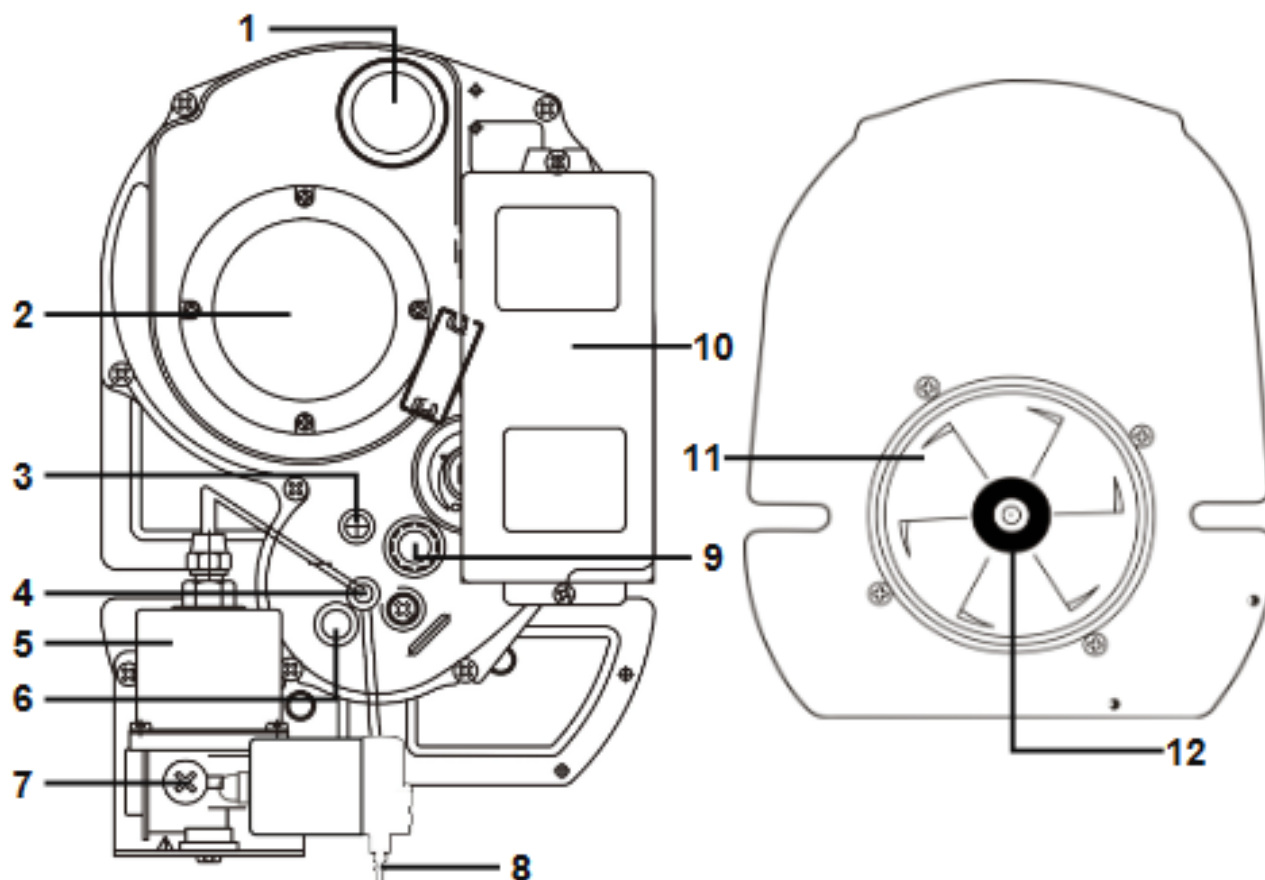
Flammensensor (Fotozelle)

- ✓ Die Fotozelle (Flammensensor) muss mindestens einmal pro Heizperiode oder bei Bedarf auch öfter gereinigt werden. Reinigen Sie die Linse mit einem Wattestäbchen und Wasser oder Alkohol. Stellen Sie nach der Reinigung sicher, dass der Sensor richtig eingesetzt ist.

Filter

- ✓ Der Kraftstofffilter und der Ölfilter sollten mindestens zweimal pro Heizsaison durch Spülen mit sauberem Paraffin oder Diesel gereinigt werden. Verunreinigter oder alter Kraftstoff kann eine sofortige Reinigung erfordern.

Strukturbeschreibung des Brenners.



1. Lufteinlass.

2. Motor.

3. Zündelektrode.

4. Düsenhalter.

5. Elektronische Pumpe.

6. Fotozelle.

7. Entlüftungsschraube.

8. Druckauslass.

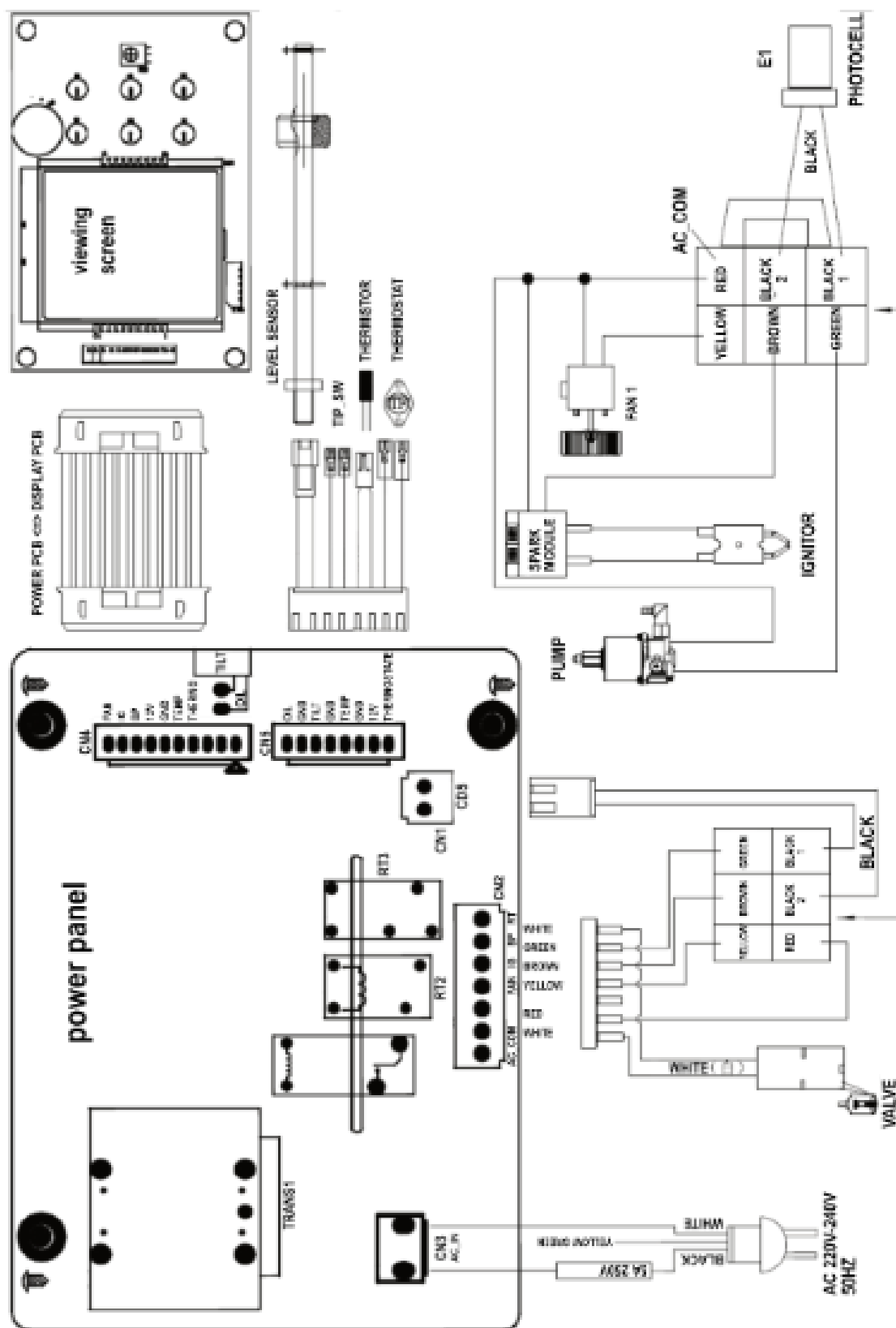
9. Flammenschauglas.

10. Zündfunke.

11. Flammenstabilisator.

12. Öldüse.

ELEKTRISCHER PLAN



DIAGNOSE UND FEHLERSUCHE

WARNUNG! Wenn die Heizung durch die Sicherheitssysteme abgeschaltet wird, muss der beheizte Raum gründlich gelüftet werden, um alle Abgase und/oder Kraftstoffdämpfe zu entfernen.

Tritt ein Fehler auf, analysieren Sie die Ursache und ergreifen Sie entsprechende Maßnahmen. Durch Drücken der Ein-/Aus-Taste wird der Fehlercode gelöscht. Die Warnleuchte erlischt.

FEHLERBESCHREIBUNG	MÖGLICHE URSACHE	REPARATURMASSNAHME
BRENNERFEHLER E1 Die Heizung versucht zweimal zu starten und zeigt dann diese Fehlermeldung an.	In der Kraftstoffpumpe befindet sich Luft.	Versuchen Sie 3 bis 5 Mal, die Heizung zu starten. Jedes Mal versucht das System, die Kraftstoffpumpe automatisch über das Magnetventil zu entlüften.
	Der Kraftstofffilter ist verstopft.	Überprüfen Sie den Zustand des Kraftstofffilters und ersetzen Sie ihn, wenn er schmutzig, verfärbt oder sichtbar verunreinigt ist.
	Kraftstofffilter und Düse sind verstopft.	Wenn Sie den Kraftstofffilter ausgetauscht haben und die Heizung immer noch nicht startet, ist höchstwahrscheinlich auch die Düse verstopft und muss ausgetauscht werden.
FLAMMENSSENSORFEHLER E2	Der Flammensensor erkennt Licht, bevor der Brenner aktiviert wird.	Stellen Sie sicher, dass der Flammensensor richtig positioniert und sauber ist. Möglicherweise ist der Sensor auch beschädigt und muss ausgetauscht werden.
TEMPERATURSENSORFEHLER E3	ist der Temperatursensor beschädigt.	Sie können die Heizung weiterhin im Timermodus verwenden (sofern das Gerät über diese Funktion verfügt). Um die volle Funktionalität wiederherzustellen - oder den Temperatursensor zu reparieren, <u>wenden Sie sich an den Service.</u>
Stoß- oder Neigungsfehler E4	Das Gerät wird um mehr als 30° geneigt oder einem starken Stoß bzw. Ruck ausgesetzt. Die Heizung wird durch ihre Sicherheitssysteme deaktiviert.	Stellen Sie das Heizgerät stabil und vertikal auf eine ebene Fläche.
ÜBERHITZUNGSFEHLER E5	Die Temperatur an der Oberseite des Heizelements übersteigt 105 °C. Die Heizung wird durch ihre Sicherheitssysteme deaktiviert.	Sobald das Gerät abgekühlt ist, startet es automatisch neu. Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -auslässe nicht blockiert sind und sorgen Sie für ausreichende Belüftung im Raum, um eine erneute Überhitzung zu vermeiden.
Fehler Kraftstoffstandsensor E6	Die Kraftstoffstand-Warnleuchte leuchtet ... der Kraftstoff wird knapp oder der Tank ist leer.	Füllen Sie Dieseldieselkraftstoff oder Benzin nach. Nach dem Nachfüllen kann es erforderlich sein, das Heizgerät mehrmals zu betätigen, um das Kraftstoffsystem zu entlüften (siehe Fehler E1).

Technische Spezifikation

	ZB-KF11	ZB-KF112
Versorgungsspannung [V/Hz]	230/50	230/50
Heizleistung [kW]	13	16
Elektrische Leistungsaufnahme [W]	120	120
Brennstoffverbrauch [kg/h]	1,03	1,26
Kraftstoffart	Kerosin, Dieselöl	
Kraftstofftankinhalt [l]	32	42
Heizfläche [m ²]	140	180
Thermostat	Ja	Ja
Thermostat-Einstellbereich [°C]	0-40	0-40
Zündsystem	Direkte Funkenzündung	
Geräuschpegel	60 dB	
IP-Schutzklasse	IPX0	
Schutzklasse	UND	
Sicherheit	Thermische Überlastung	Thermische Überlastung
Zielland	Alle Länder der Europäischen Union	
Abmessungen (L x B x H)	950 x 300 x 1080	1330 x 300 x 1080
Nettogewicht [kg]	46,5	58

UMWELTSCHUTZ UND RICHTIGE ENTSORGUNG DES GERÄTS



Bitte gehen Sie nach Gebrauch verantwortungsvoll mit dem Gerät und den Verbrauchsmaterialien um .

Recycling und Produktentsorgung

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät **nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf** . Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte ab. Informationen zu solchen Sammelstellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung wird die Umwelt geschützt und verhindert, dass potenziell schädliche Stoffe aus dem Gerät in Boden und Wasser gelangen.

Entsorgung von Kraftstoff und Verbrauchsmaterialien

Kraftstoff: Gießen Sie alten oder verbrauchten Dieselmotorkraftstoff niemals in die Kanalisation, auf den Boden oder an andere nicht dafür vorgesehene Stellen. Kraftstoff muss gemäß den örtlichen Vorschriften für Sondermüll entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder die zuständigen Behörden, um zu erfahren, wo Sie Altkraftstoff abgeben können.

Mit Kraftstoff oder Öl getränkte Materialien (z. B. Lappen, Wattestäbchen) : Sollten ebenfalls gemäß den geltenden Vorschriften als Sondermüll entsorgt werden.

Verpackung: Verpackungsmaterialien wie Karton, Folie und Styropor sollten entsprechend den örtlichen Mülltrennungsrichtlinien getrennt und recycelt werden.

Reduzierung der Umweltbelastung während der Nutzung

Hochwertiger Kraftstoff: Verwenden Sie ausschließlich sauberen, frischen und gefilterten Dieselmotorkraftstoff. Die Verwendung minderwertigen Kraftstoffs kann zu einer unvollständigen Verbrennung führen, was zu erhöhten Schadstoffemissionen und Schäden am Gerät führen kann.

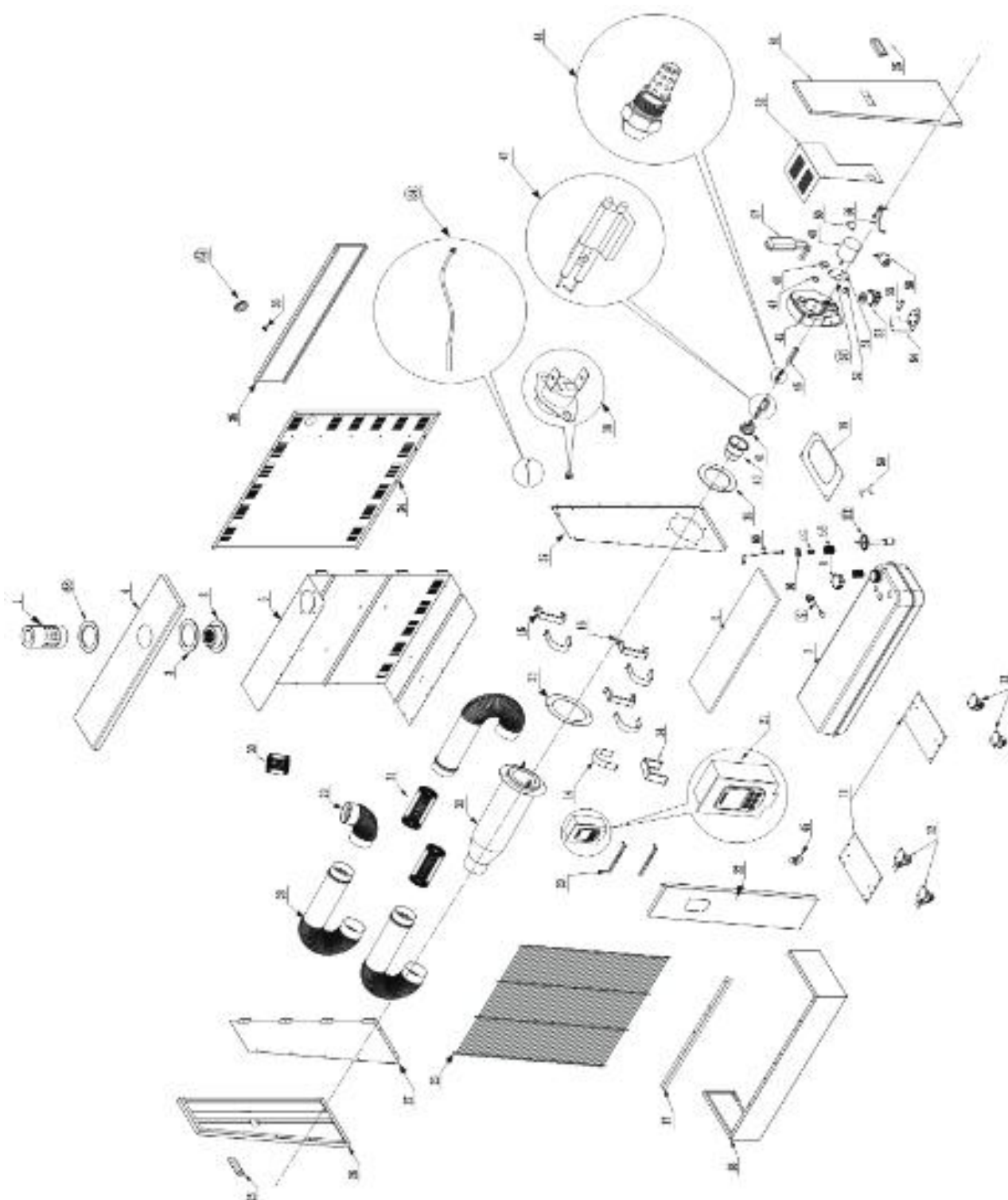
Regelmäßige Wartung: Durch regelmäßige Reinigung der Filter und Düsen sowie die allgemeine Pflege des Heizgerätes wird ein effizienter Betrieb gewährleistet und der Schadstoffausstoß minimiert.

Ausreichende Belüftung: Eine ausreichende Belüftung während des Heizbetriebs ist für Ihre Sicherheit und zur Verringerung der Ansammlung schädlicher Gase im Raum unerlässlich.

Tanken Sie nicht zu viel : Vermeiden Sie ein Überfüllen des Kraftstofftanks und wischen Sie verschütteten Kraftstoff sofort auf. Dies gewährleistet einen sicheren Betrieb und verhindert unnötige Leckagen in die Umwelt.

HEIZUNGS-ERSATZTEILDIAGRAMM

NEI	Teilenamen	Menge	NEIN.	Teilenamen	Menge
1	Externe Rohrverbindungen	1	36	Vize	1
2	Heizungsrohrkappen	1	37	Rechter Hitzeschild	1
3	Wärmedämmполster für die Kappe	1	38	Thermostat	1
4	Obere Abdeckung	1	39	Faser-Isolierpad	1
5	Wärmedämmplatten	1	40	Düsenabdeckung	1
6	Isolierpolster für Kraftstofftanks	1	41	Innere Düsenabdeckung	1
7	Kraftstofftank	1	42	Hauptfanggemeinde	1
8	Tankdeckel	1	43	Zündnadel	1
9	Ölstandsanzeige	1	44	Düse	1
10	Gummidichtung für den Ölauslass	3	45	Neigungssensor	1
11	Radmontageplatte	2	46	Öldüsensockel	1
12	Universalräder (mit Bremse)	2	47	Siegel	1
13	Universalräder	2	48	Gummimanschette	1
14	Klemmen	4	49	Hauptmotor	1
15	Heizelementhalter 50	1	50	Anlaufkondensator	1
16	Heizelementhalter 60	2	51	Hauptmotorpolster	1
17	Dekorstreifen	1	52	Fotowiderstände	1
18	Unterer Kragen	1	53	Ölpumpe	1
19	Partitionen	1	54	Befestigungslaschen der Ölpumpe	1
20	Monitor-Befestigungsgurte	2	55	Ölpumpendichtungen	1
21	Anzeige	1	56	Hochdruck-Rohr-T-Stück	1
22	Anzeigetafeln	1	57	Zündspule	1
23	Hitzeschilde	1	58	Magnetventile	1
24	Heizelementhalterung 90	1	59	Schläuche (T-Stück)	2
25	Handhaben	2	60	Kraftstoffansaugrohr	1
26	Linke Seitenwand	1	61	Tür	1
27	Linker Hitzeschild	1	62	Sicherheitsplatte	1
28	J-förmiges Heizelement	3	63	Kraftstoffstandsensoren	1
29	Heizkörper	1	64	Temperatursensorsonde	1
30	Kurzer Schalldämpfer	1	65	Gummiring	1
31	Langer Schalldämpfer	1	66	Ornamentring	1
32	Überhitzungssensor	1	67	Verbindungsschrauben	1
33	Rohrisolierunterlage	1	68	Ölfiltersieb	2
34	Heckklappe	1	69	Ölsaugfilter	1
35	Hintere untere Leiste	1			



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die letzten beiden Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde – 25

Produzent:

GEKO Gesellschaft mit beschränkter Haftung Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kiew
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Gegenstand der Erklärung:

Produktname: **Ölheizung**

Typ und Modell: **Modelle und Produktcodes wie in Anhang 1 aufgeführt**

Zweck: Der Ölheizter dient zur Warmlufterzeugung in gut belüfteten Nichtwohnräumen wie Hallen, Werkstätten und Baustellen. Er ist nicht zur Dauerbeheizung von Wohnräumen ohne Gewährleistung einer sicheren Belüftung vorgesehen.

Hiermit erklären wir, dass das oben genannte Produkt den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien entspricht:

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit	2014/30/EU
Niederspannungsrichtlinie LVD	2014/35/EU
Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).	2011/65/EU , geändert durch Richtlinie 2015/863/EU
Ökodesign-Anforderungen für Einzelraumheizgeräte	Verordnung (EU) 2015/1188 der Kommission zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG
Energiekennzeichnung von Einzelraumheizgeräten	Delegierte Verordnung (EU) 2015/1186 der Kommission zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU

und erfüllt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Sie verliert ihre Gültigkeit bei Modifikationen oder Änderungen am Produkt ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers sowie bei unsachgemäßem Anschluss oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kiew, 22.05.2025

Ort und Datum der Ausstellung

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person

Anhang Nr. 1.

Produkttyp	Modell	Heizleistung	IP
G80430	ZB-KF11	13 kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16 kW	IPX0

Tabelle 1

Informationsanforderungen für gasförmige/flüssige Brennstoff-Einzelraumheizgeräte

Modell-ID(s): G80430 [ZB-KF11]

Indirekte Heizfunktion: [nein]								
Direkte Wärmeleistung: 13 (kW)								
Indirekte Wärmeleistung: ND (kW)								
Kraftstoff						Emissionen von Einzelraumheizgeräten (¹)		
						NOx		
Sie müssen den Kraftstofftyp auswählen				[flüssig]	Diesel/Kerosin	<130 [mg/kWh _{Input}] (Brennwert)		
Parameter	Symbol	Wert	Einheit	Parameter		Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Nutzbarer Wirkungsgrad (NCV)				
Nennwärmeleistung	P _{nom}	13,0	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		n _{-te,nom}	80,41	%
Minimale Wärmeleistung (ungefähr)	P _{min}	Mangel Daten	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (ungefähr)		n _{-te,min}	Mangel Daten	%
Stromverbrauch für den Eigenbedarf				Heizleistungsart/Raumtemperaturregelung (eine Option muss ausgewählt werden)				
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	0,12	kW	einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung			NEIN	
Bei minimaler Wärmeleistung	el _{min}	Mangel Daten	kW	mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung			NEIN	
Im Standby-Modus	der _{SB}	0,0015	kW	mechanische Regelung der Raumtemperatur mittels Thermostat			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Tagesregler			Ja	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Wochenregler			NEIN	
				Weitere Einstellmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)				
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung			NEIN	
				Raumtemperaturregelung mit Fenster-offen-Erkennung			NEIN	
				Fernbedienungsoption			NEIN	
				adaptive Startsteuerung			NEIN	
				mit eingeschränkter Arbeitszeit			NEIN	
				mit Strahlungswärmesensor			NEIN	

Energiebedarf der Zündflamme				
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	P -Pilot	0	kW	
Kontakt details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., Ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = Stickoxide.				

Saisonale Raumheizungs-Energieeffizienz n _s			
Position	Symbol	Wert	Einheit
n _{s,er}	n _{s,er}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
EEI	80,41 %		
Energieeffizienzklasse: C			

Tabelle 1

Informationsanforderungen für gasförmige/flüssige Brennstoff-Einzelraumheizgeräte

Modell-ID(s): G80431 [ZB-KF12]

Indirekte Heizfunktion: [nein]								
Direkte Wärmeleistung: 16 (kW)								
Indirekte Wärmeleistung: ND (kW)								
Kraftstoff						Emissionen von Einzelraumheizgeräten (¹)		
						NOx		
Sie müssen den Kraftstofftyp auswählen				[flüssig]	Diesel/Kerosin	<130 [mg/kWh _{Input}] (Brennwert)		
Parameter	Symbol	Wert	Einheit	Parameter		Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Nutzbarer Wirkungsgrad (NCV)				
Nennwärmeleistung	P _{nom}	16,0	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		n _{-te,nom}	80,81	%
Minimale Wärmeleistung (ungefähr)	P _{min}	Mangel Daten	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei minimaler Wärmeleistung (ungefähr)		n _{-te,min}	Mangel Daten	%
Stromverbrauch für den Eigenbedarf				Heizleistungsart/Raumtemperaturregelung (eine Option muss ausgewählt werden)				
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	0,12	kW	einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung			NEIN	
Bei minimaler Wärmeleistung	el _{min}	Mangel Daten	kW	mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung			NEIN	
Im Standby-Modus	der _{SB}	0,0070	kW	mechanische Regelung der Raumtemperatur mittels Thermostat			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung			NEIN	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Tagesregler			Ja	
				elektronische Raumtemperaturregelung und Wochenregler			NEIN	
				Weitere Einstellmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)				
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung			NEIN	
				Raumtemperaturregelung mit Fenster-offen-Erkennung			NEIN	
				Fernbedienungsoption			NEIN	
				adaptive Startsteuerung			NEIN	
				mit eingeschränkter Arbeitszeit			NEIN	
				mit Strahlungswärmesensor			NEIN	

Konstanter Energiebedarf der Zündflamme				
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	P -Pilot	0	kW	
Kontakt details	GEKO Limited Liability Company Sp.k., Ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = Stickoxide.				

Saisonale Raumheizungs-Energieeffizienz n _s			
Position	Symbol	Wert	Einheit
n _{s,er}	n _{s,er}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1.9	%
F(5)	/	0	%
EEI	80,81 %		
Energieeffizienzklasse: C			



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Chauffage à huile infrarouge 13 kW / 16 kW



Fabriqué pour :
GEKO Limited Company
responsabilité de Sp.k.
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Chauffage à huile infrarouge

Traduction des instructions originales

REMARQUE !

Lisez attentivement ce manuel avant utilisation et conservez-le pour une utilisation ultérieure de l'appareil.

FR - VERSION FRANÇAISE

FR

Entrée

Merci d'avoir acheté le produit de **chauffage à huile infrarouge** GEKO et de votre confiance en nous.

Ce manuel contient des informations sur les règles et procédures de sécurité relatives à l'utilisation et à l'entretien de l'équipement. Avant de commencer à travailler, lisez attentivement ce manuel. Conservez-le afin de pouvoir utiliser les instructions qu'il contient ultérieurement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident ou de dommage résultant du non-respect de ce manuel et des règles de sécurité.

Toutes les informations et spécifications contenues dans cette publication sont basées sur les informations disponibles au moment de la mise sous presse. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis ni obligation.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite. Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'appareil et doit l'accompagner en cas de revente.

Informations de sécurité



AVERTISSEMENT : Afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel, veuillez lire et suivre attentivement le mode d'emploi. Les précautions fournies visent à garantir une utilisation sûre et appropriée de ce produit. Elles préviennent les pannes, pertes et dommages matériels causés par une mauvaise utilisation. Les mentions « Danger », « Avertissement » et « Remarque » constituent des informations importantes relatives à la sécurité.

Les symboles de sécurité ont pour but d'attirer l'attention sur les dangers potentiels. Il est essentiel de comprendre et de suivre les explications qui les accompagnent. Les avertissements de sécurité n'éliminent pas les risques à eux seuls. Les instructions ou avertissements qu'ils contiennent ne sauraient se substituer à la nécessité de suivre les mesures de prévention des accidents appropriées. Toutes les informations de sécurité doivent être scrupuleusement respectées et leur compréhension est essentielle pour minimiser les risques potentiels.



DANGER : Indique un danger extrême. Le non-respect du signal de sécurité DANGER peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, pour l'utilisateur et pour autrui.



AVERTISSEMENT : Indique un danger important. Ignorer un AVERTISSEMENT de sécurité peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou d'autres personnes.



ATTENTION : Indique un danger modéré. Le non-respect de ce signal d'avertissement pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures, à vous-même ou à autrui.

REMARQUE : Contient des informations ou des instructions importantes pour l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

Remarques introductives

Avant d'utiliser, d'installer, d'entretenir ou de ranger votre chauffage au fioul, veuillez lire attentivement ce manuel. Le respect de toutes les règles qu'il contient est essentiel pour votre sécurité, la protection de vos biens et le bon fonctionnement de l'appareil.

Sécurité générale

Votre sécurité est notre priorité absolue. Veuillez suivre ces règles générales :

- **Usage professionnel** : Ce radiateur est conçu pour un usage professionnel, mobile et temporaire. **IL N'EST PAS DESTINÉ à un usage domestique ni au chauffage de confort permanent dans des pièces sans ventilation adéquate.**
- **Risque lié au monoxyde de carbone : DANGER !** Il existe un risque d'intoxication au monoxyde de carbone. Une ventilation insuffisante peut entraîner des maladies graves, voire la mort.
- **État de l'appareil** : Vérifiez régulièrement le bon état et le bon fonctionnement de l'appareil. Si vous constatez un dommage, réparez ou remplacez immédiatement les pièces endommagées.

Pièces **de rechange** : Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces non autorisées peut être dangereuse et annulera la garantie de l'appareil.

- **Surface stable** : Utilisez toujours le radiateur uniquement sur une surface plane et stable.
- **Aération des pièces** : Aérez fréquemment les pièces, 1 à 2 fois par heure.
- **Surveillance : AVERTISSEMENT !** La grille de sécurité n'offre pas une protection complète aux enfants et aux personnes âgées. En leur présence, la surveillance d'un adulte est requise en permanence. Les enfants et les personnes âgées ne doivent pas utiliser l'appareil pendant de longues périodes sans ventilation adéquate.
- **Interdiction de déplacer l'appareil pendant son fonctionnement : NE PAS** déplacer ni secouer l'appareil lorsqu'il est chaud. Ne jamais déplacer l'appareil pendant son fonctionnement. Toujours arrêter l'appareil et attendre qu'il refroidisse avant de le déplacer.
- **Distance par rapport aux personnes** : Si des personnes doivent séjourner dans la zone chauffée, veiller à ce que le volume d'air à chauffer (m^3 /puissance calorifique en kW) soit au moins de 30:1.
- **Accès des enfants et des animaux : NE PAS** laisser les enfants ou les animaux s'approcher du radiateur lorsqu'il est en marche ou encore chaud.

Sécurité au travail

L'emplacement et l'environnement appropriés du radiateur sont essentiels pour la sécurité :

- **Ventilation** : L'appareil doit être installé dans un endroit propre et bien aéré. **N'installez PAS** l'appareil dans des espaces restreints, des zones étroites ou nécessitant une ventilation, car cela pourrait provoquer une intoxication au gaz.
- Distances des objets :
- **NE PAS** placer ni empiler d'objets à moins de 3 m (10 pi) du radiateur.
- **NE PAS** garder un espace libre de moins de 2 m des murs ou d'autres objets.
- Maintenez une distance de sécurité de fonctionnement : les côtés gauche et droit du radiateur ainsi que l'arrière doivent être à au moins 20 cm, et l'avant et le haut du radiateur doivent être à au moins 1,5 m.

- **Matériaux inflammables :**

- **AVERTISSEMENT ! NE PAS** utiliser le radiateur à proximité de matériaux inflammables, de liquides, de gaz solides ou comprimés, etc. (Risque d'explosion ou d'incendie).
- **NE PAS** utiliser de carburants volatils tels que l'essence (peut provoquer un incendie).
- **NE PAS** stocker de matériaux inflammables, tels que des récipients sous pression, à proximité du radiateur (ce qui pourrait provoquer une explosion).
- **NE PAS** placer d'objets inflammables tels que des rideaux, des tapis, du papier toilette sur ce produit.
- **NE PAS** placer d'objets inflammables tels que des sacs en plastique sur le produit ou couvrir le produit avec des objets (ce qui pourrait provoquer un incendie ou des brûlures).

- **Emplacement interdit :**

- **NE PAS** utiliser le radiateur dans des espaces clos, des pièces à vivre, des sous-sols ou sous le niveau du sol.
- **NE PAS** utiliser ce produit à l'intérieur, comme dans les salles de bains, les piscines, etc. (ce qui peut provoquer un choc électrique ou une fuite).
- **NE PAS** utiliser dans des zones contaminées par de l'huile.
- **NE PAS** installer dans des endroits contenant des gaz inflammables (peut provoquer un dysfonctionnement ou un incendie).
- **NE PAS** utiliser dans des endroits où la température ambiante est trop élevée.
- Gardez le radiateur loin des endroits chauds et humides ; rangez-le dans un endroit sec à l'intérieur.

Sécurité électrique

Un raccordement et une utilisation électriques corrects sont essentiels pour votre sécurité :

- **Inspection avant utilisation :** Inspectez toujours tous les appareils et accessoires électriques avant utilisation afin de vous assurer de leur sécurité. Vérifiez que les cordons d'alimentation et toutes les connexions électriques ne sont ni endommagés ni usés.
- **RCD (Dispositif à courant résiduel) :** Assurez-vous d'utiliser un RCD (Dispositif à courant résiduel) avec tous les appareils électriques.
- **Câbles et isolation :** Assurez-vous que l'isolation de tous les câbles et de l'appareil est sécurisée avant de le connecter à l'alimentation électrique.
- **Tension : Important :** Assurez-vous que la tension nominale de l'appareil correspond à la tension d'alimentation et que la fiche est équipée du fusible approprié.
- **Fiches et prises :**
 - **N'utilisez PAS** de fiches endommagées ou de prises desserrées avec un mauvais contact et **NE** touchez PAS les fiches avec les mains mouillées (ce qui peut entraîner un choc électrique, un court-circuit, un incendie).
 - **NE PAS** brancher la fiche d'alimentation ni utiliser de prises combinées. (Risque de choc électrique ou d'incendie).

- Nettoyez fréquemment la poussière de la fiche d'alimentation et insérez-la fermement dans la prise.
- **Fils :**
 - **Ne** tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise. Tirez toujours sur la fiche et non sur le cordon.
 - **NE PAS** plier les câbles ni **placer** d'objets lourds sur les câbles (ce qui pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie).
 - Si le câble ou la fiche est endommagé pendant l'utilisation, coupez immédiatement l'alimentation et retirez l'appareil de l'utilisation.
 - Si la surface du cordon d'alimentation est endommagée, contactez le service après-vente pour le remplacer. (Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.)
- **Mise à la terre :** utilisez des prises de courant reliées à la terre.
- **Réparations :** Assurez-vous que les réparations soient effectuées uniquement par un électricien qualifié.
- **Eau et humidité : AVERTISSEMENT ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE .** N'exposez PAS le radiateur aux embruns, à la pluie, aux gouttes d'eau ou à l'humidité.
- **Déconnexion de l'alimentation :**
 - NE PAS débrancher l'appareil trop tôt. Toujours mettre l'interrupteur sur « OFF » et attendre la fin du cycle de refroidissement avant de le débrancher.
 - Débranchez l'alimentation électrique en cas de foudre ou lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période (ce qui peut provoquer un choc électrique, une fuite, un incendie).

Activités et comportements interdits

Voici les actions **que vous NE DEVEZ PAS** effectuer :

- **N'utilisez PAS** de fiches endommagées ou de prises desserrées avec un mauvais contact pour éviter tout choc électrique, court-circuit ou incendie.
- **N'utilisez PAS** le radiateur lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou d'autres substances intoxicantes, car cela peut entraîner des accidents.
- **N'insérez** aucun objet dans les ouvertures de l'appareil et ne frappez ou ne touchez pas sa surface pour éviter tout dommage ou danger.
- **NE PAS** utiliser le radiateur avant d'aller au lit ou lorsque vous quittez la pièce pendant une longue période car cela peut provoquer une hypoxie.
- **N'utilisez PAS** le radiateur pour autre chose que chauffer (par exemple sécher des vêtements, isoler des animaux ou des plantes) car cela pourrait provoquer un incendie.
- **NE PAS** simplement débrancher l'appareil ; toujours tourner l'interrupteur du chauffage sur la position « OFF » et attendre que le cycle de refroidissement soit terminé avant de le débrancher.
- **NE PAS** nettoyer le radiateur avec un jet d'eau s'il y a un risque de pénétration d'eau à l'intérieur de l'appareil (risque de choc électrique ou d'incendie).
- **NE PAS** démonter l'appareil pour l'entretien ou la réparation ; toutes les réparations doivent être effectuées par un professionnel qualifié.
- **NE PAS** couvrir l'entrée d'air (avant) ou la sortie (arrière) du radiateur.
- **NE PAS** utiliser de tube de ventilation dans l'entrée ou la sortie du radiateur.
- **NE PAS** toucher la sortie du radiateur ni la fermer lorsqu'il est chaud ou pendant un certain temps après l'avoir éteint, car ils sont TRÈS CHAUDS et ont besoin de temps pour refroidir .

- **NE PAS** utiliser de réservoir de carburant externe ; utiliser uniquement le réservoir monté sur le radiateur et ne le remplir que lorsque le radiateur a refroidi.

RISQUES RÉSIDUELS ET ATTÉNUATION DES MENACES

Malgré les mesures de sécurité mises en place, certains risques résiduels peuvent subsister. Voici comment les minimiser :

Risques résiduels potentiels :

- **Intoxication au gaz** : Peut survenir si vous ne fournissez pas une ventilation adéquate, en particulier dans les espaces confinés.
- **Choc électrique/incendie** : Ce risque existe en cas de câbles endommagés, de contact de l'appareil avec les mains mouillées, d'utilisation de prises incorrectes, de circuits surchargés, de présence d'eau dans le produit, d'utilisation de produits de nettoyage inappropriés ou de branchements incorrects.
- **Brûlures/Incendie** : Vous pouvez être exposé à des brûlures ou à un incendie si vous touchez des surfaces chaudes, déplacez l'appareil de manière incorrecte, placez des objets inflammables à proximité ou utilisez le radiateur pour sécher des vêtements.
- **Fuite/intoxication** : Ce risque est lié à une fuite de carburant ou à l'utilisation d'un carburant de mauvaise qualité.
- **Hypoxie** : Peut survenir si vous utilisez l'appareil dans des pièces fermées pendant une longue période sans ventilation adéquate.
- **Dommages matériels** : Il existe un risque de dommages matériels dus à une mauvaise utilisation, au basculement de l'appareil ou à une panne due à l'humidité/à la poussière.
- **Odeur de carburant** : Une légère fuite ou odeur de carburant peut se produire lors du démarrage initial ou en cas de problème de carburant.

Comment minimiser les menaces :

- **Respect strict des instructions** : Lisez et suivez toujours attentivement toutes les recommandations du fabricant contenues dans ce manuel.
- **Entretien régulier** : Nettoyez régulièrement votre appareil, vérifiez l'absence de fuites et assurez-vous d'utiliser un combustible de qualité.
- **Installation correcte** : Assurez-vous toujours de la stabilité de l'appareil, des distances adéquates par rapport aux autres objets et d'une ventilation adéquate du lieu d'utilisation.
- **Choix de l'emplacement** : Evitez d'installer l'appareil dans des endroits humides, contenant des gaz inflammables ou situés sur un sol irrégulier.
- **Surveillance** : Soyez particulièrement prudent et surveillez attentivement lorsque des enfants et des personnes âgées se trouvent à proximité de l'appareil.
- **Réponse immédiate** : En cas de dommage, de dysfonctionnement ou de fuite, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique et contactez un centre de service agréé.
- **Compréhension des symboles** : Familiarisez-vous avec et respectez la signification de tous les symboles d'avertissement utilisés dans ce manuel.

Explication des signes d'avertissement sur l'appareil

Ce manuel d'utilisation décrit les symboles de sécurité, ainsi que les symboles et pictogrammes internationaux pouvant apparaître sur ce produit. Consultez le manuel d'utilisation pour obtenir des informations complètes sur la sécurité, l'assemblage, l'utilisation, l'entretien et la réparation.

	Évitez les autres dangers. LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.
	Avertissement général . Soyez extrêmement prudent et suivez les instructions lors de l'utilisation, de l'entretien et du stockage du radiateur.
	Avertissement concernant les surfaces chaudes . Ne touchez pas les parties chaudes du radiateur pendant son fonctionnement ou immédiatement après l'avoir éteint. Risque de brûlures graves. Attendez que l'appareil refroidisse.
	Risque de choc électrique . Tension dangereuse. Concerne les modèles alimentés électriquement. Ne pas toucher les pièces sous tension. Utiliser l'appareil uniquement dans un endroit sec et conformément aux consignes de sécurité électrique.
	AVERTISSEMENT : RISQUE D'EXPLOSION . Les vapeurs de carburant sont inflammables. Tenir à l'écart des flammes nues, des étincelles et de toute autre source d'inflammation . Faire preuve d'une extrême prudence lors du ravitaillement et de l'utilisation de l'appareil.
	N'utilisez pas de flammes nues, ne produisez pas d'étincelles et ne fumez pas à proximité du chauffage pendant le ravitaillement . Les vapeurs de carburant peuvent être inflammables.
	MONOXYDE DE CARBONE DANGEREUX ! Ce radiateur produit du monoxyde de carbone (CO) pendant son fonctionnement, un gaz inodore et incolore, mais hautement toxique. L'utilisation du radiateur dans des pièces mal ou non ventilées peut entraîner une intoxication mortelle au monoxyde de carbone.
	Ne posez rien sur le radiateur ! Ne posez jamais d'objets dessus . Cela pourrait entraîner une surchauffe, bloquer le flux d'air et, par conséquent, provoquer un incendie ou endommager l'appareil.
	Le port de gants de protection est obligatoire . Portez des gants de protection lors de la manipulation du carburant et des opérations d'entretien afin de protéger votre peau de toute contamination et irritation potentielle.
	Portez des lunettes de sécurité . Lors du ravitaillement et de l'entretien, portez des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux de tout contact accidentel avec le carburant ou les contaminants.
	Appareil de classe de protection I . L'appareil dispose d'une isolation de base et doit être mis à la terre (dispose d'un cordon d'alimentation mis à la terre) pour garantir la sécurité contre les chocs électriques.



Le produit est conforme aux exigences essentielles des directives de l'Union européenne.



Ne jetez pas cet appareil ni l'huile usagée avec les ordures ménagères . Apportez l'appareil et l'huile usagée aux points de collecte prévus à cet effet pour une élimination appropriée, conformément à la réglementation environnementale locale.

DESCRIPTION GÉNÉRALE DE L'APPAREIL

Aspect et composants de l'appareil. (Fig. 1)

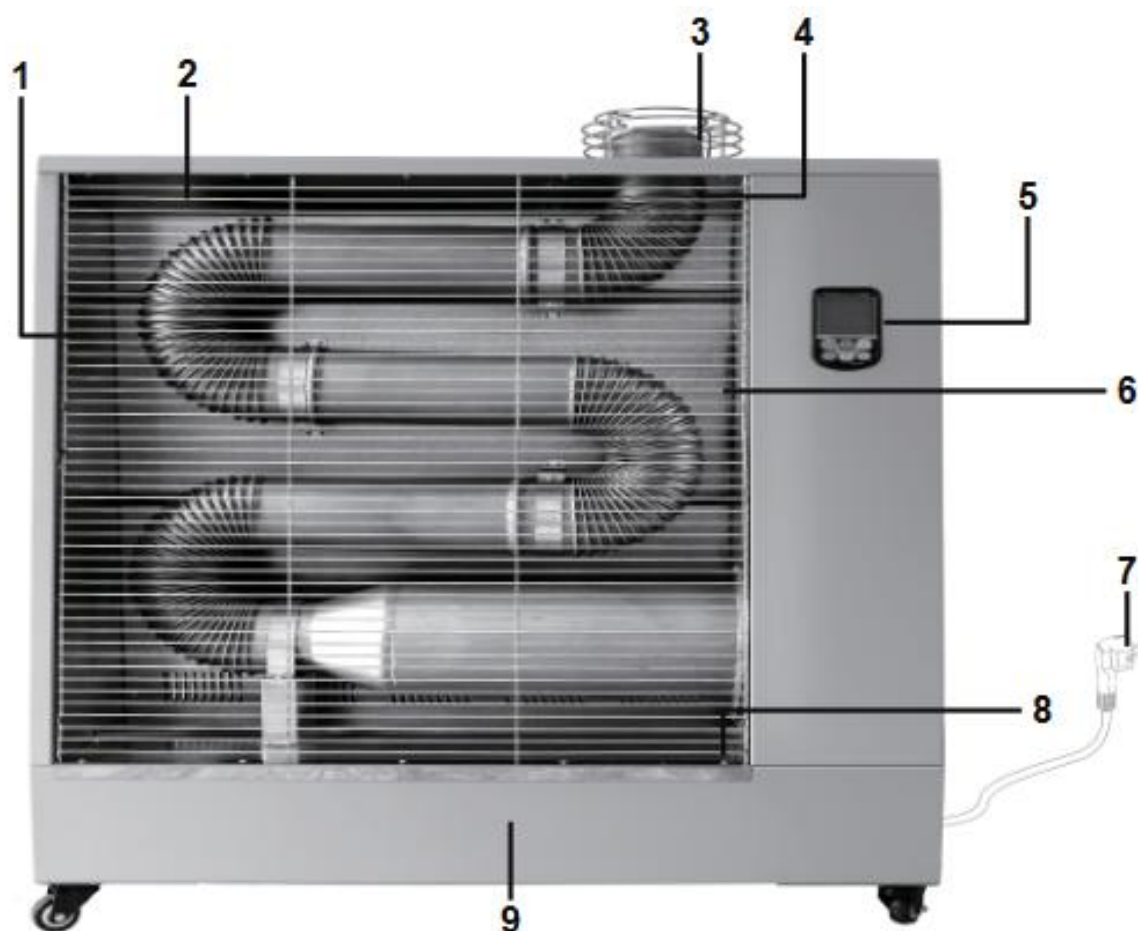
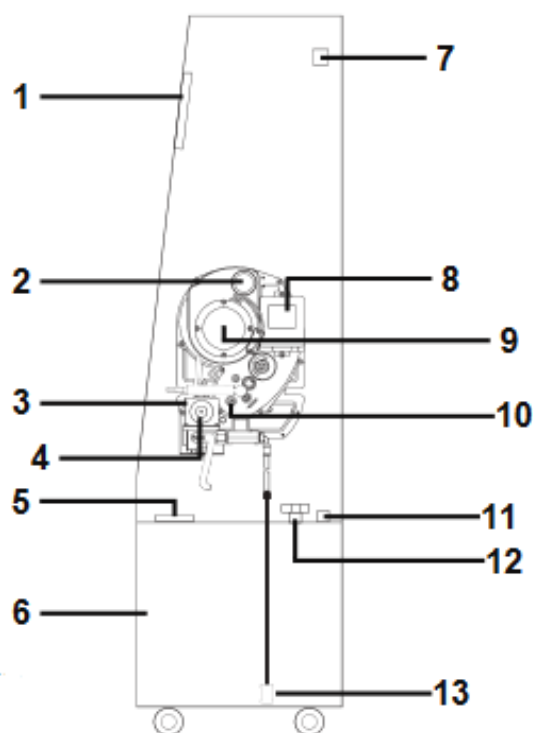


Figure 1

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Réflecteur latéral. | 6. Réflecteur interne. |
| 2. Housse de protection en maille. | 7. Câble d'alimentation 230V. |
| 3. Sortie des gaz d'échappement. | 8. Réflecteur inférieur. |
| 4. Chambre de combustion. | 9. Réservoir de carburant. |
| 5. Panneau de contrôle. | |

Aspect et composants de l'appareil [Figure 2].



1. Panneau de contrôle.
2. Prise d'air.
3. Pompe électronique.
4. Électrovanne de retour d'huile.
5. Jauge de niveau de carburant.
6. Réflecteur interne.
7. Protection contre la surchauffe.
8. Module d'allumage.
9. Brûleur.
10. Fenêtre de flamme.
11. Capteur de niveau.
12. Bouchon de remplissage de carburant.
13. Élément de filtre à carburant.

Figure 2

Utilisation et entretien du radiateur

DÉBALLAGE



AVERTISSEMENT : L'emballage n'est pas un jouet. Tenir le sac plastique hors de portée des enfants ; risque d'étouffement !

- Retirez tous les matériaux d'emballage utilisés pour emballer et expédier le radiateur et éliminez-les conformément à la réglementation en vigueur.
- Vérifiez l'absence de dommages survenus pendant le transport. Si le radiateur semble endommagé, prévenez immédiatement le revendeur chez qui vous l'avez acheté .

SERVICE



IMPORTANT : Ce radiateur est conçu pour un usage professionnel mobile et temporaire. Il n'est pas conçu pour un usage domestique ni pour assurer le confort thermique des personnes.



IMPORTANT : Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



DANGER : L'asphyxie au monoxyde de carbone peut être mortelle. Les premiers symptômes ressemblent à ceux de la grippe, avec maux de tête, vertiges et/ou nausées. Ces symptômes peuvent être causés par un chauffage défectueux. **EN CAS DE PRÉSENCE DE CES SYMPTÔMES, SORTEZ IMMÉDIATEMENT** et faites réparer le chauffage par un centre de réparation.

Démarrage du chauffage

1. **Mise en marche** : appuyez sur le bouton « Marche/Arrêt » pour allumer le chauffage. Un bip sonore retentira et le chauffage se mettra en marche.
2. **Réglage de la température et de la durée de chauffage** :
 - Appuyez sur le bouton « Temp./Time » pour régler la température et le cycle de chauffage (combien de temps le radiateur doit chauffer avant de s'éteindre ou de passer en mode thermostat).
 - **Température** : Vous pouvez régler la température entre 0 et 40°C.
 - **Temps de chauffage (cycle)** : Vous pouvez régler le cycle de chauffage de 5 à 25 minutes (maximum 30 minutes par cycle de travail).
 - Réglage : Utilisez les boutons « HAUT » / « BAS » pour régler la température ou la durée sélectionnée.

Remarque importante : pour que le radiateur commence à chauffer, vous devez régler la température de consigne plus haut que la température ambiante actuelle.

- Vous changez la température de 1°C à chaque appui.
- Vous modifiez le temps de chauffe de 5 minutes à chaque appui :

REMARQUE : Par défaut, lorsqu'il est allumé, le radiateur fonctionne en mode thermostat (il maintient la température réglée et s'allume et s'éteint automatiquement). Pour un chauffage continu, vous pouvez le régler en mode continu ; dans ce mode, aucun cycle de chauffage n'est défini.

Arrêt du chauffage avec un réglage de temps (Timer)

- Si vous souhaitez que le chauffage s'éteigne automatiquement après un certain temps, utilisez le bouton « TIMER ». Sélectionnez ensuite le délai d'arrêt souhaité à l'aide des flèches (HAUT/BAS).
- Vous pouvez définir le délai d'arrêt de 1 à 24 heures.

IMPORTANT : Lorsque l'appareil est éteint (ou débranché), tous les réglages de la minuterie sont effacés. Si vous en avez à nouveau besoin, vous devrez les reprogrammer.

Éteindre le chauffage

1. Pour éteindre le radiateur, appuyez sur le bouton d'alimentation (« Marche/Arrêt ») pendant que le radiateur fonctionne.
2. Une fois le brûleur éteint, le ventilateur continue de fonctionner pendant environ 5 minutes. Ce phénomène est normal et sert à refroidir le brûleur.

IMPORTANT : Ne débranchez le cordon d'alimentation de la prise qu'une fois que le moteur du brûleur est complètement arrêté et que l'appareil a refroidi.

Ravitaillement

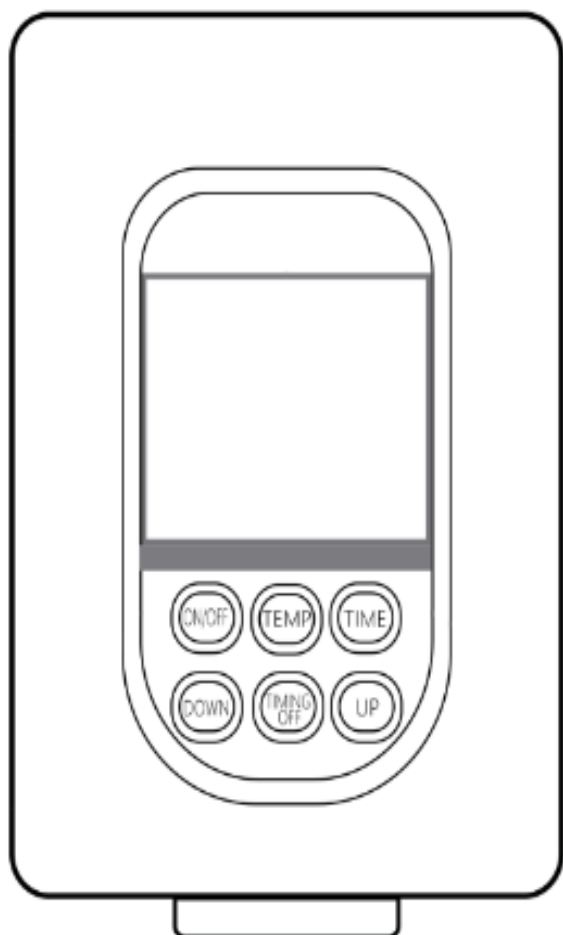
- **Lieu de ravitaillement** : Faites toujours le plein à l'extérieur, loin de l'intérieur.
- **Ne remplissez pas excessivement le réservoir** : **NE PAS** trop remplir le réservoir de carburant. En cas de déversement accidentel de carburant, essuyer immédiatement.

- **Premier plein / Niveau de carburant bas** : Après le premier plein ou lorsque le niveau de carburant dans le réservoir est très bas, la pompe électronique peut aspirer de l'air. Si le chauffage ne s'allume pas immédiatement, actionnez-le en continu jusqu'à ce qu'il s'allume (il faut généralement 3 à 5 tentatives avant d'entendre le bruit caractéristique de la soupape d'échappement).
- **Ne faites jamais le plein lorsque le chauffage est chaud** : **NE** remplissez PAS le réservoir de carburant lorsque le chauffage est en marche ou encore chaud.



ATTENTION : Le chauffage ne fonctionne qu'au **DIESEL** ou au **KÉROSÈNE** .

- Pour éviter les explosions ou tout risque d'incendie, utilisez uniquement du carburant diesel ou du kérosène.
- N'utilisez jamais d'essence, de white spirit, de diluant à peinture, d'alcool ou tout autre carburant inflammable.
- Pour les températures très basses, des additifs antigel non toxiques peuvent être utilisés.
- Il est recommandé d'utiliser du carburant diesel d'hiver à une température inférieure à 5°C.



BOUTON D'ALIMENTATION :

Allume et éteint l'appareil.



FONCTIONNEMENT DU THERMOSTAT :

Appuyez sur le bouton de réglage de la température et utilisez les boutons haut et bas pour régler la température de contrôle appropriée.



ACTION DU TEMPS :

Temps de chauffage, réglez la durée du cycle de chauffage.



BOUTONS FLÈCHES POUR LES FONCTIONS DE RÉGLAGE :

Ces boutons permettent de régler la température souhaitée et de définir la durée du cycle de chauffage.



ARRÊT PROGRAMMÉ :

Ce bouton active ou désactive la fonction de minuterie de mise en veille.



SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

REMARQUE : Ce radiateur est équipé de plusieurs dispositifs de sécurité pour éviter les accidents. En cas d'anomalie après le redémarrage, veuillez contacter le service après-vente.

Catégorie de sécurité	Détails / Description
Protection contre l'allumage	Protection contre les mauvais allumages : Le moteur du ventilateur de combustion ou le capteur de luminosité peuvent éteindre automatiquement l'appareil en cas de dysfonctionnement. Si le problème persiste après le redémarrage, contactez le service après-vente.
Dispositif de contrôle de la combustion	Contrôle du processus de combustion : Le système surveille et contrôle le processus d'allumage, détecte l'extinction de la flamme et toute irrégularité de combustion.
Protection anti-basculement	Protection anti-basculement (interrupteur d'inclinaison) : Si le radiateur bascule ou subit un choc violent, il s'éteindra automatiquement. Vérifiez la zone autour du radiateur pour détecter toute obstruction ou tout dommage, puis redémarrez-le.
Protection contre les pannes de courant	Protection contre les pannes de courant. Après une panne de courant, appuyez sur le bouton marche/arrêt pour redémarrer le chauffage.
Protection contre les surcharges	Protection contre les surcharges. En cas de surcharge du chauffage, le fusible se déclenche automatiquement.
Protection contre la surchauffe	Protection contre la surchauffe. L'appareil s'éteint automatiquement si la température interne est trop élevée. Une fois la température redescendue, le chauffage peut être rallumé.
Protection du moteur du ventilateur de combustion	Protection du ventilateur d'extraction. Le ventilateur d'extraction est chargé d'évacuer les gaz résiduels de la chambre de combustion (après la fin du travail).
Dispositif de détection d'anomalie de sonde de température	Protection par sonde de température. Le chauffage s'éteint automatiquement en cas de défaillance de la sonde (circuit ouvert, court-circuit, etc.). Cette fonction est uniquement disponible en mode temporisation.
Dispositif d'allumage pour éviter l'explosion	Protection contre les explosions (système d'évacuation des gaz). Le ventilateur d'extraction assure l'évacuation efficace des gaz résiduels de la chambre de combustion, empêchant ainsi leur accumulation.

ENTRETIEN



AVERTISSEMENT : Débranchez l'appareil du secteur et assurez-vous qu'il est froid avant de l'ouvrir ou de l'entretenir. Ne manipulez pas l'appareil ; tout réglage ou réparation nécessaire doit être effectué par un technicien qualifié.

Stockage à long terme :

- ✓ Dévissez le bouchon du réservoir de carburant.
- ✓ À l'aide d'un siphon homologué, retirez le carburant diesel.
- ✓ Utilisez une petite quantité de carburant diesel frais, rincez et répartissez le carburant à l'intérieur du réservoir.
- ✓ Vider complètement le réservoir (après rinçage).
- ✓ Rangez le radiateur dans un endroit sec et bien aéré. Assurez-vous que la zone de stockage est exempte de poussière et de vapeurs nocives. Remettez le radiateur dans son emballage d'origine et conservez le manuel d'instructions à portée de main .



ATTENTION : Ne jamais mélanger de l'eau avec du carburant ; cela provoquerait de la rouille à l'intérieur du réservoir.



IMPORTANT : Ne stockez jamais le carburant restant entre les saisons, car le vieux carburant pourrait endommager le radiateur.

Carburant / Réservoir de carburant

- ✓ Purger le réservoir de carburant toutes les 200 heures de fonctionnement ou selon les besoins. NE PAS rincer à l'eau ; utiliser de la paraffine fraîche (ne pas rincer avec du carburant).
- ✓ N'utilisez PAS de carburant diesel « vieux » ou « usagé » ou autre chose que du carburant diesel neuf, propre et frais.
- ✓ N'utilisez PAS de carburant diesel de mauvaise qualité. Utilisez toujours du carburant propre et de haute qualité, préalablement filtré. L'utilisation de tout autre type de carburant annulera votre garantie et pourrait provoquer une explosion, un incendie ou une panne.

Buses

- ✓ Les gicleurs doivent être nettoyés ou remplacés au moins une fois par saison de chauffage. Si le combustible est sale, il peut être nécessaire de le faire immédiatement, sans attendre.
- ✓ Pour éliminer les impuretés de la buse, soufflez dessus à l'air comprimé. Il sera parfois nécessaire de la tremper dans de la paraffine propre ou du gazole pour décoller les particules de saleté.

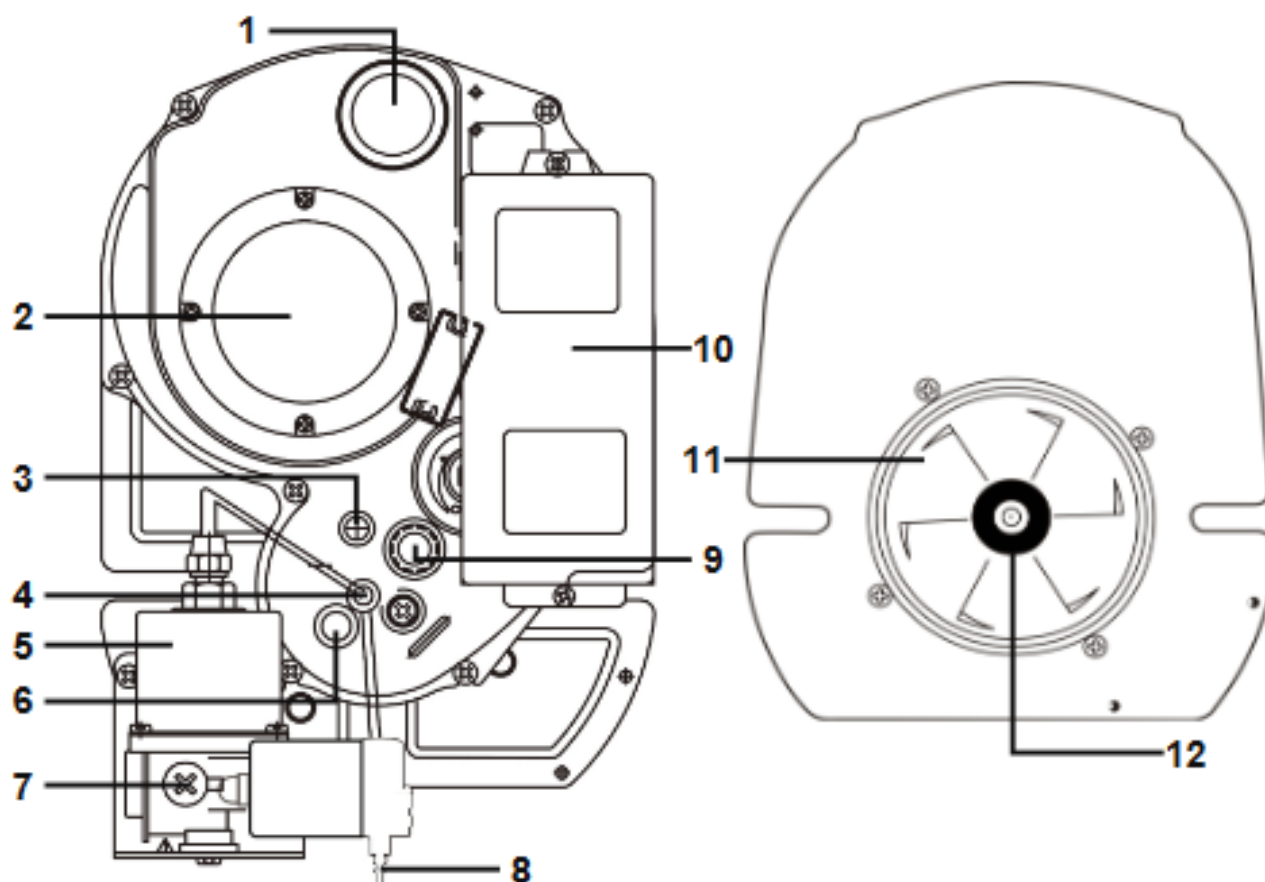
Capteur de flamme (cellule photoélectrique)

- ✓ La cellule photoélectrique (capteur de flamme) doit être nettoyée au moins une fois par saison de chauffage, ou plus souvent si la situation l'exige. Utilisez un coton-tige et de l'eau ou de l'alcool pour nettoyer sa lentille. Assurez-vous que le capteur est correctement inséré après le nettoyage.

Filtres

- ✓ Les filtres à carburant et à huile doivent être nettoyés au moins deux fois par saison de chauffage en les rinçant à la paraffine ou au gazole propre. Un carburant contaminé ou usagé peut nécessiter un nettoyage immédiat.

Description structurelle du brûleur.



1. Prise d'air.

2. Moteur.

3. Électrode d'allumage.

4. Porte-buse.

5. Pompe électronique.

6. Photocellule.

7. Vis de purge.

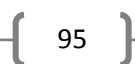
8. Sortie de pression.

9. Voyant de flamme.

10. Étincelle d'allumage.

11. Stabilisateur de flamme.

12. Buse d'huile.



DIAGNOSTIC ET DÉPANNAGE

ATTENTION ! Si le chauffage est éteint par les systèmes de sécurité, la pièce chauffée doit être soigneusement ventilée pour éliminer tous les gaz d'échappement et/ou vapeurs de carburant.

En cas d'erreur, analysez-en la cause et prenez les mesures correctives nécessaires. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour effacer le code d'erreur et éteindre le voyant d'avertissement.

DESCRIPTION DE L'ERREUR	CAUSE POSSIBLE	MESURE DE RÉPARATION
ERREUR DU BRÔLEUR E1 Le radiateur essaie de démarrer deux fois, puis affiche ce message d'erreur.	Il y a de l'air dans la pompe à carburant.	Essayez de démarrer le chauffage 3 à 5 fois. À chaque fois, le système tentera de purger automatiquement la pompe à carburant via l'électrovanne.
	Le filtre à carburant est bouché.	Vérifiez l'état du filtre à carburant et remplacez-le s'il est sale, décoloré ou visiblement contaminé.
	Le filtre à carburant et la buse sont obstrués.	Si vous avez remplacé le filtre à carburant et que le chauffage ne démarre toujours pas, la buse est probablement également bouchée et doit être remplacée.
ERREUR DU CAPTEUR DE FLAMME E2	Le capteur de flamme détecte la lumière avant que le brûleur ne soit activé.	Assurez-vous que le capteur de flamme est correctement positionné et propre. Il est possible qu'il soit endommagé et doive être remplacé.
ERREUR DU CAPTEUR DE TEMPÉRATURE E3	Le capteur de température est - probablement endommagé.	Vous pouvez toujours utiliser le radiateur en mode minuterie (si l'appareil dispose de cette fonction). Pour restaurer la fonctionnalité complète ou réparer le capteur de température, contactez le service après-vente.
ERREUR DE CHOC OU D'INCLINAISON E4	Si l'appareil est incliné de plus de 30° ou soumis à un choc violent, le chauffage est désactivé par ses systèmes de sécurité.	Placez le radiateur dans une position verticale stable sur une surface plane.
ERREUR DE SURCHAUFFE E5	La température au sommet de l'élément chauffant dépasse 105 °C. Le chauffage est désactivé par ses systèmes de sécurité.	Une fois l'appareil refroidi, il redémarrera automatiquement. Assurez-vous que les entrées et sorties d'air ne sont pas obstruées et que la ventilation de la pièce est adéquate pour éviter une nouvelle surchauffe.
ERREUR DU CAPTEUR DE NIVEAU DE CARBURANT E6	Le voyant d'avertissement de niveau de carburant est allumé... le carburant est faible ou le réservoir est vide.	Ajoutez du diesel ou de l'essence. Après avoir ajouté du carburant, il peut être nécessaire de faire fonctionner le chauffage plusieurs fois pour purger le système d'alimentation (voir erreur E1).

Spécifications techniques

	ZB-KF11	ZB-KF112
Tension d'alimentation [V/Hz]	230/50	230/50
Puissance de chauffage [kW]	13	16
Consommation d'énergie électrique [W]	120	120
Consommation de carburant [kg/h]	1.03	1.26
Type de carburant	Kérosène, gazole	
Capacité du réservoir de carburant [l]	32	42
Surface de chauffage [m ²]	140	180
Thermostat	Oui	Oui
Plage de réglage du thermostat [°C]	0-40	0-40
Système d'allumage	Allumage par étincelle directe	
Niveau de bruit	60 dB	
Classe de protection IP	IPX0	
Classe de protection	ET	
Sécurité	Thermique, surcharge	Thermique, surcharge
Pays de destination	Tous les pays de l'Union européenne	
Dimensions (L x l x H)	950x300x1080	1330x300x1080
Poids net [kg]	46,5	58

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET ÉLIMINATION CORRECTE DE L'APPAREIL



Veuillez manipuler l'appareil et les consommables de manière responsable après utilisation.

Recyclage et élimination des produits

Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil **ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers**. Déposez l'appareil dans un point de collecte dédié aux équipements électriques et électroniques usagés. Vous trouverez des informations sur ces points auprès de votre mairie ou de votre mairie.

Une élimination correcte contribue à protéger l'environnement et empêche les substances potentiellement nocives de l'appareil de pénétrer dans le sol et l'eau.

Élimination du carburant et des consommables

Carburant : Ne versez jamais de carburant diesel usagé dans les égouts, sur le sol ou dans tout autre lieu non autorisé. Le carburant doit être éliminé conformément à la réglementation locale relative aux déchets dangereux. Contactez votre entreprise locale de gestion des déchets ou les autorités compétentes pour savoir où déposer le carburant usagé.

Tout matériau imbibé de carburant ou d'huile (par exemple, chiffons, cotons-tiges) : doit également être éliminé comme déchet dangereux conformément à la réglementation en vigueur.

Emballage : Les matériaux d'emballage tels que le carton, le papier d'aluminium et le polystyrène doivent être séparés et recyclés conformément aux directives locales de tri des déchets.

Réduire l'impact environnemental lors de l'utilisation

Carburant de haute qualité : utilisez toujours du gazole propre, frais et filtré. Un carburant de mauvaise qualité peut entraîner une combustion incomplète, ce qui augmente les émissions nocives dans l'atmosphère et peut endommager l'appareil.

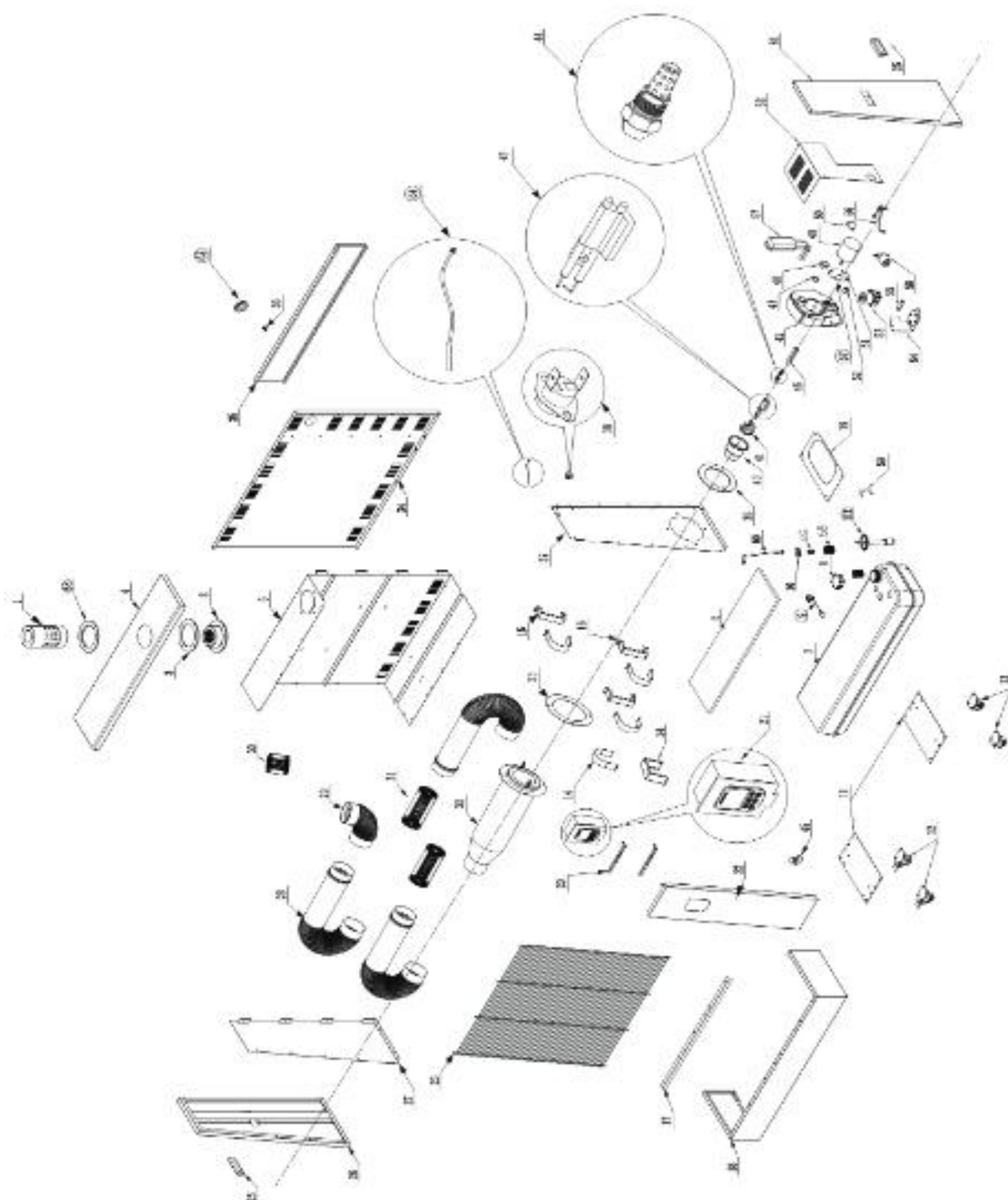
Entretien régulier : Le nettoyage régulier des filtres et des buses ainsi que l'entretien général du radiateur assurent son fonctionnement efficace et minimisent les émissions polluantes.

Ventilation adéquate : Assurer une ventilation adéquate lorsque le radiateur fonctionne est essentiel pour votre sécurité et pour réduire l'accumulation de gaz nocifs dans la pièce.

Ne remplissez pas excessivement le réservoir : évitez de trop remplir le réservoir et essuyez immédiatement tout déversement de carburant. Cela garantit un fonctionnement sûr et évite les fuites inutiles dans l'environnement.

SCHÉMA DES PIÈCES DE RECHANGE DU CHAUFFAGE

No	Nom de la pièce	Quantité	Non.	Nom de la pièce	Quantité
1	Raccords de tuyauterie externes	1	36	Vice	1
2	Bouchons de tuyaux de chauffage	1	37	Bouclier thermique droit	1
3	Coussin d'isolation thermique pour le capuchon	1	38	Thermostat	1
4	Couvercle supérieur	1	39	Coussin isolant en fibre	1
5	Panneaux d'isolation thermique	1	40	Couvercle de buse	1
6	Plaquettes isolantes pour réservoir de	1	41	Couvercle de buse intérieur	1
7	Réservoir à carburant	1	42	Base de fans principale	1
8	Bouchon de remplissage de carburant	1	43	Aiguille d'allumage	1
9	Indicateur de niveau d'huile	1	44	Ajutage	1
10	Joint de sortie d'huile en caoutchouc	3	45	Capteur d'inclinaison	1
11	plaque de montage de roue	2	46	Douille de buse d'huile	1
12	Roues universelles (avec frein)	2	47	Joint	1
13	Roues universelles	2	48	Manchon en caoutchouc	1
14	Pinces	4	49	Moteur principal	1
15	Support d'élément chauffant 50	1	50	Condensateur de démarrage	1
16	Support d'élément chauffant 60	2	51	Plaquettes de moteur principal	1
17	bandes décoratives	1	52	Photorésistances	1
18	Col inférieur	1	53	Pompe à huile	1
19	Cloisons	1	54	pattes de montage de la pompe à huile	1
20	Sangles de montage du moniteur	2	55	Joints de pompe à huile	1
21	Afficher	1	56	Té de tuyau haute pression	1
22	Panneaux d'affichage	1	57	Bobine d'allumage	1
23	Boucliers thermiques	1	58	électrovannes	1
24	Support d'élément chauffant 90	1	59	Tubes (té)	2
25	Poignée	2	60	Tuyau d'admission de carburant	1
26	Panneau latéral gauche	1	61	Porte	1
27	Bouclier thermique gauche	1	62	Plaquette de sécurité	1
28	Élément chauffant en forme de J	3	63	Capteurs de niveau de carburant	1
29	Élément chauffant	1	64	Sonde de capteur de température	1
30	Silencieux court	1	65	anneau en caoutchouc	1
31	Silencieux long	1	66	Bague ornementale	1
32	Capteur de surchauffe	1	67	Vis de connexion	1
33	Coussin isolant pour tuyaux	1	68	Maille de filtre à huile	2
34	hayon	1	69	Filtre d'aspiration d'huile	1
35	Bande inférieure arrière	1			



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE

Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE – 25

Producteur:

GEKO Société à responsabilité limitée Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact : (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Objet de la déclaration :

Nom du produit : **Réchauffeur d'huile**

Type et modèle : **Modèles et codes produits détaillés dans l'annexe 1**

Objectif : Le radiateur à mazout est conçu pour produire de l'air chaud dans des locaux non résidentiels bien ventilés tels que des halls, des ateliers et des chantiers. Il n'est pas destiné au chauffage continu de locaux résidentiels sans assurer une ventilation adéquate.

Nous déclarons par la présente que le produit ci-dessus est conforme aux exigences des directives européennes suivantes :

Directive sur la compatibilité électromagnétique	2014/30/UE
Directive Basse Tension (DBT)	2014/35/UE
Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS).	2011/65/UE telle que modifiée par la directive 2015/863/UE
Exigences d'écoconception pour les appareils de chauffage décentralisés	Règlement (UE) 2015/1188 de la Commission portant application de la directive 2009/125/CE
Étiquetage énergétique des appareils de chauffage locaux	Règlement délégué (UE) 2015/1186 de la Commission complétant la directive 2010/30/UE

et répond aux exigences des normes harmonisées suivantes :

EN CEI 55014-1:2021, EN CEI 55014-2:2021
EN CEI 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Elle devient invalide si des modifications ou des changements sont apportés au produit sans le consentement écrit du fabricant, ainsi qu'à la suite d'une connexion incorrecte ou d'une utilisation du produit autre que son utilisation prévue.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

Kietlin, 22.05.2025

Lieu et date d'émission

Annexe n° 1.

Type de produit	Modèle	Puissance de chauffage	propriété intellectuelle
G80430	ZB-KF11	13 kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16 kW	IPX0

Tableau 1

Exigences en matière d'information pour les appareils de chauffage décentralisés à combustible gazeux/liquide

ID du modèle : G80430 [ZB-KF11]

Fonction de chauffage indirect : [non]								
Puissance thermique directe : 13 (kW)								
Puissance thermique indirecte : ND (kW)								
Carburant						Émissions des appareils de chauffage locaux (¹)		
						NOx		
Vous devez sélectionner le type de carburant				[liquide]	Diesel/kérosène	<130 [mg/kWh _{d'entrée}] (PCS)		
Paramètre	Symbole	Valeur	Unité	Paramètre		Symbole	Valeur	Unité
Énergie thermique				Efficacité utile (PCI)				
Puissance thermique nominale	P _{nom}	13.0	kW	Rendement utilisable à puissance thermique nominale		n _{ème,nom}	80,41	%
Puissance thermique minimale (approximative)	P _{min}	Manque données	kW	Rendement utilisable à puissance thermique minimale (approximatif)		n _{ième,min}	Manque données	%
Consommation d'électricité pour ses propres besoins				Type de puissance de chauffage/contrôle de la température ambiante (une option doit être sélectionnée)				
À la puissance thermique nominale	le _{max}	0,12	kW	puissance de chauffage à un étage, pas de contrôle de la température ambiante			NON	
À la puissance thermique minimale	le _{mien}	Manque données	kW	au moins deux étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante			NON	
En mode veille	le _{SB}	0,0015	kW	régulation mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur journalier			Oui	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur hebdomadaire			NON	
				Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)				
				contrôle de la température ambiante avec détection de présence			NON	
				contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte			NON	
				option de télécommande			NON	
				contrôle de démarrage adaptatif			NON	
				avec un temps de travail limité			NON	
				avec capteur de chaleur radiante			NON	

Besoin énergétique constant de la flamme pilote				
Besoin énergétique de la flamme pilote (le cas échéant)	Pilote P	0	kW	
Coordonnées	GEKO Société à responsabilité limitée Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxydes d'azote.				

Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux n _s			
Position	Symbole	Valeur	Unité
n _{s,il}	n _{s,il}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
EEl	80,41%		
Classe d'efficacité énergétique : C			

Tableau 1

Exigences en matière d'information pour les appareils de chauffage décentralisés à combustible gazeux/liquide

ID du modèle : G80431 [ZB-KF12]

Fonction de chauffage indirect : [non]								
Puissance thermique directe : 16 (kW)								
Puissance thermique indirecte : ND (kW)								
Carburant						Émissions des appareils de chauffage locaux (¹)		
						NOx		
Vous devez sélectionner le type de carburant				[liquide]	Diesel/kérosène	<130 [mg/kWh _{d'entrée}] (PCS)		
Paramètre	Symbole	Valeur	Unité	Paramètre		Symbole	Valeur	Unité
Énergie thermique				Efficacité utile (PCI)				
Puissance thermique nominale	P _{nom}	16.0	kW	Rendement utilisable à puissance thermique nominale		n _{ème,nom}	80,81	%
Puissance thermique minimale (approximative)	P _{min}	Manque données	kW	Rendement utilisable à puissance thermique minimale (approximatif)		n _{ième,min}	Manque données	%
Consommation d'électricité pour les besoins propres				Type de puissance de chauffage/contrôle de la température ambiante (une option doit être sélectionnée)				
À la puissance thermique nominale	le _{max}	0,12	kW	puissance de chauffage à un étage, pas de contrôle de la température ambiante			NON	
À la puissance thermique minimale	le _{mien}	Manque données	kW	au moins deux étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante			NON	
En mode veille	le _{SB}	0,0070	kW	régulation mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante			NON	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur journalier			Oui	
				contrôle électronique de la température ambiante et contrôleur hebdomadaire			NON	
				Autres options de réglage (plusieurs sélections possibles)				
				contrôle de la température ambiante avec détection de présence			NON	
				contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte			NON	
				option de télécommande			NON	
				contrôle de démarrage adaptatif			NON	
				avec un temps de travail limité			NON	
				avec capteur de chaleur radiante			NON	

Besoin énergétique constant de la flamme pilote				
Besoin énergétique de la flamme pilote (le cas échéant)	P _{pilote}	0	kW	
Coordonnées	GEKO Société à responsabilité limitée Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxydes d'azote.				

Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux n _s			
Position	Symbole	Valeur	Unité
n _{s,il}	n _{s,il}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1.9	%
F(5)	/	0	%
EEI	80,81%		
Classe d'efficacité énergétique : C			



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Инфракрасный масляный обогреватель 13кВт / 16кВт



Изготовлено для:
GEKO Limited Company
ответственность Sp.k.
Кетлин, ул. Спейсера 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

Инфракрасный масляный обогреватель

Перевод оригинальной инструкции

ПРИМЕЧАНИЕ!

Перед использованием внимательно прочтите данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования устройства.

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

RU

Вход

Благодарим Вас за покупку **инфракрасного масляного обогревателя** GEKO и за Ваше доверие к нам.

В настоящем руководстве содержится информация о правилах и процедурах безопасности при эксплуатации и обслуживании оборудования. Перед началом работы внимательно прочтите руководство. Сохраните руководство, чтобы в дальнейшем использовать содержащиеся в нем инструкции. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие в результате несоблюдения настоящего руководства и правил безопасности.

Вся информация и спецификации, содержащиеся в этой публикации, основаны на актуальной информации, доступной на момент отправки в печать. Мы оставляем за собой право вносить изменения в любое время без уведомления или обязательств.

Никакая часть этой публикации не может быть воспроизведена без письменного разрешения. Это руководство следует считать неотъемлемой частью устройства и прикладывать к нему в случае его перепродажи.

Информация по безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : Во избежание травм и повреждения имущества внимательно прочтите и следуйте инструкциям по эксплуатации. Предоставленные меры предосторожности предназначены для безопасного и правильного использования этого продукта. Они предотвращают отказ оборудования, потерю и ущерб, вызванные неправильным использованием. Содержимое, помеченное как «Опасность», «Предупреждение» и

Цель символов безопасности — привлечь внимание к потенциальным опасностям. Понимание и соблюдение пояснений, сопровождающих эти символы, имеет важное значение. Предупреждения о безопасности сами по себе не устраняют риски. Инструкции или предупреждения, содержащиеся в них, не заменяют необходимость следовать надлежащим мерам по предотвращению несчастных случаев. Вся информация по безопасности должна тщательно соблюдаться, и ее понимание необходимо для минимизации потенциальных опасностей.



ОПАСНОСТЬ : Указывает на чрезвычайную опасность. Несоблюдение сигнала безопасности ОПАСНОСТЬ может привести к серьезным травмам или смерти как пользователя, так и других.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на существенную опасность. Игнорирование ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ о безопасности может привести к серьезным травмам пользователя или других лиц.



ВНИМАНИЕ: Указывает на умеренную опасность. Несоблюдение предупреждающего сигнала ВНИМАНИЕ может привести к повреждению имущества или травме вас или других лиц.

ПРИМЕЧАНИЕ. Содержит информацию или инструкции, важные для эксплуатации или обслуживания устройства.

Вступительное слово

- Перед использованием, установкой, обслуживанием или хранением вашего масляного обогревателя, пожалуйста, внимательно прочтите это руководство. Соблюдение всех правил, содержащихся в нем, имеет важное значение для вашей безопасности, защиты имущества и правильной эксплуатации устройства.

Общая безопасность

Ваша безопасность — наш главный приоритет. Пожалуйста, следуйте этим общим правилам:

- **Профессиональное использование** : Этот обогреватель предназначен для профессионального, мобильного и временного использования. **ОН НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН для бытового использования или для постоянного комфортного отопления в помещениях без достаточной вентиляции.**
- **Риск угарного газа: ОПАСНОСТЬ !** Существует риск отравления угарным газом. Необеспечение достаточной вентиляции может привести к серьезному заболеванию или даже смерти.
- **Состояние устройства** : Регулярно проверяйте, что нагреватель находится в хорошем состоянии и работает должным образом. Если вы заметили какие-либо повреждения, немедленно примите меры по ремонту или замене поврежденных деталей.
- **Запасные части** : используйте только оригинальные запасные части. Использование неавторизованных частей может быть опасным и приведет к аннулированию гарантии на устройство.
- **Устойчивая поверхность** : всегда используйте обогреватель только на ровной и устойчивой поверхности.
- **Проветривание помещений** : проветривайте помещения часто, 1-2 раза в час.
- **Надзор: ВНИМАНИЕ !** Защитная сетка не обеспечивает полной защиты детей и пожилых людей. В их присутствии необходим постоянный надзор со стороны взрослых. Дети и пожилые люди не должны использовать прибор в течение длительного времени без достаточной вентиляции.
- **Не двигайте во время работы: НЕ** двигайте и не трясите обогреватель, когда он горячий. Никогда не двигайте обогреватель, когда он работает. Всегда останавливайте устройство и ждите, пока оно остынет, прежде чем перемещать его.
- **Расстояние от людей** : Если люди должны находиться в отапливаемой зоне, убедитесь, что объем нагреваемого воздуха (м³/тепловая мощность в кВт) составляет не менее 30:1.
- **Доступ детей и животных: НЕ** подпускайте детей и животных близко к обогревателю, пока он работает или еще горячий.

Безопасность на рабочем месте

Правильное расположение и окружение обогревателя имеют решающее значение для безопасности:

- **Вентиляция:** Прибор должен быть установлен в чистом, хорошо проветриваемом помещении. **НЕ** устанавливайте обогреватель в тесных помещениях, узких зонах или зонах, требующих вентиляции, так как это может привести к отравлению газом.
- Расстояния от объектов:
- **НЕ** размещайте и не складывайте какие-либо предметы на расстоянии ближе 3 м (10 футов) от обогревателя.
- **НЕ** оставляйте свободное пространство менее 2 м от стен и других предметов.
- Соблюдайте безопасное рабочее расстояние: расстояние между левой и правой сторонами обогревателя, а также между задней частью и передней частью обогревателя должно быть не менее 20 см, а расстояние между передней и верхней частью обогревателя должно быть не менее 1,5 м.

- **Легковоспламеняющиеся материалы :**

- **ВНИМАНИЕ! НЕ** используйте обогреватель вблизи легковоспламеняющихся материалов, жидкостей, твердых или сжатых газов и т. д. (Опасность взрыва или пожара).
- **НЕ** используйте летучие виды топлива, такие как бензин (может вызвать пожар).
- **НЕ** храните легковоспламеняющиеся материалы, например, баллоны под давлением, рядом с обогревателем (это может привести к взрыву).
- **НЕ** кладите на данное изделие легковоспламеняющиеся предметы, такие как шторы, ковры, туалетную бумагу.
- **НЕ** кладите на изделие легковоспламеняющиеся предметы, такие как полиэтиленовые пакеты, и не накрывайте изделие какими-либо предметами (это может привести к возгоранию или ожогам).

- **Запрещенное место:**

- **НЕ** используйте обогреватель в закрытых помещениях, жилых помещениях, подвалах или ниже уровня земли.
- **НЕ** используйте данное изделие в помещениях, например, в ванных комнатах, бассейнах и т. д. (это может привести к поражению электрическим током или утечке).
- **НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ** в районах, загрязненных нефтью.
- **НЕ** устанавливайте в местах с наличием легковоспламеняющихся газов (это может привести к неисправности или пожару).
- **НЕ** используйте в местах со слишком высокой температурой окружающей среды.
- Держите обогреватель вдали от жарких и влажных мест; храните его в сухом помещении.

Электробезопасность

Правильное электрическое подключение и использование имеют решающее значение для вашей безопасности:

- **Проверка перед использованием:** Всегда проверяйте все электрические устройства и принадлежности, чтобы убедиться в их безопасности перед использованием. Проверьте шнуры питания и все электрические соединения на предмет повреждений и износа.
- **УЗО (устройство защитного отключения):** обязательно используйте УЗО (устройство защитного отключения) со всеми электроприборами.
- **Кабели и изоляция:** перед подключением устройства к источнику питания убедитесь, что изоляция всех кабелей и устройства надежно закреплена.
- **Напряжение: Важно:** убедитесь, что номинальное напряжение на приборе соответствует напряжению сети и что вилка оснащена соответствующим предохранителем.
- **Вилки и розетки:**
 - **НЕ** используйте поврежденные вилки или неплотно закрепленные розетки с плохим контактом, а также **НЕ** прикасайтесь к вилкам мокрыми руками (это может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию, пожару).
 - **НЕ** подключайте вилку питания и не используйте комбинированные розетки. (Возможно поражение электрическим током или возгорание).

- Регулярно очищайте вилку от пыли и плотно вставляйте ее в розетку.
- **Провода:**
 - **НЕ** вытаскивайте вилку из розетки за шнур питания. Всегда тяните за вилку, а не за шнур.
 - **НЕ** сгибайте кабели и не **кладите** на них тяжелые предметы (это может привести к поражению электрическим током или возгоранию).
 - Если во время использования кабель или вилка будут повреждены, немедленно отключите питание и прекратите использование прибора.
 - Если поверхность шнура питания повреждена, обратитесь в службу послепродажного обслуживания для замены. (Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.)
- **Заземление** : используйте заземленные розетки.
- **Ремонт**: Убедитесь, что ремонт выполняется только квалифицированным электриком.
- **Вода и влага** : **ВНИМАНИЕ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ** . НЕ подвергайте обогреватель воздействию брызг, дождя, каплюющей воды или влаги.
- **Отключение питания** :
 - НЕ отключайте прибор от сети слишком рано. Всегда переводите выключатель питания в положение «ВЫКЛ» и ждите завершения цикла охлаждения, прежде чем отключать прибор от сети.
 - Отключайте питание при ударе молнии или если вы не используете устройство в течение длительного времени (это может привести к поражению электрическим током, утечке, возгоранию).

Запрещенные действия и поведение

Ниже перечислены действия, которые **вы НЕ ДОЛЖНЫ** выполнять:

- **НЕ** используйте поврежденные вилки или неплотно закрепленные розетки с плохим контактом во избежание поражения электрическим током, короткого замыкания или пожара.
- **НЕ** пользуйтесь обогревателем, если вы устали или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или других токсических веществ, так как это может привести к несчастным случаям.
- **НЕ** вставляйте никакие предметы в отверстия устройства, не ударяйте и не прикасайтесь к его поверхности во избежание повреждений или возникновения опасности.
- **НЕ** используйте обогреватель перед сном или при длительном выходе из комнаты, так как это может вызвать гипоксию.
- **НЕ** используйте обогреватель для чего-либо, кроме обогрева (например, для сушки одежды, утепления животных или растений), так как это может привести к пожару.
- **НЕ ОТКЛЮЧАЙТЕ** прибор от сети; всегда переводите переключатель нагревателя в положение «ВЫКЛ» и дожидайтесь завершения цикла охлаждения, прежде чем отключать его от сети.
- **НЕ** чистите обогреватель струей воды, если существует риск попадания воды внутрь устройства (риск поражения электрическим током или возгорания).
- **НЕ** разбирайте устройство для обслуживания или ремонта; все ремонтные работы должны выполняться квалифицированным специалистом.
- **НЕ** закрывайте воздухозаборник (спереди) или воздуховыпускное отверстие (сзади) обогревателя.
- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** вентиляционную трубку на входе или выходе нагревателя.
- **НЕ** прикасайтесь к выходному отверстию обогревателя и не закрывайте его, пока он горячий или в течение некоторого времени после выключения, так как они **ОЧЕНЬ ГОРЯЧИЕ** и им нужно время, чтобы остыть .

- **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** внешний топливный бак; используйте только бак, установленный на обогревателе, и заполняйте его только после того, как обогреватель остынет.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ И СМЯГЧЕНИЕ УГРОЗ

Несмотря на применение мер безопасности, некоторые остаточные риски все еще могут существовать. Помните, как их минимизировать:

Потенциальные остаточные риски:

- **Отравление газом** : может произойти, если не обеспечить достаточную вентиляцию, особенно в замкнутых пространствах.
- **Поражение электрическим током/пожар** : этот риск существует в случае повреждения кабелей, прикосновения к устройству мокрыми руками, использования неправильных розеток, перегрузки цепей, наличия воды в изделии, использования неподходящих чистящих средств или неправильных подключений.
- **Ожоги/пожар** : вы можете подвергнуться ожогам или пожару, если прикоснетесь к горячим поверхностям, неправильно переместите прибор, поместите рядом с ним легковоспламеняющиеся предметы или будете использовать обогреватель для сушки одежды.
- **Утечка/отравление** : этот риск связан с утечкой топлива или использованием некачественного топлива.
- **Гипоксия** : может возникнуть при длительном использовании устройства в закрытых помещениях без достаточной вентиляции.
- **Повреждение имущества** : существует риск повреждения имущества из-за неправильного использования, опрокидывания устройства или выхода из строя из-за влаги/пыли.
- **Запах топлива** : при первом запуске или при возникновении проблем с топливом может возникнуть небольшая утечка или запах топлива.

Как минимизировать угрозы:

- **Строгое соблюдение инструкций** : Всегда внимательно читайте и соблюдайте все рекомендации производителя, содержащиеся в данном руководстве.
- **Регулярное техническое обслуживание** : регулярно чистите прибор, проверяйте его на наличие утечек и убедитесь, что вы используете топливо надлежащего качества.
- **Правильная установка** : Всегда проверяйте устойчивость устройства, достаточное расстояние до других предметов и надлежащую вентиляцию в месте использования.
- **Выбор места** : не устанавливайте прибор в местах с повышенной влажностью, наличием легковоспламеняющихся газов или на неровной поверхности.
- **Надзор** : будьте особенно осторожны и следите за детьми и пожилыми людьми, когда они находятся рядом с прибором.
- **Немедленное реагирование** : в случае любого повреждения, неисправности или утечки немедленно отключите устройство от источника питания и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Понимание символов** : ознакомьтесь со всеми предупреждающими символами, используемыми в данном руководстве, и следуйте их значению.

Объяснение предупреждающих знаков на устройстве

В этом руководстве пользователя описаны символы безопасности, а также международные символы и пиктограммы, которые могут встречаться на этом продукте. Прочтите руководство пользователя для получения полной информации о безопасности, сборке, эксплуатации, обслуживании и ремонте.

	Избегайте других опасностей. ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.
	Общее предупреждение / Предостережение . Соблюдайте особую осторожность и следуйте инструкциям при использовании, обслуживании и хранении обогревателя.
	Предупреждение о горячей поверхности . Не прикасайтесь к горячим частям обогревателя во время работы или сразу после выключения. Риск серьезных ожогов. Подождите, пока устройство остынет.
	Опасность поражения электрическим током . Опасное напряжение. Относится к моделям с электропитанием. Не прикасайтесь к токоведущим частям. Используйте устройство только в сухих условиях и в соответствии с инструкциями по электробезопасности.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА . Пары топлива легковоспламеняемы. Держитесь подальше от открытого огня, искр и других источников возгорания . Будьте предельно осторожны при заправке и эксплуатации устройства.
	Не пользуйтесь открытым огнем, искрами и не курите вблизи обогревателя во время заправки . Пары топлива могут быть огнеопасными.
	ОПАСНЫЙ УГАРНЫЙ ГАЗ ! Обогреватель во время работы выделяет угарный газ (CO) — бесцветный и не имеющий запаха, но очень токсичный газ. Использование обогревателя в непроветриваемых или плохо проветриваемых помещениях может привести к смертельному отравлению угарным газом.
	Не кладите ничего на обогреватель! Никогда не кладите предметы на обогреватель . Это может привести к перегреву, блокировке потока воздуха и, как следствие, к возгоранию или повреждению устройства.
	Необходимо надевать защитные перчатки . Надевайте защитные перчатки при работе с топливом и выполнении технического обслуживания, чтобы защитить кожу от загрязнения и потенциального раздражения.
	Необходимо надевать защитные очки . Надевайте защитные очки во время заправки и технического обслуживания, чтобы защитить глаза от случайного контакта с топливом или загрязняющими веществами.
	Класс защиты устройства I . Устройство имеет базовую изоляцию и должно быть заземлено (иметь заземленный шнур питания) для обеспечения безопасности от поражения электрическим током.



Изделие соответствует основным требованиям директив Европейского Союза.



Не выбрасывайте это устройство или отработанное масло в бытовые отходы. Отнесите устройство и отработанное масло в специальные пункты сбора для надлежащей утилизации в соответствии с местными экологическими нормами.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Внешний вид и составные части устройства. (Рис. 1)

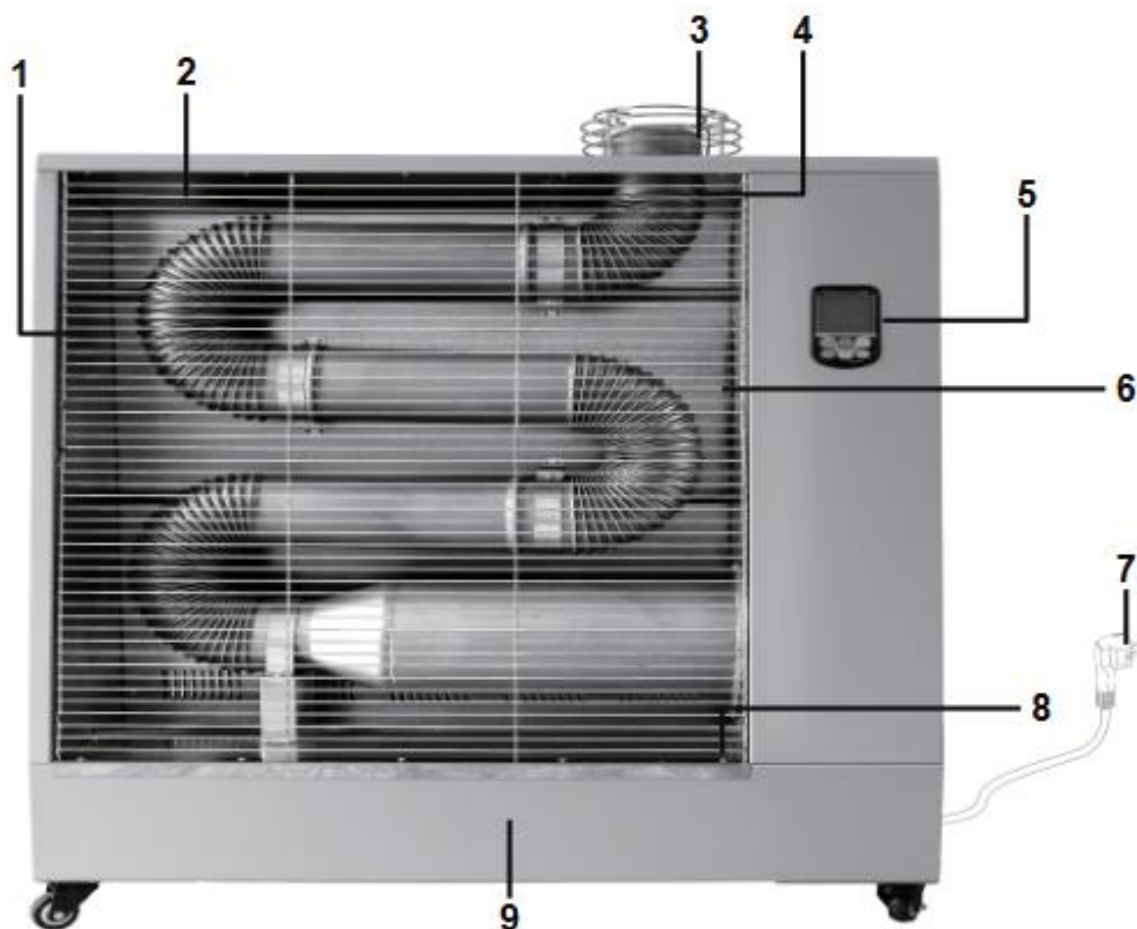
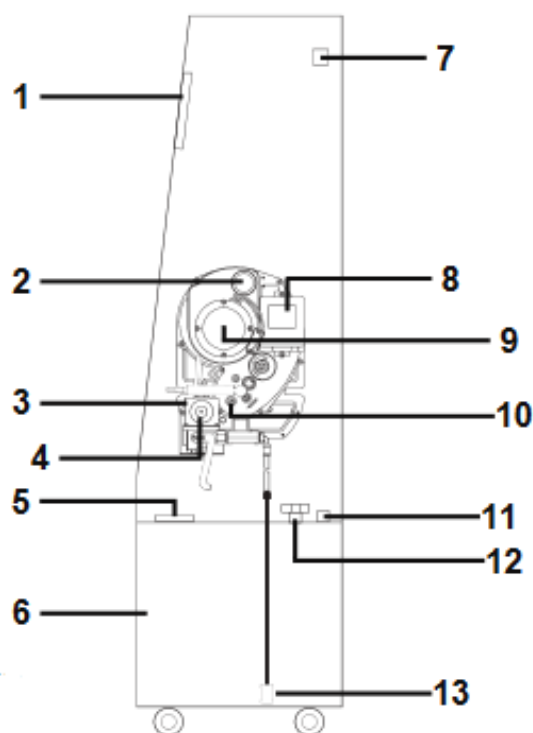


Рисунок 1

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Боковой отражатель. | 6. Внутренний отражатель. |
| 2. Защитный сетчатый чехол. | 7. Кабель питания 230 В. |
| 3. Выход выхлопных газов. | 8. Нижний отражатель. |
| 4. Камера сгорания. | 9. Топливный бак. |
| 5. Панель управления. | |

Внешний вид и составные части устройства [Рисунок 2].



1. Панель управления.
2. Воздухозаборник.
3. Электронный насос.
4. Электромагнитный клапан возврата масла.
5. Указатель уровня топлива.
6. Внутренний отражатель.
7. Защита от перегрева.
8. Модуль зажигания.
9. Горелка.
10. Окно пламени.
11. Датчик уровня.
12. Крышка топливного бака.
13. Фильтрующий элемент топливного фильтра.

Рисунок 2

Использование и обслуживание обогревателя

РАСПАКОВКА



ВНИМАНИЕ: Упаковочный материал не является игрушкой. Храните пластиковый пакет в недоступном для детей месте; опасность удушья!

- ▶ Удалите все упаковочные материалы, использованные для упаковки и транспортировки обогревателя, и утилизируйте их в соответствии с действующими правилами.
- ▶ Проверьте на наличие повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки. Если обогреватель выглядит поврежденным, немедленно сообщите об этом дилеру, у которого он был приобретен.

УСЛУГА



ВАЖНО : Этот воздушонагреватель предназначен для мобильного и временного профессионального использования. Он не предназначен для домашнего использования или для обеспечения теплового комфорта людей.



ВАЖНО: Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими опыта или знаний, если они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром, чтобы гарантировать, что они не играют с прибором.



ОПАСНОСТЬ: Удушье угарным газом может быть смертельным. Первоначальные симптомы удушья угарным газом похожи на грипп с головной болью, головокружением и/или тошнотой. Эти симптомы могут быть вызваны неисправным обогревателем. **ЕСЛИ ЭТИ СИМПТОМЫ ПРОЯВЛЯЮТСЯ, НЕМЕДЛЕННО ВЫЙДИТЕ НА УЛИЦУ** и отремонтируйте обогреватель в сервисном центре.

Запуск обогревателя

1. **Включение:** Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.», чтобы включить обогреватель. Вы услышите звуковой сигнал, и обогреватель начнет работать.
2. **Установка температуры и времени нагрева:**
 - Нажмите кнопку «Темп./Время», чтобы установить температуру и цикл нагрева (как долго обогреватель должен нагреваться, прежде чем выключиться или перейдет в режим термостата).
 - **Температура :** вы можете установить температуру в диапазоне от 0 до 40°C.
 - **Время нагрева (цикл):** Вы можете установить цикл нагрева от 5 до 25 минут (максимум 30 минут на рабочий цикл).
 - Регулировка: используйте кнопки «ВВЕРХ»/«ВНИЗ », чтобы отрегулировать выбранную температуру или время.

Важное примечание : для того чтобы обогреватель начал нагреваться, необходимо установить заданную температуру выше текущей температуры в помещении.

- При каждом нажатии вы меняете температуру на 1°C.
- При каждом нажатии вы меняете время нагрева на 5 минут:

ПРИМЕЧАНИЕ: По умолчанию при включении обогреватель работает в режиме термостата (поддерживает заданную температуру, автоматически включаясь и выключаясь). Если вы хотите, чтобы он обогревал непрерывно, вы можете установить его в режим непрерывной работы - в этом режиме цикл нагрева не задается.

Выключение обогревателя по заданному времени (таймер)

- Если вы хотите, чтобы обогреватель автоматически выключался через определенное время, используйте кнопку «ТАЙМЕР». Затем выберите, через сколько часов вы хотите, чтобы он выключился, с помощью кнопок со стрелками (ВВЕРХ/ВНИЗ).
- Вы можете установить задержку выключения от 1 до 24 часов.

ВАЖНО: Когда устройство выключено (или отключено от сети), все настройки таймера стираются. Если они вам снова понадобятся, вам нужно будет установить их снова.

Выключение обогревателя

1. Чтобы выключить обогреватель, нажмите кнопку питания («Вкл./Выкл.») во время работы обогревателя.
2. После выключения горелки вентилятор будет продолжать работать еще около 5 минут. Это нормально и служит для охлаждения горелки.

ВАЖНО: Отсоединяйте шнур питания от розетки только после полной остановки двигателя горелки и остывания прибора.

Заправка

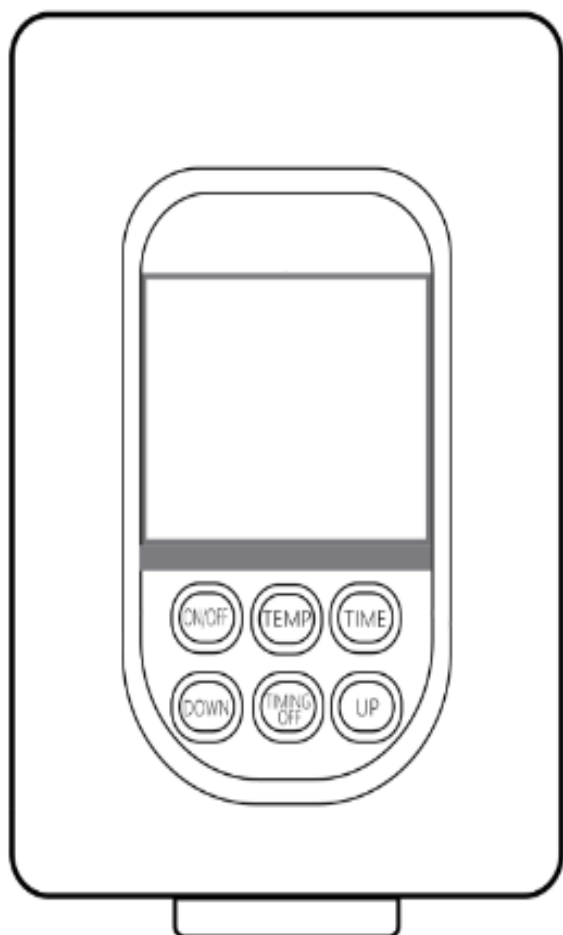
- **Место заправки:** Всегда заправляйтесь на открытом воздухе, подальше от помещений.
- **Не переполняйте бак:** НЕ переполняйте топливный бак. Если вы случайно пролили топливо, немедленно вытрите его.

- **Первая заправка / Низкий уровень топлива** : После первой заправки или когда уровень топлива в баке очень низкий, электронный насос может всасывать воздух. Если обогреватель не загорается сразу, включите его непрерывно, пока он не загорится (обычно требуется от 3 до 5 попыток, пока не услышите характерный звук работы выпускного клапана).
- **Никогда не заправляйте обогреватель, пока он горячий** : НЕ заполняйте топливный бак, пока обогреватель работает или еще горячий.



ВНИМАНИЕ: Обогреватель работает только на **ДИЗЕЛЬНОМ ТОПЛИВЕ** или **КЕРОСИНЕ** .

- ▶ Во избежание взрывов и возникновения пожара используйте только дизельное топливо или керосин.
- ▶ Никогда не используйте бензин, уайт-спирит, растворитель для краски, спирт или любое другое легковоспламеняющееся топливо.
- ▶ При очень низких температурах можно использовать нетоксичные антифризы.
- ▶ Рекомендуется использовать зимнее дизельное топливо при температуре ниже 5°C.



КНОПКА ПИТАНИЯ:

Включает и выключает питание устройства.



РАБОТА ТЕРМОСТАТА:

Нажмите кнопку установки температуры и используйте кнопки «вверх» и «вниз», чтобы установить соответствующую контрольную температуру.



ВРЕМЯ ДЕЙСТВИЯ:

Время нагрева, установите продолжительность цикла нагрева.



КНОПКИ СО СТРЕЛКАМИ ДЛЯ ФУНКЦИЙ РЕГУЛИРОВКИ:

Эти кнопки используются для регулировки желаемой температуры и установки продолжительности цикла нагрева.



ПРОГРАММНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

Эта кнопка активирует или деактивирует функцию таймера сна.



СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРИМЕЧАНИЕ: Этот обогреватель оснащен несколькими предохранительными устройствами для предотвращения несчастных случаев. Если после перезапуска возникнут какие-либо отклонения, обратитесь в службу послепродажного обслуживания.

Категория безопасности	Подробности / Описание
Защита от возгорания	Защита от неправильного зажигания: Двигатель вентилятора сгорания или датчик освещенности могут автоматически выключить прибор в случае неисправности. Если проблема сохраняется после перезапуска, обратитесь в сервисную службу.
Устройство контроля горения	Управление процессом горения: Система контролирует и управляет процессом зажигания, обнаруживает погасание пламени и любые нарушения горения.
Защита от опрокидывания	Защита от наклона (переключатель наклона): Если нагреватель опрокинется или получит сильный удар, устройство автоматически выключится. Проверьте область вокруг нагревателя на - наличие препятствий или повреждений, затем перезапустите его.
Защита от сбоев питания	Защита от сбоя питания. После сбоя питания нажмите кнопку включения/выключения, чтобы снова включить обогреватель.
Защита от перегрузки	Защита от перегрузки. В случае перегрузки нагревателя автоматически срабатывает предохранитель.
Защита от перегрева	Защита от перегрева. Устройство автоматически отключится (пламя погаснет), если внутренняя температура станет слишком высокой. После того, как температура снизится, обогреватель можно будет включить снова.
Защита двигателя вентилятора сгорания	Защита вытяжного вентилятора. Вытяжной вентилятор отвечает за удаление остаточных газов из камеры сгорания (после окончания работы).
Устройство обнаружения неисправностей температурного датчика	Защита температурного датчика. Нагреватель автоматически отключится в случае отказа температурного датчика (например, обрыв цепи, короткое замыкание). Эта функция работает только в режиме контроля времени.
Устройство зажигания для предотвращения взрыва	Взрывозащита (система отвода газов). Вытяжной вентилятор отвечает за эффективный отвод остаточных газов из камеры сгорания, предотвращая их скопление.

ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ: Отсоедините прибор от сети и убедитесь, что нагреватель холодный, прежде чем открывать его или обслуживать. Не вмешивайтесь в работу прибора; любые необходимые регулировки или ремонт должны выполняться опытным сервисным инженером.

Длительное хранение :

- ✓ Открутите крышку топливного бака.
- ✓ Используя подходящий сифон, удалите дизельное топливо.
- ✓ Используйте небольшое количество свежего дизельного топлива, промойте и распределите топливо внутри бака.
- ✓ Полностью опорожните бак (после ополаскивания).
- ✓ Храните обогреватель в сухом, хорошо проветриваемом месте. Убедитесь, что в месте хранения нет пыли и вредных паров. Упакуйте обогреватель обратно в оригинальную упаковку и сохраните инструкцию по эксплуатации в легкодоступном месте .



ВНИМАНИЕ: Никогда не смешивайте воду с топливом; это приведет к образованию ржавчины внутри бака.



ВАЖНО: Никогда не храните остатки топлива между сезонами, так как старое топливо может повредить обогреватель.

Топливо / Топливный бак

- ✓ Промывайте топливный бак каждые 200 часов работы или по мере необходимости. НЕ промывайте водой, используйте свежий парафин (не промывайте топливом).
- ✓ НЕ используйте «старое» или «использованное» дизельное топливо или что-либо иное, кроме чистого, свежего нового дизельного топлива.
- ✓ НЕ используйте дизельное топливо низкого качества. Всегда используйте высококачественное и чистое топливо, которое было предварительно отфильтровано. Использование любого другого типа топлива аннулирует вашу гарантию и может привести к взрыву, пожару или поломке.

Насадки

- ✓ Форсунки следует чистить или заменять не реже одного раза за отопительный сезон. Если топливо грязное, возможно, придется сделать это немедленно, не дожидаясь.
- ✓ Чтобы удалить грязь из сопла, продуйте его сжатым воздухом. Иногда необходимо будет замочить сопло в чистом парафине или дизельном топливе, чтобы оторвать частицы грязи.

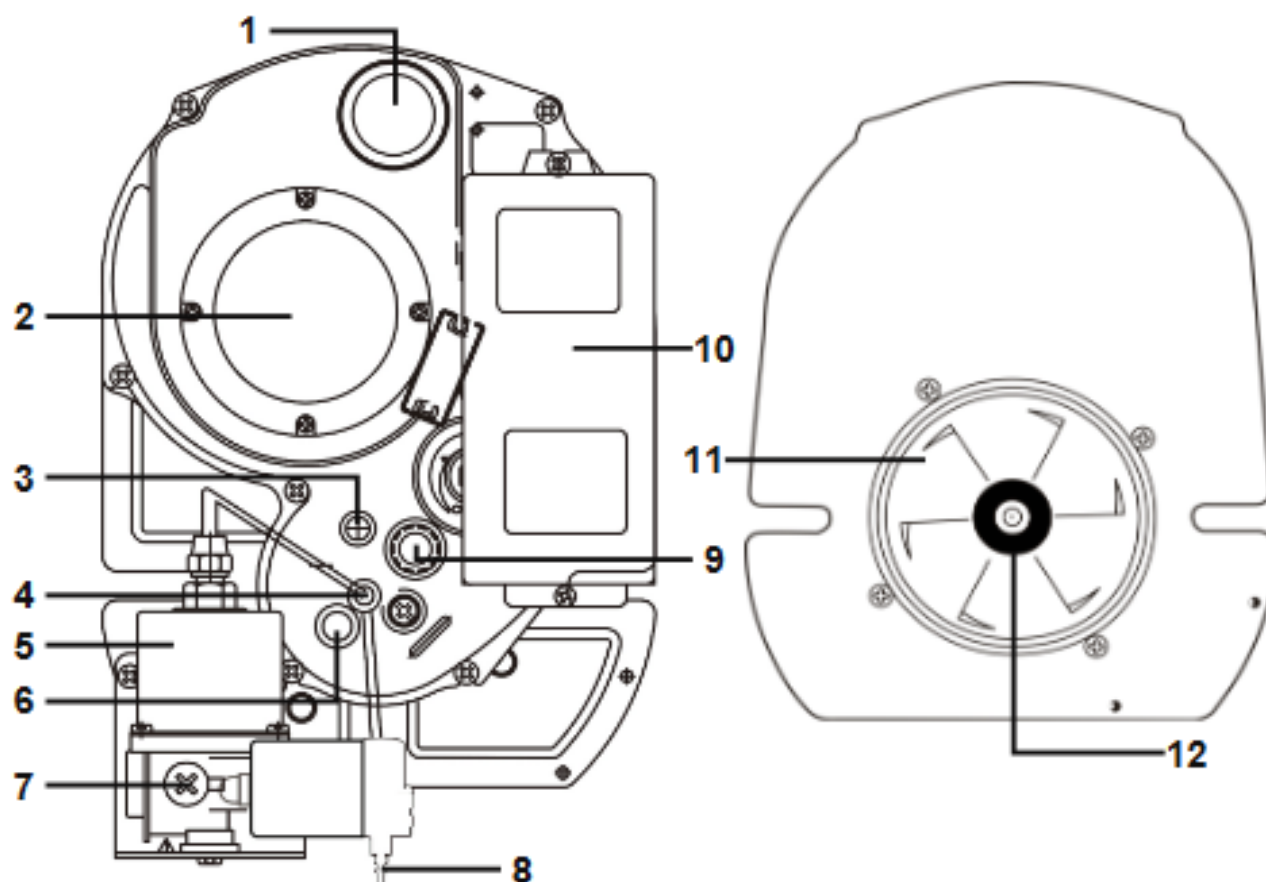
Датчик пламени (фотоэлемент)

- ✓ Фотоэлемент (датчик пламени) необходимо очищать не реже одного раза за отопительный сезон или чаще, если того требует ситуация. Для очистки линзы используйте ватный тампон и воду или спирт. Убедитесь, что датчик правильно вставлен после очистки.

Фильтры

- ✓ Топливный фильтр и масляный фильтр следует очищать не реже двух раз за отопительный сезон, промывая их в чистом парафине или дизельном топливе. Загрязненное или старое топливо может потребовать немедленной очистки

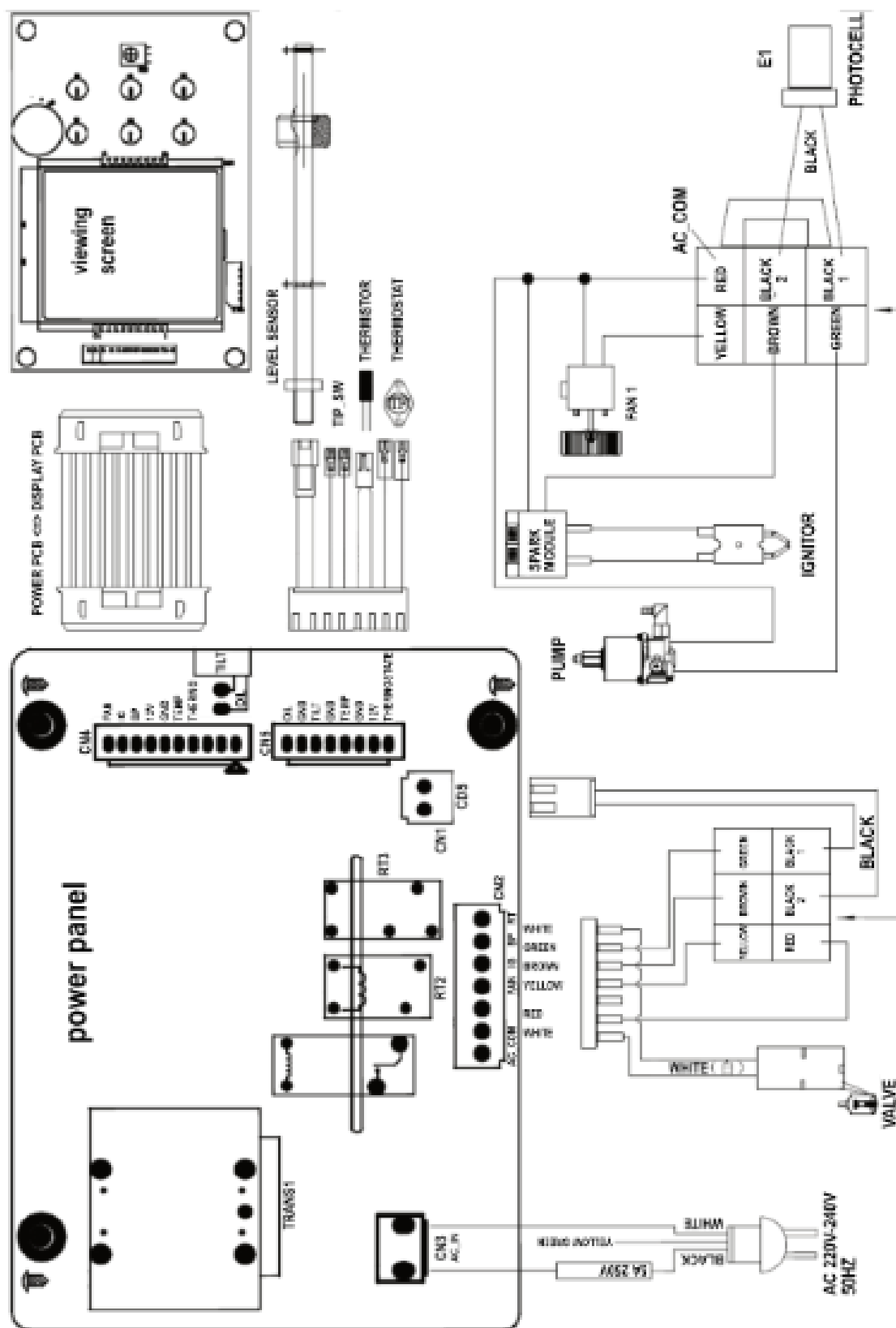
Конструктивное описание горелки.



1. Воздухозаборник.
2. Двигатель.
3. Электрод зажигания.
4. Держатель насадки.
5. Электронный насос.
6. Фотозлемент.

7. Винт для выпуска воздуха.
8. Выход давления.
9. Смотровое стекло пламени.
10. Искра зажигания.
11. Стабилизатор пламени.
12. Масляная форсунка.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВНИМАНИЕ!: Если обогреватель отключен системами безопасности, отапливаемое помещение необходимо тщательно проветрить, чтобы удалить все выхлопные газы и/или пары топлива.

Если возникла ошибка, проанализируйте причину и примите меры по ее устранению. Если нажать кнопку Вкл/Выкл, код ошибки будет очищен. Предупреждающий индикатор также погаснет.

ОПИСАНИЕ ОШИБКИ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	МЕРЫ ПО РЕМОНТУ
ОШИБКА ГОРЕЛКИ E1 Обогреватель пытается запуститься дважды, а затем выдает это сообщение об ошибке.	В топливном насосе есть воздух.	Попробуйте запустить обогреватель 3–5 раз. Каждый раз система будет пытаться автоматически прокачать топливный насос через электромагнитный клапан.
	Топливный фильтр засорен.	Проверьте состояние топливного фильтра и замените его, если он загрязнен, изменил цвет или имеет видимые загрязнения.
	Засорены топливный фильтр и форсунка.	Если вы заменили топливный фильтр, а - обогреватель все равно не запускается, скорее всего, форсунка также засорилась и ее необходимо заменить.
ОШИБКА ДАТЧИКА ПЛАМЕНИ E2	Датчик пламени обнаруживает свет до включения горелки.	Убедитесь, что датчик пламени правильно установлен и чист. Датчик также может быть поврежден и его необходимо заменить.
ОШИБКА ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ E3	датчик температуры .	Вы по-прежнему можете использовать обогреватель в режиме таймера (если - устройство имеет такую функцию). Для восстановления полной функциональности или ремонта датчика температуры обратитесь в сервисную службу.
ОШИБКА УДАРА ИЛИ НАКЛОНА E4	Устройство наклонено более чем на 30° или подверглось сильному удару или толчку. Обогреватель отключается своими системами безопасности.	Установите обогреватель в устойчивое вертикальное положение на ровной поверхности.
ОШИБКА ПЕРЕГРЕВА E5	Температура в верхней части нагревательного элемента превышает 105°C. Нагреватель отключается своими системами безопасности.	После того, как устройство остынет, оно автоматически перезапустится. Убедитесь, что входы/выходы воздуха не заблокированы, и обеспечьте достаточную вентиляцию в помещении, чтобы предотвратить повторный перегрев .
ОШИБКА ДАТЧИКА УРОВНЯ ТОПЛИВА E6	контрольная лампа уровня топлива ... топливо заканчивается или бак пуст.	Добавьте дизельное топливо или бензин. После добавления топлива может потребоваться несколько раз запустить обогреватель, чтобы прокачать топливную систему (см. ошибку E1).

Технические характеристики

	ZB-KF11	ZB-KF112
Напряжение питания [В/Гц]	230/50	230/50
Мощность нагрева [кВт]	13	16
Потребляемая мощность [Вт]	120	120
Расход топлива [кг/ч]	1.03	1.26
Тип топлива	Керосин, Дизельное топливо	
Емкость топливного бака [л]	32	42
Поверхность нагрева [м ²]	140	180
Термостат	Да	Да
Диапазон регулировки термостата [°C]	0-40	0-40
Система зажигания	Прямое искровое зажигание	
Уровень шума	60дБ	
класс защиты IP	IPX0	
Класс защиты	И	
Безопасность	Тепловая перегрузка	Тепловая перегрузка
Страна назначения	Все страны Европейского Союза	
Размеры (Д x Ш x В)	950x300x1080	1330x300x1080
Вес нетто [кг]	46.5	58

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Пожалуйста, обращайтесь с устройством и расходными материалами ответственно после использования.

Переработка и утилизация продукции

Символ перечеркнутого контейнера для отходов означает, что данное устройство **нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами**. Сдайте устройство в специальный пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования. Информацию о таких пунктах можно получить в органах местного самоуправления или в городском офисе.

Правильная утилизация помогает защитить окружающую среду и предотвращает попадание потенциально вредных веществ из прибора в почву и воду.

Утилизация топлива и расходных материалов

Топливо: Никогда не выливайте старое или отработанное дизельное топливо (топливо) в канализацию, на землю или в другие неразрешенные места. Топливо должно быть утилизировано в соответствии с местными правилами утилизации опасных отходов. Обратитесь в местную компанию по утилизации отходов или в соответствующие органы, чтобы узнать, куда можно сдать отработанное топливо.

Любые материалы, пропитанные топливом или маслом (например, тряпки, ватные палочки) : также должны быть утилизированы как опасные отходы в соответствии с действующими правилами.

Упаковка: Упаковочные материалы, такие как картон, фольга и полистирол, следует сортировать и перерабатывать в соответствии с местными правилами сортировки отходов.

Снижение воздействия на окружающую среду во время использования

Высококачественное топливо: Всегда используйте только чистое, свежее и отфильтрованное дизельное топливо. Использование некачественного топлива может привести к неполному сгоранию, что увеличивает вредные выбросы в атмосферу и может повредить устройство.

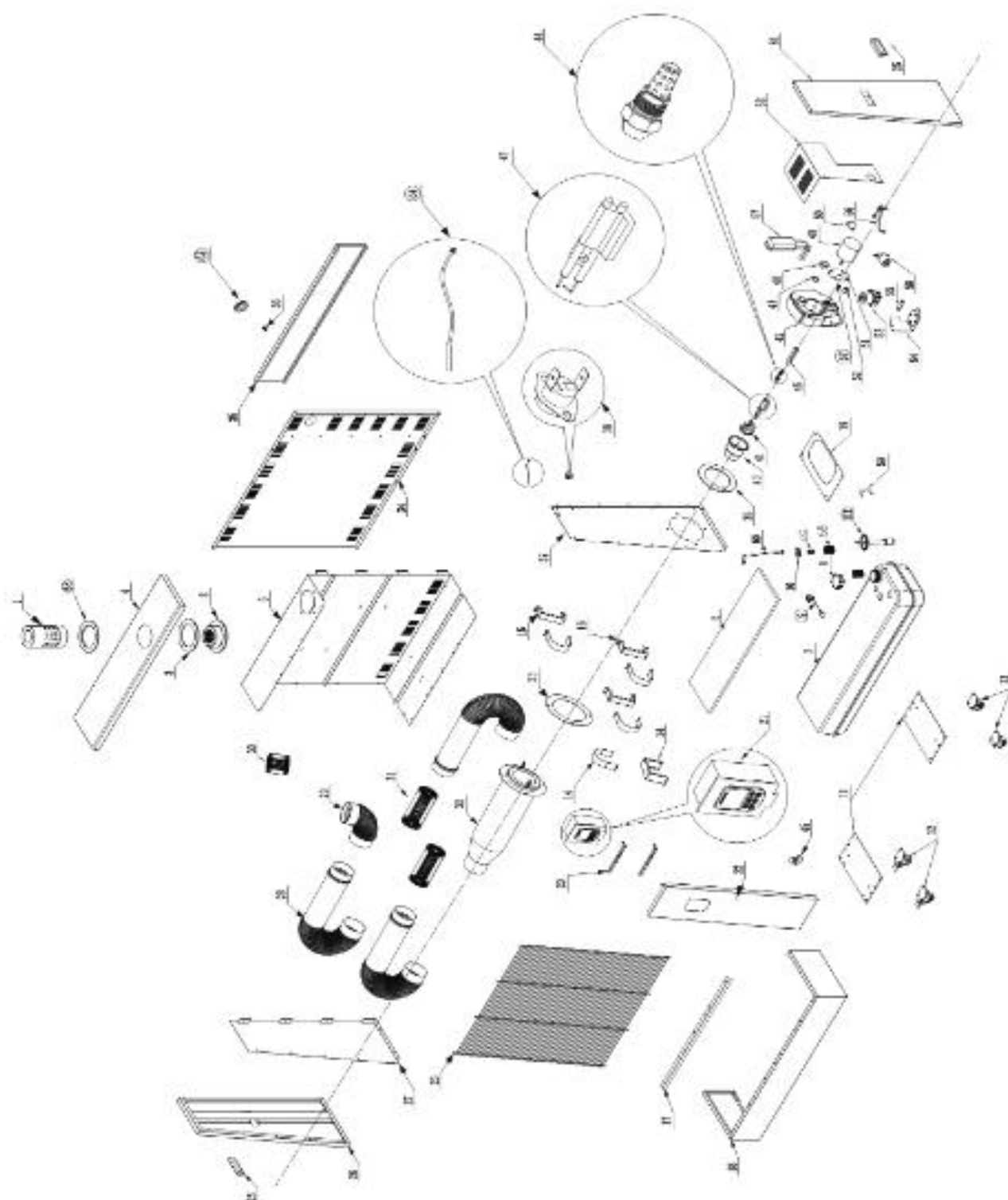
Регулярное техническое обслуживание: Регулярная очистка фильтров и форсунок, а также общий уход за обогревателем обеспечивают его эффективную работу и сводят к минимуму выбросы загрязняющих веществ.

Достаточная вентиляция: обеспечение достаточной вентиляции во время работы обогревателя имеет важное значение для вашей безопасности и снижения скопления вредных газов в помещении.

Не переполняйте бак : Избегайте переполнения топливного бака и немедленно вытирайте пролитое топливо. Это обеспечивает безопасную эксплуатацию и предотвращает ненужные утечки в окружающую среду.

СХЕМА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

Нет	Название детали	Количес	Нет.	Название детали	Количес
1	Наружная трубная арматура	1	36	Порок	1
2	Колпачки для труб отопления	1	37	Правый тепловой экран	1
3	Теплоизоляционная прокладка для колпачка	1	38	Термостат	1
4	Верхняя крышка	1	39	Волокнистая изоляционная прокладка	1
5	Теплоизоляционные панели	1	40	Крышка сопла	1
6	Изоляционные прокладки топливного бака	1	41	Внутренняя крышка сопла	1
7	Топливный бак	1	42	Основная фан-база	1
8	Крышка топливного бака	1	43	Игла зажигания	1
9	Индикатор уровня масла	1	44	Насадка	1
10	Резиновый уплотнитель для выхода масла	3	45	Датчик наклона	1
11	Пластина крепления колеса	2	46	Гнездо масляной форсунки	1
12	Универсальные колеса (с тормозом)	2	47	Тюлень	1
13	Универсальные колеса	2	48	Резиновый рукав	1
14	Зажимы	4	49	Главный двигатель	1
15	Держатель нагревательного элемента 50	1	50	Пусковой конденсатор	1
16	Держатель нагревательного элемента 60	2	51	Подушки главного двигателя	1
17	Декоративные полосы	1	52	Фоторезисторы	1
18	Нижний воротник	1	53	Масляный насос	1
19	Разделы	1	54	Монтажные лапки масляного насоса	1
20	Ремни для крепления монитора	2	55	Уплотнения масляного насоса	1
21	Отображать	1	56	Тройник высокого давления	1
22	Панели отображения	1	57	Катушка зажигания	1
23	Тепловые экраны	1	58	Электромагнитные клапаны	1
24	Кронштейн нагревательного элемента 90	1	59	Трубы (тройник)	2
25	Ручка	2	60	Труба впускного топливопровода	1
26	Левая боковая панель	1	61	Дверь	1
27	Левый тепловой экран	1	62	Защитная пластина	1
28	J-образный нагревательный элемент	3	63	Датчики уровня топлива	1
29	Нагревательный элемент	1	64	Датчик температуры зонд	1
30	Короткий глушитель	1	65	Резиновое кольцо	1
31	Длинный глушитель	1	66	Декоративное кольцо	1
32	Датчик перегрева	1	67	Соединительные винты	1
33	Изоляционная прокладка для труб	1	68	Сетка масляного фильтра	2
34	Задняя дверь	1	69	Фильтр всасывания масла	1
35	Задняя нижняя полоса	1			



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Последние две цифры года, в котором была нанесена маркировка CE – 25

Продюсер:

Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Кетлин
Контакты: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Тема заявления:

Название продукта: **Масляный обогреватель**

Тип и модель: **Модели и коды продуктов подробно описаны в Приложении 1.**

Назначение: Масляный обогреватель предназначен для получения теплого воздуха в хорошо проветриваемых нежилых помещениях: залах, мастерских, строительных площадках. Не предназначен для постоянного отопления жилых помещений без обеспечения безопасной вентиляции.

Настоящим мы заявляем, что вышеуказанный продукт соответствует требованиям следующих директив ЕС:

Директива по электромагнитной совместимости	2014/30/ЕС
Директива по низкому напряжению LVD	2014/35/ЕС
Директива об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS).	2011/65/ЕС с поправками, внесенными Директивой 2015/863/ЕС
Требования к экодизайну для локальных обогревателей	Регламент Комиссии (ЕС) 2015/1188 о внедрении Директивы 2009/125/ЕС
Энергетическая маркировка локальных обогревателей	Делегированный регламент Комиссии (ЕС) 2015/1186, дополняющий Директиву 2010/30/ЕС

и соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

Настоящая декларация о соответствии выдается под исключительную ответственность производителя, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Она становится недействительной в случае внесения в изделие каких-либо изменений или модификаций без письменного согласия производителя, а также в результате неправильного подключения или использования изделия не по назначению.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спейсера 3, 97-500 Радомско.



Лариса Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица

Кетлин, 22.05.2025

Место и дата выдачи

Приложение № 1.

Тип продукта	Модель	Мощность нагрева	ИС
G80430	ZB-KF11	13кВт	IPX0
Г80431	ЗБ-КФ12	16кВт	IPX0

Таблица 1

Требования к информации для локальных обогревателей помещений на газообразном/жидком топливе

Идентификатор(ы) модели: G80430 [ZB-KF11]

Функция косвенного нагрева: [нет]								
Прямая тепловая мощность: 13 (кВт)								
Косвенная тепловая мощность: НД (кВт)								
Топливо						Выбросы от местных обогревателей (¹)		
						NOx		
Вам необходимо выбрать тип топлива				[жидкость]	Дизель/керосин	<130 [мг/кВтч _{вход}] (GCV)		
Параметр	Символ	Ценить	Единица	Параметр		Символ	Ценить	Единица
Тепловая мощность				Полезная эффективность (NCV)				
Номинальная тепловая мощность	P _{ном.}	13.0	кВт	Полезная эффективность при номинальной тепловой мощности		η _{-й,ном}	80.41	%
Минимальная тепловая мощность (приблизительная)	P _{мин.}	Недостаток данные	кВт	Полезная эффективность при минимальной тепловой мощности (приблизительно)		η _{-й,мин}	Недостаток данные	%
Расход электроэнергии на собственные нужды				Тип тепловой мощности/контроль температуры в помещении (необходимо выбрать один вариант)				
При номинальной тепловой мощности	эль _{макс}	0,12	кВт	однотупенчатая тепловая мощность, без контроля температуры в помещении			НЕТ	
При минимальной тепловой мощности	эль _{мин}	Недостаток данные	кВт	не менее двух ручных стадий без контроля температуры в помещении			НЕТ	
В режиме ожидания	эль _{сб}	0,0015	кВт	механическое регулирование температуры в помещении с помощью термостата			НЕТ	
				электронный контроль температуры в помещении			НЕТ	
				электронный контроль температуры в помещении и ежедневный контроллер			Да	
				электронный регулятор температуры в помещении и недельный контроллер			НЕТ	
				Другие варианты настройки (возможен выбор нескольких вариантов)				
				контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия			НЕТ	
				контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна			НЕТ	
				возможность дистанционного управления			НЕТ	
				адаптивное управление запуском			НЕТ	
				с ограниченным рабочим временем			НЕТ	
				с датчиком теплового излучения			НЕТ	

потребность в энергии запального пламени					
Требуемая энергия пламени запальной горелки (если применимо)	Пилот Р	0	кВт		
Контактная информация	Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Сп.к., ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско				
(*) NOx = оксиды азота.					

Сезонная энергоэффективность отопления помещений η_s			
Позиция	Символ	Ценить	Единица
$H_{с,он}$	$H_{с,он}$	85,71	%
БЛФ	БЛФ	1	/
Ф(2)	/	6	%
Ф(3)	/	1	%
Ф(4)	/	2,3	%
Ф(5)	/	0	%
ЕЭИ	80,41%		
Класс энергоэффективности: C			

Таблица 1

Требования к информации для локальных обогревателей помещений на газообразном/жидком топливе

Идентификатор(ы) модели: G80431 [ZB-KF12]

Функция косвенного нагрева: [нет]								
Прямая тепловая мощность: 16 (кВт)								
Косвенная тепловая мощность: НД (кВт)								
Топливо						Выбросы от местных обогревателей (¹)		
						NOx		
Вам необходимо выбрать тип топлива				[жидкость]	Дизель/керосин	<130 [мг/кВтч _{вход}] (GCV)		
Параметр	Символ	Ценить	Единица	Параметр		Символ	Ценить	Единица
Тепловая мощность				Полезная эффективность (NCV)				
Номинальная тепловая мощность	P _{ном.}	16.0	кВт	Полезная эффективность при номинальной тепловой мощности		η _{-й,ном}	80,81	%
Минимальная тепловая мощность (приблизительная)	P _{мин.}	Недостаток данные	кВт	Полезная эффективность при минимальной тепловой мощности (приблизительно)		η _{-й,мин}	Недостаток данные	%
Расход электроэнергии на собственные нужды				Тип тепловой мощности/контроль температуры в помещении (необходимо выбрать один вариант)				
При номинальной тепловой мощности	эль _{макс}	0,12	кВт	однотупенчатая тепловая мощность, без контроля температуры в помещении			НЕТ	
При минимальной тепловой мощности	эль _{мин}	Недостаток данные	кВт	не менее двух ручных стадий без контроля температуры в помещении			НЕТ	
В режиме ожидания	эль _{сб}	0,0070	кВт	механическое регулирование температуры в помещении с помощью термостата			НЕТ	
				электронный контроль температуры в помещении			НЕТ	
				электронный контроль температуры в помещении и ежедневный контроллер			Да	
				электронный регулятор температуры в помещении и недельный контроллер			НЕТ	
				Другие варианты настройки (возможен выбор нескольких вариантов)				
				контроль температуры в помещении с обнаружением присутствия			НЕТ	
				контроль температуры в помещении с обнаружением открытого окна			НЕТ	
				возможность дистанционного управления			НЕТ	
				адаптивное управление запуском			НЕТ	
				с ограниченным рабочим временем			НЕТ	
				с датчиком теплового излучения			НЕТ	

Постоянная потребность в энергии запального пламени				
Требуемая энергия пламени запальной горелки (если применимо)	Пилот Р	0	кВт	
Контактная информация	Общество с ограниченной ответственностью «ГЕКО» Сп.к., ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско			
(*) NOx = оксиды азота.				

Сезонная энергоэффективность отопления помещений η_s			
Позиция	Символ	Ценить	Единица
$H_{с,он}$	$H_{с,он}$	85,71	%
БЛФ	БЛФ	1	/
Ф(2)	/	6	%
Ф(3)	/	1	%
Ф(4)	/	1.9	%
Ф(5)	/	0	%
ЕЭИ	80,81%		
Класс энергоэффективности: C			



G80430

ЗБ-КФ11

G80431

ЗБ-КФ12



Інфрачервоний масляний обігрівач 13 кВт / 16 кВт



Виготовлено для:
GEKO Limited Company
відповідальність Sp.k.
Кетлін, вулиця Спацера, 3
97-500 Радомсько
geko@geko.pl
www.geko.pl

Інфрачервоний масляний обігрівач

Переклад оригінальної інструкції

ПРИМІТКА!

Уважно прочитайте цей посібник перед використанням і збережіть його для подальшого використання пристрою.

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

UA

Вхід

Дякуємо за придбання **інфрачервоного масляного обігрівача** GEKO та за вашу довіру.

Цей посібник містить інформацію про правила безпеки та процедури експлуатації та обслуговування обладнання. Перед початком роботи уважно прочитайте посібник. Зберігайте посібник, щоб мати змогу використовувати інструкції, що містяться в ньому, у майбутньому. Виробник не несе відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, що виникли внаслідок недотримання цього посібника та правил безпеки.

Вся інформація та специфікації, що містяться в цій публікації, базуються на актуальній інформації, доступній на момент публікації. Ми залишаємо за собою право вносити зміни в будь-який час без попередження та будь-яких зобов'язань.

Жодна частина цієї публікації не може бути відтворена без письмового дозволу. Цей посібник слід вважати невід'ємною частиною пристрою та повинен супроводжувати його у разі його перепродажу.

Інформація про безпеку



ПОПЕРЕДЖЕННЯ : Щоб уникнути травмування та пошкодження майна, будь ласка, уважно прочитайте та дотримуйтесь інструкцій з експлуатації. Наведені запобіжні заходи призначені для безпечного та правильного використання цього виробу. Вони запобігають виходу з ладу обладнання, його втратам та пошкодженням, спричиненим неправильним використанням. Інформація, позначена як «Небезпека», «Попередження» та «Примітка», є важливою інформацією про безпеку.

Мета символів безпеки — звернути увагу на потенційні небезпеки. Розуміння та дотримання пояснень, що супроводжують ці символи, є надзвичайно важливим. Попередження щодо безпеки самі по собі не усувають ризики. Інструкції чи попередження, що містяться в них, не замінюють необхідності дотримання належних заходів запобігання нещасним випадкам. Слід ретельно дотримуватися всієї інформації з безпеки, а її розуміння є важливим для мінімізації потенційних небезпек.



НЕБЕЗПЕКА : Вказує на надзвичайну небезпеку. Недотримання сигналу безпеки НЕБЕЗПЕКА може призвести до серйозних травм або смерті як користувача, так і інших осіб.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Вказує на значну небезпеку. Ігнорування ПОПЕРЕДЖЕННЯ щодо безпеки може призвести до серйозних травм користувача або інших осіб.



УВАГА: Позначає помірну небезпеку. Недотримання попереджувального сигналу УВАГА може призвести до пошкодження майна або травмування вас чи інших осіб.

ПРИМІТКА: Містить інформацію або інструкції, важливі для експлуатації або обслуговування пристрою.

Вступні зауваження

- Перед використанням, встановленням, обслуговуванням або зберіганням масляного обігрівача уважно прочитайте цей посібник. Дотримання всіх правил, що містяться в ньому, є важливим для вашої безпеки, захисту майна та належної роботи пристрою.

Загальна безпека

Ваша безпека — наш головний пріоритет. Будь ласка, дотримуйтесь цих загальних правил:

- **Професійне використання** : Цей обігрівач призначений для професійного, мобільного та тимчасового використання. **ВІН НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ для побутового використання або для постійного комфортного опалення приміщень без належної вентиляції.**
- **Ризик отруєння чадним газом: НЕБЕЗПЕКА !** Існує ризик отруєння чадним газом. Незабезпечення належної вентиляції може призвести до серйозного захворювання або навіть смерті.
- **Стан пристрою** : Регулярно перевіряйте, чи обігрівач перебуває у належному стані та чи працює належним чином. Якщо ви помітили будь-які пошкодження, негайно вживіть заходів для ремонту або заміни пошкоджених деталей.
- **Запасні частини** : Використовуйте лише оригінальні запасні частини. Використання неавторизованих деталей може бути небезпечним і призведе до анулювання гарантії на пристрій.
- **Стабільна поверхня** : Завжди використовуйте обігрівач лише на рівній та стійкій поверхні.
- **Провітрювання кімнат** : провітрюйте кімнати часто, 1-2 рази на годину.
- **Нагляд: ПОПЕРЕДЖЕННЯ !** Захисна решітка не забезпечує повного захисту для дітей та людей похилого віку. У їхній присутності потрібен постійний нагляд дорослих. Дітям та людям похилого віку не слід використовувати прилад протягом тривалого часу без належної вентиляції.
- **Не рухайте обігрівач під час роботи: НЕ** рухайте та **НЕ** трясіть його, коли він гарячий. Ніколи не рухайте обігрівач під час його роботи. Завжди зупиняйте пристрій і чекайте, поки він охолоне, перш ніж переміщувати його.
- **Відстань від людей** : Якщо люди повинні перебувати в опалювальній зоні, переконайтеся, що об'єм повітря, що нагрівається (м3/теплова потужність у кВт), становить щонайменше 30:1.
- **Доступ дітей та тварин: НЕ ДОЗВОЛЯЙТЕ** дітям або тваринам знаходитися поблизу обігрівача, поки він працює або ще гарячий.

Безпека на робочому місці

Правильне розташування та оточення обігрівача мають вирішальне значення для безпеки:

- **Вентиляція:** Прилад має бути встановлений у чистому, добре провітрюваному приміщенні. **НЕ** встановлюйте обігрівач у тісних просторах, вузьких місцях або місцях, що потребують вентиляції, оскільки це може спричинити отруєння газом.
- Відстані від об'єктів:
- **НЕ** розміщуйте та не складайте жодних предметів ближче ніж 3 м (10 футів) від обігрівача.
- **НЕ** залишайте вільний простір менше 2 м від стін або інших предметів.
- Дотримуйтесь безпечної робочої дистанції: ліва та права сторони обігрівача, а також задня частина повинні бути на відстані щонайменше 20 см, а передня та верхня частини обігрівача повинні бути на відстані щонайменше 1,5 м.

- **Легкозаймисті матеріали :**

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕ** використовуйте обігрівач поблизу легкозаймистих матеріалів, рідин, твердих або стиснених газів тощо. (Ризик вибуху або пожежі).
- **НЕ** використовуйте леткі види палива, такі як бензин (це може спричинити пожежу).
- **НЕ** зберігайте легкозаймисті матеріали, такі як балони під тиском, поблизу обігрівача (це може спричинити вибух).
- **НЕ** кладіть на цей виріб легкозаймисті предмети, такі як штори, килими, туалетний папір.
- **НЕ** кладіть на виріб легкозаймисті предмети, такі як поліетиленові пакети, та **НЕ** накривайте його будь-якими предметами (це може спричинити пожежу або опіки).

- **Заборонене місцезнаходження:**

- **НЕ** використовуйте обігрівач у закритих приміщеннях, житлових приміщеннях, підвалах або нижче рівня землі.
- **НЕ** використовуйте цей виріб у приміщенні, наприклад, у ванних кімнатах, басейнах тощо (це може призвести до ураження електричним струмом або витоку).
- **НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ** в місцях, забруднених нафтою.
- **НЕ** встановлюйте в місцях із легкозаймистими газами (це може спричинити несправність або пожежу).
- **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** в місцях із занадто високою температурою навколишнього середовища.
- Тримайте обігрівач подалі від гарячих та вологих місць; зберігайте його в сухому місці в приміщенні.

Електробезпека

Правильне електричне підключення та використання є важливими для вашої безпеки:

- **Перевірка перед використанням:** Завжди перевіряйте всі електричні пристрої та аксесуари, щоб переконатися в їх безпеці перед використанням. Перевірте шнури живлення та всі електричні з'єднання на наявність пошкоджень та зносу.
- **ПЗВ (пристрій захисного відключення):** Обов'язково використовуйте ПЗВ (пристрій захисного відключення) з усіма електроприладами.
- **Кабелі та ізоляція:** Перед підключенням до джерела живлення переконайтеся, що ізоляція всіх кабелів та пристрою надійно закріплена.
- **Напруга: Важливо:** Переконайтеся, що номінальна напруга на приладі відповідає напрузі мережі, а вилка оснащена відповідним запобіжником.
- **Вилки та розетки:**
 - **НЕ** використовуйте пошкоджені вилки або нещільно закріплені розетки з поганим контактом і **НЕ** торкайтеся вилок мокрими руками (це може призвести до ураження електричним струмом, короткого замикання, пожежі).
 - **НЕ** підключайте штекер до мережі та **НЕ** використовуйте комбіновані розетки. (Можливе ураження електричним струмом або пожежа).

- Регулярно очищайте вилку живлення від пилу та щільно вставляйте її в розетку.
- **Дроти:**
 - **НЕ** витягуйте вилку з розетки за шнур живлення. Завжди тягніть за вилку, а не за шнур.
 - **НЕ** згинайте кабелі та **НЕ ставте** на них важкі предмети (це може спричинити ураження електричним струмом або пожежу).
 - Якщо кабель або вилка пошкодяться під час використання, негайно вимкніть живлення та приберіть прилад з експлуатації.
 - Якщо поверхня шнура живлення пошкоджена, зверніться до служби післяпродажного обслуговування для його заміни. (Це може спричинити ураження електричним струмом або пожежу.)
- **Заземлення** : Використовуйте заземлені розетки.
- **Ремонт**: Переконайтеся, що ремонт виконує лише кваліфікований електрик.
- **Вода та волога** : **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ** . НЕ піддавайте обігрівач впливу бризок, дощу, крапель води або вологи.
- **Відключення живлення** :
 - НЕ вимикайте пристрій занадто рано. Завжди встановлюйте вимикач живлення у положення «ВИМК.» і чекайте завершення циклу охолодження, перш ніж відключати прилад від мережі.
 - Від'єднуйте пристрій від мережі живлення під час удару блискавки або коли ви тривалий час не користуєтеся ним (це може призвести до ураження електричним струмом, витоку струму, пожежі).

Заборонені дії та поведінка

Нижче наведено дії, які **НЕ ПОВИННІ** виконувати:

- **НЕ** використовуйте пошкоджені вилки або нещільно закріплені розетки з поганим контактом, щоб уникнути ураження електричним струмом, короткого замикання або пожежі.
- **НЕ** використовуйте обігрівач, коли ви втомилися або перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків чи інших одурманюючих речовин, оскільки це може призвести до нещасних випадків.
- **НЕ** вставляйте жодних предметів у отвори пристрою, не вдаряйте по його поверхні та не торкайтеся її, щоб запобігти пошкодженню або небезпеці.
- **НЕ** використовуйте обігрівач перед сном або коли виходите з кімнати на тривалий час, оскільки це може спричинити гіпоксію.
- **НЕ** використовуйте обігрівач для чогось іншого, окрім обігріву (наприклад, для сушіння одягу, утеплення тварин або рослин), оскільки це може спричинити пожежу.
- **НЕ** просто відключайте прилад від мережі; завжди встановлюйте перемикач обігрівача у положення «ВИМК.» і чекайте завершення циклу охолодження, перш ніж відключати його.
- **НЕ** очищуйте обігрівач водяним розпилювачем, якщо існує ризик потрапляння води всередину пристрою (ризик ураження електричним струмом або пожежі).
- **НЕ** розбирайте пристрій для технічного обслуговування або ремонту; усі ремонтні роботи повинен виконувати кваліфікований фахівець.
- **НЕ ЗАКРИЙТЕ** отвір для забору повітря (спереду) або вихід (ззаду) обігрівача.
- **НЕ** використовуйте вентиляційні трубки на вході або виході обігрівача.
- **НЕ** торкайтеся розетки обігрівача та **НЕ** закривайте її, поки вона гаряча або протягом деякого часу після вимкнення, оскільки вона **ДУЖЕ ГАРЯЧА** і їй потрібен час, щоб охолонути .

- **НЕ** використовуйте зовнішній паливний бак; використовуйте лише бак, встановлений на обігрівачі, та заправляйте його лише після того, як обігрівач охолоне.

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ ТА ПОМ'ЯКШЕННЯ ЗАГРОЗ

Незважаючи на вжиття заходів безпеки, деякі залишкові ризики все ще можуть існувати. Пам'ятайте, як їх мінімізувати:

Потенційні залишкові ризики:

- **Отруєння газом** : Може статися, якщо не забезпечити належну вентиляцію, особливо у замкнутих приміщеннях.
- **Ураження електричним струмом/пожежа** : цей ризик існує у разі пошкодження кабелів, дотику до пристрою мокрими руками, використання неправильних розеток, перевантаження ланцюгів, наявності води у виробі, використання невідповідних засобів для чищення або неправильного підключення.
- **Опіки/Пожежа** : Ви можете отримати опіки або пожежу, якщо торкатиметеся гарячих поверхонь, неправильно переміщуєте прилад, розміщуєте легкозаймисті предмети поблизу нього або використовуєте обігрівач для сушіння одягу.
- **Витік/отруєння** : цей ризик пов'язаний з витоком палива або використанням палива низької якості.
- **Гіпоксія** : може виникнути, якщо ви використовуєте пристрій у закритих приміщеннях протягом тривалого часу без належної вентиляції.
- **Пошкодження майна** : Існує ризик пошкодження майна через неправильне використання, перекидання пристрою або вихід з ладу через вологу/пил.
- **Запах палива** : Під час першого запуску або у разі проблем із паливом може виникнути незначний витік або запах палива.

Як мінімізувати загрози:

- **Суворе дотримання інструкцій** : Завжди уважно читайте та дотримуйтесь усіх рекомендацій виробника, що містяться в цій інструкції.
- **Регулярне технічне обслуговування** : регулярно очищуйте свій прилад, перевіряйте наявність будь-яких ознак протікання та переконайтеся, що ви використовуєте паливо належної якості.
- **Правильне встановлення** : Завжди забезпечуйте стійкість пристрою, достатню відстань від інших предметів та належну вентиляцію в місці використання.
- **Вибір місця** : Уникайте встановлення приладу у вологих місцях, місцях з вмістом легкозаймистих газів або на нерівній поверхні.
- **Нагляд** : Будьте особливо обережні та стежте за роботою дітей та людей похилого віку, коли вони перебувають поблизу приладу.
- **Негайне реагування** : У разі будь-яких пошкоджень, несправностей або витоків негайно від'єднайте пристрій від джерела живлення та зверніться до авторизованого сервісного центру.
- **Розуміння символів** : Ознайомтеся з усіма попереджувальними символами, що використовуються в цьому посібнику, та дотримуйтесь їх значення.

Пояснення попереджувальних знаків на пристрої

У цьому посібнику користувача описано символи безпеки, а також міжнародні символи та піктограми, які можуть бути присутніми на цьому виробі. Прочитайте посібник користувача для отримання повної інформації щодо безпеки, складання, експлуатації, технічного обслуговування та ремонту.

	Уникайте інших небезпек. ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ.
	Загальне попередження/Обережно . Будьте надзвичайно обережні та дотримуйтесь інструкцій під час використання, обслуговування та зберігання обігрівача.
	Попередження про гарячу поверхню . Не торкайтеся гарячих частин обігрівача під час роботи або одразу після його вимкнення. Ризик серйозних опіків. Зачекайте, поки пристрій охолоне.
	Небезпека ураження електричним струмом. Небезпечна напруга. Стосується моделей з електроживленням. Не торкайтеся струмопровідних частин. Використовуйте пристрій лише в сухих умовах та відповідно до інструкцій з електробезпеки.
	ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ. Пари палива є легкозаймистими. Тримайте подалі від відкритого вогню, іскор та інших джерел займання . Будьте надзвичайно обережні під час заправки та експлуатації пристрою.
	Не користуйтеся відкритим вогнем, іскрами та не куріть поблизу обігрівача під час заправки . Пари палива можуть бути легкозаймистими.
	НЕБЕЗПЕЧНИЙ ЧАРЕЗНИЙ ОКСИД ! Під час роботи обігрівача утворюється чадний газ (CO), який є газом без запаху та кольору, але дуже токсичним. Використання обігрівача в невентильованих або погано вентильованих приміщеннях може призвести до смертельного отруєння чадним газом.
	Не ставте нічого на обігрівач! Ніколи не ставте жодних предметів на обігрівач . Це може призвести до перегріву, блокування потоку повітря та, як наслідок, до пожежі або пошкодження пристрою.
	Слід одягати захисні рукавички . Одягайте захисні рукавички під час роботи з паливом та виконання технічного обслуговування, щоб захистити шкіру від забруднення та можливого подразнення.
	Слід використовувати засоби захисту очей . Під час заправки та технічного обслуговування використовуйте захисні окуляри, щоб захистити очі від випадкового контакту з паливом або забруднювачами.
	Пристрій класу захисту I. Пристрій має базову ізоляцію та повинен бути заземлений (має заземлений шнур живлення) для забезпечення безпеки від ураження електричним струмом.



Продукт відповідає основним вимогам директив Європейського Союзу.



Не викидайте цей пристрій або відпрацьовану оливу у побутове сміття . Здайте пристрій та відпрацьовану оливу до спеціально відведених пунктів збору для належної утилізації відповідно до місцевих екологічних норм.

ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС ПРИСТРОЮ

Зовнішній вигляд та складові частини пристрою. (Рис. 1)

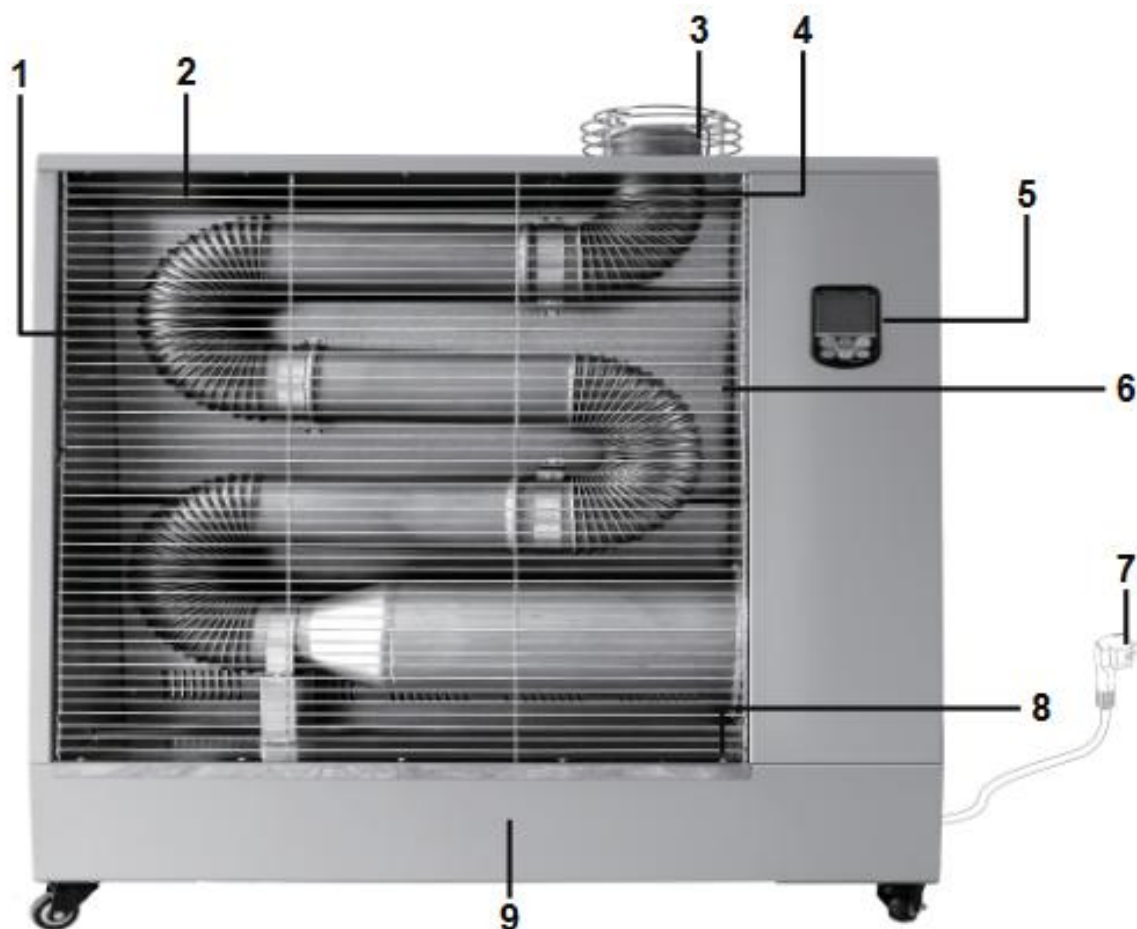
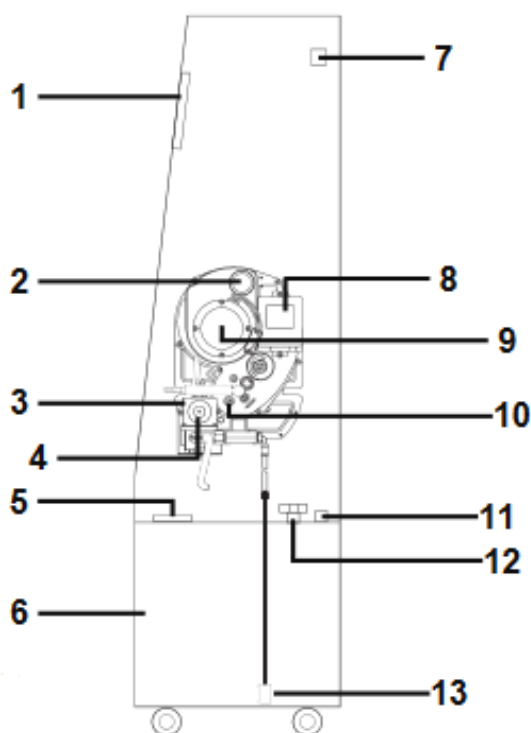


Рисунок 1

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Бічний відбивач. | 6. Внутрішній відбивач. |
| 2. Захисна сітчаста кришка. | 7. Кабель живлення 230 В. |
| 3. Вихід вихлопних газів. | 8. Нижній відбивач. |
| 4. Камера згоряння. | 9. Паливний бак. |
| 5. Панель керування. | |

Зовнішній вигляд та компоненти пристрою [Рисунок 2].



1. Панель керування.
2. Повітрозабірник.
3. Електронний насос.
4. Електромагнітний клапан повернення оливи.
5. Показчик рівня палива.
6. Внутрішній відбивач.
7. Захист від перегріву.
8. Модуль запалювання.
9. Пальник.
10. Вікно полум'я.
11. Датчик рівня.
12. Кришка паливного бака.
13. Елемент паливного фільтра.

Рисунок 2

Використання та обслуговування обігрівача

РОЗПАКУВАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Пакувальний матеріал не є іграшкою. Зберігайте поліетиленовий пакет у недоступному для дітей місці; небезпека задиху!

- Видаліть усі пакувальні матеріали, що використовувалися для пакування та транспортування обігрівача, та утилізуйте їх відповідно до чинних правил.
- Перевірте обігрівач на наявність пошкоджень, які могли виникнути під час транспортування. Якщо обігрівач виглядає пошкодженим, негайно повідомте про це дилера, у якого його було придбано.

СЕРВІС



ВАЖЛИВО : Цей повітряний обігрівач призначений для мобільного та тимчасового професійного використання. Він не призначений для домашнього використання або забезпечення теплового комфорту людям.



ВАЖЛИВО: Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або тими, хто не має досвіду чи знань, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку. Дітей необхідно контролювати, щоб вони не гралися з приладом.



НЕБЕЗПЕКА: Задуха чадним газом може бути смертельною. Початкові симптоми задухи чадним газом схожі на грип з головним болем, запамороченням та/або нудотою. Ці симптоми можуть бути спричинені несправним обігрівачем. **ЯКЩО ВИНИКНУТЬ ЦИХ СИМПТОМІВ, НЕГАЙНО ВИЙДІТЬ НАДВІР** та зверніться до сервісного центру для ремонту обігрівача.

Запуск обігрівача

1. **Увімкнення:** Натисніть кнопку «Увімк./Вимк.», щоб увімкнути обігрівач. Ви почуєте звуковий сигнал, і обігрівач почне працювати.
2. **Встановлення температури та часу нагрівання:**
 - Натисніть кнопку «Темп./Час», щоб встановити температуру та цикл нагрівання (як довго обігрівач має нагрівати, перш ніж він вимкнеться або перейде в режим термостата).
 - **Температура :** Ви можете встановити температуру від 0 до 40°C.
 - **Час нагрівання (цикл):** Ви можете встановити цикл нагрівання від 5 до 25 хвилин (максимум 30 хвилин на робочий цикл).
 - Регулювання: Використовуйте кнопки «ВГОРУ» / «ВНИЗ », щоб налаштувати вибрану температуру або час.

Важливе зауваження : Щоб обігрівач почав нагрівати, необхідно встановити задану температуру вище поточної температури в приміщенні.

- З кожним натисканням ви змінюєте температуру на 1°C.
- З кожним натисканням ви змінюєте час нагрівання на 5 хвилин:

ПРИМІТКА: За замовчуванням, коли обігрівач увімкнено, він працює в режимі термостата (він підтримує встановлену температуру, автоматично вмикаючись і вимикаючись). Якщо ви хочете, щоб він нагрівав безперервно, ви можете налаштувати його на безперервну роботу — у цьому режимі ви не встановлюєте цикл нагрівання.

Вимкнення обігрівача за допомогою налаштування часу (таймер)

- Якщо ви хочете, щоб обігрівач автоматично вимикався через певний час, скористайтеся кнопкою «ТАЙМЕР». Потім виберіть, через скільки годин він має вимкнутися, за допомогою кнопок зі стрілками (ВГОРУ/ВНИЗ).
- Ви можете встановити затримку вимкнення від 1 до 24 годин.

ВАЖЛИВО: Коли пристрій вимкнено (або відключено від мережі), усі налаштування таймера стираються. Якщо вони вам знову знадобляться, вам потрібно буде встановити їх знову.

Вимкнення обігрівача

1. Щоб вимкнути обігрівач, натисніть кнопку живлення («Увімк./Вимк.») під час роботи обігрівача.
2. Після вимкнення пальника вентилятор продовжуватиме працювати ще приблизно 5 хвилин. Це нормально і служить для охолодження пальника.

ВАЖЛИВО: Від'єднуйте шнур живлення від розетки лише після повної зупинки двигуна пальника та охолодження приладу.

Заправка паливом

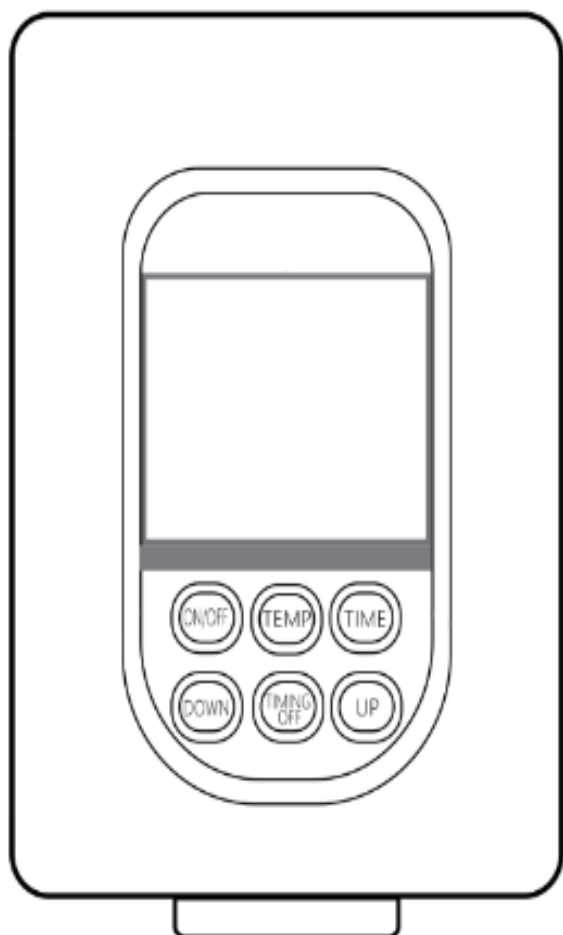
- **Місце заправки:** Завжди заправляйтеся на відкритому повітрі, подалі від приміщень.
- **Не переповнюйте бак:** НЕ переповнюйте паливний бак. Якщо ви випадково розлили паливо, негайно витріть його.

- **Перша заправка / Низький рівень палива** : Після першої заправки або коли рівень палива в баку дуже низький, електронний насос може всмоктувати повітря. Якщо обігрівач не запалюється одразу, увімкніть його безперервно, доки він не запалиться (зазвичай потрібно від 3 до 5 спроб, поки не почуєте характерний звук роботи випускного клапана).
- **Ніколи не заправляйте паливом обігрівач, коли він гарячий** : НЕ заправляйте паливний бак, поки обігрівач працює або ще гарячий.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обігрівач працюватиме лише на **ДИЗЕЛЬНОМУ ПАЛИВІ** або **ГАСІ** .

- Щоб уникнути вибухів або пожежі, використовуйте лише дизельне паливо або гас.
- Ніколи не використовуйте бензин, уайт-спірит, розчинник для фарби, спирт або будь-яке інше легкозаймисте паливо.
- Для дуже низьких температур можна використовувати нетоксичні антифризні присадки.
- Рекомендується використовувати зимове дизельне паливо за температури нижче 5°C.



КНОПКА ЖИВЛЕННЯ:

Вмикає та вимикає живлення пристрою.



РОБОТА ТЕРМОСТАТА:

Натисніть кнопку налаштування температури та за допомогою кнопок «вгору» та «вниз» встановіть відповідну температуру керування.



ЧАС ДІЇ:

Час нагрівання, встановлення тривалості циклу нагрівання.



КНОПКИ ЗІ СТІЛКАМИ ДЛЯ ФУНКЦІЙ РЕГУЛЮВАННЯ:

Ці кнопки використовуються для регулювання бажаної температури та встановлення тривалості циклу нагрівання.



ПРОГРАМОВАНЕ ВИМКНЕННЯ:

Ця кнопка активує або деактивує функцію таймера сну.



СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ

ПРИМІТКА: Цей обігрівач оснащений кількома запобіжними пристроями для запобігання нещасним випадкам. Якщо після перезапуску виникнуть будь-які відхилення, зверніться до служби післяпродажного обслуговування.

Категорія безпеки	Деталі / Опис
Захист від займання	Захист від неправильного запалювання: Двигун вентилятора згоряння або датчик світла можуть автоматично вимкнути прилад у разі несправності. Якщо проблема не зникає після перезапуску, зверніться до служби підтримки.
Пристрій контролю горіння	Контроль процесу горіння: Система контролює та контролює процес запалювання, виявляє згасання полум'я та будь-які порушення горіння.
Захист від перекидання	Захист від нахилу (вимикач нахилу): Якщо обігрівач перекинеться або зазнає сильного удару, пристрій автоматично вимкнеться. Перевірте зону навколо обігрівача на наявність - перешкод або пошкоджень, а потім перезавантажте його.
Захист від відключення живлення	Захист від відключення живлення. Після відключення живлення натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення, щоб перезапустити обігрівач.
Захист від перевантаження	Захист від перевантаження. У разі перевантаження нагрівача запобіжник автоматично спрацює.
Захист від перегріву	Захист від перегріву. Пристрій автоматично вимкнеться (полум'я згасне), якщо внутрішня температура буде занадто високою. Після зниження температури нагрівач можна знову ввімкнути.
Захист двигуна вентилятора горіння	Захист витяжного вентилятора. Витяжний вентилятор відповідає за видалення залишкових газів з камери згоряння (після завершення роботи).
Пристрій виявлення аномалій температурного зонда	Захист температурного датчика. Обігрівач автоматично вимкнеться у разі несправності температурного датчика (наприклад, розрив ланцюга, коротке замикання). Ця функція працює лише в режимі керування часом.
Запальний пристрій для запобігання вибуху	Вибухозахист (система відведення газів). Витяжний вентилятор відповідає за ефективне відведення будь-яких залишкових газів з камери згоряння, запобігаючи їх накопиченню.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Від'єднайте прилад від мережі живлення та переконайтеся, що обігрівач охолонув, перш ніж відкривати його або обслуговувати. Не втручайтеся в роботу приладу; будь-які необхідні налаштування або ремонт повинні виконуватися досвідченим сервісним інженером.

Тривале зберігання :

- ✓ Відкрутіть кришку паливного бака.
- ✓ Використовуючи схвалений сифон, видаліть дизельне паливо.
- ✓ Використайте невелику кількість свіжого дизельного палива, промийте та розподіліть паливо всередині бака.
- ✓ Повністю спорожніть резервуар (після промивання).
- ✓ Зберігайте обігрівач у сухому, добре провітрюваному місці. Переконайтеся, що місце зберігання вільне від пилу та шкідливих випарів. Запакуйте обігрівач назад в оригінальну упаковку та зберігайте інструкцію з експлуатації в легкодоступному місці .



УВАГА: Ніколи не змішуйте воду з паливом; це призведе до іржі всередині бака.



ВАЖЛИВО: Ніколи не зберігайте залишки палива між сезонами, оскільки старе паливо може пошкодити обігрівач.

Паливо / Паливний бак

- ✓ Промивайте паливний бак кожні 200 годин роботи або за потреби. НЕ промивайте водою, використовуйте свіжий парафін (не змивайте паливом).
- ✓ НЕ використовуйте «старе» або «використане» дизельне паливо, а також нічого, окрім чистого, свіжого нового дизельного палива.
- ✓ НЕ використовуйте низькоякісне дизельне паливо. Завжди використовуйте високоякісне та чисте паливо, яке було попередньо фільтровано. Використання будь-якого іншого типу палива призведе до анулювання гарантії та може спричинити вибух, пожежу або поломку.

Форсунки

- ✓ Форсунки слід чистити або замінювати принаймні один раз за опалювальний сезон. Якщо паливо брудне, можливо, вам доведеться зробити це негайно, не чекаючи.
- ✓ Щоб видалити бруд з форсунки, продуйте її стисненим повітрям. Іноді потрібно замочити форсунку в чистому парафіні або дизельному паливі, щоб розм'якшити частинки бруду.

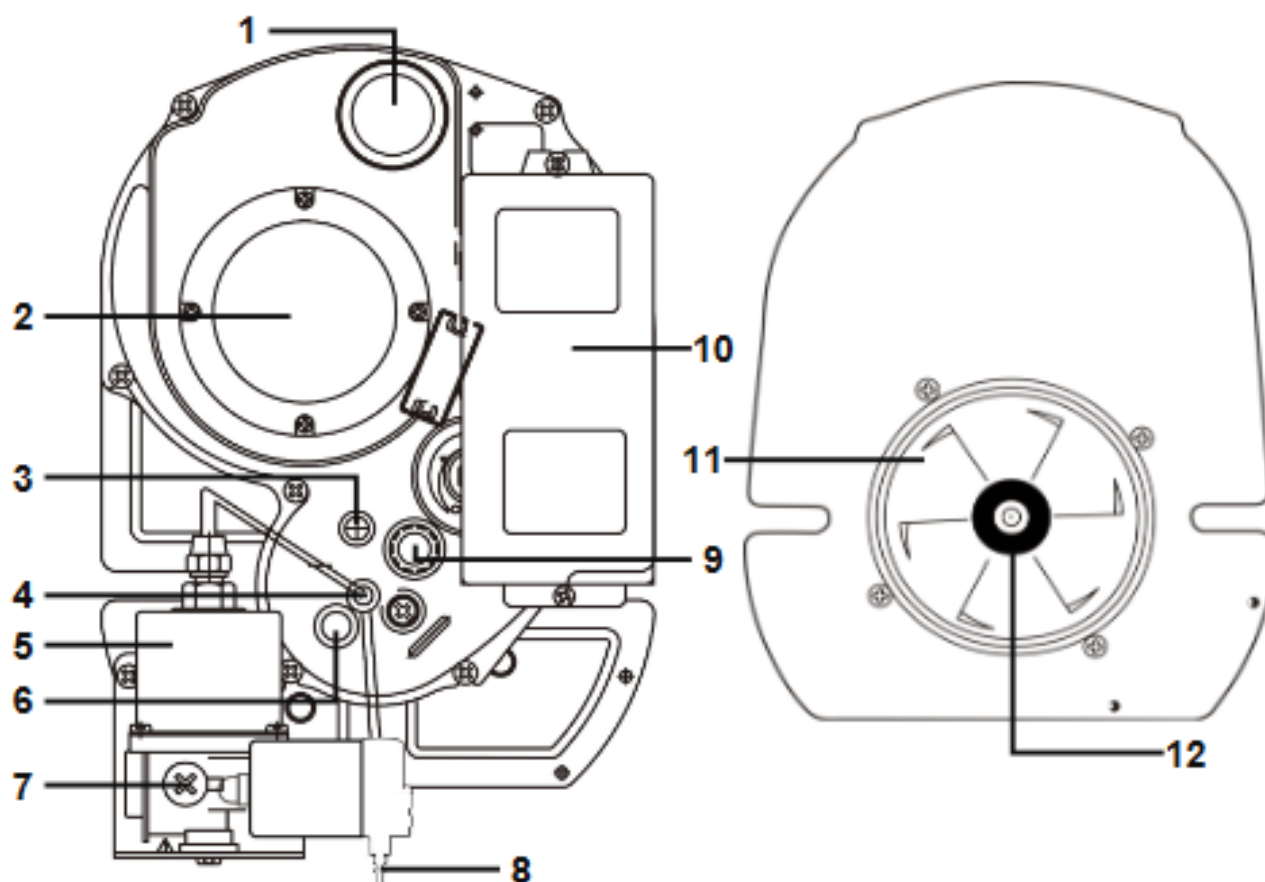
Датчик полум'я (фотоелемент)

- ✓ Фотоелемент (датчик полум'я) необхідно чистити принаймні один раз за опалювальний сезон або частіше, якщо цього вимагає ситуація. Для очищення його лінзи використовуйте ватний тампон, змочений водою або спиртом. Переконайтеся, що датчик правильно вставлено після очищення.

Фільтри

- ✓ Паливний фільтр та масляний фільтр слід очищувати принаймні двічі за опалювальний сезон, промиваючи їх у чистому парафіні або дизельному паливі. Забруднене або старе паливо може потребувати негайного очищення.

Структурний опис пальника.



1. Повітрозабірник.

2. Двигун.

3. Електрод запалювання.

4. Тримач сопла.

5. Електронний насос.

6. Фотоелемент.

7. Гвинт для прокачування.

8. Вихідний отвір для тиску.

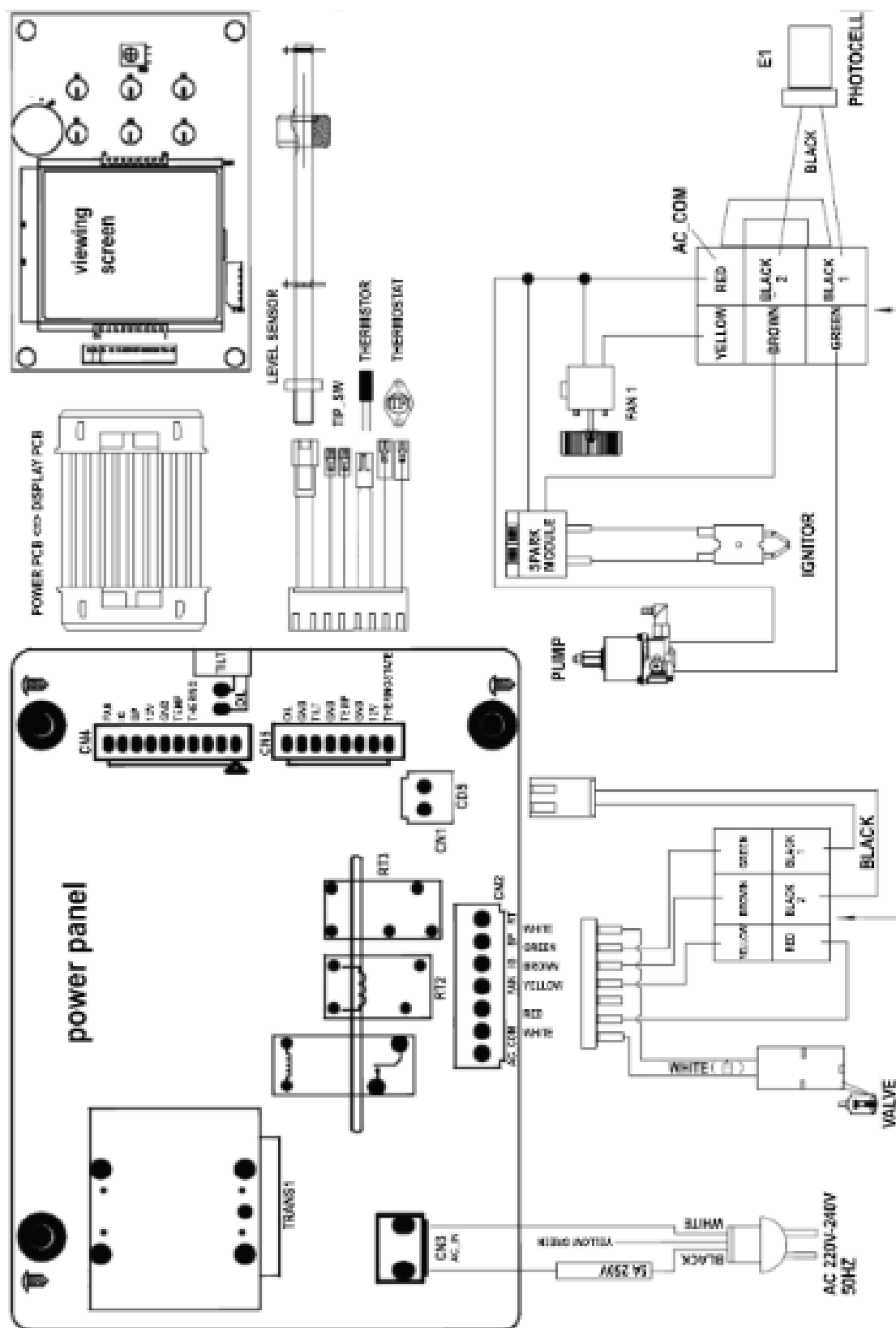
9. Оглядове скло полум'я.

10. Іскра запалювання.

11. Стабілізатор полум'я.

12. Масляна форсунка.

ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА



ДІАГНОСТИКА ТА ВИРІШЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

УВАГА! Якщо обігрівач вимкнено системами безпеки, опалювальне приміщення необхідно ретельно провітрити, щоб видалити всі вихлопні гази та/або пари палива.

Якщо виникла помилка, проаналізуйте її причину та вживіть заходів для її усунення. Якщо натиснути кнопку ввімкнення/вимкнення, код помилки буде очищено. Індикатор попередження також згасне.

ОПИС ПОМИЛКИ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	РЕМОНТНІ ЗАХОДИ
ПОМИЛКА ПАЛЬНИКА E1 Обігрівач намагається запуститися двічі, а потім відображає це повідомлення про помилку.	У паливному насосі є повітря.	Спробуйте запустити обігрівач 3-5 разів. Щоразу система намагатиметься автоматично - прокачати паливний насос через електромагнітний клапан.
	Паливний фільтр засмічений.	Перевірте стан паливного фільтра та замініть його, якщо він брудний, знебарвлений або помітно забруднений.
	Паливний фільтр і форсунка засмічені.	Якщо ви замінили паливний фільтр, а обігрівач все ще не запускається, форсунка, найімовірніше, також засмічена і потребує заміни.
ПОМИЛКА ДАТЧИКА ПОЛУМ'Я E2	Датчик полум'я виявляє світло до того, як паливник активується.	Переконайтеся, що датчик полум'я правильно розташований і чистий. Датчик також може бути пошкоджений і потребувати заміни.
ПОМИЛКА ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРИ E3	датчик температури .	Ви все ще можете використовувати обігрівач у режимі таймера (якщо пристрій має таку функцію). Щоб відновити повну функціональність або відремонтувати датчик температури, зверніться до служби підтримки.
ПОМИЛКА УДАРІВ АБО НАХИЛУ E4	Пристрій нахилено більше ніж на 30° або піддано сильному удару чи поштовху. Обігрівач деактивовано його системами безпеки.	Встановіть обігрівач у стійкому вертикальному - положенні на рівній поверхні.
ПОМИЛКА ПЕРЕГРІВУ E5	Температура у верхній частині нагрівального елемента перевищує 105°C. Нагрівач вимикається його системами безпеки.	Після охолодження пристрій автоматично перезавантажиться. Переконайтеся, що отвори для входу/виходу повітря не заблоковані, і забезпечте достатню вентиляцію в приміщенні, щоб запобігти повторному перегріву .
ПОМИЛКА ДАТЧИКА РІВНЯ ПАЛИВА E6	Індикатор рівня палива горить... пального мало або бак порожній.	Долийте дизельне паливо або бензин. Після додавання палива може знадобитися кілька разів запустити обігрівач, щоб прокачати паливну систему (див. помилку E1).

Технічна специфікація

	ЗБ-КФ11	ZB-KF112
Напруга живлення [В/Гц]	230/50	230/50
Потужність опалення [кВт]	13	16
Споживання електроенергії [Вт]	120	120
Витрата палива [кг/год]	1.03	1.26
Тип палива	Гас, дизельне паливо	
Місткість паливного бака [л]	32	42
Площа нагріву [м2]	140	180
Термостат	Так	Так
Діапазон регулювання термостата [°C]	0-40	0-40
Система запалювання	Пряме іскрове запалювання	
Рівень шуму	60 дБ	
Клас захисту IP	IPX0	
Клас захисту	I	
Безпека	Теплове перевантаження	Теплове перевантаження
Країна призначення	Усі країни Європейського Союзу	
Розміри (Д x Ш x В)	950x300x1080	1330x300x1080
Вага нетто [кг]	46,5	58

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ ТА ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ



Будь ласка, поведіться з пристроєм та витратними матеріалами відповідально після використання.

Переробка та утилізація продукції

Символ перекресленого контейнера для сміття означає, що цей пристрій **не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами**. Поверніть пристрій до спеціального пункту збору використаного електричного та електронного обладнання. Місцеву інформацію про такі пункти можна отримати в місцевих органах влади або міській раді.

Правильна утилізація допомагає захистити довкілля та запобігає потраплянню потенційно шкідливих речовин з приладу в ґрунт і воду.

Утилізація палива та витратних матеріалів

Паливо: Ніколи не виливайте старе або використане дизельне паливо (паливо) в каналізацію, на землю або в інші недозволені місця. Паливо необхідно утилізувати відповідно до місцевих правил утилізації небезпечних відходів. Зверніться до місцевої компанії з управління відходами або до відповідних органів влади, щоб дізнатися, куди можна здати використане паливо.

Будь-які матеріали, просочені паливом або маслом (наприклад, ганчірки, ватні палички): також слід утилізувати як небезпечні відходи відповідно до чинних правил.

Упаковка: Пакувальні матеріали, такі як картон, фольга та полістирол, слід розділяти та переробляти відповідно до місцевих правил роздільного збору відходів.

Зменшення впливу на навколишнє середовище під час використання

Високоякісне паливо: Завжди використовуйте лише чисте, свіже та фільтроване дизельне паливо. Використання неякісного палива може призвести до неповного згорання, що збільшує шкідливі викиди в атмосферу та може пошкодити пристрій.

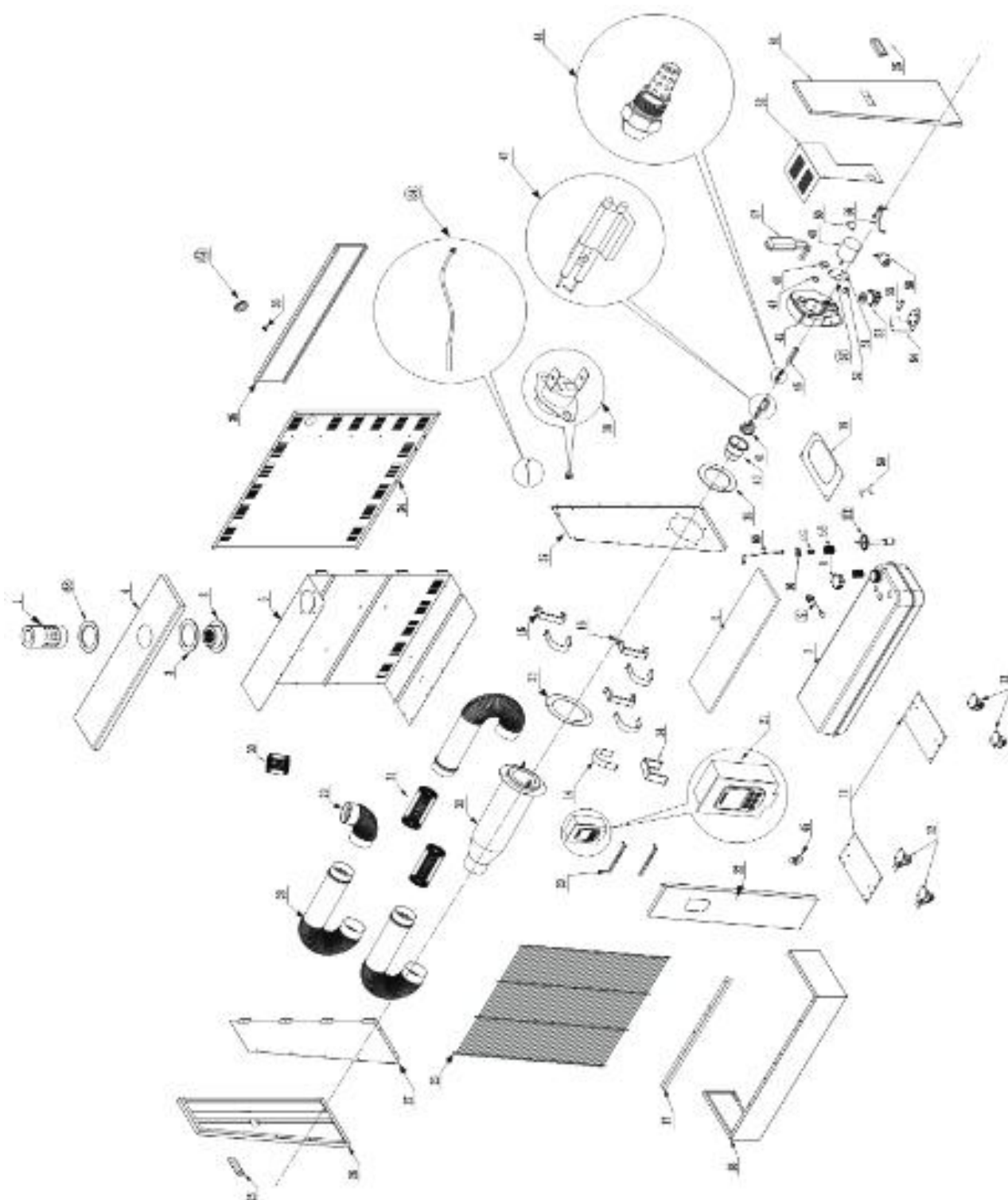
Регулярне технічне обслуговування: Регулярне очищення фільтрів і форсунок, а також загальний догляд за обігрівачем забезпечують його ефективну роботу та мінімізують викиди забруднюючих речовин.

Належна вентиляція: Забезпечення належної вентиляції під час роботи обігрівача є важливим для вашої безпеки та зменшення накопичення шкідливих газів у приміщенні.

Не переповнюйте бак : Уникайте переповнення паливного бака та негайно витирайте будь-яке розлите паливо. Це забезпечує безпечну експлуатацію та запобігає непотрібним витокам у навколишнє середовище.

СХЕМА ЗАПАСНИХ ЧАСТИН ОБІГРІВАЧА

Ні.	Назва деталі	Кількість	Ні.	Назва деталі	Кількість
1	Зовнішні трубопровідні фітинги	1	36	Віце	1
2	Ковпачки для труб опалення	1	37	Правий тепловий екран	1
3	Теплоізоляційна прокладка для ковпака	1	38	Термостат	1
4	Верхня кришка	1	39	Волокниста ізоляційна прокладка	1
5	Теплоізоляційні панелі	1	40	Кришка сопла	1
6	Ізоляційні прокладки паливного бака	1	41	Внутрішня кришка сопла	1
7	Паливний бак	1	42	Основна база фанатів	1
8	Кришка паливного бака	1	43	Голка запалювання	1
9	Індикатор рівня оливи	1	44	Насадка	1
10	Гумове ущільнення виходу оливи	3	45	Датчик нахилу	1
11	Монтажна пластина колеса	2	46	Гніздо для масляної форсунки	1
12	Універсальні колеса (з гальмом)	2	47	Печатка	1
13	Універсальні колеса	2	48	Гумова втулка	1
14	Затискачі	4	49	Головний двигун	1
15	Тримач нагрівального елемента 50	1	50	Пусковий конденсатор	1
16	Тримач нагрівального елемента 60	2	51	Основні колодки двигуна	1
17	Декоративні смужки	1	52	Фоторезистори	1
18	Нижній комір	1	53	Масляний насос	1
19	Перегородки	1	54	Монтажні вставки масляного насоса	1
20	Ремінці для кріплення монітора	2	55	Ущільнення масляного насоса	1
21	Дисплей	1	56	Трійник для труб високого тиску	1
22	Панелі відображення	1	57	Котушка запалювання	1
23	Теплові екрани	1	58	Соленоїдні клапани	1
24	Кронштейн нагрівального елемента 90	1	59	Трійники	2
25	Ручка	2	60	Паливна труба	1
26	Ліва бічна панель	1	61	Двері	1
27	Лівий тепловий екран	1	62	Захисна пластина	1
28	J-подібний нагрівальний елемент	3	63	Датчики рівня палива	1
29	Нагрівальний елемент	1	64	Зонд датчика температури	1
30	Короткий глушник	1	65	Гумове кільце	1
31	Довгий глушник	1	66	Декоративне кільце	1
32	Датчик перегріву	1	67	З'єднувальні гвинти	1
33	Ізоляційна прокладка для труб	1	68	Сітка масляного фільтра	2
34	Задні двері	1	69	Масляний всмоктувальний фільтр	1
35	Задня нижня планка	1			



ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування CE – 25

Продюсер:

Товариство з обмеженою відповідальністю GEKO
 Spacerowa 3, 97-500 Кетлін
 Контакт: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Тема декларації:

Назва продукту: **Масляний обігрівач**

Тип і модель: **Моделі та коди продуктів, як зазначено в Додатку 1**

Призначення: Масляний обігрівач призначений для виробництва теплого повітря в добре вентильованих нежитлових приміщеннях, таких як зали, майстерні та будівельні майданчики. Він не призначений для безперервного опалення житлових приміщень без забезпечення безпечної вентиляції.

Цим ми заявляємо, що вищезазначений продукт відповідає вимогам наступних директив ЄС:

Директива про електромагнітну сумісність	2014/30/ЄС
Директива про низьку напругу LVD	2014/35/ЄС
Директива про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (RoHS).	2011/65/ЄС зі змінами, внесеними Директивою 2015/863/ЄС
Вимоги до екодизайну для локальних обігрівачів приміщень	Регламент Комісії (ЄС) 2015/1188 про імплементацію Директиви 2009/125/ЄС
Енергетичне маркування локальних обігрівачів	Делегований регламент Комісії (ЄС) 2015/1186, що доповнює Директиву 2010/30/ЄС

та відповідає вимогам наступних гармонізованих стандартів:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

Ця декларація про відповідність видана під виключну відповідальність виробника, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Вона втрачає чинність, якщо до виробу внесено будь-які модифікації або зміни без письмової згоди виробника, а також внаслідок неправильного підключення або використання виробу не за призначенням.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Кітлін, 22.05.2025

Місце та дата видачі

Додаток № 1.

Тип продукту	Модель	Потужність нагріву	ІП
G80430	ZB-KF11	13 кВт	IPX0
G80431	ZB-KF12	16 кВт	IPX0

Таблиця 1

Вимоги до інформації про локальні обігрівачі приміщень на газоподібному/рідкому паливі

Ідентифікатор(и) моделі: G80430 [ZB-KF11]							
Функція непрямого нагріву: [ні]							
Пряма теплова потужність: 13 (кВт)							
Непряма теплова потужність: НД (кВт)							
Паливо						Викиди від локальних обігрівачів (¹)	
						NOx	
Вам потрібно вибрати тип палива				[рідина]	Дизельне паливо/гас	<130 [мг/кВт·год вхідних даних] (GCV)	
Параметр	Символ	Значення	Одиниця	Параметр		Символ	Значення
Теплова потужність				Коефіцієнт корисної дії (НТЗ)			
Номинальна теплова потужність	P _{ном}	13.0	кВт	Корисний ККД при номінальній тепловій потужності	n _{го,ном}	80,41	%
Мінімальна теплова потужність (приблизно)	P _{хв}	Брак дані	кВт	Корисний ККД при мінімальній тепловій потужності (приблизно)	n _{та,хв}	Брак дані	%
Споживання електроенергії на власні потреби				Тип теплової потужності/регулювання температури приміщення (необхідно вибрати один варіант)			
При номінальній тепловій потужності	ель _{макс}	0,12	кВт	одноступенева теплова потужність, без регулювання температури в приміщенні		НІ	
При мінімальній тепловій потужності	ель _{мін}	Брак дані	кВт	щонайменше два ручні ступені без регулювання температури в приміщенні		НІ	
У режимі очікування	ель _{сб}	0,0015	кВт	механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата		НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні		НІ	
				електронний контроль температури в приміщенні та щоденний контролер		Так	
				електронний контроль температури в приміщенні та тижневий контролер		НІ	
				Інші варіанти налаштування (можливий вибір кількох варіантів)			
				контроль температури в приміщенні з датчиком присутності		НІ	
				контроль температури в приміщенні з розпізнаванням відкритого вікна		НІ	
				опція дистанційного керування		НІ	
				адаптивне керування запуском		НІ	
				з обмеженням робочим часом		НІ	
				з датчиком променистого тепла		НІ	

потреба в енергії запального полум'я				
Потреба в енергії запального полум'я (якщо застосовується)	Пілот P	0	кВт	
Контактна інформація	Товариство з обмеженою відповідальністю «ГЕКО» СП, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = оксиди азоту.				

Сезонна енергоефективність опалення приміщень, η_s			
Позиція	Символ	Значення	Одиниця
H _c , втн	H _c , втн	85,71	%
БЛФ	БЛФ	1	/
Ф(2)	/	6	%
Ф(3)	/	1	%
Ф(4)	/	2,3	%
Ф(5)	/	0	%
EEI	80,41%		
Клас енергоефективності: C			

Таблиця 1

Вимоги до інформації про локальні обігрівачі приміщень на газоподібному/рідкому паливі

Ідентифікатор(и) моделі: G80431 [ZB-KF12]									
Функція непрямого нагріву: [ні]									
Пряма теплова потужність: 16 (кВт)									
Непряма теплова потужність: НД (кВт)									
Паливо						Викиди від локальних обігрівачів (¹)			
						NOx			
Вам потрібно вибрати тип палива				[рідина]	Дизельне паливо/гас	<130 [мг/кВт·год вхідних даних] (GCV)			
Параметр		Символ	Значення	Одиниця	Параметр		Символ	Значення	Одиниця
Теплова потужність					Коефіцієнт корисної дії (НТЗ)				
Номінальна теплова потужність		P _{ном}	16.0	кВт	Корисний ККД при номінальній тепловій потужності		n _{-го,ном}	80,81	%
Мінімальна теплова потужність (приблизна)		P _{хв}	Брак дані	кВт	Корисний ККД при мінімальній тепловій потужності (приблизно)		n _{-та, хв}	Брак дані	%
Споживання електроенергії на власні потреби					Тип теплової потужності/регулювання температури приміщення (необхідно вибрати один варіант)				
При номінальній тепловій потужності		ель _{макс}	0,12	кВт	одноступенева теплова потужність, без регулювання температури в приміщенні			НІ	
При мінімальній тепловій потужності		ель _{мін}	Брак дані	кВт	щонайменше два ручні ступені без регулювання температури в приміщенні			НІ	
У режимі очікування		ель _{сб}	0,0070	кВт	механічне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата			НІ	
					електронний контроль температури в приміщенні			НІ	
					електронний контроль температури в приміщенні та щоденний контролер			Так	
					електронний контроль температури в приміщенні та тижневий контролер			НІ	
					Інші варіанти налаштування (можливий вибір кількох варіантів)				
					контроль температури в приміщенні з датчиком присутності			НІ	
					контроль температури в приміщенні з розпізнаванням відкритого вікна			НІ	
					опція дистанційного керування			НІ	
					адаптивне керування запуском			НІ	
					з обмеженим робочим часом			НІ	
					з датчиком променистого тепла			НІ	

Постійна потреба в енергії запального полум'я				
Потреба в енергії запального полум'я (якщо застосовується)	Пілот P	0	кВт	
Контактна інформація	Товариство з обмеженою відповідальністю «ГЕКО» СП, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = оксиди азоту.				

Сезонна енергоефективність опалення приміщень, η_s			
Позиція	Символ	Значення	Одиниця
H _c , втн	H _c , втн	85,71	%
БЛФ	БЛФ	1	/
Ф(2)	/	6	%
Ф(3)	/	1	%
Ф(4)	/	1.9	%
Ф(5)	/	0	%
EEI	80,81%		
Клас енергоефективності: C			



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Infraraudonųjų spindulių alyvos šildytuvas 13kW / 16kW



Gamintojas:
GEKO Limited Company
Sp.k. atsakomybė
Kietlin, Spacerowa gatvė 3,
97-500 Radomskas
geko@geko.pl
www.geko.pl

Infraraudonųjų spindulių alyvos šildytuvas

Originalių instrukcijų vertimas

PASTABA!

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

LT

Įėjimas

Dėkojame, kad įsigijote GEKO infraraudonųjų spindulių alyvos šildytuvą ir už jūsų pasitikėjimą mumis.

Šiame vadove pateikiama informacija apie saugos taisykles ir procedūras, skirtas įrangos naudojimui ir priežiūrai. Prieš pradėdami darbą, atidžiai perskaitykite vadovą. Išsaugokite vadovą, kad ateityje galėtumėte pasinaudoti jame pateiktomis instrukcijomis. Gamintojas neatsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, atsiradusią dėl šio vadovo ir saugos taisyklių nesilaikymo.

Visa šiame leidinyje pateikta informacija ir specifikacijos yra pagrįstos spaudos metu turėta informacija. Pasilikame teisę bet kuriuo metu be įspėjimo ar įsipareigojimų atlikti pakeitimus.

Jokia šio leidinio dalis negali būti atgaminta be raštiško leidimo. Šis vadovas turėtų būti laikomas neatsiejama įrenginio dalimi ir turėtų būti pridėdamas, jei jis perparduodamas.

Saugos informacija



ĮSPĖJIMAS : Kad išvengtumėte sužalojimų ir turto sugadinimo, atidžiai perskaitykite ir laikykitės naudojimo instrukcijų. Pateiktos atsargumo priemonės skirtos saugiam ir tinkamam šio gaminio naudojimui. Jos padeda išvengti įrangos gedimų, nuostolių ir žalos dėl netinkamo naudojimo. Turinys, pažymėtas žodžiais „Pavojus“, „Įspėjimas“ ir „Pastaba“, yra svarbi su sauga susijusi informacija.

Saugos simbolių paskirtis – atkreipti dėmesį į galimus pavojus. Labai svarbu suprasti ir laikytis prie šių simbolių pateiktų paaiškinimų. Saugos įspėjimai patys savaime nepašalina rizikos. Juose pateiktos instrukcijos ar įspėjimai nepakeičia būtinybės laikytis tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių. Visos saugos informacijos reikia atidžiai laikytis, o jos supratimas yra būtinas norint sumažinti galimus pavojus.



PAVOJUS : Žymi itin didelį pavojų. Nesilaikant PAVOJUS saugos signalo, gali būti sunkiai sužalotas arba žūti tiek naudotojas, tiek kiti asmenys.



ĮSPĖJIMAS: Žymi didelį pavojų. Nepaisydami saugos ĮSPĖJIMO, galite sunkiai susižaloti naudotoją ar kitus asmenis.



ATSARGIAI: Žymi vidutinį pavojų. Nesilaikant ATSARGIAI įspėjamojo signalo, galite sugadinti turtą arba susižaloti jūs ar kiti asmenys.

PASTABA: Pateikiama svarbi informacija arba instrukcijos, kaip valdyti arba prižiūrėti įrenginį.

Ižanginės pastabos

- Prieš naudodami, montuodami, aptarnaudami ar laikydami savo alyvos šildytuvą, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Visų čia pateiktų taisyklių laikymasis yra būtinas jūsų saugumui, turto apsaugai ir tinkamam įrenginio veikimui.

Bendras saugumas

Jūsų saugumas yra mūsų svarbiausias prioritetas. Prašome laikytis šių bendrųjų taisyklių:

- **Profesionalus naudojimas** : šis šildytuvas skirtas profesionaliam, mobiliam ir laikinam naudojimui. **JIS NĖRA SKIRTAS naudoti buityje arba nuolatiniam komfortiškam šildymui patalpose be tinkamos ventiliacijos.**
- **Anglies monoksido pavojus: PAVOJUS !** Yra apsinuodijimo anglies monoksidu pavojus. Netinkamas vėdinimas gali sukelti sunkią ligą ar net mirtį.
- **Įrenginio būklė** : reguliariai tikrinkite, ar šildytuvas yra geros būklės ir veikia tinkamai. Pastebėję kokių nors pažeidimų, nedelsdami imkitės veiksmų, kad suremontuotumėte arba pakeistumėte pažeistas dalis.
- **Atsarginės dalys** : Naudokite tik originalias atsargines dalis. Neatpažintų dalių naudojimas gali būti pavojingas ir panaikins įrenginio garantiją.
- **Stabilus paviršius** : šildytuvą visada naudokite tik ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- **Kambarių vėdinimas** : dažnai vėdinkite kambarius, 1–2 kartus per valandą.
- **Priežiūra: ĮSPĖJIMAS !** Apsauginės grotelės neužtikrina visiškos apsaugos vaikams ir pagyvenusiems žmonėms. Jiems esant visada reikalinga suaugusiųjų priežiūra. Vaikai ir pagyvenę žmonės neturėtų naudoti prietaiso ilgą laiką be tinkamos ventiliacijos.
- **Nejudinkite veikimo metu: NEKRATYKITE** ir NEKRATYKITE šildytuvo, kai jis karštas. Niekada nejudinkite šildytuvo, kai jis veikia. Prieš judindami visada sustabdykite prietaisą ir palaukite, kol jis atvės.
- **Atstumas nuo žmonių** : jei šildomoje patalpoje būtina būti žmonėms, užtikrinkite, kad šildomo oro tūris (m^3 / šilumos išeiga kW) būtų bent 30:1.
- **Vaikų ir gyvūnų prieiga: NELEISKITE** vaikams ar gyvūnams būti šalia šildytuvo, kai jis veikia arba dar karštas.

Darbo vietos sauga

Tinkama šildytuvo vieta ir aplinka yra labai svarbios saugumui:

- **Vėdinimas**: Prietaisas turi būti įrengtas švarioje, gerai vėdinamoje vietoje. **NEĮRENGINKITE** šildytuvo ankštose erdvėse, siaurose vietose ar vietose, kuriose reikalinga ventiliacija, nes tai gali sukelti apsinuodijimą dujomis.
- Atstumai nuo objektų:
- **NEDĖKITE** ir NEKRAUKITE jokių daiktų arčiau nei 3 m (10 pėdų) atstumu nuo šildytuvo.
- **NELAIKYKITE** mažesnio nei 2 m atstumo nuo sienų ar kitų objektų.
- Laikykites saugaus veikimo atstumo: šildytuvo kairė ir dešinė pusės bei galas turi būti bent 20 cm atstumu, o šildytuvo priekis ir viršus – bent 1,5 m atstumu.

- **Degios medžiagos :**
 - **ĮSPĖJIMAS! NENAUDOKITE** šildytuvo šalia degių medžiagų, skysčių, kietų ar suslėgtų dujų ir pan. (Sprogimo ar gaisro pavojus).
 - **NENAUDOKITE** lakiųjų degalų, tokių kaip benzinas (gali sukelti gaisrą).
 - **NELAIKYKITE** degių medžiagų, tokių kaip slėginiai indai, šalia šildytuvo (nes gali kilti sproginimas).
 - **NEdėkite** ant šio gaminio degių daiktų, tokių kaip užuolaidos, kilimai, tualetinis popierius.
 - **NEdėkite** ant gaminio degių daiktų, tokių kaip plastikiniai maišeliai, ir neuždenkite gaminio jokiais daiktais (tai gali sukelti gaisrą arba nudegimus).
- **Draudžiama vieta:**
 - **NENAUDOKITE** šildytuvo uždaroje patalpoje, gyvenamosiose patalpoje, rūsiuose ar žemiau žemės lygio.
 - **NENAUDOKITE** šio gaminio patalpoje, tokiose kaip vonios kambariai, baseinai ir pan. (nes gali kilti elektros smūgis arba gali nutekėti elektros srovė).
 - **NENAUDOKITE** alyva užterštose vietose.
 - **NEmontuokite** vietose, kuriose yra degių dujų (gali sukelti gedimą arba gaisrą).
 - **NENAUDOKITE** vietose, kur aplinkos temperatūra yra per aukšta.
 - Šildytuvą laikykite atokiau nuo karštų ir drėgnų vietų; laikykite jį sausoje vietoje patalpoje.

Elektros sauga

Tinkamas elektros prijungimas ir naudojimas yra būtini jūsų saugumui:

- **Patikrinimas prieš naudojimą:** Prieš naudojimą visada patikrinkite visus elektros prietaisus ir priedus, kad įsitikintumėte, jog jie yra saugūs. Patikrinkite maitinimo laidus ir visas elektros jungtis, ar jie nepažeisti ir nenusidėvėję.
- **RCD (nuolatinės srovės įtaisas):** įsitikinkite, kad su visais elektros prietaisais naudojate RCD (nuolatinės srovės įtaisą).
- **Kabeliai ir izoliacija:** prieš prijungdami įrenginį prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad visų kabelių ir paties įrenginio izoliacija yra tvirta.
- **Įtampa: Svarbu:** įsitikinkite, kad prietaiso įtampa atitinka maitinimo įtampą ir kad kištukas yra su tinkamu saugikliu.
- **Kištukai ir lizdai:**
 - **NENAUDOKITE** pažeistų kištukų arba atsilaisvintų lizdų su prastu kontaktu ir **NELIESKITE** kištukų šlapiomis rankomis (tai gali sukelti elektros smūgį, trumpąjį jungimą, gaisrą).
 - **NEJUNKITE** maitinimo kištuko ir nenaudokite kombinuotų lizdų. (Galimas elektros smūgis arba gaisras).

- Reguliariai valykite dulkes nuo maitinimo kištuko ir tvirtai įkiškite jį į lizdą.
- **Laidai:**
 - **Netraukite** kištuko iš lizdo laikydami už maitinimo laido. Visada traukite už kištuko, o ne už laido.
 - **Nelengkite** laidų ir **nedėkite** ant jų sunkių daiktų (tai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą).
 - Jei naudojimo metu laidas ar kištukas pažeidžiami, nedelsdami išjunkite maitinimą ir išimkite prietaisą iš naudojimo.
 - Jei maitinimo laido paviršius pažeistas, kreipkitės į garantinio aptarnavimo tarnybą, kad jį pakeistų. (Tai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.)
- **Įžeminimas** : Naudokite įžemintus maitinimo lizdus.
- **Remontas**: Įsitikinkite, kad remontą atlieka tik kvalifikuotas elektrikas.
- **Vanduo ir drėgmė** : **ĮSPĖJIMAS! ELEKTROS SMŪGIO RIZIKA** . NELAIKYKITE šildytuvo aptaškymui, lietui, lašančiam vandeniui ar drėgmei.
- **Maitinimo atjungimas** :
 - NEATJUNKITE per anksti. Visada perjunkite maitinimo jungiklį į padėtį „OFF“ ir palaukite, kol baigsis aušinimo ciklas, prieš atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo.
 - Atjunkite maitinimo šaltinį, kai trenkia žaibas arba kai ilgą laiką nenaudojate prietaiso (tai gali sukelti elektros smūgį, nuotėkį, gaisrą).

Draudžiama veikla ir elgesys

Toliau pateikiami veiksmai, kurių **NEGALIMA** atlikti:

- **NENAUDOKITE** pažeistų kištukų ar atsilaisvinusių lizdų su blogu kontaktu, kad išvengtumėte elektros smūgio, trumpojo jungimo ar gaisro.
- **NENAUDOKITE** šildytuvo, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar kitų svaigalų, nes tai gali sukelti nelaimingus atsitikimus.
- **NEKIŠKITE** jokių daiktų į įrenginio angas, NEdužykite ir nelieskite jo paviršiaus, kad išvengtumėte pažeidimų ar pavojaus.
- **NENAUDOKITE** šildytuvo prieš miegą arba ilgam išeidami iš kambario, nes tai gali sukelti hipoksiją.
- **NENAUDOKITE** šildytuvo jokiems kitiems tikslams, išskyrus šildymą (pvz., drabužiams džiovinti, gyvūnams ar augalams izoliuoti), nes tai gali sukelti gaisrą.
- **NEATJUNKITE** prietaiso tiesiog iš elektros tinklo; visada pasukite šildytuvo jungiklį į padėtį „OFF“ ir palaukite, kol baigsis aušinimo ciklas, prieš atjungdami.
- **NEVALYKITE** šildytuvo vandens purkštuvu, jei yra pavojus, kad į prietaiso vidų pateks vandens (elektros smūgio ar gaisro pavojus).
- **NEARDYKITE** įrenginio techninei priežiūrai ar remontui; visus remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas.
- **NEUŽDENKITE** šildytuvo oro įsiurbimo (priekinės) arba išleidimo (gale) angos.
- **NENAUDOKITE** ventiliacijos vamzdelių šildytuvo įleidimo angoje ar išleidimo angoje.
- **NELIESKITE** šildytuvo išleidimo angos ir neuždarykite jos, kol ji karšta, arba kurį laiką po išjungimo, nes jos LABAI KARŠTOS ir joms reikia laiko atvėsti .

- **NENAUDOKITE** išorinio kuro bako; naudokite tik prie šildytuvo pritvirtintą baką ir pildykite jį tik tada, kai šildytuvas atvės.

LIKUTINĖ RIZIKA IR GRĖSMĖS MAŽINIMAS

Nepaisant naudojamų saugumo priemonių, vis tiek gali egzistuoti tam tikra likusi rizika. Atminkite, kaip ją sumažinti:

Galimos likusios rizikos:

- **Apsinuodijimas dujomis** : gali įvykti, jei neužtikrinama tinkama ventiliacija, ypač uždaroje patalpoje.
- **Elektros smūgis / gaisras** : šis pavojus kyla dėl pažeistų laidų, prietaiso lietimo šlapiomis rankomis, netinkamų lizdų naudojimo, perkrautų grandinių, vandens buvimo gaminyje, netinkamų valymo priemonių naudojimo arba neteisingo prijungimo.
- **Nudegimai / gaisras** : galite nudegti arba užsidegti, jei liosite karštus paviršius, neteisingai perkelsite prietaisą, padėsite degius daiktus šalia jo arba naudosite šildytuvą drabužiams džiovinti.
- **Nuotėkis / apsinuodijimas** : ši rizika susijusi su kuro nuotėkiu arba prastos kokybės kuro naudojimui.
- **Hipoksija** : gali atsirasti, jei prietaisą ilgą laiką naudojate uždaroje patalpoje be tinkamos ventiliacijos.
- **Žala turtui** : Dėl netinkamo naudojimo, įrenginio apvartimo arba gedimo dėl drėgmės / dulkių kyla turto sugadinimo rizika.
- **Kuro kvapas** : Pirmą kartą užvedus variklį arba kilus problemų su kuru, gali būti juntamas nedidelis nuotėkis arba kuro kvapas.

Kaip sumažinti grėsmes:

- **Griežtas nurodymų laikymasis** : Visada atidžiai perskaitykite ir laikykitės visų gamintojo rekomendacijų, pateiktų šiame vadove.
- **Reguliari priežiūra** : reguliariai valykite prietaisą, patikrinkite, ar nėra nuotėkių, ir įsitikinkite, kad naudojate tinkamos kokybės kurą.
- **Teisingas įrengimas** : Visada užtikrinkite įrenginio stabilumą, pakankamą atstumą nuo kitų objektų ir tinkamą vėdinimą naudojimo vietoje.
- **Vietos pasirinkimas** : Venkite prietaiso įrengimo drėgnose vietose, vietose, kuriose yra degių dujų, arba ant nelygaus paviršiaus.
- **Priežiūra** : Būkite ypač atsargūs ir prižiūrėkite vaikus ir pagyvenusius žmones, kai šalia prietaiso yra vaikų ir pagyvenusių žmonių.
- **Nedelsiamas reagavimas** : bet kokios žalos, gedimo ar nuotėkio atveju nedelsdami atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- **Simbolių supratimas** : susipažinkite su visais šiame vadove naudojamais įspėjamaisiais simboliais ir jų laikykitės.

Įspėjamųjų ženklų ant įrenginio paaiškinimas

Šiame naudotojo vadove aprašomi saugos simboliai ir tarptautiniai simboliai bei piktogramos, kurios gali būti matomos ant šio gaminio. Perskaitykite naudotojo vadovą, kuriame pateikiama išsami informacija apie saugą, surinkimą, naudojimą, priežiūrą ir remontą.

	Venkite kitų pavojų. PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE INSTRUKCIJAS.
	Bendras įspėjimas / atsargumo priemonės . Naudodami, prižiūrėdami ir laikydami šildytuvą, būkite itin atsargūs ir laikykitės instrukcijų.
	Įspėjimas dėl karšto paviršiaus . Nelieskite karštų šildytuvo dalių veikimo metu arba iškart po išjungimo. Rimtų nudegimų pavojus. Palaukite, kol prietaisas atvės.
	Elektros smūgio pavojus. Pavojinga įtampa. Taikoma modeliams su elektros maitinimo šaltiniu. Nelieskite dalių, kuriomis teka srovė. Naudokite prietaisą tik sausomis sąlygomis ir laikydamiesi elektros saugos instrukcijų.
	ĮSPĖJIMAS: SPROGIMO PAVOJUS. Degalų garai yra degūs. Laikykitės atokiai nuo atviros liepsnos, kibirkščių ir kitų uždegimo šaltinių . Pildydami degalus ir naudodami įrenginį, būkite itin atsargūs.
	Pildydami degalus šalia šildytuvo, nenaudokite atviros liepsnos, kibirkščių ir nerūkykite . Degalų garai gali būti degūs.
	PAVOJINGAS ANGLIES MONOKSIDAS ! Šildytuvas veikimo metu išskiria anglies monoksidą (CO) – bekvapę ir bespalvę, bet labai toksišką dują. Šildytuvo naudojimas nevėdinamose arba prastai vėdinamose patalpose gali sukelti mirtiną apsinuodijimą anglies monoksidu.
	Nieko nedėkite ant šildytuvo! Niekada nedėkite jokių daiktų ant šildytuvo . Tai gali perkaisti, užblokuoti oro srautą ir dėl to sukelti gaisrą arba sugadinti prietaisą.
	Reikia mūvėti apsaugines pirštines . Dirbdami su kuru ir atlikdami techninę priežiūrą, mūvėkite apsaugines pirštines, kad apsaugotumėte odą nuo užteršimo ir galimo dirginimo.
	Reikia dėvėti akių apsaugos priemones . Pildami degalus ir atlikdami techninę priežiūrą, dėvėkite apsauginius akinius, kad apsaugotumėte akis nuo atsitiktinio sąlyčio su degalais ar teršalais.
	I apsaugos klasės įrenginys. Įrenginys turi pagrindinę izoliaciją ir turi būti įžemintas (turi įžemintą maitinimo laidą), kad būtų užtikrinta apsauga nuo elektros smūgio.



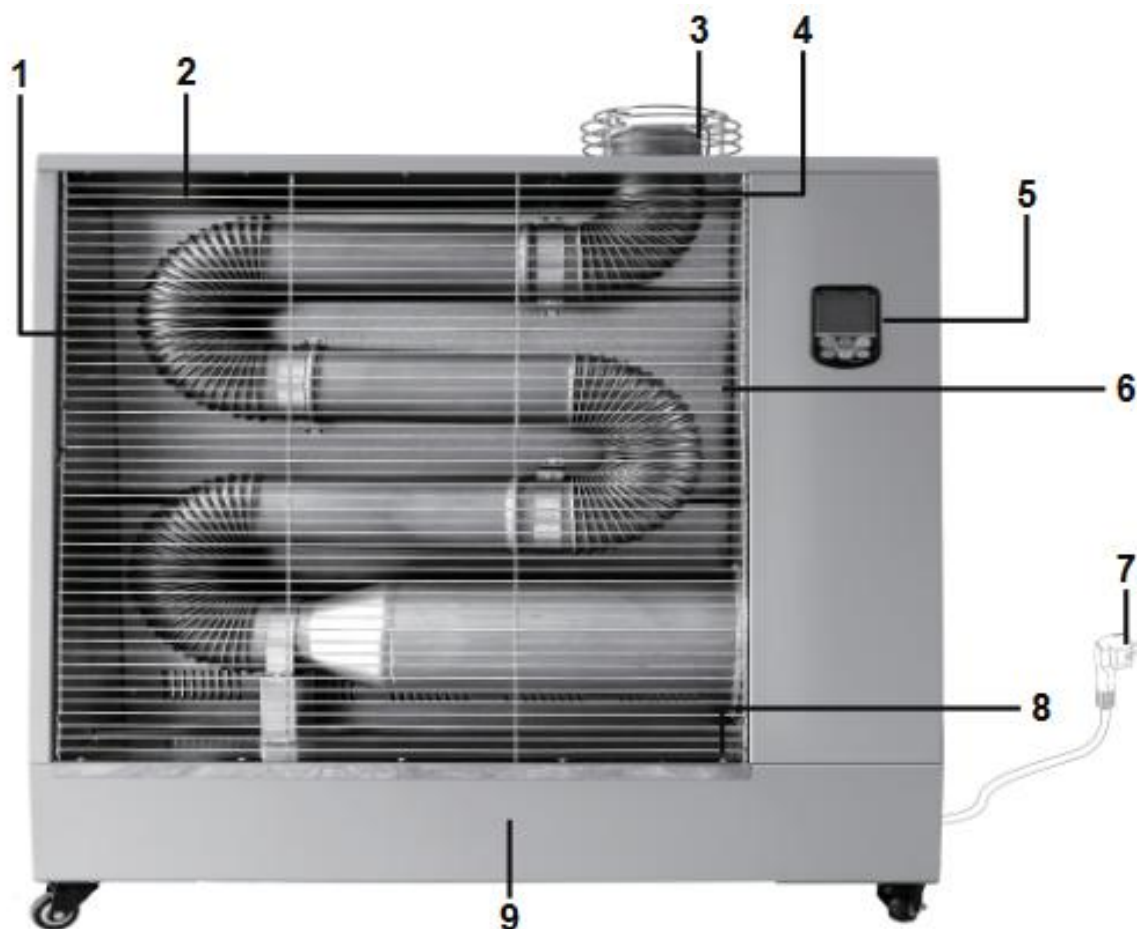
Produktas atitinka esminius Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus.



Neišmeskite šio prietaiso ar panaudotos alyvos į buitines atliekas. Prietaisą ir panaudotą alyvą nuneškite į tam skirtus surinkimo punktus, kad jie būtų tinkamai utilizuoti laikantis vietinių aplinkosaugos taisyklių.

BENDRAS ĮRENGINIO APRAŠYMAS

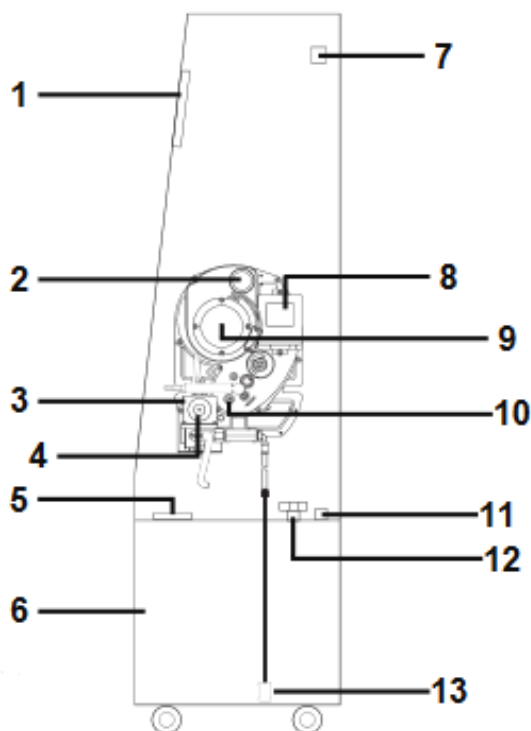
Įrenginio išvaizda ir sudedamosios dalys (1 pav.)



1 pav.

- | | |
|------------------------------------|----------------------------|
| 1. Šoninis atšvaitas. | 6. Vidinis atšvaitas. |
| 2. Apsauginis tinklelio dangtelis. | 7. 230 V maitinimo laidas. |
| 3. Išmetamųjų dujų išleidimo anga. | 8. Apatinis atšvaitas. |
| 4. Degimo kamera. | 9. Kuro bakas. |
| 5. Valdymo skydas. | |

Įrenginio išvaizda ir komponentai [2 pav.].



2 pav.

Šildytuvo naudojimas ir priežiūra

IŠPAKAVIMAS



ĮSPĖJIMAS: Pakuotės medžiaga nėra žaislas. Laikykite plastikinį maišelį vaikams nepasiekiamoje vietoje; uždusimo pavojus!

- Nuimkite visas šildytuvo pakavimo ir transportavimo pakavimo medžiagas ir utilizuokite jas pagal galiojančius reglamentus.
- Patikrinkite, ar transportavimo metu nebuvo padaryta jokių pažeidimų. Jei šildytuvas atrodo pažeistas, nedelsdami praneškite pardavėjui, iš kurio jį įsigijote.

PASLAUGA



SVARBU : Šis oro šildytuvas skirtas mobiliam ir laikinam profesionaliam naudojimui. Jis nėra skirtas naudoti namuose ar žmonėms šiluminio komforto užtikrinimui.



SVARBU: Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniiais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba neturintiems patirties ar žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikus reikia prižiūrėti, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.



PAVOJUS: Uždegimas anglies monoksidu gali būti mirtinas. Pradiniai uždegimo anglies monoksidu simptomai yra panašūs į gripą su galvos skausmu, galvos svaigimu ir (arba) pykinimu. Šiuos simptomus gali sukelti sugedęs šildytuvas. **JEI PASIREIŠKIA ŠIE SIMPTOMAI, NEATIDĖLIODAMI IŠEIKITE Į LAUKĄ** ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą, kad sutaisytų šildytuvą.

Šildytuvo įjungimas

1. **Įjungimas:** paspauskite mygtuką „Įjungti / Išjungti“, kad įjungtumėte šildytuvą. Išgirsite pyptelėjimą ir šildytuvas pradės veikti.
2. **Šildymo temperatūros ir laiko nustatymas:**
 - Paspauskite mygtuką „Temp./Time“, kad nustatytumėte temperatūrą ir šildymo ciklą (kiek laiko šildytuvas turėtų šildyti, kol išsijungs arba persijungs į termostato režimą).
 - **Temperatūra** : galite nustatyti temperatūrą nuo 0 iki 40 °C.
 - **Šildymo laikas (ciklas):** galite nustatyti šildymo ciklą nuo 5 iki 25 minučių (daugiausia 30 minučių vienam darbo ciklui).
 - Reguliavimas: Norėdami reguliuoti pasirinktą temperatūrą arba laiką, naudokite mygtukus „AUKŠTYN“ / „ŽEMYN“.

Svarbi pastaba : norint, kad šildytuvas pradėtų šildyti, nustatytą temperatūrą turite nustatyti aukštesnę nei dabartinė kambario temperatūra.

- Kiekvienu paspaudimu temperatūra pakeičiama 1 °C.
- Kiekvieną kartą paspaudus, šildymo laikas keičiamas 5 minutėmis:

PASTABA: Pagal numatytuosius nustatymus, įjungus šildytuvą, jis veikia termostato režimu (palaiko nustatytą temperatūrą, automatiškai įsijungia ir išsijungia). Jei norite, kad šildytų nuolat, galite nustatyti nuolatinį veikimą – šiuo režimu šildymo ciklo nenustatote.

Šildytuvo išjungimas naudojant laiko nustatymą (laikmatis)

- Jei norite, kad šildytuvas automatiškai išsijungtų po tam tikro laiko, naudokite mygtuką „TIMER“ (laikmatis). Tada rodyklių mygtukais (aukštyn/žemyn) pasirinkite, po kiek valandų norite, kad jis išsijungtų.
- Galite nustatyti išjungimo uždelimą nuo 1 iki 24 valandų.

SVARBU: Išjungus įrenginį (arba atjungus jį nuo elektros tinklo), visi laikmačio nustatymai ištrinami. Jei jų vėl prireiks, turėsite juos nustatyti iš naujo.

Šildytuvo išjungimas

1. Norėdami išjungti šildytuvą, paspauskite maitinimo mygtuką („Įjungta / Išjungta“), kai šildytuvas veikia.
2. Išjungus degiklį, ventiliatorius veiks dar apie 5 minutes. Tai normalu ir padeda atvėsinti degiklį.

SVARBU: Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo tik tada, kai degiklio variklis visiškai sustojo ir prietaisas atvėso.

Degalų papildymas

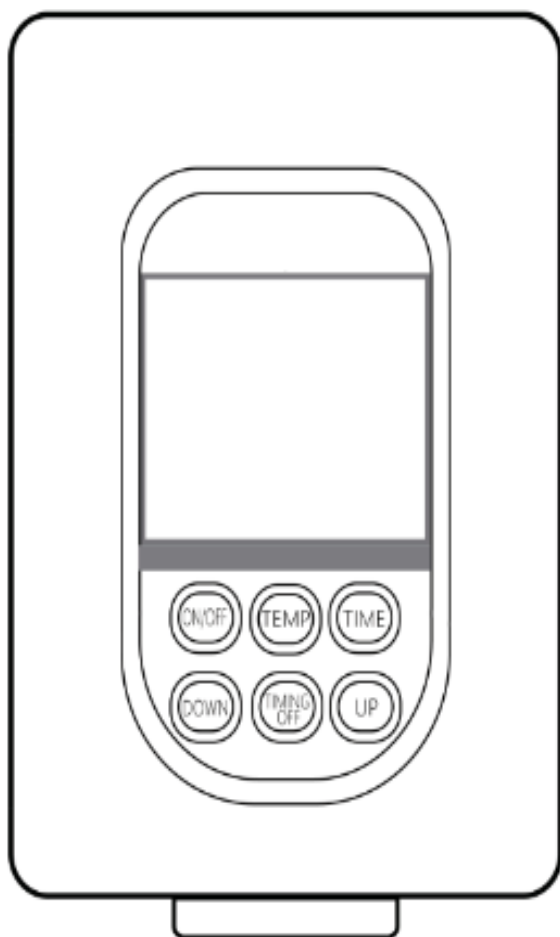
- **Degalų papildymo vieta:** Visada pildykite degalus lauke, ne patalpose.
- **Neperpildykite bako:** NEPERPILDYKITE degalų bako. Jei netyčia išpylėte degalų, nedelsdami juos nuvalykite.

- **Pirmas degalų papildymas / Žemas degalų lygis** : Po pirmojo degalų papildymo arba kai degalų lygis bake yra labai žemas, elektroninis siurblys gali įsiurbti oro. Jei šildytuvas iš karto neužsidega, leiskite jam veikti nuolat, kol jis užsidegs (paprastai prireikia 3–5 bandymų, kol išgirsite būdingą išmetimo vožtuvo veikimo garsą).
- **Niekada nepildykite degalų, kai šildytuvas karštas** : **NEPILDYKITE** degalų bako, kai šildytuvas veikia arba dar karštas.



ĮSPĖJIMAS: Šildytuvas veiks tik su **dyzelinu** arba **žibalu** .

- Kad išvengtumėte sprogimų ar gaisro pavojaus, naudokite tik dyzeliną arba žibalą.
- Niekada nenaudokite benzino, vaitspirito, dažų skiediklio, alkoholio ar kitų degių degalų.
- Labai žemoje temperatūroje galima naudoti netoksiškus antifrizo priedus.
- Rekomenduojama naudoti žieminį dyzeliną, kai temperatūra žemesnė nei 5 °C.



MAITINIMO MYGTUKAS:

Ijungia ir išjungia įrenginio maitinimą.



TERMOSTATO VEIKIMAS:

Paspauskite temperatūros nustatymo mygtuką ir naudokite mygtukus aukštyn bei žemyn, kad nustatytumėte tinkamą valdymo temperatūrą.



LAIKO VEIKSMAI:

Šildymo laikas, nustatykite šildymo ciklo trukmę.



RODYKLIŲ MYGTUKAI REGULIAVIMO FUNKCIJOMS:

Šie mygtukai naudojami norimai temperatūrai reguliuoti ir šildymo ciklo trukmei nustatyti.



PROGRAMUOTAS IŠJUNGIMAS:

Šiuo mygtuku įjungama arba išjungama miego laikmačio funkcija.



APSAUGOS SISTEMOS

PASTABA: Šis šildytuvas aprūpintas keliais saugos įtaisais, skirtais išvengti nelaimingų atsitikimų. Jei po pakartotinio paleidimo pastebite kokių nors sutrikimų, kreipkitės į garantinio aptarnavimo tarnybą.

Saugumo kategorija	Išsami informacija / aprašymas
Apsauga nuo uždegimo	Apsauga nuo netinkamo uždegimo: Gedimo atveju degimo ventiliatoriaus variklis arba šviesos jutiklis gali automatiškai išjungti prietaisą. Jei problema išlieka ir po pakartotinio paleidimo, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
Degimo valdymo įtaisas	Degimo proceso valdymas: Sistema stebi ir kontroliuoja uždegimo procesą, aptinka liepsnos užgesimą ir bet kokius degimo sutrikimus.
Apsauga nuo pasvirimo	Apsauga nuo pakreipimo (pakreipimo jungiklis): Jei šildytuvas apvirs arba gaus stiprų smūgį, prietaisas automatiškai išsijungs. Patikrinkite, ar aplink šildytuvą nėra kliūčių ar pažeidimų, tada paleiskite jį iš naujo.
Apsauga nuo elektros energijos tiekimo sutrikimų	Apsauga nuo elektros energijos tiekimo sutrikimų. Nutrūkus elektros tiekimui, - paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad iš naujo įjungtumėte šildytuvą.
Apsauga nuo perkrovos	Apsauga nuo perkrovos. Šildytuvo perkrovos atveju saugiklis automatiškai išsijungia.
Apsauga nuo perkaitimo	Apsauga nuo perkaitimo. Įrenginys automatiškai išsijungs (liepsna užges), jei vidinė temperatūra bus per aukšta. Temperatūrai nukritus, šildytuvą galima vėl įjungti.
Degimo ventiliatoriaus variklio apsauga	Ištraukiamojo ventiliatoriaus apsauga. Ištraukiamojo ventiliatoriaus paskirtis – pašalinti likusias dujas iš degimo kameros (baigus darbą).
Temperatūros zondo anomalijų aptikimo įtaisas	Temperatūros zondo apsauga. Šildytuvas automatiškai išsijungs sugedus temperatūros zondui (pvz., nutrūkus grandinei, įvykus trumpajam jungimui). Ši funkcija veikia tik laiko valdymo režimu.
Uždegimo įtaisas sproginui išvengti	Apsauga nuo sproginio (dujų išleidimo sistema). Ištraukiamasis ventiliatorius atsakingas už efektyvų bet kokių likusių dujų išleidimą iš degimo kameros, neleisdamas joms kauptis.

PRIEŽIŪRA



ĮSPĖJIMAS: Prieš atidarydami ar atlikdami šildytuvo techninę priežiūrą, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir įsitinkite, kad jis atvėsęs. Nebandykite atlikti jokių prietaiso pakeitimų; visus būtinus pakeitimus ar remonto darbus turi atlikti patyręs techninės priežiūros inžinierius.

Ilgalaikis saugojimas :

- ✓ Atsukite degalų įpylimo angos dangtelį.
- ✓ Naudodami patvirtintą sifoną, išleiskite dyzeliną.
- ✓ Naudokite nedidelį kiekį šviežio dyzelino, praplaukite ir paskirstykite degalus bake.
- ✓ Visiškai ištuštinkite baką (po skalavimo).
- ✓ Šildytuvą laikykite sausoje, gerai vėdinamoje vietoje. Įsitinkite, kad laikymo patalpoje nėra dulkių ir kenksmingų garų. Supakuokite šildytuvą atgal į originalią pakuotę ir laikykite naudojimo instrukciją lengvai prieinamoje vietoje .



ATSARGIAI: Niekada nemaišykite vandens su degalais; dėl to bako viduje gali atsirasti rūdžių.



SVARBU: Niekada nelaikykite likusio kuro tarp sezonų, nes senas kuras gali sugadinti šildytuvą.

Kuras / Kuro bakas

- ✓ Degalų baką praplaukite kas 200 darbo valandų arba pagal poreikį. NEPERPLAUKITE vandeniu, naudokite šviežią parafiną (neperplaukite degalais).
- ✓ NENAUDOKITE „seno“ ar „panaudoto“ dyzelinio kuro ar bet ko kito, išskyrus švarų, šviežią dyzelinį kurą.
- ✓ NENAUDOKITE žemos kokybės dyzelino. Visada naudokite aukštos kokybės ir švarų kurą, kuris buvo prieš tai filtruotas. Naudojant bet kokio tipo kurą, garantija gali būti panaikinta ir gali kilti sprogimas, gaisras ar gedimas.

Purkštukai

- ✓ Purkštukus reikia valyti arba keisti bent kartą per šildymo sezoną. Jei kuras nešvarus, tai gali tekti padaryti nedelsiant, nelaukiant.
- ✓ Norėdami pašalinti nešvarumus iš antgalio, nupūskite jį suslėgtu oru. Kartais gali tekti pamirkyti antgalį švariame parafine arba dyzeline, kad atsipalaiduotų nešvarumų dalelės.

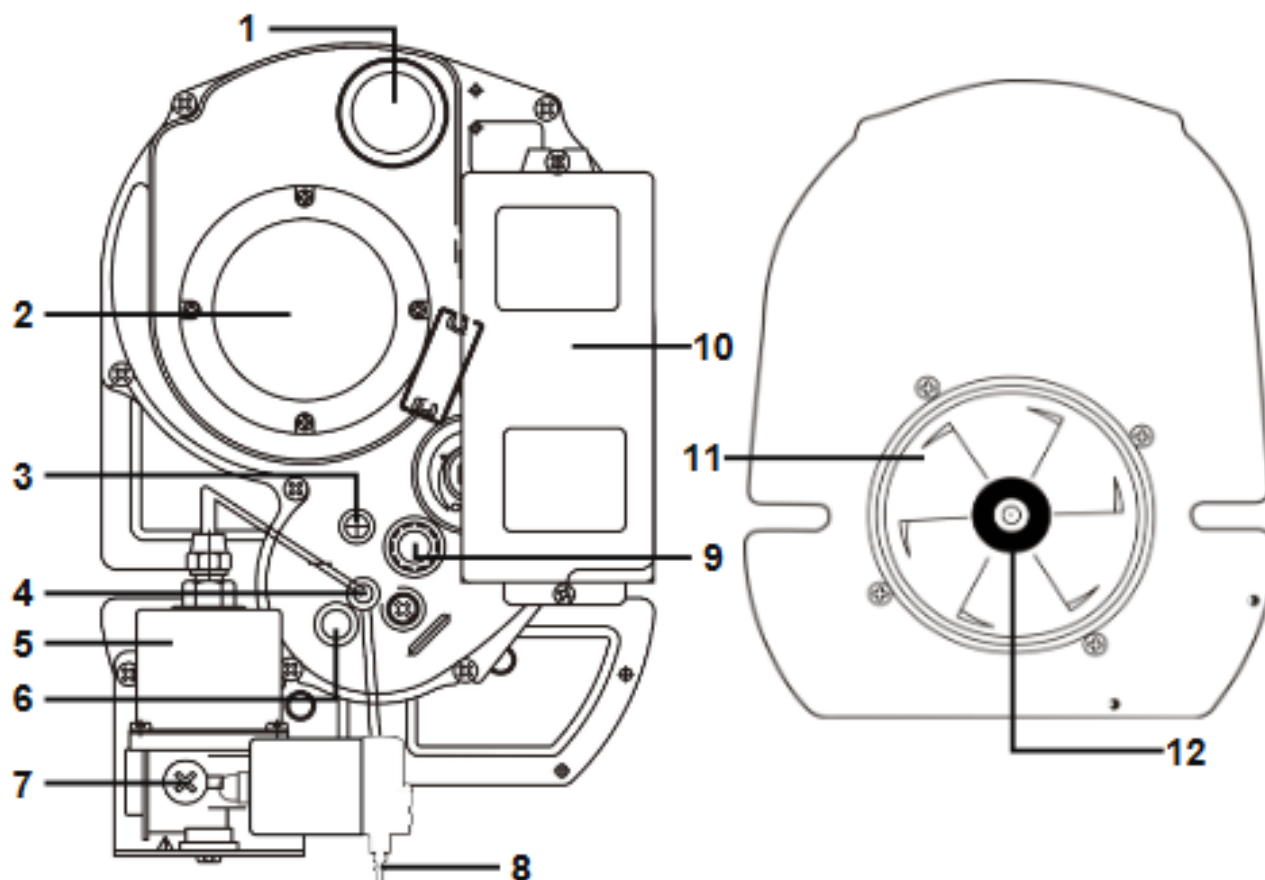
Liepsnos jutiklis (fotoelementas)

- ✓ Fotoelementą (liepsnos jutiklį) reikia valyti bent kartą per šildymo sezoną arba dažniau, jei to reikalauja situacija. Lęšiui valyti naudokite vatos tamponėlį ir vandenį arba alkoholį. Po valymo įsitinkite, kad jutiklis tinkamai įdėtas.

Filtrai

- ✓ Kuro ir alyvos filtrus reikia valyti bent du kartus per šildymo sezoną, perplaunant juos švariu parafinu arba dyzelinu. Užterštą arba seną kurą gali tekti valyti nedelsiant.

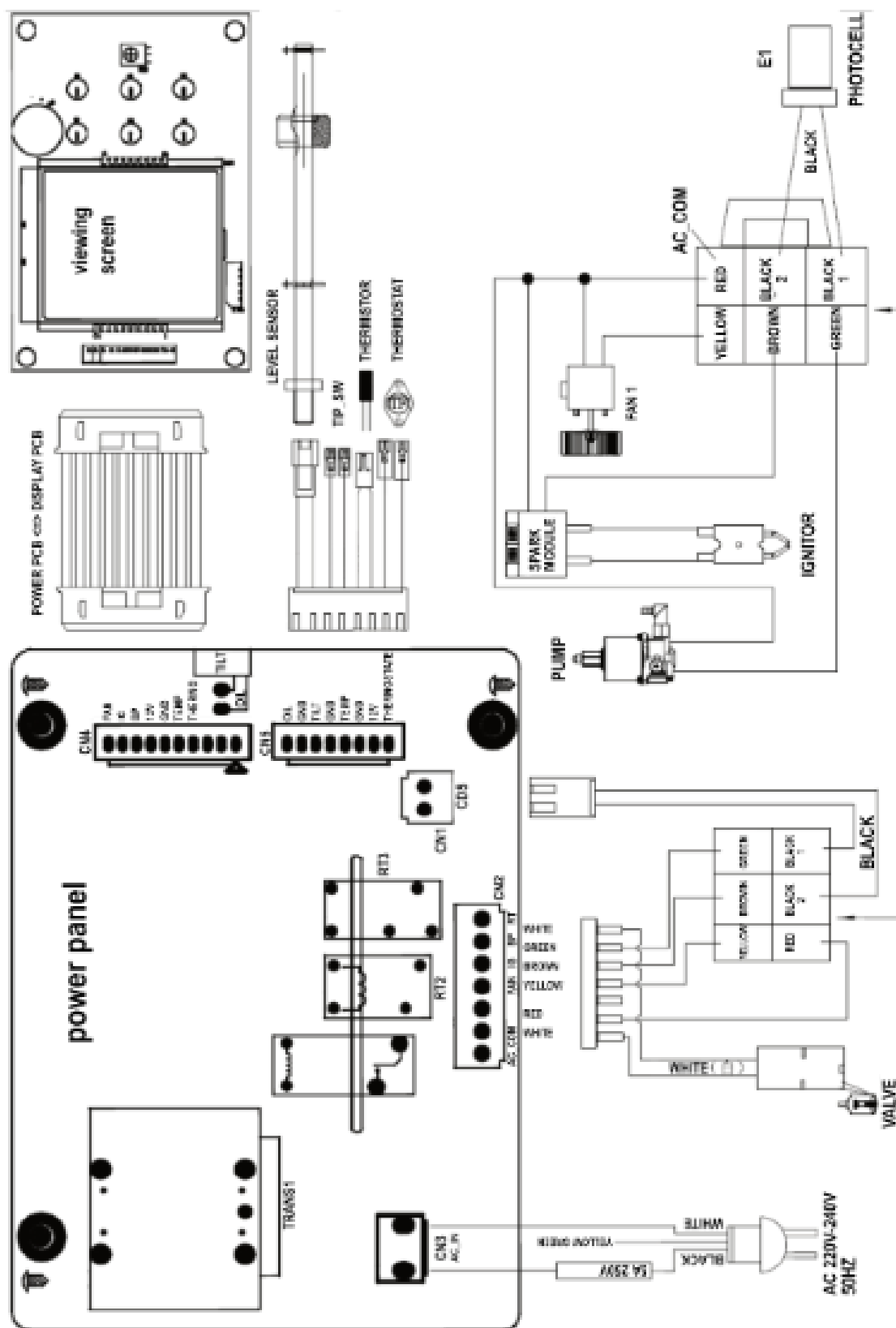
Degiklio konstrukcijos aprašymas.



1. Oro įsiurbimas.
2. Variklis.
3. Uždegimo elektrodas.
4. Purkštuko laikiklis.
5. Elektroninis siurblys.
6. Fotoelementas.

7. Išleidimo varžtas.
8. Slėgio išleidimo anga.
9. Liepsnos stebėjimo stiklas.
10. Uždegimo kibirkštis.
11. Liepsnos stabilizatorius.
12. Alyvos antgalis.

ELEKTRINÉ SCHEMA



DIAGNOSTIKA IR GEDIMŲ ŠALINIMAS

ĮSPĖJIMAS! Jei šildytuvą išjungia saugos sistemos, šildomą patalpą reikia kruopščiai išvėdinti, kad būtų pašalintos visos išmetamosios dujos ir (arba) degalų garai.

Jei įvyksta klaida, išanalizuokite priežastį ir imkitės taisomųjų priemonių. Paspaudus įjungimo / išjungimo mygtuką, klaidos kodas bus ištrintas. Įspėjamoji lemputė taip pat užges.

KLAIDOS APRAŠYMAS	Galima priežastis	REMONTA PRIEMONĖ
DEGIKLIO KLAIDA E1 Šildytuvą bando įsijungti du kartus ir tada rodo šį klaidos pranešimą.	Kuro siurblyje yra oro.	Pabandykite įjungti šildytuvą 3–5 kartus. Kiekvieną kartą sistema bandys automatiškai išleisti orą iš kuro siurblio per solenoidinį vožtuvą.
	Užsikimšęs kuro filtras.	Patikrinkite kuro filtro būklę ir pakeiskite jį, jei jis nešvarus, pakitusios spalvos arba matomai užterštas.
	Užsikimšę kuro filtras ir purkštukas.	Jei pakeitėte kuro filtrą, o šildytuvą vis tiek neįsijungia, greičiausiai užsikimšęs ir reikia pakeisti antgalį.
LIEPSNOS JUTIKLIO KLAIDA E2	Liepsnos jutiklis aptinka šviesą prieš įjungiant degiklį.	Įsitikinkite, kad liepsnos jutiklis yra tinkamai pastatytas ir švarus. Jutiklis taip pat gali būti pažeistas ir jį reikia pakeisti.
TEMPERATŪROS JUTIKLIO KLAIDA E3	Temperatūros jutiklis greičiausiai sugedęs.	Šildytuvą vis tiek galite naudoti laikmačio režimu (jei įrenginys turi šią funkciją). Norėdami atkurti visą funkcionalumą arba sutaisyti temperatūros jutiklį, kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
SMURKIMO ARBA PAKRĖVIMO KLAIDA E4	Įrenginys pakreipiamas daugiau nei 30° arba patiria stiprų smūgį ar kratymą. Šildytuvą išjungia jo saugos sistemos.	Pastatykite šildytuvą stabilioje, vertikalioje - padėtyje ant lygaus paviršiaus.
PERKAITIMO KLAIDA E5	Temperatūra kaitinimo elemento viršuje viršija 105 °C. Šildytuvą išjungia jo saugos sistemos.	Kai prietaisas atvės, jis automatiškai vėl įsijungs. Įsitikinkite, kad oro įleidimo / išleidimo angos nėra užblokuotos, ir užtikrinkite tinkamą patalpos vėdinimą, kad prietaisas vėl neperkaistų.
DEGALŲ LYGIO JUTIKLIO KLAIDA E6	degalų lygio įspėjamoji lemputė ... degalų lygis baigiasi arba bakas tuščias.	Įpilkite dyzelino arba benzino. Įpylus degalų, gali tekti kelis kartus įjungti šildytuvą, kad išleistumėte orą iš degalų sistemos (žr. klaidą E1).

Techninė specifikacija

	ZB-KF11	ZB-KF112
Maitinimo įtampa [V/Hz]	230/50	230/50
Šildymo galia [kW]	13	16
Elektros energijos suvartojimas [W]	120	120
Kuro sąnaudos [kg/val.]	1.03	1.26
Kuro tipas	Žibalas, dyzelinas	
Degalų bako talpa [l]	32	42
Šildymo paviršius [m ²]	140	180
Termostatas	Taip	Taip
Termostato reguliavimo diapazonas [°C]	0–40	0–40
Uždegimo sistema	Tiesioginis kibirkštinis uždegimas	
Triukšmo lygis	60 dB	
IP apsaugos klasė	IPX0	
Apsaugos klasė	IR	
Saugumas	Terminis, perkrova	Terminis, perkrova
Paskirties šalis	Visos Europos Sąjungos šalys	
Matmenys (I x P x A)	950x300x1080	1330x300x1080
Grynasis svoris [kg]	46,5	58

APLINKOS APSAUGA IR TEISINGAS ĮRENGINIO ATLIEKŲ ŠALINIMAS



Prašome atsakingai elgtis su prietaisu ir eksploatacinėmis medžiagomis po naudojimo .

Perdirbimas ir gaminių šalinimas

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad šio prietaiso **negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis** . Prietaisą grąžinkite į specialų panaudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktą. Informacijos apie tokius punktus galite gauti vietos valdžios institucijose arba miesto administracijoje.

Tinkamas utilizavimas padeda apsaugoti aplinką ir neleidžia potencialiai kenksmingoms medžiagoms iš prietaiso patekti į dirvožemį ir vandenį.

Kuro ir eksploatacinių medžiagų utilizavimas

Kuras: Niekada nepilkite seno ar panaudoto dyzelinio kuro į kanalizaciją, ant žemės ar kitose neleistinėse vietose. Kuras turi būti utilizuotas pagal vietinius pavojingų atliekų tvarkymo reglamentus. Norėdami sužinoti, kur galite pristatyti panaudotą kurą, susisiekite su vietos atliekų tvarkymo įmone arba atitinkamomis valdžios institucijomis.

Bet kokios medžiagos, suvilgytos kuru ar alyva (pvz., skudurai, ausų krapštukai) : taip pat turi būti utilizuotas kaip pavojingos atliekos pagal galiojančius reglamentus.

Pakuotė: Pakuotės medžiagas, tokias kaip kartonas, folija ir polistirenas, reikia atskirti ir perdirbti pagal vietines atliekų rūšiavimo gaires.

Poveikio aplinkai mažinimas naudojimo metu

Aukštos kokybės kuras: Visada naudokite tik švarų, šviežią ir filtruotą dyzeliną. Naudojant žemos kokybės kurą, jis gali nepilnai sudegti, o tai padidina kenksmingų medžiagų išmetimą į atmosferą ir gali sugadinti įrenginį.

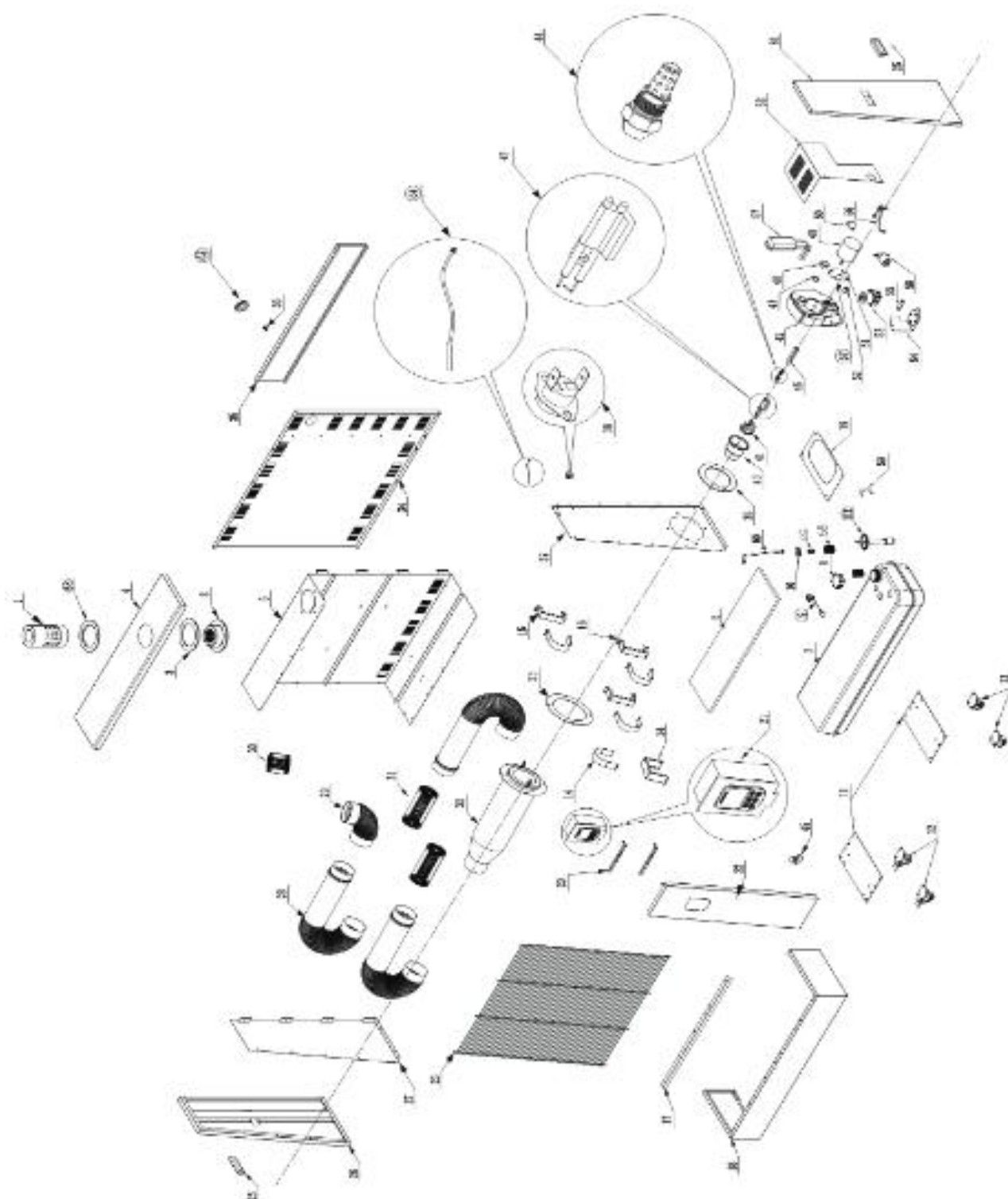
Reguliari priežiūra: Reguliarus filtrų ir purkštukų valymas bei bendra šildytuvo priežiūra užtikrina efektyvų jo veikimą ir sumažina teršalų išmetimą.

Tinkama ventiliacija: Tinkama ventiliacija veikiant šildytuvui yra būtina jūsų saugumui ir kenksmingų dujų kaupimuisi patalpoje sumažinti.

Neperpildykite bako : Venkite perpildyti degalų bako ir nedelsdami nuvalykite išsiliejusį kurą. Tai užtikrina saugų darbą ir apsaugo nuo nereikalingo nuotėkio į aplinką.

ŠILDYTUVO ATSARGINIŲ DALIŲ SCHEMA

Nr.	Dalies pavadinimas	Kiekis	Nr.	Dalies pavadinimas	Kiekis
1	Išorinių vamzdžių jungiamosios detalės	1	36	Pavadootojas	1
2	Šildymo vamzdžių dangteliai	1	37	Dešinysis šilumos skydas	1
3	Šilumos izoliacijos pagalvėlė kepurei	1	38	Termostatas	1
4	Viršutinis dangtis	1	39	Pluošto izoliacinė pagalvėlė	1
5	Šiluminės izoliacijos plokštės	1	40	Purkštuko dangtelis	1
6	Kuro bako izoliacinės pagalvėlės	1	41	Vidinis antgalio dangtelis	1
7	Kuro bakas	1	42	Pagrindinė gerbėjų bazė	1
8	Degalų bako dangtelis	1	43	Uždegimo adata	1
9	Alyvos lygio indikatorius	1	44	Antgalis	1
10	Guminis alyvos išleidimo angos sandariklis	3	45	Pakreipimo jutiklis	1
11	Ratų tvirtinimo plokštė	2	46	Alyvos purkštuko lizdas	1
12	Universalūs ratukai (su stabdžiais)	2	47	Antspaudas	1
13	Universalūs ratai	2	48	Guminė rankovė	1
14	Spaustukai	4	49	Pagrindinis variklis	1
15	Kaitinimo elemento laikiklis 50	1	50	Pradinis kondensatorius	1
16	Kaitinimo elemento laikiklis 60	2	51	Pagrindinio variklio kaladėlės	1
17	Dekoratyvinės juostelės	1	52	Fotorezistoriai	1
18	Apatinė apykaklė	1	53	Alyvos siurblys	1
19	Pertvaros	1	54	Alyvos siurblio tvirtinimo skirtukai	1
20	Monitoriaus tvirtinimo dirželiai	2	55	Alyvos siurblio sandarikliai	1
21	Ekranas	1	56	Aukšto slėgio vamzdžių trišakis	1
22	Ekranų skydai	1	57	Uždegimo ritė	1
23	Šiluminiai skydai	1	58	Solenoidiniai vožtuvai	1
24	Šildymo elemento laikiklis 90	1	59	Vamzdžiai (trišakiai)	2
25	Rankena	2	60	Kuro įsiurbimo vamzdis	1
26	Kairysis šoninis skydelis	1	61	Durys	1
27	Kairysis šilumos skydas	1	62	Saugos plokštė	1
28	J formos kaitinimo elementas	3	63	Kuro lygio jutikliai	1
29	Šildymo elementas	1	64	Temperatūros jutiklio zondas	1
30	Trumpas duslintuvas	1	65	Guminis žiedas	1
31	Ilgas duslintuvas	1	66	Dekoratyvinis žiedas	1
32	Perkaitimo jutiklis	1	67	Jungiamieji varžtai	1
33	Vamzdžių izoliacinė pagalvėlė	1	68	Alyvos filtro tinklėlis	2
34	Galinis bortas	1	69	Alyvos siurbimo filtras	1
35	Galinė apatinė juostelė	1			



ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Paskutiniai du CE ženklą pritvirtinimo metų skaitmenys – 25

Prodiuseris:

GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontaktas: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Deklaracijos objektas:

Produkto pavadinimas: **alyvos šildytuvas**

Tipas ir modelis: **modeliai ir gaminių kodai, kaip nurodyta 1 priede**

Paskirtis: Alyvos šildytuvas skirtas šilto oro šildymui gerai vėdinamose negyvenamosiose patalpose, tokiose kaip salės, dirbtuvės ir statybvietės. Jis nėra skirtas nuolatiniam gyvenamųjų patalpų šildymui neužtikrinus saugaus vėdinimo.

Šiuo dokumentu deklaruojame, kad aukščiau nurodytas gaminys atitinka šių ES direktyvų reikalavimus:

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva	2014/30/ES
Žemos įtampos direktyva LVD	2014/35/ES
Direktyva dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo (RoHS).	2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES
Vietinių patalpų šildytuvų ekologinio projektavimo reikalavimai	Komisijos reglamentas (ES) 2015/1188, kuriuo įgyvendinama Direktyva 2009/125/EB
Vietinių šildytuvų energijos vartojimo efektyvumo ženklavimas	Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2015/1186, kuriuo papildoma Direktyva 2010/30/ES

ir atitinka šių darnųjų standartų reikalavimus:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

Ši atitikties deklaracija išduota išimtinai gamintojo, „*GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.*“, atsakomybe. Ji netenka galios, jei gaminys modifikuojamas ar keičiamas be raštiško gamintojo sutikimo, taip pat dėl netinkamo prijungimo ar gaminio naudojimo ne pagal paskirtį.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos

Kietlin, 2025-05-22

Išdavimo vieta ir data

1 priedas.

Produkto tipas	Modelis	Šildymo galia	IP
G80430	ZB-KF11	13 kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16 kW	IPX0

1 lentelė

Informacijos apie dujinį / skystąjį kurą naudojančius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai

Modelio ID: G80430 [ZB-KF11]

Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]								
Tiesioginė šiluminė galia: 13 (kW)								
Netiesioginė šiluminė galia: ND (kW)								
Kuras						Vietinių šildytuvų išmetamosios dujos (¹)		
						NOx		
Turite pasirinkti kuro tipą				[skystis]	Dyzelinas/žibalas	<130 [mg/kWh _{sąnaudos}] (GCV)		
Parametras	Simbolis	Vertė	Vienetas	Parametras		Simbolis	Vertė	Vienetas
Šiluminė galia				Naudojimo efektyvumas (NCV)				
Nominali šiluminė galia	P _{nom.}	13.0	kW	Naudingasis efektyvumas esant nominaliam šiluminiam galingumui		n _{-asis, nom}	80,41	%
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P _{min.}	Trūkumas duomenys	kW	Naudingasis efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (apytikslis)		n _{-oji, min.}	Trūkumas duomenys	%
Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms				Šilumos išvesties tipas / kambario temperatūros valdymas (būtina pasirinkti vieną variantą)				
Esant nominaliam šiluminiam galingumui	El _{Maksas}	0,12	kW	vienos pakopos šilumos išeiga, be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Esant minimaliai šiluminei galiai	El _{Minas}	Trūkumas duomenys	kW	bent du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Budėjimo režimu	el _{SB}	0,0015	kW	mechaninis kambario temperatūros reguliavimas naudojant termostatą			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir dienos temperatūros regulatorius			Taip	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir savaitinis valdiklis			NE	
				Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelis variantus)				
				kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu			NE	
				kambario temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu			NE	
				nuotolinio valdymo parinktis			NE	
				adaptyvus paleidimo valdymas			NE	
				su ribotu darbo laiku			NE	
				su spinduliuojančio šilumos jutikliu			NE	

Nuolatinis uždegimo liepsnos energijos poreikis				
Uždegiklio liepsnos energijos poreikis (jei taikoma)	P _{pilotas}	0	kW	
Kontaktinė informacija	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = azoto oksidai.				

Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas n _s			
Pozicija	Simbolis	Vertė	Vienetas
n _{s, jis}	n _{s, jis}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
Energetikos našumas (EEI)	80,41%		
Energijos vartojimo efektyvumo klasė: C			

1 lentelė

Informacijos apie dujinį / skystąjį kurą naudojančius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai

Modelio ID: G80431 [ZB-KF12]

Netiesioginio šildymo funkcija: [ne]								
Tiesioginė šiluminė galia: 16 (kW)								
Netiesioginė šiluminė galia: ND (kW)								
Kuras						Vietinių šildytuvų išmetamosios dujos (¹)		
						NOx		
Turite pasirinkti kuro tipą				[skystis]	Dyzelinas/žibalas	<130 [mg/kWh _{sąnaudos}] (GCV)		
Parametras	Simbolis	Vertė	Vienetas	Parametras		Simbolis	Vertė	Vienetas
Šiluminė galia				Naudojimo efektyvumas (NCV)				
Nominali šiluminė galia	P _{nom.}	16.0	kW	Naudingasis efektyvumas esant nominaliam šiluminiam galingumui		n _{-asis, nom}	80,81	%
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P _{min.}	Trūkumas duomenys	kW	Naudingasis efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (apytikslis)		n _{-oji, min.}	Trūkumas duomenys	%
Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms				Šilumos išvesties tipas / kambario temperatūros valdymas (būtina pasirinkti vieną variantą)				
Esant nominaliam šiluminiam galingumui	El _{Maksas}	0,12	kW	vienos pakopos šilumos išeiga, be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Esant minimaliai šiluminei galiai	El _{Minas}	Trūkumas duomenys	kW	bent du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo			NE	
Budėjimo režimu	el _{SB}	0,0070	kW	mechaninis kambario temperatūros reguliavimas naudojant termostatą			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas			NE	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir dienos temperatūros reguliatorius			Taip	
				elektroninis kambario temperatūros valdymas ir savaitinis valdiklis			NE	
				Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti kelis variantus)				
				kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu			NE	
				kambario temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu			NE	
				nuotolinio valdymo parinktis			NE	
				adaptyvus paleidimo valdymas			NE	
				su ribotu darbo laiku			NE	
				su spinduliuojančio šilumos jutikliu			NE	

Nuolatinis uždegimo liepsnos energijos poreikis				
Uždegiklio liepsnos energijos poreikis (jei taikoma)	P _{pilotas}	0	kW	
Kontaktinė informacija	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = azoto oksidai.				

Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas n _s			
Pozicija	Simbolis	Vertė	Vienetas
n _{s, jis}	n _{s, jis}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1.9	%
F(5)	/	0	%
EEl	80,81%		
Energijos vartojimo efektyvumo klasė: C			



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Infrasarkanais eļļas sildītājs 13kW / 16kW



Ražotājs:
GEKO Limited Company
Sp.k. atbildība
Kietlin, Spacerowa iela 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Infrasarkanais eļļas sildītājs

Orīģinālo instrukciju tulkojums

PIEZĪME!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmākai lietošanai.

LV - LATVIEŠU VERSIJA

LV

leeja

Paldies, ka iegādājāties GEKO **infrasarkanu eļļu sildītāju un uzticaties mums.**

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija par drošības noteikumiem un procedūrām iekārtas ekspluatācijai un apkopei. Pirms darba uzsākšanas uzmanīgi izlasiet rokasgrāmatu. Saglabājiēt rokasgrāmatu, lai nākotnē varētu izmantot tajā sniegtos norādījumus. Ražotājs nav atbildīgs par negadījumiem vai bojājumiem, kas radušies šīs rokasgrāmatas un drošības noteikumu neievērošanas dēļ.

Visa šajā publikācijā ietvertā informācija un specifikācijas ir balstītas uz aktuālo informāciju, kas pieejama publicēšanas brīdī. Mēs paturam tiesības veikt izmaiņas jebkurā laikā bez iepriekšēja brīdinājuma vai saistībām.

Nevienu šīs publikācijas daļu nedrīkst pavairot bez rakstiskas atļaujas. Šī rokasgrāmata jāuzskata par neatņemamu ierīces sastāvdaļu un jāpievieno tai, ja tā tiek pārdota tālāk.

Drošības informācija



BRĪDINĀJUMS : Lai izvairītos no miesas bojājumiem un īpašuma bojājumiem, lūdzu, rūpīgi izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju. Norādītie piesardzības pasākumi ir paredzēti šī produkta drošai un pareizai lietošanai. Tie novērš iekārtu bojājumus, zaudējumus un bojājumus, ko izraisa nepareiza lietošana. Saturs, kas apzīmēts ar "Bīstami", "Brīdinājums" un "Piezīme", ir svarīga ar drošību saistīta informācija.

Drošības simbolu mērķis ir pievērst uzmanību iespējamiem apdraudējumiem. Ir svarīgi izprast un ievērot šiem simboliem pievienotos skaidrojumus. Drošības brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus. Tajos ietvertās instrukcijas vai brīdinājumi neaizstāj nepieciešamību ievērot atbilstošus negadījumu novēršanas pasākumus. Visa drošības informācija ir rūpīgi jāievēro, un tās izpratne ir būtiska, lai samazinātu iespējamus apdraudējumus.



BĪSTAMI : Norāda uz ārkārtēju apdraudējumu. BĪSTAMI drošības signāla neievērošana var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi gan lietotājam, gan citiem.



BRĪDINĀJUMS: Norāda uz nopietnu apdraudējumu. Drošības BRĪDINĀJUMA ignorēšana var izraisīt nopietnus savainojumus lietotājam vai citiem.



UZMANĪBU: Norāda uz mērenu bīstamību. Brīdinājuma signāla UZMANĪBU neievērošana var izraisīt īpašuma bojājumus vai traumas jums vai citiem.

PIEZĪME. Satur informāciju vai norādījumus, kas ir svarīgi ierīces lietošanai vai apkopei.

Ievada piezīmes

- Pirms eļļas sildītāja lietošanas, uzstādīšanas, apkopes vai uzglabāšanas, lūdzu, ļoti uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Visu šeit ietverto noteikumu ievērošana ir būtiska jūsu drošībai, īpašuma aizsardzībai un ierīces pareizai darbībai.

Vispārējā drošība

Jūsu drošība ir mūsu galvenā prioritāte. Lūdzu, ievērojiet šos vispārīgos noteikumus:

- **Profesionāla lietošana** : Šis sildītājs ir paredzēts profesionālai, mobilai un īslaicīgai lietošanai. **TAS NAV PAREDZĒTS** lietošanai mājas apstākļos vai pastāvīgai komforta apsildei telpās bez atbilstošas ventilācijas.
- **Oglekļa monoksīda risks: BĪSTAMI** ! Pastāv saindēšanās ar oglekļa monoksīdu risks. Nepietiekama ventilācija var izraisīt nopietnas slimības vai pat nāvi.
- **Ierīces stāvoklis** : Regulāri pārbaudiet, vai sildītājs ir labā stāvoklī un darbojas pareizi. Ja pamanāt bojājumus, nekavējoties veiciet pasākumus, lai salabotu vai nomainītu bojātās detaļas.
- **Rezerves daļas** : Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Neatļautu detaļu lietošana var būt bīstama un anulēs ierīces garantiju.
- **Stabila virsma** : Sildītāju vienmēr lietojiet tikai uz līdzenas un stabilas virsmas.

Telpu vēdināšana : regulāri vēdiniet telpas, 1 līdz 2 reizes stundā.

- **Uzraudzība: BRĪDINĀJUMS** ! Drošības režģis nenodrošina pilnīgu aizsardzību bērniem un vecāka gadagājuma cilvēkiem. Viņu klātbūtnē nepieciešama pieaugušo uzraudzība. Bērni un vecāka gadagājuma cilvēki nedrīkst lietot ierīci ilgstoši bez atbilstošas ventilācijas.
- **Darbības laikā nekustēties: NEKĀRTĪGI NEKUSTIET** un **NEKRATIET** sildītāju, kad tas ir karsts. Nekad nepārvietojiet sildītāju tā darbības laikā. Pirms pārvietošanas vienmēr apturiet ierīci un pagaidiet, līdz tā atdziest.
- **Attālums no cilvēkiem** : Ja apsildāmajā telpā jāuzturas cilvēkiem, pārliecinieties, ka apsildāmā gaisa tilpums (m³/siltuma jauda kW) ir vismaz 30:1.
- **Bērnu un dzīvnieku piekļuve: NEĻAUJIET** bērniem vai dzīvniekiem atrasties sildītāja tuvumā, kamēr tas darbojas vai vēl ir karsts.

Darba drošība

Sildītāja pareiza atrašanās vieta un apkārtnē ir ļoti svarīga drošībai:

- **Ventilācija**: Ierīce jāuzstāda tīrā, labi vēdināmā vietā. **NEUZSTĀDIET** sildītāju šaurās telpās, šaurās zonās vai zonās, kurās nepieciešama ventilācija, jo tas var izraisīt saindēšanos ar gāzi.
- Attālumi no objektiem:
- **NENOVĪTOJIET** un **NEKRAUJIET** priekšmetus tuvāk par 3 m (10 pēdām) no sildītāja.
- **NEIEROBEŽOJIET** brīvu vietu, kas ir mazāka par 2 m no sienām vai citiem objektiem.
- Ievērojiet drošu darbības attālumu: sildītāja kreisajai un labajai pusei, kā arī aizmugurei jāatrodas vismaz 20 cm attālumā, bet sildītāja priekšpusei un augšpusei - vismaz 1,5 m attālumā.

- **Viegli uzliesmojoši materiāli :**

- **BRĪDINĀJUMS! NELIETOJIET** sildītāju viegli uzliesmojošu materiālu, šķidrumu, cietu vai saspiestu gāzu u. c. tuvumā. (Sprādziena vai ugunsgrēka risks).
- **NEIZMANTOJIET** gaistošas degvielas, piemēram, benzīnu (tas var izraisīt ugunsgrēku).
- **NEGLABĀJIET** sildītāja tuvumā viegli uzliesmojošus materiālus, piemēram, spiediena tvertnes (tas var izraisīt sprādzienu).
- **NENOVĪETOJIET** uz šī produkta viegli uzliesmojošus priekšmetus, piemēram, aizkarus, paklājus vai tualetes papīru.
- **NENOVĪETOJIET** uz produkta viegli uzliesmojošus priekšmetus, piemēram, plastmasas maisījumus, un NEAPSEGIET to ar nekādiem priekšmetiem (tas var izraisīt ugunsgrēku vai apdegumus).

- **Aizliegtā vieta:**

- **NELIETOJIET** sildītāju slēgtās telpās, dzīvojamās zonās, pagrabos vai zem zemes līmeņa.
- **NELIETOJIET** šo produktu telpās, piemēram, vannas istabās, peldbaseinos utt. (tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai noplūdi).
- **NELIETOT** vietās, kas piesārņotas ar eļļu.
- **NEUZSTĀDIET** vietās, kur ir viegli uzliesmojošas gāzes (tas var izraisīt darbības traucējumus vai ugunsgrēku).
- **NELIETOJIET** vietās, kur apkārtējā temperatūra ir pārāk augsta.
- Turiet sildītāju prom no karstām un mitrām vietām; uzglabāji to sausā vietā iekštelpās.

Elektrodrošība

Pareiza elektropieslēgšana un lietošana ir būtiska jūsu drošībai:

- **Pārbaude pirms lietošanas: Pirms lietošanas** vienmēr pārbaudiet visas elektriskās ierīces un piederumus, lai pārliecinātos, ka tie ir droši. Pārbaudiet strāvas vadus un visus elektriskos savienojumus, vai tie nav bojāti vai nodiluši.
- **RCD (paliekošās strāvas ierīce):** pārliecinieties, vai visām elektriskajām ierīcēm ir uzstādīta RCD (paliekošās strāvas ierīce).
- **Kabeļi un izolācija:** Pirms ierīces pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, vai visu kabeļu un pašas ierīces izolācija ir droša.
- **Spriegums: Svarīgi:** Pārliecinieties, vai ierīces norādītais spriegums atbilst barošanas spriegumam un vai kontaktdakša ir aprīkota ar pareizo drošinātāju.
- **Kontaktdakšas un rozetes:**
 - **NEIZMANTOJIET** bojātus kontaktdakšas vai vaļīgas kontaktligzdas ar sliktu kontaktu un **NEpieskarieties** kontaktdakšām ar mitrām rokām (tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, īssavienojumu vai ugunsgrēku).
 - **NEPIEVĪENOJIET** strāvas kontaktdakšu un nelietojiet kombinētās kontaktligzdas. (Iespējams elektriskās strāvas trieciens vai ugunsgrēks).

- Regulāri notīriet putekļus no strāvas kontaktdakšas un stingri ievietojiet to kontaktligzdā.
- **Vadi:**
 - **NEIZVIEŅOJIET** kontaktdakšu no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Vienmēr velciet kontaktdakšu, nevis vadu.
 - **NELOKT** kabelus un **nenovietot** uz kabeliem smagus priekšmetus (tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku).
 - Ja lietošanas laikā kabelis vai kontaktdakša tiek bojāta, nekavējoties izslēdziet strāvas padevi un pārtrauciet ierīces lietošanu.
 - Ja strāvas vada virsma ir bojāta, sazinieties ar pēcpārdošanas servisu, lai to nomainītu. (Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku.)
- **Zemējums** : Izmantojiet iezemētas strāvas kontaktligzdas.
- **Remonts**: Pārliecinieties, ka remontu veic tikai kvalificēts elektriķis.
- **Ūdens un mitrums** : **BRĪDINĀJUMS! ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA RISKS** . NEAPKAROJIET sildītāju ūdens šļakatām, lietum, pilošam ūdenim vai mitrumam.
- **Strāvas atvienošana** :
 - NEATVIEDIET ierīci no elektrotīkla pārāk agri. Vienmēr pārslēdziet strāvas slēdzi pozīcijā "IZSLĒGTS" un pagaidiet, līdz ir pabeigts dzesēšanas cikls, pirms atvienojat ierīci no elektrotīkla.
 - Atvienojiet strāvas padevi, ja iespērt zibens vai ja ierīci ilgstoši nelietojat (tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, noplūdi vai ugunsgrēku).

Aizliegtas darbības un uzvedība

Šīs ir darbības, kuras **NEDRĪKST** veikt:

- **NEIZMANTOJIET** bojātus kontaktdakšas vai vaļīgas kontaktligzdas ar sliktu kontaktu, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, īssavienojuma vai ugunsgrēka.
- **NEIZMANTOJIET** sildītāju, ja esat noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai citu apreibinošu vielu ietekmē, jo tas var izraisīt negadījumus.
- **NEIEVIEDIET** nekādus priekšmetus ierīces atverēs, nesitiet un nepieskarieties tās virsmai, lai novērstu bojājumus vai apdraudējumu.
- **NEIZMANTOJIET** sildītāju pirms gulētiešanas vai ilgstoši izejot no istabas, jo tas var izraisīt hipoksiju.
- **NEIZMANTOJIET** sildītāju citiem mērķiem, izņemot sildīšanu (piemēram, drēbju žāvēšanai, dzīvnieku vai augu izolēšanai), jo tas var izraisīt ugunsgrēku.
- **NEATvienkārši** atvienojiet ierīci no strāvas; vienmēr pagrieziet sildītāja slēdzi pozīcijā "IZSLĒGTS" un pirms atvienošanas nogaidiet, līdz dzesēšanas cikls ir pabeigts.
- **NETIRIET** sildītāju ar ūdens smidzinātāju, ja pastāv risks, ka ierīcē var iekļūt ūdens (elektriskās strāvas trieciena vai ugunsgrēka risks).
- **NEIZJAUKT** ierīci apkopes vai remonta veikšanai; visus remontdarbus jāveic kvalificētam speciālistam.
- **NEAIZsedziet** sildītāja gaisa ieplūdes (priekšpusē) vai izplūdes (aizmugurē) atveri.
- **NEIZMANTOJIET** ventilācijas caurules sildītāja ieplūdes vai izplūdes atverē.
- **NEpieskarieties** sildītāja kontaktligzdai un neaizveriet to, kamēr tā ir karsta, vai kādu laiku pēc izslēgšanas, jo tās ir ĻOTI KARSTAS un tām ir nepieciešams laiks, lai atdzistu .

- **NEIZMANTOJIET** ārēju degvielas tvertni; izmantojiet tikai sildītājam piestiprināto tvertni un uzpildiet to tikai tad, kad sildītājs ir atdzisis.

ATLIKUŠIE RISKI UN DRAUDU MAZINĀŠANA

Neskatoties uz drošības pasākumu izmantošanu, joprojām var pastāvēt daži atlikušie riski. Atcerieties, kā tos samazināt līdz minimumam:

Potenciālie atlikušie riski:

- **Saindēšanās ar gāzi** : Var rasties, ja netiek nodrošināta pietiekama ventilācija, īpaši slēgtās telpās.
- **Elektriskās strāvas trieciens/ugunsgrēks** : Šis risks pastāv bojātu kabeļu, ierīces aizskaršanas ar mitrām rokām, nepareizu kontaktligzdu lietošanas, pārslogotu ķēžu, ūdens klātbūtnes produktā, nepiemērotu tīrīšanas līdzekļu lietošanas vai nepareizu savienojumu gadījumā.
- **Apdegumi/ugunsgrēks** : Jūs varat tikt pakļauts apdegumiem vai ugunsgrēkam, ja pieskaraties karstām virsmām, nepareizi pārvietojat ierīci, novietojat tās tuvumā viegli uzliesmojošus priekšmetus vai izmantojat sildītāju drēbju žāvēšanai.
- **Noplūde/saindēšanās** : Šis risks ir saistīts ar degvielas noplūdi vai sliktas kvalitātes degvielas izmantošanu.
- **Hipoksija** : var rasties, ja ierīci ilgstoši lietojat slēgtās telpās bez atbilstošas ventilācijas.
- **Mantisko zaudējumu risks** : Pastāv mantisko zaudējumu risks nepareizas lietošanas, ierīces apgāšanās vai mitruma/putekļu izraisītas kļūmes dēļ.
- **Degvielas smaka** : Sākotnējās iedarbināšanas laikā vai ja rodas problēmas ar degvielu, var būt neliela noplūde vai degvielas smaka.

Kā mazināt draudus:

- **Stingra norādījumu ievērošana** : Vienmēr rūpīgi izlasiet un ievērojiet visus šajā rokasgrāmatā sniegtos ražotāja ieteikumus.
- **Regulāra apkope** : regulāri tīriet ierīci, pārbaudiet, vai nav noplūžu, un pārliecinieties, ka izmantojat pareizas kvalitātes degvielu.
- **Pareiza uzstādīšana** : Vienmēr nodrošiniet ierīces stabilitāti, pietiekamu attālumu no citiem objektiem un atbilstošu ventilāciju lietošanas vietā.
- **Vietas izvēle** : Izvairieties no ierīces uzstādīšanas mitrās vietās, vietās, kurās ir viegli uzliesmojošas gāzes, vai uz nelīdzenas virsmas.
- **Uzraudzība** : Ievērojiet īpašu piesardzību un uzraudzību, ja ierīces tuvumā atrodas bērni un vecāka gadagājuma cilvēki.
- **Nekavējoties reaģējot** : jebkādu bojājumu, darbības traucējumu vai noplūdes gadījumā nekavējoties atvienojiet ierīci no barošanas avota un sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
- **Simbolu izpratne** : Iepazīstieties ar visiem šajā rokasgrāmatā izmantotajiem brīdinājuma simboliem un ievērojiet to nozīmi.

Brīdinājuma zīmju skaidrojums uz ierīces

Šajā lietotāja rokasgrāmatā ir aprakstīti drošības simboli un starptautiskie simboli un piktogrammas, kas var parādīties uz šī produkta. Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu, lai iegūtu pilnīgu informāciju par drošību, montāžu, darbību, apkopi un remontu.

	Izvairieties no citiem apdraudējumiem. PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET INSTRUKCIJU.
	Vispārīgs brīdinājums/piesardzības pasākumi . Lietojot, apkopjot un uzglabājot sildītāju, ievērojiet īpašu piesardzību un norādījumus.
	Brīdinājums par karstām virsmām . Nepieskarieties sildītāja karstajām daļām darbības laikā vai tūlīt pēc tā izslēgšanas. Pastāv nopietnu apdegumu risks. Pagaidiet, līdz ierīce atdziest.
	Elektriskās strāvas trieciena risks . Bīstams spriegums. Attiecas uz modeļiem ar elektrisko barošanas avotu. Nepieskarieties detaļām, kas vada strāvu. Lietojiet ierīci tikai sausos apstākļos un saskaņā ar elektrodrošības norādījumiem.
	BRĪDINĀJUMS: SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA . Degvielas tvaiki ir viegli uzliesmojoši. Sargāt no atklātas liesmas, dzirkstelēm un citiem aizdegšanās avotiem . Ievērojiet īpašu piesardzību, uzpildot degvielu un darbinot ierīci.
	Uzpildot degvielu, sildītāja tuvumā nelietojiet atklātu liesmu, dzirksteles un nesmēķējiet . Degvielas tvaiki var būt viegli uzliesmojoši.
	BĪSTAMS OGLEKĻA MONOKSĪDS ! Sildītājs darbības laikā rada oglekļa monoksīdu (CO), kas ir bez smaržas un krāsas, bet ļoti toksiska gāze. Sildītāja lietošana nevēdināmās vai slikti vēdināmās telpās var izraisīt letālu saindēšanos ar oglekļa monoksīdu.
	Nenovietojiet neko uz sildītāja! Nekad nenovietojiet uz sildītāja nekādus priekšmetus . Tas var izraisīt pārkaršanu, gaisa plūsmas bloķēšanu un līdz ar to ierīces aizdegšanos vai bojājumus.
	Jāvalkā aizsargcimdus . Rīkojoties ar degvielu un veicot apkopi, valkājiet aizsargcimdus, lai pasargātu ādu no piesārņojuma un iespējama kairinājuma.
	Jāvalkā acu aizsargi . Degvielas uzpildes un apkopes laikā valkājiet aizsargbrilles, lai pasargātu acis no nejaušas saskares ar degvielu vai piesārņotājiem.
	I aizsardzības klases ierīce . Ierīcei ir pamata izolācija un tai jābūt iezemētai (tai ir iezemēts strāvas vads), lai nodrošinātu drošību pret elektriskās strāvas triecienu.



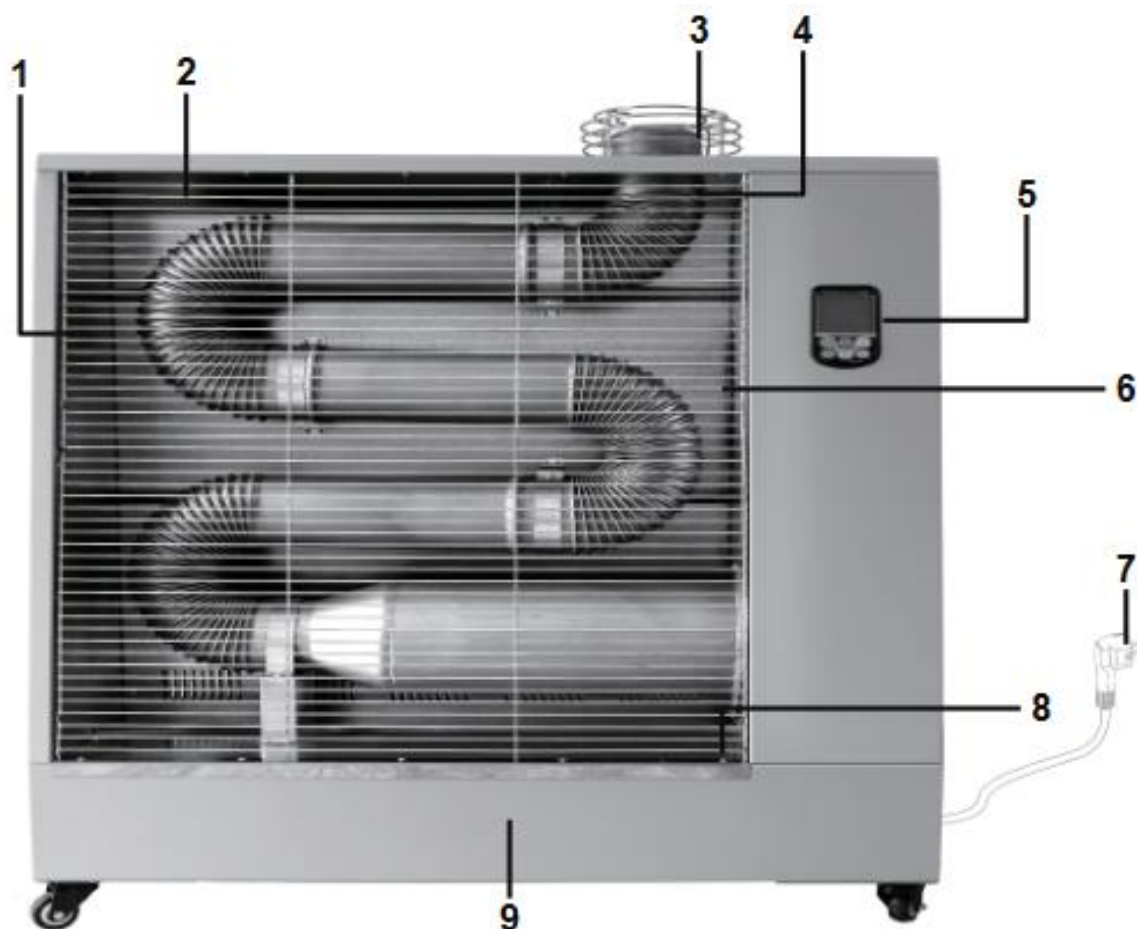
Produkts atbilst Eiropas Savienības direktīvu pamatprasībām.



Neizmetiet šo ierīci vai izlietoto eļļu sadzīves atkritumos. Nogādājiet ierīci un izlietoto eļļu tam paredzētos savākšanas punktos, lai nodrošinātu pareizu utilizāciju saskaņā ar vietējiem vides noteikumiem.

IERĪCES VISPĀRĪGS APRAKSTS

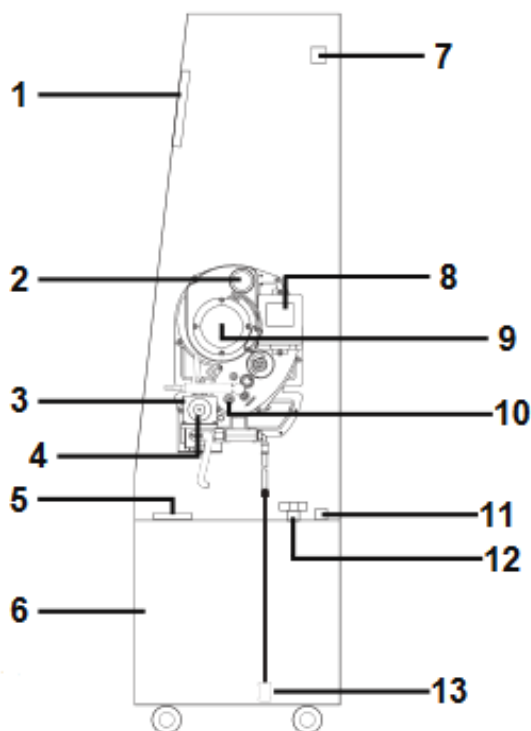
Ierīces izskats un sastāvdaļas. (1. att.)



1. attēls

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. Sānu atstarotājs. | 6. Iekšējais atstarotājs. |
| 2. Aizsargsieta pārsegs. | 7. 230 V strāvas kabelis. |
| 3. Izplūdes gāzu izvads. | 8. Apakšējais atstarotājs. |
| 4. Sadegšanas kamera. | 9. Degvielas tvertne. |
| 5. Vadības panelis. | |

Ierīces izskats un sastāvdaļas [2. attēls].



1. Vadības panelis.
2. Gaisa ieplūde.
3. Elektroniskais sūknis.
4. Eļļas atgriešanas solenoīda vārsts.
5. Degvielas līmeņa mērītājs.
6. Iekšējais atstarotājs.
7. Aizsardzība pret pārkaršanu.
8. Aizdedzes modulis.
9. Deglis.
10. Liesmas lodziņš.
11. Līmeņa sensors.
12. Degvielas uzpildes vāciņš.
13. Degvielas filtra elements.

2. attēls

Sildītāja lietošana un apkope

IZSaiņošana



BRĪDINĀJUMS: Iepakojuma materiāls nav rotaļlieta. Sargājiet plastmasas maisiņu bērniem nepieejamā vietā; nosmakšanas risks!

- Noņemiet visus sildītāja iesaiņošanai un transportēšanai izmantotos iepakojuma materiālus un utilizējiet tos saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem.
- Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja sildītājs izskatās bojāts, nekavējoties informējiet izplatītāju, no kura tas tika iegādāts.

PAKALPOJUMS



SVARĪGI : Šis gaisa sildītājs ir paredzēts mobilai un īslaicīgai profesionālai lietošanai. Tas nav paredzēts lietošanai mājas apstākļos vai termiskā komforta nodrošināšanai cilvēkiem.



SVARĪGI: Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.



BĪSTAMI: Oglekļa monoksīda nosmakšana var būt letāla. Sākotnējie oglekļa monoksīda nosmakšanas simptomi ir gripai līdzīgi ar galvassāpēm, reiboni un/vai sliktu dūšu. Šos simptomus var izraisīt bojāts sildītājs. **JA PARĀDĀS ŠIE SIMPTOMI, NEKAVĒJOTIES DODIES ĀRĀ** un nogādājiēt sildītāju servisa centrā remontā.

Sildītāja ieslēgšana

1. **Ieslēgšana:** Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu sildītāju. Jūs dzirdēsiet pīkstienu, un sildītājs sāks darboties.
2. **Sildīšanas temperatūras un laika iestatīšana:**
 - Nospiediet pogu "Temp./Time" (Temp./Laiks), lai iestatītu temperatūru un sildīšanas ciklu (cik ilgi sildītājam jāsilst, pirms tas izslēdzas vai pāriet termostata režīmā).
 - **Temperatūra** : varat iestatīt temperatūru no 0 līdz 40 °C.
 - **Sildīšanas laiks (cikls):** Sildīšanas ciklu var iestatīt no 5 līdz 25 minūtēm (maksimāli 30 minūtes vienā darba ciklā).
 - Pielāgošana: Izmantojiet pogas "AUGŠUP"/"LEJUP", lai pielāgotu izvēlēto temperatūru vai laiku.

Svarīga piezīme : Lai sildītājs sāktu sildīšanu, iestatītā temperatūra jāiestata augstāk par pašreizējo telpas temperatūru.

- Ar katru nospiešanas reizi temperatūra mainās par 1°C.
- Ar katru nospiešanas reizi maināt sildīšanas laiku par 5 minūtēm:

PIEZĪME: Pēc noklusējuma, ieslēgts sildītājs darbojas termostata režīmā (tas uztur iestatīto temperatūru, automātiski ieslēdzoties un izslēdzoties). Ja vēlaties, lai tas sildītu nepārtraukti, varat to iestatīt nepārtrauktas darbības režīmā — šajā režīmā sildīšanas cikls netiek iestatīts.

Sildītāja izslēgšana ar laika iestatījumu (taimeris)

- Ja vēlaties, lai sildītājs automātiski izslēgtos pēc noteikta laika, izmantojiet pogu "TIMER" (taimeris). Pēc tam, izmantojot bultiņu pogas (augšup/lejup), atlasiet, cik stundu laikā vēlaties, lai tas izslēgtos.
- Izslēgšanas aizkavi var iestatīt no 1 līdz 24 stundām.

SVARĪGI: Kad ierīce tiek izslēgta (vai atvienota no strāvas), visi taimera iestatījumi tiek dzēsti. Ja tie atkal būs nepieciešami, tie būs jāiestata atkārtoti.

Sildītāja izslēgšana

1. Lai izslēgtu sildītāju, sildītāja darbības laikā nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu ("ieslēgts/izslēgts").
2. Pēc degļa izslēgšanas ventilators turpinās darboties vēl apmēram 5 minūtes. Tas ir normāli un kalpo degļa atdzesēšanai.

SVARĪGI: Atvienojiet strāvas vadu no kontaktligzdas tikai tad, kad degļa motors ir pilnībā apstājies un ierīce ir atdzisusi.

Degvielas uzpilde

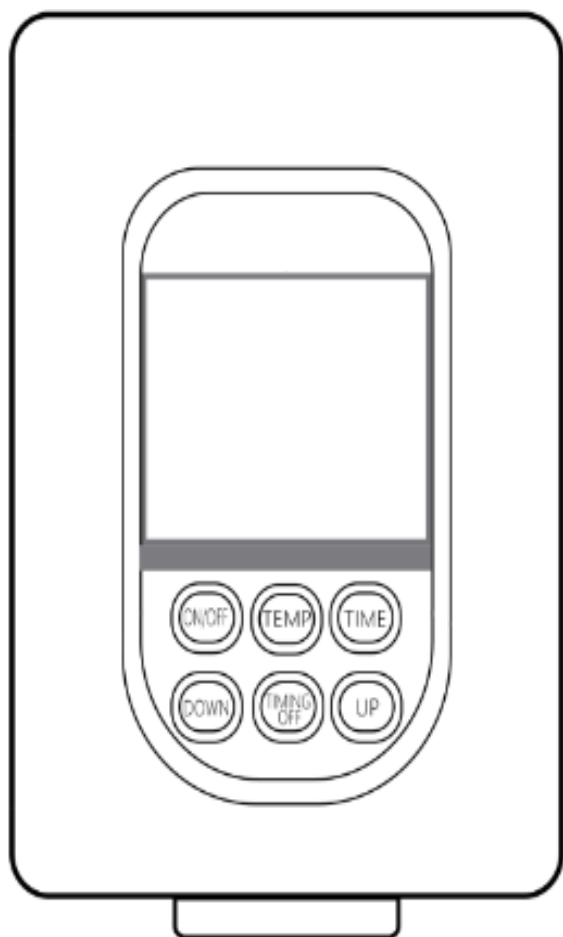
- **Degvielas uzpildes vieta:** Vienmēr uzpildiet degvielu ārā, prom no telpām.
- **Nepārpildiet tvertni: NEPĀRPILDIET** degvielas tvertni. Ja nejauši izlejāt degvielu, nekavējoties to noslaukiet.

- **Pirmā uzpildīšana / Zems degvielas līmenis** : Pēc pirmās uzpildīšanas vai ja degvielas līmenis tvertnē ir ļoti zems, elektroniskais sūknis var iesūkt gaisu. Ja sildītājs neaizdegas nekavējoties, darbiniet to nepārtraukti, līdz tas aizdegas (parasti nepieciešami 3 līdz 5 mēģinājumi, līdz dzirdat raksturīgo izplūdes vārsta darbības skaņu).
- **Nekad neuzpildiet degvielu, ja sildītājs ir karsts** : **NEPIEPILDIET** degvielas tvertni, kamēr sildītājs darbojas vai joprojām ir karsts.



BRĪDINĀJUMS: Sildītājs darbosies tikai ar **dīzeļdegvielu** vai **petroleju** .

- Lai izvairītos no sprādzieniem vai ugunsgrēka riska, izmantojiet tikai dīzeļdegvielu vai petroleju.
- Nekad nelietojiet benzīnu, vaitspirtu, krāsas šķīdinātāju, spirtu vai citus viegli uzliesmojošus kurināmos.
- Ļoti zemām temperatūrām var izmantot netoksiskas antifrīza piedevas.
- Ieteicams lietot ziemas dīzeļdegvielu temperatūrā zem 5°C.



IESLĒGŠANAS POGA:

Ieslēdz un izslēdz ierīces barošanu.



TERMOSTATA DARBĪBA:

Nospiediet temperatūras iestatīšanas pogu un izmantojiet augšup un lejup vērstās bultiņas, lai iestatītu atbilstošo vadības temperatūru.



LAIKA DARBĪBA:

Sildīšanas laiks, iestatiet sildīšanas cikla ilgumu.



BULTIŅU POGAS REGULĒŠANAS FUNKCIJĀM:

Šīs pogas tiek izmantotas, lai pielāgotu vēlamu temperatūru un iestatītu sildīšanas cikla ilgumu.



PROGRAMMĒTA IZSLĒGŠANA:

Šī poga aktivizē vai deaktivizē miega taimera funkciju.

DROŠĪBAS SISTĒMAS

PIEZĪME. Šis sildītājs ir aprīkots ar vairākām drošības ierīcēm, lai novērstu negadījumus. Ja pēc atkārtotas iedarbināšanas rodas kādas anomālijas, lūdzu, sazinieties ar pēcpalīdzības servisu.

Drošības kategorija	Sīkāka informācija / Apraksts
Aizdeģšanās aizsardzība	Aizsardzība pret nepareizu aizdegšanos: Sadegšanas ventilatora motors vai gaismas sensors kļūmes gadījumā var automātiski izslēgt ierīci. Ja problēma saglabājas pēc atkārtotas iedarbināšanas, sazinieties ar servisa dienestu.
Sadegšanas vadības ierīce	Degšanas procesa kontrole: Sistēma uzrauga un kontrolē aizdegšanās procesu, konstatē liesmas nodzišanu un jebkādas degšanas neatbilstības.
Aizsardzība pret sasvēršanos	Aizsardzība pret sasvēršanos (sasvēršanas slēdzis): Ja sildītājs apgāžas vai saņem spēcīgu triecienu, ierīce automātiski izslēgsies. Pārbaudiet, vai zonā ap sildītāju nav šķēršļu vai bojājumu, un pēc tam restartējiet to.
Aizsardzība pret strāvas padeves pārtraukumiem	Aizsardzība strāvas padeves pārtraukuma gadījumā. Pēc strāvas padeves pārtraukuma nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai atkārtoti ieslēgtu sildītāju.
Pārslodzes aizsardzība	Pārslodzes aizsardzība. Sildītāja pārslodzes gadījumā drošinātājs automātiski nostrādās.
Aizsardzība pret pārkaršanu	Aizsardzība pret pārkaršanu. Ierīce automātiski izslēgsies (liesma nodzisis), ja iekšējā temperatūra būs pārāk augsta. Pēc temperatūras pazemināšanās sildītāju var atkal ieslēgt.
Sadegšanas ventilatora motora aizsardzība	Izplūdes ventilatora aizsardzība. Izplūdes ventilators ir atbildīgs par atlikušo gāzu izvadīšanu no sadegšanas kameras (pēc darba pabeigšanas).
Temperatūras zondes anomāliju noteikšanas ierīce	Temperatūras zondes aizsardzība. Sildītājs automātiski izslēgsies temperatūras zondes kļūmes gadījumā (piemēram, pārtraukta ķēde, īssavienojums). Šī funkcija darbojas tikai laika kontroles režīmā.
Aizdedzes ierīce sprādziena novēršanai	Sprādzienaizsardzība (gāzu izlādes sistēma). Izplūdes ventilators ir atbildīgs par jebkuru atlikušo gāzu efektīvu izvadīšanu no sadegšanas kameras, novēršot to uzkrāšanos.

APKOPE



BRĪDINĀJUMS: Pirms sildītāja atvēršanas vai apkopes atvienojiet to no elektrotīkla un pārliecinieties, ka tas ir atdzisis. Neaiztieciet ierīci; visus nepieciešamos pielāgojumus vai remontus drīkst veikt tikai pieredzējis servisa inženieris.

Ilgtermiņa uzglabāšana :

- ✓ Atskrūvējiet degvielas uzpildes vāciņu.
- ✓ Izmantojot apstiprinātu sifonu, izsūknējiet dīzeļdegvielu.
- ✓ Izmantojiet nelielu daudzumu svaigas dīzeļdegvielas, izskalojiet un vienmērīgi sadaliet degvielu tvertnē.
- ✓ Pilnībā iztukšojiet tvertni (pēc skalošanas).
- ✓ Uzglabājiet sildītāju sausā, labi vēdināmā vietā. Pārliecinieties, vai uzglabāšanas vieta ir brīva no putekļiem un kaitīgiem izgarojumiem. Iepakojiet sildītāju atpakaļ oriģinālajā iepakojumā un glabājiet lietošanas instrukciju viegli pieejamā vietā .



UZMANĪBU: Nekad nejauciet ūdeni ar degvielu; tas izraisīs rūšēšanu tvertnes iekšpusē.



SVARĪGI: Nekad neuzglabājat atlikušo degvielu starp sezonām, jo vecā degviela var sabojāt sildītāju.

Degviela / degvielas tvertne

- ✓ Izskalojiet degvielas tvertni ik pēc 200 darba stundām vai pēc nepieciešamības. NESKALOJIET ar ūdeni, izmantojiet svaigu parafīnu (neskalojiet ar degvielu).
- ✓ NEIZMANTOJIET “vecu” vai “lietoto” dīzeļdegvielu vai jebko citu, izņemot tīru, svaigu jaunu dīzeļdegvielu.
- ✓ NEIZMANTOJIET zemas kvalitātes dīzeļdegvielu. Vienmēr izmantojiet augstas kvalitātes un tīru degvielu, kas iepriekš ir filtrēta. Cita veida degvielas lietošana anulēs garantiju un var izraisīt sprādzienu, ugunsgrēku vai bojājumu.

Sprauslas

- ✓ Sprauslas jātīra vai jānomaina vismaz reizi apkures sezonā. Ja degviela ir netīra, iespējams, tas jādara nekavējoties, negaidot.
- ✓ Lai notīrītu netīrumus no sprauslas, izpūtiet to ar saspīestu gaisu. Dažreiz būs nepieciešams iemērkāt sprauslu tīrā parafīnā vai dīzeļdegvielā, lai atbrīvotu netīrumu daļiņas.

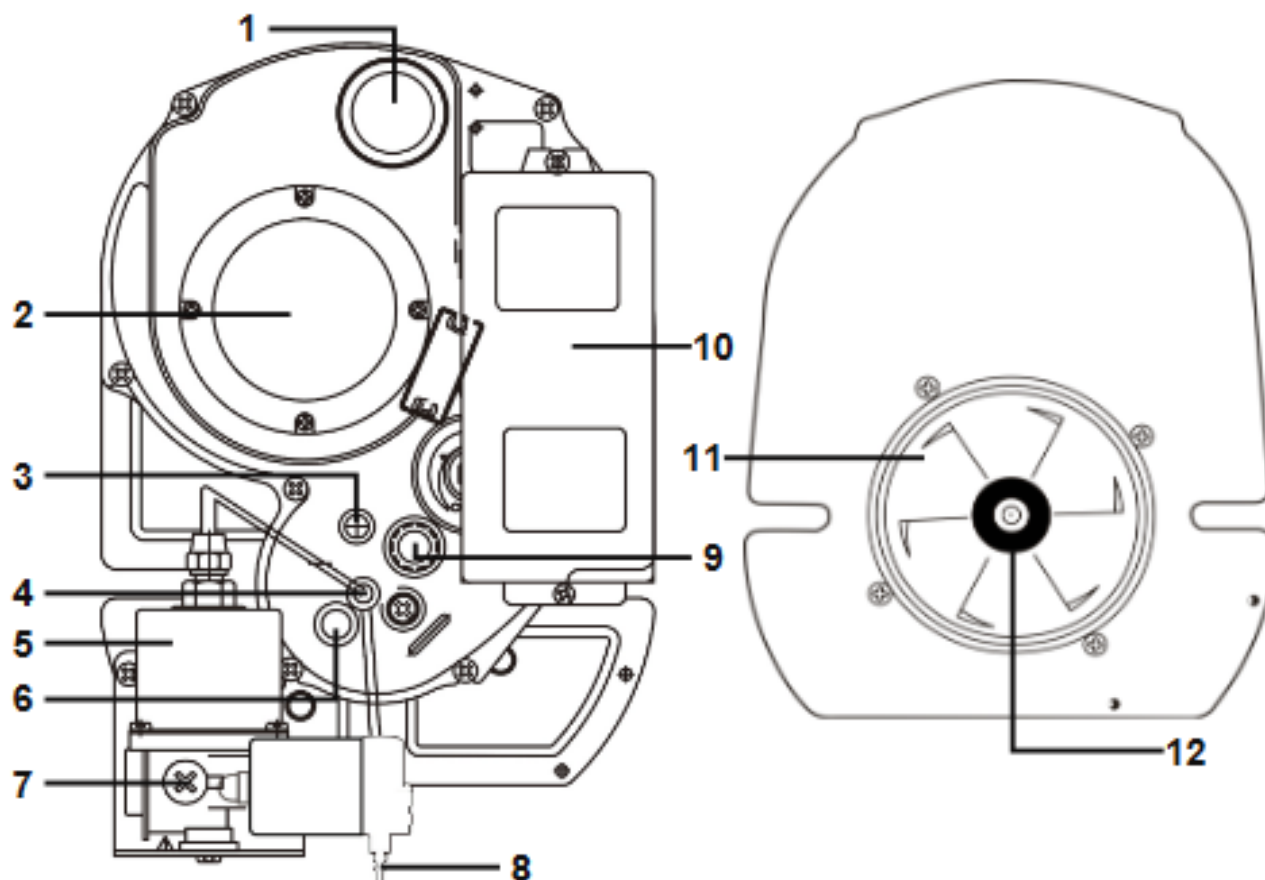
Liesmas sensors (fotoelements)

- ✓ Fotoelements (liesmas sensors) jātīra vismaz reizi apkures sezonā vai biežāk, ja situācija to prasa. Lēcas tīrīšanai izmantojiet vates tamponu un ūdeni vai spirtu. Pēc tīrīšanas pārliecinieties, vai sensors ir pareizi ievietots.

Filtri

- ✓ Degvielas filtrs un eļļas filtrs jātīra vismaz divas reizes apkures sezonā, noskalojot tos tīrā petrolejas vai dīzeļdegvielā. Piesārņota vai veca degviela var būt nekavējoties jātīra.

Degļa konstrukcijas apraksts.



1. Gaisa ieplūde.

2. Dzinējs.

3. Aizdedzes elektrods.

4. Sprauslas turētājs.

5. Elektroniskais sūknis.

6. Fotoelements.

7. Atgaisošanas skrūve.

8. Spiediena izeja.

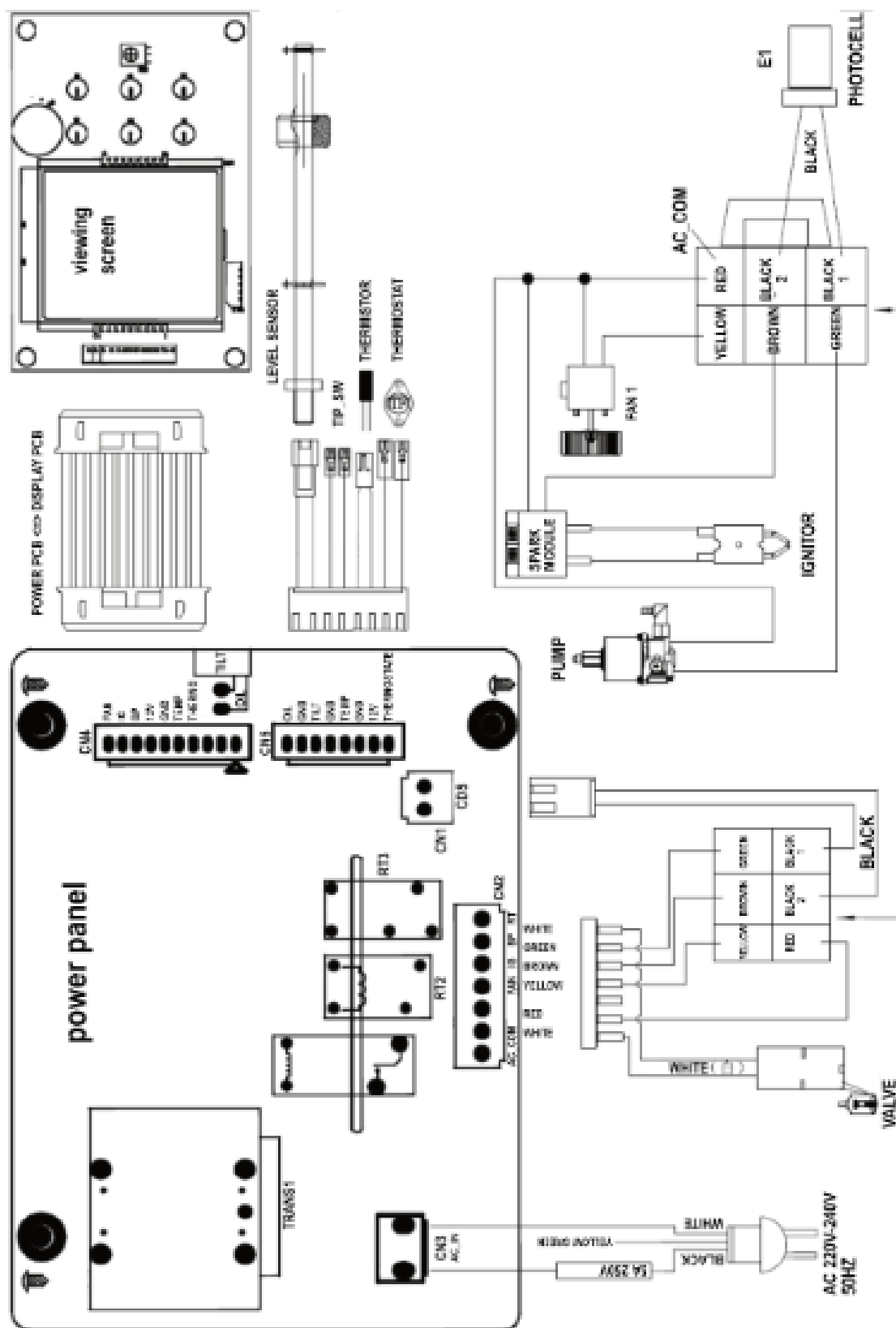
9. Liesmas novērošanas stikls.

10. Aizdedzes dzirkstele.

11. Liesmas stabilizators.

12. Eļļas sprausla.

ELEKTRISKĀ SHĒMA



DIAGNOSTIKA UN PROBLĒMU NOVĒRŠANA

BRĪDINĀJUMS! Ja drošības sistēmas izslēdz sildītāju, apsildāmā telpa ir rūpīgi jāizvēdina, lai izvadītu visas izplūdes gāzes un/vai degvielas tvaikus.

Ja rodas kļūda, analizējiet cēloni un veiciet korektīvus pasākumus. Nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, kļūdas kods tiks dzēsts. Brīdinājuma indikators arī nodzīsīs.

KĻŪDAS APRAKSTS	Iespējamais iemesls	REMONTA PASĀKUMS
DEGLA KĻŪDA E1 Sildītājs mēģina iedarbināties divas reizes un pēc tam parāda šo kļūdas ziņojumu.	Degvielas sūkni ir gaiss.	Mēģiniet iedarbināt sildītāju 3 līdz 5 reizes. Katru reizi sistēma mēģinās automātiski atgaisot degvielas sūkni, izmantojot elektromagnētisko vārstu.
	Degvielas filtrs ir aizsērējis.	Pārbaudiet degvielas filtra stāvokli un nomainiet to, ja tas ir netīrs, mainījis krāsu vai ir redzami piesārņots.
	Degvielas filtrs un sprausla ir aizsērējuši.	Ja esat nomainījis degvielas filtru un sildītājs joprojām neieslēdzas, visticamāk, arī sprausla ir aizsērējusi un tā ir jānomaina.
LIESMAS SENSORA KĻŪDA E2	Liesmas sensors uztver gaismu pirms degļa aktivizēšanas.	Pārliedzinieties, vai liesmas sensors ir pareizi novietots un tīrs. Sensors var būt arī bojāts un jānomaina.
TEMPERATŪRAS SENSORA KĻŪDA E3	Temperatūras sensors, iespējams, ir bojāts.	Sildītāju joprojām var izmantot taimera režīmā (ja ierīcei ir šī funkcija). Lai atjaunotu pilnu funkcionalitāti vai salabotu temperatūras sensoru, sazinieties ar servisa centru.
TRIECIENA VAI SAGRIEZUMA KĻŪDA E4	Ierīce ir sasvērta vairāk nekā par 30° vai pakļauta spēcīgam triecienam vai grūdienam. Sildītāju deaktivizē tās drošības sistēmas.	Novietojiet sildītāju stabilā, vertikālā stāvoklī uz līdzenas virsmas.
PĀRKARŠANAS KĻŪDA E5	Temperatūra sildelementa augšpusē pārsniedz 105 °C. Sildītāju deaktivizē tā drošības sistēmas.	Kad ierīce būs atdzisusi, tā automātiski restartēsies. Pārliedzinieties, vai gaisa ieplūdes/izplūdes atveres nav bloķētas, un nodrošiniet telpā atbilstošu ventilāciju, lai novērstu atkārtotu pārkaršanu.
DEGVIELAS LĪMEŅA SENSORA KĻŪDA E6	Degvielas līmeņa brīdinājuma gaisma deg... degvielas līmenis ir zems vai tvertne ir tukša.	Pievienojiet dīzeļdegvielu vai benzīnu. Pēc degvielas pievienošanas var būt nepieciešams vairākas reizes ieslēgt sildītāju, lai atgaisotu degvielas sistēmu (skatiet kļūdu E1).

Tehniskā specifikācija

	ZB-KF11	ZB-KF112
Barošanas spriegums [V/Hz]	230/50	230/50
Sildīšanas jauda [kW]	13	16
Elektroenerģijas patēriņš [W]	120	120
Degvielas patēriņš [kg/h]	1.03	1.26
Degvielas veids	Petroleja, dīzeļdegviela	
Degvielas tvertnes tilpums [l]	32	42
Apsildāmā virsma [m ²]	140	180
Termostats	Jā	Jā
Termostata regulēšanas diapazons [°C]	0–40	0–40
Aizdedzes sistēma	Tieša dzirksteles aizdedze	
Trokšņa līmenis	60dB	
IP aizsardzības klase	IPX0	
Aizsardzības klase	UN	
Drošība	Termiska, pārslodze	Termiska, pārslodze
Galamērķa valsts	Visas Eiropas Savienības valstis	
Izmēri (G x P x A)	950x300x1080	1330x300x1080
Neto svars [kg]	46,5	58

VIDES AIZSARDZĪBA UN IERĪCES PAREIZA UTILIZĀCIJA



Lūdzu, pēc lietošanas rīkojieties ar ierīci un palīgmateriāliem atbildīgi.

Pārstrāde un produktu utilizācija

Pārsvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka šo ierīci **nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem**. Nododiet ierīci īpašā lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā. Informāciju par šādiem punktiem var iegūt vietējā pašvaldībā vai pilsētas domē.

Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt vidi un novērš potenciāli kaitīgu vielu nokļūšanu augsnē un ūdenī.

Degvielas un palīgmateriālu utilizācija

Degviela: Nekad nelejiet vecu vai izlietotu dīzeļdegvielu kanalizācijā, uz zemes vai citās neatļautās vietās. Degviela ir jāiznīcina saskaņā ar vietējiem bīstamo atkritumu noteikumiem. Sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu vai attiecīgajām iestādēm, lai uzzinātu, kur varat nodot izlietoto degvielu.

Jebkuri materiāli, kas samērcēti degvielā vai eļļā (piemēram, lupatas, vates kociņi) : Arī tie jāiznīcina kā bīstamie atkritumi saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem.

Iepakojums: Iepakojuma materiāli, piemēram, kartons, folija un polistirols, jāatdala un jāpārstrādā saskaņā ar vietējām atkritumu šķirošanas vadlīnijām.

Ietekmes uz vidi samazināšana lietošanas laikā

Augstas kvalitātes degviela: Vienmēr izmantojiet tikai tīru, svaigu un filtrētu dīzeļdegvielu. Zemas kvalitātes degvielas izmantošana var izraisīt nepilnīgu sadegšanu, kas palielina kaitīgo izmešu daudzumu atmosfērā un var sabojāt ierīci.

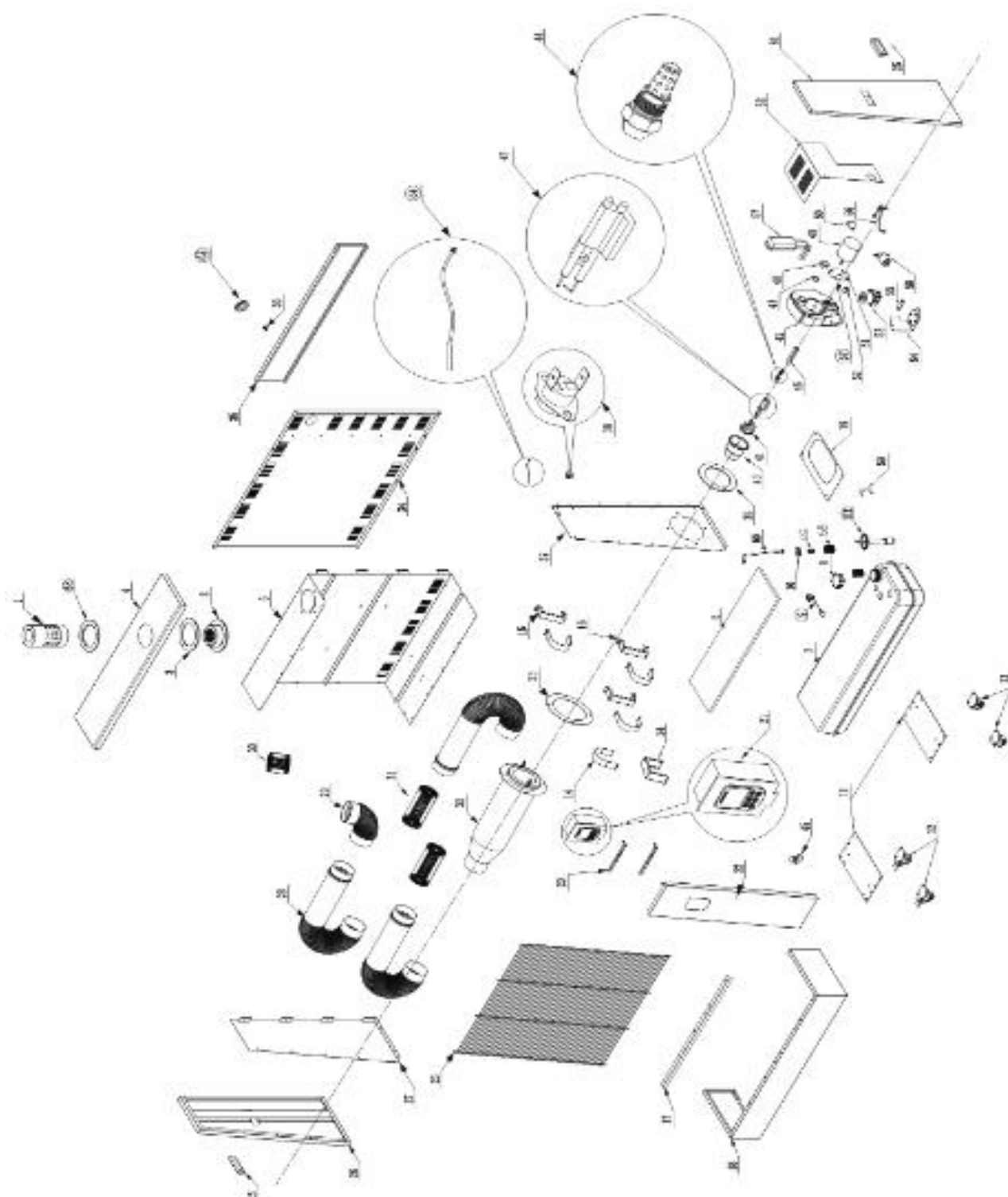
Regulāra apkope: Regulāra filtru un sprauslu tīrīšana, kā arī sildītāja vispārēja kopšana nodrošina tā efektīvu darbību un samazina piesārņotāju emisijas.

Pietiekama ventilācija: Jūsu drošībai un kaitīgu gāzu uzkrāšanās samazināšanai telpā ir svarīgi nodrošināt atbilstošu ventilāciju sildītāja darbības laikā.

Nepārpildiet tvertni : Izvairieties no degvielas tvertnes pārpildīšanas un nekavējoties noslaukiet izlijušo degvielu. Tas nodrošina drošu darbību un novērš nevajadzīgas noplūdes vidē.

SILDĪTĀJA REZERVES DAĻU SHĒMA

Nē.	Daļas nosaukums	Daudzums	Nē.	Daļas nosaukums	Daudzums
1	Ārējie cauruļu veidgabali	1	36	Viceprezidents	1
2	Apkures cauruļu vāciņi	1	37	Labais siltuma vairogs	1
3	Termoizolācijas paliktnis cepurei	1	38	Termostats	1
4	Augšējais vāks	1	39	Šķiedru izolācijas paliktnis	1
5	Siltumizolācijas paneļi	1	40	Sprauslas pārsegs	1
6	Degvielas tvertnes izolācijas paliktņi	1	41	Iekšējais sprauslas pārsegs	1
7	Degvielas tvertne	1	42	Galvenā fanu bāze	1
8	Degvielas uzpildes vāciņš	1	43	Aizdedzes adata	1
9	Eļļas līmeņa indikators	1	44	Sprausla	1
10	Gumijas eļļas izvada blīvējums	3	45	Slīpuma sensors	1
11	Riteņa montāžas plāksne	2	46	Eļļas sprauslas uzgalis	1
12	Universālie riteņi (ar bremzi)	2	47	Zīmogs	1
13	Universālie riteņi	2	48	Gumijas uzmava	1
14	Skavas	4	49	Galvenais dzinējs	1
15	Sildelementa turētājs 50	1	50	Starta kondensators	1
16	Sildelementa turētājs 60	2	51	Galvenā dzinēja paliktņi	1
17	Dekoratīvās sloksnes	1	52	Fotorezistori	1
18	Apakšējā apkakle	1	53	Eļļas sūkņi	1
19	Starpšienas	1	54	Eļļas sūkņa stiprinājuma cilnes	1
20	Monitora stiprināšanas siksnas	2	55	Eļļas sūkņa blīves	1
21	Reklāmas displejs	1	56	Augstspiediena caurules T veida	1
22	Displeja paneļi	1	57	Aizdedzes spole	1
23	Termiskie vairogi	1	58	Solenoida vārsti	1
24	Sildelementa kronšteins 90	1	59	Caurules (t-veida)	2
25	Rokturis	2	60	Degvielas ieplūdes caurule	1
26	Kreisā sānu panelis	1	61	Durvis	1
27	Kreisais siltuma vairogs	1	62	Drošības plāksne	1
28	J formas sildelements	3	63	Degvielas līmeņa sensori	1
29	Sildelements	1	64	Temperatūras sensora zonde	1
30	Īss izpūtējs	1	65	Gumijas gredzens	1
31	Garš izpūtējs	1	66	Dekoratīvs gredzens	1
32	Pārkaršanas sensors	1	67	Savienojošās skrūves	1
33	Cauruļu izolācijas paliktnis	1	68	Eļļas filtra siets	2
34	Aizmugurējās durvis	1	69	Eļļas iesūkšanas filtrs	1
35	Aizmugurējā apakšējā sloksne	1			



ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CE marķējuma uzlikšanas gada pēdējie divi cipari – 25

Producents:

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontaktinformācija: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Deklarācijas priekšmets:

Produkta nosaukums: **Eļļas sildītājs**

Tips un modelis: **Modeļi un produktu kodi, kā norādīts 1. pielikumā**

Mērķis: Eļļas sildītājs ir paredzēts silta gaisa ražošanai labi vēdināmās nedzīvojamās telpās, piemēram, zālēs, darbnīcās un būvlaukumos. Tas nav paredzēts nepārtrauktai dzīvojamo telpu apsildei, nenodrošinot drošu ventilāciju.

Ar šo mēs deklarējam, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādu ES direktīvu prasībām:

Elektromagnētiskās saderības direktīva	2014/30/ES
Zemsprieguma direktīva LVD	2014/35/ES
Direktīva par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās (RoHS).	2011/65/ES , kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Ekodizaina prasības lokālajiem telpu sildītājiem	Komisijas Regula (ES) 2015/1188, ar ko īsteno Direktīvu 2009/125/EK
Lokālo telpu sildītāju energoefektivitātes marķējums	Komisijas Deleģētā regula (ES) 2015/1186, ar ko papildina Direktīvu 2010/30/ES

un atbilst šādu saskaņoto standartu prasībām:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

Šī atbilstības deklarācija ir izdota tikai un vienīgi ražotāja, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., atbildībā*. Tā zaudē spēku, ja izstrādājumam tiek veiktas jebkādas modifikācijas vai izmaiņas bez ražotāja rakstiskas piekrišanas, kā arī nepareizas pievienošanas vai produkta lietošanas citādi, nekā paredzēts, rezultātā.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgs:

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larisa Kovaļčika

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats

Kītlina, 2025. gada 22. maijs
Izdošanas vieta un datums

1. pielikums.

Produkta veids	Modelis	Sildīšanas jauda	IP adrese
G80430	ZB-KF11	13 kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16 kW	IPX0

1. tabula

Informācijas prasības lokālajiem telpu sildītājiem ar gāzveida/šķidro kurināmo

Modeļa ID: G80430 [ZB-KF11]

Netiešās sildīšanas funkcija: [nē]							
Tiešā siltumenerģijas jauda: 13 (kW)							
Netiešā siltumenerģijas jauda: ND (kW)							
Degviela						Emisijas no lokālajiem telpu sildītājiem (¹)	
						NOx	
Jums jāizvēlas degvielas veids				[šķidrums]	Dīzeļdegviela/petroleja	<130 [mg/kWh _{ievade}] (GCV)	
Parametrs	Simbols	Vērtība	Vienība	Parametrs		Simbols	Vērtība
Siltumenerģija				Lietderīgā efektivitāte (NCV)			
Nominālā siltumjauda	P _{nom.}	13,0	kW	Lietderīgā efektivitāte pie nominālās siltumjaudas		n _{-tais,nom}	80,41 %
Minimālā siltumjauda (aptuveni)	P _{min}	Trūkums dati	kW	Lietderīgā efektivitāte pie minimālās siltumjaudas (aptuveni)		n _{-tais,min}	Trūkums dati %
Elektroenerģijas patēriņš pašu vajadzībām				Siltuma jaudas veids/telpas temperatūras kontrole (jāizvēlas viena opcija)			
Pie nominālās siltumjaudas	el _{maks}	0,12	kW	vienpakāpes siltuma jauda, bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Ar minimālo siltumjaudu	el _{min}	Trūkums dati	kW	vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Gaidīšanas režīmā	el _{SB}	0,0015	kW	Telpas temperatūras mehāniska regulēšana, izmantojot termostatu		NĒ	
				elektroniskā istabas temperatūras kontrole		NĒ	
				elektroniska istabas temperatūras kontrole un ikdienas regulators		Jā	
				elektroniskā telpas temperatūras kontrole un nedēļas regulators		NĒ	
				Citas regulēšanas iespējas (iespējamās vairākas izvēles)			
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu		NĒ	
				istabas temperatūras kontrole ar atvērta loga detekciju		NĒ	
				tālvadības pults opcija		NĒ	
				adaptīvā palaišanas vadība		NĒ	
				ar ierobežotu darba laiku		NĒ	
				ar starojuma siltuma sensoru		NĒ	

Pastāvīga pilotliesmas enerģijas nepieciešamība				
Aizdedzes liesmas enerģijas nepieciešamība (ja piemērojams)	P _{pilots}	0	kW	
Kontaktinformācija	Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = slāpekļa oksīdi.				

Telpu apsildes sezonālā energoefektivitāte n _s			
Pozīcija	Simbols	Vērtība	Vienība
n _s , viņš	n _s , viņš	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
EEI	80,41%		
Energoefektivitātes klase: C			

1. tabula

Informācijas prasības lokālajiem telpu sildītājiem ar gāzveida/šķidro kurināmo

Modeļa ID: G80431 [ZB-KF12]

Netiešās sildīšanas funkcija: [nē]							
Tiešā siltumenerģijas jauda: 16 (kW)							
Netiešā siltumenerģijas jauda: ND (kW)							
Degviela						Emisijas no lokālajiem telpu sildītājiem (¹)	
						NOx	
Jums jāizvēlas degvielas veids				[šķidrums]	Dīzeļdegviela/petroleja	<130 [mg/kWh _{ievade}] (GCV)	
Parametrs	Simbols	Vērtība	Vienība	Parametrs		Simbols	Vērtība
Siltumenerģija				Lietderīgā efektivitāte (NCV)			
Nominālā siltumjauda	P _{nom.}	16,0	kW	Lietderīgā efektivitāte pie nominālās siltumjaudas		n _{-tais,nom}	80,81 %
Minimālā siltumjauda (aptuveni)	P _{min}	Trūkums dati	kW	Lietderīgā efektivitāte pie minimālās siltumjaudas (aptuveni)		n _{-tais,min}	Trūkums dati %
Elektroenerģijas patēriņš pašu vajadzībām				Siltuma jaudas veids/telpas temperatūras kontrole (jāizvēlas viena opcija)			
Pie nominālās siltumjaudas	el _{maks}	0,12	kW	vienpakāpes siltuma jauda, bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Ar minimālo siltumjaudu	el _{min}	Trūkums dati	kW	vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras regulēšanas		NĒ	
Gaidīšanas režīmā	el _{SB}	0,0070	kW	Telpas temperatūras mehāniska regulēšana, izmantojot termostatu		NĒ	
				elektroniskā istabas temperatūras kontrole		NĒ	
				elektroniska istabas temperatūras kontrole un ikdienas regulators		Jā	
				elektroniskā telpas temperatūras kontrole un nedēļas regulators		NĒ	
				Citas regulēšanas iespējas (iespējamās vairākas izvēles)			
				istabas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu		NĒ	
				istabas temperatūras kontrole ar atvērta loga detekciju		NĒ	
				tālvadības pults opcija		NĒ	
				adaptīvā palaišanas vadība		NĒ	
				ar ierobežotu darba laiku		NĒ	
				ar starojuma siltuma sensoru		NĒ	

Pastāvīga pilotliesmas enerģijas nepieciešamība				
Aizdedzes liesmas enerģijas nepieciešamība (ja piemērojams)	P _{pilots}	0	kW	
Kontaktinformācija	Sabiedrība ar ierobežotu atbildību GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = slāpekļa oksīdi.				

Telpu apsildes sezonālā energoefektivitāte n _s			
Pozīcija	Simbols	Vērtība	Vienība
n _s , viņš	n _s , viņš	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1.9	%
F(5)	/	0	%
EEI	80,81%		
Energoefektivitātes klase: C			



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Infračervený olejový ohřívač 13kW / 16kW



Vyrobena pro:
GEKO Limited Company
odpovědnost Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulice 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Infračervený olejový ohřívač

Překlad originálního návodu

POZNÁMKA!

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte si jej pro budoucí použití zařízení.

CZ - ČESKÁ VERZE

CZ

Vstup

Děkujeme vám za zakoupení **infračerveného olejového ohřívače** GEKO a za vaši důvěru.

Tato příručka obsahuje informace o bezpečnostních pravidlech a postupech pro provoz a údržbu zařízení. Před zahájením práce si pečlivě přečtěte příručku. Uchovejte si příručku, abyste mohli v budoucnu použít pokyny v ní obsažené. Výrobce nenese odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé v důsledku nedodržování této příručky a bezpečnostních pravidel.

Veškeré informace a specifikace obsažené v této publikaci vycházejí z aktuálních informací dostupných v době tisku. Vyhrazujeme si právo provádět změny kdykoli bez předchozího upozornění a bez závazků.

Žádná část této publikace nesmí být reprodukována bez písemného souhlasu. Tato příručka by měla být považována za trvalou součást zařízení a měla by k němu být přiložena v případě jeho dalšího prodeje.

Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ : Abyste předešli zranění osob a poškození majetku, pečlivě si přečtěte a dodržujte návod k obsluze. Uvedená bezpečnostní opatření jsou určena pro bezpečné a správné používání tohoto produktu. Zabraňují selhání zařízení, ztrátám a poškození způsobeným nesprávným použitím. Obsah označený jako „Nebezpečí“, „Varování“ a „Poznámka“ představuje důležité bezpečnostní informace.

Účelem bezpečnostních symbolů je upozornit na potenciální nebezpečí. Pochopení a dodržování vysvětlení doprovázejících tyto symboly je nezbytné. Bezpečnostní varování sama o sobě rizika neodstraňují. Pokyny nebo varování v nich obsažené nenahrazují nutnost dodržovat řádná opatření k prevenci nehod. Veškeré bezpečnostní informace je třeba pečlivě dodržovat a jejich pochopení je nezbytné pro minimalizaci potenciálních rizik.



NEBEZPEČÍ : Označuje extrémní nebezpečí. Nedodržení bezpečnostního signálu NEBEZPEČÍ může vést k vážnému zranění nebo smrti uživatele i ostatních osob.



VAROVÁNÍ: Označuje závažné nebezpečí. Ignorování bezpečnostního VAROVÁNÍ může vést k vážnému zranění uživatele nebo jiných osob.



POZOR: Označuje mírné nebezpečí. Nedodržení výstražného signálu POZOR může vést k poškození majetku nebo zranění vás či jiných osob.

POZNÁMKA: Obsahuje informace nebo pokyny důležité pro provoz nebo údržbu zařízení.

Úvodní poznámky

- Před použitím, instalací, údržbou nebo skladováním olejového ohřívače si pečlivě přečtěte tento návod. Dodržování všech zde uvedených pravidel je nezbytné pro vaši bezpečnost, ochranu majetku a správný provoz zařízení.

Obecná bezpečnost

Vaše bezpečnost je naší nejvyšší prioritou. Dodržujte prosím tato obecná pravidla:

- **Profesionální použití** : Tento ohřívač je určen pro profesionální, mobilní a dočasné použití. **NENÍ URČEN pro domácí použití ani pro trvalé komfortní vytápění místností bez dostatečného větrání.**
- **Riziko otravy oxidem uhelnatým: NEBEZPEČÍ !** Hrozí riziko otravy oxidem uhelnatým. Nedostatečné větrání může vést k vážnému onemocnění nebo dokonce smrti.
- **Stav zařízení** : Pravidelně kontrolujte, zda je ohřívač v dobrém stavu a zda správně funguje. Pokud si všimnete jakéhokoli poškození, okamžitě podnikněte kroky k opravě nebo výměně poškozených součástí.
- **Náhradní díly** : Používejte pouze originální náhradní díly. Použití neschválených dílů může být nebezpečné a ruší platnost záruky na zařízení.
- **Stabilní povrch** : Topidlo používejte vždy pouze na rovném a stabilním povrchu.
- **Větrání místností** : Místnosti větrejte často, 1 až 2krát za hodinu.
- **Dohled: VAROVÁNÍ !** Bezpečnostní mřížka neposkytuje dětem a starším osobám plnou ochranu. V jejich přítomnosti je vždy nutný dohled dospělé osoby. Děti a starší osoby by neměly spotřebič používat delší dobu bez dostatečného větrání.
- **Zákaz pohybu během provozu: NEPOHYBUJTE** ani netřeste ohřívačem, když je horký. Nikdy s ohřívačem nepřemisťujte, když je v provozu. Před přemisťováním zařízení vždy vypněte a počkejte, až vychladne.
- **Vzdálenost od osob** : Pokud se osoby musí nacházet ve vytápěném prostoru, zajistěte, aby objem ohřívaného vzduchu (m³/tepelný výkon v kW) byl alespoň 30:1.
- **Přístup dětí a zvířat: NEDOVOLEJTE** dětem ani zvířatům přístup k topení, pokud je v provozu nebo je ještě horké.

Bezpečnost na pracovišti

Správné umístění a okolí ohřívače jsou pro bezpečnost zásadní:

- **Větrání**: Spotřebič musí být instalován v čistém a dobře větraném prostoru. **NEINSTALUJTE** ohřívač do stísněných prostor, úzkých prostor nebo prostor vyžadujících větrání, mohlo by dojít k otravě plynem.
- **Vzdálenosti od objektů**:
- **NEUMÍSTĚJTE** ani **NESKLADUJTE** žádné předměty blíže než 3 m (10 stop) od ohřívače.
- **NEDODRŽUJTE** volný prostor menší než 2 m od zdí nebo jiných předmětů.
- Dodržujte bezpečnou provozní vzdálenost: levá a pravá strana ohřívače a zadní strana by měly být od sebe vzdáleny alespoň 20 cm a přední a horní část ohřívače by měly být od sebe vzdáleny alespoň 1,5 m.

- **Hořlavé materiály :**
 - **VAROVÁNÍ! NEPOUŽÍVEJTE** ohřívač v blízkosti hořlavých materiálů, kapalin, pevných látek nebo stlačených plynů atd. (Nebezpečí výbuchu nebo požáru).
 - **NEPOUŽÍVEJTE** těkavá paliva, jako je benzín (může způsobit požár).
 - V blízkosti ohřívače **NESKLADUJTE hořlavé materiály, jako například tlakové nádoby (mohlo by dojít k výbuchu).**
 - Na tento výrobek **NEPOKLAĐUJTE** hořlavé předměty, jako jsou záclony, koberce nebo toaletní papír.
 - Na výrobek **NEPŘIKRYVAJTE** hořlavé předměty, jako například plastové sáčky, ani jej žádnými předměty (mohlo by to způsobit požár nebo popáleniny) .
- **Zakázané místo:**
 - **NEPOUŽÍVEJTE** ohřívač v uzavřených prostorách, obytných prostorách, sklepech ani pod úrovní terénu.
 - **NEPOUŽÍVEJTE** tento výrobek v interiérech, jako jsou koupelny, bazény atd. (mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo k úniku proudu).
 - **NEPOUŽÍVEJTE** v oblastech kontaminovaných olejem.
 - **NEINSTALUJTE** v místech s hořlavými plyny (může způsobit poruchu nebo požár).
 - **NEPOUŽÍVEJTE** v místech s příliš vysokou okolní teplotou.
 - Uchovávejte ohřívač mimo horká a vlhká místa; skladujte jej na suchém místě uvnitř.

Elektrická bezpečnost

Správné elektrické připojení a používání je nezbytné pro vaši bezpečnost:

- **Kontrola před použitím:** Před použitím vždy zkontrolujte všechna elektrická zařízení a příslušenství, zda jsou bezpečná. Zkontrolujte napájecí kabely a všechna elektrická připojení, zda nejsou poškozená nebo opotřebovaná.
- **Proudový chránič (RCD):** U všech elektrických spotřebičů používejte proudový chránič (RCD).
- **Kabely a izolace:** Před připojením zařízení k napájení se ujistěte, že je izolace všech kabelů a zařízení bezpečná.
- **Napětí: Důležité:** Ujistěte se, že jmenovité napětí na spotřebiči odpovídá napájecímu napětí a že je zástrčka vybavena správnou pojistkou.
- **Zástrčky a zásuvky:**
 - **NEPOUŽÍVEJTE** poškozené zástrčky ani uvolněné zásuvky se špatným kontaktem a **NEDOTYKEJTE** se zástrček mokřkýma rukama (mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem, zkratu nebo požáru).
 - **NEZAPOJUJTE** zástrčku ani nepoužívejte kombinované zásuvky. (Možné riziko úrazu elektrickým proudem nebo požáru).

- Zástrčku často čistěte od prachu a pevně ji zasuněte do zásuvky.
- **Dráty:**
 - **Nevytahujte** zástrčku ze zásuvky za napájecí kabel. Vždy tahejte za zástrčku, nikoli za kabel.
 - **NEOHÝBEJTE** kabely ani na ně **nekláďte** těžké předměty (mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru).
 - Pokud se kabel nebo zástrčka během používání poškodí, okamžitě vypněte napájení a vyřaďte spotřebič z provozu.
 - Pokud je povrch napájecího kabelu poškozen, obraťte se na poprodejní servis a požádejte o jeho výměnu. (Může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.)
- **Uzemnění :** Používejte uzemněné zásuvky.
- **Opravy:** Ujistěte se, že opravy provádí pouze kvalifikovaný elektrikář.
- **Voda a vlhkost :** **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM .** NEVYSTAVUJTE ohřívač stříkající vodě, dešti, kapající vodě ani vlhkosti.
- **Odpojení napájení :**
 - NEODPOJUJTE zástrčku příliš brzy. Před odpojením spotřebiče vždy vypněte hlavní vypínač do polohy „VYPNUTO“ a počkejte na dokončení cyklu chlazení.
 - Odpojte napájení, pokud udeří blesk nebo pokud zařízení delší dobu nepoužíváte (mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem, úniku proudu nebo požáru).

Zakázané činnosti a chování

Následující akce **NESMÍTE** provádět:

- **NEPOUŽÍVEJTE** poškozené zástrčky ani uvolněné zásuvky se špatným kontaktem, abyste předešli úrazu elektrickým proudem, zkratu nebo požáru.
- **NEPOUŽÍVEJTE** ohřívač, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu, drog či jiných omamných látek, mohlo by dojít k nehodám.
- **NEVKLÁDEJTE** žádné předměty do otvorů zařízení ani se jeho povrchu nedotýkejte, abyste předešli poškození nebo nebezpečí.
- **NEPOUŽÍVEJTE** ohřívač před spaním nebo při delším odchodu z místnosti, mohlo by dojít k hypoxii.
- **NEPOUŽÍVEJTE** ohřívač k ničemu jinému než k vytápění (např. sušení prádla, izolace zvířat nebo rostlin), mohlo by dojít k požáru.
- **NEODPOJUJTE** spotřebič jednoduše ze zásuvky; vždy otočte spínač topení do polohy „VYPNUTO“ a před odpojením vyčkejte na dokončení cyklu chlazení.
- **NEČISTĚTE** ohřívač vodním sprejem, pokud existuje riziko vniknutí vody dovnitř zařízení (nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru).
- Zařízení **NEROZBÍREJTE** za účelem údržby nebo opravy; veškeré opravy by měl provádět kvalifikovaný odborník.
- **NEZAKRYVÁVEJTE** přívod vzduchu (přední) ani výstup vzduchu (zadní) ohřívače.
- **NEPOUŽÍVEJTE** odvzdušňovací trubici ve vstupu ani výstupu ohřívače.
- **NEDOTÝKEJTE** se zásuvky topení ani ji nezavírejte, dokud je horká nebo nějakou dobu po jejím vypnutí, protože je VELMI HORKÁ a potřebuje čas na vychladnutí .

- **NEPOUŽÍVEJTE** externí palivovou nádrž; používejte pouze nádrž namontovanou na topení a doplňujte ji až po vychladnutí topení.

ZBYTKOVÁ RIZIKA A ZMÍRNĚNÍ HROZEB

I přes použití bezpečnostních opatření mohou stále existovat určitá zbytková rizika. Nezapomeňte, jak je minimalizovat:

Potenciální zbytková rizika:

- **Otrava plynem** : Může nastat, pokud nezajistíte dostatečné větrání, zejména v uzavřených prostorech.
- **Úraz elektrickým proudem/požár** : Toto riziko existuje v případě poškození kabelů, dotyku zařízení mokřýma rukama, používání nesprávných zásuvek, přetížených obvodů, přítomnosti vody ve výrobku, použití nevhodných čisticích prostředků nebo nesprávného připojení.
- **Popáleniny/Oheň** : Pokud se dotknete horkých povrchů, nesprávně přemístíte spotřebič, umístíte do jeho blízkosti hořlavé předměty nebo použijete topné těleso k sušení prádla, můžete se popálit nebo zapálit.
- **Únik/otrava** : Toto riziko souvisí s únikem paliva nebo použitím nekvalitního paliva.
- **Hypoxie** : Může k ní dojít, pokud zařízení používáte delší dobu v uzavřených místnostech bez dostatečného větrání.
- **Poškození majetku** : Existuje riziko poškození majetku v důsledku nesprávného použití, převrácení zařízení nebo poruchy v důsledku vlhkosti/prachu.
- **Zápach paliva** : Při prvním spuštění nebo v případě problému s palivem se může objevit mírný únik nebo zápach paliva.

Jak minimalizovat hrozby:

- **Přísné dodržování pokynů** : Vždy si pečlivě přečtěte a dodržujte všechna doporučení výrobce uvedená v tomto návodu.
- **Pravidelná údržba** : Pravidelně čistěte spotřebič, kontrolujte případné netěsnosti a ujistěte se, že používáte palivo správné kvality.
- **Správná instalace** : Vždy zajistěte stabilitu zařízení, dostatečnou vzdálenost od ostatních předmětů a řádné větrání v místě použití.
- **Výběr místa** : Neinstalujte spotřebič na vlhká místa, místa s obsahem hořlavých plynů nebo na nerovný podklad.
- **Dohled** : Buďte obzvláště opatrní a dohlížejte na děti a starší osoby, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí.
- **Okamžitá reakce** : V případě jakéhokoli poškození, poruchy nebo úniku okamžitě odpojte zařízení od napájení a kontaktujte autorizované servisní středisko.
- **Pochopení symbolů** : Seznamte se se všemi výstražnými symboly použitými v této příručce a dodržujte jejich význam.

Vysvětlení výstražných signálů na zařízení

Tato uživatelská příručka popisuje bezpečnostní symboly a mezinárodní symboly a piktogramy, které se mohou na tomto výrobku objevit. Přečtěte si uživatelskou příručku, kde naleznete úplné informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě a opravách.

	Vyhňte se dalším nebezpečím. PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ.
	Obecné varování / upozornění . Při používání, údržbě a skladování ohřívače buďte mimořádně opatrní a dodržujte pokyny.
	Varování před horkým povrchem . Nedotýkejte se horkých částí topení během provozu ani bezprostředně po jeho vypnutí. Nebezpečí vážných popálenin. Počkejte, až zařízení vychladne.
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem . Nebezpečné napětí. Platí pro modely s elektrickým napájením. Nedotýkejte se živých částí. Používejte zařízení pouze v suchu a v souladu s pokyny pro elektrickou bezpečnost.
	VAROVÁNÍ: NEBEZPEČÍ VÝBUCHU . Palivové výpary jsou hořlavé. Uchovávejte mimo dosah otevřeného ohně, jisker a jiných zdrojů zapálení . Při doplňování paliva a provozu jednotky buďte mimořádně opatrní.
	Během doplňování paliva v blízkosti topení nepoužívejte otevřený oheň, jiskry ani nekuřte . Výpary paliva mohou být hořlavé.
	NEBEZPEČNÝ OXID UHELANÝ ! Ohřívač během provozu produkuje oxid uhelnatý (CO), což je plyn bez zápachu a barvy, ale vysoce toxický. Používání ohřívače v nevětraných nebo špatně větraných místnostech může vést k otravě oxidem uhelnatým a způsobit smrt.
	Na topné těleso nic nepokládějte! Nikdy na topné těleso nepokládějte žádné předměty . Mohlo by dojít k přehřátí, zablokování proudění vzduchu a následně k požáru nebo poškození zařízení.
	Noste ochranné rukavice . Při manipulaci s palivem a provádění údržby používejte ochranné rukavice, abyste chránili pokožku před kontaminací a možným podrážděním.
	Noste ochranu očí . Během tankování a údržby používejte ochranné brýle, abyste si chránili oči před náhodným kontaktem s palivem nebo nečistotami.
	Zařízení třídy ochrany I . Zařízení má základní izolaci a musí být uzemněno (má uzemňovací napájecí kabel), aby byla zajištěna ochrana před úrazem elektrickým proudem.



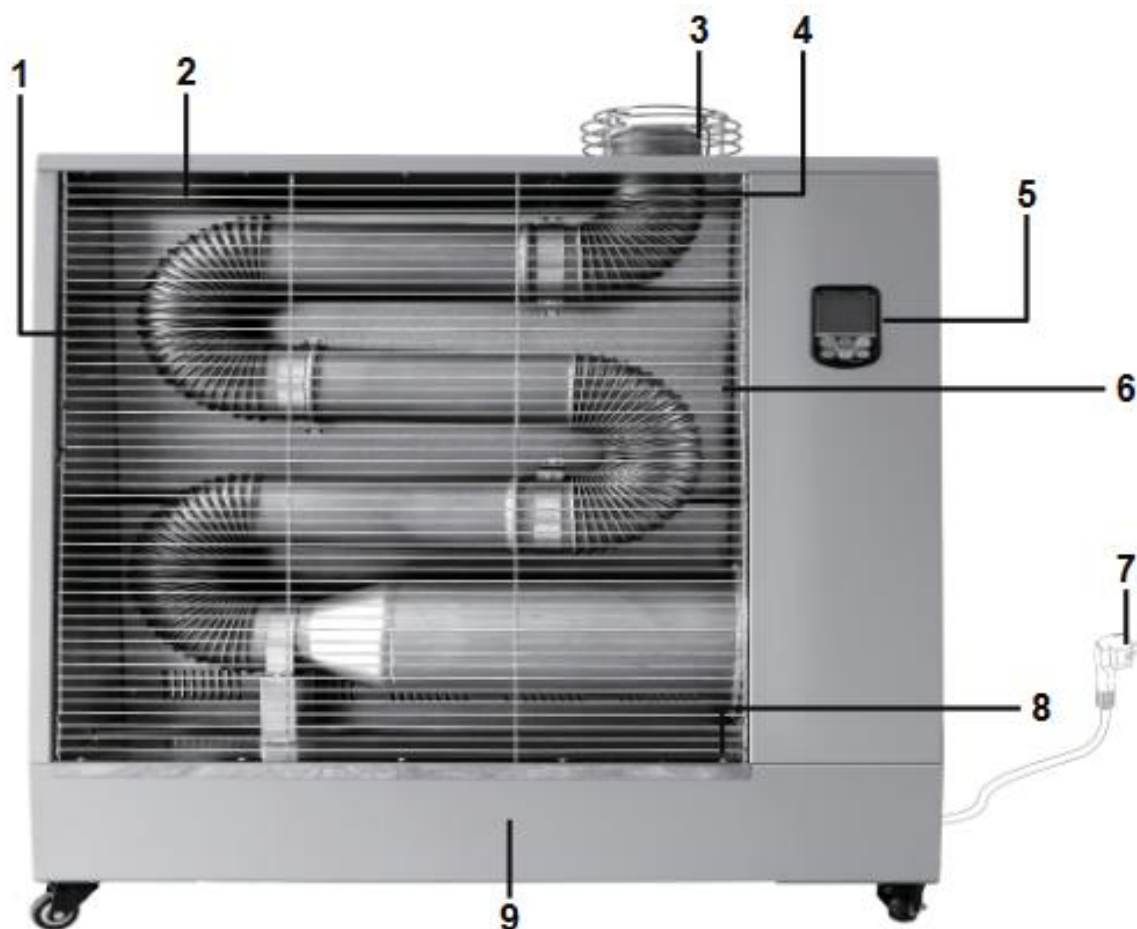
Výrobek splňuje základní požadavky směrnic Evropské unie.



Nevyhazujte toto zařízení ani použitý olej do domovního odpadu . Zařízení a použitý olej odevzdejte na určená sběrná místa k řádné likvidaci v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí.

OBEČNÝ POPIS ZAŘÍZENÍ

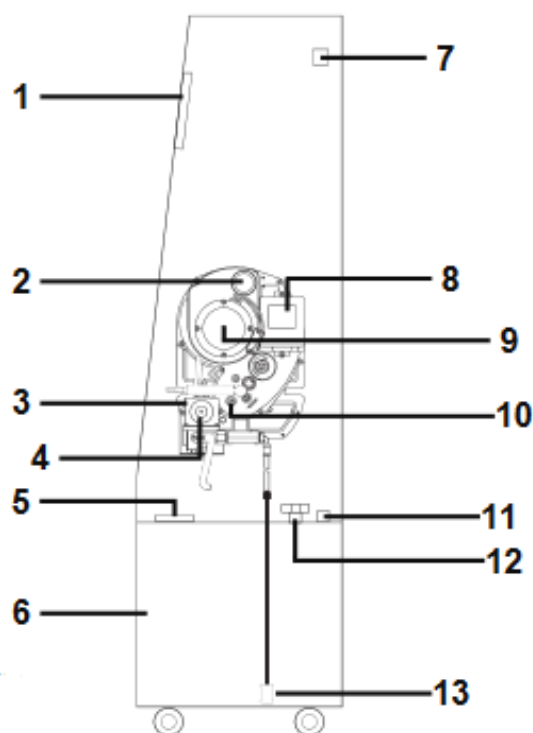
Vzhled a součásti zařízení. (Obr. 1)



Obrázek 1

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Boční odrazka. | 6. Vnitřní reflektor. |
| 2. Ochranný síťovaný kryt. | 7. Napájecí kabel 230 V. |
| 3. Výstup výfukových plynů. | 8. Spodní reflektor. |
| 4. Spalovací komora. | 9. Palivová nádrž. |
| 5. Ovládací panel. | |

Vzhled a součásti zařízení [Obrázek 2].



1. Ovládací panel.
2. Přívod vzduchu.
3. Elektronické čerpadlo.
4. Elektromagnetický ventil pro návrat oleje.
5. Ukazatel hladiny paliva.
6. Vnitřní reflektor.
7. Ochrana proti přehřátí.
8. Zapalovací modul.
9. Hořák.
10. Okénko s plamenem.
11. Snímač hladiny.
12. Víčko palivové nádrže.
13. Vložka palivového filtru.

Obrázek 2

Použití a údržba ohřívače

VYBALENÍ



VAROVÁNÍ: Obalový materiál není hračka. Uchovávejte plastový sáček mimo dosah dětí; nebezpečí udušení!

- Odstraňte veškerý obalový materiál použitý k zabalení a přepravě ohřívače a zlikvidujte jej v souladu s platnými předpisy.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození během přepravy. Pokud se topné těleso jeví jako poškozené, okamžitě informujte prodejce, od kterého jste jej zakoupili.

SERVIS



DŮLEŽITÉ : Tento ohřívač vzduchu je určen pro mobilní a dočasné profesionální použití. Není určen pro domácí použití ani k poskytování tepelného komfortu lidem.



DŮLEŽITÉ: Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nehrají.



NEBEZPEČÍ: Zadušení oxidem uhelnatým může být smrtelné. Počáteční příznaky zadušení oxidem uhelnatým jsou podobné chřipce s bolestmi hlavy, závratěmi a/nebo nevolností. Tyto příznaky mohou být způsobeny vadným topením. **POKUD SE TYTO PŘÍZNAKY OBJEVÍ, OKAMŽITĚ VYJDETE VEN** a nechte topení opravit v servisním středisku.

Spuštění ohřívače

1. **Zapnutí:** Stisknutím tlačítka „Zap/Vyp“ zapnete ohřívač. Uslyšíte pípnutí a ohřívač začne pracovat.
2. **Nastavení teploty a času ohřevu:**
 - Stiskněte tlačítko „Teplota/Čas“ pro nastavení teploty a cyklu ohřevu (jak dlouho má ohřívač ohřívat, než se vypne nebo přejde do režimu termostatu).
 - **Teplota :** Teplotu můžete nastavit v rozmezí 0 až 40 °C.
 - **Doba ohřevu (cyklus):** Cyklus ohřevu můžete nastavit od 5 do 25 minut (maximálně 30 minut na pracovní cyklus).
 - Úprava: Pomocí tlačítek „NAHORU“ / „DOLŮ“ upravte vybranou teplotu nebo čas.

Důležitá poznámka : Aby topení začalo topit, musíte nastavit požadovanou teplotu vyšší než je aktuální teplota v místnosti.

- Každým stisknutím změňte teplotu o 1 °C.
- Každým stisknutím změňte dobu ohřevu o 5 minut:

POZNÁMKA: Ve výchozím nastavení pracuje ohřívač po zapnutí v režimu termostatu (udržuje nastavenou teplotu a automaticky se zapíná a vypíná). Pokud chcete, aby ohříval nepřetržitě, můžete jej nastavit na nepřetržitý provoz – v tomto režimu nenastavujete žádný topný cyklus.

Vypnutí topení s nastavením času (časovač)

- Pokud chcete, aby se topení po určité době automaticky vypnulo, použijte tlačítko „ČASOVAČ“. Poté pomocí šipek (NAHORU/DOLŮ) vyberte, za kolik hodin se má topení vypnout.
- Zpoždění vypnutí můžete nastavit od 1 do 24 hodin.

DŮLEŽITÉ: Po vypnutí (nebo odpojení) zařízení se všechna nastavení časovače vymažou. Pokud je budete znovu potřebovat, budete je muset znovu nastavit.

Vypnutí topení

1. Chcete-li ohřívač vypnout, stiskněte tlačítko napájení („Zapnuto/Vypnuto“) během provozu ohřívače.
2. Po vypnutí hořáku bude ventilátor běžet ještě asi 5 minut. To je normální a slouží k ochlazení hořáku.

DŮLEŽITÉ: Napájecí kabel odpojte ze zásuvky až po úplném zastavení motoru hořáku a vychladnutí spotřebiče.

Tankování

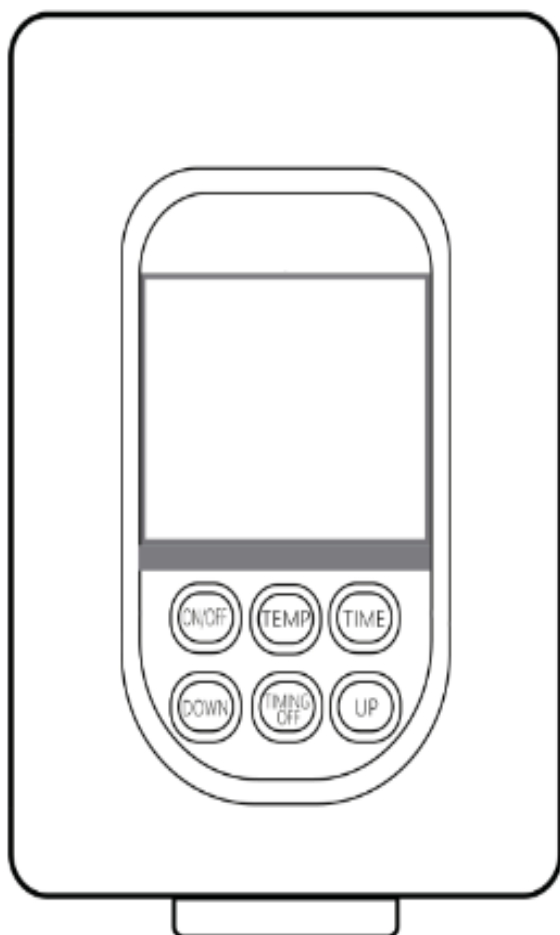
- **Místo tankování:** Vždy tankujte venku, mimo interiér.
- **Nepřeplňujte nádrž: NEPŘEPLŇUJTE** palivovou nádrž. Pokud omylem rozlijete palivo, ihned jej setřete.

- **První tankování / Nízká hladina paliva** : Po prvním tankování nebo pokud je hladina paliva v nádrži velmi nízká, může elektronické čerpadlo nasát vzduch. Pokud se topení nezapálí okamžitě, nechte ho nepřetržitě zapnuté, dokud se nezapálí (obvykle to trvá 3 až 5 pokusů, než uslyšíte charakteristický zvuk pracujícího výfukového ventilu).
- **Nikdy nedoplňujte palivo, když je topení horké** : **NEDOPLOVTE** palivovou nádrž, když je topení v provozu nebo je ještě horké.



VAROVÁNÍ: Topení bude fungovat pouze na **NAFTU** nebo **PETROLEJ**.

- Abyste předešli nebezpečí výbuchu nebo požáru, používejte pouze motorovou naftu nebo petrolej.
- Nikdy nepoužívejte benzín, lakový benzín, ředidlo barev, líh ani jiná hořlavá paliva.
- Pro velmi nízké teploty lze použít netoxické nemrznoucí přísady.
- Doporučuje se používat zimní motorovou naftu při teplotě pod 5 °C.



TLAČÍTKO NAPÁJENÍ:

Zapíná a vypíná napájení zařízení.



PROVOZ TERMOSTATU:

Stiskněte tlačítko nastavení teploty a pomocí tlačítek nahoru a dolů nastavte požadovanou teplotu.



ČASOVÁ AKCE:

Doba ohřevu, nastavte délku ohřevného cyklu.



TLAČÍTKA SE ŠIPKAMI PRO NASTAVENÍ FUNKCÍ:

Tato tlačítka se používají k nastavení požadované teploty a nastavení délky ohřevného cyklu.



NAPROGRAMOVANÉ VYPNUTÍ:

Toto tlačítko aktivuje nebo deaktivuje funkci časovače vypnutí.



BEZPEČNOSTNÍ SYSTÉMY

POZNÁMKA: Tento ohřívač je vybaven několika bezpečnostními zařízeními, která zabraňují nehodám. Pokud se po restartu objeví jakýkoli abnormalita, obraťte se na poprodejní servis.

Kategorie zabezpečení	Detaily / Popis
Ochrana proti vznícení	Ochrana proti nesprávnému zapálení: Motor spalovacího ventilátoru nebo světelný senzor mohou v případě poruchy automaticky vypnout spotřebič. Pokud problém přetrvává i po restartu, kontaktujte servis.
Zařízení pro regulaci spalování	Řízení spalovacího procesu: Systém monitoruje a řídí proces zapalování, detekuje zhasnutí plamene a jakékoli nepravidelnosti spalování.
Ochrana proti převrácení	Ochrana proti naklonění (spínač naklonění): Pokud se topné těleso převrhne nebo do něj silně narazí, zařízení se automaticky vypne. Zkontrolujte, zda v okolí topného tělesa nejsou žádné - překážky nebo poškození, a poté jej znovu zapněte.
Ochrana proti výpadku napájení	Ochrana proti výpadku proudu. Po výpadku proudu stiskněte tlačítko zap/vyp pro opětovné spuštění ohřívače.
Ochrana proti přetížení	Ochrana proti přetížení. V případě přetížení ohřívače se pojistka automaticky vypne.
Ochrana proti přehřátí	Ochrana proti přehřátí. Zařízení se automaticky vypne (plamen zhasne), pokud je vnitřní teplota příliš vysoká. Po poklesu teploty lze topné těleso znovu zapnout.
Ochrana motoru spalovacího ventilátoru	Ochrana odtahového ventilátoru. Odtahový ventilátor je zodpovědný za odstraňování zbytkových plynů ze spalovací komory (po dokončení práce).
Zařízení pro detekci abnormalit teplotní sondy	Ochrana teplotní sondy. Ohřívač se automaticky vypne v případě poruchy teplotní sondy (např. přerušený obvod, zkrat). Tato funkce funguje pouze v režimu časového řízení.
Zapalovací zařízení k zabránění výbuchu	Ochrana proti výbuchu (systém odvodu plynů). Odsávací ventilátor je zodpovědný za efektivní odvod zbytkových plynů ze spalovací komory a zabraňuje jejich hromadění.

ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ: Před otevřením nebo prováděním servisu odpojte spotřebič od elektrické sítě a ujistěte se, že je ohřívač studený. Nemanipulujte se spotřebičem; veškeré nezbytné úpravy nebo opravy by měl provádět zkušený servisní technik.

Dlouhodobé skladování :

- ✓ Odšroubujte víčko palivové nádrže.
- ✓ Pomocí schváleného sifonu odstraňte motorovou naftu.
- ✓ Použijte malé množství čerstvé nafty, propláchněte a rovnoměrně rozdělte palivo uvnitř nádrže.
- ✓ Nádrž zcela vyprázdněte (po propláchnutí).
- ✓ Ohřívač skladujte na suchém a dobře větraném místě. Ujistěte se, že skladovací prostor je bez prachu a škodlivých výparů. Zabalte ohřívač zpět do originálního obalu a uchovávejte návod k obsluze na snadno přístupném místě .



POZOR: Nikdy nemíchejte vodu s palivem; způsobilo by to rez uvnitř nádrže.



DŮLEŽITÉ: Zbytky paliva mezi sezónami nikdy neskladujte, protože staré palivo by mohlo poškodit topení.

Palivo / Palivová nádrž

- ✓ Palivovou nádrž propláchněte každých 200 hodin provozu nebo dle potřeby. NEPROPLACHUJTE vodou, použijte čerstvý petrolej (neproplachujte palivem).
- ✓ NEPOUŽÍVEJTE „starou“ nebo „použitou“ motorovou naftu ani nic jiného než čistou, čerstvou novou motorovou naftu.
- ✓ NEPOUŽÍVEJTE nekvalitní motorovou naftu. Vždy používejte vysoce kvalitní a čisté palivo, které bylo předem filtrováno. Použití jakéhokoli jiného typu paliva zruší platnost záruky a může způsobit výbuch, požár nebo poruchu.

Trysky

- ✓ Trysky by se měly čistit nebo vyměňovat alespoň jednou za topnou sezónu. Pokud je palivo znečištěné, může být nutné to udělat okamžitě, bez čekání.
- ✓ Pro odstranění nečistot z trysky ji profoukněte stlačeným vzduchem. Někdy bude nutné trysku namočit do čistého petroleje nebo motorové nafty, aby se uvolnily částice nečistot.

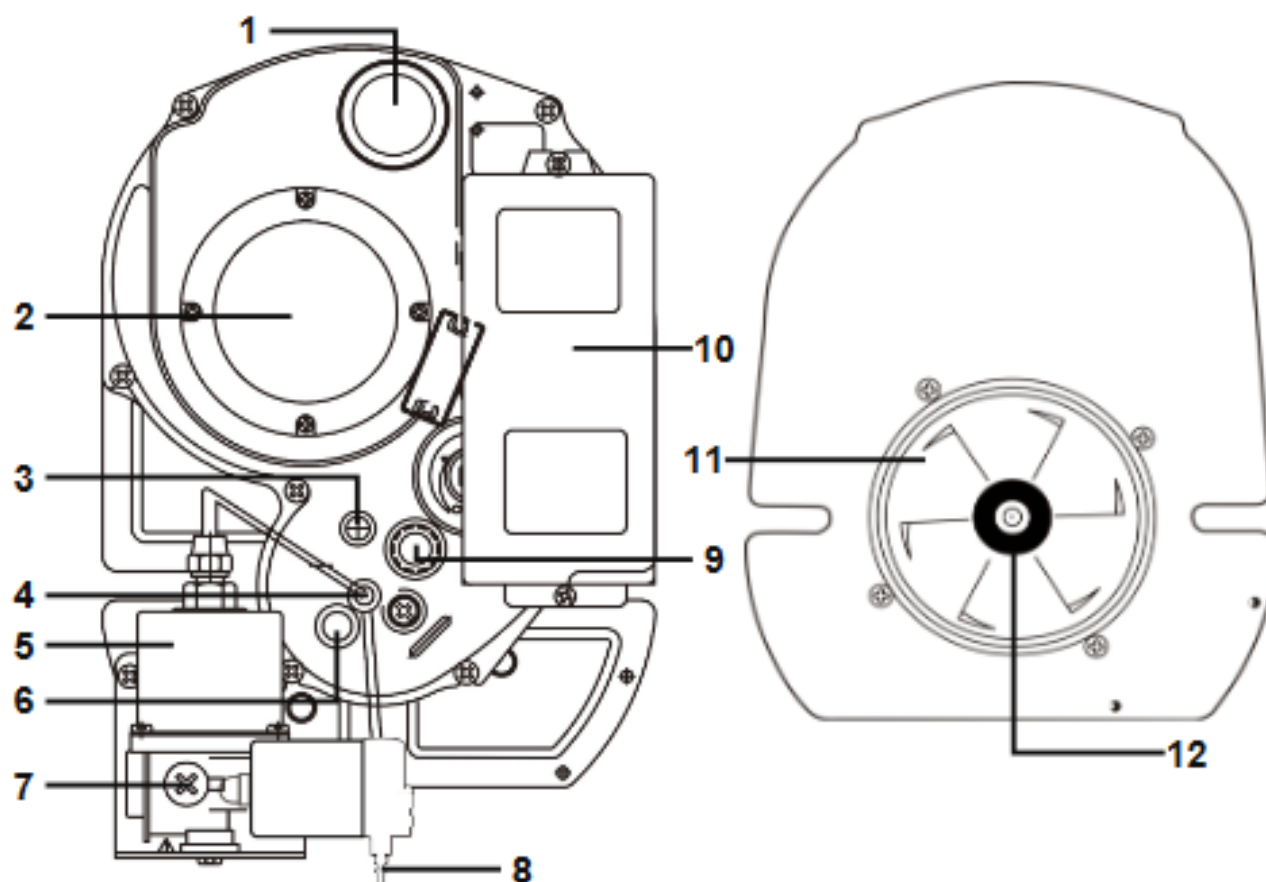
Čidlo plamene (fotobuňka)

- ✓ Fotobuňku (snímač plamene) je nutné čistit alespoň jednou za topnou sezónu, nebo častěji, pokud to situace vyžaduje. K čištění čočky použijte vatový tampon a vodu nebo alkohol. Po čištění se ujistěte, že je snímač správně zasunutý.

Filtry

- ✓ Palivový filtr a olejový filtr by se měly čistit alespoň dvakrát za topnou sezónu propláchnutím v čistém petroleji nebo motorové naftě. Znečištěné nebo staré palivo může vyžadovat okamžité čištění.

Konstrukční popis hořáku.



1. Přívod vzduchu.

2. Motor.

3. Zapalovací elektroda.

4. Držák trysky.

5. Elektronické čerpadlo.

6. Fotobuňka.

7. Odvzdušňovací šroub.

8. Tlakový výstup.

9. Průzor plamene.

10. Zapalovací jiskra.

11. Stabilizátor plamene.

12. Olejová tryska.



DIAGNOSTIKA A ŘEŠENÍ ZÁVAD

VAROVÁNÍ! Pokud je topení vypnuto bezpečnostními systémy, musí být vytápěná místnost důkladně vyvětrána, aby se odstranily všechny výfukové plyny a/nebo výpary paliva.

Pokud dojde k chybě, analyzujte příčinu a proveďte nápravná opatření. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp se chybový kód vymaže. Také zhasne kontrolka.

POPIS CHYBY	MOŽNÁ PŘÍČINA	OPRAVNÉ OPATŘENÍ
CHYBA HOŘÁKU E1 Topení se dvakrát pokusí spustit a poté zobrazí tuto chybovou zprávu.	V palivovém čerpadle je vzduch.	Zkuste topení spustit 3 až 5krát. Pokaždé se systém pokusí automaticky odvzdušnit palivové čerpadlo pomocí solenoidového ventilu.
	Palivový filtr je ucpaný.	Zkontrolujte stav palivového filtru a vyměňte jej, pokud je znečištěný, zbarvený nebo viditelně kontaminovaný.
	Palivový filtr a tryska jsou ucpané.	Pokud jste vyměnili palivový filtr a topení stále nespustí, je s největší pravděpodobností ucpaná i tryska a je třeba ji vyměnit.
CHYBA SNÍMAČE PLAMENE E2	Čidlo plamene detekuje světlo před aktivací hořáku.	Ujistěte se, že je čidlo plamene správně umístěno a čisté. Čidlo může být také poškozené a je nutné ho vyměnit.
CHYBA SNÍMAČE TEPLoty E3	Teplotní čidlo je pravděpodobně poškozené.	Topení můžete stále používat v režimu časovače (pokud zařízení tuto funkci má). Chcete-li obnovit plnou funkčnost nebo opravit teplotní senzor, kontaktujte servis.
CHYBA OTŘESU NEBO NÁKLONU E4	Zařízení je nakloněno o více než 30° nebo je vystaveno silnému nárazu či otřesu. Topení je deaktivováno jeho bezpečnostními systémy.	Umístěte ohřívač do stabilní, svislé polohy na rovném povrchu.
CHYBA PŘEHŘÁTÍ E5	Teplota v horní části topného tělesa překročila 105 °C. Topné těleso je deaktivováno jeho bezpečnostními systémy.	Jakmile se zařízení ochladí, automaticky se restartuje. Ujistěte se, že vstupy/výstupy vzduchu nejsou zablokované, a zajistěte dostatečné větrání místnosti, aby se zabránilo opětovnému přehřátí.
CHYBA SNÍMAČE HLADINY PALIVA E6	Kontrolka hladiny paliva svítí... dochází palivo nebo je nádrž prázdná.	Doplňte naftu nebo benzín. Po doplnění paliva může být nutné několikrát zapnout topení, aby se odvzdušnil palivový systém (viz chyba E1).

Technická specifikace

	ZB-KF11	ZB-KF112
Napájecí napětí [V/Hz]	230/50	230/50
Topný výkon [kW]	13	16
Spotřeba elektrické energie [W]	120	120
Spotřeba paliva [kg/h]	1,03	1,26
Typ paliva	Petrolej, motorová nafta	
Objem palivové nádrže [l]	32	42
Topná plocha [m ²]	140	180
Termostat	Ano	Ano
Rozsah nastavení termostatu [°C]	0–40	0–40
Zapalovací systém	Přímé zapalování jiskrou	
Hladina hluku	60 dB	
Třída ochrany IP	IPX0	
Třída ochrany	A	
Zabezpečení	Tepelné, přetížení	Tepelné, přetížení
Cílová země	Všechny země Evropské unie	
Rozměry (D x Š x V)	950x300x1080	1330x300x1080
Čistá hmotnost [kg]	46,5	58

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A SPRÁVNÁ LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ



Po použití zacházejte se zařízením a spotřebním materiálem zodpovědně.

Recyklace a likvidace výrobků

Symbol přeškrtnuté odpadkové nádoby znamená, že toto zařízení **nesmí být likvidováno s ostatním domovním odpadem**. Zařízení odevzdejte na speciálním sběrném místě pro použité elektrické a elektronické zařízení. Místní informace o takových místech lze získat od místního úřadu nebo městského úřadu.

Správná likvidace pomáhá chránit životní prostředí a zabraňuje tomu, aby se potenciálně škodlivé látky ze spotřebiče dostaly do půdy a vody.

Likvidace paliva a spotřebního materiálu

Palivo: Nikdy nevylévejte starou nebo použitou motorovou naftu (palivo) do kanalizace, na zem ani na jiná nepovolená místa. Palivo musí být zlikvidováno v souladu s místními předpisy o nebezpečném odpadu. Chcete-li zjistit, kam můžete použité palivo odevzdat, obraťte se na místní společnost zabývající se nakládáním s odpady nebo na příslušné úřady.

Veškeré materiály nasáklé palivem nebo olejem (např. hadry, vatové tyčinky) : Měly by být také zlikvidovány jako nebezpečný odpad v souladu s platnými předpisy.

Obal: Obalové materiály jako karton, fólie a polystyren by měly být tříděny a recyklovány v souladu s místními pokyny pro třídění odpadu.

Snížení dopadu na životní prostředí během používání

Vysoce kvalitní palivo: Vždy používejte pouze čistou, čerstvou a filtrovanou motorovou naftu. Použití nekvalitního paliva může vést k nedokonalému spalování, což zvyšuje škodlivé emise do ovzduší a může poškodit zařízení.

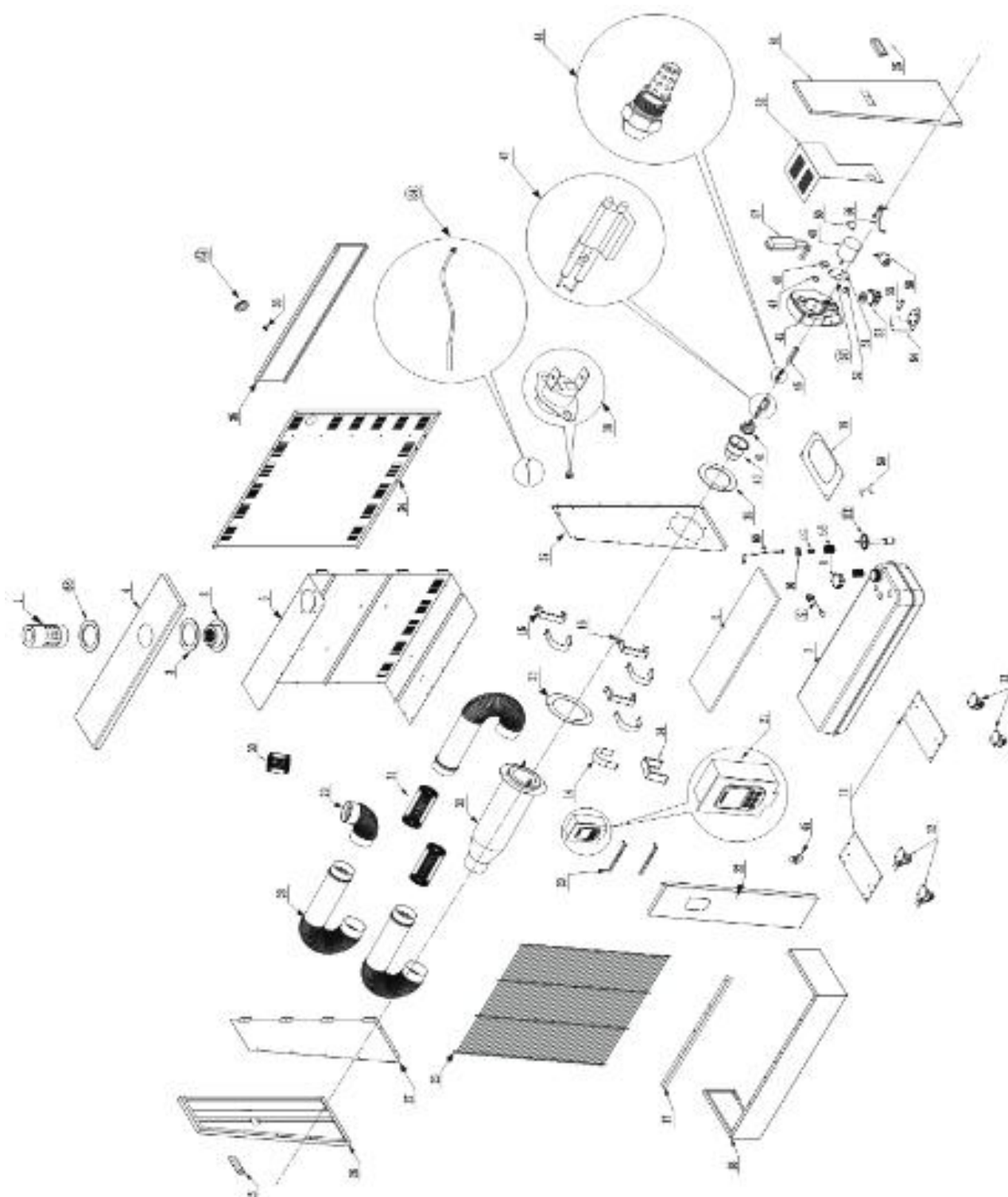
Pravidelná údržba: Pravidelné čištění filtrů a trysek a celková péče o ohřívač zajišťuje jeho efektivní provoz a minimalizuje emise znečišťujících látek.

Dostatečné větrání: Zajištění dostatečného větrání během provozu topení je nezbytné pro vaši bezpečnost a pro snížení hromadění škodlivých plynů v místnosti.

Nepřepíňujte nádrž : Zabraňte přeplnění palivové nádrže a rozlité palivo ihned setřete. Tím je zajištěn bezpečný provoz a zabráněno zbytečným únikům do životního prostředí.

SCHÉMA NÁHRADNÍCH DÍLŮ TOPENÍ

Žád	Název součásti	Množství	Žádný.	Název součásti	Množství
1	Vnější potrubní armatury	1	36	Svěrák	1
2	Krytky topných trubek	1	37	Pravý tepelný štít	1
3	Tepelně izolační podložka pod víčko	1	38 let	Termostat	1
4	Horní kryt	1	39	Vláknitá izolační podložka	1
5	Tepelněizolační panely	1	40	Kryt trysky	1
6	Izolační podložky palivové nádrže	1	41	Vnitřní kryt trysky	1
7	Palivová nádrž	1	42	Hlavní fanouškovská základna	1
8	Víčko palivové nádrže	1	43	Zapalovací jehla	1
9	Ukazatel hladiny oleje	1	44	Tryska	1
10	Gumové těsnění výstupu oleje	3	45 let	Snímač náklonu	1
11	Montážní deska kola	2	46	Zásuvka olejové trysky	1
12	Univerzální kolečka (s brzdou)	2	47	Pečeť	1
13	Univerzální kola	2	48	Gumový návlek	1
14	Svorky	4	49	Hlavní motor	1
15	Držák topného tělesa 50	1	50	Spouštěcí kondenzátor	1
16	Držák topného tělesa 60	2	51	Hlavní destičky motoru	1
17	Dekoratивní lišty	1	52	Fotorezistory	1
18	Spodní límec	1	53	Olejové čerpadlo	1
19	Příčky	1	54	Montážní výstupky olejového čerpadla	1
20	Popruhy pro upevnění monitoru	2	55	Těsnění olejového čerpadla	1
21	Zobrazit	1	56	T-kus vysokotlakého potrubí	1
22	Zobrazovací panely	1	57	Zapalovací cívka	1
23	Tepelné štíty	1	58	Solenoidové ventily	1
24	Držák topného tělesa 90	1	59	Trubky (T-kus)	2
25	Zacházet s	2	60	Sací palivové potrubí	1
26	Levý boční panel	1	61	Dveře	1
27	Levý tepelný štít	1	62	Bezpečnostní deska	1
28	Topný článek ve tvaru J	3	63	Snímače hladiny paliva	1
29	Topné těleso	1	64	Teplotní senzor	1
30	Krátký tlumič výfuku	1	65	Gumový kroužek	1
31	Dlouhý tlumič výfuku	1	66	Ozdobný prsten	1
32	Snímač přehřátí	1	67	Spojovací šrouby	1
33	Izolační podložka na potrubí	1	68	Sít' olejového filtru	2
34	Zadní dveře	1	69	Sací olejový filtr	1
35	Zadní spodní lišta	1			



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Poslední dvě číslice roku, ve kterém bylo označení CE umístěno – 25

Výrobce:

Společnost s ručením omezeným GEKO, s.r.o.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Předmět prohlášení:

Název produktu: **Ohřívač oleje**

Typ a model: **Modely a kódy produktů, jak je uvedeno v příloze 1**

Účel: Olejový ohřívač je určen k výrobě teplého vzduchu v dobře větraných neobytných prostorách, jako jsou haly, dílny a staveniště. Není určen k nepřetržitému vytápění obytných prostor bez zajištění bezpečného větrání.

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený výrobek splňuje požadavky následujících směrnic EU:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě	2014/30/EU
Směrnice o nízkém napětí LVD	2014/35/EU
Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS).	2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU
Požadavky na ekodesign lokálních topidel	Nařízení Komise (EU) 2015/1188, kterým se provádí směrnice 2009/125/ES
Energetické štítky lokálních topidel	Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/1186, kterým se doplňuje směrnice 2010/30/EU

a splňuje požadavky následujících harmonizovaných norem:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
ČSN EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
ČSN EN 13842:2004

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce, *společnosti GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Ztrácí platnost, pokud jsou na výrobku provedeny jakékoli úpravy nebo změny bez písemného souhlasu výrobce, jakož i v důsledku nesprávného připojení nebo použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace je zodpovědný/á:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyková

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby

Kietlin, 22.05.2025

Místo a datum vydání

Příloha č. 1.

Typ produktu	Model	Topný výkon	IP adresa
G80430	ZB-KF11	13 kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16 kW	IPX0

Tabulka 1

Požadavky na informace pro lokální topidla na plynná/kapalná paliva

ID modelu: G80430 [ZB-KF11]

Funkce nepřímého ohřevu: [ne]								
Přímý tepelný výkon: 13 (kW)								
Nepřímý tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emise z lokálních topidel (¹)		
						NOx		
Musíte vybrat druh paliva				[kapalný]	Nafta/petrolej	<130 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parametr		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energie				Využitelná účinnost (NCV)				
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	13,0	kW	Využitelná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu		n _{-tý,nom}	80,41	%
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P _{min}	Nedostatek data	kW	Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (přibližná)		n _{-tá min.}	Nedostatek data	%
Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu				Typ topného výkonu/regulace pokojové teploty (musí být vybrána jedna možnost)				
Při jmenovitém tepelném výkonu	el _{max}	0,12	kW	jednostupňový topný výkon, bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
Při minimálním tepelném výkonu	el _{min}	Nedostatek data	kW	alespoň dva manuální stupně bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
V pohotovostním režimu	el _{SB}	0,0015	kW	mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a denní regulátor			Ano	
				elektronická regulace pokojové teploty a týdenní regulátor			ŽÁDNÝ	
				Další možnosti nastavení (možnost výběru z více možností)				
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti			ŽÁDNÝ	
				regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna			ŽÁDNÝ	
				možnost dálkového ovládání			ŽÁDNÝ	
				adaptivní řízení startu			ŽÁDNÝ	
				s omezenou pracovní dobou			ŽÁDNÝ	
				s čidlem sálavého tepla			ŽÁDNÝ	

konstantní energie zapalovacího plamene				
Požadovaná energie zapalovacího plamene (pokud je to relevantní)	Pilot P	0	kW	
Kontaktní údaje	Společnost s ručením omezeným GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíku.				

Sezónní energetická účinnost vytápění prostor n _s			
Pozice	Symbol	Hodnota	Jednotka
n _{s, on}	n _{s, on}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
EEI	80,41 %		
Energetická třída: C			

Tabulka 1

Požadavky na informace pro lokální topidla na plynná/kapalná paliva

ID modelu: G80431 [ZB-KF12]

Funkce nepřímého ohřevu: [ne]								
Přímý tepelný výkon: 16 (kW)								
Nepřímý tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emise z lokálních topidel (¹)		
						NOx		
Musíte vybrat druh paliva				[kapalný]	Nafta/petrolej	<130 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parametr	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parametr		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energie				Využitelná účinnost (NCV)				
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	16,0	kW	Využitelná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu		n _{-tý,nom}	80,81	%
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P _{min}	Nedostatek data	kW	Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (přibližná)		n _{-tá min.}	Nedostatek data	%
Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu				Typ topného výkonu/regulace pokojové teploty (je nutné vybrat jednu možnost)				
Při jmenovitém tepelném výkonu	el _{max}	0,12	kW	jednostupňový topný výkon, bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
Při minimálním tepelném výkonu	el _{min}	Nedostatek data	kW	alespoň dva manuální stupně bez regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
V pohotovostním režimu	el _{SB}	0,0070	kW	mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty			ŽÁDNÝ	
				elektronická regulace pokojové teploty a denní regulátor			Ano	
				elektronická regulace pokojové teploty a týdenní regulátor			ŽÁDNÝ	
				Další možnosti nastavení (možnost výběru z více možností)				
				regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti			ŽÁDNÝ	
				regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna			ŽÁDNÝ	
				možnost dálkového ovládání			ŽÁDNÝ	
				adaptivní řízení startu			ŽÁDNÝ	
				s omezenou pracovní dobou			ŽÁDNÝ	
				s čidlem sálavého tepla			ŽÁDNÝ	

Potřeba konstantní energie zapalovacího plamene				
Požadovaná energie zapalovacího plamene (pokud je to relevantní)	Pilot P	0	kW	
Kontaktní údaje	Společnost s ručením omezeným GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíku.				

Sezónní energetická účinnost vytápění prostor n _s			
Pozice	Symbol	Hodnota	Jednotka
n _{s, on}	n _{s, on}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,9	%
F(5)	/	0	%
EEI	80,81 %		
Energetická třída: C			



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Infračervený olejový ohrievač 13kW / 16kW



Vyrobené pre:
GEKO Limited Company
zodpovednosť Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Infračervený olejový ohrievač

Preklad originálnych pokynov

POZNÁMKA!

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie zariadenia.

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

SK

Vstup

Ďakujeme vám za zakúpenie **infračerveného olejového ohrievača** GEKO a za vašu dôveru.

Táto príručka obsahuje informácie o bezpečnostných pravidlách a postupoch pre obsluhu a údržbu zariadenia. Pred začatím práce si pozorne prečítajte príručku. Uschovajte si príručku, aby ste mohli v budúcnosti použiť pokyny, ktoré obsahuje. Výrobca nezodpovedá za nehody alebo škody spôsobené nedodržaním tejto príručky a bezpečnostných pravidiel.

Všetky informácie a špecifikácie uvedené v tejto publikácii vychádzajú z aktuálnych informácií dostupných v čase tlače. Vyhradzujeme si právo kedykoľvek vykonať zmeny bez predchádzajúceho upozornenia alebo záväzkov.

Žiadna časť tejto publikácie sa nesmie reprodukovat' bez písomného súhlasu. Táto príručka by sa mala považovať za trvalú súčasť zariadenia a mala by k nemu byť priložená v prípade jeho ďalšieho predaja.

Bezpečnostné informácie



UPOZORNENIE : Aby ste predišli zraneniu osôb a poškodeniu majetku, pozorne si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu. Uvedené bezpečnostné opatrenia slúžia na bezpečné a správne používanie tohto produktu. Zabraňujú poruche zariadenia, strate a poškodeniu spôsobenému nesprávnym používaním. Obsah označený ako „Nebezpečenstvo“, „Upozornenie“ a „Poznámka“ predstavuje dôležité bezpečnostné informácie.

Účelom bezpečnostných symbolov je upozorniť na potenciálne nebezpečenstvá. Pochopenie a dodržiavanie vysvetlení sprevádzajúcich tieto symboly je nevyhnutné. Bezpečnostné upozornenia samy osebe neodstraňujú riziká. Pokyny alebo upozornenia, ktoré sú v nich uvedené, nenahrádzajú potrebu dodržiavať správne opatrenia na predchádzanie nehodám. Všetky bezpečnostné informácie by sa mali starostlivo dodržiavať a ich pochopenie je nevyhnutné na minimalizáciu potenciálnych nebezpečenstiev.



NEBEZPEČENSTVO : Označuje extrémne nebezpečenstvo. Nedodržanie bezpečnostného signálu NEBEZPEČENSTVO môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť používateľa aj iných osôb.



UPOZORNENIE: Označuje závažné nebezpečenstvo. Ignorovanie bezpečnostného UPOZORNENIA môže viesť k vážnemu zraneniu používateľa alebo iných osôb.



POZOR: Označuje mierne nebezpečenstvo. Nedodržanie výstražného signálu POZOR môže viesť k poškodeniu majetku alebo zraneniu vás alebo iných osôb.

POZNÁMKA: Obsahuje informácie alebo pokyny dôležité pre obsluhu alebo údržbu zariadenia.

Úvodné poznámky

- Pred použitím, inštaláciou, údržbou alebo skladovaním olejového ohrievača si pozorne prečítajte tento návod. Dodržiavanie všetkých tu uvedených pravidiel je nevyhnutné pre vašu bezpečnosť, ochranu majetku a správnu prevádzku zariadenia .

Všeobecná bezpečnosť

Vaša bezpečnosť je našou najvyššou prioritou. Dodržiavajte, prosím, tieto všeobecné pravidlá:

- **Profesionálne použitie** : Tento ohrievač je určený na profesionálne, mobilné a dočasné použitie. **NIE JE URČENÝ na domáce použitie ani na trvalé komfortné vykurovanie v miestnostiach bez dostatočného vetrania.**
- **Riziko otravy oxidom uhoľnatým: NEBEZPEČENSTVO** ! Hrozí riziko otravy oxidom uhoľnatým. Nezabezpečenie dostatočného vetrania môže viesť k vážnemu ochoreniu alebo dokonca k smrti.
- **Stav zariadenia** : Pravidelne kontrolujte, či je ohrievač v dobrom stave a či správne funguje. Ak spozorujete akékoľvek poškodenie, okamžite podniknite kroky na opravu alebo výmenu poškodených častí.
- **Náhradné diely** : Používajte iba originálne náhradné diely. Použitie neschválených dielov môže byť nebezpečné a zruší záruku na zariadenie.
- **Stabilný povrch** : Ohrievač používajte vždy iba na rovnom a stabilnom povrchu.
- **Vetranie miestností** : Miestnosti vetrajte často, 1 až 2-krát za hodinu.
- **Dohľad: UPOZORNENIE** ! Bezpečnostná mriežka neposkytuje deťom a starším osobám úplnú ochranu. V ich prítomnosti je potrebný neustály dohľad dospelaj osoby. Deti a staršie osoby by nemali spotrebič používať dlhší čas bez dostatočného vetrania.
- **Počas prevádzky sa s ohrievačom nepresúvajte** ani ho netraste. Nikdy s ohrievačom nepresúvajte, kým je v prevádzke. Pred premiestnením zariadenie vždy vypnite a počkajte, kým nevychladne.
- **Vzdialenosť od osôb** : Ak sa ľudia musia zdržiavať vo vykurovanom priestore, zabezpečte, aby pomer objemu vykurovaného vzduchu (m³/tepelný výkon v kW) bol aspoň 30:1.
- **Prístup detí a zvierat: NEDOVOĽTE** deťom ani zvieratám približovať sa k ohrievaču, keď je v prevádzke alebo je ešte horúci.

Bezpečnosť na pracovisku

Správne umiestnenie a okolie ohrievača sú pre bezpečnosť kľúčové:

- **Vetranie**: Spotrebič musí byť nainštalovaný v čistom a dobre vetranom priestore. **NEINŠTALUJTE** ohrievač v stiesnených priestoroch, úzkych priestoroch alebo priestoroch, ktoré vyžadujú vetranie, pretože to môže spôsobiť otravu plynom.
- **Vzdialenosti od objektov**:
- **NEUKLADAJTE** ani **NESKLADUJTE** žiadne predmety bližšie ako 3 m (10 stôp) od ohrievača.
- **NEDODRŽIAVAJTE** voľný priestor menší ako 2 m od stien alebo iných predmetov.
- Dodržiavajte bezpečnú prevádzkovú vzdialenosť: ľavá a pravá strana ohrievača a zadná strana by mali byť vzdialené aspoň 20 cm a predná a horná časť ohrievača by mali byť vzdialené aspoň 1,5 m.

- **Horľavé materiály :**
 - **UPOZORNENIE! NEPOUŽÍVAJTE** ohrievač v blízkosti horľavých materiálov, kvapalín, pevných látok alebo stlačených plynov atď. (Nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru).
 - **NEPOUŽÍVAJTE** prchavé palivá, ako napríklad benzín (môže spôsobiť požiar).
 - V blízkosti ohrievača **NESKLADUJTE horľavé materiály, ako napríklad tlakové nádoby (mohli by spôsobiť výbuch).**
 - Na tento výrobok **NEKLAÐTE** horľavé predmety, ako sú záclony, koberce, toaletný papier.
 - Na výrobok **NEKLAÐTE** horľavé predmety, ako napríklad plastové vrecká, ani ho neprikrývajte žiadnymi predmetmi (mohli by spôsobiť požiar alebo popáleniny).
- **Zakázané miesto:**
 - **NEPOUŽÍVAJTE** ohrievač v uzavretých priestoroch, obytných priestoroch, pivniciach alebo pod úrovňou zeme.
 - **NEPOUŽÍVAJTE** tento výrobok v interiéri, ako sú kúpeľne, bazény atď. (môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo úniku elektriny).
 - **NEPOUŽÍVAJTE** v oblastiach kontaminovaných olejom.
 - **NEINŠTALUJTE** na miestach s horľavými plynmi (môže spôsobiť poruchu alebo požiar).
 - **NEPOUŽÍVAJTE** na miestach s príliš vysokou okolitou teplotou.
 - Ohrievač uchováajte mimo horúcich a vlhkých miest; skladujte ho na suchom mieste v interiéri.

Elektrická bezpečnosť

Správne elektrické pripojenie a používanie je nevyhnutné pre vašu bezpečnosť:

- **Kontrola pred použitím:** Pred použitím vždy skontrolujte všetky elektrické zariadenia a príslušenstvo, aby ste sa uistili, že sú bezpečné. Skontrolujte napájacie káble a všetky elektrické pripojenia, či nie sú poškodené alebo opotrebované.
- **Prúdový chránič (RCD):** Uistite sa, že so všetkými elektrickými spotrebičmi používate prúdový chránič (RCD).
- **Káble a izolácia:** Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že je izolácia všetkých káblov a zariadenia bezpečná.
- **Napätie: Dôležité:** Uistite sa, že menovité napätie na spotrebiči zodpovedá napájacíemu napätiu a že zástrčka je vybavená správnou poistkou.
- **Zástrčky a zásuvky:**
 - **NEPOUŽÍVAJTE** poškodené zástrčky alebo uvoľnené zásuvky so slabým kontaktom a **NEDOTYKAJTE** SA zástrčiek mokrými rukami (môže to viesť k úrazu elektrickým prúdom, skratu alebo požiaru).
 - **NEPRIPÁJAJTE** zástrčku ani nepoužívajte kombinované zásuvky. (Možné riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru).

- Zástrčku často čistite od prachu a pevne ju zasúvajte do zásuvky.
- **Drôty:**
 - **NEVYŤAHÁVAJTE** zástrčku zo zásuvky za napájací kábel. Vždy ťahajte za zástrčku, nie za kábel.
 - **NEOHÝBAJTE** káble ani na ne **nekladte** ťažké predmety (môže to spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar).
 - Ak sa kábel alebo zástrčka počas používania poškodia, okamžite vypnite napájanie a spotrebič vyradte z prevádzky.
 - Ak je povrch napájacieho kábla poškodený, obráťte sa na popredajný servis a požiadajte o jeho výmenu. (Môže to spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.)
- **Uzemnenie** : Používajte uzemnené zásuvky.
- **Opravy:** Uistite sa, že opravy vykonáva iba kvalifikovaný elektrikár.
- **Voda a vlhkosť** : **VAROVANIE! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM** . NEVYSTAVUJTE ohrievač striekajúcej vode, dažďu, kvapkajúcej vode ani vlhkosti.
- **Odpojenie od napájania** :
 - NEODPOJUJTE spotrebič príliš skoro. Pred odpojením spotrebiča vždy prepnite hlavný vypínač do polohy „VYPNUTÉ“ a počkajte, kým sa cyklus chladenia nedokončí.
 - Odpojte napájanie, keď udrie blesk alebo keď zariadenie dlhší čas nepoužívate (čo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, únik elektriny alebo požiar).

Zakázané činnosti a správanie

Nasledujúce činnosti **NESMIETE** vykonávať:

- **NEPOUŽÍVAJTE** poškodené zástrčky ani uvoľnené zásuvky so slabým kontaktom, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, skratu alebo požiaru.
- **NEPOUŽÍVAJTE** ohrievač, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo iných omamných látok, pretože to môže viesť k nehodám.
- **NEVKLADAJTE** žiadne predmety do otvorov zariadenia ani neudierajte ani sa nedotýkajte jeho povrchu, aby ste predišli poškodeniu alebo nebezpečenstvu.
- **NEPOUŽÍVAJTE** ohrievač pred spaním alebo pri dlhodobom odchode z miestnosti, pretože to môže spôsobiť hypoxiu.
- **NEPOUŽÍVAJTE** ohrievač na nič iné ako na vykurovanie (napr. sušenie oblečenia, izolácia zvierat alebo rastlín), pretože to môže spôsobiť požiar.
- Spotrebič **NEODPOJUJTE** len tak zo siete; vždy prepnite vypínač ohrievača do polohy „VYPNUTÉ“ a pred odpojením počkajte, kým sa cyklus chladenia nedokončí.
- **NEČISTITE** ohrievač prúdom vody, ak existuje riziko vniknutia vody dovnútra zariadenia (riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru).
- Zariadenie **NEROZOBERAJTE** kvôli údržbe alebo oprave; všetky opravy by mal vykonávať kvalifikovaný odborník.
- **NEZAKRÝVAJTE** prívod vzduchu (predný) ani výstup vzduchu (zadný) ohrievača.
- **NEPOUŽÍVAJTE** odvetšňovacie potrubie na vstupe ani výstupe ohrievača.
- **NEDOTYKAJTE** sa zásuvky ohrievača ani ju nezatvárajte, kým je horúca alebo nejaký čas po jej vypnutí, pretože je **VEĽMI HORÚCA** a potrebuje čas na vychladnutie .

- **NEPOUŽÍVAJTE** externú palivovú nádrž; používajte iba nádrž namontovanú na ohrievači a doplňajte ju až po vychladnutí ohrievača.

ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ A ZMIERŇOVANIE HROZIEK

Napriek použitiu bezpečnostných opatrení môžu stále existovať určité zvyškové riziká. Pamätajte, ako ich minimalizovať:

Potenciálne zvyškové riziká:

- **Otrava plynom** : Môže nastať, ak nezabezpečíte dostatočné vetranie, najmä v uzavretých priestoroch.
- **Úraz elektrickým prúdom/požiar** : Toto riziko existuje v prípade poškodených káblov, dotyku zariadenia mokрыmi rukami, používania nesprávnych zásuviek, preťažených obvodov, prítomnosti vody vo výrobku, používania nevhodných čistiacich prostriedkov alebo nesprávneho pripojenia.
- **Popáleniny/Požiar** : Ak sa dotknete horúcich povrchov, nesprávne premiestnite spotrebič, umiestnite do jeho blízkosti horľavé predmety alebo použijete ohrievač na sušenie oblečenia, môžete sa popáliť alebo spôsobiť požiar.
- **Únik/otrava** : Toto riziko súvisí s únikom paliva alebo použitím paliva nízkej kvality.
- **Hypoxia** : Môže sa vyskytnúť, ak zariadenie používate v uzavretých miestnostiach dlhší čas bez dostatočného vetrania.
- **Poškodenie majetku** : Existuje riziko poškodenia majetku v dôsledku nesprávneho používania, prevrátenia zariadenia alebo poruchy v dôsledku vlhkosti/prachu.
- **Zápach paliva** : Pri prvom spustení alebo v prípade problému s palivom sa môže vyskytnúť mierny únik alebo zápach paliva.

Ako minimalizovať hrozby:

- **Prísne dodržiavanie pokynov** : Vždy si pozorne prečítajte a dodržiavajte všetky odporúčania výrobcu uvedené v tomto návode.
- **Pravidelná údržba** : Pravidelne čistite spotrebič, kontrolujte prípadné netesnosti a uistite sa, že používate palivo správnej kvality.
- **Správna inštalácia** : Vždy zabezpečte stabilitu zariadenia, dostatočnú vzdialenosť od iných predmetov a riadne vetranie v mieste používania.
- **Výber miesta** : Neinštalujte spotrebič na vlhké miesta, miesta s horľavými plynmi alebo nerovný povrch.
- **Dohľad** : Buďte obzvlášť opatrní a pod dohľadom, keď sa v blízkosti spotrebiča nachádzajú deti a staršie osoby.
- **Okamžitá reakcia** : V prípade akéhokoľvek poškodenia, poruchy alebo úniku okamžite odpojte zariadenie od zdroja napájania a kontaktujte autorizované servisné stredisko.
- **Pochopenie symbolov** : Oboznámte sa so všetkými výstražnými symbolmi použitými v tejto príručke a dodržiavajte ich význam.

Vysvetlenie výstražných signálov na zariadení

Táto používateľská príručka popisuje bezpečnostné symboly a medzinárodné symboly a piktogramy, ktoré sa môžu nachádzať na tomto produkte. Prečítajte si používateľskú príručku, kde nájdete kompletné informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe a opravách.

	Vyhňte sa iným nebezpečenstvám. PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE POKYNY.
	Všeobecné upozornenie/pozor . Pri používaní, údržbe a skladovaní ohrievača buďte mimoriadne opatrní a dodržiavajte pokyny.
	Varovanie pred horúcim povrchom . Nedotýkajte sa horúcich častí ohrievača počas prevádzky alebo bezprostredne po jeho vypnutí. Nebezpečenstvo vážnych popálenín. Počkajte, kým zariadenie vychladne.
	Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom . Nebezpečné napätie. Platí pre modely s elektrickým napájaním. Nedotýkajte sa živých častí. Zariadenie používajte iba v suchom prostredí a v súlade s pokynmi pre elektrickú bezpečnosť.
	VAROVANIE: NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU . Palivové výpary sú horľavé. Uchovávajte mimo dosahu otvoreného ohňa, iskier a iných zdrojov zapálenia . Pri dopĺňaní paliva a obsluhu zariadenia buďte mimoriadne opatrní.
	Počas dopĺňania paliva v blízkosti ohrievača nepoužívajte otvorený oheň, iskry ani nefajčite . Výpary paliva môžu byť horľavé.
	NEBEZPEČNÝ OXID UHOĽNATÝ ! Ohrievač počas prevádzky produkuje oxid uhoľnatý (CO), čo je plyn bez zápachu a farby, ale vysoko toxický. Používanie ohrievača v nevetraných alebo nedostatočne vetraných miestnostiach môže viesť k smrteľnej otrave oxidom uhoľnatým.
	Na ohrievač nič nekladte! Nikdy na ohrievač nekladte žiadne predmety . Môže to viesť k prehriatiu, zablokovaniu prúdenia vzduchu a následne k požiaru alebo poškodeniu zariadenia.
	Mali by sa nosiť ochranné rukavice . Pri manipulácii s palivom a vykonávaní údržby noste ochranné rukavice, aby ste si chránili pokožku pred kontamináciou a možným podráždením.
	Noste ochranu očí . Počas tankovania a údržby noste ochranné okuliare, aby ste si chránili oči pred náhodným kontaktom s palivom alebo nečistotami.
	Zariadenie triedy ochrany I . Zariadenie má základnú izoláciu a musí byť uzemnené (má uzemnený napájací kábel), aby sa zabezpečila bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom.



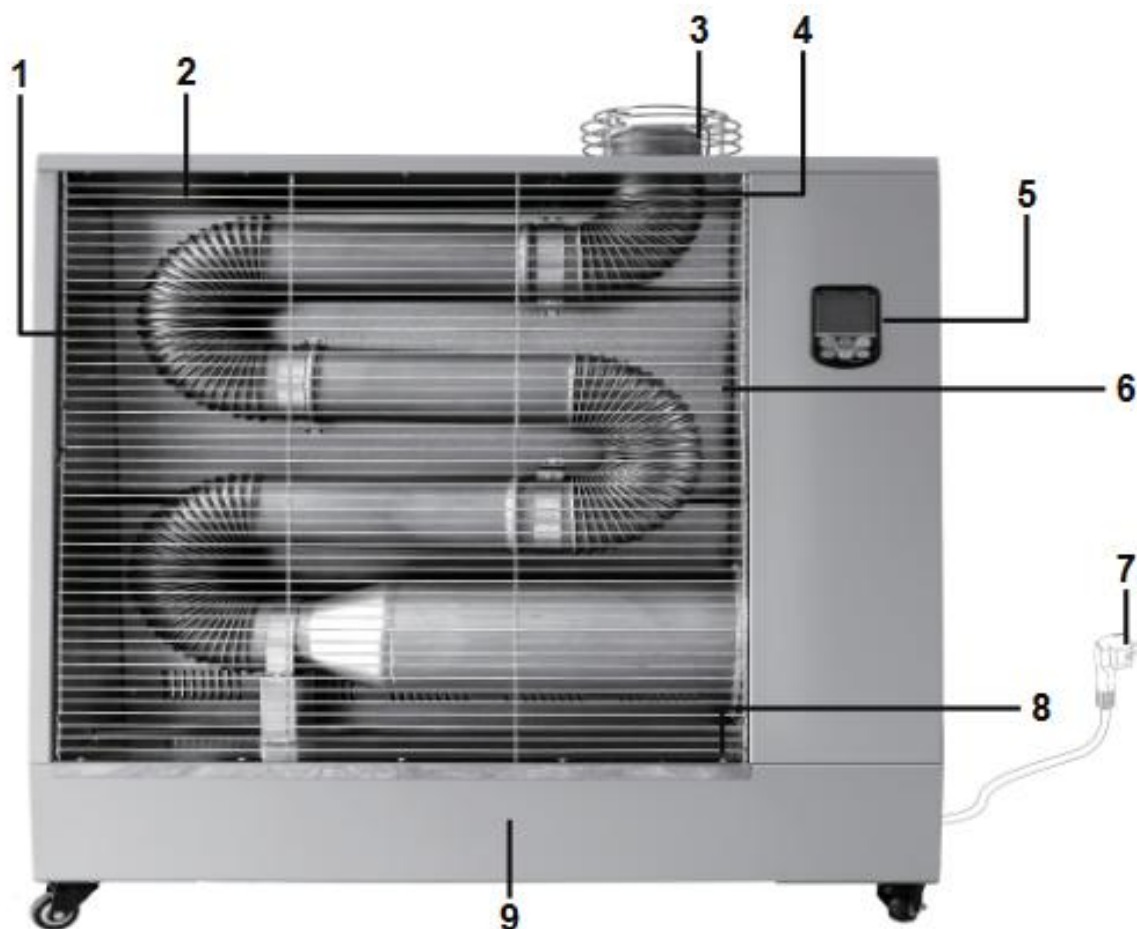
Výrobok spĺňa základné požiadavky smerníc Európskej únie.



Nevyhadzujte toto zariadenie ani použitý olej do domového odpadu . Zariadenie a použitý olej odovzdajte na určených zberných miestach, kde sa zabezpečí správna likvidácia v súlade s miestnymi environmentálnymi predpismi.

VŠEOBECNÝ POPIS ZARIADENIA

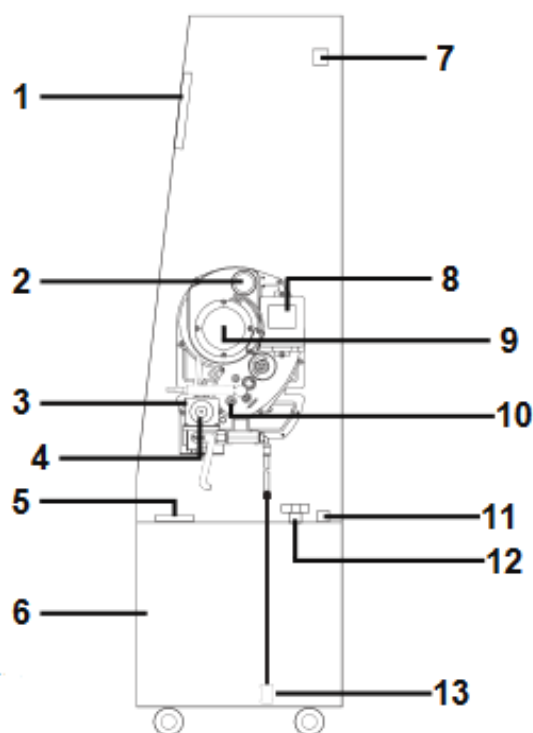
Vzhľad a súčasti zariadenia. (Obr. 1)



Obrázok 1

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Bočný odrazový lúč. | 6. Vnútný reflektor. |
| 2. Ochranný sieťovaný kryt. | 7. Napájací kábel 230 V. |
| 3. Výstup výfukových plynov. | 8. Spodný reflektor. |
| 4. Spaľovacia komora. | 9. Palivová nádrž. |
| 5. Ovládací panel. | |

Vzhľad a súčasti zariadenia [Obrázok 2].



1. Ovládací panel.
2. Nasávanie vzduchu.
3. Elektronické čerpadlo.
4. Solenoidový ventil spätného toku oleja.
5. Ukazovateľ hladiny paliva.
6. Vnútrotný reflektor.
7. Ochrana proti prehriatiu.
8. Zapaľovací modul.
9. Horák.
10. Plameňové okno.
11. Snímač hladiny.
12. Uzáver palivovej nádrže.
13. Prvok palivového filtra.

Obrázok 2

Používanie a údržba ohrievača

VYBAĽOVANIE



UPOZORNENIE: Obalový materiál nie je hračka. Uchovávať mimo dosahu detí; nebezpečenstvo udusení!

- Odstráňte všetky obalové materiály použité na zabalenie a prepravu ohrievača a zlikvidujte ich v súlade s platnými predpismi.
- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu. Ak sa ohrievač javí ako poškodený, okamžite to informujte predajcu, od ktorého ste ho zakúpili.

SLUŽBY



DÔLEŽITÉ : Tento ohrievač vzduchu je určený na mobilné a dočasné profesionálne použitie. Nie je určený na domáce použitie ani na poskytovanie tepelného komfortu ľuďom.



DÔLEŽITÉ: Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností či vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nehrajú.



NEBEZPEČENSTVO: Zadusenie oxidom uhoľnatým môže byť smrteľné. Počiatočné príznaky zadusenia oxidom uhoľnatým sú podobné chrípke s bolesťami hlavy, závratmi a/alebo nevoľnosťou. Tieto príznaky môže spôsobiť chybný ohrievač. **AK SA TIETO PRÍZNAKY PREJAVÍTE, OKAMŽITE VON** a nechajte ohrievač opraviť v servisnom stredisku.

Spustenie ohrievača

1. **Zapnutie:** Stlačením tlačidla „Zap./Vyp.“ zapnete ohrievač. Budete počuť pípnutie a ohrievač začne pracovať.
2. **Nastavenie teploty a času ohrevu:**
 - Stlačením tlačidla „Teplota/Čas“ nastavíte teplotu a cyklus vykurovania (ako dlho má ohrievač vykurovať, kým sa vypne alebo prejde do režimu termostatu).
 - **Teplota** : Teplotu môžete nastaviť v rozmedzí od 0 do 40 °C.
 - **Čas ohrevu (cyklus):** Cyklus ohrevu môžete nastaviť od 5 do 25 minút (maximálne 30 minút na pracovný cyklus).
 - Nastavenie: Pomocou tlačidiel „HORE“ / „DOLE“ upravíte zvolenú teplotu alebo čas.

Dôležitá poznámka : Aby ohrievač začal vykurovať, musíte nastaviť požadovanú teplotu vyššiu ako je aktuálna teplota v miestnosti.

- Každým stlačením zmeníte teplotu o 1 °C.
- Každým stlačením zmeníte čas ohrevu o 5 minút:

POZNÁMKA: Predvolene, keď je ohrievač zapnutý, pracuje v režime termostatu (udržiava nastavenú teplotu, automaticky sa zapína a vypína). Ak chcete, aby ohrievač nepretržite, môžete ho nastaviť na nepretržitú prevádzku – v tomto režime nenastavujete vykurovací cyklus.

Vypnutie ohrievača s nastavením času (časovač)

- Ak chcete, aby sa ohrievač po určitom čase automaticky vypol, použijete tlačidlo „ČASOVAČ“. Potom pomocou šípok (HORE/DOLE) vyberte, za koľko hodín sa má vypnúť.
- Môžete nastaviť oneskorenie vypnutia od 1 do 24 hodín.

DÔLEŽITÉ: Keď je zariadenie vypnuté (alebo odpojené zo siete), všetky nastavenia časovača sa vymažú. Ak ich budete znova potrebovať, budete ich musieť znova nastaviť.

Vypnutie ohrievača

1. Ak chcete ohrievač vypnúť, stlačte tlačidlo napájania („Zapnuté/Vypnuté“) počas prevádzky ohrievača.
2. Po vypnutí horáka bude ventilátor bežať ešte približne 5 minút. Toto je normálne a slúži na chladenie horáka.

DÔLEŽITÉ: Napájací kábel odpojte zo zásuvky až po úplnom zastavení motora horáka a vychladnutí spotrebiča.

Tankovanie

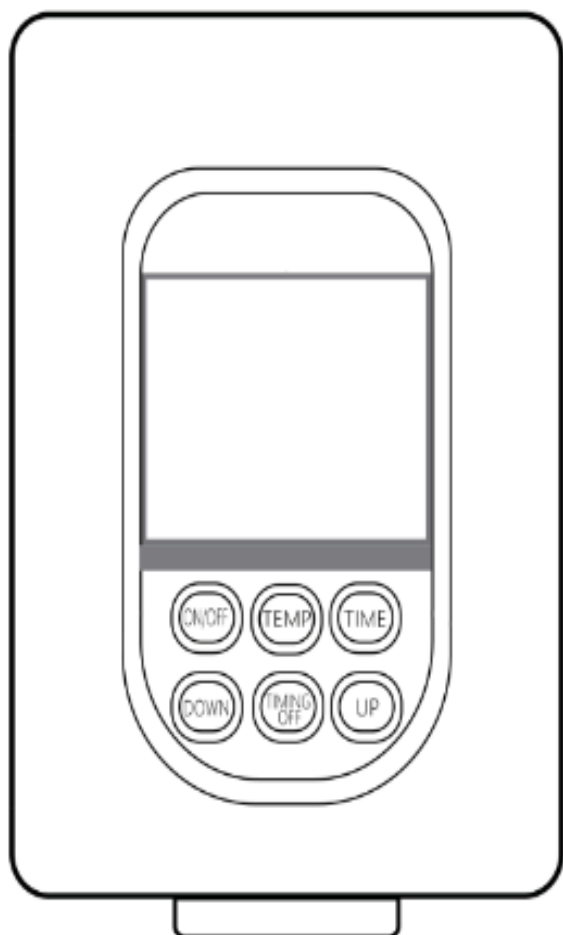
- **Miesto tankovania:** Vždy tankujte vonku, mimo interiéru.
- **Nepreplňujte nádrž:** **NEPREPLŇUJTE** palivovú nádrž. Ak náhodou vylejete palivo, ihneď ho utrite.

- **Prvé tankovanie / Nízka hladina paliva** : Po prvom tankovaní alebo keď je hladina paliva v nádrži veľmi nízka, elektronické čerpadlo môže nasáť vzduch. Ak sa ohrievač okamžite nezapáli, nechajte ho nepretržite zapnutý, kým sa nezapáli (zvyčajne to trvá 3 až 5 pokusov, kým nebudete počuť charakteristický zvuk výfukového ventilu).
- **Nikdy nedopĺňajte palivo, keď je ohrievač horúci** : **NEDOPLŇUJTE** palivovú nádrž, kým je ohrievač v prevádzke alebo je ešte horúci.



UPOZORNENIE: Ohrievač bude fungovať iba na **NAFTU** alebo **PETROLEJ** .

- Aby ste predišli výbuchu alebo akémukoľvek nebezpečenstvu požiaru, používajte iba motorovú naftu alebo petrolej.
- Nikdy nepoužívajte benzín, lakový benzín, riedidlo farieb, alkohol ani iné horľavé palivá.
- Pri veľmi nízkych teplotách je možné použiť netoxické nemrznúce prísady.
- Odporúča sa používať zimnú motorovú naftu pri teplote pod 5 °C.



TLAČIDLO NAPÁJANIA:

Zapína a vypína zariadenie.



PREVÁDZKA TERMOSTATU:

Stlačte tlačidlo nastavenia teploty a pomocou tlačidiel hore a dole nastavte príslušnú ovládaciu teplotu.



ČAS AKCIE:

Doba ohrevu, nastavenie dĺžky ohrevného cyklu.



ŠÍPKOVÉ TLAČIDLÁ PRE NASTAVOVACIE FUNKCIE:

Tieto tlačidlá sa používajú na nastavenie požadovanej teploty a dĺžky vykurovacieho cyklu.



NAPROGRAMOVANÉ VYPNUTIE:

Toto tlačidlo aktivuje alebo deaktivuje funkciu časovača spánku.



BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

POZNÁMKA: Tento ohrievač je vybavený viacerými bezpečnostnými zariadeniami, ktoré zabráňujú nehodám. Ak sa po opätovnom spustení vyskytne akákoľvek abnormalita, kontaktujte, prosím, popredajný servis.

Kategória zabezpečenia	Detaily / Popis
Ochrana pred vznietením	Ochrana proti nesprávnemu zapáleniu: Motor spaľovacieho ventilátora alebo svetelný senzor môžu v prípade poruchy automaticky vypnúť spotrebič. Ak problém pretrváva aj po reštartovaní, kontaktujte servis.
Zariadenie na reguláciu spaľovania	Riadenie spaľovacieho procesu: Systém monitoruje a riadi proces zapaľovania, detekuje zhasnutie plameňa a akékoľvek nezrovnalosti v spaľovaní.
Ochrana proti prevráteniu	Ochrana proti nakloneniu (spínač naklonenia): Ak sa ohrievač prevráti alebo utrpí silný náraz, zariadenie sa automaticky vypne. Skontrolujte okolie ohrievača, či nie sú v ňom žiadne prekážky alebo poškodenia, a potom ho reštartujte.
Ochrana pred výpadkom napájania	Ochrana proti výpadku napájania. Po výpadku napájania stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia, aby ste ohrievač znova spustili.
Ochrana pred preťažením	Ochrana proti preťaženiu. V prípade preťaženia ohrievača sa poistka automaticky vypne.
Ochrana pred prehriatím	Ochrana proti prehriatiu. Zariadenie sa automaticky vypne (plameň zhasne), ak je vnútorná teplota príliš vysoká. Po poklese teploty je možné ohrievač opäť zapnúť.
Ochrana motora spaľovacieho ventilátora	Ochrana odsávacieho ventilátora. Odsávací ventilátor je zodpovedný za odstránenie zvyškových plynov zo spaľovacej komory (po ukončení práce).
Zariadenie na detekciu abnormalít teplotnej sondy	Ochrana teplotnej sondy. Ohrievač sa automaticky vypne v prípade poruchy teplotnej sondy (napr. prerušený obvod, skrat). Táto funkcia funguje iba v režime časového riadenia.
Zapaľovacie zariadenie na zabránenie výbuchu	Ochrana proti výbuchu (systém odvodu plynov). Odsávací ventilátor je zodpovedný za účinné odvedenie akýchkoľvek zvyškových plynov zo spaľovacej komory a zabráňuje ich hromadeniu.

ÚDRŽBA



UPOZORNENIE: Pred otvorením alebo servisom odpojte spotrebič od elektrickej siete a uistite sa, že je ohrievač studený. Nemanipulujte so spotrebičom; akékoľvek potrebné nastavenia alebo opravy by mal vykonať skúsený servisný technik.

Dlhodobé skladovanie :

- ✓ Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže.
- ✓ Pomocou schváleného sifónu odstráňte motorovú naftu.
- ✓ Použite malé množstvo čerstvej nafty, prepláchnite a rovnomerne rozložte palivo vo vnútri nádrže.
- ✓ Úplne vyprázdňte nádrž (po opláchnutí).
- ✓ Ohrievač skladujte na suchom a dobre vetranom mieste. Uistite sa, že skladovací priestor je bez prachu a škodlivých výparov. Ohrievač zabaľte späť do originálneho obalu a návod na obsluhu uschovajte na ľahko dostupnom mieste .



POZOR: Nikdy nemiešajte vodu s palivom; spôsobí to hrdzavenie vo vnútri nádrže.



DÔLEŽITÉ: Zvyšné palivo medzi sezónami nikdy neskladujte, pretože staré palivo môže poškodiť ohrievač.

Palivo / Palivová nádrž

- ✓ Palivovú nádrž prepláchnite každých 200 hodín prevádzky alebo podľa potreby. NEPREPLÁCHUJTE vodou, použite čerstvý parafín (nepreplachujte palivom).
- ✓ NEPOUŽÍVAJTE „starú“ alebo „použitú“ motorovú naftu ani nič iné ako čistú, čerstvú novú motorovú naftu.
- ✓ NEPOUŽÍVAJTE nekvalitnú motorovú naftu. Vždy používajte kvalitné a čisté palivo, ktoré bolo predtým filtrované. Použitie akéhokoľvek iného typu paliva zruší platnosť záruky a môže spôsobiť výbuch, požiar alebo poruchu.

Trysky

- ✓ Trysky by sa mali čistiť alebo vymieňať aspoň raz za vykurovaciu sezónu. Ak je palivo znečistené, možno to budete musieť urobiť ihneď, bez čakania.
- ✓ Na odstránenie nečistôt z trysky ju prefúknite stlačeným vzduchom. Niekedy bude potrebné trysku namočiť do čistého petroleja alebo motorovej nafty, aby sa uvoľnili častice nečistôt.

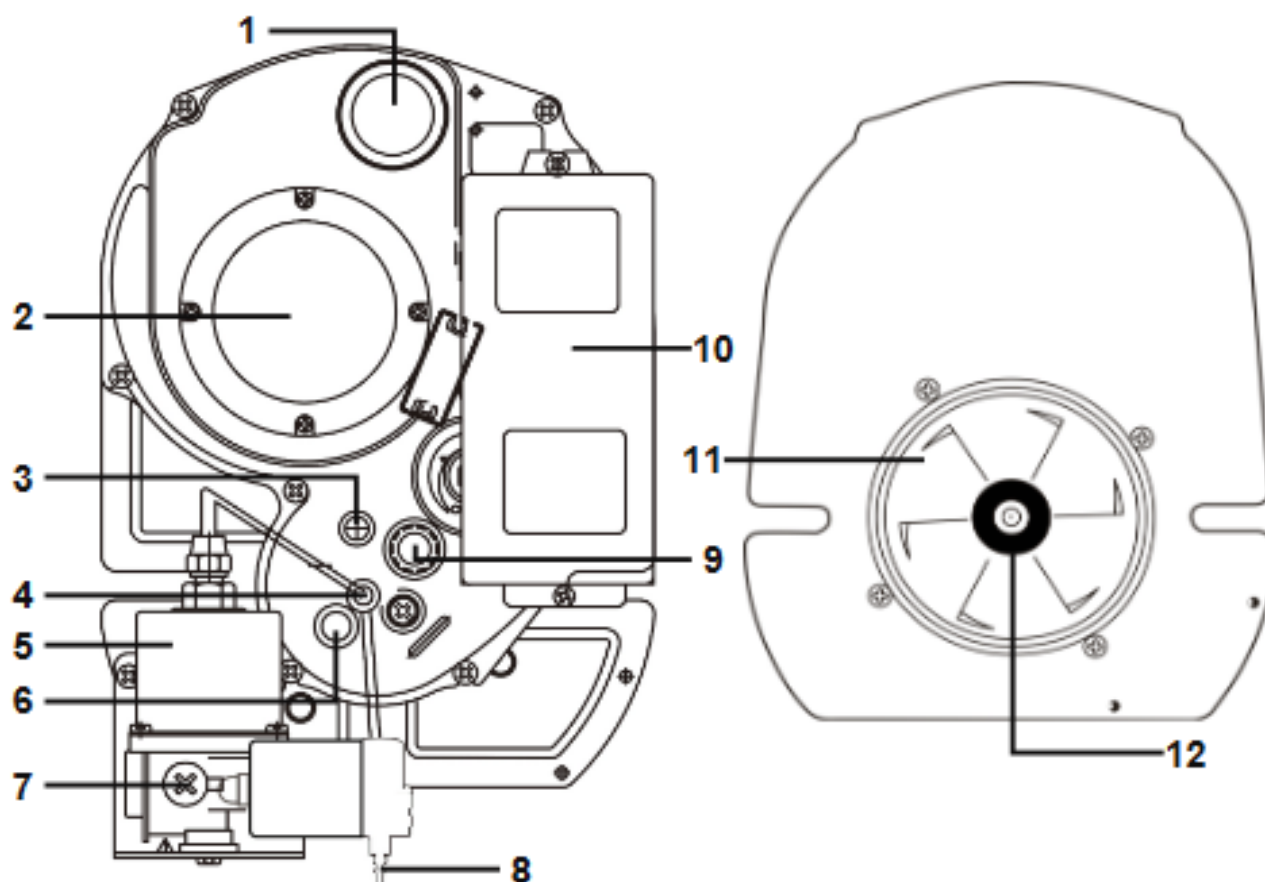
Snímač plameňa (fotobunka)

- ✓ Fotobunka (snímač plameňa) sa musí čistiť aspoň raz za vykurovaciu sezónu alebo častejšie, ak si to situácia vyžaduje. Na čistenie šošovky použite vatový tampón a vodu alebo alkohol. Po vyčistení sa uistite, že je snímač správne vložený.

Filtre

- ✓ Palivový filter a olejový filter by sa mali čistiť aspoň dvakrát za vykurovaciu sezónu opláchnutím v čistom petroleji alebo motorovej nafte. Znečistené alebo staré palivo môže vyžadovať okamžité čistenie.

Štruktúrálly popis horáka.



1. Nasávanie vzduchu.

2. Motor.

3. Zapaľovacia elektróda.

4. Držiak trysky.

5. Elektronické čerpadlo.

6. Fotobunka.

7. Odvzdušňovacia skrutka.

8. Tlakový výstup.

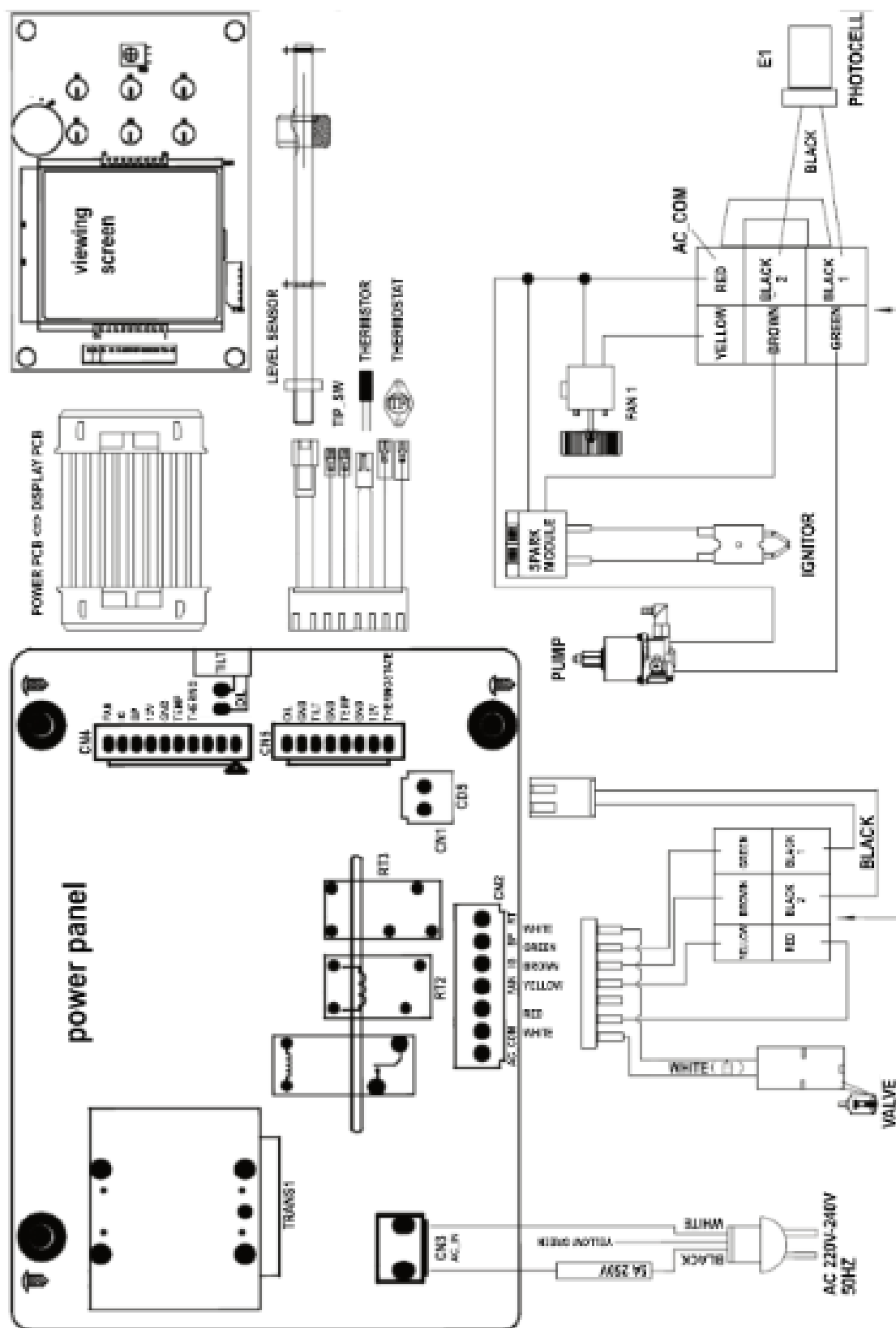
9. Priezor plameňa.

10. Zapaľovacia iskra.

11. Stabilizátor plameňa.

12. Olejová tryska.

ELEKTRICKÁ SCHÉMA



DIAGNOSTIKA A RIEŠENIE PORÚCH

UPOZORNENIE!: Ak bezpečnostné systémy vypnú ohrievač, vykurovanú miestnosť je potrebné dôkladne vyvetrať, aby sa odstránili všetky výfukové plyny a/alebo výpary paliva.

Ak sa vyskytne chyba, analyzujte príčinu a vykonajte nápravné opatrenia. Ak stlačíte tlačidlo Zap/Vyp, chybový kód sa vymaže. Zhasne aj kontrolka.

POPIS CHYBY	MOŽNÁ PRÍČINA	OPRAVNÉ OPATRENIE
CHYBA HORÁKA E1 Ohrievač sa dvakrát pokúša spustiť a potom zobrazí túto chybovú správu.	V palivovom čerpadle je vzduch.	Skúste spustiť kúrenie 3 až 5-krát. Systém sa zakaždým pokúsi automaticky odvzdušniť palivové čerpadlo pomocou solenoidového ventilu.
	Palivový filter je upchatý.	Skontrolujte stav palivového filtra a vymeňte ho, ak je znečistený, sfarbený alebo viditeľne kontaminovaný.
	Palivový filter a tryska sú upchaté.	Ak ste vymenili palivový filter a kúrenie stále nenaštartuje, s najväčšou pravdepodobnosťou je upchatá aj tryska a je potrebné ju vymeniť.
CHYBA SNÍMAČA PLAMEŇA E2	Snímač plameňa detekuje svetlo pred aktiváciou horáka.	Uistite sa, že je snímač plameňa správne umiestnený a čistý. Snímač môže byť tiež poškodený a je potrebné ho vymeniť.
CHYBA SNÍMAČA TEPLoty E3	Teplotný senzor je pravdepodobne poškodený.	Ohrievač môžete stále používať v režime časovača (ak zariadenie túto funkciu má). Ak chcete obnoviť plnú funkčnosť alebo opraviť teplotný senzor, kontaktujte servis.
CHYBA OTRASU ALEBO NÁKLONU E4	Zariadenie je naklonené o viac ako 30° alebo je vystavené silnému nárazu či otrasu. Ohrievač je deaktivovaný jeho bezpečnostnými systémami.	Ohrievač umiestnite do stabilnej, zvislej polohy na rovnom povrchu.
CHYBA PREHRIATIA E5	Teplota v hornej časti vykurovacieho telesa presiahla 105 °C. Ohrievač je deaktivovaný jeho bezpečnostnými systémami.	Po vychladnutí zariadenia sa automaticky reštartuje. Uistite sa, že vstupy/výstupy vzduchu nie sú blokované a zabezpečte dostatočné vetranie miestnosti, aby ste predišli opätovnému prehriatiu.
CHYBA SNÍMAČA HLADINY PALIVA E6	Kontrolka hladiny paliva svieti... dochádza palivo alebo je nádrž prázdna.	Doplňte naftu alebo benzín. Po doplnení paliva môže byť potrebné niekoľkokrát spustiť kúrenie, aby sa odvzdušnil palivový systém (pozri chybu E1).

Technická špecifikácia

	ZB-KF11	ZB-KF112
Napájacie napätie [V/Hz]	230/50	230/50
Vykurovací výkon [kW]	13	16
Spotreba elektrickej energie [W]	120	120
Spotreba paliva [kg/h]	1,03	1,26
Typ paliva	Petrolejš, motorová nafta	
Objem palivovej nádrže [l]	32	42
Vykurovací plocha [m ²]	140	180
Termostat	Áno	Áno
Rozsah nastavenia termostatu [°C]	0-40	0-40
Zapaľovací systém	Priame zapaľovanie iskrou	
Hladina hluku	60 dB	
Trieda ochrany IP	IPX0	
Trieda ochrany	A	
Bezpečnosť	Tepelné, preťaženie	Tepelné, preťaženie
Cieľová krajina	Všetky krajiny Európskej únie	
Rozmery (D x Š x V)	950x300x1080	1330x300x1080
Čistá hmotnosť [kg]	46,5	58

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A SPRÁVNA LIKVIDÁCIA ZARIADENIA



Po použití manipulujte so zariadením a spotrebným materiálom zodpovedne .

Recyklácia a likvidácia výrobkov

Symbol prečiarknutého odpadového koša znamená, že toto zariadenie **sa nesmie likvidovať spolu s ostatným domovým odpadom** . Zariadenie odovzdajte na špecializovanom zbernom mieste pre použité elektrické a elektronické zariadenia. Miestne informácie o takýchto miestach získate od miestneho úradu alebo mestského úradu.

Správna likvidácia pomáha chrániť životné prostredie a zabráňuje vniknutiu potenciálne škodlivých látok zo spotrebiča do pôdy a vody.

Likvidácia paliva a spotrebného materiálu

Palivo: Nikdy nevyliievajte starú alebo použitú motorovú naftu (palivo) do odtokov, na zem ani na iné nepovolené miesta. Palivo sa musí zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi o nebezpečnom odpade. Ak chcete zistiť, kam môžete použité palivo odovzdať, kontaktujte miestnu spoločnosť zaoberajúcu sa nakladaním s odpadom alebo príslušné orgány.

Akékoľvek materiály namočené v palive alebo oleji (napr. handry, vatové tyčinky) : Mali by sa tiež zlikvidovať ako nebezpečný odpad v súlade s platnými predpismi.

Balenie: Obalové materiály ako kartón, fólia a polystyrén by sa mali separovať a recyklovať v súlade s miestnymi smernicami o separovaní odpadu.

Zníženie vplyvu na životné prostredie počas používania

Vysokokvalitné palivo: Vždy používajte iba čistú, čerstvú a filtrovanú motorovú naftu. Používanie nekvalitného paliva môže viesť k nedokonalému spaľovaniu, čo zvyšuje škodlivé emisie do ovzdušia a môže poškodiť zariadenie.

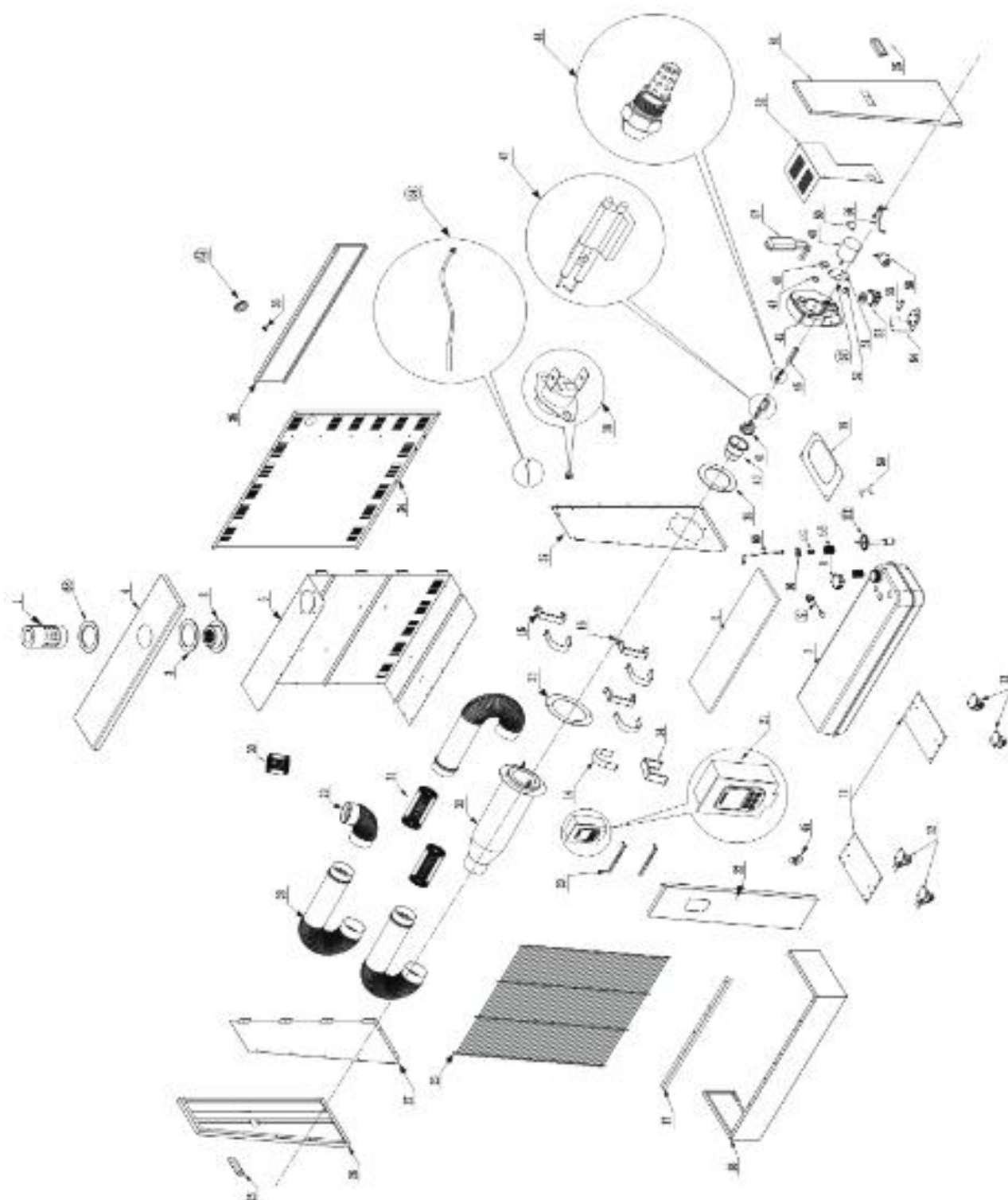
Pravidelná údržba: Pravidelné čistenie filtrov a trysiek a všeobecná starostlivosť o ohrievač zabezpečuje jeho efektívnu prevádzku a minimalizuje emisie znečisťujúcich látok.

Dostatočné vetranie: Zabezpečenie dostatočného vetrania počas prevádzky ohrievača je nevyhnutné pre vašu bezpečnosť a na zníženie hromadenia škodlivých plynov v miestnosti.

Nepreplňujte nádrž : Zabráňte prepĺneniu palivovej nádrže a rozliate palivo ihneď utrite. Tým sa zabezpečí bezpečná prevádzka a zabráni sa zbytočnému úniku do životného prostredia.

SCHÉMA NÁHRADNÝCH DIELOV KÚRENIA

Nie	Názov dielu	Množstvo	Nie.	Názov dielu	Množstvo
1	Vonkajšie potrubné armatúry	1	36	Zverák	1
2	Krytky vykurovacích potrubí	1	37	Pravý tepelný štít	1
3	Tepelnoizolačná podložka pod čiapku	1	38	Termostat	1
4	Horný kryt	1	39	Vláknitá izolačná podložka	1
5	Tepelnoizolačné panely	1	40	Kryt trysky	1
6	Izolačné podložky palivovej nádrže	1	41	Vnútorň kryt trysky	1
7	Palivová nádrž	1	42	Hlavná fanúšikovská základňa	1
8	Uzáver palivovej nádrže	1	43	Zapaľovacia ihla	1
9	Ukazovateľ hladiny oleja	1	44	Tryska	1
10	Gumové tesnenie výstupu oleja	3	45	Snímač náklonu	1
11	Montážna doska kolesa	2	46	Objímka olejovej trysky	1
12	Univerzálne kolieska (s brzdou)	2	47	Pečať	1
13	Univerzálne kolesá	2	48	Gumový rukáv	1
14	Svorky	4	49	Hlavný motor	1
15	Držiak vykurovacieho telesa 50	1	50	Štartovací kondenzátor	1
16	Držiak vykurovacieho telesa 60	2	51	Hlavné doštičky motora	1
17	Dekoratívne lišty	1	52	Fotorezistory	1
18	Spodný golier	1	53	Olejové čerpadlo	1
19	Priečky	1	54	Montážne úchytka olejového čerpadla	1
20	Montážne popruhy na monitor	2	55	Tesnenia olejového čerpadla	1
21	Displej	1	56	T-kus vysokotlakového potrubia	1
22	Zobrazovacie panely	1	57	Zapaľovacia cievka	1
23	Tepelné štíty	1	58	Solenoidové ventily	1
24	Držiak vykurovacieho telesa 90	1	59	Rúry (T-kus)	2
25	Rukoväť	2	60	Prívodné palivové potrubie	1
26	Ľavý bočný panel	1	61	Dvere	1
27	Ľavý tepelný štít	1	62	Bezpečnostná doska	1
28	Vykurovací článok v tvare J	3	63	Senzory hladiny paliva	1
29	Vykurovací článok	1	64	Sonda teplotného senzora	1
30	Krátky tlmič výfuku	1	65	Gumový krúžok	1
31	Dlhý tlmič výfuku	1	66	Ozdobný prsteň	1
32	Senzor prehriatia	1	67	Spojovacie skrutky	1
33	Izolačná podložka na potrubie	1	68	Sieťka olejového filtra	2
34	Zadné dvere	1	69	Olejový sací filter	1
35	Zadná spodná lišta	1			



VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Posledné dve číslice roku, v ktorom bolo označenie CE pripevnené – 25

Producent:

Spoločnosť s ručením obmedzeným GEKO, s.r.o.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kontakt: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Predmet vyhlásenia:

Názov produktu: **Olejový ohrievač**

Typ a model: **Modely a kódy produktov uvedené v prílohe 1**

Účel: Olejový ohrievač je určený na výrobu teplého vzduchu v dobre vetraných neobytných priestoroch, ako sú haly, dielne a staveniská. Nie je určený na nepretržité vykurovanie obytných priestorov bez zabezpečenia bezpečného vetrania.

Týmto vyhlasujeme, že vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich smerníc EÚ:

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite	2014/30/EÚ
Smernica o nízkom napätí LVD	2014/35/EÚ
Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).	2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ
Požiadavky na ekodizajn lokálnych ohrievačov priestoru	Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1188, ktorým sa vykonáva smernica 2009/125/ES
Energetické označovanie lokálnych ohrievačov priestoru	Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1186, ktorým sa dopĺňa smernica 2010/30/EÚ

a spĺňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu, spoločnosti *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Stráca platnosť, ak sa na výrobku vykonajú akékoľvek úpravy alebo zmeny bez písomného súhlasu výrobcu, ako aj v dôsledku nesprávneho pripojenia alebo použitia výrobku na iný účel, ako je určený.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyková

Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby

Kietlin, 22.05.2025

Miesto a dátum vydania

Príloha č. 1.

Typ produktu	Model	Vykurovací výkon	IP adresa
G80430	ZB-KF11	13 kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16 kW	IPX0

Tabuľka 1

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na plynné/kvapalné palivá

ID modelu: G80430 [ZB-KF11]

Funkcia nepriameho ohrevu: [nie]								
Priamy tepelný výkon: 13 (kW)								
Nepriamy tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emisie z lokálnych ohrievačov priestoru (¹)		
						NOx		
Musíte si vybrať druh paliva				[kvapalina]	Nafta/petrolej	<130 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parameter	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parameter		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energia				Využiteľná účinnosť (NCV)				
Nominálny tepelný výkon	P _{nom}	13,0	kW	Využiteľná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone		n _{-tý,nom}	80,41	%
Minimálny tepelný výkon (približný)	P _{min}	Nedostatok údaj	kW	Použiteľná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (približná)		n _{-tá min.}	Nedostatok údaj	%
Spotreba elektriny pre vlastnú potrebu				Typ tepelného výkonu/regulácia izbovej teploty (musí byť vybratá jedna možnosť)				
Pri menovitom tepelnom výkone	maximu _m	0,12	kW	jednostupňový tepelný výkon, bez regulácie izbovej teploty			NIE	
Pri minimálnom tepelnom výkone	el _{min}	Nedostatok údaj	kW	aspoň dva manuálne stupne bez regulácie izbovej teploty			NIE	
V pohotovostnom režime	el _{SB}	0,0015	kW	mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a denný regulátor			Áno	
				elektronická regulácia izbovej teploty a týždenný ovládač			NIE	
				Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť výberu viacerých možností)				
				regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti			NIE	
				regulácia izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			NIE	
				možnosť diaľkového ovládania			NIE	
				adaptívne riadenie štartu			NIE	
				s obmedzeným pracovným časom			NIE	
				so snímačom sálavého tepla			NIE	

energetická požiadavka zapaľovacieho plameňa				
Požadovaná energia zapaľovacieho plameňa (ak je to relevantné)	Pilot P	0	kW	
Kontaktné údaje	Spoločnosť GEKO s ručením obmedzeným Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíka.				

Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov n _s			
Pozícia	Symbol	Hodnota	Jednotka
n _{s, on}	n _{s, on}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
EEI	80,41 %		
Trieda energetickej účinnosti: C			

Tabuľka 1

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na plynné/kvapalné palivá

ID modelu: G80431 [ZB-KF12]

Funkcia nepriameho ohrevu: [nie]								
Priamy tepelný výkon: 16 (kW)								
Nepriamy tepelný výkon: ND (kW)								
Palivo						Emisie z lokálnych ohrievačov priestoru (¹)		
						NOx		
Musíte si vybrať druh paliva				[kvapalina]	Nafta/petrolej	<130 [mg/kWh _{vstup}] (GCV)		
Parameter	Symbol	Hodnota	Jednotka	Parameter		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelná energia				Využiteľná účinnosť (NCV)				
Nominálny tepelný výkon	P _{nom}	16,0	kW	Využiteľná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone		n _{-tý,nom}	80,81	%
Minimálny tepelný výkon (približný)	P _{min}	Nedostatok údaj	kW	Použiteľná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (približná)		n _{-tá min.}	Nedostatok údaj	%
Spotreba elektriny pre vlastnú potrebu				Typ tepelného výkonu/regulácia izbovej teploty (musí byť vybratá jedna možnosť)				
Pri menovitom tepelnom výkone	maximu _m	0,12	kW	jednostupňový tepelný výkon, bez regulácie izbovej teploty			NIE	
Pri minimálnom tepelnom výkone	el _{min}	Nedostatok údaj	kW	aspoň dva manuálne stupne bez regulácie izbovej teploty			NIE	
V pohotovostnom režime	el _{SB}	0,0070	kW	mechanická regulácia teploty v miestnosti pomocou termostatu			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty			NIE	
				elektronická regulácia izbovej teploty a denný regulátor			Áno	
				elektronická regulácia izbovej teploty a týždenný ovládač			NIE	
				Ďalšie možnosti nastavenia (možnosť výberu viacerých možností)				
				regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti			NIE	
				regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna			NIE	
				možnosť diaľkového ovládania			NIE	
				adaptívne riadenie štartu			NIE	
				s obmedzeným pracovným časom			NIE	
				so snímačom sálavého tepla			NIE	

Konštantná energetická požiadavka zapaľovacieho plameňa				
Požadovaná energia zapaľovacieho plameňa (ak je to relevantné)	Pilot P	0	kW	
Kontaktné údaje	Spoločnosť GEKO s ručením obmedzeným Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxidy dusíka.				

Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov n _s			
Pozícia	Symbol	Hodnota	Jednotka
n _{s, on}	n _{s, on}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1,9	%
F(5)	/	0	%
EEI	80,81 %		
Trieda energetickej účinnosti: C			



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Infravörös olajfűtő 13kW / 16kW



Gyártó:
GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság
az Sp.k. felelőssége
Kietlin, Spacerowa utca 3.
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Infravörös olajfűtő

Az eredeti utasítások fordítása

MEGJEGYZÉS!

Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és őrizze meg a készülék későbbi felhasználása érdekében.

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

HU

Belépés

Köszönjük, hogy a GEKO **infravörös olajfűtő** terméket választotta, és hogy **bizalmat szavazott nekünk**.

Ez a kézikönyv a berendezés üzemeltetésére és karbantartására vonatkozó biztonsági szabályokat és eljárásokat tartalmazza. A munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. Őrizze meg a kézikönyvet, hogy a jövőben is használni tudja a benne található utasításokat. A gyártó nem vállal felelősséget a kézikönyv és a biztonsági szabályok be nem tartásából eredő balesetekért vagy károkért.

A kiadványban található összes információ és specifikáció a nyomdába adás időpontjában rendelkezésre álló aktuális információkon alapul. Fenntartjuk a jogot, hogy bármikor, előzetes értesítés és kötelezettség nélkül változtatásokat eszközöljünk.

A kiadvány egyetlen részét sem szabad írásos engedély nélkül reprodukálni. Ez a kézikönyv a készülék elválaszthatatlan részének tekintendő, és továbbértékesítés esetén mellékelni kell hozzá.

Biztonsági információk



FIGYELMEZTETÉS : A személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasítást. A megadott óvintézkedések a termék biztonságos és megfelelő használatára szolgálnak. Megelőzik a berendezés nem megfelelő használatból eredő meghibásodását, veszteségét és károsodását. A „Veszély”, „Figyelmeztetés” és „Megjegyzés” jelzéssel ellátott tartalom fontos biztonsággal kapcsolatos információkat tartalmaz.

A biztonsági szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges veszélyekre. A szimbólumokhoz tartozó magyarázatok megértése és betartása elengedhetetlen. A biztonsági figyelmeztetések önmagukban nem szüntetik meg a kockázatokat. A bennük található utasítások vagy figyelmeztetések nem helyettesítik a megfelelő balesetmegelőzési intézkedések betartásának szükségességét. Minden biztonsági információt gondosan be kell tartani, és megértésük elengedhetetlen a lehetséges veszélyek minimalizálása érdekében.



VESZÉLY : Rendkívüli veszélyt jelez. A VESZÉLY biztonsági jelzés be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat mind a felhasználó, mind mások számára.



FIGYELMEZTETÉS: Jelentős veszélyt jelez. A biztonsági FIGYELMEZTETÉSEK figyelmen kívül hagyása a felhasználó vagy mások súlyos sérülését okozhatja.



FIGYELEM: Közepes veszélyt jelez. A FIGYELEM figyelmeztető jelzés be nem tartása anyagi kárt vagy sérülést okozhat Önnek vagy másoknak.

MEGJEGYZÉS: A készülék működtetéséhez vagy karbantartásához fontos információkat vagy utasításokat tartalmaz.

Bevezető megjegyzések

- Az olajfűtő használata, telepítése, szervizelése vagy tárolása előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. Az itt található összes szabály betartása elengedhetetlen az Ön biztonsága, a vagyonvédelem és a készülék megfelelő működése érdekében.

Általános biztonság

Az Ön biztonsága a legfontosabb számunkra. Kérjük, tartsa be az alábbi általános szabályokat:

- **Professzionális használat** : Ez a fűtőberendezés professzionális, mobil és ideiglenes használatra készült. **NEM ALKALMAS háztartási használatra vagy megfelelő szellőzés nélküli helyiségek állandó komfortfűtésére.**
- **Szén-monoxid veszélye: VESZÉLY !** Fennáll a szén-monoxid-mérgezés veszélye. A megfelelő szellőzés elmulasztása súlyos betegséget vagy akár halált is okozhat.
- **A készülék állapota** : Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fűtőberendezés jó állapotban van-e és megfelelően működik-e. Ha bármilyen sérülést észlel, azonnal tegyen lépéseket a sérült alkatrészek javítása vagy cseréje érdekében.
- **Cserealkatrészek** : Kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek használata veszélyes lehet, és érvényteleníti a készülékre vonatkozó garanciát.
- **Stabil felület** : A fűtőtestet mindig csak sík és stabil felületen használja.
- **A szobák szellőztetése** : Gyakran, óránként 1-2 alkalommal szellőztesse a szobákat.
- **Felügyelet: FIGYELMEZTETÉS !** A biztonsági rács nem nyújt teljes védelmet gyermekek és idősek számára. Jelenlétükben mindenkor felnőtt felügyelete szükséges. Gyermekek és idősek nem használhatják a készüléket hosszú ideig megfelelő szellőzés nélkül.
- **Működés közben tilos a mozgás: NE** mozgassa és NE rázza a fűtőtestet, ha forró. Soha ne mozgassa a fűtőtestet működés közben. Mindig állítsa le a készüléket, és várja meg, amíg lehűl, mielőtt mozgatja.
- **Személyektől való távolság** : Ha személyeknek kell a fűtött területen tartózkodniuk, gondoskodjon arról, hogy a fűtendő levegő térfogata (m³/hőteljesítmény kW-ban) legalább 30:1 arányú legyen.
- **Gyermekek és állatok hozzáférése: NE** engedje, hogy gyermekek vagy állatok a fűtőtest közelébe kerüljenek, amíg az működik, vagy még forró.

Munkahelyi biztonság

A fűtőberendezés megfelelő helye és környezete kulcsfontosságú a biztonság szempontjából:

- **Szellőzés**: A készüléket tiszta, jól szellőző helyen kell telepíteni. **NE** telepítse a fűtőberendezést szűk helyekre, keskeny területekre vagy olyan területekre, amelyek szellőzést igényelnek, mivel ez gázmérgezést okozhat.
- Tárgyaktól való távolságok:
 - **NE** helyezzen vagy halmozzon fel semmilyen tárgyat a fűtőtesttől 3 méternél (10 lábnál) közelebb.
 - **NE** tartson 2 méternél kisebb távolságot falaktól vagy egyéb tárgyaktól.
 - Tartson biztonságos működési távolságot: a fűtőtest bal és jobb oldala, valamint hátulja legalább 20 cm távolságra legyen, a fűtőtest eleje és teteje pedig legalább 1,5 m távolságra.

- **Gyúlékony anyagok :**
 - **FIGYELMEZTETÉS! NE** használja a fűtőtestet gyúlékony anyagok, folyadékok, szilárd vagy sűrített gázok stb. közelében. (Robbanás- vagy tűzveszély).
 - **NE** használjon illékony üzemanyagokat, például benzint (tűzet okozhat).
 - **NE** tároljon gyúlékony anyagokat, például nyomás alatt lévő tartályokat a fűtőberendezés közelében (ez robbanást okozhat).
 - **NE** helyezzen gyúlékony tárgyakat, például függönyöket, szőnyeget vagy WC-papírt erre a termékre.
 - **NE** helyezzen gyúlékony tárgyakat, például műanyag zacskókat a termékre, és **NE** takarja le a terméket semmilyen tárggyal (ami tűzet vagy égési sérüléseket okozhat).
- **Tiltott helyszín:**
 - **NE** használja a fűtőtestet zárt helyiségekben, lakóövezetekben, pincékben vagy talajszint alatt.
 - **NE** használja a terméket beltérben, például fürdőszobában, úszómedencében stb. (áramütést vagy szivárgást okozhat).
 - **NE** használja olajjal szennyezett területeken.
 - **NE** telepítse gyúlékony gázok jelenlétében (ez meghibásodást vagy tűzet okozhat).
 - **NE** használja olyan helyeken, ahol a környezeti hőmérséklet túl magas.
 - Tartsa távol a fűtőtestet forró és párás helyektől; tárolja száraz, beltérben.

Elektromos biztonság

A megfelelő elektromos csatlakoztatás és használat elengedhetetlen az Ön biztonsága érdekében:

- **Használat előtti ellenőrzés:** Használat előtt mindig ellenőrizze az összes elektromos eszközt és tartozékot, hogy megbizonyosodjon azok biztonságosságáról. Ellenőrizze a tápkábeleket és az összes elektromos csatlakozást sérülések és kopás szempontjából.
- **RCD (maradékáram-védőkapcsoló):** Győződjön meg róla, hogy minden elektromos készülékhez RCD-t (maradékáram-védőkapcsolót) használ.
- **Kábelek és szigetelés:** A tápegységhez való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az összes kábel és a készülék szigetelése biztonságos.
- **Feszültség: Fontos:** Győződjön meg arról, hogy a készüléken feltüntetett feszültségérték megfelel a hálózati feszültségnek, és hogy a csatlakozódugó a megfelelő biztosítékkal van felszerelve.
- **Dugók és aljzatok:**
 - **NE** használjon sérült dugókat vagy laza, rossz érintkezésű aljzatokat, és **NE** érintse meg a dugókat nedves kézzel (ami áramütést, rövidzárlatot, tűzet okozhat).
 - **NE** csatlakoztassa a tápkábelt, és **NE** használjon kombinált aljzatokat. (Áramütés vagy tűzveszély áll fenn.)

- Gyakran tisztítsa meg a port a tápcsatlakozóról, és dugja be határozottan a konnektorba.
- **Vezetékek:**
 - **NE** a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Mindig a csatlakozódugót húzza, ne a kábelt.
 - **NE** hajlítsa meg a kábeleket, és **NE helyezzen** nehéz tárgyakat a kábelekre (ez áramütést vagy tüzet okozhat).
 - Ha a kábel vagy a csatlakozódugó használat közben megsérül, azonnal kapcsolja ki az áramellátást, és vegye ki a készüléket a használatból.
 - Ha a tápkábel felülete sérült, cseréjéért forduljon az értékesítés utáni szervizhez. (Ez áramütést vagy tüzet okozhat.)
- **Földelés** : Használjon földelt hálózati aljzatot.
- **Javítások**: Győződjön meg róla, hogy a javításokat csak szakképzett villanyszerelő végezheti.
- **Víz és nedvesség** : **FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE** . NE tegye ki a fűtőtestet fröccsenő víznek, esőnek, csepegő víznek vagy nedvességnek.
- **Tápellátás leválasztása** :
 - **NE** húzza ki a készüléket túl korán. Mindig kapcsolja a főkapcsolót „KI” állásba, és várja meg a hűtési ciklus befejeződését, mielőtt kihúzza a készüléket a konnektorból.
 - Villámcsapás vagy a készülék hosszabb ideig történő használaton kívül helyezése esetén húzza ki a tápellátást (ami áramütést, szivárgást vagy tüzet okozhat).

Tiltott tevékenységek és viselkedés

A következő műveleteket **TILOS** végrehajtani:

- **NE** használjon sérült dugókat vagy laza, rossz érintkezésű aljzatokat az áramütés, rövidzárlat vagy tűz elkerülése érdekében.
- **NE** használja a fűtőtestet, ha fáradt, vagy alkohol, drogok vagy más bódító szerek hatása alatt áll, mert ez balesethez vezethet.
- **NE** helyezzen semmilyen tárgyat a készülék nyílásaiba, és **NE** üsse meg vagy érintse meg a felületét a sérülés vagy veszély elkerülése érdekében.
- **NE** használja a fűtőtestet lefekvés előtt, vagy ha hosszabb időre elhagyja a szobát, mert ez oxigénhiányt okozhat.
- **NE** használja a fűtőtestet fűtésen kívül másra (pl. ruhák szárítására, állatok vagy növények szigetelésére), mert ez tüzet okozhat.
- **NE** húzza ki egyszerően a készüléket a konnektorból; mindig kapcsolja a fűtőkapcsolót „KI” állásba, és várja meg a hűtési ciklus befejeződését, mielőtt kihúzza a konnektorból.
- **NE** tisztítsa a fűtőtestet vízsugárral, ha fennáll a veszélye annak, hogy víz juthat a készülék belsejébe (áramütés vagy tűzveszély).
- **NE** szedje szét a készüléket karbantartás vagy javítás céljából; minden javítást szakképzett szakembernek kell elvégeznie.
- **NE** takarja le a fűtőberendezés levegőbemenetét (elöl) vagy kimenetét (hátsó).
- **NE** használjon szellőzőcsövet a fűtőberendezés bemeneténél vagy kimeneténél.
- **NE** érintse meg a fűtőtest kimenetét, és **NE** zárja el, amíg forró, illetve kikapcsolás után egy ideig, mivel ezek **NAGYON FORRÓK**, és időre van szükségük a lehűléshez .

- **NE** használjon külső üzemanyagtartályt; csak a fűtőberendezéshez felszerelt tartályt használja, és csak akkor töltsse fel, ha a fűtőberendezés lehűlt.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK ÉS FENYEGETÉSEK MÉRSÉKLÉSE

A biztonsági intézkedések alkalmazása ellenére is fennállhatnak bizonyos fennmaradó kockázatok. Ne feledje, hogyan minimalizálhatja ezeket:

Lehetséges fennmaradó kockázatok:

- **Gázmérgezés** : Előfordulhat, ha nem biztosít megfelelő szellőzést, különösen zárt térben.
- **Áramütés/tűz** : Ez a kockázat sérült kábelek, a készülék nedves kézzel történő megérintése, nem megfelelő aljzatok használata, túlterhelt áramkörök, víz jelenléte a termékben, nem megfelelő tisztítószer használata vagy helytelen csatlakoztatás esetén áll fenn.
- **Égési sérülések/tűz** : Égési sérüléseket vagy tüzet szenvedhet, ha forró felületekhez ér, helytelenül mozgatja a készüléket, gyúlékony tárgyakat helyez a közelébe, vagy a fűtőtestet ruhák szárítására használja.
- **Szivárgás/mérgezés** : Ez a kockázat az üzemanyag-szivárgáshoz vagy a rossz minőségű üzemanyag használatához kapcsolódik.
- **Hipoxia** : Előfordulhat, ha a készüléket hosszú ideig zárt helyiségben használja megfelelő szellőzés nélkül.
- **Anyagi kár** : Fennáll az anyagi kár veszélye a nem megfelelő használat, a készülék felborulása vagy a nedvesség/por miatti meghibásodás miatt.
- **Üzemanyagszag** : Első indításkor, vagy üzemanyagprobléma esetén enyhe szivárgás vagy üzemanyagszag jelentkezhet.

Hogyan minimalizálhatjuk a fenyegetéseket:

- **Az utasítások szigorú betartása** : Mindig figyelmesen olvassa el és kövesse a gyártó jelen kézikönyvben található összes ajánlását.
- **Rendszeres karbantartás** : Rendszeresen tisztítsa a készüléket, ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás, és győződjön meg arról, hogy megfelelő minőségű üzemanyagot használ.
- **Helyes telepítés** : Mindig ügyeljen a készülék stabilitására, a megfelelő távolságra más tárgyaktól, és a használat helyén biztosítsa a megfelelő szellőzést.
- **Hely kiválasztása** : Kerülje a készülék nedves, gyúlékony gázokat tartalmazó vagy egyenetlen talajon történő telepítését.
- **Felügyelet** : Legyen fokozott óvatos és felügyeljen, ha gyermekek és idősek tartózkodnak a készülék közelében.
- **Azonnali reagálás** : Bármilyen sérülés, meghibásodás vagy szivárgás esetén azonnal válassza le a készüléket a tápellátásról, és forduljon egy hivatalos szervizközpontozhoz.
- **Jelölések megértése** : Ismerkedjen meg a kézikönyvben használt összes figyelmeztető szimbólummal, és kövesse azok jelentését.

A készüléken található figyelmeztető jelzések magyarázata

Ez a felhasználói kézikönyv ismerteti a terméken megjelenő biztonsági szimbólumokat, valamint nemzetközi szimbólumokat és piktogramokat. A biztonsággal, összeszereléssel, üzemeltetéssel, karbantartással és javítással kapcsolatos teljes körű információkért olvassa el a felhasználói kézikönyvet.

	Kerülje az egyéb veszélyeket. HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT.
	Általános figyelmeztetés / Figyelmeztetés . A fűtőberendezés használata, karbantartása és tárolása során fokozott óvatossággal járjon el, és kövesse az utasításokat.
	Figyelmeztetés forró felületekre . Működés közben vagy közvetlenül kikapcsolás után ne érintse meg a fűtőberendezés forró részeit. Súlyos égési sérülések veszélye áll fenn. Várja meg, amíg a készülék lehűl.
	Áramütés veszélye . Veszélyes feszültség. Elektromos tápegységgel rendelkező modellekre vonatkozik. Ne érintse meg az élő alkatrészeket. A készüléket csak száraz körülmények között és az elektromos biztonsági utasításoknak megfelelően használja.
	FIGYELMEZTETÉS: ROBBANÁSVESZÉLY. Az üzemanyaggyűzők gyúlékonyak. Tartsa távol nyílt lángtól, szikrától és más gyújtóforrástól . Legyen rendkívül óvatos az üzemanyaggal való feltöltéskor és a készülék üzemeltetésekor.
	Tankolás közben ne használjon nyílt lángot, szikrát és ne dohányozzon a fűtőberendezés közelében . Az üzemanyaggyűzők gyúlékonyak lehetnek.
	VESZÉLYES SZÉN-MONOXID ! A fűtőberendezés működés közben szén-monoxidot (CO) termel, amely egy szagtalan és színtelen, de erősen mérgező gáz. A fűtőberendezés használata nem szellőző vagy rosszul szellőző helyiségben halálos szén-monoxid-mérgezést okozhat.
	Ne helyezzen semmit a fűtőtestre! Soha ne helyezzen semmilyen tárgyat a fűtőtestre . Ez túlmelegedéshez, a légáramlás elzáródásához, és ennek következtében tüzet vagy a készülék károsodását okozhatja.
	Védőkesztyűt kell viselni . Viseljen védőkesztyűt üzemanyag kezelése és karbantartás során, hogy megvédje bőrét a szennyeződéstől és az esetleges irritációtól.
	Szemvédőt kell viselni . Tankolás és karbantartás közben viseljen védőszemüveget, hogy megvédje a szemét az üzemanyaggal vagy a szennyeződésekkel való véletlen érintkezéstől.
	I. védelmi osztályú eszköz . A készülék alapvető szigeteléssel rendelkezik, és földelni kell (földelt tápkábelrel kell rendelkeznie) az áramütés elleni védelem érdekében.



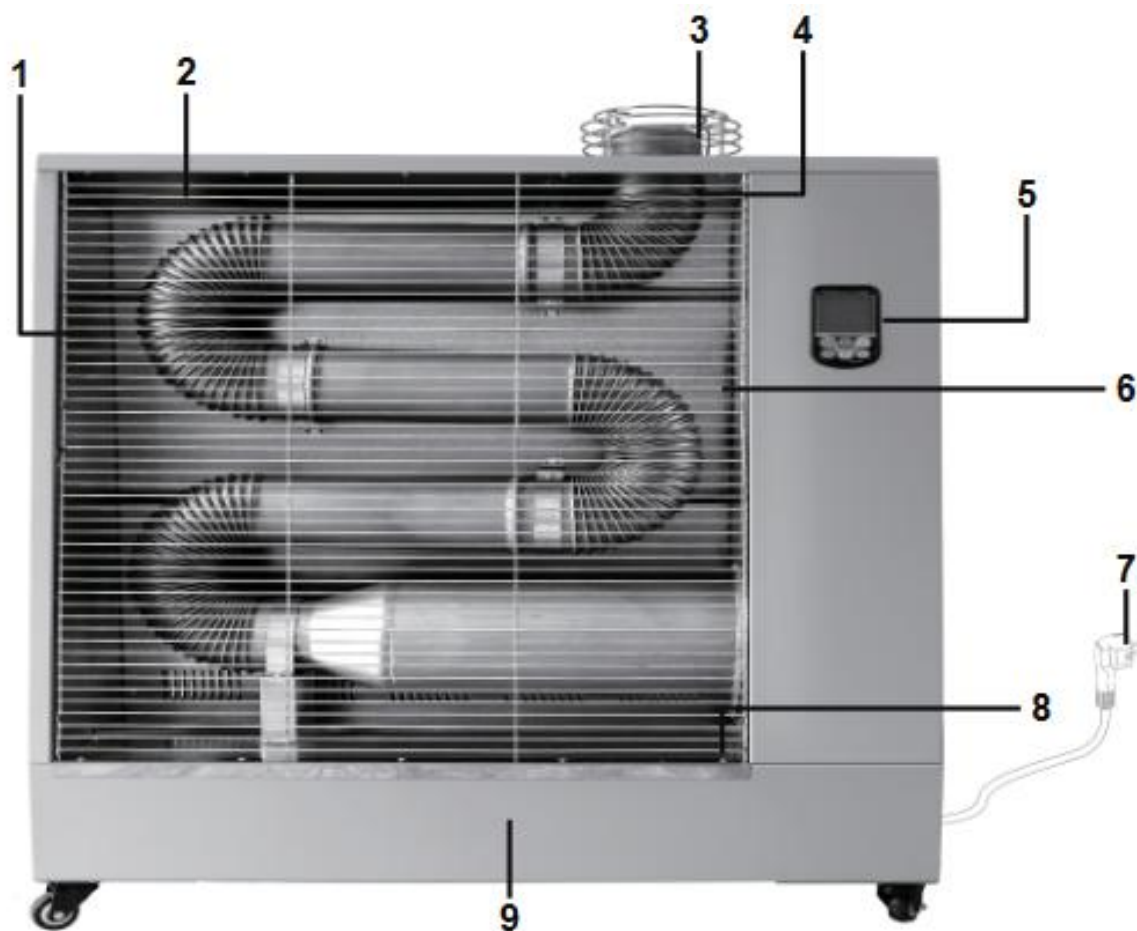
A termék megfelel az Európai Unió irányelveinek alapvető követelményeinek.



Ne dobja a készüléket vagy a használt olajat a háztartási hulladékba. A készüléket és a használt olajat a kijelölt gyűjtőhelyekre kell vinni a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelő ártalmatlanítás érdekében.

A KÉSZÜLÉK ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA

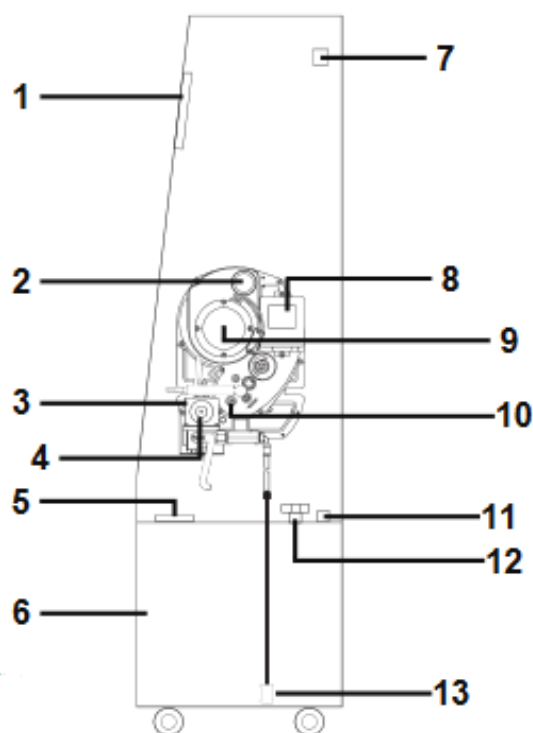
A készülék megjelenése és alkotóelemei (1. ábra)



1. ábra

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| 1. Oldalsó fényvisszaverő. | 6. Belső reflektor. |
| 2. Védőhálós fedél. | 7. 230 V-os tápkábel. |
| 3. Kipufogógáz-kimenet. | 8. Alsó fényvisszaverő. |
| 4. Égéstér. | 9. Üzemanyagtartály. |
| 5. Vezérlőpult. | |

A készülék megjelenése és alkotóelemei [2. ábra].



1. Vezérlőpult.
2. Levegőbeömlő.
3. Elektronikus szivattyú.
4. Olajvisszavezető mágnesszelep.
5. Üzemanyagszint-jelző.
6. Belső reflektor.
7. Túlmelegedés elleni védelem.
8. Gyújtásmodul.
9. Égő.
10. Lángáblak.
11. Szintérzékelő.
12. Üzemanyagtöltő nyílás sapkája.
13. Üzemanyagszűrő elem.

2. ábra

A fűtőberendezés használata és karbantartása

KICSOMAGOLÁS



FIGYELMEZTETÉS: A csomagolóanyag nem játék. A műanyag zacskót tartsa gyermekektől elzárva; fulladásveszély!

- ▶ Távolítsa el a fűtőberendezés becsomagolásához és szállításához használt összes csomagolóanyagot, és a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa azokat.
- ▶ Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Ha a fűtőberendezés sérültnek tűnik, azonnal értesítse a kereskedőt, akitől vásárolta.

SZOLGÁLTATÁS



FONTOS : Ez a légfűtő mobil és ideiglenes professzionális használatra készült. Nem otthoni használatra vagy emberek hőkomfortjának biztosítására készült.



FONTOS: Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel.



VESZÉLY: A szén-monoxid okozta fulladás halálos lehet. A szén-monoxid okozta fulladás kezdeti tünetei influenzaszerűek, fejfájással, szédüléssel és/vagy hányingerrel. Ezeket a tüneteket hibás fűtőberendezés okozhatja. **HA EZEK A TÜNETEK JELENTKEZNEK, AZONNAL MENJEN KI A KÜLTÉRI HŐMÉRSÉKLETBE**, és javíttassa meg a fűtőberendezést egy szervizközpontban.

A fűtőberendezés beindítása

1. **Bekapcsolás:** Nyomja meg a „Be/Ki” gombot a fűtőberendezés bekapcsolásához. Egy „sípoló” hangot fog hallani, és a fűtőberendezés működni kezd.
2. **A fűtési hőmérséklet és idő beállítása:**
 - Nyomja meg a „Hőmérséklet/Idő” gombot a hőmérséklet és a fűtési ciklus beállításához (mennyi ideig fűtsön a fűtőberendezés, mielőtt kikapcsol vagy termosztát üzemmódba kapcsol).
 - **Hőmérséklet** : A hőmérsékletet 0 és 40°C között állíthatja be.
 - **Melegítési idő (ciklus):** A melegítési ciklust 5 és 25 perc között állíthatja be (maximum 30 perc munkaciklusonként).
 - Beállítás: A „FEL” / „LE” gombokkal állítsa be a kiválasztott hőmérsékletet vagy időt.

Fontos megjegyzés : Ahhoz, hogy a fűtőberendezés elkezdje a fűtést, a beállított hőmérsékletet magasabbra kell állítani, mint az aktuális szobahőmérséklet.

- Minden gombnyomással 1°C-kal változtatja a hőmérsékletet.
- Minden egyes megnyomással 5 perccel módosítja a melegítési időt:

MEGJEGYZÉS: Alapértelmezés szerint bekapcsoláskor a fűtőberendezés termosztát üzemmódban működik (a beállított hőmérsékletet tartja, automatikusan be- és kikapcsol). Ha folyamatosan szeretné fűteni, beállíthatja a folyamatos működést - ebben az üzemmódban nem állít be fűtési ciklust.

A fűtőberendezés kikapcsolása időbeállítással (időzítő)

- Ha azt szeretné, hogy a fűtőberendezés egy bizonyos idő elteltével automatikusan kikapcsoljon, használja a „TIMER” gombot. Ezután a nyílombokkal (FEL/LE) válassza ki, hogy hány óra múlva szeretné, hogy kikapcsoljon.
- A kikapcsolási késleltetést 1 és 24 óra között állíthatja be.

FONTOS: A készülék kikapcsolásakor (vagy kihúzásakor) az összes időzítő beállítás törlődik. Ha ismét szüksége van rájuk, újra kell állítania őket.

A fűtés kikapcsolása

1. A fűtőberendezés kikapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot („Be/Ki”), miközben a fűtőberendezés működik.
2. Az égő kikapcsolása után a ventilátor még körülbelül 5 percre működik. Ez normális jelenség, és az égő hűtésére szolgál.

FONTOS: Csak akkor húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból, ha az égőfej motorja teljesen leállt, és a készülék lehűlt.

Tankolás

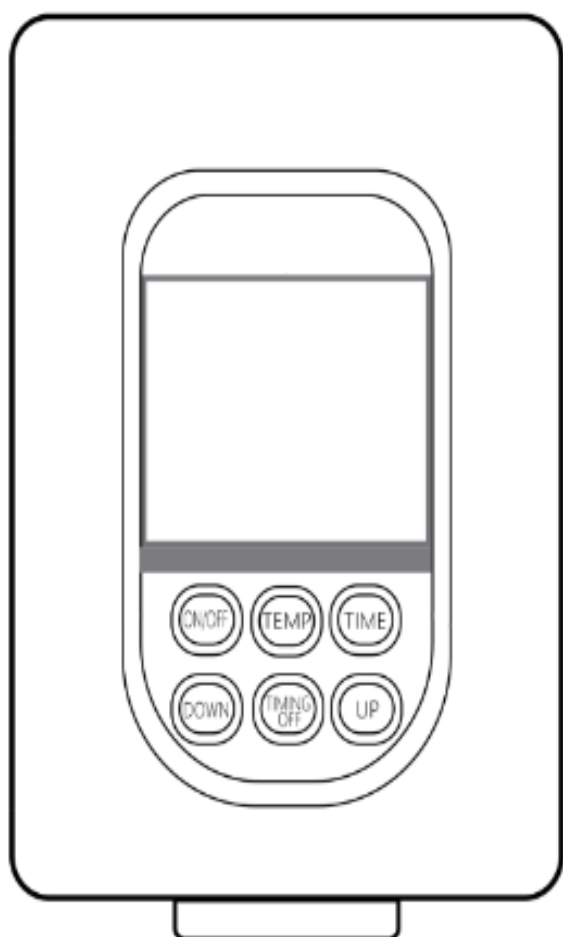
- **Tankolás helye:** Mindig a szabadban tankoljon, ne beltérben.
- **Ne töltse túl a tartályt:** NE töltse túl az üzemanyagtartályt. Ha véletlenül kiömlik az üzemanyag, azonnal törölje fel.

- **Első tankolás / Alacsony üzemanyagszint** : Első tankolás után, vagy ha a tartályban lévő üzemanyagszint nagyon alacsony, az elektronikus szivattyú levegőt szívhat be. Ha a fűtőberendezés nem gyullad be azonnal, működtesse folyamatosan, amíg be nem gyullad (általában 3-5 próbálkozás szükséges, amíg meg nem hallja a kipufogószelep működésének jellegzetes hangját).
- **Soha ne tankoljon, ha a fűtőberendezés forró** : **NE** töltsse fel az üzemanyagtartályt, amíg a fűtőberendezés működik vagy még forró.



FIGYELMEZTETÉS: A fűtőberendezés csak dízel vagy kerozin üzemanyaggal működik .

- ▶ A robbanások és tűzveszély elkerülése érdekében csak dízelolajat vagy kerozint használjon.
- ▶ Soha ne használjon benzint, lakkbenzint, festékhígítót, alkoholt vagy más gyúlékony üzemanyagot.
- ▶ Nagyon alacsony hőmérséklet esetén nem mérgező fagyálló adalékok használhatók.
- ▶ 5°C alatt téli dízel üzemanyag használata ajánlott.



BE-/KIKÖTŐGOMB:

Be- és kikapcsolja a készülék tápellátását.



TERMOZTÁT MŰKÖDÉSE:

Nyomja meg a hőmérséklet-beállító gombot, és a fel és le gombok segítségével állítsa be a megfelelő szabályozási hőmérsékletet.



IDŐZÍTÉSI CSELEKVÉS:

Melegítési idő, állítsa be a melegítési ciklus hosszát.



NYÍLGOMBOK A BEÁLLÍTÁSI FUNKCIÓKHOZ:

Ezekkel a gombokkal állíthatja be a kívánt hőmérsékletet és a fűtési ciklus hosszát.



PROGRAMOZOTT LEÁLLÍTÁS:

Ez a gomb aktiválja vagy deaktiválja az alvásidőzítő funkciót.



BIZTONSÁGI RENDSZEREK

MEGJEGYZÉS: Ez a fűtőberendezés több biztonsági berendezéssel van felszerelve a balesetek megelőzése érdekében. Ha az újraindítás után bármilyen rendellenességet tapasztal, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az értékesítés utáni szervizzel.

Biztonsági kategória	Részletek / Leírás
Gyújtásvédelem	Védelem a helytelen gyújtás ellen: Az égésventilátor motorja vagy a fényérzékelő meghibásodás esetén automatikusan kikapcsolhatja a készüléket. Ha a probléma az újraindítás után is fennáll, forduljon a szervizhez.
Égésszabályozó berendezés	Égési folyamat szabályozása: A rendszer figyeli és vezérli a gyújtási folyamatot, érzékeli a láng kialakulását és az égés esetleges szabálytalanságait.
Dőlésvédelem	Borulásvédelem (billenőkapcsoló): Ha a fűtőtest felborul vagy erős ütés éri, a készülék automatikusan kikapcsol. Ellenőrizzé a fűtőtest körüli területet, hogy nincs-e akadály vagy sérülés, majd indítsa újra.
Áramkimaradás elleni védelem	Áramkimaradás elleni védelem. Áramkimaradás után a be/ki gomb megnyomásával indítsa újra a fűtőtestet.
Túlterhelés elleni védelem	Túlterhelés elleni védelem. Fűtőberendezés túlterhelése esetén a biztosíték automatikusan kiold.
Túlmelegedés elleni védelem	Túlmelegedés elleni védelem. A készülék automatikusan kikapcsol (a láng kialszik), ha a belső hőmérséklet túl magas. Miután a hőmérséklet lecsökken, a fűtőtest újra bekapcsolható.
Égési ventilátor motorvédelem	Elszívó ventilátor védelme. Az elszívó ventilátor felelős a maradék gázok eltávolításáért az égéstérből (a munka befejezése után).
Hőmérséklet-szonda rendellenesség-érzékelő eszköz	Hőmérséklet-érzékelő védelme. A fűtőberendezés automatikusan kikapcsol a hőmérséklet-érzékelő meghibásodása esetén (pl. szakadás, rövidzárlat). Ez a funkció csak idővezérelt üzemmódban működik.
Gyújtóberendezés a robbanás megakadályozására	az égéstérben maradt gázok hatékony elvezetéséért, megakadályozva azok felhalmozódását.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS: A készülék kinyitása vagy szervizelése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót, és győződjön meg arról, hogy a fűtőtest hideg. Ne nyúljon a készülékhez; minden szükséges beállítást vagy javítást tapasztalt szerviztechnikusnak kell elvégeznie.

Hosszú távú tárolás :

- ✓ Csavarja le az üzemanyagtöltő nyílás sapkáját.
- ✓ Egy jóváhagyott szifon segítségével távolítsa el a dízelüzemanyagot.
- ✓ Használjon kis mennyiségű friss dízel üzemanyagot, öblítse át és ossza el az üzemanyagot a tartályban.
- ✓ Ürítse ki teljesen a tartályt (öblítés után).
- ✓ A fűtőberendezést száraz, jól szellőző helyen tárolja. Győződjön meg arról, hogy a tárolóhelyiség portól és káros gőzöktől mentes. Csomagolja vissza a fűtőberendezést az eredeti csomagolásába, és a használati útmutatót könnyen hozzáférhető helyen tartsa .



FIGYELEM: Soha ne keverjen vizet üzemanyaggal; ez rozsdásodást okozhat a tartályban.



FONTOS: Soha ne tároljon maradék üzemanyagot a szezonok között, mivel a régi üzemanyag károsíthatja a fűtőberendezést.

Üzemanyag / Üzemanyagtartály

- ✓ Öblítse át az üzemanyagtartályt 200 üzemóránként vagy szükség szerint. NE öblítse át vízzel, használjon friss paraffint (ne öblítse át üzemanyaggal).
- ✓ NE használjon „régi” vagy „használt” dízel üzemanyagot, illetve a tiszta, friss, új dízel üzemanyagon kívül bármi mást.
- ✓ NE használjon alacsony minőségű dízel üzemanyagot. Mindig kiváló minőségű és tiszta, előzőleg szűrt üzemanyagot használjon. Bármilyen más típusú üzemanyag használata érvényteleníti a garanciát, és robbanást, tüzet vagy meghibásodást okozhat.

Fúvókák

- ✓ A fúvókákat fűtési szezononként legalább egyszer meg kell tisztítani vagy cserélni. Ha az üzemanyag szennyezett, akkor ezt azonnal, várakozás nélkül kell megtenni.
- ✓ A fúvókából a szennyeződés eltávolításához sűrített levegővel fújja ki. Előfordulhat, hogy a fúvókát tiszta paraffinba vagy dízelüzemanyagba kell áztatni a szennyeződésrészecskék fellazításához.

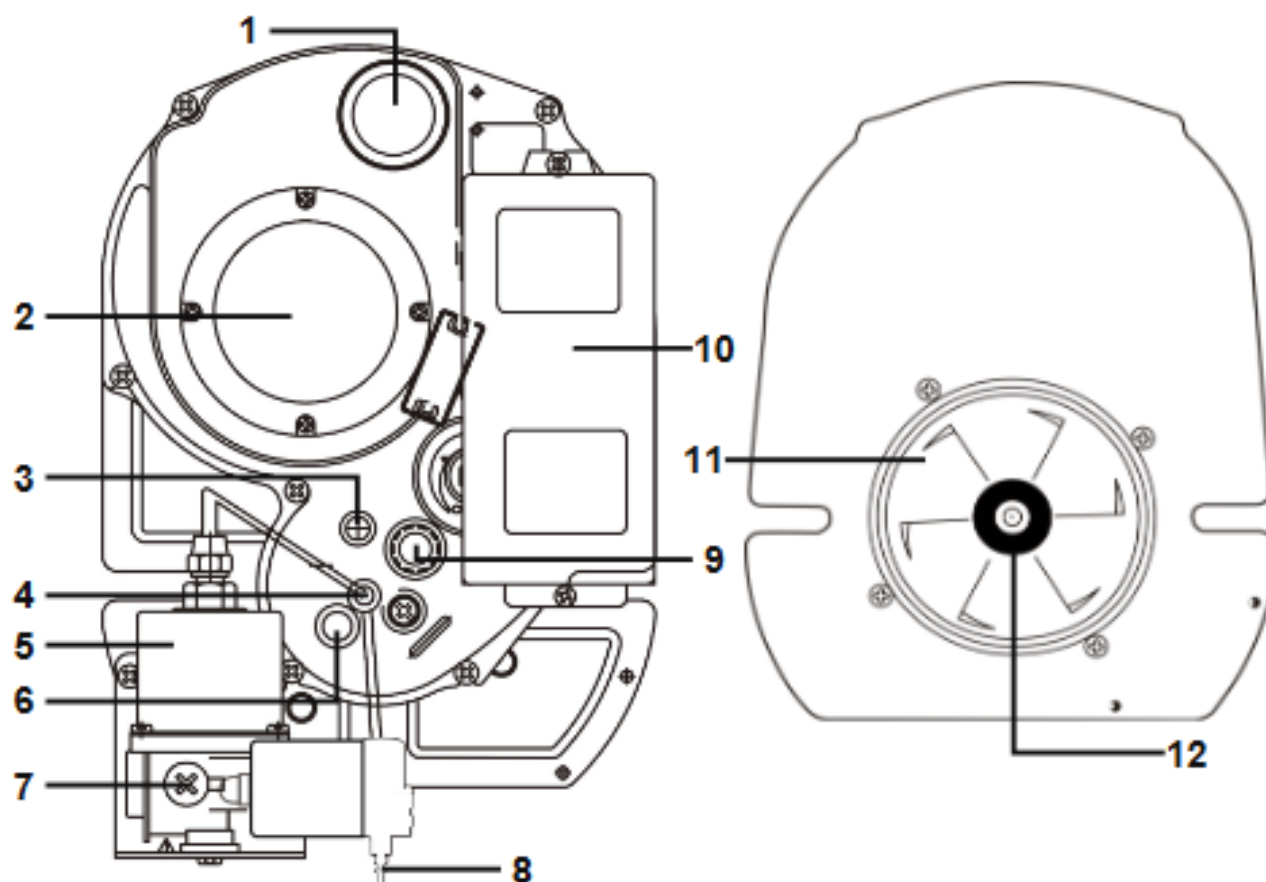
Lángérzékelő (fotocella)

- ✓ A fotocellát (lángérzékelőt) fűtési szezononként legalább egyszer, vagy ha a helyzet úgy kívánja, gyakrabban is meg kell tisztítani. A lencsét vattapálcikával és vízzel vagy alkohollal kell megtisztítani. Tisztítás után győződjön meg arról, hogy az érzékelő megfelelően be van helyezve.

Szűrők

- ✓ Az üzemanyagszűrőt és az olajszűrőt fűtési szezononként legalább kétszer tisztítani kell tiszta paraffinban vagy dízelüzemanyagban. A szennyezett vagy régi üzemanyag azonnali tisztítást igényelhet.

Az égő szerkezeti leírása.



1. Levegőbeömlő.

2. Motor.

3. Gyújtóelektróda.

4. Fúvókatartó.

5. Elektronikus szivattyú.

6. Fotocella.

7. Légtelenítő csavar.

8. Nyomáskimenet.

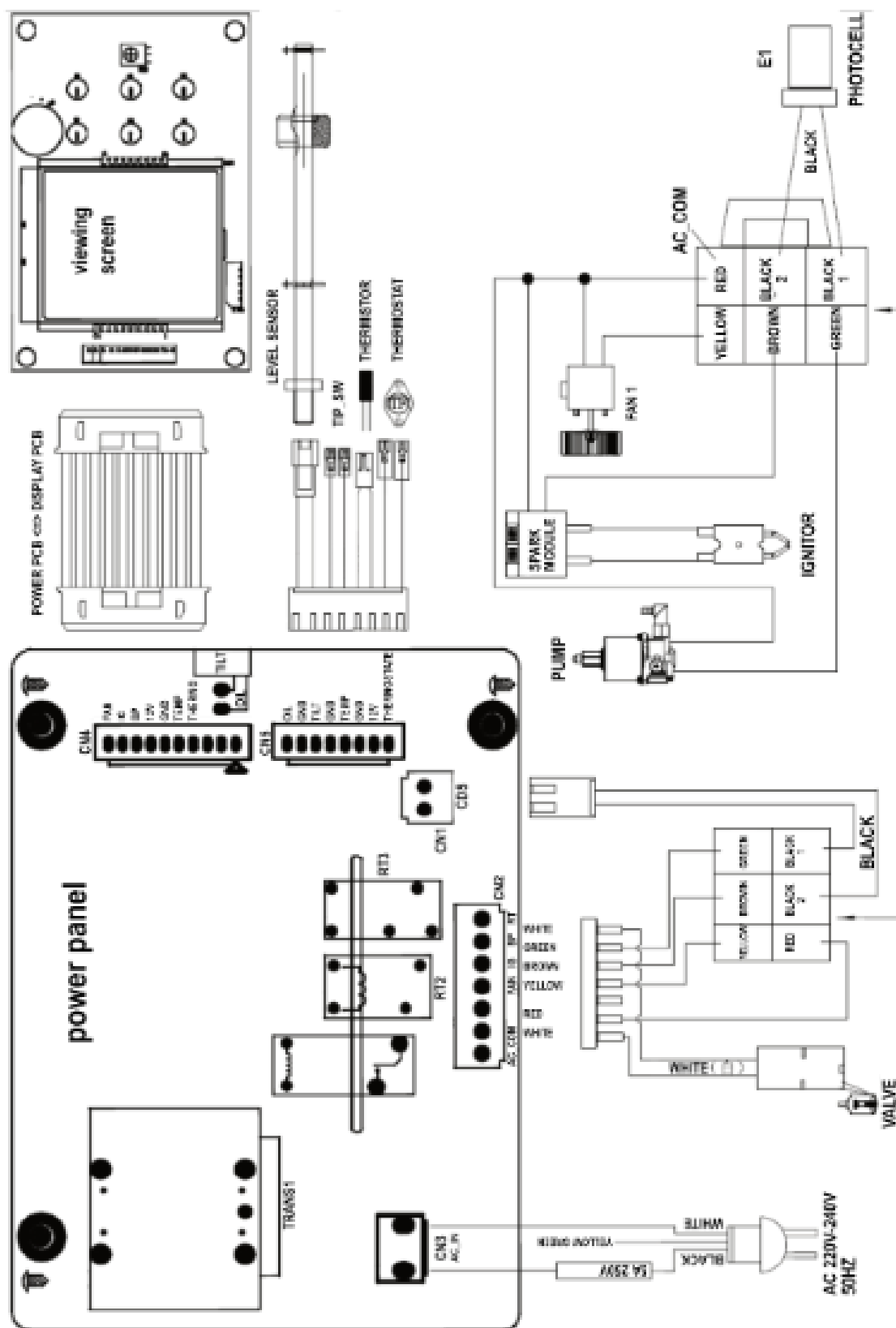
9. Lángfigyelő üveg.

10. Gyújtószikra.

11. Lángstabilizátor.

12. Olajfúvóka.

ELEKTROMOS RAJZ



DIAGNOSZTIKA ÉS HIBAELHÁRÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS! Ha a fűtőberendezést a biztonsági rendszerek kikapcsolják, a fűtött helyiséget alaposan ki kell szellőztetni, hogy eltávolítsuk az összes kipufogógázt és/vagy üzemanyaggőzt.

Hiba esetén elemezze az okát, és tegye meg a javítási intézkedéseket. Ha megnyomja a Be/Ki gombot, a hibakód törlődik. A figyelmeztető lámpa is kialszik.

HIBA LEÍRÁSA	LEHETSÉGES OK	JAVÍTÁSI INTÉZKEDÉS
ÉGŐFEJ HIBA E1 A fűtőberendezés kétszer próbál beindulni, majd ezt a hibaüzenetet jeleníti meg.	Levegő van az üzemanyag-szivattyúban.	Próbálja meg 3-5 alkalommal beindítani a fűtést. A rendszer minden alkalommal megpróbálja automatikusan légteleníteni az üzemanyag-szivattyút a mágnesszelepen keresztül.
	Az üzemanyagszűrő eltömődött.	Ellenőrizze az üzemanyagszűrő állapotát, és cserélje ki, ha szennyezett, elszíneződött vagy láthatóan szennyezett.
	Az üzemanyagszűrő és a fúvóka eltömődött.	Ha kicserélte az üzemanyagszűrőt, és a fűtés továbbra sem indul el, akkor valószínűleg a fúvóka is eltömődött, és ki kell cserélni.
LÁNGÉRZÉKEŐ HIBA E2	A lángérzékelő a láng bekapcsolása előtt érzékeli a fényt.	Győződjön meg arról, hogy a lángérzékelő megfelelően van elhelyezve és tiszta. Az érzékelő sérült is lehet, és ki kell cserélni.
HŐMÉRSÉKLET-ÉRZÉKEŐ HIBA E3	a hőmérséklet-érzékelő sérült.	A fűtőtestet továbbra is használhatja időzítő módban (ha a készülék rendelkezik ezzel a funkcióval). teljes funkcionalitásának visszaállításához vagy javításához vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
RÁZKÓDÁS VAGY DÖNTÉS MIATTI HIBA E4	A készüléket 30°-nál jobban megdöntik, vagy erős ütésnek, rázkódásnak teszik ki. A fűtőberendezést a biztonsági rendszerei kikapcsolják.	Helyezze a fűtőtestet stabil, függőleges helyzetbe, sík felületre.
TÚLMELEGEDÉSI HIBA E5	A fűtőelem tetején a hőmérséklet meghaladja a 105°C-ot. A fűtőberendezést biztonsági rendszerei kikapcsolják.	Miután a készülék lehűlt, automatikusan újraindul. Győződjön meg arról, hogy a levegő bemenetei/kimenetei nincsenek eltakarva, és gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről, hogy elkerülje az újbóli túlmelegedést.
ÜZEMANYAGSZINT-ÉRZÉKEŐ HIBA E6	Az üzemanyagszint figyelmeztető lámpa világít... az üzemanyag fogyóban van, vagy a tartály üres.	Töltsön be dízel üzemanyagot vagy benzint. Az üzemanyag feltöltése után szükség lehet a fűtőberendezés többszöri bekapcsolására az üzemanyagrendszer légtelenítéséhez (lásd az E1 hibát).

Műszaki előírás

	ZB-KF11	ZB-KF112
Tápfeszültség [V/Hz]	230/50	230/50
Fűtőtéljesítmény [kW]	13	16
Elektromos energiafogyasztás [W]	120	120
Üzemanyag-fogyasztás [kg/h]	1.03	1.26
Üzemanyag típusa	Kerozin, dízelolaj	
Üzemanyagtartály űrtartalma [l]	32	42
Fűtőfelület [m ²]	140	180
Termosztát	Igen	Igen
Termosztát beállítási tartománya [°C]	0-40	0-40
Gyújtási rendszer	Közvetlen szikragyújtás	
Zajszint	60dB	
IP-védelmi osztály	IPX0	
Védelmi osztály	ÉS	
Biztonság	Termikus, túlterhelés	Termikus, túlterhelés
Célszország	Az összes Európai Unió ország	
Méretek (H x Sz x M)	950x300x1080	1330x300x1080
Nettó tömeg [kg]	46,5	58

KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS A KÉSZÜLÉK HELYES ÁRTALMATLANÍTÁSA



Kérjük, használat után felelősségteljesen kezelje a készüléket és a fogyóeszközöket.

Újrahasznosítás és termék hulladék-eltávolítás

Az áthúzott hulladékgyűjtő edény szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a készüléket **tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni**. A készüléket a használt elektromos és elektronikus berendezések gyűjtőhelyén kell leadni. Az ilyen helyekről a helyi önkormányzatnál vagy a városi hivatalnál lehet tájékozódni.

A megfelelő ártalmatlanítás segít megvédeni a környezetet, és megakadályozza, hogy a készülékből származó potenciálisan káros anyagok a talajba és a vízbe kerüljenek.

Üzemanyag és fogyóeszközök ártalmatlanítása

Üzemanyag: Soha ne öntsön régi vagy használt dízel üzemanyagot (üzemanyagot) a lefolyóba, a földre vagy más nem engedélyezett helyre. Az üzemanyagot a helyi veszélyes hulladékokra vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A használt üzemanyag leadásának helyével kapcsolatban forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz vagy az illetékes hatóságokhoz.

Bármilyen üzemanyaggal vagy olajjal átitatott anyag (pl. rongyok, fűtisztító pálcikák) : Veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani a vonatkozó előírásoknak megfelelően.

Csomagolás: A csomagolóanyagokat, például a kartont, a fóliát és a polisztirolt a helyi hulladékválogatási irányelveknek megfelelően kell szétválogatni és újrahasznosítani.

A környezeti hatások csökkentése használat közben

Kiváló minőségű üzemanyag: Mindig csak tiszta, friss és szűrt dízel üzemanyagot használjon. Az alacsony minőségű üzemanyag használata tökéletlen égéshez vezethet, ami növeli a káros anyagok kibocsátását a légkörbe és károsíthatja a készüléket.

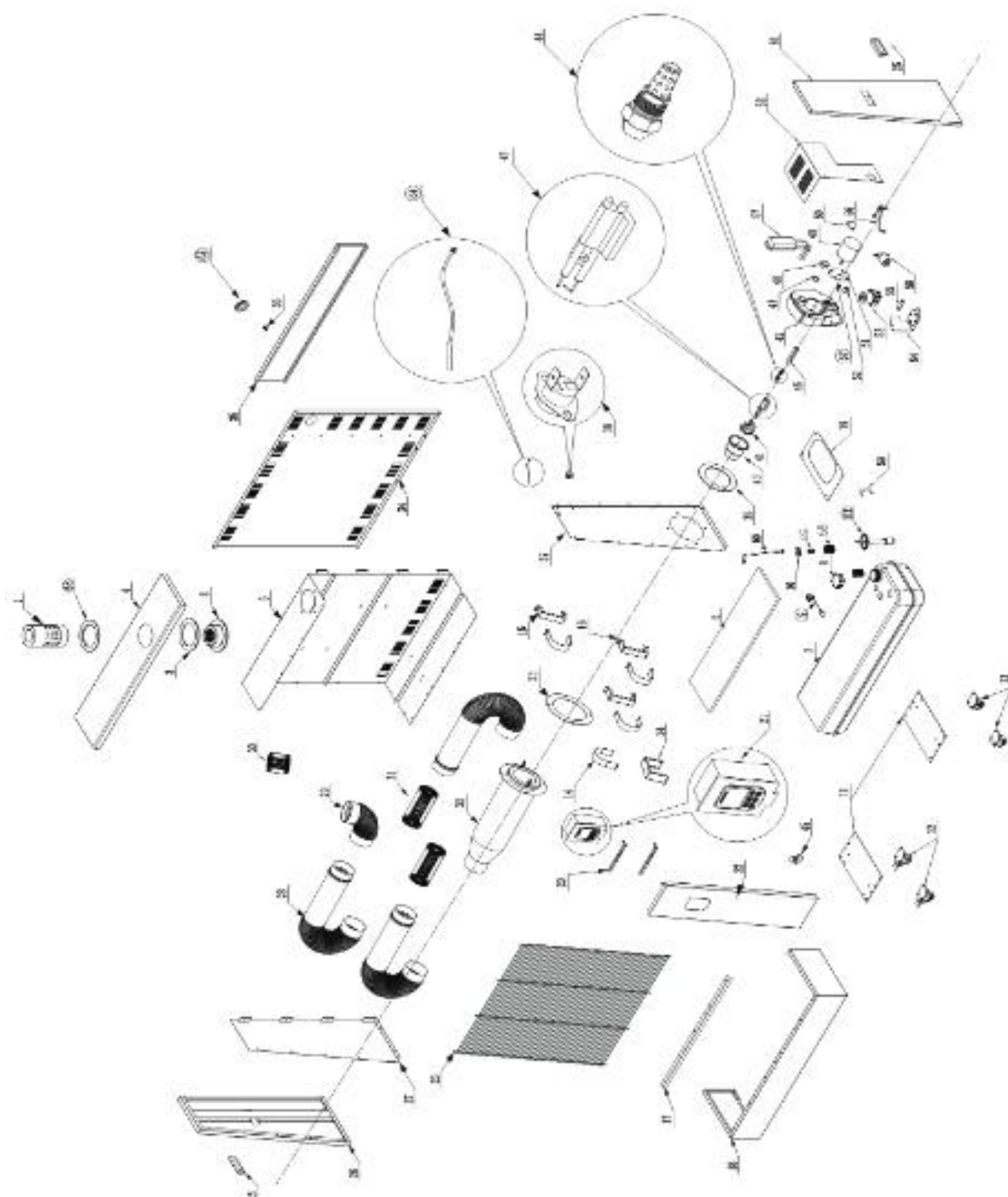
Rendszeres karbantartás: A szűrők és fűvókák rendszeres tisztítása, valamint a fűtőberendezés általános ápolása biztosítja a hatékony működést és minimalizálja a szennyezőanyag-kibocsátást.

Megfelelő szellőzés: A megfelelő szellőzés biztosítása a fűtőberendezés működése közben elengedhetetlen az Ön biztonsága és a helyiségben felhalmozódó káros gázok csökkentése érdekében.

Ne töltse túl a tartályt : Kerülje az üzemanyagtartály túltöltését, és a kiömlött üzemanyagot azonnal törölje fel. Ez biztosítja a biztonságos üzemeltetést és megakadályozza a szükségtelen szivárgást a környezetbe.

FŰTŐBERENDEZÉS ALKATRÉSZA RÖVID

Ne	Alkatrész neve	Mennyiség	Nem.	Alkatrész neve	Mennyiség
1	Külső csőszerelvények	1	36	Helyettes	1
2	Fűtőcső sapkák	1	37	Jobb oldali hővédő	1
3	Hőszigetelő betét a kupakhoz	1	38 éves	Termosztát	1
4	Felső fedél	1	39	Szálas szigetelőbetét	1
5	Hőszigetelő panelek	1	40	Fűvókafedél	1
6	Üzemanyagtartály szigetelő betétek	1	41	Belső fűvókafedél	1
7	Üzemanyag tartály	1	42	Fő rajongótábor	1
8	Üzemanyagtöltő sapka	1	43	Gyújtótű	1
9	Olajsintjelző	1	44	Szórófej	1
10	Gumi olajkivezető tömítés	3	45	Dőlésszérmű	1
11	Kerékrögzítő lemez	2	46	Olajfűvóka-aljzat	1
12	Univerzális kerekek (fékkel)	2	47	Pecset	1
13	Univerzális kerekek	2	48	Gumihüvely	1
14	Szorítók	4	49	Fő motor	1
15	Fűtőelem tartó 50	1	50	Indító kondenzátor	1
16	Fűtőelem tartó 60	2	51	Fő motorbetétek	1
17	Dekoratív csíkok	1	52	Fotorezisztorok	1
18	Alsó gallér	1	53	Olajszivattyú	1
19	Válaszfalak	1	54	Olajszivattyú rögzítőfülei	1
20	Monitorrögzítő hevederek	2	55	Olajszivattyú tömítések	1
21	Kijelző	1	56	Nagynyomású cső T-idom	1
22	Kijelzőpanelek	1	57	Gyújtótekercs	1
23	Hővédő pajzsok	1	58	Mágnesszelepek	1
24	Fűtőelem tartó 90	1	59	Csövek (póló)	2
25	Fogantyú	2	60	Üzemanyag-szívócső	1
26	Bal oldali panel	1	61	Ajtó	1
27	Bal oldali hővédő pajzs	1	62	Biztonsági lemez	1
28	J alakú fűtőelem	3	63	Üzemanyagszint-érzékelők	1
29	Fűtőelem	1	64	Hőmérséklet-érzékelő szonda	1
30	Rövid kipufogódob	1	65	Hajgumi	1
31	Hosszú kipufogó	1	66	Díszgyűrű	1
32	Túlmelegedés-érzékelő	1	67	Csatlakozó csavarok	1
33	Csőszigetelő alátét	1	68	Olajszűrő háló	2
34	Hátsó ajtó	1	69	Olajszívó szűrő	1
35	Hátsó alsó csík	1			



EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-jelölés elhelyezésének évének utolsó két számjegye – 25

Termelő:

GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Kapcsolat: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

A nyilatkozat tárgya:

Termék neve: **Olajfűtő**

Típus és modell: **Modellek és termékkódok az 1. mellékletben részletezve**

Cél: Az olajfűtő jól szellőző, nem lakóhelyiségekben, például csarnokokban, műhelyekben és építkezéseken meleg levegő előállítására szolgál. Nem alkalmas lakóhelyiségek folyamatos fűtésére biztonságos szellőzés biztosítása nélkül.

Ezennel kijelentjük, hogy a fenti termék megfelel a következő EU irányelvek követelményeinek:

Elektromágneses kompatibilitási irányelv	2014/30/EU
Alacsony feszültségű irányelv LVD	2014/35/EU
Irányelv bizonyos veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (RoHS).	A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65 /EU irányelv
Helyi fűtőberendezések környezettudatos tervezési követelményei	A Bizottság (EU) 2015/1188 rendelete a 2009/125/EK irányelv végrehajtásáról
Helyi fűtőberendezések energiacímkézése	A Bizottság (EU) 2015/1186 felhatalmazáson alapuló rendelete a 2010/30/EU irányelv kiegészítéséről

és megfelel a következő harmonizált szabványok követelményeinek:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

a GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. kizárólagos felelősségére kerül kiadásra. Érvénytelenné válik, ha a terméken a gyártó írásbeli hozzájárulása nélkül bármilyen módosítást vagy változtatást végeznek, valamint ha a változtatás a termék nem megfelelő csatlakoztatásából vagy rendeltetésszerű használatából ered.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott személy neve, vezetékneve és beosztása

Kietlin, 2025.05.22.
Kiállítás helye és dátuma

1. számú melléklet.

Terméktípus	Modell	Fűtőtéljesítmény	IP-cím
G80430	ZB-KF11	13 kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16 kW	IPX0

1. táblázat

Gázüzemű/folyékony tüzelésű egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó tájékoztatási követelmények

Modellazonosító(k): G80430 [ZB-KF11]

Közvetett fűtési funkció: [nem]								
Közvetlen hőteljesítmény: 13 (kW)								
Közvetett hőteljesítmény: ND (kW)								
Üzemanyag						Helyi fűtőberendezések kibocsátása (¹)		
						NOx		
Ki kell választania az üzemanyag típusát				[folyékony]	Dízel/kerozin	<130 [mg/kWh _{bemenet}] (GCV)		
Paraméter	Szimbólum	Érték	Egység	Paraméter		Szimbólum	Érték	Egység
Termikus teljesítmény				Hasznos hatások (NCV)				
Névleges hőteljesítmény	P _{névleges}	13.0	kW	Hasznos hatások névleges hőteljesítményen		n -edik, nom	80,41	%
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P _{-min}	Hiány adat	kW	Hasznos hatások minimális hőteljesítmény mellett (hozzávetőleges)		n -edik perc	Hiány adat	%
Saját szükségletre vonatkozó villamosenergia-fogyasztás				Hőteljesítmény típusa/helyiség hőmérséklet-szabályozás (egy opciót kell kiválasztani)				
Névleges hőteljesítményen	el _{max}	0,12	kW	egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiség hőmérséklet-szabályozás			NEM	
Minimális hőteljesítményen	el _{min}	Hiány adat	kW	legalább két manuális fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül			NEM	
Készenléti módban	el _{SB}	0,0015	kW	a szobahőmérséklet mechanikus szabályozása termosztáttal			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és napi vezérlő			Igen	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti vezérlő			NEM	
				Egyéb beállítási lehetőségek (több lehetőség is kiválasztható)				
				szobahőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel			NEM	
				szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel			NEM	
				távirányító opció			NEM	
				adaptív indításvezérlés			NEM	
				korlátozott munkaidővel			NEM	
				sugárzó hőérzékelővel			NEM	

Állandó gyújtóláng energiaigény				
Gyújtóláng energiaigénye (ha alkalmazható)	P _{pilóta}	0	kW	
Elérhetőségek	GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogén-oxidok.				

Szezonális helyiségfűtési energiahatékonyság _{ns}			
Pozíció	Szimbólum	Érték	Egység
n _{s,ő}	n _{s,ő}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
Energiahatékonysági index (EEI)	80,41%		
Energiahatékonysági osztály: C			

1. táblázat

Gázüzemű/folyékony tüzelésű egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó tájékoztatási követelmények

Modellazonosító(k): G80431 [ZB-KF12]

Közvetett fűtési funkció: [nem]								
Közvetlen hőteljesítmény: 16 (kW)								
Közvetett hőteljesítmény: ND (kW)								
Üzemanyag						Helyi fűtőberendezések kibocsátása (¹)		
						NOx		
Ki kell választania az üzemanyag típusát				[folyékony]	Dízel/kerozin	<130 [mg/kWh _{bemenet}] (GCV)		
Paraméter	Szimbólum	Érték	Egység	Paraméter		Szimbólum	Érték	Egység
Termikus teljesítmény				Hasznos hatások (NCV)				
Névleges hőteljesítmény	P _{névleges}	16.0	kW	Hasznos hatások névleges hőteljesítményen		n _{-edik, nom}	80,81	%
Minimális hőteljesítmény (hozzávetőleges)	P _{-min}	Hiány adat	kW	Hasznos hatások minimális hőteljesítmény mellett (hozzávetőleges)		n _{-edik perc}	Hiány adat	%
Saját szükségletre vonatkozó villamosenergia-fogyasztás				Hőteljesítmény típusa/helyiség hőmérséklet-szabályozás (egy opciót kell kiválasztani)				
Névleges hőteljesítményen	el _{max}	0,12	kW	egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiség hőmérséklet-szabályozás			NEM	
Minimális hőteljesítményen	el _{min}	Hiány adat	kW	legalább két manuális fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül			NEM	
Készenléti módban	el _{SB}	0,0070	kW	a szobahőmérséklet mechanikus szabályozása termosztáttal			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás			NEM	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és napi vezérlő			Igen	
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti vezérlő			NEM	
				Egyéb beállítási lehetőségek (több lehetőség is kiválasztható)				
				szobahőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel			NEM	
				szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel			NEM	
				távirányító opció			NEM	
				adaptív indításvezérlés			NEM	
				korlátozott munkaidővel			NEM	
				sugárzó hőérzékelővel			NEM	

Állandó gyújtóláng energiaigény				
Gyújtóláng energiaigénye (ha alkalmazható)	P _{pilóta}	0	kW	
Elérhetőségek	GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = nitrogén-oxidok.				

Szezonális helyiségfűtési energiahatékonyság _{ns}			
Pozíció	Szimbólum	Érték	Egység
n _{s,ő}	n _{s,ő}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1.9	%
F(5)	/	0	%
Energiahatékonysági index (EEI)	80,81%		
Energiahatékonysági osztály: C			



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Încălzitor cu ulei cu infraroșu 13kW / 16kW



Fabricat pentru:
GEKO Limited Company
răspunderea Sp.k.
Kietlin, Strada Spacerowa nr. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Încălzitor cu ulei cu infraroșu

Traducerea instrucțiunilor originale

NOTĂ!

Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și păstrați-l pentru utilizare ulterioară a dispozitivului.

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

RO

Intrare

Vă mulțumim pentru achiziționarea **încălzitorului cu ulei cu infraroșu** GEKO și pentru încrederea acordată.

Acest manual conține informații privind regulile de siguranță și procedurile pentru operarea și întreținerea echipamentului. Înainte de a începe lucrul, citiți cu atenție manualul. Păstrați manualul pentru a putea utiliza instrucțiunile conținute în acesta în viitor. Producătorul nu este responsabil pentru accidente sau daune rezultate din nerespectarea acestui manual și a regulilor de siguranță.

Toate informațiile și specificațiile conținute în această publicație se bazează pe informațiile actuale disponibile la momentul tipăririi. Ne rezervăm dreptul de a face modificări în orice moment, fără notificare prealabilă sau obligații.

Nicio parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă fără permisiune scrisă. Acest manual trebuie considerat o parte permanentă a dispozitivului și trebuie să îl însoțească în cazul revânzării acestuia.

Informații de siguranță



AVERTISMENT : Pentru a evita vătămările corporale și daunele materiale, vă rugăm să citiți și să urmați cu atenție instrucțiunile de utilizare. Precauțiile furnizate sunt destinate utilizării sigure și corecte a acestui produs. Acestea previn defectarea echipamentului, pierderea și deteriorarea cauzată de utilizarea necorespunzătoare. Conținutul marcat cu „Pericol”, „Avertisment” și „Notă” reprezintă informații importante legate de siguranță.

Scopul simbolurilor de siguranță este de a atrage atenția asupra pericolelor potențiale. Înțelegerea și respectarea explicațiilor care însoțesc aceste simboluri sunt esențiale. Avertismentele de siguranță nu elimină riscurile de la sine. Instrucțiunile sau avertismentele conținute în acestea nu înlocuiesc necesitatea de a respecta măsurile adecvate de prevenire a accidentelor. Toate informațiile de siguranță trebuie urmate cu atenție, iar înțelegerea acestora este esențială pentru a minimiza pericolele potențiale.



PERICOL : Indică un pericol extrem. Nerespectarea semnalului de siguranță PERICOL poate duce la vătămări grave sau deces atât pentru utilizator, cât și pentru alte persoane.



AVERTISMENT: Indică un pericol semnificativ. Ignorarea unui AVERTISMENT de siguranță poate duce la vătămări grave ale utilizatorului sau ale altor persoane.



ATENȚIE: Indică un pericol moderat. Nerespectarea semnalului de avertizare ATENȚIE poate duce la daune materiale sau vătămări corporale ale dumneavoastră sau ale altor persoane.

NOTĂ: Conține informații sau instrucțiuni importante pentru operarea sau întreținerea dispozitivului.

Observații introductive

- Înainte de a utiliza, instala, repara sau depozita încălzitorul pe combustibil lichid, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Respectarea tuturor regulilor conținute în acesta este esențială pentru siguranța dumneavoastră, protecția proprietății și funcționarea corectă a dispozitivului.

Siguranță generală

Siguranța dumneavoastră este prioritatea noastră principală. Vă rugăm să respectați aceste reguli generale:

- **Utilizare profesională** : Acest încălzitor este conceput pentru utilizare profesională, mobilă și temporară. **NU ESTE DESTINAT uzului casnic sau încălzirii permanente în încăperi fără ventilație adecvată.**
- **Risc cu monoxid de carbon: PERICOL !** Există riscul de intoxicație cu monoxid de carbon. Neasigurarea unei ventilații adecvate poate duce la îmbolnăviri grave sau chiar deces.
- **Starea dispozitivului** : Verificați periodic dacă încălzitorul este în stare bună și funcționează corect. Dacă observați vreo deteriorare, luați măsuri imediate pentru a repara sau înlocui piesele deteriorate.
- **Piese de schimb** : Folosiți doar piese de schimb originale. Utilizarea pieselor neautorizate poate fi periculoasă și va anula garanția dispozitivului.
- **Suprafață stabilă** : Folosiți întotdeauna încălzitorul doar pe o suprafață plană și stabilă.
- **Aerisirea camerelor** : Aerisiți camerele frecvent, de 1-2 ori pe oră.
- **Supraveghere: AVERTISMENT !** Grila de siguranță nu oferă protecție completă copiilor și persoanelor în vârstă. În prezența acestora, este necesară supravegherea unui adult în permanență. Copiii și persoanele în vârstă nu trebuie să utilizeze aparatul pentru perioade lungi de timp fără o ventilație adecvată.
- **Nu mutați sau scuturați încălzitorul în timpul funcționării: NU** mutați și nu agitați niciodată încălzitorul în timp ce funcționează. Opriți întotdeauna dispozitivul și așteptați să se răcească înainte de a-l muta.
- **Distanța față de persoane** : Dacă persoanele trebuie să rămână în zona încălzită, asigurați-vă că volumul de aer care trebuie încălzit (m^3 /putere termică în kW) este de cel puțin 30:1.
- **Accesul copiilor și al animalelor: NU** permiteți copiilor sau animalelor să se apropie de încălzitor în timp ce acesta este în funcțiune sau încă fierbinte.

Siguranța la locul de muncă

Amplasarea și împrejurimile corecte ale încălzitorului sunt esențiale pentru siguranță:

- **Ventilație**: Aparatul trebuie instalat într-o zonă curată și bine ventilată. **NU** instalați încălzitorul în spații strâmte, zone înguste sau zone care necesită ventilație, deoarece acest lucru poate provoca intoxicație cu gaz.
- Distanțe față de obiecte:
- **NU** așezați sau stivuiți obiecte la o distanță mai mică de 3 m (10 ft) de încălzitor.
- **NU** păstrați o distanță liberă mai mică de 2 m față de pereți sau alte obiecte.
- Mențineți o distanță de siguranță de funcționare: părțile stânga și dreapta ale încălzitorului și partea din spate trebuie să fie la o distanță de cel puțin 20 cm, iar partea din față și de sus a încălzitorului trebuie să fie la o distanță de cel puțin 1,5 m.

- **Materiale inflamabile :**

- **AVERTISMENT! NU** utilizați încălzitorul în apropierea materialelor inflamabile, a lichidelor, a gazelor solide sau comprimate etc. (Risc de explozie sau incendiu).
- **NU** utilizați combustibili volatili precum benzina (poate provoca incendii).
- **NU** depozitați materiale inflamabile, cum ar fi recipiente sub presiune, în apropierea încălzitorului (care pot provoca o explozie).
- **NU** așezați obiecte inflamabile, cum ar fi perdele, covoare, hârtie igienică, pe acest produs.
- **NU** așezați obiecte inflamabile, cum ar fi pungi de plastic, pe produs și nu acoperiți produsul cu alte obiecte (care pot provoca incendii sau arsuri).

- **Locație interzisă:**

- **NU** utilizați încălzitorul în spații închise, zone de locuit, subsoluri sau sub nivelul solului.
- **NU** utilizați acest produs în interior, cum ar fi băi, piscine etc. (pot provoca electrocutare sau scurgeri).
- **NU** utilizați în zone contaminate cu ulei.
- **NU** instalați în locuri cu gaze inflamabile (poate provoca defecțiuni sau incendiu).
- **NU** utilizați în locuri unde temperatura ambiantă este prea ridicată.
- Nu lăsați încălzitorul în locuri calde și umede; depozitați-l într-un loc uscat, în interior.

Siguranța electrică

Conectarea și utilizarea electrică corectă sunt esențiale pentru siguranța dumneavoastră:

- **Inspecție înainte de utilizare:** Inspectați întotdeauna toate dispozitivele și accesoriile electrice pentru a vă asigura că sunt în siguranță înainte de utilizare. Verificați cablurile de alimentare și toate conexiunile electrice pentru a depista eventuale deteriorări și uzură.
- **RCD (dispozitiv de curent rezidual):** Asigurați-vă că utilizați un RCD (dispozitiv de curent rezidual) cu toate aparatele electrice.
- **Cabluri și izolație:** Asigurați-vă că izolația tuturor cablurilor și a dispozitivului este bine fixată înainte de a-l conecta la sursa de alimentare.
- **Tensiune: Important:** Asigurați-vă că tensiunea nominală a aparatului corespunde cu tensiunea de alimentare și că ștecherul este prevăzut cu siguranța corectă.
- **Ștechere și prize:**
 - **NU** utilizați ștechere deteriorate sau prize slăbite cu contact slab și **NU** atingeți ștechere cu mâinile ude (ceea ce poate duce la electrocutare, scurtcircuit, incendiu).
 - **NU** conectați ștecherul și **NU** folosiți prize combinate. (Pericol de electrocutare sau incendiu).

- Curățați frecvent praful de pe ștecher și introduceți-l ferm în priză.
- **Fire:**
 - **NU** trageți de ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare. Trageți întotdeauna de ștecher, nu de cablu.
 - **NU** îndoiți cablurile și **NU așezați** obiecte grele pe cabluri (acest lucru poate provoca electrocutare sau incendiu).
 - Dacă cablul sau ștecherul se deteriorează în timpul utilizării, opriți imediat alimentarea cu energie electrică și scoateți aparatul din uz.
 - Dacă suprafața cablului de alimentare este deteriorată, contactați serviciul de asistență tehnică pentru înlocuire. (Poate provoca electrocutare sau incendiu.)
- **Împământare** : Folosiți prize cu împământare.
- **Reparații:** Asigurați-vă că reparațiile sunt efectuate numai de către un electrician calificat.
- **Apă și umezeală** : **AVERTISMENT! RISC DE ELECTROCUTARE** . NU expuneți încălzitorul la stropi de apă, ploaie, picături sau umezeală.
- **Deconectare alimentare** :
 - NU deconectați aparatul prea devreme. Rotiți întotdeauna întrerupătorul de alimentare în poziția „OPRIT” și așteptați finalizarea ciclului de răcire înainte de a deconecta aparatul.
 - Deconectați sursa de alimentare atunci când lovește un trăsnet sau când nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă lungă de timp (ceea ce poate provoca electrocutare, scurgeri, incendiu).

Activități și comportamente interzise

Următoarele sunt acțiuni **pe care NU TREBUIE să** le efectuați:

- **NU** utilizați ștechere deteriorate sau prize slăbite cu contact slab pentru a evita electrocutarea, scurtcircuitul sau incendiul.
- **NU** utilizați încălzitorul dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a altor substanțe intoxicante, deoarece acest lucru poate duce la accidente.
- **NU** introduceți obiecte în orificiile dispozitivului și **NU** loviți sau atingeți suprafața acestuia pentru a preveni deteriorarea sau pericolul.
- **NU** utilizați încălzitorul înainte de culcare sau când părăsiți camera pentru o perioadă lungă de timp, deoarece acest lucru poate provoca hipoxie.
- **NU** utilizați încălzitorul pentru alte scopuri decât încălzirea (de exemplu, uscarea hainelor, izolarea animalelor sau plantelor), deoarece acest lucru poate provoca un incendiu.
- **NU** deconectați pur și simplu aparatul; rotiți întotdeauna întrerupătorul încălzitorului în poziția „OPRIT” și așteptați finalizarea ciclului de răcire înainte de a-l deconecta.
- **NU** curățați încălzitorul cu un jet de apă dacă există riscul pătrunderii apei în interiorul dispozitivului (risc de electrocutare sau incendiu).
- **NU** dezamblați dispozitivul pentru întreținere sau reparații; toate reparațiile trebuie efectuate de către un profesionist calificat.
- **NU** acoperiți admisia de aer (față) sau evacuarea (spate) a încălzitorului.
- **NU** utilizați tuburi de ventilație la admisia sau evacuarea încălzitorului.
- **NU** atingeți priza de alimentare cu energie termică și nu o închideți cât timp este fierbinte sau pentru o perioadă de timp după ce a fost oprită, deoarece sunt **FOARTE FIERBINȚI** și au nevoie de timp să se răcească .

- **NU** utilizați un rezervor de combustibil extern; utilizați doar rezervorul montat pe încălzitor și umpleți-l doar după ce încălzitorul s-a răcit.

RISCURI REZIDUALE ȘI ATINEREA AMENINȚĂRILOR

În ciuda utilizării măsurilor de securitate, pot exista în continuare unele riscuri reziduale. Rețineți cum să le minimizați:

Riscuri reziduale potențiale:

- **Intoxicație cu gaz** : Poate apărea dacă nu se asigură o ventilație adecvată, în special în spații închise.
- **Șoc electric/incendiu** : Acest risc există în cazul cablurilor deteriorate, atingerii dispozitivului cu mâinile ude, utilizării unor prize incorecte, circuitelor supraîncărcate, prezenței apei în produs, utilizării unor substanțe de curățare neadecvate sau conexiuni incorecte.
- **Arsuri/Incendiu** : Vă puteți expune la arsuri sau incendiu dacă atingeți suprafețe fierbinți, mutați incorect aparatul, așezați obiecte inflamabile în apropierea acestuia sau folosiți încălzitorul pentru a usca hainele.
- **Scurgeri/otrăvire** : Acest risc este legat de scurgerile de combustibil sau de utilizarea unui combustibil de calitate slabă.
- **Hipoxie** : Poate apărea dacă utilizați dispozitivul în încăperi închise pentru o perioadă lungă de timp, fără o ventilație adecvată.
- **Daune materiale** : Există riscul de daune materiale din cauza utilizării necorespunzătoare, a răsturnării dispozitivului sau a defecțiunii cauzate de umezeală/praf.
- **Miros de combustibil** : La pornirea inițială sau dacă există o problemă cu combustibilul, poate apărea o ușoară scurgere sau miros de combustibil.

Cum să minimizezi amenințările:

- **Respectarea strictă a instrucțiunilor** : Citiți întotdeauna cu atenție și urmați toate recomandările producătorului conținute în acest manual.
- **Întreținere regulată** : Curățați aparatul în mod regulat, verificați dacă există semne de scurgeri și asigurați-vă că utilizați combustibil de calitate corectă.
- **Instalare corectă** : Asigurați întotdeauna stabilitatea dispozitivului, distanțe adecvate față de alte obiecte și ventilație corespunzătoare în locul de utilizare.
- **Alegerea locației** : Evitați instalarea aparatului în locuri umede, cu gaze inflamabile sau pe teren denivelat.
- **Supraveghere** : Procedați cu prudență și supravegheare deosebită atunci când copiii și persoanele în vârstă se află în apropierea aparatului.
- **Reacție imediată** : În caz de deteriorare, defecțiune sau scurgere, deconectați imediat dispozitivul de la sursa de alimentare și contactați un centru de service autorizat.
- **Înțelegerea simbolurilor** : Familiarizați-vă cu și urmați semnificația tuturor simbolurilor de avertizare utilizate în acest manual.

Explicația semnelor de avertizare de pe dispozitiv

Acest manual de utilizare descrie simbolurile de siguranță, precum și simbolurile și pictogramele internaționale care pot apărea pe acest produs. Citiți manualul de utilizare pentru informații complete privind siguranța, asamblarea, operarea, întreținerea și repararea.

	Evitați alte pericole. CITIȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE.
	Avertisment / Precauție generală . Procedați cu mare precauție și urmați instrucțiunile atunci când utilizați, întrețineți și depozitați încălzitorul.
	Avertisment privind suprafața fierbinte . Nu atingeți părțile fierbinți ale încălzitorului în timpul funcționării sau imediat după oprirea acestuia. Risc de arsuri grave. Așteptați ca dispozitivul să se răcească.
	Pericol de electrocutare . Tensiune periculoasă. Se aplică modelelor cu alimentare electrică. Nu atingeți piesele sub tensiune. Utilizați dispozitivul numai în condiții uscate și în conformitate cu instrucțiunile de siguranță electrică.
	AVERTISMENT: PERICOL DE EXPLOZIE. Vaporii de combustibil sunt inflamabili. A se păstra departe de flăcări deschise, scântei și alte surse de aprindere . Procedați cu mare precauție la realimentare și la utilizarea unității.
	Nu folosiți flăcări deschise, scântei și nu fumați în apropierea încălzitorului în timpul realimentării . Vaporii de combustibil pot fi inflamabili.
	MONOXID DE CARBON PERICULOS ! În timpul funcționării, încălzitorul produce monoxid de carbon (CO), care este un gaz inodor și incolor, dar foarte toxic. Utilizarea încălzitorului în încăperi neventilate sau slab ventilate poate duce la intoxicație fatală cu monoxid de carbon.
	Nu așezați nimic pe încălzitor! Nu așezați niciodată obiecte pe încălzitor . Acest lucru poate duce la supraîncălzire, blocarea fluxului de aer și, în consecință, la incendiu sau deteriorarea dispozitivului.
	Purtați mănuși de protecție . Purtați mănuși de protecție atunci când manipulați combustibil și efectuați lucrări de întreținere pentru a vă proteja pielea de contaminare și potențiale iritații.
	Purtați ochelari de protecție . Purtați ochelari de protecție în timpul alimentării și întreținerii pentru a vă proteja ochii de contactul accidental cu combustibilul sau contaminanții.
	Dispozitiv de clasa de protecție I . Dispozitivul are izolație de bază și trebuie împământat (are un cablu de alimentare împământat) pentru a asigura siguranța împotriva electrocutării.



Produsul respectă cerințele esențiale ale directivelor Uniunii Europene.



Nu aruncați acest dispozitiv sau uleiul uzat la gunoiul menajer. Duceți dispozitivul și uleiul uzat la punctele de colectare desemnate pentru eliminarea corespunzătoare, în conformitate cu reglementările locale de mediu.

DESCRIERE GENERALĂ A DISPOZITIVULUI

Aspectul și componentele dispozitivului. (Fig. 1)

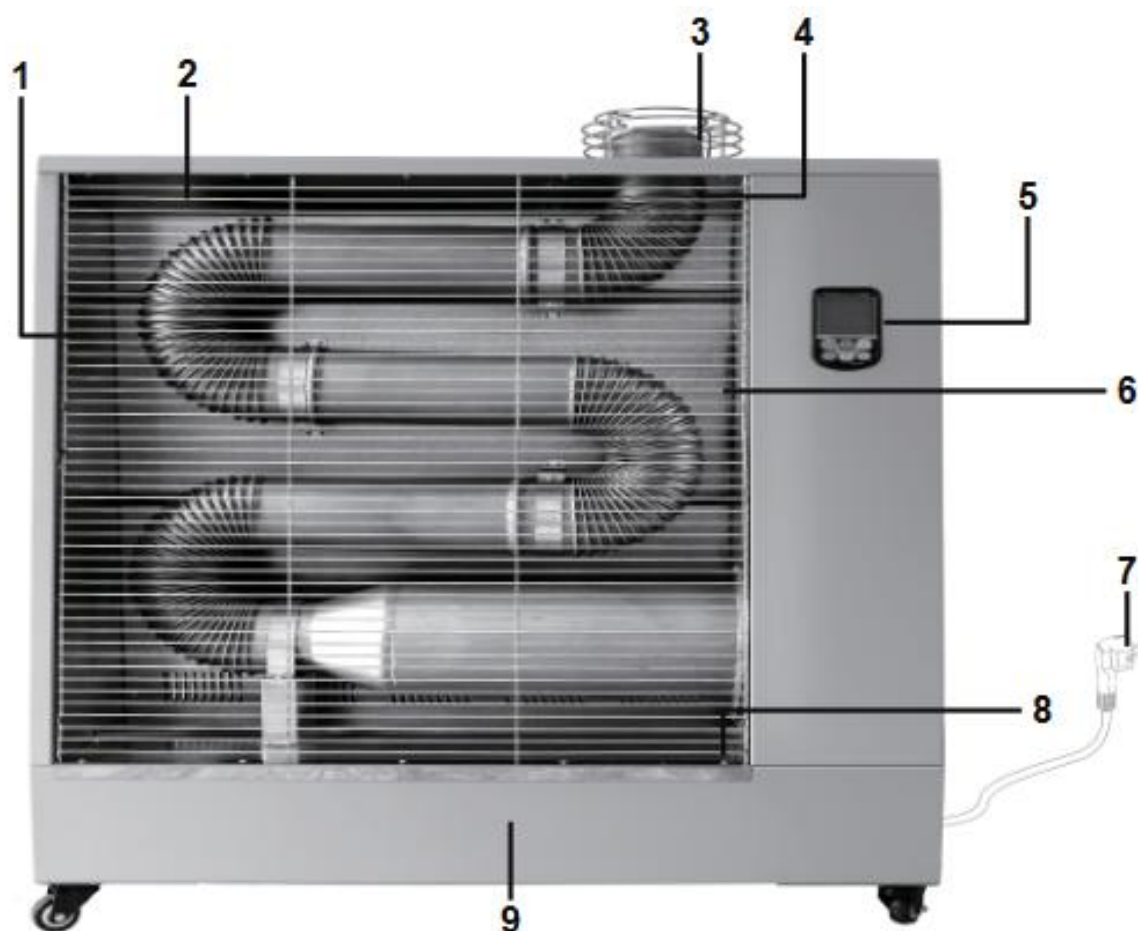
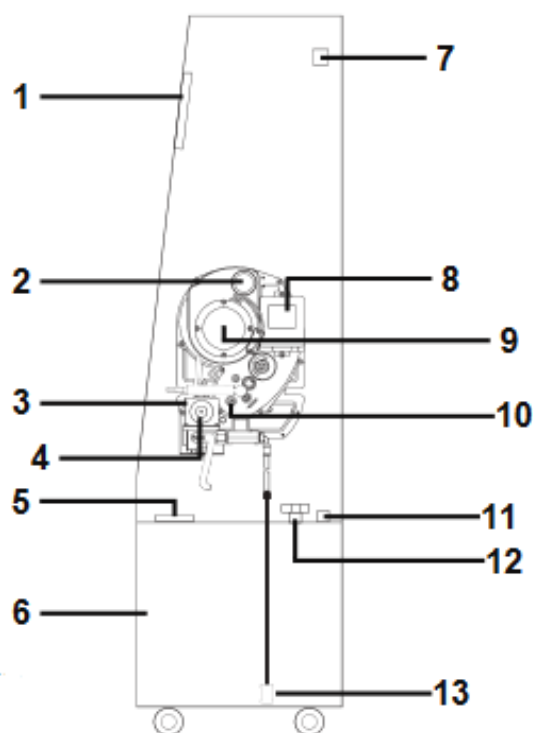


Figura 1

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Reflector lateral. | 6. Reflector intern. |
| 2. Husă de protecție din plasă. | 7. Cablu de alimentare de 230V. |
| 3. Ieșire gaze de eșapament. | 8. Reflector inferior. |
| 4. Cameră de ardere. | 9. Rezervor de combustibil. |
| 5. Panou de control. | |

Aspectul și componentele dispozitivului [Figura 2].



1. Panou de control.
2. Admisie de aer.
3. Pompă electronică.
4. Electrovalvă de retur ulei.
5. Indicator nivel combustibil.
6. Reflector intern.
7. Protecție la supraîncălzire.
8. Modul de aprindere.
9. Arzător.
10. Fereastră cu flacără.
11. Senzor de nivel.
12. Capac rezervor combustibil.
13. Elementul filtrului de combustibil.

Figura 2

Utilizarea și întreținerea încălzitorului

DESPACHETARE



AVERTISMENT: Materialul de ambalare nu este o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copiilor; pericol de sufocare!

- ▶ Îndepărtați toate materialele de ambalare folosite pentru ambalarea și transportul încălzitorului și eliminați-le în conformitate cu reglementările în vigoare.
- ▶ Verificați dacă există deteriorări care s-ar fi putut produce în timpul transportului. Dacă încălzitorul pare deteriorat, anunțați imediat distribuitorul de la care a fost achiziționat.

SERVICIU



IMPORTANT : Acest încălzitor de aer este conceput pentru uz profesional mobil și temporar. Nu este conceput pentru uz casnic sau pentru a oferi confort termic oamenilor.



IMPORTANT: Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.



PERICOL: Asfixierea cu monoxid de carbon poate fi fatală. Simptomele inițiale ale asfixierii cu monoxid de carbon sunt asemănătoare gripei, cu dureri de cap, amețeli și/sau greață. Aceste simptome pot fi cauzate de un încălzitor defect. **DACĂ APAREȚI ACESTE SIMPTOME, IEȘIȚI IMEDIAT AFARĂ** și apelați la un centru de service pentru repararea încălzitorului.

Pornirea încălzitorului

1. **Pornire:** Apăsați butonul „Pornit/Oprit” pentru a porni încălzitorul. Veți auzi un semnal sonor (bip) și încălzitorul va începe să funcționeze.
2. **Setarea temperaturii și a timpului de încălzire:**
 - Apăsați butonul „Temp./Time” pentru a seta temperatura și ciclul de încălzire (cât timp ar trebui să încălzească încălzitorul înainte de a se opri sau de a intra în modul termostat).
 - **Temperatură :** Puteți seta temperatura între 0 și 40°C.
 - **Timp de încălzire (ciclu):** Puteți seta ciclul de încălzire de la 5 la 25 de minute (maxim 30 de minute per ciclu de lucru).
 - Reglare: Folosiți butoanele „SUS” / „JOS ” pentru a regla temperatura sau timpul selectat.

Notă importantă : Pentru ca încălzitorul să pornească încălzirea, trebuie să setați temperatura setată la o valoare mai mare decât temperatura curentă a camerei.

- Temperatura se modifică cu 1°C la fiecare apăsare.
- Timpul de încălzire se modifică cu 5 minute la fiecare apăsare:

NOTĂ: În mod implicit, când este pornit, încălzitorul funcționează în modul termostat (menține temperatura setată, pornind și oprindu-se automat). Dacă doriți să încălzească continuu, îl puteți seta pe funcționare continuă - în acest mod, nu setați un ciclu de încălzire.

Oprirea încălzitorului cu o setare de timp (Temporizator)

- Dacă doriți ca încălzitorul să se oprească automat după un anumit timp, utilizați butonul „TIMER”. Apoi selectați numărul de ore în care doriți să se oprească folosind butoanele săgeată (SUS/JOS).
- Puteți seta întârzierea opririi de la 1 la 24 de ore.

IMPORTANT: Când dispozitivul este oprit (sau deconectat de la priză), toate setările temporizatorului sunt șterse. Dacă aveți nevoie de ele din nou, va trebui să le setați din nou.

Oprirea încălzitorului

1. Pentru a opri încălzitorul, apăsați butonul de alimentare („Pornit/Oprit”) în timp ce încălzitorul funcționează.
2. După ce arzătorul este oprit, ventilatorul va continua să funcționeze timp de aproximativ 5 minute. Acest lucru este normal și servește la răcirea arzătorului.

IMPORTANT: Deconectați cablul de alimentare de la priză numai după ce motorul arzătorului s-a oprit complet și aparatul s-a răcit.

Realimentare

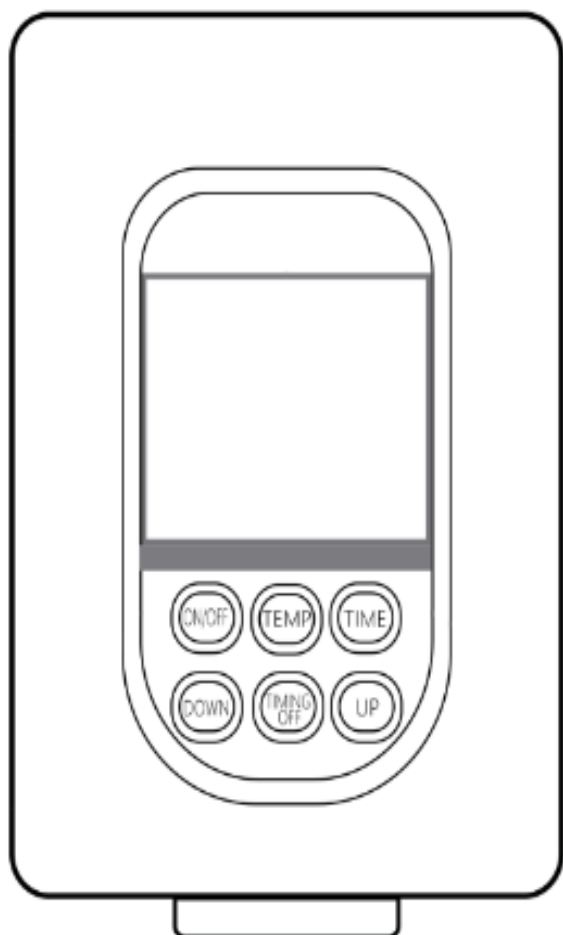
- **Locul de realimentare:** Realimentarea se face întotdeauna în aer liber, departe de interior.
- **Nu umpleți rezervorul prea mult:** **NU** umpleți rezervorul de combustibil prea mult. Dacă vărsați accidental combustibil, ștergeți-l imediat.

- **Prima realimentare / Nivel scăzut de combustibil** : După prima realimentare sau când nivelul de combustibil din rezervor este foarte scăzut, pompa electronică poate aspira aer. Dacă încălzitorul nu se aprinde imediat, acționați-l continuu până când se aprinde (de obicei, sunt necesare 3 până la 5 încercări până când auziți sunetul caracteristic al supapei de evacuare în funcțiune).
- **Nu realimentați niciodată rezervorul de combustibil când încălzitorul este fierbinte** : **NU** umpleți rezervorul de combustibil în timp ce încălzitorul funcționează sau este încă fierbinte.



AVERTISMENT: Încălzitorul va funcționa numai cu **MOTORINĂ** sau **KEROSEN** .

- Pentru a evita exploziile sau orice pericol de incendiu, folosiți doar motorină sau kerosen.
- Nu folosiți niciodată benzină, white spirit, diluant de vopsea, alcool sau alți combustibili inflamabili.
- Pentru temperaturi foarte scăzute, se pot folosi aditivi antigel netoxici.
- Se recomandă utilizarea motorinei de iarnă la temperaturi sub 5°C.



BUTON DE PORNIRE:

Pornește și oprește dispozitivul.



FUNCȚIONAREA TERMOSTATULUI:

Apăsați butonul de setare a temperaturii și utilizați butoanele sus și jos pentru a seta temperatura de control corespunzătoare.



ACȚIUNE ÎN TIMP:

Timp de încălzire, setați durata ciclului de încălzire.



BUTOANE SĂGEATĂ PENTRU FUNCȚIILE DE REGLARE:

Aceste butoane sunt folosite pentru a regla temperatura dorită și pentru a seta durata ciclului de încălzire.



OPRIRE PROGRAMATĂ:

Acest buton activează sau dezactivează funcția temporizatorului de somn.



SISTEME DE SECURITATE

NOTĂ: Acest încălzitor este echipat cu mai multe dispozitive de siguranță pentru a preveni accidentele. Dacă există vreo anomalie după repornire, vă rugăm să contactați serviciul de asistență tehnică.

Categorie de securitate	Detalii / Descriere
Protecție la aprindere	Protecție împotriva aprinderii incorecte: Motorul ventilatorului de ardere sau senzorul de lumină pot opri automat aparatul în caz de defecțiune. Dacă problema persistă după repornire, contactați serviciul de asistență.
Dispozitiv de control al arderii	Controlul procesului de ardere: Sistemul monitorizează și controlează procesul de aprindere, detectează stingerea flăcării și orice nereguli de ardere.
Protecție anti-înclinare	Protecție la înclinare (comutator de înclinare): Dacă încălzitorul se răstoarnă sau primește un impact puternic, dispozitivul se va opri automat. Verificați zona din jurul încălzitorului pentru a depista obstacole sau deteriorări, apoi reporniți-l.
Protecție împotriva întreruperii alimentării	Protecție la pană de curent. După o pană de curent, apăsați butonul pornit/oprit pentru a reporni încălzitorul.
Protecție la supraîncărcare	Protecție la suprasarcină. În cazul unei supraîncărcări a încălzitorului, siguranța se va declanșa automat.
Protecție la supraîncălzire	Protecție la supraîncălzire. Dispozitivul se va opri automat (flacăra se va stinge) dacă temperatura internă este prea mare. După ce temperatura scade, încălzitorul poate fi pornit din nou.
Protecția motorului ventilatorului de ardere	Protecția ventilatorului de evacuare. Ventilatorul de evacuare este responsabil pentru eliminarea gazelor reziduale din camera de ardere (după finalizarea lucrărilor).
Dispozitiv de detectare a anomaliilor sondei de temperatură	Protecție sondă de temperatură. Încălzitorul se va opri automat în cazul unei defecțiuni a sondei de temperatură (de exemplu, circuit deschis, scurtcircuit). Această funcție funcționează numai în modul de control al timpului.
Dispozitiv de aprindere pentru prevenirea exploziei	Protecție împotriva exploziilor (sistem de evacuare a gazelor). Ventilatorul de evacuare este responsabil pentru evacuarea eficientă a oricăror gaze reziduale din camera de ardere, prevenind acumularea acestora.

ÎNTREȚINERE



AVERTISMENT: Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și asigurați-vă că încălzitorul este rece înainte de a-l deschide sau a-l repara. Nu modificați aparatul; orice reglaje sau reparații necesare trebuie efectuate de către un tehnician de service cu experiență.

Depozitare pe termen lung :

- ✓ Deșurubați capacul rezervorului de combustibil.
- ✓ Folosind un sifon omologat, scoateți motorina.
- ✓ Folosiți o cantitate mică de motorină proaspătă, clătiți și distribuiți combustibilul în interiorul rezervorului.
- ✓ Goliți complet rezervorul (după clătire).
- ✓ Depozitați încălzitorul într-un loc uscat și bine ventilat. Asigurați-vă că zona de depozitare este lipsită de praf și vapori nocivi. Ambalați încălzitorul înapoi în ambalajul original și păstrați manualul de instrucțiuni într-un loc ușor accesibil .



ATENȚIE: Nu amestecați niciodată apa cu combustibil; acest lucru va cauza ruginirea în interiorul rezervorului.



IMPORTANT: Nu depozitați niciodată combustibilul rămas între sezoane, deoarece combustibilul vechi poate deteriora încălzitorul.

Combustibil / Rezervor de combustibil

- ✓ Clătiți rezervorul de combustibil la fiecare 200 de ore de funcționare sau după cum este necesar. NU clătiți cu apă, folosiți parafină proaspătă (nu clătiți cu combustibil).
- ✓ NU folosiți motorină „veche” sau „uzată” sau altceva decât motorină nouă, curată.
- ✓ NU folosiți motorină de calitate inferioară. Folosiți întotdeauna combustibil curat și de înaltă calitate, filtrat în prealabil. Utilizarea oricărui alt tip de combustibil va anula garanția și poate provoca explozie, incendiu sau defectiune.

Duze

- ✓ Duzele trebuie curățate sau înlocuite cel puțin o dată pe sezon de încălzire. Dacă combustibilul este murdar, este posibil să fie nevoie să faceți acest lucru imediat, fără a aștepta.
- ✓ Pentru a îndepărta murdăria de pe duză, suflați-o cu aer comprimat. Uneori va fi necesar să înmuiati duza în parafină curată sau motorină pentru a desprinde particulele de murdărie.

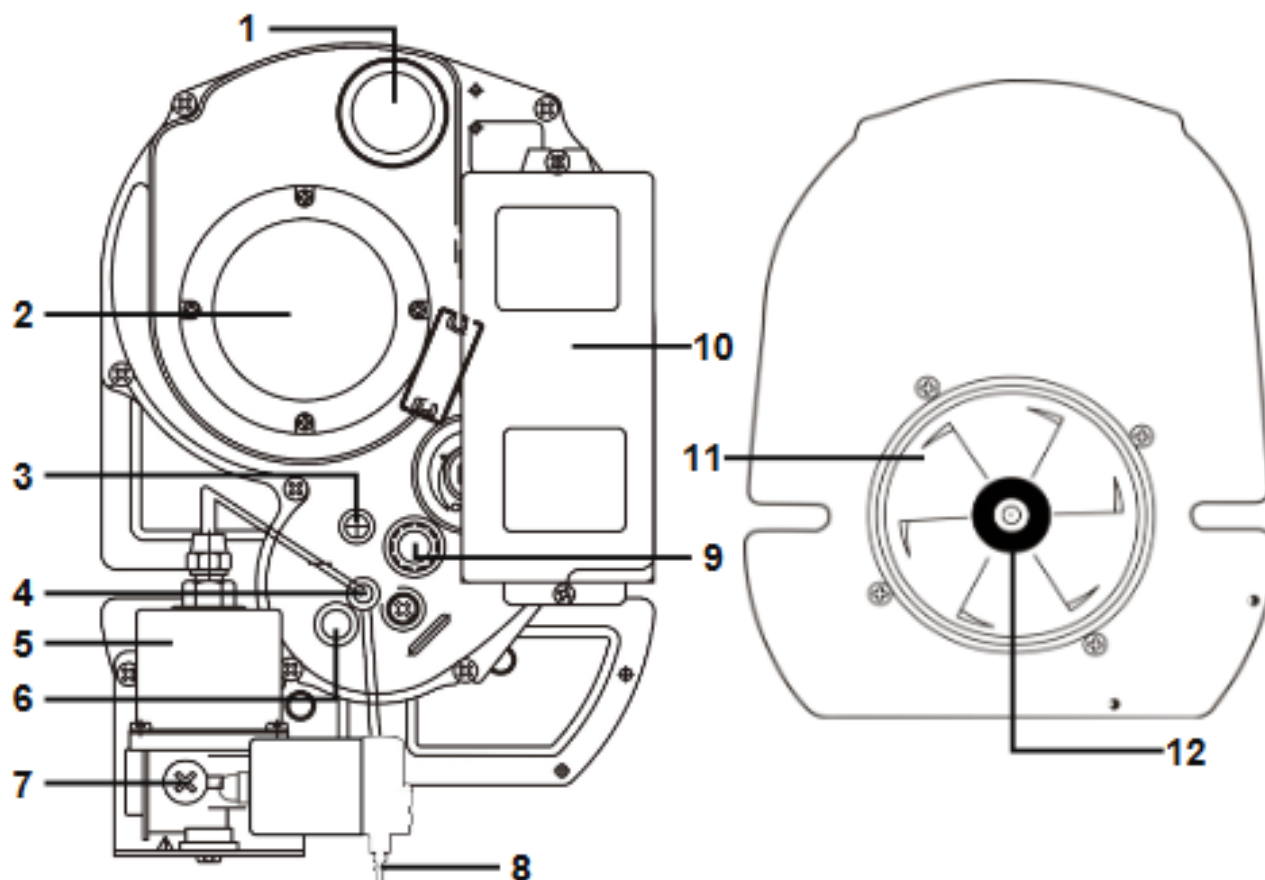
Senzor de flacără (fotocelulă)

- ✓ Fotocelula (senzorul de flacără) trebuie curățată cel puțin o dată pe sezon de încălzire sau mai des dacă situația o impune. Folosiți un bețișor de bumbac și apă sau alcool pentru a curăța lentila. Asigurați-vă că senzorul este introdus corect după curățare.

Filtre

- ✓ Filtrul de combustibil și filtrul de ulei trebuie curățate de cel puțin două ori pe sezon de încălzire, clătindu-le cu parafină curată sau motorină. Combustibilul contaminat sau vechi poate necesita curățare imediată.

Descrierea structurală a arzătorului.



1. Admisie de aer.
2. Motor.
3. Electrode de aprindere.
4. Suport pentru duză.
5. Pompă electronică.
6. Fotocelulă.

7. Șurub de aerisire.
8. Ieșire de presiune.
9. Vizor de flacără.
10. Scânteie de aprindere.
11. Stabilizator de flacără.
12. Duză de ulei.



DIAGNOSTICĂ ȘI DEPANARE

AVERTISMENT!: Dacă încălzitorul este oprit de sistemele de siguranță, încăperea încălzită trebuie ventilată complet pentru a elimina toate gazele de eșapament și/sau vaporii de combustibil.

Dacă apare o eroare, analizați cauza și luați măsuri corective. Dacă apăsați butonul Pornit/Oprit, codul de eroare va fi șters. De asemenea, martorul luminos se va stinge.

DESCRIEREA EROAREI	CAUZA POSIBILĂ	MĂSURĂ DE REPARAȚIE
EROARE ARZĂTOR E1 Încălzitorul încearcă să pornească de două ori și apoi afișează acest mesaj de eroare.	Există aer în pompa de combustibil.	Încercați să porniți încălzitorul de 3 până la 5 ori. De fiecare dată, sistemul va încerca să golească automat pompa de combustibil prin electrovalva.
	Filtrul de combustibil este înfundat.	Verificați starea filtrului de combustibil și înlocuiți-l dacă este murdar, decolorat sau vizibil contaminat.
	Filtrul de combustibil și duza sunt înfundate.	Dacă ați înlocuit filtrul de combustibil și încălzitorul tot nu pornește, cel mai probabil și duza este înfundată și trebuie înlocuită.
EROARE SENZOR FLACĂRĂ E2	Senzorul de flacără detectează lumina înainte ca arzătorul să fie activat.	Asigurați-vă că senzorul de flacără este poziționat corect și curat. De asemenea, senzorul poate fi deteriorat și poate necesita înlocuire.
EROARE SENZOR TEMPERATURĂ E3	senzorul de temperatură este defect.	Puteți utiliza în continuare încălzitorul în modul temporizator (dacă dispozitivul are această funcție). Pentru a restabili funcționalitatea completă sau a repara senzorul de temperatură, contactați <u>serviciul de asistență</u> .
EROARE DE ȘOC SAU ÎNCLINARE E4	Dispozitivul este înclinat cu mai mult de 30° sau este supus unui șoc sau unei zdruncinări puternice. Încălzitorul este dezactivat de sistemele sale de siguranță.	Așezați încălzitorul într-o poziție stabilă, verticală, pe o suprafață plană.
EROARE DE SUPRAÎNCĂLZIRE E5	Temperatura din partea superioară a elementului de încălzire depășește 105°C. Încălzitorul este dezactivat de sistemele sale de siguranță.	După ce dispozitivul s-a răcit, acesta va reporni automat. Asigurați-vă că orificiile de admisie/evacuare a aerului nu sunt blocate și asigurați-vă că există o ventilație adecvată în cameră pentru a preveni supraîncălzirea ulterioară.
EROARE SENZOR NIVEL COMBUSTIBIL E6	Martorul luminos de avertizare pentru nivelul combustibilului este aprins... combustibilul este insuficient sau rezervorul este gol.	Adăugați motorină sau benzină. După adăugarea de combustibil, poate fi necesar să porniți încălzitorul de mai multe ori pentru a aerisi sistemul de alimentare (vezi eroarea E1).

Specificații tehnice

	ZB-KF11	ZB-KF112
Tensiune de alimentare [V/Hz]	230/50	230/50
Putere de încălzire [kW]	13	16
Consum de energie electrică [W]	120	120
Consum de combustibil [kg/h]	1.03	1,26
Tipul de combustibil	Kerosen, motorină	
Capacitate rezervor combustibil [l]	32	42
Suprafață de încălzire [m ²]	140	180
Termostat	Da	Da
Interval de reglare a termostatului [°C]	0-40	0-40
Sistem de aprindere	Aprindere directă prin scânteie	
Nivel de zgomot	60dB	
Clasa de protecție IP	IPX0	
Clasa de protecție	ȘI	
Securitate	Supraîncărcare termică	Supraîncărcare termică
Țara de destinație	Toate țările Uniunii Europene	
Dimensiuni (L x l x Î)	950x300x1080	1330x300x1080
Greutate netă [kg]	46,5	58

PROTECȚIA MEDIULUI ȘI ELIMINAREA CORECTĂ A DISPOZITIVULUI



Vă rugăm să manipulați dispozitivul și consumabilele în mod responsabil după utilizare .

Reciclarea și eliminarea produselor

Simbolul recipientului de gunoi tăiat înseamnă că acest dispozitiv **nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere** . Depuneți dispozitivul la un punct de colectare special conceput pentru echipamente electrice și electronice uzate. Informații locale despre astfel de puncte pot fi obținute de la administrația locală sau de la primărie.

Eliminarea corectă ajută la protejarea mediului și previne pătrunderea substanțelor potențial nocive din aparat în sol și apă.

Eliminarea combustibilului și a consumabilelor

Combustibil: Nu turnați niciodată motorină (combustibil) veche sau uzată în canalizare, pe sol sau în alte locuri neautorizate. Combustibilul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale privind deșeurile periculoase. Contactați compania locală de gestionare a deșeurilor sau autoritățile competente pentru a afla unde puteți depune combustibilul uzat.

Orice materiale îmbibate în combustibil sau ulei (de exemplu, cârpe, bețișoare de bumbac) : De asemenea, trebuie eliminate ca deșeuri periculoase în conformitate cu reglementările aplicabile.

Ambalaj: Materialele de ambalare, cum ar fi cartonul, folia și polistirenul, trebuie separate și reciclate conform directivelor locale de separare a deșeurilor.

Reducerea impactului asupra mediului în timpul utilizării

Combustibil de înaltă calitate: Folosiți întotdeauna doar motorină curată, proaspătă și filtrată. Utilizarea combustibilului de calitate inferioară poate duce la o ardere incompletă, ceea ce crește emisiile nocive în atmosferă și poate deteriora dispozitivul.

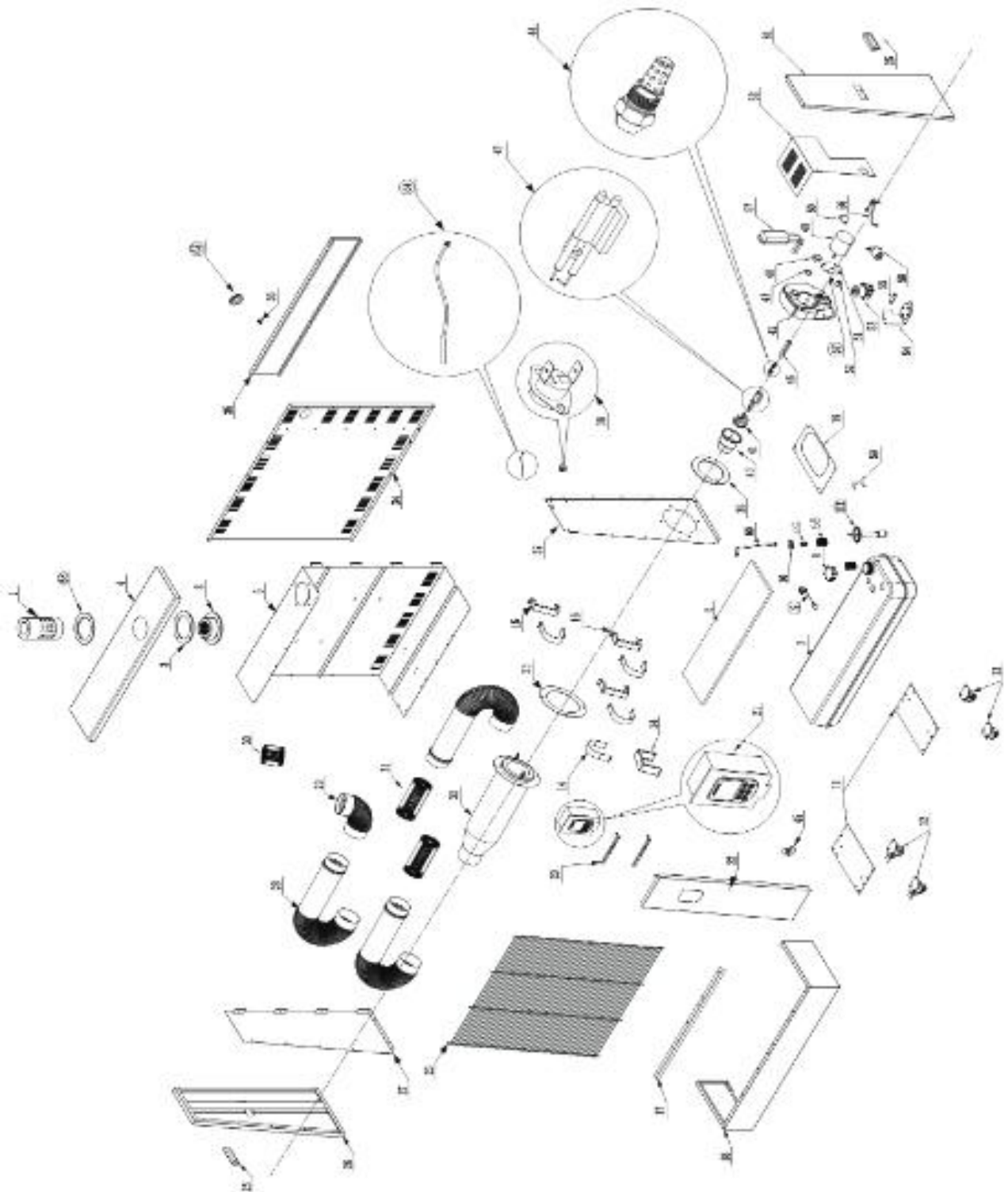
Întreținere regulată: Curățarea regulată a filtrelor și duzelor și îngrijirea generală a încălzitorului asigură funcționarea eficientă a acestuia și minimizează emisiile de poluanți.

Ventilație adecvată: Asigurarea unei ventilații adecvate atunci când încălzitorul funcționează este esențială pentru siguranța dumneavoastră și pentru a reduce acumularea de gaze nocive în încăpere.

Nu umpleți rezervorul excesiv : Evitați umplerea excesivă a rezervorului de combustibil și ștergeți imediat orice combustibil vărsat. Acest lucru asigură o funcționare sigură și previne scurgerile inutile în mediu.

SCHEMA PIESELOR DE SCHIMB PENTRU ÎNCĂLZITOR

Nu.	Numele piesei	Cantitate	Nu.	Numele piesei	Cantitate
1	Fitinguri exterioare pentru țevi	1	36	Vice	1
2	Capace pentru țevi de încălzire	1	37	Scut termic dreapta	1
3	Placă de izolare termică pentru capac	1	38 de ani	Termostat	1
4	Capac superior	1	39	Pad izolator din fibră	1
5	Panouri de izolație termică	1	40	Capac duză	1
6	Tăvi izolatoare pentru rezervorul de combustibil	1	41	Capac interior al duzei	1
7	Rezervor de combustibil	1	42	Baza principală de fani	1
8	Bușonul de umplere a rezervorului de	1	43	Ac de aprindere	1
9	Indicator de nivel de ulei	1	44	Duză	1
10	Garnitură de etanșare din cauciuc pentru	3	45 de ani	Senzor de înclinare	1
11	Placă de montare a roții	2	46	Soclu pentru duza de ulei	1
12	Roți universale (cu frână)	2	47	Sigiliu	1
13	Roți universale	2	48 de ani	Manșon de cauciuc	1
14	Cleme	4	49	Motorul principal	1
15	Suport element de încălzire 50	1	50	Condensator de pornire	1
16	Suport element de încălzire 60	2	51	Plăcuțele principale ale motorului	1
17	Benzi decorative	1	52	Fotorezistențe	1
18	Guler inferior	1	53	Pompă de ulei	1
19	Partiții	1	54	Cleme de montare a pompei de ulei	1
20	Curele de montare a monitorului	2	55 de ani	Garnituri de etanșare pentru pompă de ulei	1
21	Afișă	1	56	Teu pentru țeavă de înaltă presiune	1
22	Panouri de afișare	1	57	Bobină de aprindere	1
23	Scuturi termice	1	58	Electrovalve	1
24	Suport element de încălzire 90	1	59	Tuburi (țeu)	2
25	Mâner	2	60	Țeavă de admisie a combustibilului	1
26	Panoul lateral stâng	1	61	Ușă	1
27	Scut termic stâng	1	62	Placă de siguranță	1
28	Element de încălzire în formă de J	3	63	Senzori de nivel de combustibil	1
29	Element de încălzire	1	64	Sondă senzor de temperatură	1
30	Tobă de eșapament scurtă	1	65	Inel de cauciuc	1
31	Tobă de eșapament lungă	1	66	Inel ornamental	1
32	Senzor de supraîncălzire	1	67	Șuruburi de conectare	1
33	Placă izolatoare pentru țevi	1	68	Plasă de filtru de ulei	2
34	Hayon	1	69	Filtru de aspirație a uleiului	1
35	Bandă inferioară spate	1			



DECLARAȚIE UE DE CONFORMITATE

Ultimele două cifre ale anului în care a fost aplicat marcajul CE – 25

Producător:

Societatea cu răspundere limitată GEKO Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Subiectul declarației:

Nume produs: **Încălzitor cu ulei**

Tip și model: **Modele și coduri de produs așa cum sunt detaliate în anexa 1**

Scop: Încălzitorul cu ulei este conceput pentru a produce aer cald în spații nerezidențiale bine ventilate, cum ar fi hale, ateliere și șantiere de construcții. Nu este destinat încălzirii continue a spațiilor rezidențiale fără a asigura o ventilație sigură.

Prin prezenta, declarăm că produsul menționat mai sus respectă cerințele următoarelor directive UE:

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică	2014/30/UE
Directiva de joasă tensiune (LVD)	2014/35/UE
Directiva privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS).	2011/65/UE , astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE
Cerințe de proiectare ecologică pentru încălzitoarele locale	Regulamentul (UE) 2015/1188 al Comisiei de punere în aplicare a Directivei 2009/125/CE
Etichetarea energetică a încălzitoarelor locale	Regulamentul delegat (UE) 2015/1186 al Comisiei de completare a Directivei 2010/30/UE

și îndeplinește cerințele următoarelor standarde armonizate:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

Această declarație de conformitate este emisă pe responsabilitatea exclusivă a producătorului, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Aceasta devine invalidă dacă se fac modificări sau schimbări ale produsului fără acordul scris al producătorului, precum și ca urmare a conectării incorecte sau a utilizării produsului în alt scop decât cel prevăzut.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

Kietlin, 22.05.2025
Locul și data emiterii

Anexa nr. 1.

Tipul de produs	Model	Putere de încălzire	IP-ul
G80430	ZB-KF11	13 kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16 kW	IPX0

Tabelul 1

Cerințe privind informațiile pentru încălzitoarele locale cu combustibil gazos/lichid

ID-uri model: G80430 [ZB-KF11]

Funcție de încălzire indirectă: [nu]									
Putere termică directă: 13 (kW)									
Putere termică indirectă: ND (kW)									
Combustibil						Emisii provenite de la încălzitoarele locale (¹)			
						NOx			
Trebuie să selectați tipul de combustibil				[lichid]	Motorină/kerosen	<130 [mg/kWh _{consum}] (GCV)			
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru		Simbol	Valoare	Unitate	
Putere termică				Eficiența utilizabilă (VNC)					
Putere termică nominală	P _{nom}	13.0	kW	Randament utilizabil la putere termică nominală			n _{-lea, nume}	80,41	%
Putere termică minimă (aproximativă)	P _{min}	Lipsă date	kW	Randament utilizabil la putere termică minimă (aproximativ)			al n-lea minut	Lipsă date	%
Consumul de energie electrică pentru nevoile proprii				Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (trebuie selectată o opțiune)					
La putere termică nominală	el _{max}	0,12	kW	putere termică cu o singură treaptă, fără control al temperaturii camerei				NU	
La putere termică minimă	el _{min}	Lipsă date	kW	cel puțin două etape manuale fără controlul temperaturii camerei				NU	
În modul standby	el _{SB}	0,0015	kW	reglarea mecanică a temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat				NU	
				control electronic al temperaturii camerei				NU	
				control electronic al temperaturii camerei și controler zilnic				Da	
				control electronic al temperaturii camerei și controler săptămânal				NU	
				Alte opțiuni de ajustare (sunt posibile mai multe selecții)					
				controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței				NU	
				controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise				NU	
				opțiuni de telecomandă				NU	
				control adaptiv al pornirii				NU	
				cu timp de lucru limitat				NU	
				cu senzor de căldură radiantă				NU	

Necesar de energie constantă pentru flacăra pilot				
Cerința de energie a flăcării pilot (dacă este cazul)	Pilot P	0	kW	
Date de contact	Compania cu răspundere limitată GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxizi de azot.				

Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiilor n _s			
Poziție	Simbol	Valoare	Unitate
el	el	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
EEI	80,41%		
Clasa de eficiență energetică: C			

Tabelul 1

Cerințe privind informațiile pentru încălzitoarele locale cu combustibil gazos/lichid

ID-uri model: G80431 [ZB-KF12]

Funcție de încălzire indirectă: [nu]							
Putere termică directă: 16 (kW)							
Putere termică indirectă: ND (kW)							
Combustibil						Emisii provenite de la încălzitoarele locale (¹)	
						NOx	
Trebuie să selectați tipul de combustibil		[lichid]		Motorină/kerosen		<130 [mg/kWh _{consum}] (GCV)	
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Simbol	Valoare	Unitate
Putere termică				Eficiența utilizabilă (VNC)			
Putere termică nominală	P _{nom}	16.0	kW	Randament utilizabil la putere termică nominală	n _{-lea, nume}	80,81	%
Putere termică minimă (aproximativă)	P _{min}	Lipsă date	kW	Randament utilizabil la putere termică minimă (aproximativ)	al n-lea minut	Lipsă date	%
Consumul de energie electrică pentru nevoile proprii				Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (trebuie selectată o opțiune)			
La putere termică nominală	el _{max}	0,12	kW	putere termică cu o singură treaptă, fără control al temperaturii camerei		NU	
La putere termică minimă	el _{min}	Lipsă date	kW	cel puțin două etape manuale fără controlul temperaturii camerei		NU	
În modul standby	el _{sb}	0,0070	kW	reglarea mecanică a temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat		NU	
				control electronic al temperaturii camerei		NU	
				control electronic al temperaturii camerei și controler zilnic		Da	
				control electronic al temperaturii camerei și controler săptămânal		NU	
				Alte opțiuni de ajustare (sunt posibile mai multe selecții)			
				controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței		NU	
				controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise		NU	
				opțiuni de telecomandă		NU	
				control adaptiv al pornirii		NU	
				cu timp de lucru limitat		NU	
				cu senzor de căldură radiantă		NU	

Necesar de energie constantă pentru flacăra pilot				
Cerința de energie a flăcării pilot (dacă este cazul)	Pilot P	0	kW	
Date de contact	Compania cu răspundere limitată GEKO Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = oxizi de azot.				

Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiilor n _s			
Poziție	Simbol	Valoare	Unitate
el	el	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1.9	%
F(5)	/	0	%
EEl	80,81%		
Clasa de eficiență energetică: C			



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Calentador de aceite por infrarrojos 13kW / 16kW



Fabricado para:
GEKO Limited Company
Responsabilidad de Sp.k.
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Calentador de aceite por infrarrojos

Traducción de las instrucciones originales

¡NOTA!

Lea este manual detenidamente antes de usar el dispositivo y consérvelo para futuras consultas.

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

ES

Entrada

Gracias por adquirir el producto **Calentador de aceite infrarrojo** GEKO y por confiar en nosotros.

Este manual contiene información sobre las normas y procedimientos de seguridad para la operación y el mantenimiento del equipo. Lea atentamente el manual antes de comenzar a trabajar. Consérvelo para poder utilizar las instrucciones que contiene en el futuro. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes ni daños derivados del incumplimiento de este manual y de las normas de seguridad.

Toda la información y las especificaciones contenidas en esta publicación se basan en la información disponible al momento de su publicación. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso ni obligación.

No se puede reproducir ninguna parte de esta publicación sin autorización escrita. Este manual debe considerarse parte integral del dispositivo y debe acompañarlo en caso de reventa.

Información de seguridad



ADVERTENCIA : Para evitar lesiones personales y daños materiales, lea y siga atentamente las instrucciones de uso. Las precauciones proporcionadas garantizan un uso seguro y adecuado de este producto. Previenen fallos, pérdidas y daños del equipo causados por un uso inadecuado. Los contenidos marcados como "Peligro", "Advertencia" y "Nota" son información importante de seguridad.

El propósito de los símbolos de seguridad es advertir sobre posibles peligros. Es fundamental comprender y seguir las explicaciones que acompañan a estos símbolos. Las advertencias de seguridad no eliminan los riesgos por sí solas. Las instrucciones o advertencias que contienen no sustituyen la necesidad de seguir las medidas adecuadas de prevención de accidentes. Se debe seguir atentamente toda la información de seguridad, y comprenderla es esencial para minimizar los posibles peligros.



PELIGRO : Indica un peligro extremo. No obedecer la señal de seguridad de PELIGRO podría causar lesiones graves o la muerte, tanto al usuario como a otras personas.



ADVERTENCIA: Indica un peligro significativo. Ignorar una ADVERTENCIA de seguridad podría causar lesiones graves al usuario o a otras personas.



PRECAUCIÓN: Indica un peligro moderado. No respetar la señal de advertencia de PRECAUCIÓN podría causar daños materiales o lesiones a usted o a otras personas.

NOTA: Contiene información o instrucciones importantes para operar o mantener el dispositivo.

Observaciones introductorias

de usar, instalar, realizar el mantenimiento o almacenar su calentador de aceite, lea atentamente este manual. Seguir todas las normas aquí contenidas es fundamental para su seguridad, la protección de la propiedad y el correcto funcionamiento del dispositivo .

Seguridad general

Su seguridad es nuestra máxima prioridad. Por favor, siga estas normas generales:

- **Uso profesional** : Este calefactor está diseñado para uso profesional, móvil y temporal. **NO ESTÁ PREVISTO para uso doméstico ni para calefacción permanente en habitaciones sin ventilación adecuada.**

de **monóxido de carbono**: **¡PELIGRO !** Existe riesgo de intoxicación por monóxido de carbono. La falta de ventilación adecuada puede provocar enfermedades graves o incluso la muerte.

Estado **del dispositivo** : Compruebe periódicamente que el calentador esté en buen estado y funcione correctamente. Si observa algún daño, repare o sustituya de inmediato las piezas dañadas.

- **Piezas de repuesto** : Utilice únicamente piezas de repuesto originales. El uso de piezas no autorizadas puede ser peligroso y anulará la garantía del dispositivo.
- **Superficie estable** : Utilice siempre el calentador únicamente sobre una superficie nivelada y estable.
- **Ventilar las habitaciones** : Ventile las habitaciones con frecuencia, 1 a 2 veces por hora.

Supervisión: **¡ADVERTENCIA !** La rejilla de seguridad no ofrece protección completa para niños y personas mayores. En su presencia, se requiere la supervisión de un adulto en todo momento. Los niños y las personas mayores no deben utilizar el aparato durante periodos prolongados sin una ventilación adecuada.

No **mover durante el funcionamiento**: **NO** mover ni agitar el calefactor cuando esté caliente. Nunca moverlo mientras esté en funcionamiento. Detener siempre el dispositivo y esperar a que se enfríe antes de moverlo.

- **Distancia de las personas** : Si es necesario que haya personas en la zona calentada, asegúrese de que el volumen de aire a calentar (m^3 /potencia térmica en kW) sea al menos de 30:1.
- **Acceso de niños y animales**: **NO** permita que niños o animales se acerquen al calentador mientras esté en uso o aún caliente.

Seguridad en el lugar de trabajo

La ubicación y el entorno adecuados del calentador son cruciales para la seguridad:

Ventilación: El aparato debe instalarse en un área limpia y bien ventilada. **NO** lo instale en espacios reducidos, zonas estrechas o que requieran ventilación, ya que esto podría causar intoxicación por gas.

- Distancias de los objetos:
- **NO** coloque ni apile ningún objeto a menos de 3 m (10 pies) del calentador.
- **NO** mantener un espacio libre inferior a 2 m de paredes u otros objetos.
- Mantenga una distancia de funcionamiento segura: los lados izquierdo y derecho del calentador y la parte posterior deben estar al menos a 20 cm de distancia, y la parte delantera y superior del calentador deben estar al menos a 1,5 m de distancia.

- **Materiales inflamables :**

- i **ADVERTENCIA! NO** utilice el calentador cerca de materiales inflamables, líquidos, sólidos o gases comprimidos, etc. (Riesgo de explosión o incendio).
- **NO** utilice combustibles volátiles como gasolina (puede provocar incendios).
- **NO** almacene materiales inflamables, como recipientes a presión, cerca del calentador (ya que pueden provocar una explosión).
- **NO** coloque artículos inflamables como cortinas, alfombras o papel higiénico sobre este producto.
- **NO** coloque objetos inflamables como bolsas de plástico sobre el producto ni cubra el producto con ningún objeto (que pueda provocar incendio o quemaduras).

- **Ubicación prohibida:**

- **NO** utilice el calentador en espacios cerrados, áreas de estar, sótanos o bajo el nivel del suelo.
- **NO** utilice este producto en interiores como baños, piscinas, etc. (ya que puede provocar descargas eléctricas o fugas).
- **NO** utilizar en zonas contaminadas con aceite.
- **NO** instalar en lugares con gases inflamables (puede provocar fallos de funcionamiento o incendio).
- **NO** utilizar en lugares donde la temperatura ambiente sea demasiado alta.
- Mantenga el calentador alejado de lugares calientes y húmedos ; guárdelo en un lugar seco y cerrado.

Seguridad eléctrica

La conexión y el uso eléctrico adecuados son esenciales para su seguridad:

Inspección **antes del uso:** Inspeccione siempre todos los dispositivos y accesorios eléctricos para garantizar su seguridad antes de usarlos. Revise los cables de alimentación y todas las conexiones eléctricas para detectar daños y desgaste.

- **RCD (dispositivo de corriente residual):** asegúrese de utilizar un RCD (dispositivo de corriente residual) con todos los aparatos eléctricos.
- **Cables y aislamiento:** Asegúrese de que el aislamiento de todos los cables y del dispositivo sea seguro antes de conectarlo a la fuente de alimentación.
- **Voltaje: Importante:** Asegúrese de que el voltaje nominal del aparato corresponda al voltaje de suministro y que el enchufe esté equipado con el fusible correcto.
- **Enchufes y tomas de corriente:**
 - **NO** utilice enchufes dañados o tomas sueltas con mal contacto y **NO** toque los enchufes con las manos mojadas (lo que puede provocar descarga eléctrica, cortocircuito, incendio).
 - **NO** conecte el enchufe de alimentación ni utilice tomas combinadas. (Posible descarga eléctrica o incendio).

- Limpie con frecuencia el polvo del enchufe de alimentación e insértelo firmemente en la toma.
 - **Cables:**
 - **NO** desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Tire siempre del enchufe, no del cable.
 - **NO** doble los cables ni **coloque** objetos pesados sobre ellos (lo que puede provocar una descarga eléctrica o un incendio).
 - Si el cable o el enchufe se dañan durante el uso, apague inmediatamente el aparato y deje de utilizarlo.
- Si la superficie del cable de alimentación está dañada, contacte con el servicio posventa para que lo reemplacen. (Podría causar una descarga eléctrica o un incendio).
- **Conexión a tierra** : utilice tomas de corriente con conexión a tierra.
 - **Reparaciones**: Asegúrese de que las reparaciones sean realizadas únicamente por un electricista calificado.
- Agua y humedad : **¡ADVERTENCIA! RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA** . NO exponga el calentador a salpicaduras, lluvia, goteo ni humedad.
- **Desconexión de energía** :
 - NO lo desenchufe demasiado pronto. Siempre apague el aparato y espere a que se enfríe por completo antes de desenchufarlo.
 - Desconecte la fuente de alimentación cuando caiga un rayo o cuando no utilice el dispositivo durante un tiempo prolongado (lo que puede provocar descargas eléctricas, fugas o incendios).

Actividades y comportamientos prohibidos

Las siguientes son acciones **que NO DEBES** realizar:

- **NO** utilice enchufes dañados o tomas sueltas con mal contacto para evitar descargas eléctricas, cortocircuitos o incendios.
- **NO** utilice el calentador cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol, drogas u otras sustancias intoxicantes ya que esto puede provocar accidentes.
- **NO** inserte ningún objeto en las aberturas del dispositivo ni golpee o toque su superficie para evitar daños o peligros.
- **NO** utilice el calentador antes de acostarse o cuando salga de la habitación durante un tiempo prolongado ya que esto puede causar hipoxia.
- **NO** utilice el calentador para ningún otro fin que no sea calentar (por ejemplo, secar ropa, aislar animales o plantas) ya que esto podría provocar un incendio.
- **NO** desenchufe simplemente el aparato; siempre gire el interruptor del calentador a la posición "APAGADO" y espere a que se complete el ciclo de enfriamiento antes de desenchufarlo.
- **NO** limpie el calentador con un chorro de agua si existe riesgo de que entre agua en el interior del dispositivo (riesgo de descarga eléctrica o incendio).
- **NO** desmonte el dispositivo para realizar tareas de mantenimiento o reparación; todas las reparaciones deben ser realizadas por un profesional cualificado.
- **NO** cubra la entrada de aire (frontal) ni la salida (trasera) del calentador.
- **NO** utilice tubos de ventilación en la entrada o salida del calentador.
- **NO** toque la salida del calentador ni la cierre mientras esté caliente o durante algún tiempo después de apagarlo, ya que están MUY CALIENTES y necesitan tiempo para enfriarse .

- **NO** utilice un tanque de combustible externo; utilice únicamente el tanque instalado en el calentador y llénelo solo cuando el calentador se haya enfriado.

RIESGOS RESIDUALES Y MITIGACIÓN DE AMENAZAS

A pesar de implementar medidas de seguridad, aún pueden existir riesgos residuales. Recuerde cómo minimizarlos:

Posibles riesgos residuales:

- **Intoxicación por gas** : Puede ocurrir si no se proporciona ventilación adecuada, especialmente en espacios confinados.
- **Descarga eléctrica/incendio** : Este riesgo existe en caso de cables dañados, tocar el dispositivo con las manos mojadas, utilizar enchufes incorrectos, circuitos sobrecargados, presencia de agua en el producto, uso de sustancias de limpieza inadecuadas o conexiones incorrectas.
- **Quemaduras/Fuego** : Puede estar expuesto a quemaduras o fuego si toca superficies calientes, mueve el aparato incorrectamente, coloca objetos inflamables cerca de él o utiliza el calentador para secar ropa.
- **Fugas/envenenamiento** : Este riesgo está relacionado con fugas de combustible o con el uso de combustible de mala calidad.
- **Hipoxia** : Puede producirse si utiliza el dispositivo en habitaciones cerradas durante mucho tiempo sin ventilación adecuada.
- **Daños a la propiedad** : Existe riesgo de daños a la propiedad debido a un uso inadecuado, vuelco del dispositivo o fallas debido a la humedad o el polvo.
- **Olor a combustible** : puede producirse una ligera fuga u olor a combustible durante el arranque inicial o si hay un problema con el combustible.

Cómo minimizar las amenazas:

- **Cumplimiento estricto de las instrucciones** : Lea siempre atentamente y siga todas las recomendaciones del fabricante contenidas en este manual.
- **Mantenimiento regular** : Limpie su aparato periódicamente, verifique si hay signos de fugas y asegúrese de que está utilizando combustible de calidad adecuada.
- **Instalación correcta** : Asegurar siempre la estabilidad del aparato, distancias adecuadas con otros objetos y una ventilación adecuada en el lugar de utilización.
- **Selección de la ubicación** : Evite instalar el aparato en lugares húmedos, que contengan gases inflamables o sobre terreno irregular.
- **Supervisión** : Tenga especial cuidado y supervisión cuando haya niños o personas mayores cerca del aparato.
- **Respuesta inmediata** : En caso de cualquier daño, mal funcionamiento o fuga, desconecte inmediatamente el dispositivo de la fuente de alimentación y comuníquese con un centro de servicio autorizado.
- **Comprensión de los símbolos** : Familiarícese con todos los símbolos de advertencia utilizados en este manual y respete su significado.

Explicación de las señales de advertencia en el dispositivo

Este manual del usuario describe los símbolos de seguridad, así como los símbolos y pictogramas internacionales que pueden aparecer en este producto. Lea el manual del usuario para obtener información completa sobre seguridad, montaje, funcionamiento, mantenimiento y reparación.

	Evite otros peligros. LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR.
	Advertencia/Precaución general . Extreme las precauciones y siga las instrucciones al usar, mantener y almacenar el calentador.
	Advertencia de superficie caliente . No toque las partes calientes del calentador durante su funcionamiento ni inmediatamente después de apagarlo. Riesgo de quemaduras graves. Espere a que el dispositivo se enfríe.
	Peligro de descarga eléctrica. Tensión peligrosa. Aplicable a modelos con alimentación eléctrica. No toque las piezas bajo tensión. Utilice el dispositivo únicamente en un lugar seco y de acuerdo con las instrucciones de seguridad eléctrica.
	ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSIÓN. Los vapores del combustible son inflamables. Manténgalo alejado de llamas abiertas, chispas y otras fuentes de ignición . Extreme las precauciones al repostar y operar la unidad.
	No utilice llamas abiertas, chispas ni fume cerca del calentador mientras reposta . Los vapores del combustible pueden ser inflamables.
	¡MONÓXIDO DE CARBONO PELIGROSO ! El calentador produce monóxido de carbono (CO) durante su funcionamiento, un gas inodoro e incoloro, pero altamente tóxico. Usar el calentador en habitaciones sin ventilación o con poca ventilación puede provocar una intoxicación mortal por monóxido de carbono.
	¡No coloque nada sobre el calefactor! Nunca coloque ningún objeto sobre él . Esto podría provocar un sobrecalentamiento, bloquear el flujo de aire y, en consecuencia, un incendio o daños en el dispositivo.
	Se deben usar guantes de protección . Use guantes de protección al manipular combustible y realizar tareas de mantenimiento para proteger su piel de la contaminación y la posible irritación.
	Se debe usar protección ocular . Use gafas de seguridad durante el repostaje y el mantenimiento para proteger los ojos del contacto accidental con combustible o contaminantes.
	Dispositivo de clase de protección I. El dispositivo tiene un aislamiento básico y debe estar conectado a tierra (tiene un cable de alimentación con conexión a tierra) para garantizar la seguridad contra descargas eléctricas.



El producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la Unión Europea.



No deseche este dispositivo ni el aceite usado con la basura doméstica . Llévelo a los puntos de recolección designados para su correcta eliminación, de acuerdo con la normativa ambiental local.

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO

Aspecto y componentes del dispositivo. (Fig. 1)

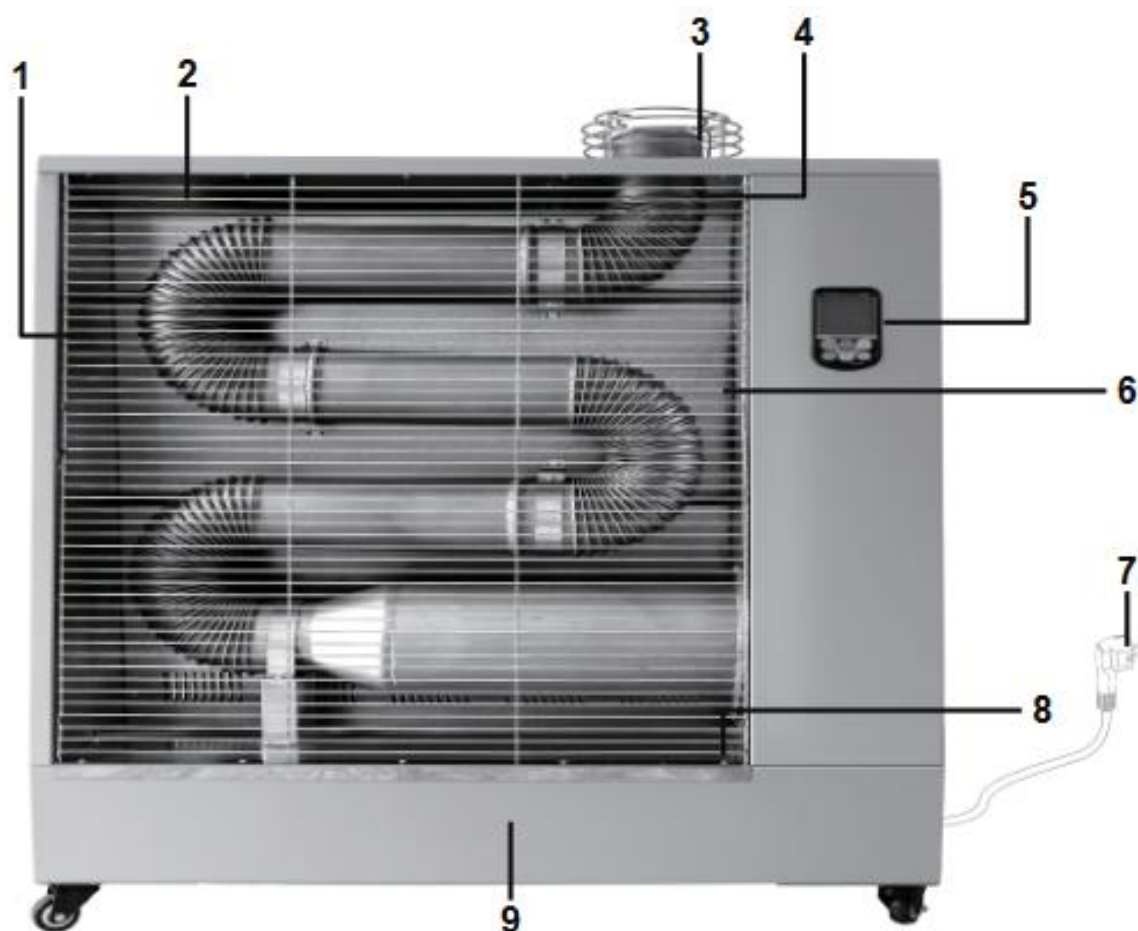
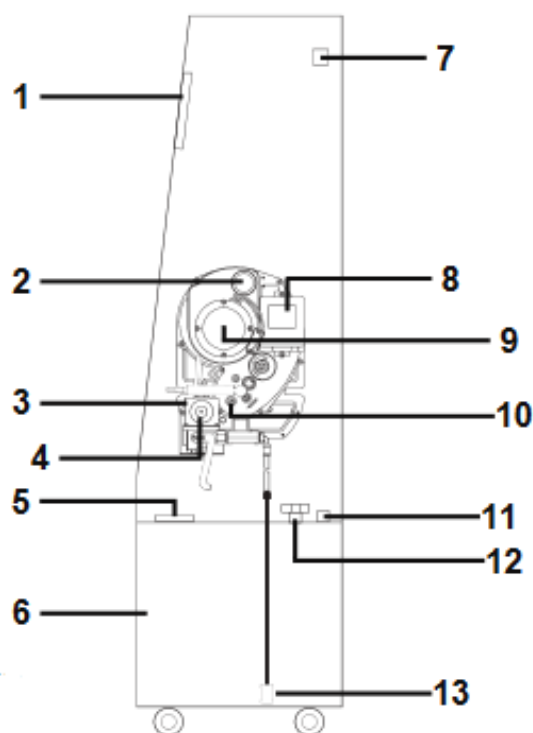


Figura 1

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Reflector lateral. | 6. Reflector interno. |
| 2. Cubierta de malla protectora. | 7. Cable de alimentación de 230 V. |
| 3. Salida de gases de escape. | 8. Reflector inferior. |
| 4. Cámara de combustión. | 9. Tanque de combustible. |
| 5. Panel de control. | |

Aspecto y componentes del dispositivo [Figura 2].



1. Panel de control.
2. Entrada de aire.
3. Bomba electrónica.
4. Electroválvula de retorno de aceite.
5. Indicador de nivel de combustible.
6. Reflector interno.
7. Protección contra sobrecalentamiento.
8. Módulo de encendido.
9. Quemador.
10. Ventana de llama.
11. Sensor de nivel.
12. Tapón de llenado de combustible.
13. Elemento del filtro de combustible.

Figura 2

Uso y mantenimiento del calentador

DESEMBALAJE



ADVERTENCIA: El material de embalaje no es un juguete. Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡peligro de asfixia!

- Retire todos los materiales de embalaje utilizados para envolver y enviar el calentador y deséchelos de acuerdo con las regulaciones aplicables.
- Compruebe si se han producido daños durante el envío. Si el calentador parece estar dañado, notifique inmediatamente al distribuidor donde lo compró.

SERVICIO



IMPORTANTE : Este calentador de aire está diseñado para uso profesional móvil y temporal. No está diseñado para uso doméstico ni para proporcionar confort térmico a personas.



IMPORTANTE: Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



PELIGRO: La asfixia por monóxido de carbono puede ser mortal. Los síntomas iniciales son parecidos a los de la gripe, con dolor de cabeza, mareos o náuseas. Estos síntomas pueden deberse a un calentador defectuoso. **SI EXPERIMENTA ESTOS SÍNTOMAS, SALGA INMEDIATAMENTE** y lleve el calentador a un centro de servicio para su reparación.

Poner en marcha el calentador

1. **Encender:** Presione el botón de encendido/apagado para encender el calentador. Escuchará un pitido y el calentador comenzará a funcionar.
2. **Ajuste de la temperatura y el tiempo de calentamiento:**
 - Presione el botón "Temp./Tiempo" para configurar la temperatura y el ciclo de calentamiento (cuánto tiempo debe calentar el calentador antes de apagarse o pasar al modo termostato).
 - **Temperatura :** Puede configurar la temperatura entre 0 y 40°C.
 - **Tiempo de calentamiento (ciclo):** Puede configurar el ciclo de calentamiento de 5 a 25 minutos (máximo 30 minutos por ciclo de trabajo).
 - Ajustar: Utilice los botones "ARRIBA" / "ABAJO" para ajustar la temperatura o el tiempo seleccionado.

Nota importante : para que el calentador comience a calentar, debe configurar la temperatura establecida en un valor más alto que la temperatura ambiente actual.

- Cambia la temperatura 1°C con cada pulsación.
- Con cada pulsación cambias el tiempo de calentamiento 5 minutos:

NOTA: Por defecto, al encenderse, el calefactor funciona en modo termostato (mantiene la temperatura programada, encendiéndose y apagándose automáticamente). Si desea que caliente continuamente, puede configurarlo en funcionamiento continuo; en este modo, no se programa un ciclo de calentamiento.

Apagado del calentador con ajuste de tiempo (Temporizador)

- Si desea que el calefactor se apague automáticamente después de un tiempo determinado, utilice el botón "TEMPORIZADOR". A continuación, seleccione en cuántas horas desea que se apague con las flechas (ARRIBA/ABAJO).
- Puede configurar el retraso de apagado de 1 a 24 horas.

IMPORTANTE: Al apagar (o desenchufar) el dispositivo, se borran todos los ajustes del temporizador. Si los necesita de nuevo, deberá volver a configurarlos.

Apagar el calentador

1. Para apagar el calentador, presione el botón de encendido ("Encendido/Apagado") mientras el calentador esté en funcionamiento.
2. Después de apagar el quemador, el ventilador seguirá funcionando durante unos 5 minutos. Esto es normal y sirve para enfriar el quemador.

IMPORTANTE: Desconecte el cable de alimentación del tomacorriente solo una vez que el motor del quemador se haya detenido completamente y el aparato se haya enfriado.

Repostaje

- **Lugar de repostaje:** Realice siempre el repostaje al aire libre, lejos de espacios interiores.

No **llene demasiado el tanque:** NO llene demasiado el tanque de combustible. Si derrama combustible accidentalmente, límpielo inmediatamente.

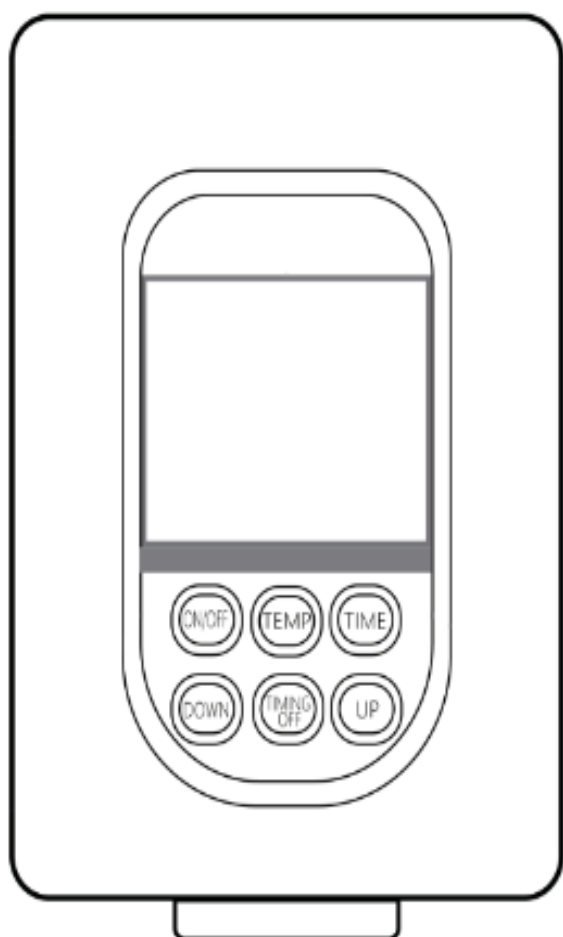
Primer repostaje / Nivel de combustible bajo : Tras el primer repostaje o cuando el nivel de combustible en el depósito es muy bajo, la bomba electrónica puede aspirar aire. Si el calefactor no se enciende inmediatamente, manténgalo encendido hasta que se encienda (normalmente se necesitan de 3 a 5 intentos hasta que se oiga el sonido característico de la válvula de escape al funcionar).

- **Nunca reposte cuando el calentador esté caliente :** **NO** llene el tanque de combustible mientras el calentador esté en funcionamiento o aún caliente.



ADVERTENCIA: El calentador solo funcionará con **DIÉSEL** o **QUEROSENO** .

- Para evitar explosiones o cualquier peligro de incendio, utilice únicamente combustible diésel o queroseno.
- Nunca utilice gasolina, aguarrás, disolvente de pintura, alcohol ni ningún otro combustible inflamable.
- Para temperaturas muy bajas se pueden utilizar aditivos anticongelantes no tóxicos.
- Se recomienda utilizar combustible diésel de invierno a una temperatura inferior a 5 °C.



BOTÓN DE ENCENDIDO:

Enciende y apaga el dispositivo.



FUNCIONAMIENTO DEL TERMOSTATO:

Presione el botón de ajuste de temperatura y utilice los botones arriba y abajo para configurar la temperatura de control adecuada.



ACCIÓN TEMPORAL:

Tiempo de calentamiento, establece la duración del ciclo de calentamiento.



BOTONES DE FLECHA PARA FUNCIONES DE AJUSTE:

Estos botones se utilizan para ajustar la temperatura deseada y establecer la duración del ciclo de calentamiento.



APAGADO PROGRAMADO:

Este botón activa o desactiva la función de temporizador de apagado.



SISTEMAS DE SEGURIDAD

NOTA: Este calentador cuenta con múltiples dispositivos de seguridad para prevenir accidentes. Si observa alguna anomalía después de reiniciarlo, póngase en contacto con el servicio posventa.

Categoría de seguridad	Detalles / Descripción
Protección contra ignición	Protección contra encendido incorrecto: El motor del ventilador de combustión o el sensor de luz podrían apagar automáticamente el aparato en caso de avería. Si el problema persiste después de reiniciarlo, contacte con el servicio técnico.
Dispositivo de control de combustión	Control del proceso de combustión: El sistema monitoriza y controla el proceso de encendido, detecta la extinción de la llama y cualquier irregularidad en la combustión.
Protección antivuelco	Protección contra inclinación (interruptor de inclinación): Si el calentador se vuelca o recibe un impacto fuerte, se apagará automáticamente. Revise el área alrededor del calentador para detectar -obstrucciones o daños y luego reinicielo.
Protección contra cortes de energía	Protección contra cortes de energía. Tras un corte de energía, presione el botón de encendido/apagado para reiniciar el calentador.
Protección contra sobrecargas	Protección contra sobrecarga. En caso de sobrecarga del calentador, el fusible se disparará automáticamente.
Protección contra sobrecalentamiento	Protección contra sobrecalentamiento. El dispositivo se apagará automáticamente (la llama se apagará) si la temperatura interna es demasiado alta. Una vez que la temperatura baje, el calentador puede volver a encenderse.
Protección del motor del ventilador de combustión	Protección del extractor. El extractor se encarga de eliminar los gases residuales de la cámara de combustión (una vez finalizado el trabajo).
Dispositivo de detección de anomalías en la sonda de temperatura	Protección de la sonda de temperatura. El calentador se apagará automáticamente en caso de fallo de la sonda de temperatura (p. ej., circuito abierto o cortocircuito). Esta función solo funciona en modo de control temporizado.
Dispositivo de encendido para evitar explosiones	Protección contra explosiones (sistema de descarga de gases). El extractor de aire se encarga de la evacuación eficaz de los gases residuales de la cámara de combustión, evitando su acumulación.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA: Desconecte el aparato de la red eléctrica y asegúrese de que el calentador esté frío antes de abrirlo o realizar cualquier mantenimiento. No manipule el aparato; cualquier ajuste o reparación necesaria debe ser realizada por un técnico de servicio técnico experimentado.

Almacenamiento a largo plazo :

- ✓ Desenrosque el tapón del depósito de combustible.
- ✓ Utilizando un sifón homologado, retirar el combustible diésel.
- ✓ Utilice una pequeña cantidad de combustible diésel nuevo, enjuague y distribuya el combustible dentro del tanque.
- ✓ Vacíe el tanque completamente (después de enjuagar).
- ✓ Guarde el calentador en un lugar seco y bien ventilado. Asegúrese de que el área de almacenamiento esté libre de polvo y humos nocivos. Guarde el calentador en su embalaje original y guarde el manual de instrucciones en un lugar de fácil acceso .



PRECAUCIÓN: Nunca mezcle agua con combustible; esto provocará óxido dentro del tanque.



IMPORTANTE: Nunca almacene combustible sobrante entre temporadas ya que el combustible viejo puede dañar el calentador.

Combustible / Tanque de combustible

- ✓ Enjuague el tanque de combustible cada 200 horas de funcionamiento o según sea necesario. NO lo enjuague con agua; utilice parafina fresca (no lo enjuague con combustible).
- ✓ NO utilice combustible diésel “viejo” o “usado” ni ningún otro combustible diésel que no sea nuevo, limpio y fresco.
- ✓ NO utilice combustible diésel de baja calidad. Utilice siempre combustible limpio y de alta calidad, previamente filtrado. El uso de cualquier otro tipo de combustible anulará la garantía y podría provocar una explosión, un incendio o una avería.

Boquillas

- ✓ Las boquillas deben limpiarse o reemplazarse al menos una vez por temporada de calefacción. Si el combustible está sucio, puede que tenga que hacerlo de inmediato, sin esperar.
- ✓ Para eliminar la suciedad de la boquilla, soplela con aire comprimido. A veces será necesario remojarla en parafina limpia o combustible diésel para aflojar las partículas de suciedad.

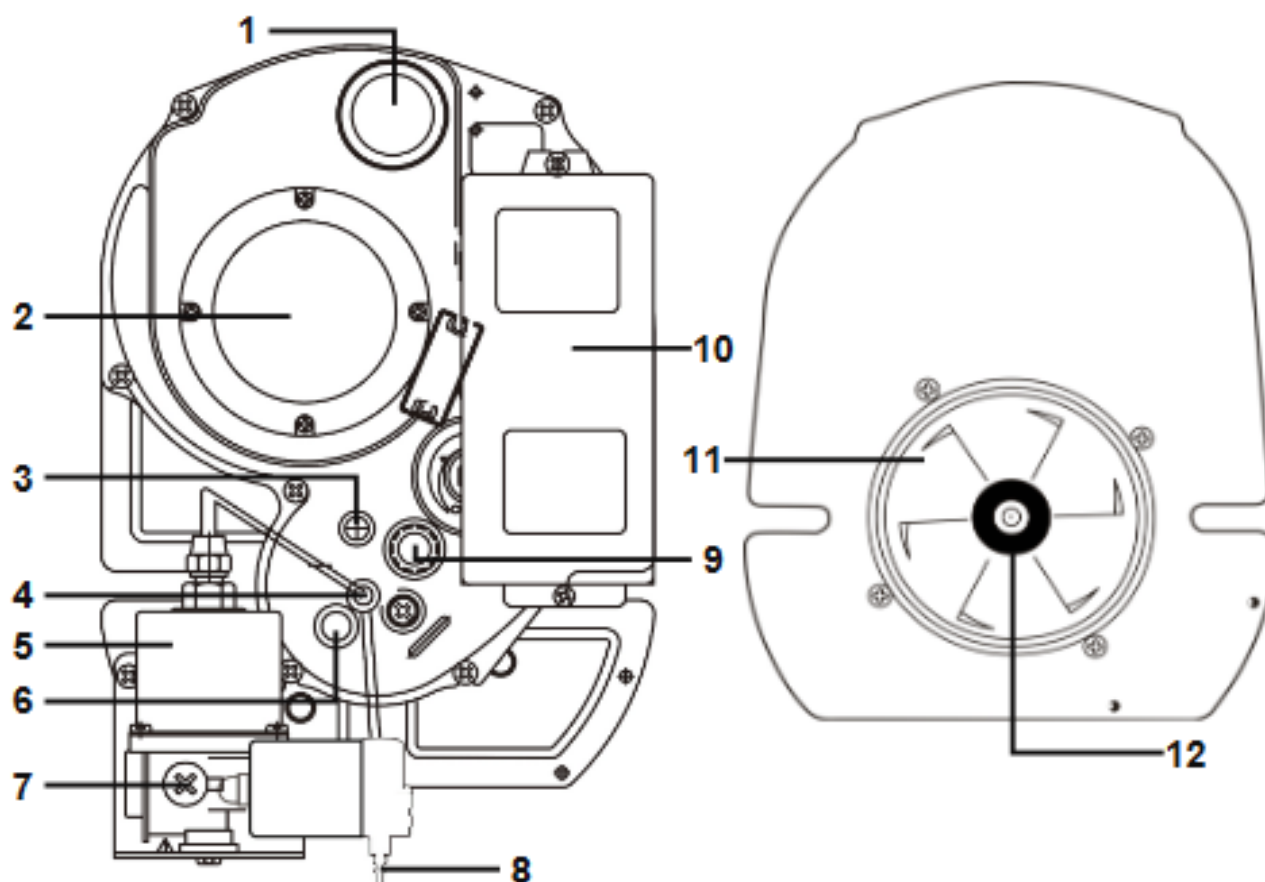
Sensor de llama (fotocélula)

- ✓ La fotocélula (sensor de llama) debe limpiarse al menos una vez por temporada de calefacción, o con mayor frecuencia si la situación lo requiere. Use un hisopo de algodón y agua o alcohol para limpiar la lente. Asegúrese de que el sensor esté correctamente insertado después de limpiarlo.

Filtros

- ✓ El filtro de combustible y el filtro de aceite deben limpiarse al menos dos veces por temporada de calefacción, enjuagándolos con parafina limpia o combustible diésel. El combustible contaminado o viejo puede requerir una limpieza inmediata.

Descripción estructural del quemador.



1. Entrada de aire.

2. Motor.

3. Electrodo de encendido.

4. Portaboquillas.

5. Bomba electrónica.

6. Fococélula.

7. Tornillo de purga.

8. Salida de presión.

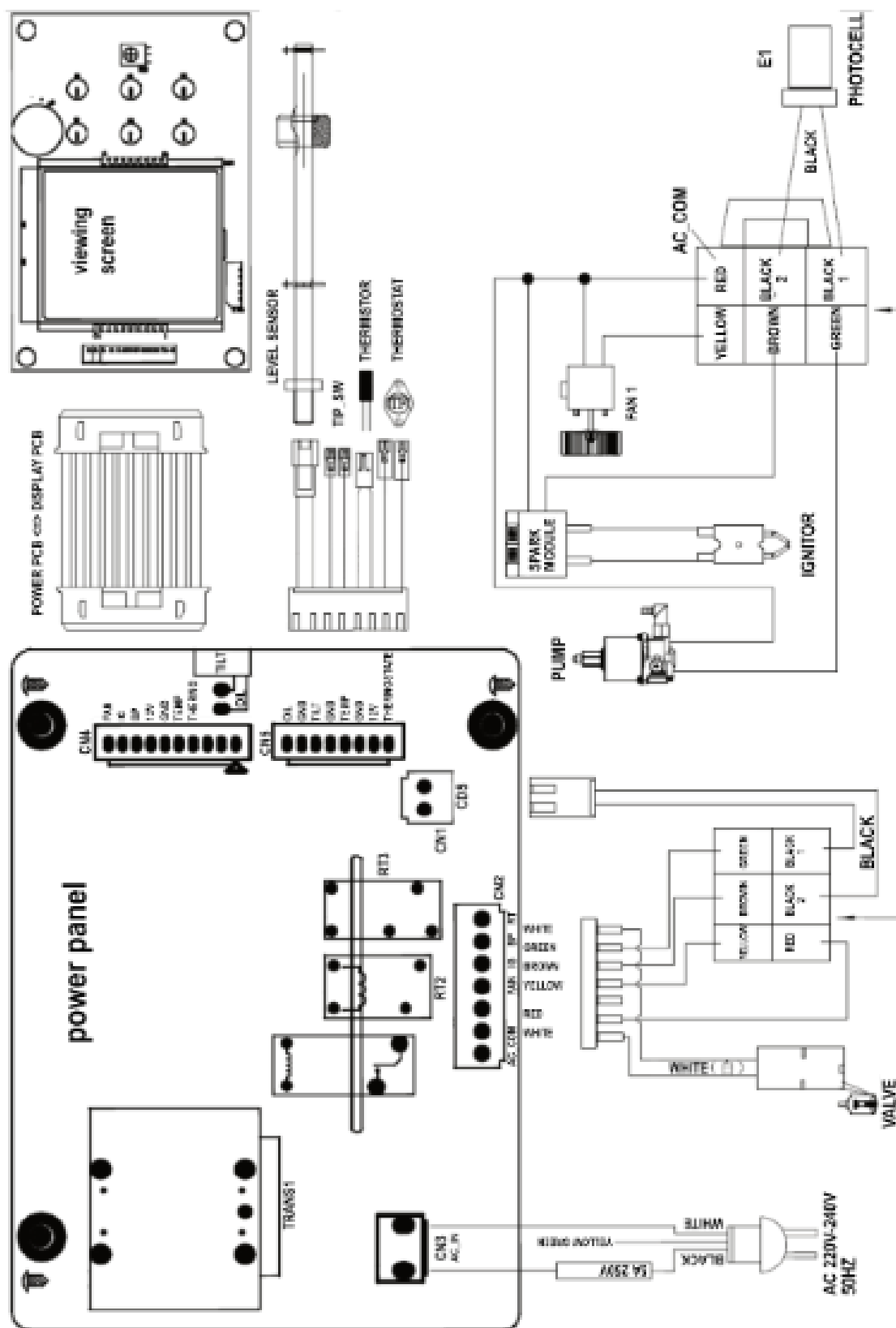
9. Mirilla de llama.

10. Chispa de encendido.

11. Estabilizador de llama.

12. Boquilla de aceite.

DIAGRAMA ELÉCTRICO



DIAGNÓSTICO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

¡ADVERTENCIA! Si los sistemas de seguridad apagan el calentador, es necesario ventilar completamente la habitación calentada para eliminar todos los gases de escape y/o vapores de combustible.

Si se produce un error, analice la causa y tome medidas correctivas. Si pulsa el botón de encendido/apagado, se borrará el código de error. La luz de advertencia también se apagará.

DESCRIPCIÓN DEL ERROR	POSIBLE CAUSA	MEDIDA DE REPARACIÓN
ERROR DEL QUEMADOR E1 El calentador intenta arrancar dos veces y luego muestra este mensaje de error.	Hay aire en la bomba de combustible.	Intente encender el calentador de 3 a 5 veces. Cada vez, el sistema intentará purgar automáticamente la bomba de combustible mediante la válvula solenoide.
	El filtro de combustible está obstruido.	Verifique el estado del filtro de combustible y reemplácelo si está sucio, descolorido o visiblemente contaminado.
	El filtro de combustible y la boquilla están obstruidos.	Si ha reemplazado el filtro de combustible y el calentador aún no arranca, lo más probable es que la boquilla también esté obstruida y deba reemplazarse.
ERROR DEL SENSOR DE LLAMA E2	El sensor de llama detecta la luz antes de que se active el quemador.	Asegúrese de que el sensor de llama esté correctamente colocado y limpio. También podría estar dañado y deba reemplazarse.
ERROR DEL SENSOR DE TEMPERATURA E3	El sensor de temperatura probablemente esté dañado.	Todavía puedes utilizar el calentador en modo temporizador (si el dispositivo tiene esta función). Para restaurar la funcionalidad completa o reparar el sensor de temperatura, comuníquese con el servicio técnico.
ERROR DE CHOQUE O INCLINACIÓN E4	El dispositivo se inclina más de 30° o sufre un impacto o sacudida fuerte. El calentador se desactiva mediante sus sistemas de seguridad.	Coloque el calentador en una posición vertical estable sobre una superficie nivelada.
ERROR DE SOBRECALENTAMIENTO E5	La temperatura en la parte superior del elemento calefactor supera los 105 °C. El calentador se desactiva mediante sus sistemas de seguridad.	Una vez que el dispositivo se haya enfriado, se reiniciará automáticamente. Asegúrese de que las entradas y salidas de aire no estén bloqueadas y de que la habitación esté bien ventilada para evitar un nuevo sobrecalentamiento.
ERROR DEL SENSOR DE NIVEL DE COMBUSTIBLE E6	La luz de advertencia del nivel de combustible está encendida... el combustible se está agotando o el tanque está vacío.	Añada diésel o gasolina. Tras añadir combustible, puede que sea necesario encender el calentador varias veces para purgar el sistema de combustible (ver error E1).

Especificación técnica

	ZB-KF11	ZB-KF112
Tensión de alimentación [V/Hz]	230/50	230/50
Potencia de calefacción [kW]	13	16
Consumo de energía eléctrica [W]	120	120
Consumo de combustible [kg/h]	1.03	1.26
Tipo de combustible	Queroseno, gasóleo	
Capacidad del tanque de combustible [l]	32	42
Superficie de calentamiento [m2]	140	180
Termostato	Sí	Sí
Rango de ajuste del termostato [°C]	0-40	0-40
Sistema de encendido	Encendido por chispa directa	
Nivel de ruido	60 dB	
Clase de protección IP	IPX0	
Clase de protección	Y	
Seguridad	Térmica, sobrecarga	Térmica, sobrecarga
País de destino	Todos los países de la Unión Europea	
Dimensiones (largo x ancho x alto)	950x300x1080	1330x300x1080
Peso neto [kg]	46.5	58

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN CORRECTA DEL DISPOSITIVO



Manipule el dispositivo y los consumibles de forma responsable después de usarlos .

Reciclaje y eliminación de productos

El símbolo del contenedor de residuos tachado significa que este dispositivo **no debe desecharse con el resto de la basura doméstica** . Devuelva el dispositivo a un punto de recogida especial para aparatos eléctricos y electrónicos usados. Puede obtener información local sobre estos puntos en el ayuntamiento o la oficina municipal.

La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y evita que sustancias potencialmente dañinas del aparato entren en el suelo y el agua.

Eliminación de combustible y consumibles

Combustible: Nunca vierta combustible diésel viejo o usado en desagües, en el suelo ni en ningún otro lugar no autorizado. El combustible debe desecharse de acuerdo con la normativa local sobre residuos peligrosos. Contacte con su empresa local de gestión de residuos o con las autoridades competentes para averiguar dónde puede depositar el combustible usado.

Cualquier material empapado en combustible o aceite (por ejemplo, trapos, bastoncillos de algodón) : también debe desecharse como residuo peligroso de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Embalaje: Los materiales de embalaje como cartón, papel de aluminio y poliestireno deben separarse y reciclarse de acuerdo con las pautas locales de separación de residuos.

Reducción del impacto ambiental durante el uso

Combustible de alta calidad: Utilice siempre combustible diésel limpio, fresco y filtrado. El uso de combustible de baja calidad puede provocar una combustión incompleta, lo que aumenta las emisiones nocivas a la atmósfera y puede dañar el dispositivo.

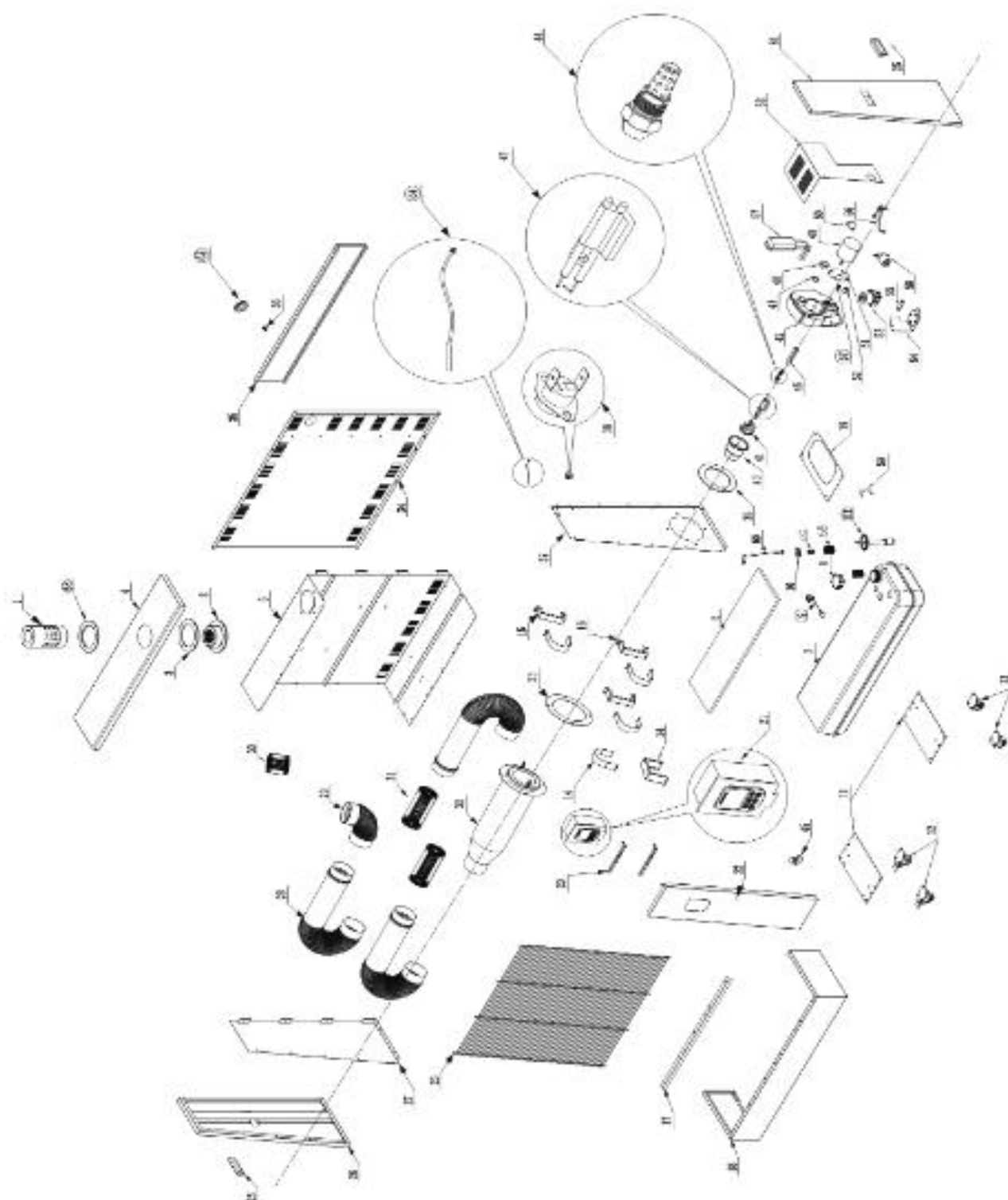
Mantenimiento regular: La limpieza regular de filtros y boquillas y el cuidado general del calentador garantizan su funcionamiento eficiente y minimizan las emisiones contaminantes.

Ventilación adecuada: garantizar una ventilación adecuada cuando el calentador está en funcionamiento es esencial para su seguridad y para reducir la acumulación de gases nocivos en la habitación.

No llene demasiado el tanque : Evite llenar demasiado el tanque de combustible y limpie inmediatamente cualquier derrame. Esto garantiza un funcionamiento seguro y evita fugas innecesarias al medio ambiente.

DIAGRAMA DE REPUESTOS DEL CALENTADOR

No.	Nombre de la pieza	Cantidad	No.	Nombre de la pieza	Cantidad
1	Accesorios de tubería externos	1	36	Vicio	1
2	Tapas de tubos de calefacción	1	37	Escudo térmico derecho	1
3	Almohadilla de aislamiento térmico para la tapa	1	38	Termostato	1
4	Cubierta superior	1	39	Almohadilla aislante de fibra	1
5	Paneles de aislamiento térmico	1	40	Tapa de la boquilla	1
6	Almohadillas aislantes para tanques de	1	41	Tapa interior de la boquilla	1
7	Tanque de combustible	1	42	Base principal de fans	1
8	Tapón de llenado de combustible	1	43	Aguja de encendido	1
9	Indicador de nivel de aceite	1	44	Boquilla	1
10	Junta de salida de aceite de goma	3	45	Sensor de inclinación	1
11	Placa de montaje de la rueda	2	46	Toma de boquilla de aceite	1
12	Ruedas universales (con freno)	2	47	Sello	1
13	Ruedas universales	2	48	Manga de goma	1
14	Abrazaderas	4	49	Motor principal	1
15	Soporte para elemento calefactor 50	1	50	condensador de arranque	1
16	Soporte para elemento calefactor 60	2	51	Pastillas principales del motor	1
17	Tiras decorativas	1	52	Fotorresistencias	1
18	Cuello inferior	1	53	Bomba de aceite	1
19	Particiones	1	54	Pestañas de montaje de la bomba de aceite	1
20	Correas de montaje para monitor	2	55	Sellos de la bomba de aceite	1
21	Mostrar	1	56	Conexión en T para tubería de alta presión	1
22	Paneles de visualización	1	57	Bobina de encendido	1
23	escudos térmicos	1	58	válvulas solenoides	1
24	Soporte del elemento calefactor 90	1	59	Tubos (en T)	2
25	Manejar	2	60	Tubo de admisión de combustible	1
26	Panel lateral izquierdo	1	61	Puerta	1
27	Escudo térmico izquierdo	1	62	Placa de seguridad	1
28	Elemento calefactor en forma de J	3	63	Sensores de nivel de combustible	1
29	Elemento calefactor	1	64	Sonda del sensor de temperatura	1
30	Silenciador corto	1	65	Anillo de goma	1
31	Silenciador largo	1	66	Anillo ornamental	1
32	Sensor de sobrecalentamiento	1	67	Tornillos de conexión	1
33	Almohadilla aislante para tuberías	1	68	Malla del filtro de aceite	2
34	Portón	1	69	Filtro de succión de aceite	1
35	Tira inferior trasera	1			



DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Los dos últimos dígitos del año en que se colocó el marcado CE – 25

Productor:

GEKO Sociedad de responsabilidad limitada Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contacto: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Objeto de la declaración:

Nombre del producto: **Calentador de aceite**

Tipo y modelo: **Modelos y códigos de producto según se detalla en el Anexo 1**

Finalidad: El calentador de fueloil está diseñado para producir aire caliente en espacios no residenciales bien ventilados, como naves, talleres y obras de construcción. No está diseñado para la calefacción continua de viviendas sin garantizar una ventilación segura.

Por la presente declaramos que el producto mencionado cumple con los requisitos de las siguientes directivas de la UE:

Directiva de compatibilidad electromagnética	2014/30/UE
Directiva de baja tensión LVD	2014/35/UE
Directiva sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).	2011/65/UE , modificada por la Directiva 2015/863/UE
Requisitos de diseño ecológico para calentadores de ambiente locales	Reglamento (UE) 2015/1188 de la Comisión por el que se aplica la Directiva 2009/125/CE
Etiquetado energético de los aparatos de calefacción locales	Reglamento Delegado (UE) 2015/1186 de la Comisión por el que se complementa la Directiva 2010/30/UE

y cumple los requisitos de las siguientes normas armonizadas:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Perderá su validez si se realizan modificaciones o cambios en el producto sin el consentimiento por escrito del fabricante, así como si se produce una conexión incorrecta o un uso del producto distinto del previsto.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada

Kietlin, 22.05.2025

Lugar y fecha de emisión

Anexo No. 1.

Tipo de producto	Modelo	Potencia de calefacción	Propiedad intelectual
G80430	ZB-KF11	13 kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16 kW	IPX0

Tabla 1

Requisitos de información para calentadores locales de combustible líquido o gaseoso

ID del modelo: G80430 [ZB-KF11]							
Función de calentamiento indirecto: [no]							
Potencia térmica directa: 13 (kW)							
Potencia térmica indirecta: ND (kW)							
Combustible						Emisiones de calentadores locales (¹)	
						NOx	
Debes seleccionar el tipo de combustible				[líquido]	Diésel/queroseno	<130 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad
Energía térmica				Eficiencia utilizable (NCV)			
Potencia térmica nominal	Nombre P	13.0	kilovatios	Eficiencia utilizable a potencia térmica nominal	n .ésimo, nombre	80.41	%
Potencia térmica mínima (aproximada)	P _{min.}	Falta datos	kilovatios	Eficiencia utilizable con potencia térmica mínima (aproximada)	n .ésimo, min	Falta datos	%
Consumo de electricidad para necesidades propias				Tipo de salida de calor/control de temperatura ambiente (se debe seleccionar una opción)			
A potencia térmica nominal	el máximo	0.12	kilovatios	Salida de calor de una sola etapa, sin control de temperatura ambiente		NO	
A potencia térmica mínima	el min	Falta datos	kilovatios	al menos dos etapas manuales sin control de temperatura ambiente		NO	
En modo de espera	el _{SB}	0.0015	kilovatios	Regulación mecánica de la temperatura ambiente mediante un termostato.		NO	
				control electrónico de temperatura ambiente		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador diario		Sí	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador semanal		NO	
				Otras opciones de ajuste (múltiples selecciones posibles)			
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia		NO	
				Control de temperatura ambiente con detección de ventana abierta		NO	
				opción de control remoto		NO	
				control de arranque adaptativo		NO	
				con tiempo de trabajo limitado		NO	
				con sensor de calor radiante		NO	

Requerimiento de energía de llama piloto constante				
Requisito de energía de la llama piloto (si corresponde)	Piloto P	0	kilovatios	
Datos de contacto	GEKO Sociedad de responsabilidad limitada Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrógeno.				

Eficiencia energética de calefacción de espacios estacional η_s			
Posición	Símbolo	Valor	Unidad
η_{el}	η_{el}	85.71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
EEl	80,41%		
Clase de eficiencia energética: C			

Tabla 1

Requisitos de información para calentadores locales de combustible líquido o gaseoso

ID del modelo: G80431 [ZB-KF12]							
Función de calentamiento indirecto: [no]							
Potencia térmica directa: 16 (kW)							
Potencia térmica indirecta: ND (kW)							
Combustible						Emisiones de calentadores locales (¹)	
						NOx	
Debes seleccionar el tipo de combustible				[líquido]	Diésel/queroseno	<130 [mg/kWh de entrada] (GCV)	
Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad
Energía térmica				Eficiencia utilizable (NCV)			
Potencia térmica nominal	Nombre P	16.0	kilovatios	Eficiencia utilizable a potencia térmica nominal	n .ésimo, nombre	80,81	%
Potencia térmica mínima (aproximada)	P mín.	Falta datos	kilovatios	Eficiencia utilizable con potencia térmica mínima (aproximada)	n .ésimo, min	Falta datos	%
Consumo de electricidad para necesidades propias				Tipo de salida de calor/control de temperatura ambiente (se debe seleccionar una opción)			
A potencia térmica nominal	el máximo	0.12	kilovatios	Salida de calor de una sola etapa, sin control de temperatura ambiente		NO	
A potencia térmica mínima	el min	Falta datos	kilovatios	al menos dos etapas manuales sin control de temperatura ambiente		NO	
En modo de espera	el _{SB}	0.0070	kilovatios	Regulación mecánica de la temperatura ambiente mediante un termostato.		NO	
				control electrónico de temperatura ambiente		NO	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador diario		Sí	
				Control electrónico de temperatura ambiente y controlador semanal		NO	
				Otras opciones de ajuste (múltiples selecciones posibles)			
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia		NO	
				Control de temperatura ambiente con detección de ventana abierta		NO	
				opción de control remoto		NO	
				control de arranque adaptativo		NO	
				con tiempo de trabajo limitado		NO	
				con sensor de calor radiante		NO	

Requerimiento de energía de llama piloto constante				
Requisito de energía de la llama piloto (si corresponde)	Piloto P	0	kilovatios	
Datos de contacto	GEKO Sociedad de responsabilidad limitada Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrógeno.				

Eficiencia energética de calefacción de espacios estacional η_s			
Posición	Símbolo	Valor	Unidad
η_{el}	η_{el}	85.71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1.9	%
F(5)	/	0	%
EEl	80,81%		
Clase de eficiencia energética: C			



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Riscaldatore a olio a infrarossi 13kW / 16kW



Prodotto per:
GEKO Limited Company
responsabilità di Sp.k.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Riscaldatore a olio a infrarossi

Traduzione delle istruzioni originali

NOTA!

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e conservarlo per un utilizzo futuro del dispositivo.

IT - VERSIONE ITALIANA

IT

Iscrizione

Grazie per aver acquistato il **riscaldatore a olio a infrarossi** GEKO e per la fiducia che avete riposto in noi.

Questo manuale contiene informazioni sulle norme e procedure di sicurezza per il funzionamento e la manutenzione dell'attrezzatura. Prima di iniziare il lavoro, leggere attentamente il manuale. Conservare il manuale per poter utilizzare le istruzioni in esso contenute in futuro. Il produttore non è responsabile per incidenti o danni derivanti dalla mancata osservanza del presente manuale e delle norme di sicurezza.

Tutte le informazioni e le specifiche contenute in questa pubblicazione si basano sulle informazioni disponibili al momento della stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso o obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza autorizzazione scritta. Il presente manuale è da considerarsi parte integrante del dispositivo e deve accompagnarlo in caso di rivendita.

Informazioni sulla sicurezza



AVVERTENZA : Per evitare lesioni personali e danni alla proprietà, leggere e seguire attentamente le istruzioni operative. Le precauzioni fornite sono intese a garantire un utilizzo sicuro e corretto di questo prodotto. Esse prevengono guasti, perdite e danni all'apparecchiatura causati da un uso improprio. I contenuti contrassegnati con "Pericolo", "Avvertenza" e "Nota" sono importanti informazioni relative alla sicurezza.

Lo scopo dei simboli di sicurezza è quello di richiamare l'attenzione sui potenziali pericoli. È essenziale comprendere e seguire le spiegazioni che accompagnano questi simboli. Le avvertenze di sicurezza non eliminano di per sé i rischi. Le istruzioni o le avvertenze in esse contenute non sostituiscono l'obbligo di seguire le opportune misure di prevenzione degli incidenti. Tutte le informazioni di sicurezza devono essere seguite attentamente e la loro comprensione è essenziale per ridurre al minimo i potenziali pericoli.



PERICOLO : Indica un pericolo estremo. La mancata osservanza del segnale di sicurezza PERICOLO può causare lesioni gravi o mortali sia all'utente che ad altri.



AVVERTENZA: Indica un pericolo significativo. Ignorare un'AVVERTENZA di sicurezza potrebbe causare gravi lesioni all'utente o ad altri.



ATTENZIONE: Indica un pericolo moderato. La mancata osservanza del segnale di avvertenza ATTENZIONE può causare danni materiali o lesioni a voi o ad altri.

NOTA: Contiene informazioni o istruzioni importanti per il funzionamento o la manutenzione del dispositivo.

Osservazioni introduttive

- Prima di utilizzare, installare, mantenere o riporre il vostro riscaldatore a olio, leggete attentamente il presente manuale. Il rispetto di tutte le norme qui contenute è essenziale per la vostra sicurezza, la protezione dei vostri beni e il corretto funzionamento del dispositivo .

Sicurezza generale

La tua sicurezza è la nostra massima priorità. Ti preghiamo di seguire queste regole generali:

- **Uso professionale** : Questa stufa è progettata per un uso professionale, mobile e temporaneo. **NON È DESTINATA all'uso domestico o al riscaldamento permanente e confortevole di ambienti privi di adeguata ventilazione.**
- **Rischio di monossido di carbonio: PERICOLO !** Esiste il rischio di avvelenamento da monossido di carbonio. Una ventilazione inadeguata può causare gravi malattie o persino la morte.
- **Stato del dispositivo** : controllare regolarmente che il riscaldatore sia in buone condizioni e funzioni correttamente. In caso di danni, intervenire immediatamente per riparare o sostituire le parti danneggiate.
- **Parti di ricambio** : utilizzare solo parti di ricambio originali. L'uso di parti non autorizzate può essere pericoloso e invaliderà la garanzia del dispositivo.
- **Superficie stabile** : utilizzare la stufa sempre e solo su una superficie piana e stabile.
- **Arieggiare gli ambienti** : arieggiare gli ambienti frequentemente, 1 o 2 volte all'ora.
- **Supervisione: ATTENZIONE !** La griglia di sicurezza non offre una protezione completa per bambini e anziani. In loro presenza, è richiesta la supervisione di un adulto in ogni momento. Bambini e anziani non devono utilizzare l'apparecchio per lunghi periodi senza un'adeguata ventilazione.
- **Non muovere il riscaldatore durante il funzionamento: NON** muovere o scuotere il riscaldatore quando è caldo. Non spostare mai il riscaldatore mentre è in funzione. Arrestare sempre il dispositivo e attendere che si raffreddi prima di spostarlo.
- **Distanza dalle persone** : se le persone devono rimanere nell'area riscaldata, assicurarsi che il volume d'aria da riscaldare (m^3 /potenza termica in kW) sia almeno di 30:1.
- **Accesso da parte di bambini e animali: NON** permettere a bambini o animali di avvicinarsi alla stufa mentre è in funzione o è ancora calda.

Sicurezza sul posto di lavoro

La corretta posizione e l'ambiente circostante del riscaldatore sono fondamentali per la sicurezza:

- **Ventilazione:** l'apparecchio deve essere installato in un luogo pulito e ben ventilato. **NON** installare la stufa in spazi ristretti, aree ristrette o aree che richiedono ventilazione, poiché ciò potrebbe causare avvelenamento da gas.
- Distanze dagli oggetti:
- **NON** posizionare o impilare oggetti a una distanza inferiore a 3 m (10 piedi) dalla stufa.
- **NON** mantenere uno spazio libero inferiore a 2 m da pareti o altri oggetti.
- Mantenere una distanza di sicurezza durante il funzionamento: i lati sinistro e destro della stufa e la parte posteriore devono essere ad almeno 20 cm di distanza, mentre la parte anteriore e superiore della stufa devono essere ad almeno 1,5 m di distanza.

- **Materiali infiammabili :**

- **ATTENZIONE! NON** utilizzare la stufa vicino a materiali infiammabili, liquidi, gas solidi o compressi, ecc. (rischio di esplosione o incendio).
- **NON** utilizzare combustibili volatili come la benzina (potrebbero provocare incendi).
- **NON** conservare materiali infiammabili, come contenitori pressurizzati, vicino alla stufa (possono causare esplosioni).
- **NON** collocare oggetti infiammabili come tende, tappeti, carta igienica su questo prodotto.
- **NON** posizionare oggetti infiammabili, come sacchetti di plastica, sul prodotto né coprirlo con altri oggetti (che potrebbero causare incendi o ustioni).

- **Luogo proibito:**

- **NON** utilizzare la stufa in spazi chiusi, zone abitative, scantinati o sotto il livello del suolo.
- **NON** utilizzare questo prodotto in ambienti chiusi come bagni, piscine, ecc. (Potrebbe causare scosse elettriche o perdite).
- **NON** utilizzare in aree contaminate da olio.
- **NON** installare in luoghi con gas infiammabili (potrebbe causare malfunzionamenti o incendi).
- **NON** utilizzare in luoghi in cui la temperatura ambiente è troppo elevata.
- Tenere la stufa lontano da luoghi caldi e umidi; conservarla in un luogo asciutto e al chiuso.

Sicurezza elettrica

Il corretto collegamento e utilizzo dell'impianto elettrico sono essenziali per la vostra sicurezza:

- **Ispezione prima dell'uso:** ispezionare sempre tutti i dispositivi elettrici e gli accessori per verificarne la sicurezza prima dell'uso. Controllare i cavi di alimentazione e tutti i collegamenti elettrici per verificare la presenza di danni e usura.
- **RCD (dispositivo di protezione da corrente residua):** assicurarsi di utilizzare un RCD (dispositivo di protezione da corrente residua) con tutti gli apparecchi elettrici.
- **Cavi e isolamento:** assicurarsi che l'isolamento di tutti i cavi e del dispositivo sia sicuro prima di collegarlo all'alimentazione.
- **Tensione: Importante:** assicurarsi che la tensione nominale dell'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione e che la spina sia dotata del fusibile corretto.
- **Spine e prese:**
 - **NON** utilizzare spine danneggiate o prese allentate con contatto scadente e **NON** toccare le spine con le mani bagnate (ciò potrebbe causare scosse elettriche, cortocircuiti o incendi).
 - **NON** collegare la spina di alimentazione né utilizzare prese combinate. (Possibilità di scosse elettriche o incendi).

- Pulire frequentemente la spina di alimentazione dalla polvere e inserirla saldamente nella presa.
- **Fili:**
 - **NON** staccare la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione. Tirare sempre la spina, non il cavo.
 - **NON** piegare i cavi né **appoggiarvi** sopra oggetti pesanti (ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi).
 - Se il cavo o la spina dovessero danneggiarsi durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio e metterlo fuori servizio.
 - Se la superficie del cavo di alimentazione è danneggiata, contattare il servizio post-vendita per la sostituzione. (Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.)
- **Messa a terra** : utilizzare prese di corrente dotate di messa a terra.
- **Riparazioni:** assicurarsi che le riparazioni vengano eseguite solo da un elettricista qualificato.
- **Acqua e umidità** : **ATTENZIONE! RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA** . NON esporre la stufa a spruzzi, pioggia, gocce d'acqua o umidità.
- **Disconnessione dell'alimentazione** :
 - NON scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente troppo presto. Portare sempre l'interruttore di alimentazione in posizione "OFF" e attendere il completamento del ciclo di raffreddamento prima di scollegare l'apparecchio.
 - Scollegare l'alimentazione in caso di fulmini o quando non si utilizza il dispositivo per un lungo periodo (ciò potrebbe causare scosse elettriche, perdite, incendi).

Attività e comportamenti proibiti

Ecco le azioni **che NON DEVI** eseguire:

- **NON** utilizzare spine danneggiate o prese allentate con contatto difettoso per evitare scosse elettriche, cortocircuiti o incendi.
- **NON** utilizzare la stufa quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o altre sostanze inebrianti poiché ciò potrebbe causare incidenti.
- **NON** inserire oggetti nelle aperture del dispositivo e non toccarne o colpirne la superficie per evitare danni o pericoli.
- **NON** utilizzare il riscaldatore prima di andare a letto o quando si esce dalla stanza per un lungo periodo di tempo poiché potrebbe causare ipossia.
- **NON** utilizzare la stufa per scopi diversi dal riscaldamento (ad esempio per asciugare i vestiti, isolare animali o piante), poiché potrebbe causare un incendio.
- **NON** staccare semplicemente la spina dell'apparecchio; ruotare sempre l'interruttore del riscaldatore in posizione "OFF" e attendere il completamento del ciclo di raffreddamento prima di staccarlo.
- **NON** pulire il riscaldatore con un getto d'acqua se c'è il rischio che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio (rischio di scossa elettrica o incendio).
- **NON** smontare il dispositivo per manutenzione o riparazione; tutte le riparazioni devono essere eseguite da un professionista qualificato.
- **NON** coprire la presa d'aria (anteriore) o l'uscita (posteriore) della stufa.
- **NON** utilizzare tubi di sfiato nell'ingresso o nell'uscita del riscaldatore.
- **NON** toccare la presa del riscaldatore né chiuderla mentre è calda o per un po' di tempo dopo averlo spento, poiché è MOLTO CALDA e ha bisogno di tempo per raffreddarsi .

- **NON** utilizzare un serbatoio di carburante esterno; utilizzare solo il serbatoio montato sulla stufa e riempirlo solo quando la stufa si è raffreddata.

RISCHI RESIDUI E MITIGAZIONE DELLE MINACCE

Nonostante l'adozione di misure di sicurezza, potrebbero comunque sussistere alcuni rischi residui. Ricorda come ridurli al minimo:

Potenziali rischi residui:

- **Avvelenamento da gas** : può verificarsi se non si fornisce una ventilazione adeguata, soprattutto in spazi ristretti.
- **Scossa elettrica/incendio** : questo rischio esiste in caso di cavi danneggiati, contatto con l'apparecchio con le mani bagnate, utilizzo di prese non idonee, circuiti sovraccarichi, presenza di acqua nel prodotto, utilizzo di sostanze detergenti inappropriate o collegamenti errati.
- **Ustioni/Incendio** : potresti esporti a ustioni o incendi se tocchi superfici calde, sposti l'apparecchio in modo errato, posizioni oggetti infiammabili nelle sue vicinanze o utilizzi il riscaldatore per asciugare i vestiti.
- **Perdite/avvelenamento** : questo rischio è legato alla perdita di carburante o all'utilizzo di carburante di scarsa qualità.
- **Ipossia** : può verificarsi se si utilizza il dispositivo in ambienti chiusi per un lungo periodo di tempo senza adeguata ventilazione.
- **Danni materiali** : esiste il rischio di danni materiali dovuti a un uso improprio, al ribaltamento del dispositivo o a guasti dovuti a umidità/polvere.
- **Odore di carburante** : all'avvio iniziale o in caso di problemi con il carburante, potrebbe verificarsi una leggera perdita o un leggero odore di carburante.

Come ridurre al minimo le minacce:

- **Rispettare scrupolosamente le istruzioni** : leggere attentamente e seguire sempre tutte le raccomandazioni del produttore contenute nel presente manuale.
- **Manutenzione regolare** : pulire regolarmente l'apparecchio, verificare eventuali perdite e assicurarsi di utilizzare combustibile di qualità adeguata.
- **Installazione corretta** : accertarsi sempre della stabilità dell'apparecchio, delle distanze adeguate da altri oggetti e della corretta ventilazione nel luogo di utilizzo.
- **Scelta del luogo di installazione** : evitare di installare l'apparecchio in luoghi umidi, contenenti gas infiammabili o su terreni irregolari.
- **Supervisione** : prestare particolare attenzione e supervisione quando bambini e anziani si trovano in prossimità dell'apparecchio.
- **Risposta immediata** : in caso di danni, malfunzionamenti o perdite, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione e contattare un centro di assistenza autorizzato.
- **Comprensione dei simboli** : familiarizzare con tutti i simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale e seguirne il significato.

Spiegazione dei segnali di avvertimento sul dispositivo

Questo manuale utente descrive i simboli di sicurezza e i simboli e i pittogrammi internazionali che possono apparire su questo prodotto. Leggere il manuale utente per informazioni complete su sicurezza, montaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione.

	Evitare altri pericoli. LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.
	Avvertenza/Attenzione generale . Prestare la massima attenzione e seguire le istruzioni durante l'uso, la manutenzione e lo stoccaggio del riscaldatore.
	Avvertenza sulle superfici calde . Non toccare le parti calde del riscaldatore durante il funzionamento o subito dopo averlo spento. Rischio di gravi ustioni. Attendere che il dispositivo si raffreddi.
	Pericolo di scossa elettrica. Tensione pericolosa. Si applica ai modelli con alimentazione elettrica. Non toccare parti sotto tensione. Utilizzare il dispositivo solo in condizioni asciutte e in conformità con le istruzioni di sicurezza elettrica.
	ATTENZIONE: PERICOLO DI ESPLOSIONE. I vapori di carburante sono infiammabili. Tenere lontano da fiamme libere, scintille e altre fonti di accensione . Prestare la massima cautela durante il rifornimento e l'utilizzo dell'unità.
	Non usare fiamme libere, scintille o fumare vicino alla stufa durante il rifornimento . I vapori del carburante potrebbero essere infiammabili.
	MONOSSIDO DI CARBONIO PERICOLOSO ! La stufa produce monossido di carbonio (CO) durante il funzionamento, un gas inodore e incolore, ma altamente tossico. L'utilizzo della stufa in ambienti non ventilati o scarsamente ventilati può provocare un avvelenamento fatale da monossido di carbonio.
	Non appoggiare nulla sulla stufa! Non appoggiare mai oggetti sulla stufa . Ciò potrebbe causare surriscaldamento, bloccare il flusso d'aria e di conseguenza causare incendi o danni al dispositivo.
	Indossare guanti protettivi . Indossare guanti protettivi quando si maneggia il carburante e si esegue la manutenzione per proteggere la pelle da contaminazioni e potenziali irritazioni.
	Indossare occhiali protettivi . Indossare occhiali di sicurezza durante il rifornimento e la manutenzione per proteggere gli occhi dal contatto accidentale con carburante o contaminanti.
	Dispositivo con classe di protezione I. Il dispositivo è dotato di isolamento di base e deve essere collegato a terra (cavo di alimentazione con messa a terra) per garantire la sicurezza contro le scosse elettriche.



Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive dell'Unione Europea.



Non smaltire questo dispositivo o l'olio esausto nei rifiuti domestici. Portare il dispositivo e l'olio esausto presso i punti di raccolta designati per il corretto smaltimento in conformità con le normative ambientali locali.

DESCRIZIONE GENERALE DEL DISPOSITIVO

Aspetto e componenti del dispositivo. (Fig. 1)

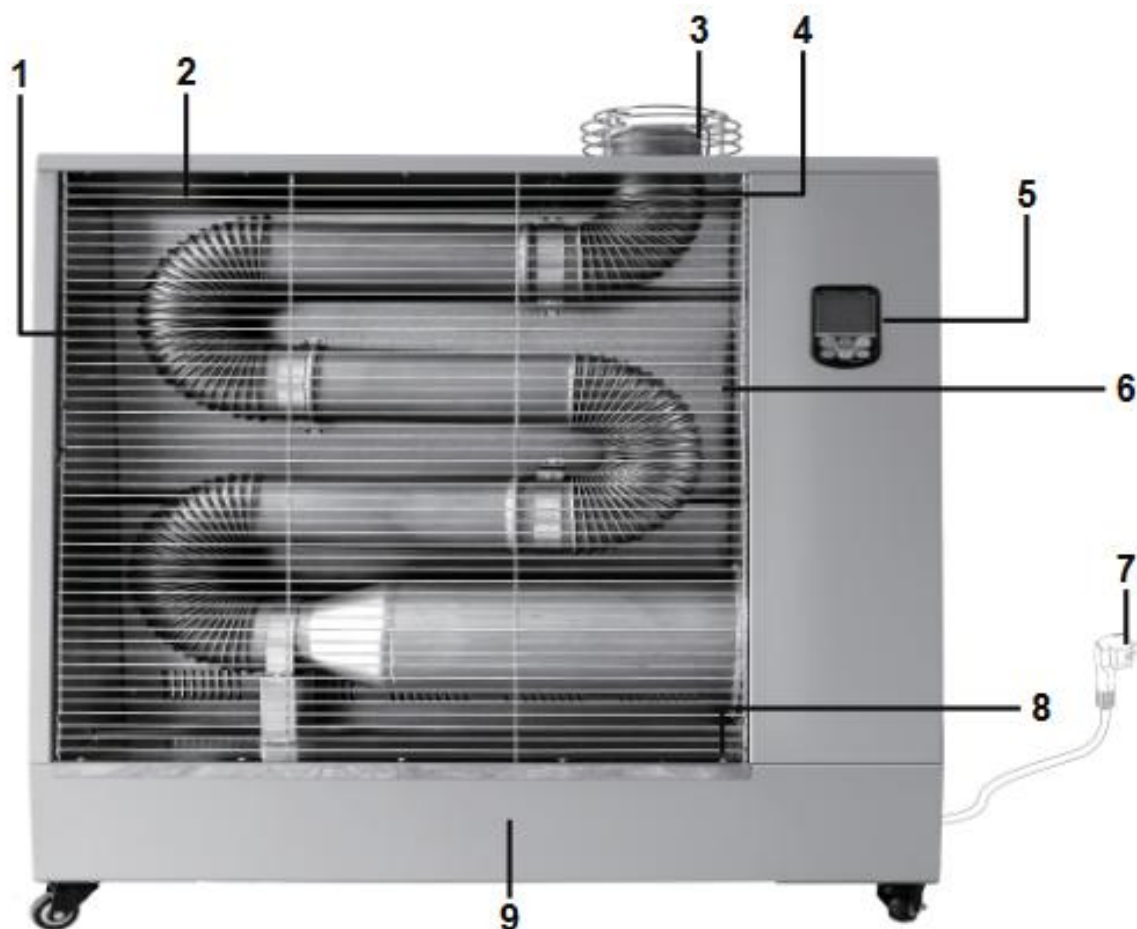
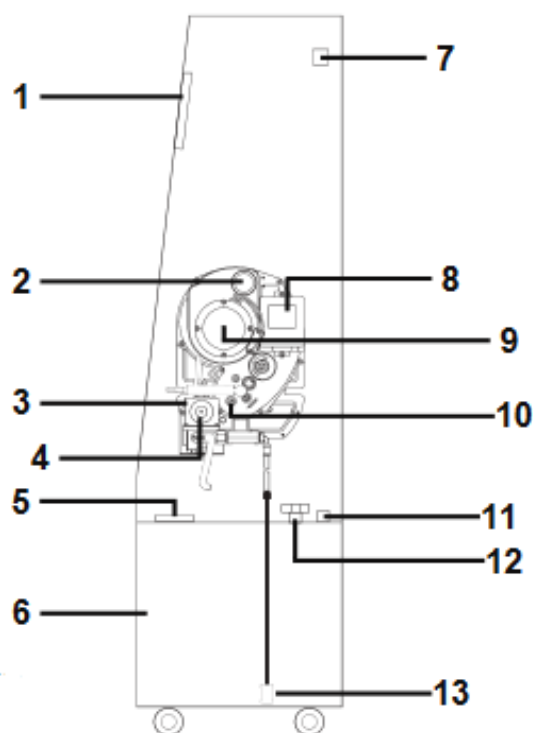


Figura 1

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Riflettore laterale. | 6. Riflettore interno. |
| 2. Copertura protettiva in rete. | 7. Cavo di alimentazione da 230 V. |
| 3. Uscita gas di scarico. | 8. Riflettore inferiore. |
| 4. Camera di combustione. | 9. Serbatoio del carburante. |
| 5. Pannello di controllo. | |

Aspetto e componenti del dispositivo [Figura 2].



1. Pannello di controllo.
2. Presa d'aria.
3. Pompa elettronica.
4. Elettrovalvola di ritorno dell'olio.
5. Indicatore del livello del carburante.
6. Riflettore interno.
7. Protezione contro il surriscaldamento.
8. Modulo di accensione.
9. Bruciatore.
10. Finestra a fiamma.
11. Sensore di livello.
12. Tappo del serbatoio del carburante.
13. Elemento filtro carburante.

Figura 2

Uso e manutenzione del riscaldatore

DISIMBALLAGGIO



ATTENZIONE: il materiale di imballaggio non è un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica fuori dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento!

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio utilizzati per imballare e spedire la stufa e smaltirli in conformità alle normative vigenti.
- Verificare eventuali danni verificatisi durante il trasporto. Se la stufa appare danneggiata, informare immediatamente il rivenditore presso il quale è stata acquistata.

SERVIZIO



IMPORTANTE : Questo riscaldatore d'aria è progettato per uso professionale mobile e temporaneo. Non è progettato per uso domestico o per fornire comfort termico alle persone.



IMPORTANTE: Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



PERICOLO: L'asfissia da monossido di carbonio può essere fatale. I sintomi iniziali dell'asfissia da monossido di carbonio sono simil-influenzali, con mal di testa, vertigini e/o nausea. Questi sintomi possono essere causati da un riscaldatore difettoso. **IN CASO DI AVVERTENZA, USCIRE IMMEDIATAMENTE** e far riparare il riscaldatore presso un centro di assistenza.

Avviare il riscaldamento

1. **Accensione:** premere il pulsante "On/Off" per accendere il riscaldatore. Si sentirà un "bip" e il riscaldatore inizierà a funzionare.
2. **Impostazione della temperatura e del tempo di riscaldamento:**
 - Premere il pulsante "Temp./Time" per impostare la temperatura e il ciclo di riscaldamento (per quanto tempo il riscaldatore deve riscaldare prima di spegnersi o entrare in modalità termostato).
 - **Temperatura :** è possibile impostare la temperatura tra 0 e 40°C.
 - **Tempo di riscaldamento (ciclo):** È possibile impostare il ciclo di riscaldamento da 5 a 25 minuti (massimo 30 minuti per ciclo di lavoro).
 - Regola: utilizzare i pulsanti "SU" / "GIÙ" per regolare la temperatura o l'ora selezionati.

Nota importante : affinché la stufa inizi a riscaldare, è necessario impostare una temperatura superiore alla temperatura ambiente attuale.

- Ad ogni pressione si modifica la temperatura di 1°C.
- Ad ogni pressione si modifica il tempo di riscaldamento di 5 minuti:

NOTA: Per impostazione predefinita, quando acceso, il riscaldatore funziona in modalità termostato (mantiene la temperatura impostata, accendendosi e spegnendosi automaticamente). Se si desidera che il riscaldamento sia continuo, è possibile impostarlo in modalità continua: in questa modalità, non è necessario impostare un ciclo di riscaldamento.

Spegnimento del riscaldatore con impostazione del tempo (Timer)

- Se si desidera che il riscaldatore si spenga automaticamente dopo un certo intervallo di tempo, utilizzare il pulsante "TIMER". Quindi selezionare il numero di ore di spegnimento desiderato utilizzando i tasti freccia (SU/GIÙ).
- È possibile impostare il ritardo di spegnimento da 1 a 24 ore.

IMPORTANTE: quando il dispositivo viene spento (o scollegato dalla presa), tutte le impostazioni del timer vengono cancellate. Se dovessero servirti di nuovo, dovrai reimpostarle.

Spegnere il riscaldamento

1. Per spegnere il riscaldatore, premere il pulsante di accensione ("On/Off") mentre il riscaldatore è in funzione.
2. Dopo aver spento il bruciatore, la ventola continuerà a funzionare per circa 5 minuti. Questo è normale e serve a raffreddare il bruciatore.

IMPORTANTE: Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente solo quando il motore del bruciatore si è completamente arrestato e l'apparecchio si è raffreddato.

Rifornimento

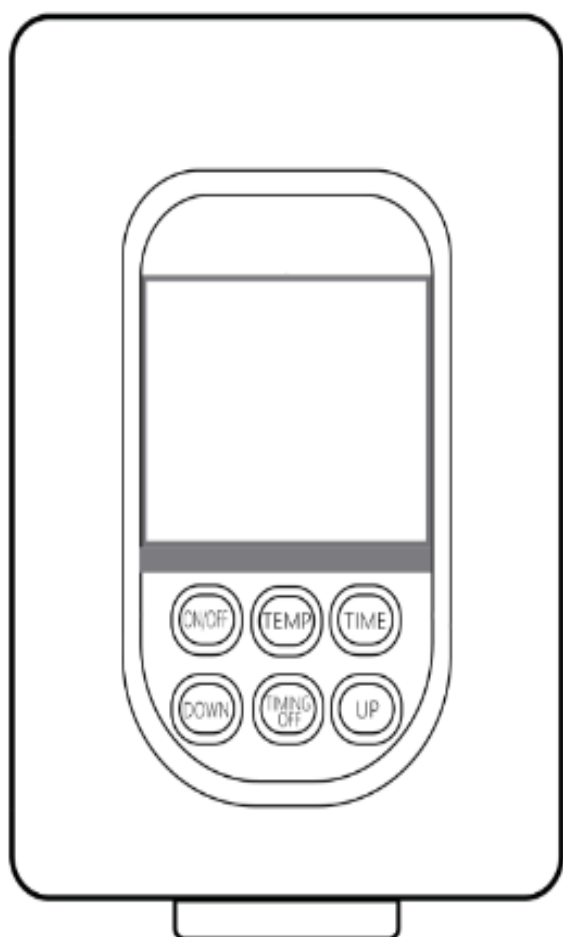
- **Luogo di rifornimento:** effettuare sempre il rifornimento all'aperto, lontano dai luoghi chiusi.
- **Non riempire eccessivamente il serbatoio:** **NON** riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. In caso di fuoriuscita accidentale di carburante, asciugarlo immediatamente.

- **Primo rifornimento / Livello carburante basso** : dopo il primo rifornimento o quando il livello del carburante nel serbatoio è molto basso, la pompa elettronica potrebbe aspirare aria. Se il riscaldatore non si accende immediatamente, azionarlo ininterrottamente fino all'accensione (di solito sono necessari da 3 a 5 tentativi prima di sentire il suono caratteristico della valvola di scarico in funzione).
- **Non fare mai rifornimento quando la stufa è calda** : **NON** riempire il serbatoio del carburante mentre la stufa è in funzione o è ancora calda.



ATTENZIONE: il riscaldatore funziona solo con **DIESEL** o **CHEROSENE** .

- Per evitare esplosioni o qualsiasi rischio di incendio, utilizzare solo gasolio o cherosene.
- Non utilizzare mai benzina, acquaragia, diluente per vernici, alcol o altri combustibili infiammabili.
- Per temperature molto basse si possono utilizzare additivi antigelo non tossici.
- Si consiglia di utilizzare gasolio invernale al di sotto dei 5°C.



PULSANTE DI ACCENSIONE:

Accende e spegne il dispositivo.



FUNZIONAMENTO DEL TERMOSTATO:

Premere il pulsante di impostazione della temperatura e utilizzare i pulsanti su e giù per impostare la temperatura di controllo appropriata.



AZIONE TEMPORALE:

Tempo di riscaldamento, imposta la durata del ciclo di riscaldamento.



PULSANTI FRECCIA PER LE FUNZIONI DI REGOLAZIONE:

Questi pulsanti servono per regolare la temperatura desiderata e impostare la durata del ciclo di riscaldamento.



ARRESTO PROGRAMMATO:

Questo pulsante attiva o disattiva la funzione sleep timer.

SISTEMI DI SICUREZZA

NOTA: Questo riscaldatore è dotato di numerosi dispositivi di sicurezza per prevenire incidenti. In caso di anomalie dopo il riavvio, contattare il servizio post-vendita.

Categoria di sicurezza	Dettagli / Descrizione
Protezione contro l'accensione	Protezione contro l'accensione errata: Il motore della ventola di combustione o il sensore di luce potrebbero spegnere automaticamente l'apparecchio in caso di guasto. Se il problema persiste dopo il riavvio, contattare l'assistenza.
Dispositivo di controllo della combustione	Controllo del processo di combustione: Il sistema monitora e controlla il processo di accensione, rileva lo spegnimento della fiamma e qualsiasi irregolarità nella combustione.
Protezione antiribaltamento	Protezione antiribaltamento (interruttore antiribaltamento): Se il riscaldatore si ribalta o subisce un forte urto, il dispositivo si spegne automaticamente. Controllare l'area circostante il riscaldatore per eventuali ostruzioni o danni, quindi riavviarlo.
Protezione da interruzione di corrente	Protezione da interruzione di corrente. Dopo un'interruzione di corrente, - premere il pulsante on/off per riavviare il riscaldatore.
Protezione da sovraccarico	Protezione da sovraccarico. In caso di sovraccarico del riscaldatore, il fusibile scatta automaticamente.
Protezione contro il surriscaldamento	Protezione contro il surriscaldamento. Il dispositivo si spegne automaticamente (la fiamma si spegne) se la temperatura interna è troppo alta. Una volta che la temperatura scende, è possibile riaccendere il riscaldatore.
Protezione del motore del ventilatore di combustione	Protezione della ventola di scarico. La ventola di scarico ha il compito di rimuovere i gas residui dalla camera di combustione (al termine del lavoro).
Dispositivo di rilevamento delle anomalie della sonda di temperatura	Protezione della sonda di temperatura. Il riscaldatore si spegne automaticamente in caso di guasto della sonda di temperatura (ad esempio, circuito aperto, cortocircuito). Questa funzione è disponibile solo in modalità di controllo temporizzato.
Dispositivo di accensione per prevenire l'esplosione	Protezione antideflagrante (sistema di scarico dei gas). Il ventilatore di scarico è responsabile dell'efficace espulsione di eventuali gas residui dalla camera di combustione, impedendone l'accumulo.

MANUTENZIONE



ATTENZIONE: Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e assicurarsi che la stufa sia fredda prima di aprirlo o di effettuare interventi di manutenzione. Non manomettere l'apparecchio; eventuali regolazioni o riparazioni necessarie devono essere eseguite da un tecnico qualificato.

Conservazione a lungo termine :

- ✓ Svitare il tappo del serbatoio del carburante.
- ✓ Utilizzando un sifone omologato, prelevare il gasolio.
- ✓ Utilizzare una piccola quantità di gasolio fresco, sciacquare e distribuire il carburante all'interno del serbatoio.
- ✓ Svuotare completamente il serbatoio (dopo il risciacquo).
- ✓ Conservare la stufa in un luogo asciutto e ben ventilato. Assicurarsi che il luogo di stoccaggio sia privo di polvere e fumi nocivi. Riporre la stufa nella confezione originale e conservare il manuale di istruzioni in un luogo facilmente accessibile .



ATTENZIONE: non mescolare mai l'acqua con il carburante, poiché ciò causerebbe ruggine all'interno del serbatoio.



IMPORTANTE: non conservare mai il combustibile rimasto tra una stagione e l'altra, poiché il combustibile vecchio potrebbe danneggiare la stufa.

Carburante / Serbatoio del carburante

- ✓ Lavare il serbatoio del carburante ogni 200 ore di funzionamento o secondo necessità. NON lavare con acqua, utilizzare paraffina fresca (non lavare con carburante).
- ✓ NON utilizzare carburante diesel "vecchio" o "usato" o qualsiasi cosa che non sia carburante diesel nuovo, pulito e fresco.
- ✓ NON utilizzare gasolio di bassa qualità. Utilizzare sempre carburante di alta qualità e pulito, precedentemente filtrato. L'utilizzo di qualsiasi altro tipo di carburante invaliderà la garanzia e potrebbe causare esplosioni, incendi o guasti.

Ugelli

- ✓ Gli ugelli devono essere puliti o sostituiti almeno una volta per stagione di riscaldamento. Se il carburante è sporco, potrebbe essere necessario farlo subito, senza aspettare.
- ✓ Per rimuovere lo sporco dall'ugello, soffiare con aria compressa. A volte sarà necessario immergere l'ugello in paraffina pulita o gasolio per staccare le particelle di sporco.

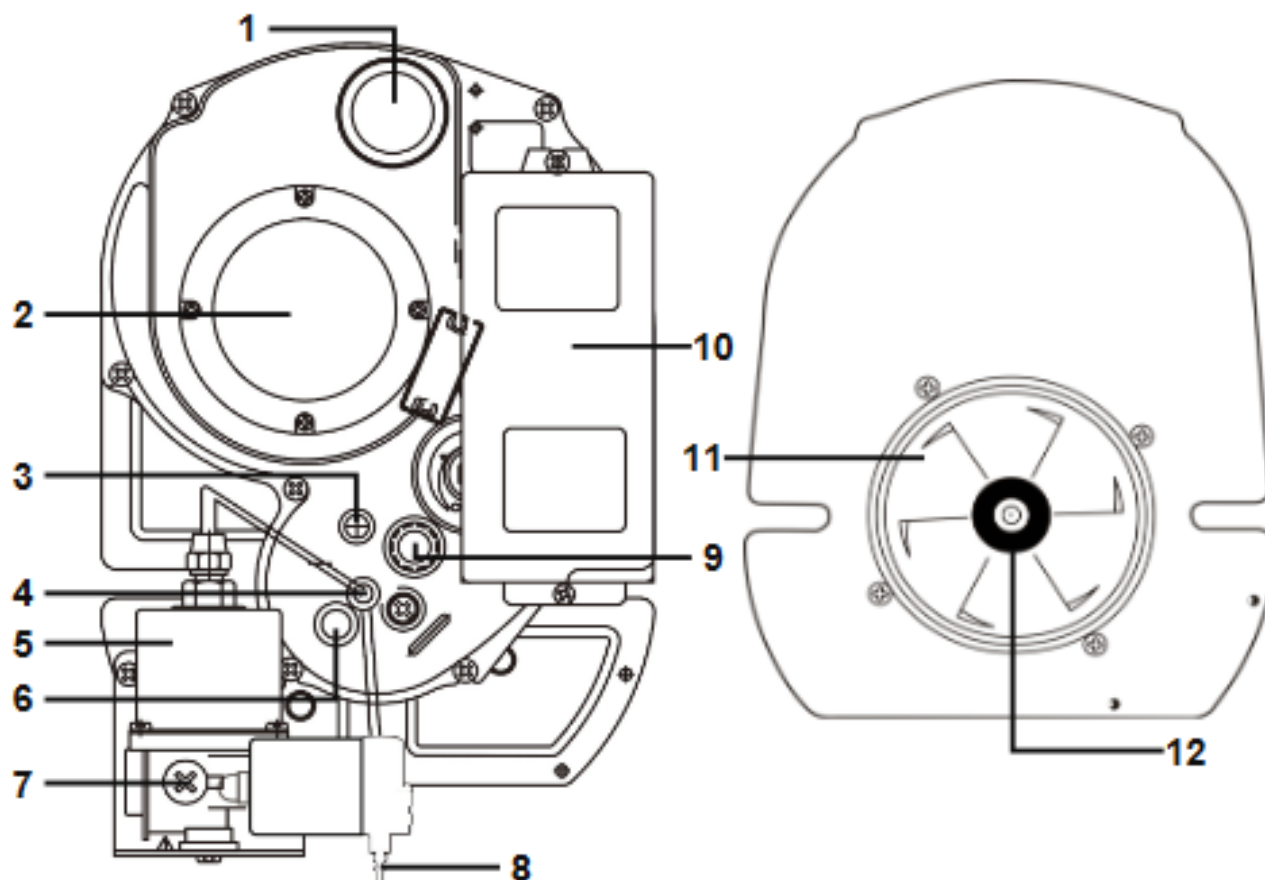
Sensore di fiamma (fotocellula)

- ✓ La fotocellula (sensore di fiamma) deve essere pulita almeno una volta a stagione di riscaldamento, o più spesso se la situazione lo richiede. Utilizzare un cotton fioc e acqua o alcol per pulire la lente. Assicurarsi che il sensore sia inserito correttamente dopo la pulizia.

Filtri

- ✓ Il filtro del carburante e il filtro dell'olio devono essere puliti almeno due volte a stagione di riscaldamento, sciacquandoli con paraffina pulita o gasolio. Il carburante contaminato o vecchio potrebbe richiedere una pulizia immediata.

Descrizione strutturale del bruciatore.



1. Presa d'aria.

2. Motore.

3. Elettrodo di accensione.

4. Portaugello.

5. Pompa elettronica.

6. Fotocellula.

7. Vite di spurgo.

8. Presa di pressione.

9. Spia di controllo della fiamma.

10. Scintilla di accensione.

11. Stabilizzatore di fiamma.

12. Ugello dell'olio.



DIAGNOSTICA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ATTENZIONE! Se il riscaldatore viene spento dai sistemi di sicurezza, il locale riscaldato deve essere ventilato accuratamente per eliminare tutti i gas di scarico e/o i vapori di carburante.

In caso di errore, analizzarne la causa e adottare misure correttive. Premendo il pulsante On/Off, il codice di errore verrà cancellato. Anche la spia si spegnerà.

DESCRIZIONE DELL'ERRORE	POSSIBILE CAUSA	MISURA DI RIPARAZIONE
ERRORE BRUCIATORE E1 Il riscaldatore tenta di avviarsi due volte e poi visualizza questo messaggio di errore.	C'è aria nella pompa del carburante.	Provare ad avviare il riscaldatore da 3 a 5 volte. Ogni volta, il sistema tenterà di spurgare automaticamente la pompa del carburante tramite l'elettrovalvola.
	Il filtro del carburante è intasato.	Controllare le condizioni del filtro del carburante e sostituirlo se è sporco, scolorito o visibilmente contaminato.
	Il filtro del carburante e l'ugello sono intasati.	Se hai sostituito il filtro del carburante e il riscaldatore continua a non avviarsi, molto probabilmente anche l'ugello è intasato e deve essere sostituito.
ERRORE SENSORE FIAMMA E2	Il sensore di fiamma rileva la luce prima che il bruciatore venga attivato.	Assicurarsi che il sensore di fiamma sia posizionato correttamente e pulito. Potrebbe anche essere danneggiato e dover essere sostituito.
ERRORE SENSORE TEMPERATURA E3	il sensore della temperatura è danneggiato.	È comunque possibile utilizzare il riscaldatore in modalità timer (se il dispositivo è dotato di questa funzione). Per ripristinare la piena funzionalità o riparare il sensore di temperatura, contattare l'assistenza.
ERRORE DI SHOCK O INCLINAZIONE E4	Il dispositivo è inclinato di oltre 30° o sottoposto a forti urti o scossoni. Il riscaldatore è disattivato dai suoi sistemi di sicurezza.	Posizionare la stufa in posizione verticale e stabile su una superficie piana.
ERRORE DI SURRISCALDAMENTO E5	La temperatura nella parte superiore dell'elemento riscaldante supera i 105 °C. Il riscaldatore è disattivato dai suoi sistemi di sicurezza.	Una volta raffreddato, il dispositivo si riavvierà automaticamente. Assicurarsi che le prese d'aria non siano ostruite e che ci sia un'adeguata ventilazione nella stanza per evitare un ulteriore surriscaldamento.
ERRORE SENSORE LIVELLO CARBURANTE E6	La spia del livello del carburante è accesa... il carburante sta per finire o il serbatoio è vuoto.	Aggiungere gasolio o benzina. Dopo aver aggiunto carburante, potrebbe essere necessario azionare il riscaldatore più volte per spurgare il sistema di alimentazione (vedere errore E1).

Specifiche tecniche

	ZB-KF11	ZB-KF112
Tensione di alimentazione [V/Hz]	230/50	230/50
Potenza termica [kW]	13	16
Consumo di energia elettrica [W]	120	120
Consumo di carburante [kg/h]	1.03	1.26
Tipo di carburante	Cherosene, gasolio	
Capacità del serbatoio del carburante [l]	32	42
Superficie riscaldabile [m ²]	140	180
Termostato	Sì	Sì
Campo di regolazione del termostato [°C]	0-40	0-40
Sistema di accensione	Accensione diretta della scintilla	
Livello di rumore	60 dB	
Classe di protezione IP	IPX0	
Classe di protezione	E	
Sicurezza	Termico, sovraccarico	Termico, sovraccarico
Paese di destinazione	Tutti i paesi dell'Unione Europea	
Dimensioni (L x P x A)	950x300x1080	1330x300x1080
Peso netto [kg]	46.5	58

TUTELA DELL'AMBIENTE E CORRETTO SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO



Si prega di maneggiare il dispositivo e i materiali di consumo in modo responsabile dopo l'uso.

Riciclaggio e smaltimento dei prodotti

Il simbolo del contenitore dei rifiuti barrato indica che questo dispositivo **non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici**. Restituirlo a un punto di raccolta specifico per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Informazioni locali su tali punti sono disponibili presso l'amministrazione locale o l'ufficio comunale.

Uno smaltimento corretto contribuisce a proteggere l'ambiente e impedisce che sostanze potenzialmente nocive provenienti dall'apparecchio penetrino nel terreno e nelle acque.

Smaltimento di carburante e materiali di consumo

Carburante: non versare mai carburante diesel vecchio o usato nelle fognature, sul terreno o in altri luoghi non autorizzati. Il carburante deve essere smaltito in conformità con le normative locali sui rifiuti pericolosi. Contattare l'azienda locale di gestione dei rifiuti o le autorità competenti per informazioni su dove è possibile conferire il carburante esausto.

Tutti i materiali imbevuti di carburante o olio (ad esempio stracci, cotton fioc) : devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi in conformità con le normative applicabili.

Imballaggio: i materiali di imballaggio quali cartone, alluminio e polistirolo devono essere separati e riciclati secondo le linee guida locali sulla raccolta differenziata dei rifiuti.

Riduzione dell'impatto ambientale durante l'uso

Carburante di alta qualità: utilizzare sempre solo gasolio pulito, fresco e filtrato. L'utilizzo di carburante di bassa qualità può portare a una combustione incompleta, con conseguente aumento delle emissioni nocive nell'atmosfera e danni al dispositivo.

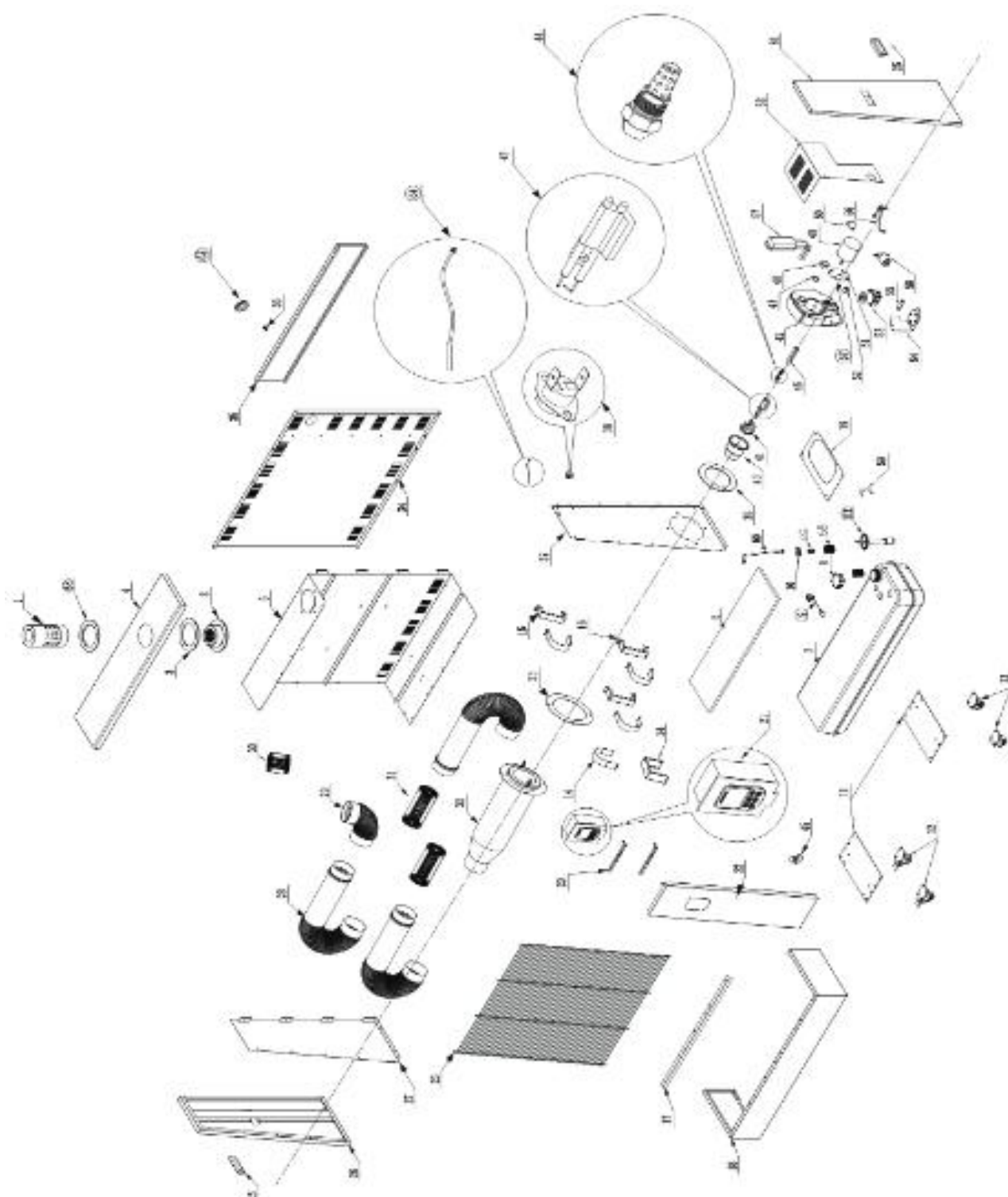
Manutenzione regolare: la pulizia regolare dei filtri e degli ugelli e la cura generale del riscaldatore ne garantiscono il funzionamento efficiente e riducono al minimo le emissioni inquinanti.

Ventilazione adeguata: garantire una ventilazione adeguata quando la stufa è in funzione è essenziale per la vostra sicurezza e per ridurre l'accumulo di gas nocivi nella stanza.

Non riempire eccessivamente il serbatoio : evitare di riempire eccessivamente il serbatoio del carburante e asciugare immediatamente eventuali fuoriuscite di carburante. Ciò garantisce un funzionamento sicuro e previene inutili perdite nell'ambiente.

SCHEMA RICAMBI RISCALDATORE

NO.	Nome della parte	Quantità	NO.	Nome della parte	Quantità
1	Raccordi per tubi esterni	1	36	Vice	1
2	Tappi per tubi di riscaldamento	1	37	Scudo termico destro	1
3	Isolamento termico per il cappuccio	1	38	Termostato	1
4	Copertura superiore	1	39	Isolante in fibra	1
5	Pannelli isolanti termici	1	40	Copertura dell'ugello	1
6	Cuscinetti isolanti per serbatoi di carburante	1	41	Copertura dell'ugello interno	1
7	Serbatoio del carburante	1	42	Base di fan principale	1
8	Tappo del serbatoio del carburante	1	43	Ago di accensione	1
9	Indicatore del livello dell'olio	1	44	Ugello	1
10	Guarnizione di scarico dell'olio in gomma	3	45	Sensore di inclinazione	1
11	Piastra di montaggio della ruota	2	46	Presa per ugello dell'olio	1
12	Ruote universali (con freno)	2	47	Foca	1
13	Ruote universali	2	48	Manicotto di gomma	1
14	Morsetti	4	49	Motore principale	1
15	Supporto elemento riscaldante 50	1	50	Condensatore di avviamento	1
16	Supporto elemento riscaldante 60	2	51	Pastiglie motore principale	1
17	Strisce decorative	1	52	Fotoresistori	1
18	Colletto inferiore	1	53	Pompa dell'olio	1
19	Partizioni	1	54	Linguette di montaggio della pompa dell'olio	1
20	Cinghie di montaggio del monitor	2	55	Guarnizioni della pompa dell'olio	1
21	Display	1	56	Tee per tubi ad alta pressione	1
22	Pannelli espositivi	1	57	Bobina di accensione	1
23	Scudi termici	1	58	elettrovalvole	1
24	Supporto elemento riscaldante 90	1	59	Tubi (a T)	2
25	Maniglia	2	60	Tubo di aspirazione del carburante	1
26	Pannello laterale sinistro	1	61	Porta	1
27	Scudo termico sinistro	1	62	Piastra di sicurezza	1
28	Elemento riscaldante a forma di J	3	63	Sensori di livello del carburante	1
29	Elemento riscaldante	1	64	Sonda sensore di temperatura	1
30	Marmitta corta	1	65	anello di gomma	1
31	Marmitta lunga	1	66	anello ornamentale	1
32	Sensore di surriscaldamento	1	67	Viti di collegamento	1
33	Isolamento termico per tubi	1	68	Rete del filtro dell'olio	2
34	Portellone posteriore	1	69	Filtro di aspirazione dell'olio	1
35	Striscia inferiore posteriore	1			



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Le ultime due cifre dell'anno in cui è stata apposta la marcatura CE: 25

Produttore:

GEKO Società a responsabilità limitata Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contatto: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Oggetto della dichiarazione:

Nome del prodotto: **Riscaldatore a olio**

Tipo e modello: **modelli e codici prodotto come dettagliato nell'allegato 1**

Scopo: La stufa a gasolio è progettata per produrre aria calda in ambienti non residenziali ben ventilati, come capannoni, officine e cantieri edili. Non è destinata al riscaldamento continuo di locali residenziali senza garantire una ventilazione sicura.

Con la presente dichiariamo che il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica	2014/30/UE
Direttiva Bassa Tensione LVD	2014/35/UE
Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS).	2011/65/UE come modificata dalla direttiva 2015/863/UE
Requisiti di progettazione ecocompatibile per i riscaldatori locali	Regolamento (UE) 2015/1188 della Commissione recante attuazione della direttiva 2009/125/CE
Etichettatura energetica dei riscaldatori locali	Regolamento delegato (UE) 2015/1186 della Commissione che integra la direttiva 2010/30/UE

e soddisfa i requisiti delle seguenti norme armonizzate:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Essa perde la sua validità qualora vengano apportate modifiche o alterazioni al prodotto senza il consenso scritto del produttore, nonché a seguito di un collegamento errato o di un utilizzo del prodotto diverso da quello previsto.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata

Kietlin, 22.05.2025

Luogo e data di emissione

Allegato n. 1.

Tipo di prodotto	Modello	Potenza di riscaldamento	Proprietà intellettuale
G80430	ZB-KF11	13 kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16 kW	IPX0

Tabella 1

Requisiti informativi per gli apparecchi di riscaldamento locali a combustibile gassoso/liquido

ID modello: G80430 [ZB-KF11]							
Funzione di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta: 13 (kW)							
Potenza termica indiretta: ND (kW)							
Carburante						Emissioni da apparecchi di riscaldamento locali (¹)	
						NOx	
È necessario selezionare il tipo di carburante				[liquido]	Diesel/cherosene	<130 [mg/kWh _{in ingresso}] (GCV)	
Parametro	Simbolo	Valore	Unità	Parametro	Simbolo	Valore	Unità
potenza termica				Efficienza utilizzabile (NCV)			
Potenza termica nominale	P _{nome}	13.0	kW	Efficienza utilizzabile alla potenza termica nominale	n _{esimo, nome}	80.41	%
Potenza termica minima (approssimativa)	P _{min}	Mancanza dati	kW	Efficienza utilizzabile alla minima potenza termica (approssimativa)	n _{esimo, min}	Mancanza dati	%
Consumo di energia elettrica per esigenze proprie				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (è necessario selezionare un'opzione)			
A potenza termica nominale	il _{massimo}	0,12	kW	potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente		NO	
Alla minima potenza termica	il _{mio}	Mancanza dati	kW	almeno due fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		NO	
In modalità standby	il _{SB}	0,0015	kW	regolazione meccanica della temperatura ambiente tramite termostato		NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente		NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore giornaliero		Sì	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore settimanale		NO	
				Altre opzioni di regolazione (sono possibili selezioni multiple)			
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza		NO	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperta		NO	
				opzione di controllo remoto		NO	
				controllo di avviamento adattivo		NO	
				con orario di lavoro limitato		NO	
				con sensore di calore radiante		NO	

Fabbisogno energetico costante della fiamma pilota				
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	Pilota P	0	kW	
Dettagli di contatto	GEKO società a responsabilità limitata Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = ossidi di azoto.				

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti n _s			
Posizione	Simbolo	Valore	Unità
n _{s, lui}	n _{s, lui}	85.71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
EEL	80,41%		
Classe di efficienza energetica: C			

Tabella 1

Requisiti informativi per gli apparecchi di riscaldamento locali a combustibile gassoso/liquido

ID modello: G80431 [ZB-KF12]									
Funzione di riscaldamento indiretto: [no]									
Potenza termica diretta: 16 (kW)									
Potenza termica indiretta: ND (kW)									
Carburante						Emissioni da apparecchi di riscaldamento locali (¹)			
						NOx			
È necessario selezionare il tipo di carburante				[liquido]	Diesel/cherosene	<130 [mg/kWh _{in ingresso}] (GCV)			
Parametro	Simbolo	Valore	Unità	Parametro			Simbolo	Valore	Unità
potenza termica				Efficienza utilizzabile (NCV)					
Potenza termica nominale	P _{nome}	16.0	kW	Efficienza utilizzabile alla potenza termica nominale			n _{esimo, nome}	80,81	%
Potenza termica minima (approssimativa)	P _{min}	Mancanza dati	kW	Efficienza utilizzabile alla minima potenza termica (approssimativa)			n _{esimo,min}	Mancanza dati	%
Consumo di energia elettrica per esigenze proprie				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (è necessario selezionare un'opzione)					
A potenza termica nominale	il _{massimo}	0,12	kW	potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente				NO	
Alla minima potenza termica	il _{mio}	Mancanza dati	kW	almeno due fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente				NO	
In modalità standby	il _{SB}	0,0070	kW	regolazione meccanica della temperatura ambiente tramite termostato				NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente				NO	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore giornaliero				Sì	
				controllo elettronico della temperatura ambiente e regolatore settimanale				NO	
				Altre opzioni di regolazione (sono possibili selezioni multiple)					
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza				NO	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestra aperta				NO	
				opzione di controllo remoto				NO	
				controllo di avviamento adattivo				NO	
				con orario di lavoro limitato				NO	
				con sensore di calore radiante				NO	

Fabbisogno energetico costante della fiamma pilota				
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	Pilota P	0	kW	
Dettagli di contatto	GEKO società a responsabilità limitata Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = ossidi di azoto.				

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti n _s			
Posizione	Simbolo	Valore	Unità
n _{s, lui}	n _{s, lui}	85.71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1.9	%
F(5)	/	0	%
EEl	80,81%		
Classe di efficienza energetica: C			



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Infrarood oliekachel 13kW / 16kW



Gefabriceerd voor:
GEKO Limited Company
aansprakelijkheid van Sp.k.
Kietlin, Spacerowastraat 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Infrarood oliekachel

Vertaling van de originele instructies

LET OP!

Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik van het apparaat.

NL - NEDERLANDSE VERSIE

NL

Toegang

Hartelijk dank voor uw aankoop van het product GEKO **Infrarood Olieverwarming** en voor uw vertrouwen in ons.

Deze handleiding bevat informatie over de veiligheidsregels en -procedures voor het bedienen en onderhouden van de apparatuur. Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u met de werkzaamheden begint. Bewaar de handleiding zodat u de instructies erin in de toekomst kunt gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongevallen of schade als gevolg van het niet naleven van deze handleiding en de veiligheidsvoorschriften.

Alle informatie en specificaties in deze publicatie zijn gebaseerd op de actuele informatie die beschikbaar was op het moment van drukken. Wij behouden ons het recht voor om te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting wijzigingen aan te brengen.

Niets uit deze publicatie mag worden gereproduceerd zonder schriftelijke toestemming. Deze handleiding dient te worden beschouwd als een vast onderdeel van het apparaat en dient bij doorverkoop te worden meegeleverd.

Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING : Om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en te volgen. De voorzorgsmaatregelen zijn bedoeld voor een veilig en correct gebruik van dit product. Ze voorkomen apparatuurstoringen, verlies en schade veroorzaakt door onjuist gebruik. Inhoud gemarkeerd met "Gevaar", "Waarschuwing" en "Opmerking" is belangrijke veiligheidsinformatie.

Veiligheidssymbolen zijn bedoeld om de aandacht te vestigen op mogelijke gevaren. Het is essentieel om de uitleg bij deze symbolen te begrijpen en op te volgen. Veiligheidswaarschuwingen elimineren risico's niet op zichzelf. De instructies of waarschuwingen die ze bevatten, vormen geen vervanging voor de noodzaak om de juiste ongevallenpreventiemaatregelen te nemen. Alle veiligheidsinformatie moet zorgvuldig worden opgevolgd en begrip ervan is essentieel om potentiële gevaren te minimaliseren.



GEVAAR : Geeft een extreem gevaar aan. Het negeren van het veiligheidssignaal GEVAAR kan leiden tot ernstig letsel of de dood van zowel de gebruiker als anderen.



WAARSCHUWING: Geeft een ernstig gevaar aan. Het negeren van een veiligheidswaarschuwing kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker of anderen.



LET OP: Geeft een matig gevaar aan. Het niet opvolgen van het waarschuwingssignaal LET OP kan leiden tot materiële schade of letsel bij u of anderen.

OPMERKING: Bevat informatie of instructies die belangrijk zijn voor de bediening of het onderhoud van het apparaat.

Inleidende opmerkingen

- Lees deze handleiding aandachtig door voordat u uw oliekachel gebruikt, installeert, onderhoudt of opbergt. Het naleven van alle hierin vermelde regels is essentieel voor uw veiligheid, de bescherming van uw eigendommen en de correcte werking van het apparaat.

Algemene veiligheid

Uw veiligheid staat bij ons voorop. Volg deze algemene regels:

- **Professioneel gebruik** : Deze kachel is ontworpen voor professioneel, mobiel en tijdelijk gebruik. **Hij is niet bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor permanente comfortverwarming in ruimtes zonder voldoende ventilatie.**
- **Koolmonoxiderisico: GEVAAR !** Er bestaat een risico op koolmonoxidevergiftiging. Onvoldoende ventilatie kan leiden tot ernstige ziekte of zelfs de dood.
- **Staat van het apparaat** : Controleer regelmatig of de kachel in goede staat verkeert en goed werkt. Als u schade constateert, neem dan onmiddellijk actie om de beschadigde onderdelen te repareren of te vervangen.
- **Vervangende onderdelen** : Gebruik uitsluitend originele vervangende onderdelen. Het gebruik van niet-geautoriseerde onderdelen kan gevaarlijk zijn en doet de garantie op het apparaat vervallen.
- **Stabiele ondergrond** : Gebruik de kachel altijd alleen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- **Luchten van de kamers** : Lucht de kamers regelmatig, 1 tot 2 keer per uur.
- **Toezicht: WAARSCHUWING !** Het veiligheidsrooster biedt geen volledige bescherming voor kinderen en ouderen. In hun aanwezigheid is te allen tijde toezicht van een volwassene vereist. Kinderen en ouderen mogen het apparaat niet langdurig gebruiken zonder voldoende ventilatie.
- **Niet verplaatsen tijdens gebruik: Verplaats of schud de kachel NIET** wanneer deze heet is. Verplaats de kachel nooit terwijl deze in werking is. Zet het apparaat altijd uit en wacht tot het is afgekoeld voordat u het verplaatst.
- **Afstand tot personen** : Indien personen zich in de verwarmde ruimte moeten bevinden, zorg er dan voor dat het te verwarmen luchtvolume (m³/warmteafgifte in kW) minimaal 30:1 bedraagt.
- **Toegang voor kinderen en dieren: Laat kinderen en dieren NIET** in de buurt van de kachel komen als deze in gebruik is of nog heet is.

Veiligheid op de werkplek

De juiste locatie en omgeving van de kachel zijn cruciaal voor de veiligheid:

- **Ventilatie**: Het apparaat moet in een schone, goed geventileerde ruimte worden geïnstalleerd. Installeer de kachel **NIET** in krappe ruimtes, smalle ruimtes of ruimtes die ventilatie vereisen, aangezien dit gasvergiftiging kan veroorzaken.
- Afstanden tot objecten:
- **Plaats** of stapel **GEEN** voorwerpen dichterbij dan 3 m (10 ft) van de kachel.
- **Houd GEEN** vrije ruimte van minder dan 2 m aan vanaf muren of andere objecten.
- Zorg voor een veilige werkingsafstand: de linker- en rechterkant van de kachel en de achterkant moeten minstens 20 cm van elkaar verwijderd zijn, en de voor- en bovenkant van de kachel moeten minstens 1,5 m van elkaar verwijderd zijn.

- **Ontvlambare materialen :**
 - **WAARSCHUWING! Gebruik de kachel NIET** in de buurt van ontvlambare materialen, vloeistoffen, vaste of samengeperste gassen, enz. (explosie- of brandgevaar).
 - Gebruik **GEEN** vluchtige brandstoffen zoals benzine (kan brand veroorzaken).
 - Bewaar **GEEN** ontvlambare materialen, zoals drukvaten, in de buurt van de verwarming (dit kan een explosie veroorzaken).
 - Plaats **GEEN** ontvlambare voorwerpen, zoals gordijnen, tapijten en toiletpapier, op dit product.
 - Plaats **GEEN** ontvlambare voorwerpen, zoals plastic zakken, op het product en bedek het product **niet met voorwerpen (dit kan brand of brandwonden veroorzaken).**
- **Verboden locatie:**
 - Gebruik de kachel **NIET** in afgesloten ruimten, woonruimten, kelders of onder het maaiveld.
 - Gebruik dit product **NIET** binnenshuis, bijvoorbeeld in badkamers, zwembaden, enz. (dit kan een elektrische schok of lekkage veroorzaken).
 - **NIET** gebruiken in met olie verontreinigde ruimtes.
 - **NIET** installeren op plaatsen met ontvlambare gassen (kan storingen of brand veroorzaken).
 - **NIET** gebruiken op plaatsen waar de omgevingstemperatuur te hoog is.
 - Houd de kachel uit de buurt van warme en vochtige plaatsen. Bewaar hem op een droge plek binnenshuis.

Elektrische veiligheid

Een goede elektrische aansluiting en gebruik zijn essentieel voor uw veiligheid:

- **Inspectie vóór gebruik:** Controleer altijd alle elektrische apparaten en accessoires op veiligheid vóór gebruik. Controleer netsnoeren en alle elektrische aansluitingen op beschadigingen en slijtage.
- **Aardlekschakelaar (RCD):** Zorg ervoor dat u bij alle elektrische apparaten een aardlekschakelaar (RCD) gebruikt.
- **Kabels en isolatie:** Zorg ervoor dat de isolatie van alle kabels en van het apparaat goed vastzit voordat u het apparaat op de voeding aansluit.
- **Voltage: Belangrijk:** Controleer of de spanning op het apparaat overeenkomt met de voedingsspanning en of de stekker is voorzien van de juiste zekering.
- **Stekkers en stopcontacten:**
 - Gebruik **GEEN** beschadigde stekkers of losse stopcontacten met slecht contact en raak stekkers **NIET** aan met natte handen (dit kan leiden tot een elektrische schok, kortsluiting of brand).
 - Sluit de stekker **NIET** aan op het stopcontact en gebruik **GEEN** gecombineerde stopcontacten. (Kans op elektrische schokken of brand).

- Maak de stekker regelmatig stofvrij en steek hem goed in het stopcontact.
- **Draden:**
 - Trek de stekker **NIET** aan het snoer uit het stopcontact. Trek altijd aan de stekker, niet aan het snoer.
 - Buig de kabels **NIET en plaats** geen zware voorwerpen op de kabels (dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken).
 - Als de kabel of de stekker tijdens het gebruik beschadigd raakt, schakel dan onmiddellijk de stroom uit en stop het apparaat met gebruiken.
 - Als het oppervlak van het netsnoer beschadigd is, neem dan contact op met de klantenservice om het te laten vervangen. (Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.)
- **Aarding** : Gebruik geaarde stopcontacten.
- **Reparaties**: Zorg ervoor dat reparaties alleen door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.
- **Water en vocht** : **WAARSCHUWING! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK** . STEL de kachel NIET bloot aan spatwater, regen, druppelend water of vocht.
- **Stroomuitval** :
 - Trek de stekker NIET te vroeg uit het stopcontact. Zet de aan/uit-schakelaar altijd op "UIT" en wacht tot de afkoelcyclus is voltooid voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
 - Schakel de stroom uit als de bliksem inslaat of als u het apparaat langere tijd niet gebruikt (dit kan leiden tot een elektrische schok, lekkage en brand).

Verboden activiteiten en gedrag

De volgende handelingen **mag u NIET** uitvoeren:

- Gebruik **GEEN** beschadigde stekkers of losse stopcontacten met slecht contact om elektrische schokken, kortsluiting of brand te voorkomen.
- Gebruik de kachel **NIET** als u moe bent of onder invloed van alcohol, drugs of andere verdovende middelen. Dit kan tot ongelukken leiden.
- Steek **GEEN** voorwerpen in de openingen van het apparaat en raak het oppervlak **niet aan om schade of gevaar te voorkomen**.
- Gebruik de kachel **NIET** voordat u naar bed gaat of wanneer u de kamer voor een langere tijd verlaat, omdat dit hypoxie kan veroorzaken.
- Gebruik de kachel **NIET** voor andere doeleinden dan verwarmen (bijvoorbeeld voor het drogen van kleding of om dieren of planten te isoleren), aangezien dit brand kan veroorzaken.
- **Haal de stekker van het apparaat NIET** zomaar uit het stopcontact. Zet de schakelaar van de verwarming altijd op "UIT" en wacht tot de koelcyclus is voltooid voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- **Maak de kachel NIET** schoon met water als er een risico bestaat dat er water in het apparaat komt (risico op elektrische schokken of brand).
- Haal het apparaat **NIET** uit elkaar voor onderhoud of reparatie. Laat alle reparaties uitvoeren door een gekwalificeerde professional.
- Dek de luchtinlaat (voorkant) of -uitlaat (achterkant) van de kachel **NIET af**.
- Gebruik **GEEN** ontluchtingsslang in de in- of uitlaat van het verwarmingstoestel.
- Raak de uitlaat van de kachel **NIET** aan en sluit deze niet af terwijl de kachel nog heet is of enige tijd nadat u hem hebt uitgeschakeld. De kachel is ZEER HEET en heeft tijd nodig om af te koelen .

- **Gebruik** GEEN externe brandstoftank, maar alleen de tank die op de kachel is gemonteerd en vul deze alleen als de kachel is afgekoeld.

RESTRISCO'S EN BEDREIGINGSBEPERKING

Ondanks de genomen veiligheidsmaatregelen kunnen er nog steeds restrisco's bestaan. Denk eraan hoe u deze kunt minimaliseren:

Mogelijke restrisco's:

- **Gasvergiftiging** : Kan optreden als er niet voor voldoende ventilatie wordt gezorgd, vooral in kleine ruimten.
- **Elektrische schok/brand** : Dit risico bestaat in geval van beschadigde kabels, het aanraken van het apparaat met natte handen, het gebruik van verkeerde stopcontacten, overbelaste circuits, de aanwezigheid van water in het product, het gebruik van ongeschikte schoonmaakmiddelen of het verkeerd aansluiten.
- **Brandwonden/Brand** : U kunt brandwonden of brandwonden oplopen als u hete oppervlakken aanraakt, het apparaat verkeerd beweegt, ontvlambare voorwerpen in de buurt van het apparaat plaatst of de verwarming gebruikt om kleding te drogen.
- **Lekkage/vergiftiging** : Dit risico houdt verband met brandstoflekkage of het gebruik van brandstof van slechte kwaliteit.
- **Hypoxie** : Kan optreden als u het apparaat gedurende langere tijd in gesloten ruimten gebruikt zonder voldoende ventilatie.
- **Schade aan eigendommen** : Er bestaat een risico op schade aan eigendommen door onjuist gebruik, omvallen van het apparaat of defecten door vocht/stof.
- **Brandstofgeur** : Bij de eerste keer opstarten of als er een brandstofprobleem is, kan er een lichte lekkage of brandstofgeur optreden.

Hoe kunt u bedreigingen minimaliseren:

- **Strikt naleven van de instructies** : Lees altijd zorgvuldig de aanbevelingen van de fabrikant in deze handleiding en volg deze op.
- **Regelmatig onderhoud** : Maak uw apparaat regelmatig schoon, controleer op eventuele lekkages en zorg ervoor dat u brandstof van de juiste kwaliteit gebruikt.
- **Correcte installatie** : Zorg altijd voor de stabiliteit van het apparaat, voldoende afstand tot andere objecten en goede ventilatie op de plaats van gebruik.
- **Keuze van de locatie** : Installeer het apparaat niet op vochtige plaatsen, plaatsen waar ontvlambare gassen aanwezig zijn of op een oneffen ondergrond.
- **Toezicht** : Wees extra voorzichtig en houd toezicht wanneer kinderen en ouderen zich in de buurt van het apparaat bevinden.
- **Onmiddellijke reactie** : Indien er sprake is van schade, een storing of lekkage, dient u het apparaat onmiddellijk los te koppelen van de stroomvoorziening en contact op te nemen met een erkend servicecentrum.
- **Symbolen begrijpen** : Zorg dat u bekend bent met de betekenis van alle waarschuwingssymbolen die in deze handleiding worden gebruikt.

Uitleg van waarschuwingssignalen op het apparaat

Deze gebruikershandleiding beschrijft de veiligheidssymbolen en internationale symbolen en pictogrammen die op dit product kunnen voorkomen. Lees de gebruikershandleiding voor volledige informatie over veiligheid, montage, bediening, onderhoud en reparatie.

	Vermijd andere gevaren. LEES DE INSTRUCTIES VÓÓR GEBRUIK.
	Algemene waarschuwing / Let op . Wees uiterst voorzichtig en volg de instructies bij het gebruiken, onderhouden en opbergen van de kachel.
	Waarschuwing voor heet oppervlak . Raak geen hete onderdelen van de kachel aan tijdens gebruik of direct na het uitschakelen. Risico op ernstige brandwonden. Wacht tot het apparaat is afgekoeld.
	Gevaar voor elektrische schokken . Gevaarlijke spanning. Geldt voor modellen met elektrische voeding. Raak geen onder spanning staande onderdelen aan. Gebruik het apparaat alleen in droge omstandigheden en in overeenstemming met de elektrische veiligheidsinstructies.
	WAARSCHUWING: EXPLOSIEGEVAAR. Brandstofdampen zijn ontvlambaar. Verwijderd houden van open vuur, vonken en andere ontstekingsbronnen . Wees uiterst voorzichtig bij het tanken en bedienen van het apparaat.
	Gebruik geen open vuur, vonken of roken in de buurt van de kachel tijdens het tanken . Brandstofdampen kunnen ontvlambaar zijn.
	GEVAARLIJK KOOLMONOXIDE ! De kachel produceert tijdens gebruik koolmonoxide (CO), een geurloos en kleurloos, maar zeer giftig gas. Gebruik van de kachel in ongeventileerde of slecht geventileerde ruimtes kan leiden tot dodelijke koolmonoxidevergiftiging.
	Plaats niets op de kachel! Plaats nooit voorwerpen op de kachel . Dit kan leiden tot oververhitting, blokkering van de luchtstroom en uiteindelijk brand of schade aan het apparaat.
	Draag beschermende handschoenen . Draag beschermende handschoenen bij het hanteren van brandstof en het uitvoeren van onderhoud om uw huid te beschermen tegen besmetting en mogelijke irritatie.
	Draag oogbescherming . Draag een veiligheidsbril tijdens het tanken en onderhoud om uw ogen te beschermen tegen onbedoeld contact met brandstof of verontreinigingen.
	Apparaat met beschermingsklasse I . Het apparaat heeft een basisisolatie en moet geaard zijn (een geaard netsnoer hebben) om de veiligheid tegen elektrische schokken te garanderen.



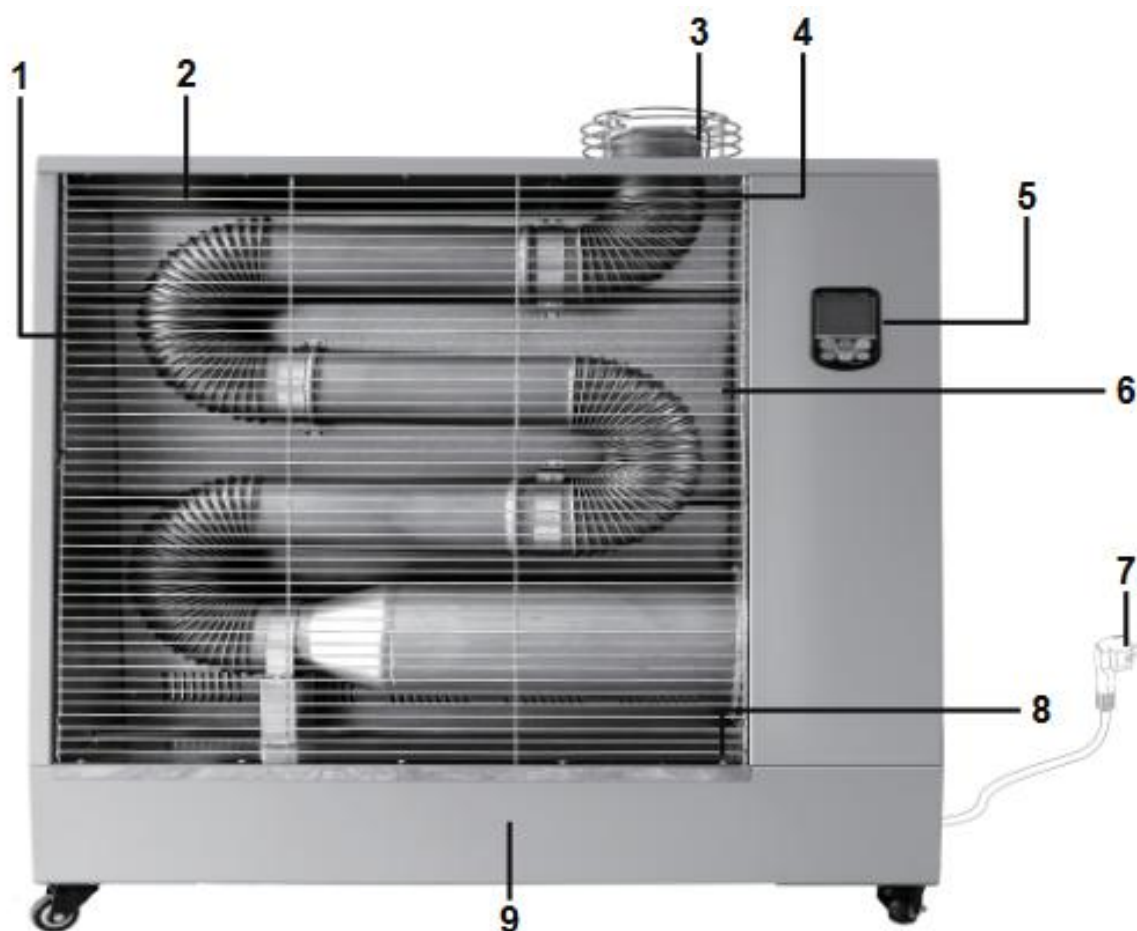
Het product voldoet aan de essentiële eisen van de richtlijnen van de Europese Unie.



Gooi dit apparaat en de gebruikte olie niet weg bij het huisvuil . Breng het apparaat en de gebruikte olie naar de daarvoor aangewezen inzamelpunten voor correcte afvoer, conform de plaatselijke milieuvorschriften.

ALGEMENE BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

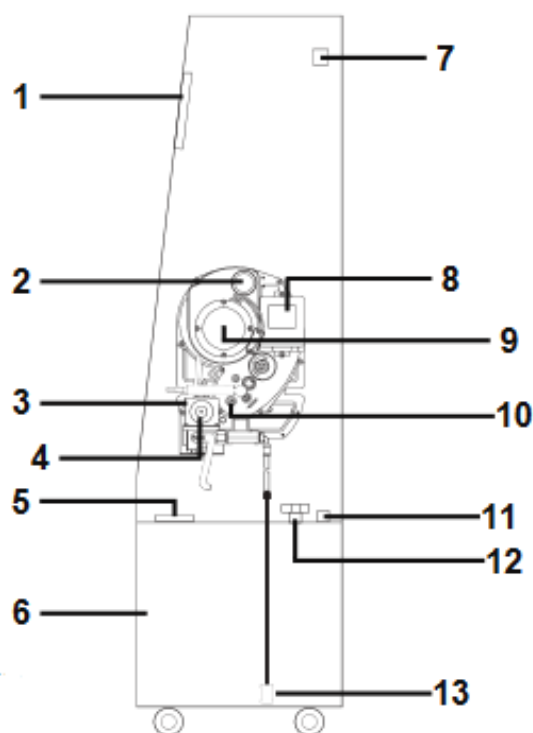
Uiterlijk en onderdelen van het apparaat. (Fig. 1)



Figuur 1

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Zijreflector. | 6. Interne reflector. |
| 2. Beschermend gasdeksel. | 7. 230V stroomkabel. |
| 3. Uitlaatgasafvoer. | 8. Onderste reflector. |
| 4. Verbrandingskamer. | 9. Brandstoftank. |
| 5. Bedieningspaneel. | |

Uiterlijk en componenten van het apparaat [Figuur 2].



1. Bedieningspaneel.
2. Luchtinlaat.
3. Elektronische pomp.
4. Olieretour-solenoïdeklep.
5. Brandstofniveaumeter.
6. Interne reflector.
7. Oververhittingsbeveiliging.
8. Ontstekingsmodule.
9. Brander.
10. Vlammenraam.
11. Niveausensor.
12. Tankdop.
13. Brandstoffilterelement.

Figuur 2

Gebruik en onderhoud van de kachel

UITPAKKEN



WAARSCHUWING: Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Houd de plastic zak buiten bereik van kinderen; verstikkingsgevaar!

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen die gebruikt zijn voor het inpakken en verzenden van de kachel en voer deze af volgens de geldende voorschriften.
- Controleer op eventuele transportschade. Als de kachel beschadigd lijkt, neem dan onmiddellijk contact op met de dealer bij wie u hem heeft gekocht.

DIENST



BELANGRIJK : Deze luchtverwarmer is ontworpen voor mobiel en tijdelijk professioneel gebruik. Hij is niet bedoeld voor thuisgebruik of om mensen thermisch comfort te bieden.



BELANGRIJK: Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.



GEVAAR: Verstikking door koolmonoxide kan dodelijk zijn. De eerste symptomen van verstikking door koolmonoxide zijn griepachtige symptomen met hoofdpijn, duizeligheid en/of misselijkheid. Deze symptomen kunnen worden veroorzaakt door een defecte verwarming. **ALS U DEZE SYMPTOMEN VOELT, GA DAN ONMIDDELIJK NAAR BUITEN** en laat de verwarming repareren door een servicecentrum.

De kachel starten

1. **Aanzetten:** Druk op de aan/uit-knop om de kachel aan te zetten. U hoort een pieptoon en de kachel begint te werken.
2. **Instellen van de verwarmingstemperatuur en -tijd:**
 - Druk op de knop "Temp./Tijd" om de temperatuur en de verwarmingscyclus in te stellen (hoe lang de kachel moet verwarmen voordat deze wordt uitgeschakeld of in de thermostaatmodus gaat).
 - **Temperatuur :** U kunt de temperatuur instellen tussen 0 en 40°C.
 - **Verwarmingstijd (cyclus):** U kunt de verwarmingscyclus instellen van 5 tot 25 minuten (maximaal 30 minuten per werkcyclus).
 - Aanpassen: Gebruik de knoppen "OMHOOG" / "OMLAAG " om de geselecteerde temperatuur of tijd aan te passen.

Belangrijke opmerking : om de kachel te laten verwarmen, moet u de ingestelde temperatuur hoger instellen dan de huidige kamertemperatuur.

- Met elke druk op de knop verandert de temperatuur met 1°C.
- Met elke druk op de knop verandert u de verwarmingstijd met 5 minuten:

OPMERKING: Standaard werkt de kachel in de thermostaatmodus wanneer deze is ingeschakeld (hij handhaaft de ingestelde temperatuur en schakelt automatisch in en uit). Als u wilt dat de kachel continu verwarmt, kunt u hem op continubedrijf instellen. In deze modus stelt u geen verwarmingscyclus in.

Het uitschakelen van de kachel met een tijdsinstelling (Timer)

- Wilt u dat de kachel na een bepaalde tijd automatisch uitschakelt, gebruik dan de "TIMER"-knop. Selecteer vervolgens met de pijltjestoetsen (OMHOOG/OMLAAG) na hoeveel uur u hem wilt laten uitschakelen.
- U kunt de uitschakelvertraging instellen van 1 tot 24 uur.

BELANGRIJK: Wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld (of losgekoppeld), worden alle timerinstellingen gewist. Als u ze later weer nodig hebt, moet u ze opnieuw instellen.

De verwarming uitzetten

1. Om de kachel uit te schakelen, drukt u op de aan/uit-knop ("Aan/Uit") terwijl de kachel in werking is.
2. Nadat de brander is uitgeschakeld, blijft de ventilator nog ongeveer 5 minuten draaien. Dit is normaal en dient om de brander te koelen.

BELANGRIJK: Haal de stekker pas uit het stopcontact als de brandermotor volledig stilstaat en het apparaat is afgekoeld.

Tanken

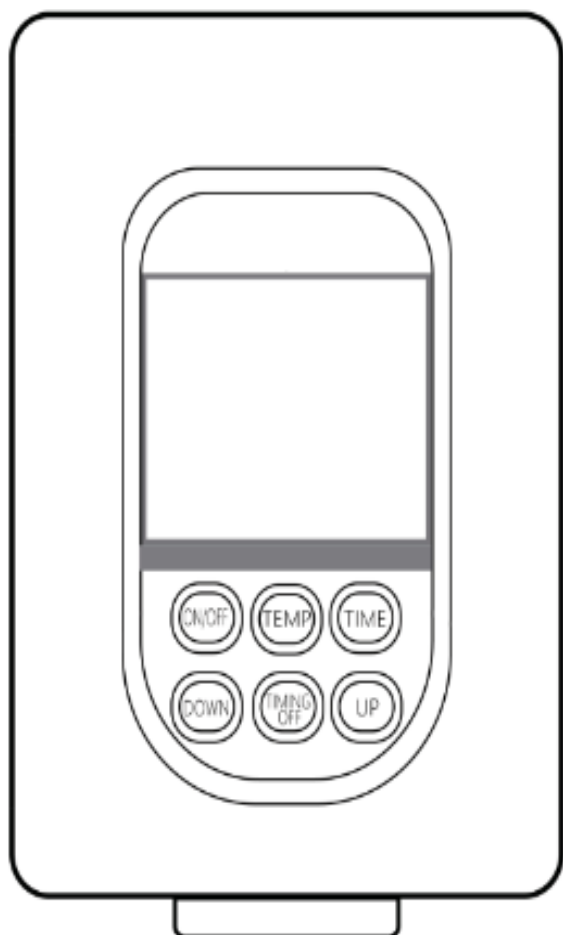
- **Tanklocatie:** Tank altijd buitenshuis, niet binnenshuis.
- Vul de tank niet te vol: Vul de brandstoftank **NIET te vol**. Als u per ongeluk brandstof morst, veeg dit dan onmiddellijk op.

- **Eerste keer tanken / Laag brandstofniveau** : Na de eerste keer tanken of wanneer het brandstofniveau in de tank zeer laag is, kan de elektronische pomp lucht aanzuigen. Als de kachel niet direct ontsteekt, laat hem dan continu werken totdat hij ontsteekt (meestal duurt het 3 tot 5 pogingen voordat u het karakteristieke geluid van de uitlaatklep hoort).
- **Tank nooit brandstof als de kachel heet is** : vul de brandstoftank **NIET terwijl de kachel draait of nog heet is**.



WAARSCHUWING: De kachel werkt alleen op **DIESEL** of **KEROSINE** .

- Om explosies en brandgevaar te voorkomen, mag u alleen diesel of kerosine gebruiken.
- Gebruik nooit benzine, terpentine, verfverdunner, alcohol of andere ontvlambare brandstoffen.
- Bij zeer lage temperaturen kunnen niet-giftige antivriesadditieven worden gebruikt.
- Het is aan te raden om winterdieselbrandstof te gebruiken bij temperaturen onder de 5°C.



AAN/UIT-KNOP:

Hiermee schakelt u het apparaat in en uit.



WERKING VAN DE THERMOSTAAT:

Druk op de temperatuurinstelknop en gebruik de omhoog- en omlaagknoppen om de gewenste temperatuur in te stellen.



TIJD ACTIE:

Verwarmingstijd: hiermee stelt u de lengte van de verwarmingscyclus in.



PIJLTOETSEN VOOR AANPASSINGSFUNCTIES:

Met deze knoppen kunt u de gewenste temperatuur instellen en de duur van de verwarmingscyclus instellen.



GEPROGRAMMEERDE UITSCHAKELING:

Met deze knop activeert of deactiveert u de slaaptimerfunctie.

BEVEILIGINGSSYSTEMEN

LET OP: Deze kachel is uitgerust met diverse veiligheidsvoorzieningen om ongelukken te voorkomen. Neem contact op met de klantenservice als er na het herstarten iets misgaat.

Beveiligingscategorie	Details / Beschrijving
Ontstekingsbeveiliging	Bescherming tegen foutieve ontsteking: De verbrandingsventilatormotor of lichtsensor kan het apparaat bij een storing automatisch uitschakelen. Als het probleem na het opnieuw opstarten aanhoudt, neem dan contact op met de servicedienst.
Verbrandingsregelapparaat	Controle van het verbrandingsproces: Het systeem bewaakt en bestuurt het ontstekingsproces, detecteert vlamdoving en eventuele onregelmatigheden in de verbranding.
Anti-kantelbeveiliging	Kantelbeveiliging (kantelschakelaar): Als de kachel omvalt of een harde klap krijgt, schakelt het apparaat automatisch uit. Controleer de omgeving van de kachel op obstakels of schade en start hem vervolgens opnieuw op.
Bescherming tegen stroomuitval	Stroomuitvalbeveiliging. Druk na een stroomstoring op de aan/uitknop om de kachel weer in te schakelen.
Overbelastingsbeveiliging	Overbelastingsbeveiliging. Bij overbelasting van de kachel slaat de zekering automatisch door.
Oververhittingsbeveiliging	Oververhittingsbeveiliging. Het apparaat schakelt automatisch uit (de vlam dooft) als de interne temperatuur te hoog is. Zodra de temperatuur daalt, kan de kachel weer worden ingeschakeld.
Bescherming van de verbrandingsventilatormotor	Bescherming van de afzuigventilator. De afzuigventilator is verantwoordelijk voor het afvoeren van restgassen uit de verbrandingskamer (na afloop van de werkzaamheden).
Apparaat voor het detecteren van afwijkingen bij temperatuursondes	Bescherming tegen temperatuursondes. De verwarming schakelt automatisch uit bij een storing van de temperatuursonde (bijv. onderbreking, kortsluiting). Deze functie werkt alleen in de tijdgestuurde modus.
Ontstekingsinrichting om explosie te voorkomen	Explosiebeveiliging (gasafvoersysteem). De afzuigventilator zorgt voor een effectieve afvoer van eventuele restgassen uit de verbrandingskamer en voorkomt dat deze zich ophopen.

ONDERHOUD



WAARSCHUWING: Koppel het apparaat los van de netvoeding en zorg ervoor dat de kachel koud is voordat u hem opent of onderhoud pleegt. Kneei niet met het apparaat; noodzakelijke aanpassingen of reparaties dienen te worden uitgevoerd door een ervaren servicemonteur.

Langdurige opslag :

- ✓ Draai de tankdop los.
- ✓ Verwijder de dieselbrandstof met behulp van een goedgekeurde hevel.
- ✓ Gebruik een kleine hoeveelheid verse dieselbrandstof, spoel de tank door en verdeel de brandstof in de tank.
- ✓ Maak de tank volledig leeg (nadat u hem hebt gespoeld).
- ✓ Bewaar de kachel op een droge, goed geventileerde plaats. Zorg ervoor dat de opslagruimte vrij is van stof en schadelijke dampen. Verpak de kachel terug in de originele verpakking en bewaar de handleiding op een gemakkelijk toegankelijke plaats .



LET OP: Meng nooit water met brandstof; dit veroorzaakt roest in de tank.



BELANGRIJK: Bewaar nooit overgebleven brandstof tussen seizoenen, omdat oude brandstof de kachel kan beschadigen.

Brandstof / Brandstoftank

- ✓ Spoel de brandstoftank om de 200 bedrijfsuren of indien nodig. Spoel NIET met water, maar gebruik verse paraffine (niet met brandstof spoelen).
- ✓ Gebruik GEEN "oude" of "gebruikte" dieselbrandstof of iets anders dan schone, verse, nieuwe dieselbrandstof.
- ✓ Gebruik GEEN dieselbrandstof van lage kwaliteit. Gebruik altijd hoogwaardige en schone brandstof die vooraf is gefilterd. Het gebruik van andere brandstofsoorten maakt uw garantie ongeldig en kan een explosie, brand of defect veroorzaken.

Spuitmonden

- ✓ De sproeiers moeten minstens één keer per stookseizoen worden schoongemaakt of vervangen. Als de brandstof vuil is, moet u dit mogelijk direct doen, zonder te wachten.
- ✓ Om vuil uit de sproeier te verwijderen, blaast u deze schoon met perslucht. Soms is het nodig om de sproeier in schone paraffine of diesel te dompelen om vuildeeltjes los te maken.

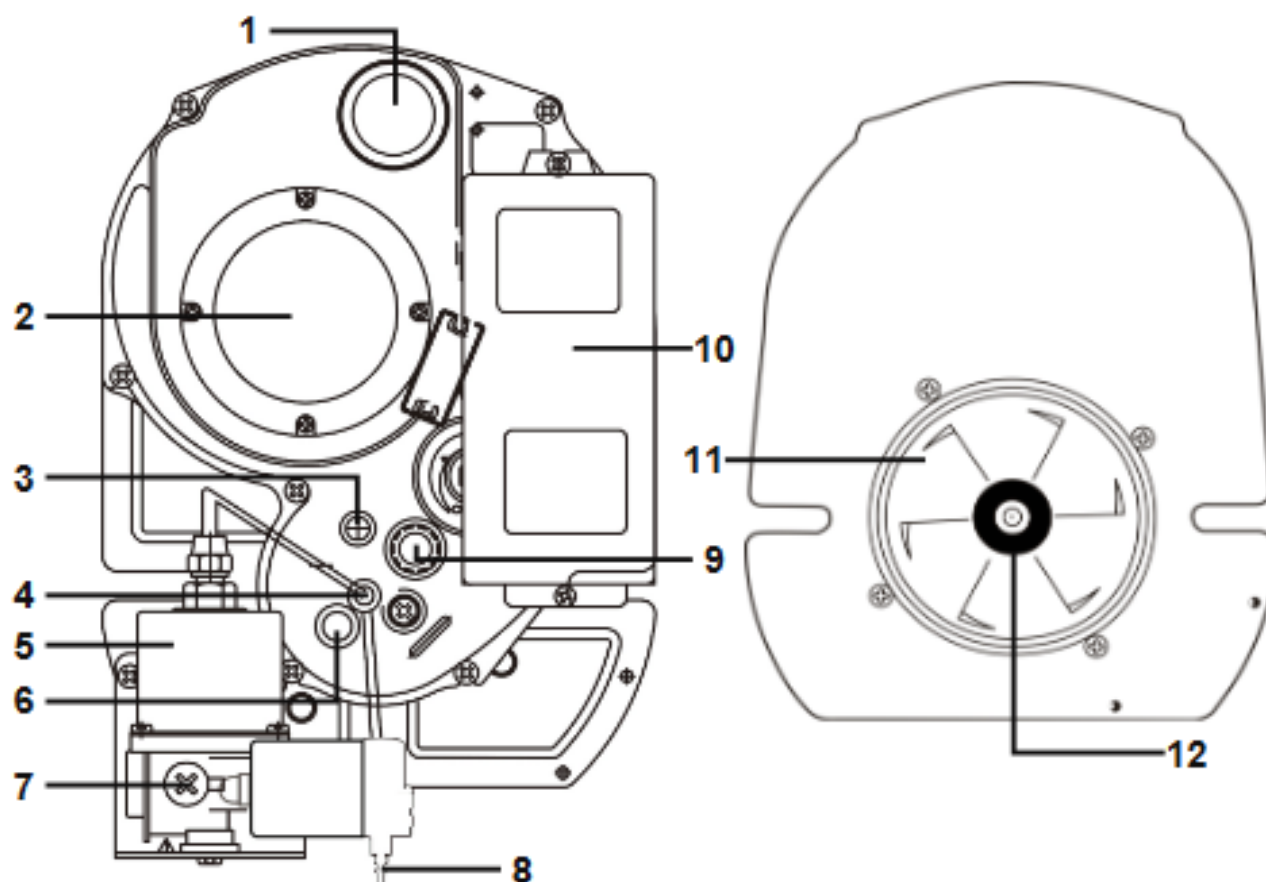
Vlamsensor (fotocel)

- ✓ De fotocel (vlamsensor) moet minstens één keer per stookseizoen worden schoongemaakt, of vaker indien de situatie daarom vraagt. Gebruik een wattenstaafje en water of alcohol om de lens schoon te maken. Zorg ervoor dat de sensor na het reinigen goed is geplaatst.

Filters

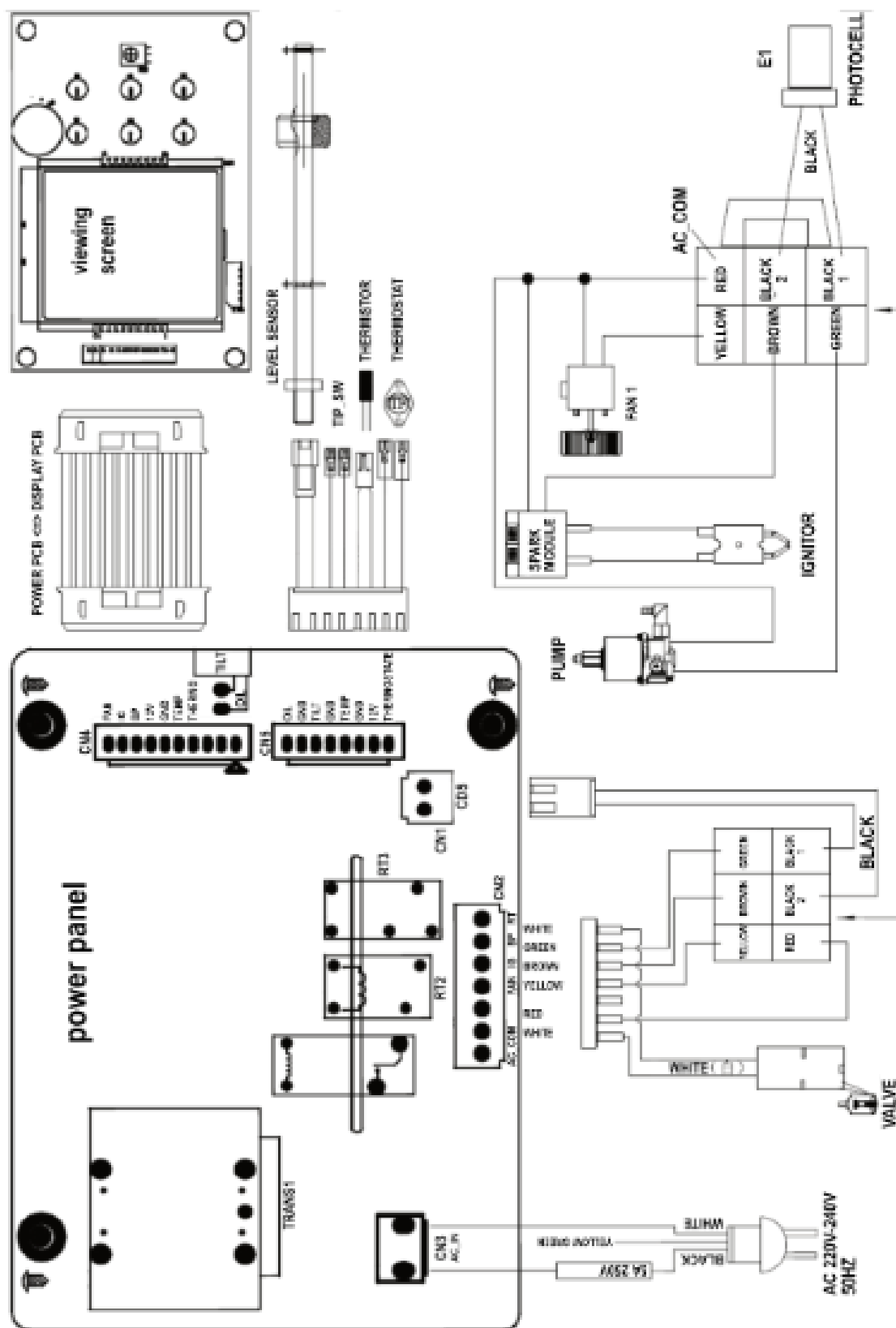
- ✓ Het brandstoffilter en oliefilter moeten minstens twee keer per stookseizoen worden gereinigd door ze te spoelen in schone paraffine of diesel. Verontreinigde of oude brandstof moet mogelijk direct worden gereinigd.

Structuurbeschrijving van de brander.



- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Luchtinlaat. | 7. Ontluchtingsschroef. |
| 2. Motor. | 8. Drukuitlaat. |
| 3. Ontstekingselektrode. | 9. Kijkglas voor de vlam. |
| 4. Smitmondhouder. | 10. Ontstekingsvonk. |
| 5. Elektronische pomp. | 11. Vlamstabilisator. |
| 6. Fotocel. | 12. Oliesproeier. |

ELEKTRISCH SCHEMA



DIAGNOSE EN PROBLEEMOPLOSSING

WAARSCHUWING! Indien de verwarming door de veiligheidssystemen wordt uitgeschakeld, dient de verwarmde ruimte grondig geventileerd te worden om alle uitlaatgassen en/of brandstofdampen te verwijderen.

Als er een fout optreedt, analyseer dan de oorzaak en neem corrigerende maatregelen. Als u op de aan/uit-knop drukt, wordt de foutcode gewist. Het waarschuwingslampje gaat ook uit.

FOUTBESCHRIJVING	MOGELIJKE OORZAAK	REPARATIEMAATREGEL
BRANDERFOUT E1 De kachel probeert twee keer te starten en geeft vervolgens deze foutmelding weer.	Er zit lucht in de brandstofpomp.	Probeer de kachel 3 tot 5 keer te starten. Elke keer probeert het systeem automatisch de brandstofpomp te ontlichten via de magneetklep.
	Het brandstoffilter is verstopt.	Controleer de staat van het brandstoffilter en vervang het als het vuil, verkleurd of zichtbaar verontreinigd is.
	Brandstoffilter en sproeier zijn verstopt.	Als u het brandstoffilter hebt vervangen en de kachel nog steeds niet start, is de kans groot dat het mondstuk ook verstopt is en vervangen moet worden.
VLAMSENSORFOUT E2	De vlamsensor detecteert licht voordat de brander wordt geactiveerd.	Zorg ervoor dat de vlamsensor goed geplaatst en schoon is. De sensor kan ook beschadigd zijn en moet vervangen worden.
TEMPERATUURSENSOR FOUT E3	is de temperatuursensor beschadigd.	U kunt de kachel nog steeds in de timermodus gebruiken (als het apparaat deze functie heeft). om de volledige functionaliteit te herstellen of de temperatuursensor te repareren.
SCHOK- OF KANTELFOUT E4	Het apparaat staat meer dan 30° gekanteld of is blootgesteld aan een sterke schok. De verwarming wordt door de veiligheidssystemen uitgeschakeld.	Plaats de kachel stabiel en verticaal op een vlakke ondergrond.
OVERVERHITTINGSFO UT E5	De temperatuur bovenin het verwarmingselement is hoger dan 105 °C. De verwarming is uitgeschakeld door de veiligheidssystemen.	Zodra het apparaat is afgekoeld, start het automatisch opnieuw op. Zorg ervoor dat de luchtinlaten en -uitlaten niet geblokkeerd zijn en zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte om oververhitting te voorkomen .
BRANDSTOFNIVEAU SENSOR FOUT E6	Het waarschuwingslampje voor het brandstofniveau brandt... de brandstof is bijna op of de tank is leeg.	Vul diesel of benzine bij. Na het bijvullen kan het nodig zijn de kachel meerdere keren te laten draaien om het brandstofsysteem te ontlichten (zie fout E1).

Technische specificatie

	ZB-KF11	ZB-KF112
Voedingsspanning [V/Hz]	230/50	230/50
Verwarmingsvermogen [kW]	13	16
Elektrisch stroomverbruik [W]	120	120
Brandstofverbruik [kg/u]	1.03	1.26
Brandstoftype	Kerosine, dieselolie	
Brandstoftankinhoud [l]	32	42
Verwarmingsoppervlak [m ²]	140	180
Thermostaat	Ja	Ja
Thermostaat instelbereik [°C]	0-40	0-40
Ontstekingsstelsel	Directe vonkontsteking	
Geluidsniveau	60 dB	
IP-beschermingsklasse	IPX0	
Beschermingsklasse	EN	
Beveiliging	Thermisch, overbelasting	Thermisch, overbelasting
Bestemmingsland	Alle landen van de Europese Unie	
Afmetingen (L x B x H)	950x300x1080	1330x300x1080
Nettogewicht [kg]	46,5	58

MILIEUBESCHERMING EN CORRECTE VERWIJDERING VAN HET APPARAAT



Ga na gebruik verantwoord om met het apparaat en de verbruiksartikelen.

Recycling en productafvoer

Het symbool met de doorgekruiste afvalcontainer betekent dat dit apparaat **niet met het overige huisvuil mag worden weggegooid**. Lever het apparaat in bij een speciaal inzamelpunt voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur. Lokale informatie over dergelijke inzamelpunten is verkrijgbaar bij uw gemeente of stadskantoor.

Door het apparaat op de juiste manier af te voeren, draagt u bij aan de bescherming van het milieu. Bovendien voorkomt u dat mogelijk schadelijke stoffen uit het apparaat in de bodem of het water terechtkomen.

Afvoer van brandstof en verbruiksartikelen

Brandstof: Giet nooit oude of gebruikte dieselbrandstof in de riolering, op de grond of op andere niet-toegestane plaatsen. Brandstof moet worden afgevoerd volgens de lokale regelgeving voor gevaarlijk afval. Neem contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of de bevoegde instanties om te weten te komen waar u gebruikte brandstof kunt inleveren.

Alle materialen die met brandstof of olie zijn doordrenkt (bijv. lappen, wattenstaafjes) : Moeten ook worden afgevoerd als gevaarlijk afval, overeenkomstig de geldende voorschriften.

Verpakking: Verpakkingsmaterialen zoals karton, folie en piepschuim dienen te worden gescheiden en gerecycled volgens de plaatselijke richtlijnen voor afvalscheiding.

Vermindering van de milieu-impact tijdens gebruik

Hoogwaardige brandstof: Gebruik altijd alleen schone, verse en gefilterde dieselbrandstof. Brandstof van lage kwaliteit kan leiden tot onvolledige verbranding, wat leidt tot verhoogde schadelijke emissies in de atmosfeer en schade aan het apparaat.

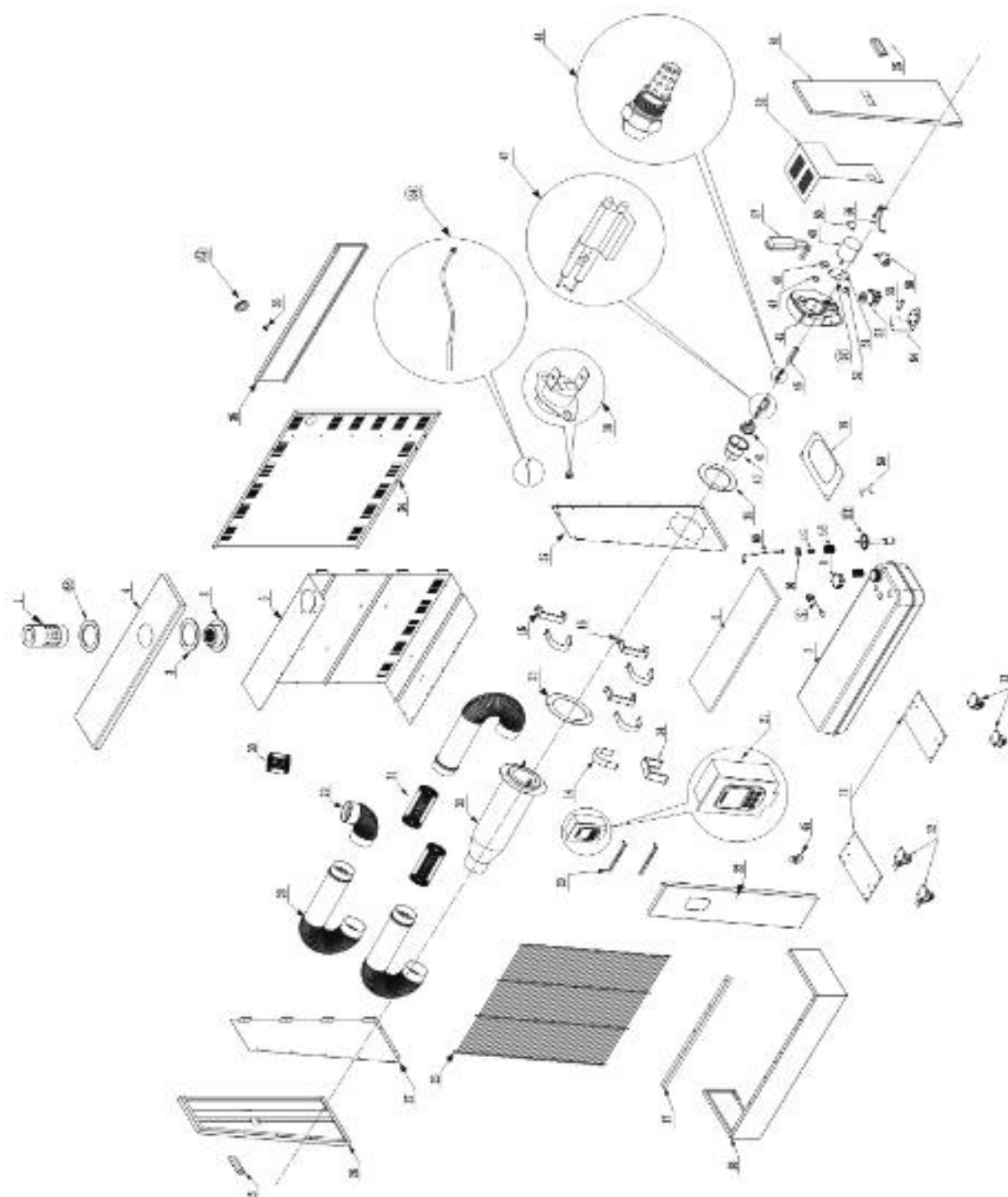
Regelmatig onderhoud: Regelmatige reiniging van filters en sproeiers en algemeen onderhoud van de kachel zorgen voor een efficiënte werking en minimaliseren de uitstoot van vervuulende stoffen.

Voldoende ventilatie: Zorg voor voldoende ventilatie wanneer de verwarming aan staat. Dit is essentieel voor uw veiligheid en om de vorming van schadelijke gassen in de ruimte te beperken.

Vul de tank niet te vol : Voorkom dat de brandstoftank te vol raakt en veeg gemorste brandstof direct op. Dit garandeert een veilige werking en voorkomt onnodige lekkages in het milieu.

SCHEMA VAN RESERVEONDERDELEN VOOR VERWARMING

Ne	Onderdeelnaam	Hoeveelh	Nee.	Onderdeelnaam	Hoeveelh
1	Externe buisfittingen	1	36	Zonde	1
2	Verwarmingsbuispassen	1	37	Rechter hitteschild	1
3	Thermische isolatiepad voor de dop	1	38	Thermostaat	1
4	Bovenklep	1	39	Vezelisolatiepad	1
5	Thermische isolatiepanelen	1	40	Spuitmonddeksel	1
6	Isolatiepads voor brandstoftanks	1	41	Binnenste sproeikopdeksel	1
7	Brandstoftank	1	42	Belangrijkste fanbase	1
8	Tankdop	1	43	Ontstekingsnaald	1
9	Oliepeilindicator	1	44	Mondstuk	1
10	Rubberen olie-uitlaatafdichting	3	45	Kantelsensor	1
11	Wielmontageplaat	2	46	Oliesproeieraansluiting	1
12	Universele wielen (met rem)	2	47	Zegel	1
13	Universele wielen	2	48	Rubberen huls	1
14	Klemmen	4	49	Hoofdmotor	1
15	Verwarmingselementhouder 50	1	50	Startcondensator	1
16	Verwarmingselementhouder 60	2	51	Hoofdmotor pads	1
17	Decoratieve strips	1	52	Fotoweerstanden	1
18	Onderste kraag	1	53	Oliepomp	1
19	Partities	1	54	Montagelipjes voor oliepomp	1
20	Monitor montageriemen	2	55	Oliepompaafdichtingen	1
21	Weergave	1	56	Hogedrukleiding-T-stuk	1
22	Displaypanelen	1	57	Ontstekingsspoel	1
23	Thermische schilden	1	58	Magneetventielen	1
24	Verwarmingselementbeugel 90	1	59	Buizen (T-stuk)	2
25	Hendel	2	60	Brandstofinlaatpijp	1
26	Linker zijpaneel	1	61	Deur	1
27	Linker hitteschild	1	62	Veiligheidsplaat	1
28	J-vormig verwarmingselement	3	63	Brandstofniveausensoren	1
29	Verwarmingselement	1	64	Temperatuursensorsonde	1
30	Korte demper	1	65	Rubberen ring	1
31	Lange demper	1	66	Sierlijke ring	1
32	Oververhittingssensor	1	67	Verbindingsschroeven	1
33	Isolatiepad voor leidingen	1	68	Oliefiltergaas	2
34	Achterklep	1	69	Olie-aanzuigfilter	1
35	Achterste onderste strip	1			



EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht – 25

Producent:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Contact: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Onderwerp van de verklaring:

Productnaam: **Oliekachel**

Type en model: **Modellen en productcodes zoals gedetailleerd in Bijlage 1**

Doel: De olieketel is ontworpen om warme lucht te produceren in goed geventileerde, niet-residentiële ruimtes zoals hallen, werkplaatsen en bouwplaatsen. Hij is niet bedoeld voor het continu verwarmen van woonruimtes zonder veilige ventilatie.

Wij verklaren hierbij dat het bovengenoemde product voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit	2014/30/EU
Laagspanningsrichtlijn LVD	2014/35/EU
Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS).	2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU
Ecodesign-eisen voor lokale ruimteverwarmers	Verordening (EU) 2015/1188 van de Commissie tot uitvoering van Richtlijn 2009/125/EG
Energie-etiket van lokale ruimteverwarmers	Gedelegeerde Verordening (EU) 2015/1186 van de Commissie tot aanvulling van Richtlijn 2010/30/EU

en voldoet aan de eisen van de volgende geharmoniseerde normen:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

Deze conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* De verklaring verliest haar geldigheid indien er zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant wijzigingen of aanpassingen aan het product zijn aangebracht, alsmede indien het product onjuist is aangesloten of op een andere manier is gebruikt dan waarvoor het bedoeld is.

Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen verantwoordelijk:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 22.05.2025
Plaats en datum van uitgifte

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon

Bijlage nr. 1.

Producttype	Model	Verwarmingsvermogen	IP
G80430	ZB-KF11	13 kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16 kW	IPX0

Tabel 1

Informatievereisten voor lokale ruimteverwarmingstoestellen op gasvormige/vloeibare brandstof

Model-ID(s): G80430 [ZB-KF11]								
Indirecte verwarmingsfunctie: [nee]								
Direct thermisch vermogen: 13 (kW)								
Indirect thermisch vermogen: ND (kW)								
Brandstof						Emissies van lokale ruimteverwarmers (¹)		
						NOx		
U moet het brandstoftype selecteren				[vloeistof]	Diesel/kerosine	<130 [mg/kWh _{-invoer}] (GCV)		
Parameter	Symbool	Waarde	Eenheid	Parameter		Symbool	Waarde	Eenheid
Thermische energie				Bruikbare efficiëntie (NCV)				
Nominaal thermisch vermogen	P _{-naam}	13.0	kW	Bruikbaar rendement bij nominaal thermisch vermogen		n _{de,nom}	80.41	%
Minimale thermische output (bij benadering)	P _{min}	Gebrek gegevens	kW	Bruikbare efficiëntie bij minimale thermische output (bij benadering)		n _{de,min}	Gebrek gegevens	%
Elektriciteitsverbruik voor eigen behoeften				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (er moet één optie geselecteerd zijn)				
Bij nominaal thermisch vermogen	de _{max}	0,12	kW	eentraps warmteafgifte, geen kamertemperatuurregeling			NEE	
Bij minimale thermische output	de _{mijn}	Gebrek gegevens	kW	minimaal twee handmatige fasen zonder kamertemperatuurregeling			NEE	
In de stand-bymodus	de _{SB}	0,0015	kW	mechanische regeling van de kamertemperatuur met behulp van een thermostaat			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en dagelijkse regelaar			Ja	
				elektronische kamertemperatuurregeling en weekregelaar			NEE	
				Overige aanpassingsmogelijkheden (meerdere selecties mogelijk)				
				kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie			NEE	
				kamertemperatuurregeling met openraamdetectie			NEE	
				afstandsbediening optie			NEE	
				adaptieve startcontrole			NEE	
				met beperkte werktijd			NEE	
				met stralingswarmtesensor			NEE	

energiebehoefte van de waakvlam				
Energiebehoefte van de waakvlam (indien van toepassing)	P- _{piloot}	0	kW	
Contactgegevens	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = stikstofoxiden.				

Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming n _s			
Positie	Symbool	Waarde	Eenheid
n _{s,hij}	n _{s,hij}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
EEl	80,41%		
Energie-efficiëntieklasse: C			

Tabel 1

Informatievereisten voor lokale ruimteverwarmingstoestellen op gasvormige/vloeibare brandstof

Model-ID(en): G80431 [ZB-KF12]

Indirecte verwarmingsfunctie: [nee]								
Direct thermisch vermogen: 16 (kW)								
Indirect thermisch vermogen: ND (kW)								
Brandstof						Emissies van lokale ruimteverwarmers (¹)		
						NOx		
U moet het brandstoftype selecteren				[vloeistof]	Diesel/kerosine	<130 [mg/kWh _{-invoer}] (GCV)		
Parameter	Symbool	Waarde	Eenheid	Parameter		Symbool	Waarde	Eenheid
Thermische energie				Bruikbare efficiëntie (NCV)				
Nominaal thermisch vermogen	P _{-naam}	16.0	kW	Bruikbaar rendement bij nominaal thermisch vermogen		n _{de,nom}	80,81	%
Minimale thermische output (bij benadering)	P _{min}	Gebrek gegevens	kW	Bruikbare efficiëntie bij minimale thermische output (bij benadering)		n _{de,min}	Gebrek gegevens	%
Elektriciteitsverbruik voor eigen behoeften				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (er moet één optie geselecteerd zijn)				
Bij nominaal thermisch vermogen	de _{max}	0,12	kW	eentraps warmteafgifte, geen kamertemperatuurregeling			NEE	
Bij minimale thermische output	de _{mijne}	Gebrek gegevens	kW	minimaal twee handmatige fasen zonder kamertemperatuurregeling			NEE	
In de stand-bymodus	de _{SB}	0,0070	kW	mechanische regeling van de kamertemperatuur met behulp van een thermostaat			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling			NEE	
				elektronische kamertemperatuurregeling en dagelijkse regelaar			Ja	
				elektronische kamertemperatuurregeling en weekregelaar			NEE	
				Overige aanpassingsmogelijkheden (meerdere selecties mogelijk)				
				kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie			NEE	
				kamertemperatuurregeling met openraamdetectie			NEE	
				afstandsbediening optie			NEE	
				adaptieve startcontrole			NEE	
				met beperkte werktijd			NEE	
				met stralingswarmtesensor			NEE	

Constante energiebehoefte van de waakvlam				
Energiebehoefte van de waakvlam (indien van toepassing)	P- _{piloot}	0	kW	
Contactgegevens	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = stikstofoxiden.				

Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming n _s			
Positie	Symbool	Waarde	Eenheid
n _{s,hij}	n _{s,hij}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1.9	%
F(5)	/	0	%
EEl	80,81%		
Energie-efficiëntieklasse: C			



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Θερμαντήρας λαδιού υπέρυθρης ακτινοβολίας 13kW / 16kW



Κατασκευάζεται για:
GEKO Limited Company
ευθύνη του Sp.k.
Κιέτλιν, Οδός Σπασεροβά 3,
97-500 Ράντομσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

Θερμαντήρας λαδιού υπέρυθρης ακτινοβολίας

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση της συσκευής.

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

GR

Είσοδος

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν **θερμαντήρα λαδιού υπέρυθρης ακτινοβολίας** GEKO και για την εμπιστοσύνη σας σε εμάς.

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες σχετικά με τους κανόνες και τις διαδικασίες ασφαλείας για τη λειτουργία και τη συντήρηση του εξοπλισμού. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο. Φυλάξτε το εγχειρίδιο, ώστε να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό στο μέλλον. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκύπτουν από τη μη τήρηση αυτού του εγχειριδίου και των κανόνων ασφαλείας.

Όλες οι πληροφορίες και οι προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτήν την έκδοση βασίζονται στις τρέχουσες πληροφορίες που ήταν διαθέσιμες κατά τη στιγμή της εκτύπωσης. Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές ανά πάσα στιγμή χωρίς προειδοποίηση ή υποχρέωση.

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή οποιουδήποτε μέρους αυτής της δημοσίευσης χωρίς γραπτή άδεια. Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να θεωρείται μόνιμο μέρος της συσκευής και θα πρέπει να τη συνοδεύει σε περίπτωση μεταπώλησής της.

Πληροφορίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ : Για να αποφύγετε τραυματισμούς και υλικές ζημιές, διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Οι προφυλάξεις που παρέχονται προορίζονται για την ασφαλή και σωστή χρήση αυτού του προϊόντος. Αποτρέπουν την αστοχία, την απώλεια και τις ζημιές του εξοπλισμού που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση. Τα περιεχόμενα που φέρουν την ένδειξη "Κίνδυνος", "Προειδοποίηση" και "Σημείωση" αποτελούν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την

Σκοπός των συμβόλων ασφαλείας είναι να επιστήσουν την προσοχή σε πιθανούς κινδύνους. Η κατανόηση και η τήρηση των επεξηγήσεων που συνοδεύουν αυτά τα σύμβολα είναι απαραίτητη. Οι προειδοποιήσεις ασφαλείας δεν εξαλείφουν τους κινδύνους από μόνες τους. Οι οδηγίες ή οι προειδοποιήσεις που περιέχονται σε αυτές δεν υποκαθιστούν την ανάγκη τήρησης κατάλληλων μέτρων πρόληψης ατυχημάτων. Όλες οι πληροφορίες ασφαλείας θα πρέπει να ακολουθούνται προσεκτικά και η κατανόησή τους είναι απαραίτητη για την ελαχιστοποίηση των πιθανών κινδύνων.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ : Υποδεικνύει έναν ακραίο κίνδυνο. Η μη τήρηση του σήματος ασφαλείας ΚΙΝΔΥΝΟΣ μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο τόσο του χρήστη όσο και άλλων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει σημαντικό κίνδυνο. Η αγνόηση μιας ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στον χρήστη ή σε άλλους.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μέτριο κίνδυνο. Η μη συμμόρφωση με το προειδοποιητικό σήμα ΠΡΟΣΟΧΗ μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή τραυματισμό σε εσάς ή σε άλλους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες σημαντικές για τη λειτουργία ή τη συντήρηση της συσκευής.

Εισαγωγικές παρατηρήσεις

- Πριν από τη χρήση, την εγκατάσταση, τη συντήρηση ή την αποθήκευση του θερμαντήρα λαδιού σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Η τήρηση όλων των κανόνων που περιέχονται σε αυτό είναι απαραίτητη για την ασφάλειά σας, την προστασία της περιουσίας σας και την ορθή λειτουργία της συσκευής.

Γενική Ασφάλεια

Η ασφάλειά σας είναι η ύψιστη προτεραιότητά μας. Παρακαλούμε ακολουθήστε αυτούς τους γενικούς κανόνες:

- **Επαγγελματική χρήση** : Αυτή η θερμάστρα έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική, κινητή και προσωρινή χρήση. **ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ για οικιακή χρήση ή για μόνιμη θέρμανση άνεσης σε δωμάτια χωρίς επαρκή αερισμό.**
- **Κίνδυνος μονοξειδίου του άνθρακα: ΚΙΝΔΥΝΟΣ !** Υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα. Η μη παροχή επαρκούς αερισμού μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή ασθένεια ή ακόμη και θάνατο.
- **Κατάσταση της συσκευής** : Ελέγχετε τακτικά ότι η θερμάστρα είναι σε καλή κατάσταση και λειτουργεί σωστά. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά, λάβετε άμεσα μέτρα για την επισκευή ή την αντικατάσταση των κατεστραμμένων εξαρτημάτων.
- **Ανταλλακτικά** : Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη και θα ακυρώσει την εγγύηση της συσκευής.
- **Σταθερή επιφάνεια** : Χρησιμοποιείτε πάντα τη θερμάστρα μόνο σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- **Αερισμός των δωματίων** : Αερίζετε τα δωμάτια συχνά, 1 έως 2 φορές την ώρα.
- **Επίβλεψη: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !** Το πλέγμα ασφαλείας δεν παρέχει πλήρη προστασία για παιδιά και ηλικιωμένους. Όταν βρίσκονται παρόντες, απαιτείται ανά πάσα στιγμή η επίβλεψη ενηλίκων. Τα παιδιά και οι ηλικιωμένοι δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή για μεγάλα χρονικά διαστήματα χωρίς επαρκή αερισμό.
- **Μην μετακινείτε κατά τη λειτουργία: ΜΗΝ** μετακινείτε ή κουνάτε τη θερμάστρα όταν είναι ζεστή. Ποτέ μην μετακινείτε τη θερμάστρα ενώ λειτουργεί. Πάντα να σταματάτε τη συσκευή και να περιμένετε να κρυώσει πριν τη μετακινήσετε.
- **Απόσταση από άτομα** : Εάν πρέπει να παραμείνουν άτομα στον θερμαινόμενο χώρο, βεβαιωθείτε ότι ο όγκος αέρα που πρόκειται να θερμανθεί (m^3 /θερμική ισχύς σε kW) είναι τουλάχιστον 30:1.
- **Πρόσβαση παιδιών και ζώων: ΜΗΝ** αφήνετε παιδιά ή ζώα κοντά στη θερμάστρα όσο αυτή είναι σε λειτουργία ή ενώ είναι ακόμα ζεστή.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

Η σωστή τοποθεσία και το περιβάλλον του θερμαντήρα είναι ζωτικής σημασίας για την ασφάλεια:

- **Εξαερισμός**: Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε καθαρό και καλά αεριζόμενο χώρο. **ΜΗΝ** εγκαθιστάτε τη θερμάστρα σε στενούς χώρους, στενές περιοχές ή περιοχές που απαιτούν εξαερισμό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση από αέριο.
- Αποστάσεις από αντικείμενα:
- **ΜΗΝ** τοποθετείτε ή στοιβάζετε αντικείμενα σε απόσταση μικρότερη από 3 μέτρα (10 πόδια) από τη θερμάστρα.
- **ΜΗΝ** αφήνετε ελεύθερο χώρο μικρότερο από 2 μέτρα από τοίχους ή άλλα αντικείμενα.
- Διατηρήστε μια ασφαλή απόσταση λειτουργίας: η αριστερή και η δεξιά πλευρά της θερμάστρας και το πίσω μέρος πρέπει να απέχουν τουλάχιστον 20 cm, και το μπροστινό και το πάνω μέρος της θερμάστρας πρέπει να απέχουν τουλάχιστον 1,5 m.

- **Εύφλεκτα υλικά :**

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα κοντά σε εύφλεκτα υλικά, υγρά, στερεά ή συμπιεσμένα αέρια κ.λπ. (Κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς).
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε πτητικά καύσιμα όπως βενζίνη (μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά).
- **ΜΗΝ** αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά, όπως δοχεία υπό πίεση, κοντά στη θερμάστρα (κάτι που μπορεί να προκαλέσει έκρηξη).
- **ΜΗΝ** τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα όπως κουρτίνες, χαλιά, χαρτί υγείας πάνω σε αυτό το προϊόν.
- **ΜΗΝ** τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα όπως πλαστικές σακούλες πάνω στο προϊόν και ΜΗΝ καλύπτετε το προϊόν με οποιοδήποτε αντικείμενο (το οποίο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή εγκαύματα).

- **Απαγορευμένη τοποθεσία:**

- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα σε κλειστούς χώρους, χώρους διαβίωσης, υπόγεια ή κάτω από το επίπεδο του εδάφους.
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε εσωτερικούς χώρους, όπως μπάνια, πισίνες κ.λπ. (μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή διαρροή).
- **ΜΗΝ** το χρησιμοποιείτε σε περιοχές μολυσμένες με λάδι.
- **ΜΗΝ** εγκαθιστάτε σε μέρη με εύφλεκτα αέρια (μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία ή πυρκαγιά).
- **ΜΗΝ** το χρησιμοποιείτε σε μέρη όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.
- Κρατήστε τη θερμάστρα μακριά από ζεστά και υγρά μέρη. Αποθηκεύστε την σε ξηρό μέρος σε εσωτερικό χώρο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Η σωστή ηλεκτρική σύνδεση και χρήση είναι απαραίτητη για την ασφάλειά σας:

- **Έλεγχος πριν από τη χρήση:** Ελέγχετε πάντα όλες τις ηλεκτρικές συσκευές και τα αξεσουάρ για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλή πριν από τη χρήση. Ελέγξτε τα καλώδια τροφοδοσίας και όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις για ζημιές και φθορά.
- **RCD (Διάταξη Υπολειπόμενου Ρεύματος):** Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μια RCD (Διάταξη Υπολειπόμενου Ρεύματος) με όλες τις ηλεκτρικές συσκευές.
- **Καλώδια και μόνωση:** Βεβαιωθείτε ότι η μόνωση σε όλα τα καλώδια και στη συσκευή είναι ασφαλής πριν τη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος.
- **Τάση: Σημαντικό:** Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση τροφοδοσίας και ότι το φις διαθέτει τη σωστή ασφάλεια.
- **Πρίζες και βύσματα:**
 - **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα βύσματα ή χαλαρές πρίζες με κακή επαφή και **ΜΗΝ** αγγίζετε τα βύσματα με βρεγμένα χέρια (μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά).
 - **ΜΗΝ** συνδέετε το φις ρεύματος ή χρησιμοποιείτε πρίζες συνδυασμού. (Πιθανότητα ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς).

- Καθαρίζετε συχνά τη σκόνη από το φινιρίσμα και τοποθετήστε το καλά στην πρίζα.
- **Σύρματα:**
 - **ΜΗΝ** τραβάτε το φινιρίσμα από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο ρεύματος. Τραβάτε πάντα το φινιρίσμα, όχι το καλώδιο.
 - **ΜΗΝ** λυγίζετε τα καλώδια και μην **τοποθετείτε** βαριά αντικείμενα πάνω στα καλώδια (μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά).
 - Εάν το καλώδιο ή το φινιρίσμα υποστεί ζημιά κατά τη χρήση, απενεργοποιήστε αμέσως την παροχή ρεύματος και αποσύρετε τη συσκευή από τη χρήση.
 - Εάν η επιφάνεια του καλωδίου τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση μετά την πώληση για αντικατάσταση. (Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.)
- **Γείωση :** Χρησιμοποιήστε γειωμένες πρίζες.
- **Επισκευές:** Βεβαιωθείτε ότι οι επισκευές πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- **Νερό και Υγρασία : ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ .** ΜΗΝ εκθέτετε τη θερμάστρα σε ψεκασμούς, βροχή, νερό που στάζει ή υγρασία.
- **Αποσύνδεση ρεύματος :**
 - ΜΗΝ αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα πολύ νωρίς. Πάντα να γυρίζετε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση "OFF" και να περιμένετε να ολοκληρωθεί ο κύκλος ψύξης πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή.
 - Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος σε περίπτωση κεραυνού ή όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα (κάτι που μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, διαρροή, πυρκαγιά).

Απαγορευμένες Δραστηριότητες και Συμπεριφορά

Οι ακόλουθες ενέργειες **ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ** να εκτελέσετε:

- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα βύσματα ή χαλαρές πρίζες με κακή επαφή για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά.
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή άλλων μεθυστικών ουσιών, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **ΜΗΝ** εισάγετε αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής και ΜΗΝ χτυπάτε ή αγγίζετε την επιφάνειά της για να αποτρέψετε ζημιά ή κίνδυνο.
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα πριν πάτε για ύπνο ή όταν φεύγετε από το δωμάτιο για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει υποξία.
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα για οτιδήποτε άλλο εκτός από τη θέρμανση (π.χ. στέγνωμα ρούχων, μόνωση ζώων ή φυτών), καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- **ΜΗΝ** αποσυνδέετε απλώς τη συσκευή από την πρίζα. Να γυρίζετε πάντα τον διακόπτη του θερμαντήρα στη θέση "OFF" και να περιμένετε να ολοκληρωθεί ο κύκλος ψύξης πριν την αποσυνδέσετε.
- **ΜΗΝ** καθαρίζετε τη θερμάστρα με ψεκασμό νερού εάν υπάρχει κίνδυνος εισχώρησης νερού στο εσωτερικό της συσκευής (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς).
- **ΜΗΝ** αποσυναρμολογείτε τη συσκευή για συντήρηση ή επισκευή. Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο επαγγελματία.
- **ΜΗΝ** καλύπτετε την είσοδο αέρα (μπροστά) ή την έξοδο (πίσω) του θερμαντήρα.
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε σωλήνες εξαερισμού στην είσοδο ή την έξοδο του θερμαντήρα.
- **ΜΗΝ** αγγίζετε την πρίζα του θερμαντήρα ή την κλείνετε όσο είναι ζεστή ή για κάποιο χρονικό διάστημα αφού την απενεργοποιήσετε, καθώς είναι ΠΟΛΥ ΖΕΣΤΕΣ και χρειάζονται χρόνο για να κρυώσουν .

- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε εξωτερική δεξαμενή καυσίμου. Χρησιμοποιήστε μόνο τη δεξαμενή που είναι τοποθετημένη στη θερμάστρα και γεμίστε την μόνο όταν η θερμάστρα έχει κρυώσει.

ΥΠΟΛΟΙΠΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΚΑΙ ΜΕΤΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΕΙΛΩΝ

Παρά τη χρήση μέτρων ασφαλείας, ενδέχεται να εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Θυμηθείτε πώς να τους ελαχιστοποιήσετε:

Πιθανοί υπολειπόμενοι κίνδυνοι:

- **Δηλητηρίαση από αέριο** : Μπορεί να συμβεί εάν δεν παρέχετε επαρκή αερισμό, ειδικά σε περιορισμένους χώρους.
- **Ηλεκτροπληξία/πυρκαγιά** : Αυτός ο κίνδυνος υπάρχει σε περίπτωση κατεστραμμένων καλωδίων, επαφής της συσκευής με βρεγμένα χέρια, χρήσης λανθασμένων πριζών, υπερφορτωμένων κυκλωμάτων, παρουσίας νερού στο προϊόν, χρήσης ακατάλληλων καθαριστικών ουσιών ή λανθασμένων συνδέσεων.
- **Εγκαύματα/Φωτιά** : Ενδέχεται να εκτεθείτε σε εγκαύματα ή φωτιά εάν αγγίξετε θερμές επιφάνειες, μετακινήσετε τη συσκευή εσφαλμένα, τοποθετήσετε εύφλεκτα αντικείμενα κοντά της ή χρησιμοποιήσετε τη θερμάστρα για να στεγνώσετε ρούχα.
- **Διαρροή/δηλητηρίαση** : Αυτός ο κίνδυνος σχετίζεται με διαρροή καυσίμου ή χρήση καυσίμου κακής ποιότητας.
- **Υποξία** : Μπορεί να εμφανιστεί εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς επαρκή αερισμό.
- **Υλικές ζημιές** : Υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών λόγω ακατάλληλης χρήσης, ανατροπής της συσκευής ή βλάβης λόγω υγρασίας/σκόνης.
- **Οσμή καυσίμου** : Ενδέχεται να εμφανιστεί μια μικρή διαρροή ή οσμή καυσίμου κατά την αρχική εκκίνηση ή εάν υπάρχει πρόβλημα με το καύσιμο.

Πώς να ελαχιστοποιήσετε τις απειλές:

- **Αυστηρή τήρηση των οδηγιών** : Να διαβάσετε πάντα προσεκτικά και να ακολουθείτε όλες τις συστάσεις του κατασκευαστή που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- **Τακτική συντήρηση** : Καθαρίζετε τη συσκευή σας τακτικά, ελέγχετε για τυχόν σημάδια διαρροών και βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε καύσιμο σωστής ποιότητας.
- **Σωστή εγκατάσταση** : Να διασφαλίζετε πάντα τη σταθερότητα της συσκευής, τις επαρκείς αποστάσεις από άλλα αντικείμενα και τον κατάλληλο αερισμό στον χώρο χρήσης.
- **Επιλογή τοποθεσίας** : Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε χώρους με υγρασία, εύφλεκτα αέρια ή σε ανώμαλο έδαφος.
- **Επίβλεψη** : Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί και να επιβλέπετε όταν παιδιά και ηλικιωμένοι βρίσκονται κοντά στη συσκευή.
- **Άμεση ανταπόκριση** : Σε περίπτωση οποιασδήποτε ζημιάς, δυσλειτουργίας ή διαρροής, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Κατανόηση συμβόλων** : Εξοικειωθείτε με όλα τα προειδοποιητικά σύμβολα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο και ακολουθήστε τη σημασία τους.

Επεξήγηση προειδοποιητικών σημάτων στη συσκευή

Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη περιγράφει τα σύμβολα ασφαλείας και τα διεθνή σύμβολα και εικονογράμματα που ενδέχεται να εμφανίζονται σε αυτό το προϊόν. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, τη συναρμολόγηση, τη λειτουργία, τη συντήρηση και την επισκευή.

	Αποφύγετε άλλους κινδύνους. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.
	Γενική προειδοποίηση / προσοχή . Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί και να ακολουθείτε τις οδηγίες κατά τη χρήση, τη συντήρηση και την αποθήκευση της θερμάστρας.
	Προειδοποίηση για θερμές επιφάνειες . Μην αγγίζετε τα θερμά μέρη της θερμάστρας κατά τη λειτουργία ή αμέσως μετά την απενεργοποίησή της. Κίνδυνος σοβαρών εγκαυμάτων. Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας . Επικίνδυνη τάση. Ισχύει για μοντέλα με ηλεκτρική τροφοδοσία. Μην αγγίζετε τα ηλεκτροφόρα μέρη. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε ξηρές συνθήκες και σύμφωνα με τις οδηγίες ηλεκτρικής ασφάλειας.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ . Οι ατμοί καυσίμου είναι εύφλεκτοι. Να φυλάσσεται μακριά από γυμνές φλόγες, σπινθήρες και άλλες πηγές ανάφλεξης . Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά τον ανεφοδιασμό και τη λειτουργία της μονάδας.
	Μην χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή καπνό κοντά στη θερμάστρα κατά τον ανεφοδιασμό . Οι ατμοί καυσίμου μπορεί να είναι εύφλεκτοι.
	ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ ! Η θερμάστρα παράγει μονοξείδιο του άνθρακα (CO) κατά τη λειτουργία της, το οποίο είναι ένα άοσμο και άχρωμο, αλλά εξαιρετικά τοξικό αέριο. Η χρήση της θερμάστρας σε μη αεριζόμενους ή κακώς αεριζόμενους χώρους μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρα δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα.
	Μην τοποθετείτε τίποτα πάνω στη θερμάστρα! Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα πάνω στη θερμάστρα . Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση, μπλοκάρισμα της ροής του αέρα και, κατά συνέπεια, σε πυρκαγιά ή ζημιά στη συσκευή.
	Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια . Να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό καυσίμου και την εκτέλεση εργασιών συντήρησης για να προστατεύσετε το δέρμα σας από μόλυνση και πιθανό ερεθισμό.
	Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά . Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τον ανεφοδιασμό και τη συντήρηση για να προστατέψετε τα μάτια σας από τυχαία επαφή με καύσιμο ή ρύπους.
	Συσκευή κατηγορίας προστασίας Ι . Η συσκευή διαθέτει βασική μόνωση και πρέπει να είναι γειωμένη (έχει γειωμένο καλώδιο τροφοδοσίας) για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια από ηλεκτροπληξία.



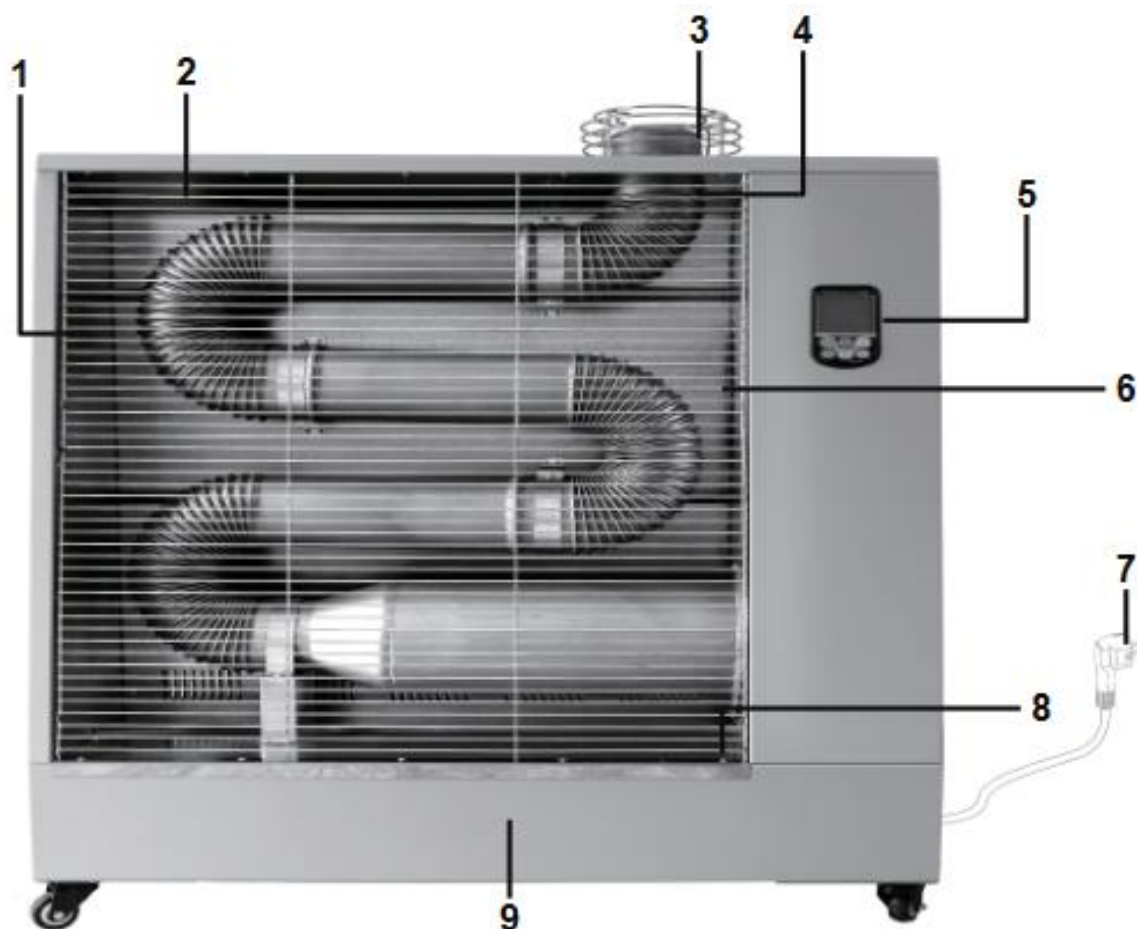
Το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.



Μην πετάτε αυτήν τη συσκευή ή το χρησιμοποιημένο λάδι στα οικιακά απορρίμματα .
Μεταφέρετε τη συσκευή και το χρησιμοποιημένο λάδι στα καθορισμένα σημεία συλλογής για σωστή απόρριψη σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

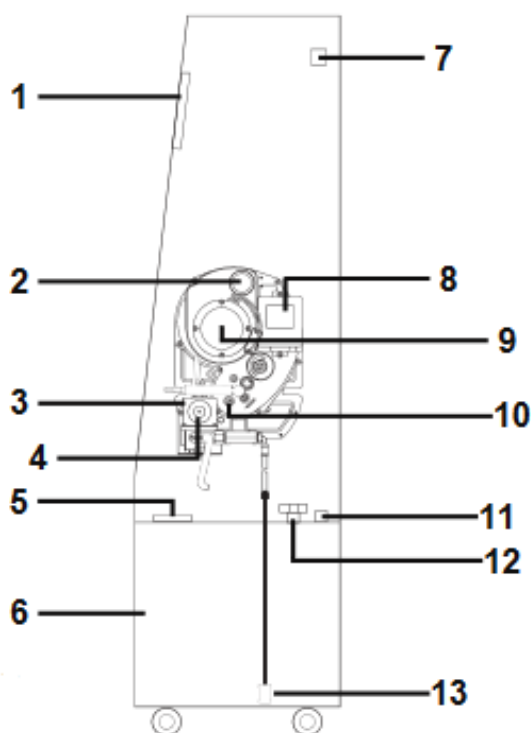
Εμφάνιση και εξαρτήματα της συσκευής. (Εικ. 1)



Σχήμα 1

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1. Πλευρικός ανακλαστήρας. | 6. Εσωτερικός ανακλαστήρας. |
| 2. Προστατευτικό κάλυμμα από πλέγμα. | 7. Καλώδιο τροφοδοσίας 230V. |
| 3. Έξοδος καυσαερίων. | 8. Κάτω ανακλαστήρας. |
| 4. Θάλαμος καύσης. | 9. Δεξαμενή καυσίμου. |
| 5. Πίνακας ελέγχου. | |

Εμφάνιση και εξαρτήματα της συσκευής [Σχήμα 2].



1. Πίνακας ελέγχου.
2. Εισαγωγή αέρα.
3. Ηλεκτρονική αντλία.
4. Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα επιστροφής λαδιού.
5. Δείκτης στάθμης καυσίμου.
6. Εσωτερικός ανακλαστήρας.
7. Προστασία από υπερθέρμανση.
8. Μονάδα ανάφλεξης.
9. Καυστήρας.
10. Παράθυρο φλόγας.
11. Αισθητήρας στάθμης.
12. Τάπα πλήρωσης καυσίμου.
13. Στοιχείο φίλτρου καυσίμου.

Σχήμα 2

Χρήση και Συντήρηση του Θερμαντήρα

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι. Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!

- ▶ Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας που χρησιμοποιήθηκαν για την περιτύλιξη και την αποστολή της θερμάστρας και απορρίψτε τα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- ▶ Ελέγξτε για τυχόν ζημιές που μπορεί να έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά. Εάν η θερμάστρα φαίνεται κατεστραμμένη, ενημερώστε αμέσως τον αντιπρόσωπο από τον οποίο την αγοράσατε .

ΥΠΗΡΕΣΙΑ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Αυτός ο θερμαντήρας αέρα έχει σχεδιαστεί για κινητή και προσωρινή επαγγελματική χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση ή για να παρέχει θερμική άνεση σε άτομα.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η ασφυξία από μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να αποβεί μοιραία. Τα αρχικά συμπτώματα ασφυξίας από μονοξείδιο του άνθρακα είναι παρόμοια με αυτά της γρίπης, με πονοκέφαλο, ζάλη ή/και ναυτία. Αυτά τα συμπτώματα μπορεί να οφείλονται σε ελαττωματικό θερμαντήρα. **ΑΝ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ, ΒΓΕΙΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΕΞΩ** και ζητήστε την επισκευή του θερμαντήρα από ένα κέντρο σέρβις.

Έναρξη λειτουργίας του θερμαντήρα

1. **Ενεργοποίηση:** Πατήστε το κουμπί "On/Off" για να ενεργοποιήσετε τη θερμάστρα. Θα ακούσετε έναν ήχο "μπιπ" και η θερμάστρα θα αρχίσει να λειτουργεί.
2. **Ρύθμιση της θερμοκρασίας και του χρόνου θέρμανσης:**
 - Πατήστε το κουμπί "Θερμοκρασία/Χρόνος" για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία και τον κύκλο θέρμανσης (για πόσο χρόνο θα πρέπει να θερμαίνεται ο θερμαντήρας πριν απενεργοποιηθεί ή μεταβεί σε λειτουργία θερμοστάτη).
 - **Θερμοκρασία :** Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία μεταξύ 0 και 40°C.
 - **Χρόνος θέρμανσης (κύκλος):** Μπορείτε να ρυθμίσετε τον κύκλο θέρμανσης από 5 έως 25 λεπτά (μέγιστο 30 λεπτά ανά κύκλο λειτουργίας).
 - **Ρύθμιση:** Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά "ΠΑΝΩ" / "ΚΑΤΩ" για να ρυθμίσετε την επιλεγμένη θερμοκρασία ή χρόνο.

Σημαντική σημείωση : Για να ξεκινήσει η θέρμανση του θερμαντήρα, πρέπει να ρυθμίσετε την καθορισμένη θερμοκρασία υψηλότερα από την τρέχουσα θερμοκρασία δωματίου.

- Αλλάζετε τη θερμοκρασία κατά 1°C με κάθε πάτημα.
- Αλλάζετε τον χρόνο θέρμανσης κατά 5 λεπτά με κάθε πάτημα:

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Από προεπιλογή, όταν είναι ενεργοποιημένος, ο θερμαντήρας λειτουργεί σε λειτουργία θερμοστάτη (διατηρεί την καθορισμένη θερμοκρασία, ενεργοποιούμενη και απενεργοποιούμενη αυτόματα). Εάν θέλετε να θερμαίνεται συνεχώς, μπορείτε να τον ρυθμίσετε σε συνεχή λειτουργία - σε αυτήν τη λειτουργία, δεν ρυθμίζετε κύκλο θέρμανσης.

Απενεργοποίηση της θερμάστρας με ρύθμιση χρόνου (Χρονοδιακόπτης)

- Εάν θέλετε η θερμάστρα να απενεργοποιείται αυτόματα μετά από ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, χρησιμοποιήστε το κουμπί "ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ". Στη συνέχεια, επιλέξτε σε πόσες ώρες θέλετε να απενεργοποιείται χρησιμοποιώντας τα κουμπιά βέλους (ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ).
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την καθυστέρηση τερματισμού λειτουργίας από 1 έως 24 ώρες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Όταν η συσκευή απενεργοποιείται (ή αποσυνδέεται από την πρίζα), όλες οι ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη διαγράφονται. Εάν τις χρειαστείτε ξανά, θα πρέπει να τις ρυθμίσετε ξανά.

Απενεργοποίηση του θερμαντήρα

1. Για να απενεργοποιήσετε τη θερμάστρα, πατήστε το κουμπί λειτουργίας ("On/Off") ενώ η θερμάστρα λειτουργεί.
2. Αφού σβήσει ο καυστήρας, ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για περίπου 5 λεπτά. Αυτό είναι φυσιολογικό και χρησιμεύει για την ψύξη του καυστήρα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα μόνο αφού ο κινητήρας του καυστήρα έχει σταματήσει εντελώς και η συσκευή έχει κρυώσει.

Ανεφοδιασμός με καύσιμα

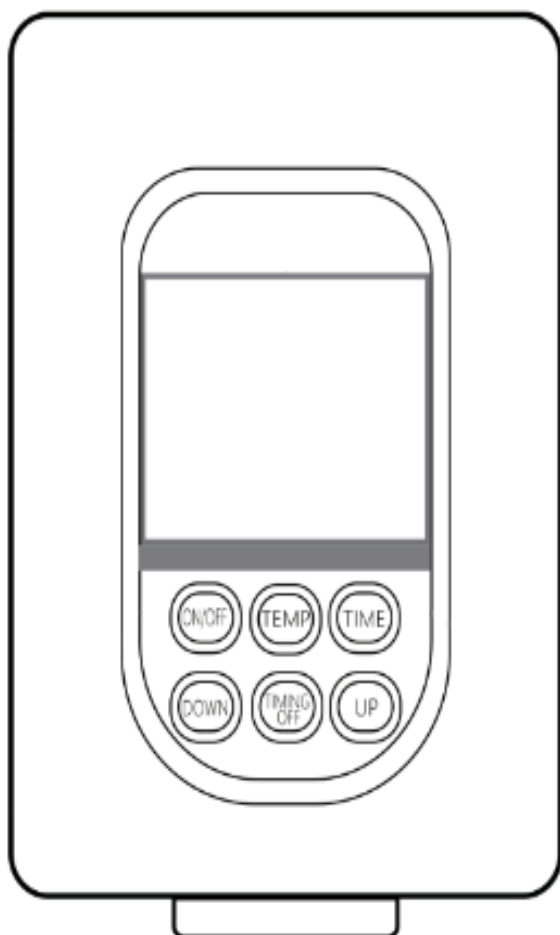
- **Θέση ανεφοδιασμού:** Να ανεφοδιάζετε πάντα σε εξωτερικό χώρο, μακριά από εσωτερικούς χώρους.
- **Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ:** ΜΗΝ γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου. Εάν χυθεί κατά λάθος καύσιμο, σκουπίστε το αμέσως.

- **Πρώτη φορά ανεφοδιασμού / Χαμηλή στάθμη καυσίμου :** Μετά την πρώτη πλήρωση ή όταν η στάθμη καυσίμου στη δεξαμενή είναι πολύ χαμηλή, η ηλεκτρονική αντλία μπορεί να αναρροφήσει αέρα. Εάν η θερμάστρα δεν ανάψει αμέσως, λειτουργήστε την συνεχώς μέχρι να ανάψει (συνήθως χρειάζονται 3 έως 5 προσπάθειες μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο της βαλβίδας εξαγωγής να λειτουργεί).
- **Ποτέ μην ξαναγεμίζετε καύσιμο όταν η θερμάστρα είναι ζεστή :** ΜΗΝ γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου ενώ η θερμάστρα λειτουργεί ή είναι ακόμα ζεστή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η θερμάστρα λειτουργεί μόνο με **ΝΤΙΖΕΛ** ή **ΚΗΡΟΖΙΝΗ**.

- Για την αποφυγή εκρήξεων ή οποιουδήποτε κινδύνου πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο ντίζελ ή κηροζίνη.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, οινόπνευμα, διαλυτικό χρώματος, οινόπνευμα ή άλλα εύφλεκτα καύσιμα.
- Για πολύ χαμηλές θερμοκρασίες, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μη τοξικά αντιψυκτικά πρόσθετα.
- Συνιστάται η χρήση χειμερινού ντίζελ σε θερμοκρασία κάτω των 5°C.



ΚΟΥΜΠΙ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ:

Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ:

Πατήστε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας και χρησιμοποιήστε τα κουμπιά πάνω και κάτω για να ρυθμίσετε την κατάλληλη θερμοκρασία ελέγχου.



ΧΡΟΝΟΣ ΔΡΑΣΗΣ:

Χρόνος θέρμανσης, ορίστε τη διάρκεια του κύκλου θέρμανσης.



ΚΟΥΜΠΙΑ ΒΕΛΟΥΣ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ:

Αυτά τα κουμπιά χρησιμοποιούνται για να ρυθμίσουν την επιθυμητή θερμοκρασία και να ορίσουν τη διάρκεια του κύκλου θέρμανσης.



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:

Αυτό το κουμπί ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη λειτουργία χρονοδιακόπτη ύπνου.

ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η θερμάστρα είναι εξοπλισμένη με πολλαπλές συσκευές ασφαλείας για την αποφυγή ατυχημάτων. Εάν υπάρξει οποιαδήποτε ανωμαλία μετά την επανεκκίνηση, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση μετά την πώληση.

Κατηγορία ασφαλείας	Λεπτομέρειες / Περιγραφή
Προστασία ανάφλεξης	Προστασία από λανθασμένη ανάφλεξη: Ο κινητήρας του ανεμιστήρα καύσης ή ο αισθητήρας φωτός ενδέχεται να απενεργοποιηθούν αυτόματα τη συσκευή σε περίπτωση βλάβης. Εάν το πρόβλημα επιμένει μετά την επανεκκίνηση, επικοινωνήστε με το σέρβις.
Συσκευή ελέγχου καύσης	Έλεγχος διεργασίας καύσης: Το σύστημα παρακολουθεί και ελέγχει τη διαδικασία ανάφλεξης, ανιχνεύει την κατάσβεση της φλόγας και τυχόν ανωμαλίες καύσης.
Προστασία κατά της κλίσης	Προστασία από κλίση (διακόπτης κλίσης): Εάν η θερμάστρα ανατραπεί ή δεχθεί ισχυρό χτύπημα, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Ελέγξτε την περιοχή γύρω από τη θερμάστρα για τυχόν εμπόδια ή ζημιές και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την ξανά.
Προστασία από διακοπή ρεύματος	Προστασία από διακοπή ρεύματος. Μετά από διακοπή ρεύματος, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να επανεκκινήσετε τη θερμάστρα.
Προστασία υπερφόρτωσης	Προστασία υπερφόρτωσης. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του θερμαντήρα, η ασφάλεια θα ενεργοποιηθεί αυτόματα.
Προστασία από υπερθέρμανση	Προστασία από υπερθέρμανση. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα (η φλόγα θα σβήσει) εάν η εσωτερική θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή. Αφού πέσει η θερμοκρασία, η θερμάστρα μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά.
Προστασία κινητήρα ανεμιστήρα καύσης	Προστασία ανεμιστήρα εξαγωγής. Ο ανεμιστήρας εξαγωγής είναι υπεύθυνος για την απομάκρυνση υπολειμματικών αερίων από τον θάλαμο καύσης (μετά την ολοκλήρωση της εργασίας).
Συσκευή ανίχνευσης ανωμαλιών αισθητήρα θερμοκρασίας	Προστασία αισθητήρα θερμοκρασίας. Η θερμάστρα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα σε περίπτωση βλάβης του αισθητήρα θερμοκρασίας (π.χ. ανοιχτό κύκλωμα, βραχυκύκλωμα). Αυτή η λειτουργία λειτουργεί μόνο σε λειτουργία χρονικού ελέγχου.
Συσκευή ανάφλεξης για την αποφυγή έκρηξης	Προστασία από εκρήξεις (σύστημα εκκένωσης αερίων). Ο ανεμιστήρας εξαγωγής είναι υπεύθυνος για την αποτελεσματική εκκένωση τυχόν υπολειμματικών αερίων από τον θάλαμο καύσης, αποτρέποντας τη συσσώρευσή τους.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι η θερμάστρα είναι κρύα πριν την ανοίξετε ή την επισκευάσετε. Μην παραβιάζετε τη συσκευή. Τυχόν απαραίτητες ρυθμίσεις ή επισκευές θα πρέπει να πραγματοποιούνται από έμπειρο τεχνικό σέρβις.

Μακροχρόνια αποθήκευση :

- ✓ Ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης καυσίμου.
- ✓ Χρησιμοποιώντας ένα εγκεκριμένο σιφόνι, αφαιρέστε το καύσιμο ντίζελ.
- ✓ Χρησιμοποιήστε μια μικρή ποσότητα φρέσκου καυσίμου ντίζελ, ξεπλύνετε και καταναείμετε το καύσιμο μέσα στη δεξαμενή.
- ✓ Αδειάστε εντελώς τη δεξαμενή (μετά το ξέπλυμα).
- ✓ Αποθηκεύστε τη θερμάστρα σε ξηρό και καλά αεριζόμενο μέρος. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αποθήκευσης είναι απαλλαγμένος από σκόνη και επιβλαβείς αναθυμιάσεις. Συσκευάστε τη θερμάστρα πίσω στην αρχική της συσκευασία και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε εύκολα προσβάσιμο μέρος .



ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μην αναμειγνύετε νερό με καύσιμο. Αυτό θα προκαλέσει σκουριά στο εσωτερικό της δεξαμενής.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην αποθηκεύετε ποτέ υπολείμματα καυσίμου μεταξύ των εποχών, καθώς το παλιό καύσιμο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη θερμάστρα.

Καύσιμο / Δεξαμενή καυσίμου

- ✓ Ξεπλύνετε τη δεξαμενή καυσίμου κάθε 200 ώρες λειτουργίας ή ανάλογα με τις ανάγκες. ΜΗΝ ξεπλύνετε με νερό, χρησιμοποιήστε φρέσκια παραφίνη (μην ξεπλύνετε με καύσιμο).
- ✓ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε «παλιό» ή «μεταχειρισμένο» καύσιμο ντίζελ ή οτιδήποτε άλλο εκτός από καθαρό, φρέσκο καινούργιο καύσιμο ντίζελ.
- ✓ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε καύσιμο ντίζελ χαμηλής ποιότητας. Χρησιμοποιείτε πάντα καύσιμο υψηλής ποιότητας και καθαρό που έχει φιλτραριστεί προηγουμένως. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου καυσίμου θα ακυρώσει την εγγύησή σας και μπορεί να προκαλέσει έκρηξη, πυρκαγιά ή βλάβη.

Ακροφύσια

- ✓ Τα ακροφύσια πρέπει να καθαρίζονται ή να αντικαθίστανται τουλάχιστον μία φορά ανά περίοδο θέρμανσης. Εάν το καύσιμο είναι βρώμικο, ίσως χρειαστεί να το κάνετε αμέσως, χωρίς να περιμένετε.
- ✓ Για να αφαιρέσετε τη βρωμιά από το ακροφύσιο, φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα. Μερικές φορές θα χρειαστεί να μουλιάσετε το ακροφύσιο σε καθαρή παραφίνη ή καύσιμο ντίζελ για να χαλαρώσετε τα σωματίδια βρωμιάς.

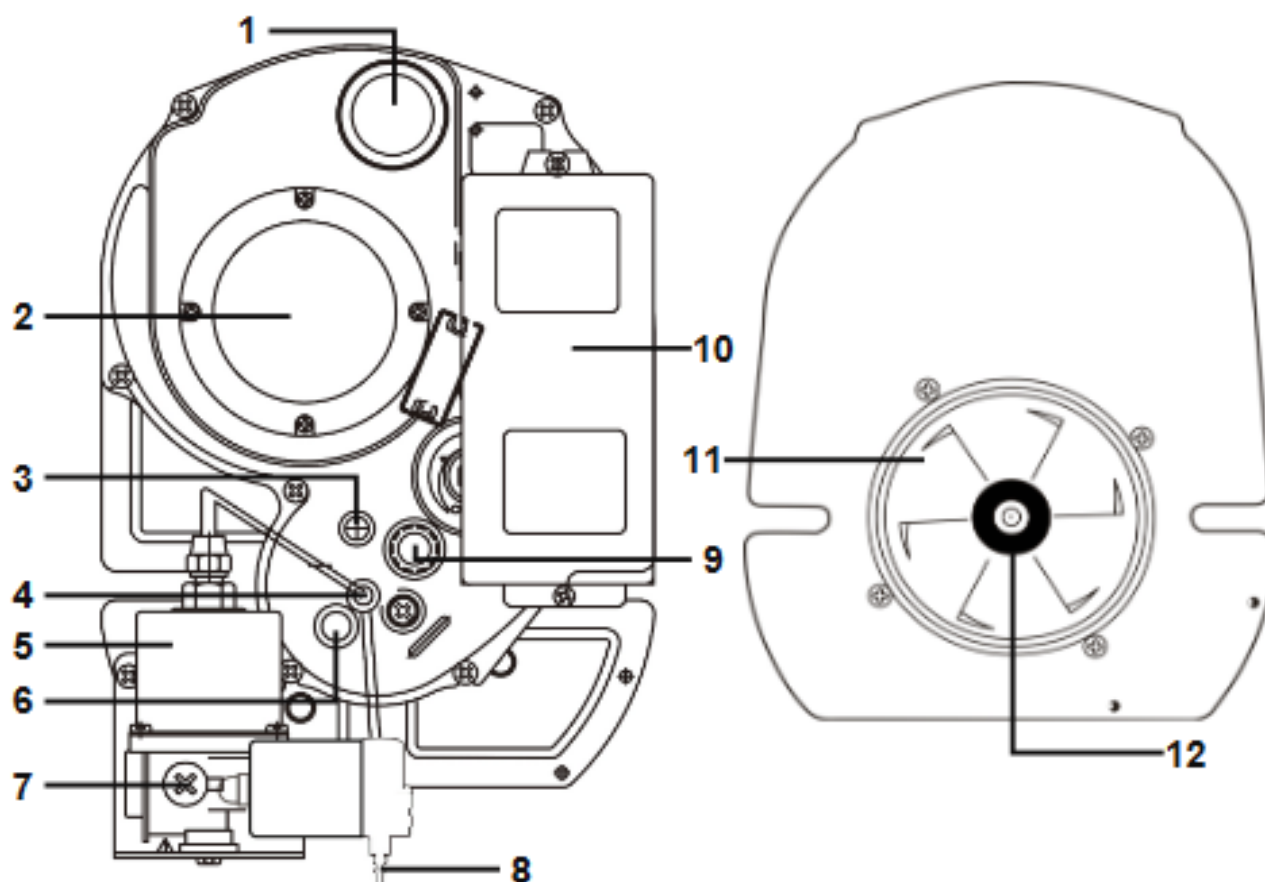
Αισθητήρας φλόγας (φωτοκύτταρο)

- ✓ Το φωτοκύτταρο (αισθητήρας φλόγας) πρέπει να καθαρίζεται τουλάχιστον μία φορά ανά περίοδο θέρμανσης ή συχνότερα, εάν το απαιτεί η περίσταση. Χρησιμοποιήστε μια μπατονέτα και νερό ή οινόπνευμα για να καθαρίσετε τον φακό του. Βεβαιωθείτε ότι ο αισθητήρας έχει τοποθετηθεί σωστά μετά τον καθαρισμό.

Φίλτρα

- ✓ Το φίλτρο καυσίμου και το φίλτρο λαδιού πρέπει να καθαρίζονται τουλάχιστον δύο φορές ανά περίοδο θέρμανσης ξεπλύνοντάς τα με καθαρό παραφινέλαιο ή ντίζελ. Το μολυσμένο ή παλιό καύσιμο ενδέχεται να απαιτεί άμεσο καθαρισμό.

Δομική περιγραφή του καυστήρα.



1. Εισαγωγή αέρα.

2. Κινητήρας.

3. Ηλεκτρόδιο ανάφλεξης.

4. Θήκη ακροφυσίου.

5. Ηλεκτρονική αντλία.

6. Φωτοκύτταρο.

7. Βίδα εξαέρωσης.

8. Έξοδος πίεσης.

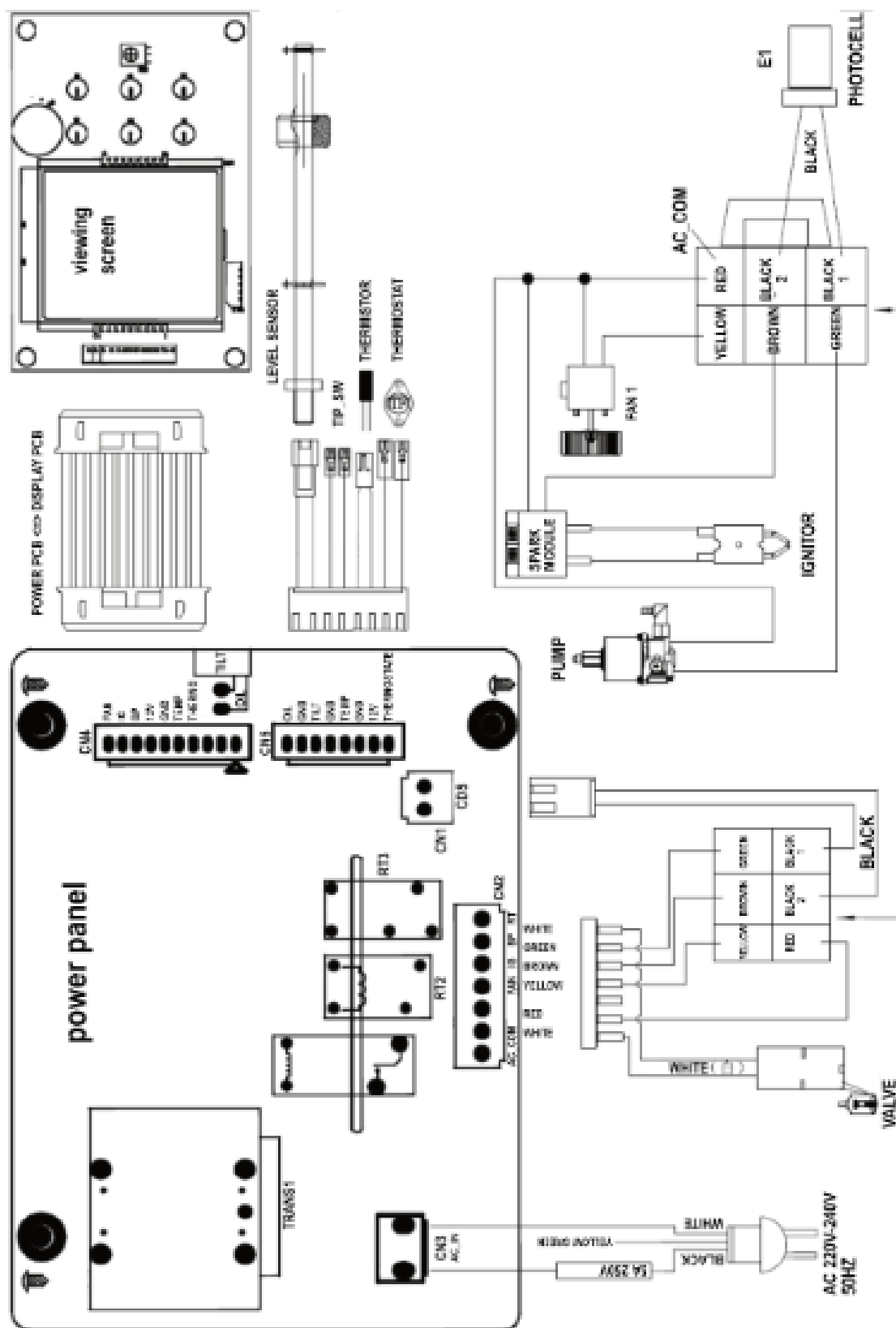
9. Γυαλί παρατήρησης φλόγας.

10. Σπινθήρας ανάφλεξης.

11. Σταθεροποιητής φλόγας.

12. Ακροφύσιο λαδιού.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ



ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!: Εάν η θερμάστρα απενεργοποιηθεί από τα συστήματα ασφαλείας, ο θερμαινόμενος χώρος πρέπει να αερίζεται καλά για την απομάκρυνση όλων των καυσαερίων ή/και των ατμών καυσίμου.

Εάν παρουσιαστεί κάποιο σφάλμα, αναλύστε την αιτία και λάβετε διορθωτικά μέτρα. Εάν πατήσετε το κουμπί On/Off, ο κωδικός σφάλματος θα διαγραφεί. Η προειδοποιητική λυχνία θα σβήσει επίσης.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΜΕΤΡΟ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ
ΣΦΑΛΜΑ ΚΑΥΣΤΗΡΑ Ε1 Ο θερμαντήρας προσπαθεί να ξεκινήσει δύο φορές και στη συνέχεια εμφανίζει αυτό το μήνυμα σφάλματος.	Υπάρχει αέρας στην αντλία καυσίμου.	Προσπαθήστε να ξεκινήσετε τη θέρμανση 3 έως 5 φορές. Κάθε φορά, το σύστημα θα προσπαθεί να - εξαερώσει αυτόματα την αντλία καυσίμου μέσω της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας.
	Το φίλτρο καυσίμου είναι φραγμένο.	Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου καυσίμου και αντικαταστήστε το εάν είναι βρώμικο, αποχρωματισμένο ή εμφανώς μολυσμένο.
	Το φίλτρο καυσίμου και το ακροφύσιο είναι φραγμένα.	Εάν έχετε αντικαταστήσει το φίλτρο καυσίμου και ο θερμαντήρας εξακολουθεί να μην ξεκινά, πιθανότατα είναι φραγμένο και το ακροφύσιο.
ΣΦΑΛΜΑ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΦΛΟΓΑΣ Ε2	Ο αισθητήρας φλόγας ανιχνεύει φως πριν ενεργοποιηθεί ο καυστήρας.	Βεβαιωθείτε ότι ο αισθητήρας φλόγας είναι σωστά τοποθετημένος και καθαρός. Ο αισθητήρας ενδέχεται επίσης να έχει υποστεί ζημιά και να χρειάζεται αντικατάσταση.
ΣΦΑΛΜΑ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ Ε3	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας πιθανότατα έχει υποστεί ζημιά.	Μπορείτε ακόμα να χρησιμοποιήσετε τη θερμάστρα σε λειτουργία χρονοδιακόπτη (εάν η - συσκευή διαθέτει αυτήν τη λειτουργία). Για να επαναφέρετε την πλήρη λειτουργικότητα ή να επισκευάσετε τον αισθητήρα θερμοκρασίας, επικοινωνήστε με το σέρβις.
ΣΦΑΛΜΑ ΚΡΟΥΣΗΣ Ή ΚΛΙΣΗΣ Ε4	Η συσκευή έχει κλίση μεγαλύτερη από 30° ή έχει υποστεί ισχυρό κραδασμό ή τράνταγμα. Η θερμάστρα απενεργοποιείται από τα συστήματα ασφαλείας της.	Τοποθετήστε τη θερμάστρα σε σταθερή, κάθετη - θέση σε επίπεδη επιφάνεια.
ΣΦΑΛΜΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ Ε5	Η θερμοκρασία στο πάνω μέρος του θερμαντικού στοιχείου υπερβαίνει τους 105°C. Ο θερμαντήρας απενεργοποιείται από τα συστήματα ασφαλείας του.	Μόλις η συσκευή κρυώσει, θα επανεκκινηθεί αυτόματα. Βεβαιωθείτε ότι οι εισοδοί/έξοδοι αέρα δεν είναι φραγμένες και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός στο δωμάτιο για να αποτρέψετε ξανά υπερθέρμανση .
ΣΦΑΛΜΑ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΣΤΑΘΜΗΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ Ε6	Η προειδοποιητική λυχνία στάθμης - καυσίμου είναι αναμμένη... το καύσιμο τελειώνει ή το ρεζερβουάρ είναι άδειο.	Προσθέστε καύσιμο ντίζελ ή βενζίνη. Μετά την προσθήκη καυσίμου, ενδέχεται να χρειαστεί να λειτουργήσετε τον θερμαντήρα αρκετές φορές για να εξαερωθεί το σύστημα καυσίμου (βλ. σφάλμα Ε1).

Τεχνικές Προδιαγραφές

	ZB-KF11	ZB-KF112
Τάση τροφοδοσίας [V/Hz]	230/50	230/50
Ισχύς θέρμανσης [kW]	13	16
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας [W]	120	120
Κατανάλωση καυσίμου [kg/h]	1.03	1.26
Τύπος καυσίμου	Κηροζίνη, πετρέλαιο ντίζελ	
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου [l]	32	42
Επιφάνεια θέρμανσης [m ²]	140	180
Θερμοστάτης	Ναί	Ναί
Εύρος ρύθμισης θερμοστάτη [°C]	0-40	0-40
Σύστημα ανάφλεξης	Άμεση ανάφλεξη με σπινθήρα	
Επίπεδο θορύβου	60dB	
Κατηγορία προστασίας IP	IPX0	
Κατηγορία προστασίας	KAI	
Ασφάλεια	Θερμική, υπερφόρτωση	Θερμική, υπερφόρτωση
Χώρα προορισμού	Όλες οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης	
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	950x300x1080	1330x300x1080
Καθαρό βάρος [kg]	46,5	58

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Παρακαλούμε χειριστείτε τη συσκευή και τα αναλώσιμα με υπευθυνότητα μετά τη χρήση .

Ανακύκλωση και Απόρριψη Προϊόντων

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι αυτή η συσκευή **δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα** . Επιστρέψτε τη συσκευή σε ειδικό σημείο συλλογής για χρησιμοποιημένο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Πληροφορίες σχετικά με τέτοια σημεία μπορείτε να λάβετε από την τοπική αυτοδιοίκηση ή το δημοτικό γραφείο.

Η σωστή απόρριψη βοηθά στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εισχώρηση δυνητικά επιβλαβών ουσιών από τη συσκευή στο έδαφος και το νερό.

Απόρριψη καυσίμων και αναλώσιμων

Καύσιμο: Ποτέ μην ρίχνετε παλιό ή χρησιμοποιημένο καύσιμο ντίζελ (καύσιμο) σε αποχετεύσεις, στο έδαφος ή σε άλλα μη εξουσιοδοτημένα μέρη. Το καύσιμο πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς περί επικίνδυνων αποβλήτων. Επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία διαχείρισης αποβλήτων ή τις αρμόδιες αρχές για να μάθετε πού μπορείτε να αποθέσετε χρησιμοποιημένο καύσιμο.

Οποιαδήποτε υλικά που έχουν εμποτιστεί με καύσιμο ή λάδι (π.χ. πανιά, μπατονέτες) : Θα πρέπει επίσης να απορρίπτονται ως επικίνδυνα απόβλητα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Συσκευασία: Τα υλικά συσκευασίας όπως το χαρτόνι, το αλουμινοχαρτό και το πολυστυρένιο πρέπει να διαχωρίζονται και να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες διαχωρισμού αποβλήτων.

Μείωση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων κατά τη χρήση

Καύσιμο υψηλής ποιότητας: Χρησιμοποιείτε πάντα μόνο καθαρό, φρέσκο και φιλτραρισμένο καύσιμο ντίζελ. Η χρήση καυσίμου χαμηλής ποιότητας μπορεί να οδηγήσει σε ατελή καύση, η οποία αυξάνει τις επιβλαβείς εκπομπές στην ατμόσφαιρα και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

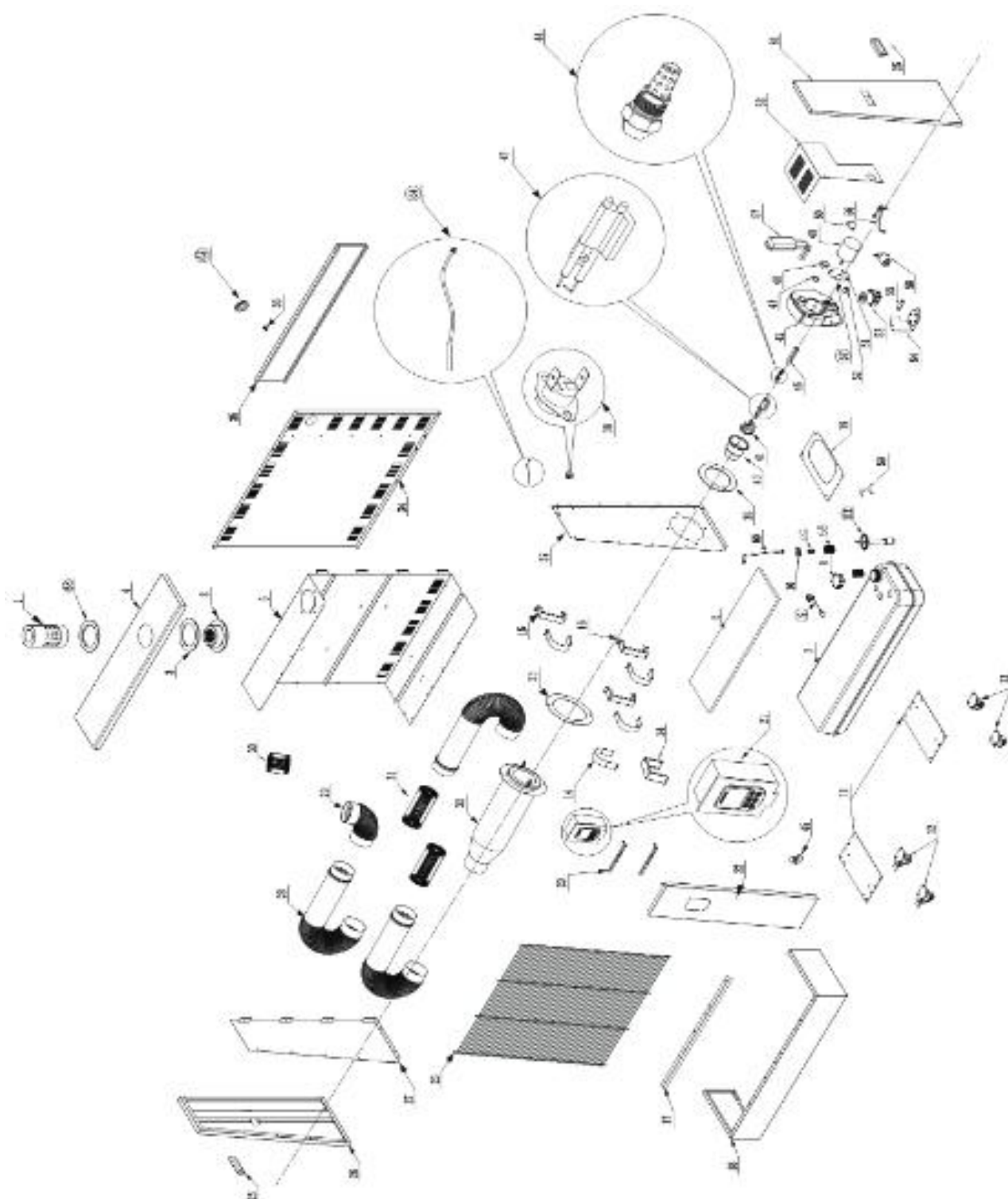
Τακτική συντήρηση: Ο τακτικός καθαρισμός των φίλτρων και των ακροφυσίων και η γενική φροντίδα του θερμαντήρα διασφαλίζουν την αποτελεσματική λειτουργία του και ελαχιστοποιούν τις εκπομπές ρύπων.

Επαρκής αερισμός: Η διασφάλιση επαρκούς αερισμού κατά τη λειτουργία της θερμάστρας είναι απαραίτητη για την ασφάλειά σας και για τη μείωση της συσσώρευσης επιβλαβών αερίων στο δωμάτιο.

Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ : Αποφύγετε την υπερπλήρωση του ρεζερβουάρ καυσίμου και σκουπίστε αμέσως τυχόν χυμένο καύσιμο. Αυτό διασφαλίζει την ασφαλή λειτουργία και αποτρέπει τις περιττές διαρροές στο περιβάλλον.

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ

Οχι	Όνομα εξαρτήματος	Ποσότητα	Οχι.	Όνομα εξαρτήματος	Ποσότητα
1	Εξωτερικά εξαρτήματα σωληνώσεων	1	36	Μέγγενη	1
2	Καπάκια σωλήνων θέρμανσης	1	37	Δεξιά θερμική ασπίδα	1
3	Θερμομονωτικό μαξιλαράκι για το καπέλο	1	38	Θερμοστάτης	1
4	Επάνω κάλυμμα	1	39	Μονωτικό μαξιλαράκι από ίνες	1
5	Θερμομονωτικά πάνελ	1	40	Κάλυμμα ακροφυσίου	1
6	Μονωτικά μαξιλαράκια ρεζερβουάρ καυσίμου	1	41	Εσωτερικό κάλυμμα ακροφυσίου	1
7	Δεξαμενή καυσίμου	1	42	Κύρια βάση οπαδών	1
8	Τάπα πλήρωσης καυσίμου	1	43	Βελόνα ανάφλεξης	1
9	Δείκτης στάθμης λαδιού	1	44	Στόμιο	1
10	Λαστιχένια στεγανοποίηση εξόδου λαδιού	3	45	Αισθητήρας κλίσης	1
11	Πλάκα στήριξης τροχού	2	46	Υποδοχή ακροφυσίου λαδιού	1
12	Universal τροχοί (με φρένο)	2	47	Σφραγίδα	1
13	καθολικές ρόδες	2	48	Λαστιχένιο μανίκι	1
14	Σφιγκτήρες	4	49	Κύρια μηχανή	1
15	Βάση θερμαντικού στοιχείου 50	1	50	Πυκνωτής εκκίνησης	1
16	Βάση θερμαντικού στοιχείου 60	2	51	Κύρια τακάκια κινητήρα	1
17	Διακοσμητικές λωρίδες	1	52	Φωτοαντιστάσεις	1
18	Κάτω κολάρο	1	53	Αντλία λαδιού	1
19	Διαχωριστικά	1	54	Γλωττίδες στερέωσης αντλίας λαδιού	1
20	Ιμάντες στερέωσης οθόνης	2	55	Σφραγίδες αντλίας λαδιού	1
21	Επίδειξη	1	56	Σωλήνας υψηλής πίεσης T	1
22	Πάνελ προβολής	1	57	Πηνίο ανάφλεξης	1
23	Θερμικές ασπίδες	1	58	Ηλεκτρομαγνητικές βαλβίδες	1
24	Βάση θερμαντικού στοιχείου 90	1	59	Σωλήνες (T)	2
25	Λαβή	2	60	Σωλήνας εισαγωγής καυσίμου	1
26	Αριστερό πλευρικό πάνελ	1	61	Πόρτα	1
27	Αριστερή θερμοασπίδα	1	62	Πλάκα ασφαλείας	1
28	Στοιχείο θέρμανσης σε σχήμα J	3	63	Αισθητήρες στάθμης καυσίμου	1
29	Στοιχείο θέρμανσης	1	64	Αισθητήρας θερμοκρασίας	1
30	Κοντός σιγαστήρας	1	65	Ελαστικό δακτύλιο	1
31	Μακρύς σιγαστήρας	1	66	Διακοσμητικό δαχτυλίδι	1
32	Αισθητήρας υπερθέρμανσης	1	67	Βίδες σύνδεσης	1
33	Μονωτικό μαξιλαράκι σωλήνων	1	68	Πλέγμα φίλτρου λαδιού	2
34	Πόρτα ασφαλείας	1	69	Φίλτρο αναρρόφησης λαδιού	1
35	Πίσω κάτω λωρίδα	1			



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE – 25

Παραγωγός:

Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης GEKO Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kietlin
Επικοινωνία: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Αντικείμενο της δήλωσης:

Όνομα προϊόντος: **Θερμαντήρας λαδιού**

Τύπος και Μοντέλο: **Μοντέλα και κωδικοί προϊόντος όπως περιγράφονται λεπτομερώς στο Παράρτημα 1**

Σκοπός: Ο θερμαντήρας λαδιού έχει σχεδιαστεί για την παραγωγή θερμού αέρα σε καλά αεριζόμενους μη οικιστικούς χώρους, όπως αίθουσες, εργαστήρια και εργοτάξια. Δεν προορίζεται για συνεχή θέρμανση οικιστικών χώρων χωρίς να διασφαλίζεται ασφαλής αερισμός.

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το παραπάνω προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ:

Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα	2014/30/ΕΕ
Οδηγία χαμηλής τάσης LVD	2014/35/ΕΕ
Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS).	2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ
Απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τοπικούς θερμαντήρες χώρου	Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1188 της Επιτροπής για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ
Ενεργειακή σήμανση τοπικών θερμαντήρων χώρου	Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/1186 της Επιτροπής που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ

και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων εναρμονισμένων προτύπων:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Παύει να ισχύει εάν γίνουν τροποποιήσεις ή αλλαγές στο προϊόν χωρίς την γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή, καθώς και ως αποτέλεσμα λανθασμένης σύνδεσης ή χρήσης του προϊόντος για άλλη από την προβλεπόμενη χρήση του.

Οι ακόλουθοι είναι υπεύθυνοι για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Λαρίσα Κοβάλτσικ

Κιέτλιν, 22.05.2025
Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

Παράρτημα αριθ. 1.

Τύπος προϊόντος	Μοντέλο	Ισχύς θέρμανσης	Πνευματική Ιδιοκτησία
G80430	ZB-KF11	13kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16kW	IPX0

Πίνακας 1

Απαιτήσεις πληροφοριών για τοπικούς θερμαντήρες χώρου αερίου/υγρού καυσίμου

Αναγνωριστικό(-τα) μοντέλου: G80430 [ZB-KF11]

Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]								
Άμεση θερμική ισχύς: 13 (kW)								
Έμμεση θερμική ισχύς: ND (kW)								
Καύσιμα						Εκπομπές από τοπικούς θερμαντήρες χώρου (¹)		
						NOx		
Πρέπει να επιλέξετε τον τύπο καυσίμου				[υγρό]	Ντίζελ/κηροζίνη	<130 [mg/kWh _{εισόδου}] (ΑΘΔ)		
Παράμετρος	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα	Παράμετρος		Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Χρησιμοποιήσιμη απόδοση (NCV)				
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	13.0	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ		η _{ο,ονομ.}	80,41	%
Ελάχιστη θερμική ισχύς (κατά προσέγγιση)	P _{min}	Ελλειψη δεδομένα	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (κατά προσέγγιση)		η _{ο,οστό,λεπτό}	Ελλειψη δεδομένων α	%
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ιδιόκτητες ανάγκες				Τύπος θερμικής ισχύος/έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου (πρέπει να επιλεγεί μία επιλογή)				
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	Ελ _{μαξ}	0,12	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	ελ _{μιν}	Ελλειψη δεδομένα	kW	τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Σε λειτουργία αναμονής	ελ _{σβ}	0,0015	kW	μηχανική ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου χρησιμοποιώντας θερμοστάτη			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και ημερήσιος ελεγκτής			Ναί	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και εβδομαδιαίος ελεγκτής			ΟΧΙ	
				Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατές πολλαπλές επιλογές)				
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας			ΟΧΙ	
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου			ΟΧΙ	
				επιλογή τηλεχειρισμού			ΟΧΙ	
				προσαρμοστικός έλεγχος εκκίνησης			ΟΧΙ	
				με περιορισμένο χρόνο εργασίας			ΟΧΙ	
				με αισθητήρα ακτινοβολούμενης θερμότητας			ΟΧΙ	

απαίτηση ενέργειας φλόγας πιλότου				
Απαιτούμενη ενέργεια φλόγας πιλότου (εάν ισχύει)	πιλότος P	0	kW	
Στοιχεία επικοινωνίας	GEKO Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = οξείδια του αζώτου.				

Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s			
Θέση	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
$\eta_{s,αυτός}$	$\eta_{s,αυτός}$	85,71	%
BLF	BLF	1	/
Φ(2)	/	6	%
Φ(3)	/	1	%
Φ(4)	/	2,3	%
Φ(5)	/	0	%
ΕΕΙ	80,41%		
Κλάση ενεργειακής απόδοσης: C			

Πίνακας 1

Απαιτήσεις πληροφοριών για τοπικούς θερμαντήρες χώρου αερίου/υγρού καυσίμου

Αναγνωριστικό(-τα) μοντέλου: G80431 [ZB-KF12]

Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [όχι]								
Άμεση θερμική ισχύς: 16 (kW)								
Έμμεση θερμική ισχύς: ND (kW)								
Καύσιμα						Εκπομπές από τοπικούς θερμαντήρες χώρου (¹)		
						NOx		
Πρέπει να επιλέξετε τον τύπο καυσίμου				[υγρό]	Ντίζελ/κηροζίνη	<130 [mg/kWh _{εισόδου}] (ΑΘΔ)		
Παράμετρος	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα	Παράμετρος		Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Χρησιμοποιήσιμη απόδοση (NCV)				
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	16,0	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ		v _{-ο,ονομ.}	80,81	%
Ελάχιστη θερμική ισχύς (κατά προσέγγιση)	P _{min}	Ελλειψη δεδομένα	kW	Χρησιμοποιήσιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (κατά προσέγγιση)		n _{οστό,λεπτό}	Ελλειψη δεδομένα	%
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ιδιόκτητες ανάγκες				Τύπος θερμικής ισχύος/έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου (πρέπει να επιλεγεί μία επιλογή)				
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	ελ _{μαξ}	0,12	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	ελ _{μιν}	Ελλειψη δεδομένα	kW	τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
Σε λειτουργία αναμονής	ελ _{σβ}	0,0070	kW	μηχανική ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου χρησιμοποιώντας θερμοστάτη			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου			ΟΧΙ	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και ημερήσιος ελεγκτής			Ναί	
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου και εβδομαδιαίος ελεγκτής			ΟΧΙ	
				Άλλες επιλογές ρύθμισης (δυνατές πολλαπλές επιλογές)				
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας			ΟΧΙ	
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου			ΟΧΙ	
				επιλογή τηλεχειρισμού			ΟΧΙ	
				προσαρμοστικός έλεγχος εκκίνησης			ΟΧΙ	
				με περιορισμένο χρόνο εργασίας			ΟΧΙ	
				με αισθητήρα ακτινοβολούμενης θερμότητας			ΟΧΙ	

Σταθερή απαίτηση ενέργειας φλόγας πιλότου				
Απαιτούμενη ενέργεια φλόγας πιλότου (εάν ισχύει)	πιλότος P	0	kW	
Στοιχεία επικοινωνίας	GEKO Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = οξείδια του αζώτου.				

Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s			
Θέση	Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
$\eta_{s,αυτός}$	$\eta_{s,αυτός}$	85,71	%
BLF	BLF	1	/
Φ(2)	/	6	%
Φ(3)	/	1	%
Φ(4)	/	1.9	%
Φ(5)	/	0	%
ΕΕΙ	80,81%		
Κλάση ενεργειακής απόδοσης: C			



G80430

ZB-KF11

G80431

ZB-KF12



Aquecedor de óleo infravermelho 13kW / 16kW



Fabricado para:
GEKO Limited Company
responsabilidade da Sp.k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

Aquecedor de óleo infravermelho

Tradução das instruções originais

ATENÇÃO!

Leia este manual atentamente antes de usar e guarde-o para futuras utilizações do dispositivo.

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

PT

Entrada

Obrigado por adquirir o **aquecedor de óleo infravermelho** GEKO e por confiar em nós.

Este manual contém informações sobre normas e procedimentos de segurança para a operação e manutenção do equipamento. Antes de iniciar o trabalho, leia atentamente o manual. Guarde-o para que possa utilizar as instruções nele contidas no futuro. O fabricante não se responsabiliza por acidentes ou danos resultantes do não cumprimento deste manual e das normas de segurança.

Todas as informações e especificações contidas nesta publicação baseiam-se em informações atuais disponíveis no momento da impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem aviso prévio ou obrigação.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem autorização por escrito. Este manual deve ser considerado parte integrante do dispositivo e deve acompanhá-lo em caso de revenda.

Informações de segurança



AVISO : Para evitar ferimentos e danos materiais, leia e siga atentamente as instruções de operação. As precauções fornecidas visam o uso seguro e adequado deste produto. Elas evitam falhas, perdas e danos ao equipamento causados pelo uso indevido. Os conteúdos marcados como "Perigo", "Aviso" e "Observação" são informações importantes relacionadas à segurança.

O objetivo dos símbolos de segurança é alertar sobre perigos potenciais. Compreender e seguir as explicações que acompanham esses símbolos é essencial. Os avisos de segurança não eliminam os riscos por si só. As instruções ou avisos neles contidos não substituem a necessidade de seguir as medidas adequadas de prevenção de acidentes. Todas as informações de segurança devem ser seguidas atentamente e compreendê-las é essencial para minimizar os perigos potenciais.



PERIGO : Indica um perigo extremo. O não cumprimento do sinal de segurança PERIGO pode resultar em ferimentos graves ou morte tanto para o usuário quanto para terceiros.



AVISO: Indica um perigo significativo. Ignorar um AVISO de segurança pode resultar em ferimentos graves ao usuário ou a terceiros.



CUIDADO: Indica um perigo moderado. O não cumprimento do sinal de CUIDADO pode resultar em danos materiais ou ferimentos a você ou a terceiros.

NOTA: Contém informações ou instruções importantes para operar ou manter o dispositivo.

Observações introdutórias

- Antes de usar, instalar, fazer a manutenção ou armazenar seu aquecedor a óleo, leia este manual com atenção. Seguir todas as regras aqui contidas é essencial para sua segurança, proteção de propriedade e operação adequada do aparelho .

Segurança Geral

Sua segurança é nossa maior prioridade. Siga estas regras gerais:

- **Uso profissional** : Este aquecedor foi projetado para uso profissional, móvel e temporário. **NÃO É DESTINADO ao uso doméstico ou ao aquecimento permanente de conforto em ambientes sem ventilação adequada.**
- **Risco de Monóxido de Carbono: PERIGO !** Há risco de intoxicação por monóxido de carbono. A falta de ventilação adequada pode resultar em doenças graves ou até mesmo morte.
- **Estado do aparelho** : Verifique regularmente se o aquecedor está em boas condições e funcionando corretamente. Se notar algum dano, tome medidas imediatas para reparar ou substituir as peças danificadas.
- **Peças de reposição** : Utilize somente peças de reposição originais. O uso de peças não autorizadas pode ser perigoso e anulará a garantia do aparelho.
- **Superfície estável** : use sempre o aquecedor somente em uma superfície nivelada e estável.
- **Arejar os ambientes** : Areje os ambientes com frequência, 1 a 2 vezes por hora.
- **Supervisão: AVISO !** A grade de segurança não oferece proteção total para crianças e idosos. Na presença deles, é necessária a supervisão constante de um adulto. Crianças e idosos não devem usar o aparelho por longos períodos sem ventilação adequada.
- **Não mova o aquecedor durante o funcionamento: NÃO** mova nem agite o aquecedor enquanto estiver quente. Nunca mova o aquecedor enquanto estiver em funcionamento. Sempre pare o aparelho e espere que ele esfrie antes de movê-lo.
- **Distância das pessoas** : Se for necessário que as pessoas permaneçam na área aquecida, certifique-se de que o volume de ar a ser aquecido (m³/saída de calor em kW) seja de pelo menos 30:1.
- **Acesso de crianças e animais: NÃO** permita que crianças ou animais se aproximem do aquecedor enquanto ele estiver em uso ou ainda quente.

Segurança no local de trabalho

A localização e o entorno adequados do aquecedor são cruciais para a segurança:

- **Ventilação:** O aparelho deve ser instalado em um local limpo e bem ventilado. **NÃO** instale o aquecedor em espaços apertados, áreas estreitas ou áreas que exijam ventilação, pois isso pode causar intoxicação por gás.
- Distâncias dos objetos:
- **NÃO** coloque ou empilhe objetos a menos de 3 m (10 pés) do aquecedor.
- **NÃO** mantenha um espaço livre inferior a 2 m de paredes ou outros objetos.
- Mantenha uma distância segura de operação: os lados esquerdo e direito do aquecedor e a parte traseira devem estar a pelo menos 20 cm de distância, e a parte frontal e superior do aquecedor devem estar a pelo menos 1,5 m de distância.

- **Materiais inflamáveis :**
 - **AVISO! NÃO** utilize o aquecedor perto de materiais inflamáveis, líquidos, gases sólidos ou comprimidos, etc. (Risco de explosão ou incêndio).
 - **NÃO** utilize combustíveis voláteis, como gasolina (pode causar incêndio).
 - **NÃO** armazene materiais inflamáveis, como recipientes pressurizados, perto do aquecedor (o que pode causar uma explosão).
 - **NÃO** coloque itens inflamáveis, como cortinas, tapetes, papel higiênico sobre este produto.
 - **NÃO** coloque objetos inflamáveis, como sacos plásticos, sobre o produto nem cubra o produto com quaisquer objetos (o que pode causar incêndio ou queimaduras).
- **Local proibido:**
 - **NÃO** utilize o aquecedor em espaços fechados, áreas de estar, porões ou abaixo do nível do solo.
 - **NÃO** utilize este produto em ambientes internos, como banheiros, piscinas, etc. (o que pode causar choque elétrico ou vazamento).
 - **NÃO** utilize em áreas contaminadas com óleo.
 - **NÃO** instale em locais com gases inflamáveis (pode causar mau funcionamento ou incêndio).
 - **NÃO** utilize em locais onde a temperatura ambiente seja muito alta.
 - Mantenha o aquecedor longe de locais quentes e úmidos ; guarde-o em local seco e interno.

Segurança elétrica

A conexão e o uso corretos da eletricidade são essenciais para sua segurança:

- **Inspecção antes do uso:** Sempre inspecione todos os dispositivos e acessórios elétricos para garantir que estejam seguros antes do uso. Verifique os cabos de alimentação e todas as conexões elétricas quanto a danos e desgaste.
- **RCD (Dispositivo de Corrente Residual):** Certifique-se de usar um RCD (Dispositivo de Corrente Residual) com todos os aparelhos elétricos.
- **Cabos e isolamento:** Certifique-se de que o isolamento de todos os cabos e do dispositivo esteja seguro antes de conectá-lo à fonte de alimentação.
- **Voltagem: Importante:** Certifique-se de que a voltagem nominal do aparelho corresponda à voltagem de alimentação e que o plugue esteja equipado com o fusível correto.
- **Plugues e tomadas:**
 - **NÃO** utilize plugues danificados ou tomadas soltas com mau contato e **NÃO** toque nos plugues com as mãos molhadas (o que pode causar choque elétrico, curto-circuito, incêndio).
 - **NÃO** conecte o plugue de alimentação nem use tomadas combinadas. (Possível choque elétrico ou incêndio).

- Limpe frequentemente o pó do plugue de alimentação e insira-o firmemente na tomada.
- **Fios:**
 - **NÃO** puxe o plugue da tomada pelo cabo de alimentação. Puxe sempre o plugue, não o cabo.
 - **NÃO** dobre os cabos nem **coloque** objetos pesados sobre eles (o que pode causar choque elétrico ou incêndio).
 - Se o cabo ou o plugue forem danificados durante o uso, desligue imediatamente a energia e retire o aparelho de uso.
 - Se a superfície do cabo de alimentação estiver danificada, entre em contato com o serviço de pós-venda para substituição. (Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.)
- **Aterramento** : Utilize tomadas elétricas aterradas.
- **Reparos:** certifique-se de que os reparos sejam realizados apenas por um eletricista qualificado.
- **Água e Umidade** : **AVISO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO** . NÃO exponha o aquecedor a respingos, chuva, gotejamento ou umidade.
- **Desconexão de energia** :
 - NÃO desligue o aparelho da tomada muito cedo. Sempre coloque o interruptor na posição "OFF" e aguarde o ciclo de resfriamento terminar antes de desconectá-lo da tomada.
 - Desligue a alimentação elétrica quando ocorrer queda de raios ou quando não for utilizar o aparelho por um longo período (o que pode causar choque elétrico, vazamento, incêndio).

Atividades e comportamentos proibidos

As seguintes são ações que **você NÃO DEVE** realizar:

- **NÃO** utilize plugues danificados ou tomadas soltas com mau contato para evitar choque elétrico, curto-circuito ou incêndio.
- **NÃO** utilize o aquecedor quando estiver cansado ou sob efeito de álcool, drogas ou outros tóxicos, pois isso pode causar acidentes.
- **NÃO** insira nenhum objeto nas aberturas do dispositivo nem bata ou toque em sua superfície para evitar danos ou riscos.
- **NÃO** utilize o aquecedor antes de dormir ou quando sair do quarto por um longo período, pois isso pode causar hipóxia.
- **NÃO** use o aquecedor para nada além de aquecimento (por exemplo, secar roupas, isolar animais ou plantas), pois isso pode causar um incêndio.
- **NÃO** desligue o aparelho simplesmente da tomada; sempre coloque o interruptor do aquecedor na posição "OFF" e espere o ciclo de resfriamento terminar antes de desconectá-lo.
- **NÃO** limpe o aquecedor com jato de água se houver risco de entrada de água no aparelho (risco de choque elétrico ou incêndio).
- **NÃO** desmonte o dispositivo para manutenção ou reparo; todos os reparos devem ser realizados por um profissional qualificado.
- **NÃO** cubra a entrada de ar (frontal) ou a saída (traseira) do aquecedor.
- **NÃO** utilize tubos de ventilação na entrada ou saída do aquecedor.
- **NÃO** toque na saída do aquecedor nem o feche enquanto estiver quente ou por algum tempo após desligá-lo, pois eles ficam MUITO QUENTES e precisam de tempo para esfriar .

- **NÃO** utilize um tanque de combustível externo; utilize somente o tanque instalado no aquecedor e encha-o somente quando o aquecedor estiver frio.

RISCOS RESIDUAIS E MITIGAÇÃO DE AMEAÇAS

Apesar da utilização de medidas de segurança, alguns riscos residuais ainda podem existir. Lembre-se de como minimizá-los:

Riscos residuais potenciais:

- **Envenenamento por gás** : pode ocorrer se você não fornecer ventilação adequada, especialmente em espaços confinados.
- **Choque elétrico/incêndio** : Este risco existe em caso de cabos danificados, toque no dispositivo com as mãos molhadas, utilização de tomadas incorretas, circuitos sobrecarregados, presença de água no produto, utilização de substâncias de limpeza inadequadas ou conexões incorretas.
- **Queimaduras/Incêndio** : Você pode ficar exposto a queimaduras ou incêndio se tocar em superfícies quentes, mover o aparelho incorretamente, colocar objetos inflamáveis perto dele ou usar o aquecedor para secar roupas.
- **Vazamento/envenenamento** : Este risco está relacionado ao vazamento de combustível ou ao uso de combustível de má qualidade.
- **Hipóxia** : Pode ocorrer se você usar o dispositivo em ambientes fechados por muito tempo sem ventilação adequada.
- **Danos materiais** : Há risco de danos materiais devido ao uso indevido, tombamento do dispositivo ou falha devido à umidade/poeira.
- **Cheiro de combustível** : um leve vazamento ou cheiro de combustível pode ocorrer na primeira partida ou se houver um problema com combustível.

Como minimizar ameaças:

- **Cumprimento rigoroso das instruções** : Leia e siga sempre atentamente todas as recomendações do fabricante contidas neste manual.
- **Manutenção regular** : limpe seu aparelho regularmente, verifique se há sinais de vazamentos e certifique-se de que está usando combustível de qualidade correta.
- **Instalação correta** : Certifique-se sempre da estabilidade do aparelho, distâncias adequadas de outros objetos e ventilação adequada no local de utilização.
- **Escolha do local** : Evite instalar o aparelho em locais úmidos, que contenham gases inflamáveis ou em terrenos irregulares.
- **Supervisão** : Tenha especial cuidado e supervisão quando crianças e idosos estiverem perto do aparelho.
- **Resposta imediata** : Em caso de qualquer dano, mau funcionamento ou vazamento, desconecte imediatamente o dispositivo da fonte de alimentação e entre em contato com um centro de serviço autorizado.
- **Compreensão dos símbolos** : familiarize-se e siga o significado de todos os símbolos de advertência usados neste manual.

Explicação dos sinais de alerta no dispositivo

Este manual do usuário descreve os símbolos de segurança, símbolos internacionais e pictogramas que podem aparecer neste produto. Leia o manual do usuário para obter informações completas sobre segurança, montagem, operação, manutenção e reparo.

	Evite outros perigos. LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.
	Aviso/Cuidado Geral . Tenha extremo cuidado e siga as instruções ao usar, fazer a manutenção e armazenar o aquecedor.
	Aviso de superfície quente . Não toque nas partes quentes do aquecedor durante o funcionamento ou imediatamente após desligá-lo. Risco de queimaduras graves. Aguarde o aparelho esfriar.
	Risco de choque elétrico. Tensão perigosa. Válido para modelos com alimentação elétrica. Não toque em partes energizadas. Utilize o aparelho somente em condições secas e de acordo com as instruções de segurança elétrica.
	AVISO: PERIGO DE EXPLOÇÃO. Os vapores de combustível são inflamáveis. Mantenha longe de chamas abertas, faíscas e outras fontes de ignição . Tenha extremo cuidado ao reabastecer e operar a unidade.
	Não utilize chamas abertas, faíscas ou fume perto do aquecedor durante o reabastecimento . Os vapores do combustível podem ser inflamáveis.
	MONÓXIDO DE CARBONO PERIGOSO ! O aquecedor produz monóxido de carbono (CO) durante o funcionamento, um gás inodoro e incolor, porém altamente tóxico. O uso do aquecedor em ambientes sem ventilação ou com ventilação inadequada pode resultar em intoxicação fatal por monóxido de carbono.
	Não coloque nada sobre o aquecedor! Nunca coloque objetos sobre ele . Isso pode causar superaquecimento, bloqueando o fluxo de ar e, conseqüentemente, incêndio ou danos ao aparelho.
	Luvas de proteção devem ser usadas . Use luvas de proteção ao manusear combustível e realizar manutenção para proteger sua pele de contaminação e possíveis irritações.
	Proteção ocular deve ser usada . Use óculos de segurança durante o abastecimento e a manutenção para proteger seus olhos do contato acidental com combustível ou contaminantes.
	Dispositivo de proteção classe I. O dispositivo possui isolamento básico e deve ser aterrado (possui cabo de alimentação aterrado) para garantir a segurança contra choques elétricos.



O produto está em conformidade com os requisitos essenciais das diretivas da União Europeia.



Não descarte este dispositivo ou óleo usado no lixo doméstico . Leve o dispositivo e o óleo usado a pontos de coleta designados para descarte adequado, de acordo com as normas ambientais locais.

DESCRIÇÃO GERAL DO DISPOSITIVO

Aparência e componentes do dispositivo. (Fig. 1)

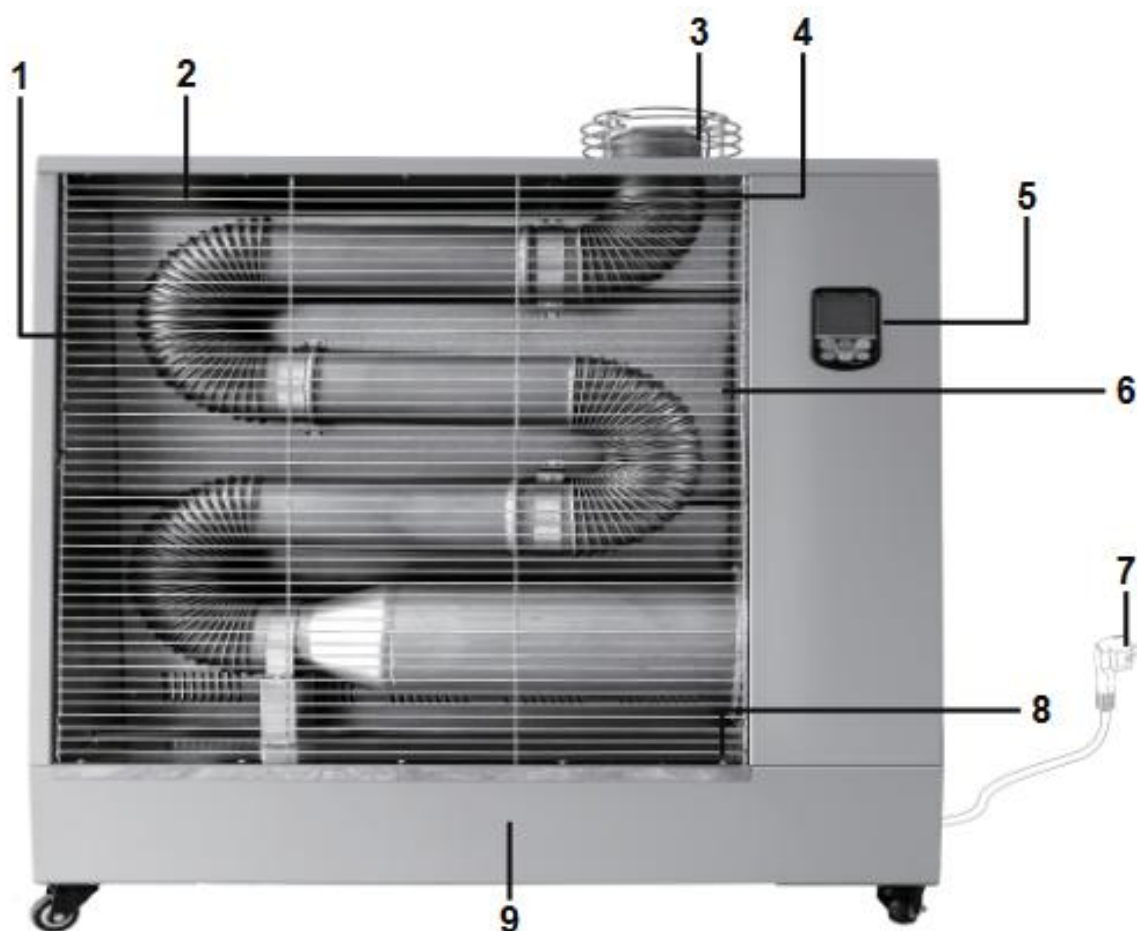
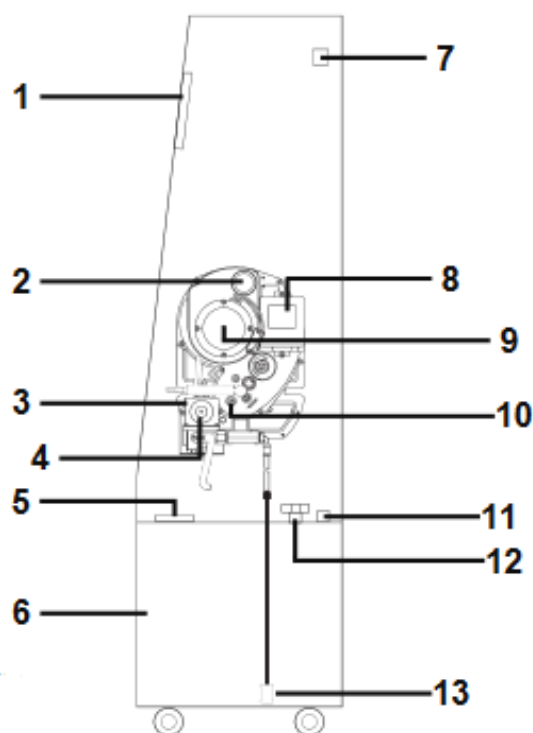


Figura 1

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Refletor lateral. | 6. Refletor interno. |
| 2. Capa de malha protetora. | 7. Cabo de alimentação de 230 V. |
| 3. Saída de gases de escape. | 8. Refletor inferior. |
| 4. Câmara de combustão. | 9. Tanque de combustível. |
| 5. Painel de controle. | |

Aparência e componentes do dispositivo [Figura 2].



1. Painel de controle.
2. Entrada de ar.
3. Bomba eletrônica.
4. Válvula solenóide de retorno de óleo.
5. Indicador de nível de combustível.
6. Refletor interno.
7. Proteção contra superaquecimento.
8. Módulo de ignição.
9. Queimador.
10. Janela de chama.
11. Sensor de nível.
12. Tampa do bocal de abastecimento de combustível.
13. Elemento do filtro de combustível.

Figura 2

Uso e Manutenção do Aquecedor

DESEMBALAGEM



AVISO: O material da embalagem não é um brinquedo. Mantenha o saco plástico fora do alcance de crianças; risco de sufocamento!

- Remova todos os materiais de embalagem usados para embrulhar e transportar o aquecedor e descarte-os de acordo com os regulamentos aplicáveis.
- Verifique se há danos que possam ter ocorrido durante o transporte. Se o aquecedor parecer danificado, notifique imediatamente o revendedor onde o adquiriu.

SERVIÇO



IMPORTANTE : Este aquecedor de ar foi projetado para uso profissional móvel e temporário. Não foi projetado para uso doméstico nem para proporcionar conforto térmico a pessoas.



IMPORTANTE: Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.



PERIGO: A asfixia por monóxido de carbono pode ser fatal. Os sintomas iniciais da asfixia são semelhantes aos da gripe, com dor de cabeça, tontura e/ou náusea. Esses sintomas podem ser causados por um aquecedor com defeito. **SE ESSES SINTOMAS ACONTECEREM, SAIA IMEDIATAMENTE** e leve o aquecedor para ser consertado em uma assistência técnica.

Iniciando o aquecedor

1. **Ligar:** Pressione o botão "Ligar/Desligar" para ligar o aquecedor. Você ouvirá um sinal sonoro e o aquecedor começará a funcionar.
2. **Ajuste da temperatura e do tempo de aquecimento:**
 - Pressione o botão "Temp./Tempo" para definir a temperatura e o ciclo de aquecimento (por quanto tempo o aquecedor deve aquecer antes de desligar ou entrar no modo termostato).
 - **Temperatura :** Você pode definir a temperatura entre 0 e 40°C.
 - **Tempo de aquecimento (ciclo):** Você pode definir o ciclo de aquecimento de 5 a 25 minutos (máximo de 30 minutos por ciclo de trabalho).
 - Ajustar: Use os botões "PARA CIMA" / "PARA BAIXO" para ajustar a temperatura ou o tempo selecionado.

Nota importante : para que o aquecedor comece a aquecer, você deve definir a temperatura definida para um valor mais alto que a temperatura ambiente atual.

- Você altera a temperatura em 1°C a cada toque.
- Você altera o tempo de aquecimento em 5 minutos a cada toque:

OBSERVAÇÃO: Por padrão, quando ligado, o aquecedor opera no modo termostato (mantém a temperatura definida, ligando e desligando automaticamente). Se desejar que ele aqueça continuamente, você pode configurá-lo para operação contínua – neste modo, você não define um ciclo de aquecimento.

Desligar o aquecedor com ajuste de tempo (Timer)

- Se desejar que o aquecedor desligue automaticamente após um determinado tempo, use o botão "TIMER". Em seguida, selecione em quantas horas deseja que ele desligue usando os botões de seta (PARA CIMA/PARA BAIXO).
- Você pode definir o atraso de desligamento de 1 a 24 horas.

IMPORTANTE: Quando o dispositivo é desligado (ou desconectado da tomada), todas as configurações do timer são apagadas. Se precisar delas novamente, será necessário reconfigurá-las.

Desligando o aquecedor

1. Para desligar o aquecedor, pressione o botão liga/desliga ("Ligar/Desligar") enquanto o aquecedor estiver funcionando.
2. Após desligar o queimador, o ventilador continuará funcionando por cerca de 5 minutos. Isso é normal e serve para resfriar o queimador.

IMPORTANTE: Desconecte o cabo de alimentação da tomada somente quando o motor do queimador estiver completamente parado e o aparelho tiver esfriado.

Reabastecimento

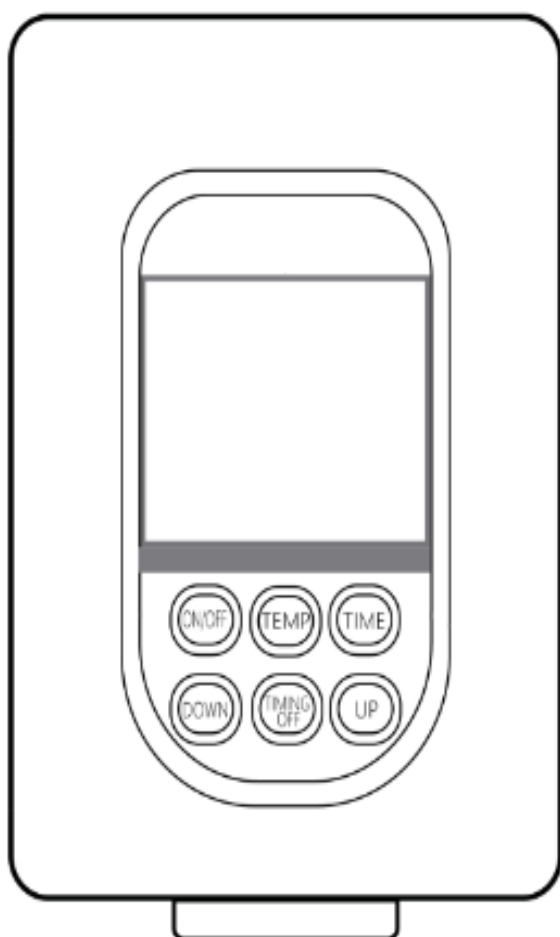
- **Local de reabastecimento:** Sempre abasteça ao ar livre, longe de ambientes fechados.
- **Não encha demais o tanque: NÃO** encha demais o tanque de combustível. Se derramar combustível acidentalmente, limpe imediatamente.

- **Primeiro reabastecimento / Nível de combustível baixo** : Após o primeiro reabastecimento ou quando o nível de combustível no tanque estiver muito baixo, a bomba eletrônica pode aspirar ar. Se o aquecedor não acender imediatamente, opere-o continuamente até que ele acenda (geralmente são necessárias de 3 a 5 tentativas até ouvir o som característico da válvula de escape funcionando).
- **Nunca reabasteça quando o aquecedor estiver quente** : **NÃO** encha o tanque de combustível enquanto o aquecedor estiver funcionando ou ainda quente.



AVISO: O aquecedor só funciona com **DIESEL** ou **QUEROSENE** .

- ▶ Para evitar explosões ou qualquer risco de incêndio, utilize somente óleo diesel ou querosene.
- ▶ Nunca utilize gasolina, aguarrás, diluente de tinta, álcool ou qualquer outro combustível inflamável.
- ▶ Para temperaturas muito baixas, podem ser utilizados aditivos anticongelantes não tóxicos.
- ▶ Recomenda-se usar combustível diesel de inverno abaixo de 5°C.



BOTÃO DE ENERGIA:

Liga e desliga o dispositivo.



FUNCIONAMENTO DO TERMOSTATO:

Pressione o botão de ajuste de temperatura e use os botões para cima e para baixo para definir a temperatura de controle apropriada.



AÇÃO DE TEMPO:

Tempo de aquecimento, defina a duração do ciclo de aquecimento.



BOTÕES DE SETA PARA FUNÇÕES DE AJUSTE:

Esses botões são usados para ajustar a temperatura desejada e definir a duração do ciclo de aquecimento.



DESLIGAMENTO PROGRAMADO:

Este botão ativa ou desativa a função de temporizador de sono.



SISTEMAS DE SEGURANÇA

OBSERVAÇÃO: Este aquecedor está equipado com diversos dispositivos de segurança para evitar acidentes. Caso observe alguma anormalidade após a reinicialização, entre em contato com o serviço de pós-venda.

Categoria de Segurança	Detalhes / Descrição
Proteção contra ignição	Proteção contra ignição incorreta: O motor do ventilador de combustão ou o sensor de luz podem desligar o aparelho automaticamente em caso de falha. Se o problema persistir após a reinicialização, entre em contato com a assistência técnica.
Dispositivo de controle de combustão	Controle do processo de combustão: O sistema monitora e controla o processo de ignição, detecta a extinção da chama e quaisquer irregularidades na combustão.
Proteção anti-inclinação	Proteção contra inclinação (interruptor de inclinação): Se o aquecedor tombar ou receber um impacto forte, o dispositivo desligará automaticamente. Verifique se há obstruções ou danos na área ao redor do aquecedor e, em seguida, ligue-o novamente.
Proteção contra falha de energia	Proteção contra falha de energia. Após uma falha de energia, pressione o botão liga/desliga para reiniciar o aquecedor.
Proteção contra sobrecarga	Proteção contra sobrecarga. Em caso de sobrecarga do aquecedor, o fusível desarma automaticamente.
Proteção contra superaquecimento	Proteção contra superaquecimento. O aparelho desliga-se automaticamente (a chama apaga-se) se a temperatura interna estiver muito alta. Após a queda da temperatura, o aquecedor pode ser ligado novamente.
Proteção do motor do ventilador de combustão	Proteção do exaustor. O exaustor é responsável por remover os gases residuais da câmara de combustão (após a conclusão do trabalho).
Dispositivo de detecção de anormalidades na sonda de temperatura	Proteção da sonda de temperatura. O aquecedor desliga-se automaticamente em caso de falha da sonda de temperatura (por exemplo, circuito aberto, curto-circuito). Esta função só funciona no modo de controlo de tempo.
Dispositivo de ignição para evitar explosão	Proteção contra explosão (sistema de descarga de gases). O exaustor é responsável pela descarga eficaz de quaisquer gases residuais da câmara de combustão, evitando seu acúmulo.

MANUTENÇÃO



AVISO: Desconecte o aparelho da rede elétrica e certifique-se de que o aquecedor esteja frio antes de abri-lo ou fazer manutenção. Não mexa no aparelho; quaisquer ajustes ou reparos necessários devem ser realizados por um técnico de manutenção experiente.

Armazenamento de longo prazo :

- ✓ Desaparafuse a tampa do bocal de abastecimento de combustível.
- ✓ Usando um sifão aprovado, remova o óleo diesel.
- ✓ Use uma pequena quantidade de óleo diesel novo, lave e distribua o combustível dentro do tanque.
- ✓ Esvazie o tanque completamente (após enxaguar).
- ✓ Guarde o aquecedor em local seco e bem ventilado. Certifique-se de que o local de armazenamento esteja livre de poeira e gases nocivos. Embale o aquecedor novamente na embalagem original e guarde o manual de instruções em local de fácil acesso .



CUIDADO: Nunca misture água com combustível; isso causará ferrugem dentro do tanque.



IMPORTANTE: Nunca armazene sobras de combustível entre as estações, pois o combustível velho pode danificar o aquecedor.

Combustível / Tanque de combustível

- ✓ Lave o tanque de combustível a cada 200 horas de operação ou conforme necessário. NÃO lave com água, use parafina limpa (não lave com combustível).
- ✓ NÃO utilize combustível diesel “velho” ou “usado” ou qualquer coisa que não seja combustível diesel novo, limpo e fresco.
- ✓ NÃO utilize óleo diesel de baixa qualidade. Utilize sempre combustível limpo, de alta qualidade e previamente filtrado. O uso de qualquer outro tipo de combustível anulará a garantia e poderá causar explosão, incêndio ou falha.

Bicos

- ✓ Os bicos devem ser limpos ou substituídos pelo menos uma vez por estação de aquecimento. Se o combustível estiver sujo, pode ser necessário fazer isso imediatamente, sem esperar.
- ✓ Para remover a sujeira do bico, sopre com ar comprimido. Às vezes, será necessário mergulhar o bico em parafina limpa ou óleo diesel para soltar as partículas de sujeira.

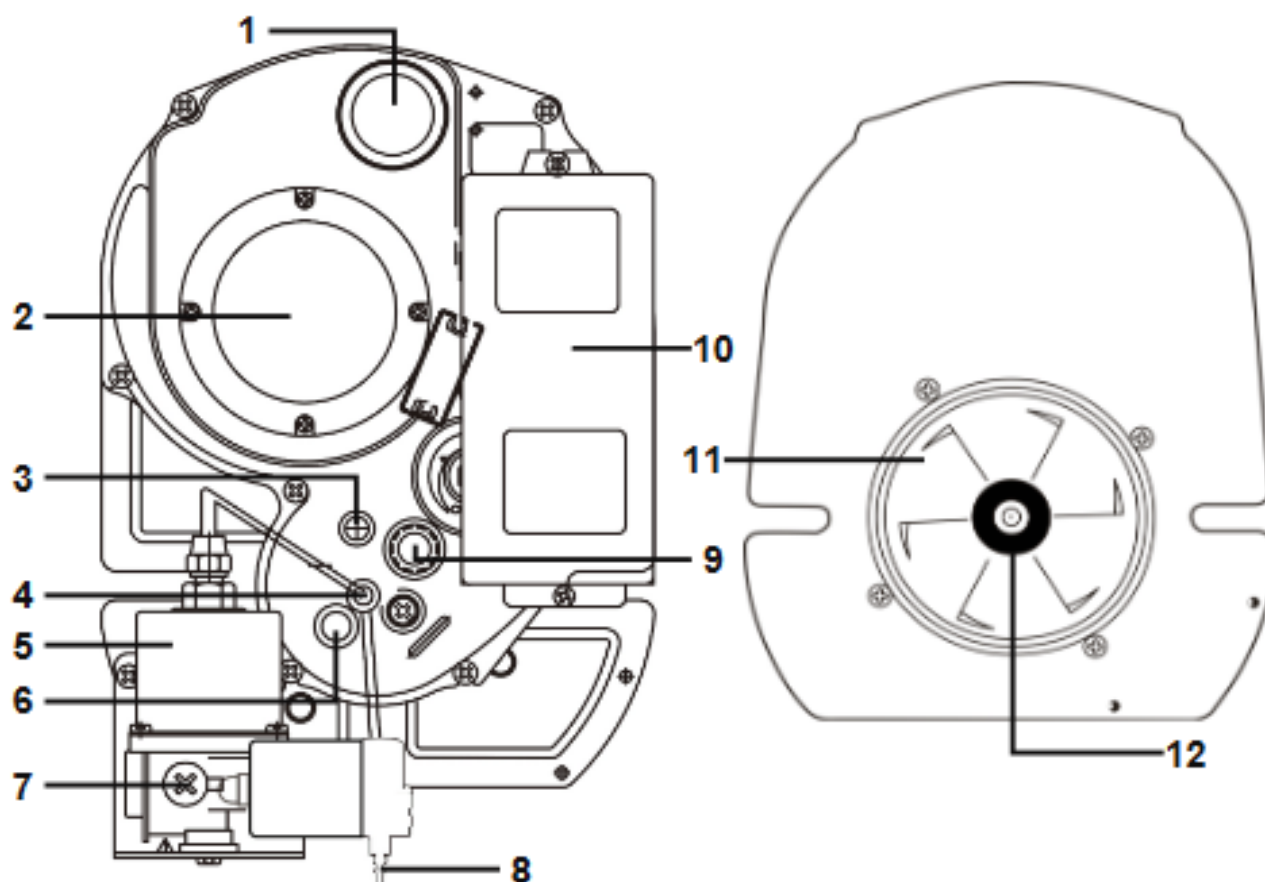
Sensor de chama (fotocélula)

- ✓ A fotocélula (sensor de chama) deve ser limpa pelo menos uma vez por estação de aquecimento, ou com mais frequência, se necessário. Use um cotonete com água ou álcool para limpar a lente. Certifique-se de que o sensor esteja inserido corretamente após a limpeza.

Filtros

- ✓ O filtro de combustível e o filtro de óleo devem ser limpos pelo menos duas vezes por estação de aquecimento, enxaguando-os em parafina limpa ou óleo diesel. Combustível contaminado ou velho pode exigir limpeza imediata.

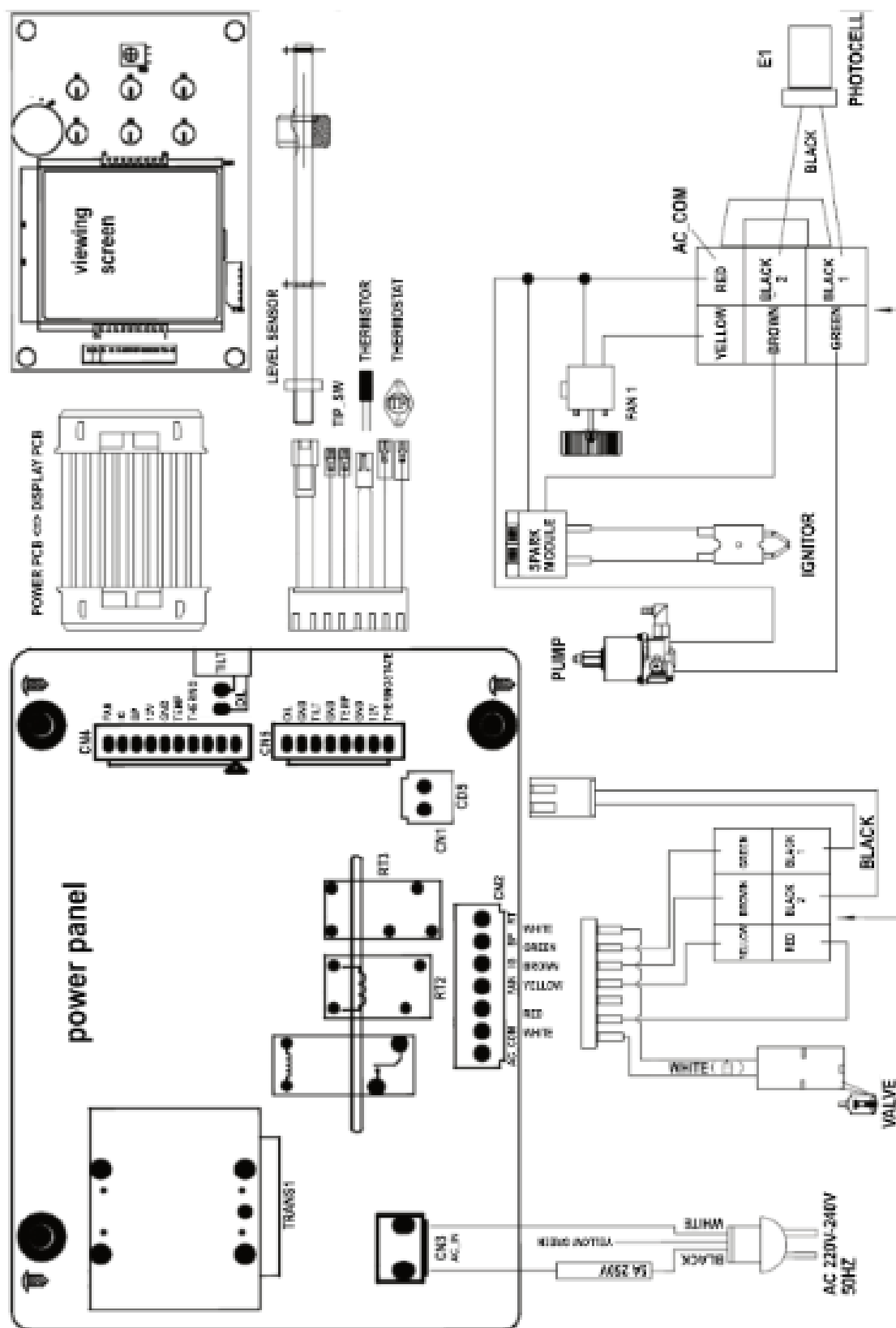
Descrição estrutural do queimador.



1. Entrada de ar.
2. Motor.
3. Eletrodo de ignição.
4. Suporte do bico.
5. Bomba eletrônica.
6. Fotocélula.

7. Parafuso de sangria.
8. Saída de pressão.
9. Visor de chama.
10. Faísca de ignição.
11. Estabilizador de chama.
12. Bico de óleo.

DIAGRAMA ELÉTRICO



DIAGNÓSTICO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AVISO!: Se o aquecedor for desligado pelos sistemas de segurança, o ambiente aquecido deverá ser completamente ventilado para remover todos os gases de escape e/ou vapores de combustível.

Se ocorrer um erro, analise a causa e tome as medidas corretivas. Se você pressionar o botão Liga/Desliga, o código de erro será apagado. A luz de advertência também se apagará.

DESCRIÇÃO DO ERRO	CAUSA POSSÍVEL	MEDIDA DE REPARO
ERRO DO QUEIMADOR E1 O aquecedor tenta ligar duas vezes e depois exibe esta mensagem de erro.	Há ar na bomba de combustível.	Tente ligar o aquecedor de 3 a 5 vezes. A cada vez, o sistema tentará sangrar automaticamente a bomba de combustível através da válvula solenoide.
	O filtro de combustível está entupido.	Verifique a condição do filtro de combustível e substitua-o se estiver sujo, descolorido ou visivelmente contaminado.
	O filtro de combustível e o bico estão entupidos.	Se você trocou o filtro de combustível e o aquecedor ainda não liga, o bico provavelmente também está entupido e precisa ser substituído.
ERRO DO SENSOR DE CHAMA E2	O sensor de chama detecta a luz antes do queimador ser ativado.	Certifique-se de que o sensor de chama esteja corretamente posicionado e limpo. O sensor também pode estar danificado e precisar ser substituído.
ERRO DO SENSOR DE TEMPERATURA E3	O sensor de temperatura provavelmente está danificado.	Você ainda pode usar o aquecedor no modo timer (se o dispositivo tiver essa função). Para restaurar a funcionalidade total ou reparar o sensor de temperatura, entre em contato com a assistência técnica.
ERRO DE CHOQUE OU INCLINAÇÃO E4	O dispositivo for inclinado mais de 30° ou submetido a um choque ou sacudida forte. O aquecedor será desativado por seus sistemas de segurança.	Coloque o aquecedor em uma posição vertical estável sobre uma superfície nivelada.
ERRO DE SUPERAQUECIMENTO E5	A temperatura na parte superior do elemento de aquecimento excede 105 °C. O aquecedor é desativado por seus sistemas de segurança.	Assim que o dispositivo esfriar, ele reiniciará automaticamente. Certifique -se de que as entradas/saídas de ar não estejam bloqueadas e de que haja ventilação adequada no ambiente para evitar superaquecimento novamente .
ERRO DO SENSOR DE NÍVEL DE COMBUSTÍVEL E6	A luz de advertência do nível de combustível está acesa... o combustível está acabando ou o tanque está vazio.	Adicione óleo diesel ou gasolina. Após adicionar combustível, pode ser necessário ligar o aquecedor várias vezes para sangrar o sistema de combustível (consulte o erro E1).

Especificação Técnica

	ZB-KF11	ZB-KF112
Tensão de alimentação [V/Hz]	230/50	230/50
Potência de aquecimento [kW]	13	16
Consumo de energia elétrica [W]	120	120
Consumo de combustível [kg/h]	1,03	1,26
Tipo de combustível	Querosene, Óleo diesel	
Capacidade do tanque de combustível [l]	32	42
Superfície de aquecimento [m ²]	140	180
Termostato	Sim	Sim
Faixa de ajuste do termostato [°C]	0-40	0-40
Sistema de ignição	Ignição por faísca direta	
Nível de ruído	60 dB	
Classe de proteção IP	IPX0	
Classe de proteção	E	
Segurança	Térmica, sobrecarga	Térmica, sobrecarga
País de destino	Todos os países da União Europeia	
Dimensões (C x L x A)	950x300x1080	1330x300x1080
Peso líquido [kg]	46,5	58

PROTEÇÃO AMBIENTAL E DESCARTE CORRETO DO DISPOSITIVO



Manuseie o dispositivo e os consumíveis com responsabilidade após o uso .

Reciclagem e Descarte de Produtos

O símbolo de lixeira riscada indica que este dispositivo **não deve ser descartado junto com o lixo doméstico** . Devolva o dispositivo a um ponto de coleta específico para equipamentos elétricos e eletrônicos usados. Informações locais sobre esses pontos podem ser obtidas junto à prefeitura ou prefeitura local.

O descarte correto ajuda a proteger o meio ambiente e evita que substâncias potencialmente nocivas do aparelho entrem no solo e na água.

Descarte de combustível e consumíveis

Combustível: Nunca despeje óleo diesel velho ou usado (combustível) em ralos, no chão ou em outros locais não autorizados. O combustível deve ser descartado de acordo com a legislação local sobre resíduos perigosos. Entre em contato com a empresa de gerenciamento de resíduos local ou com as autoridades competentes para saber onde descartar o combustível usado.

Quaisquer materiais embebidos em combustível ou óleo (por exemplo, trapos, cotonetes) : Também devem ser descartados como resíduos perigosos, de acordo com os regulamentos aplicáveis.

Embalagem: Materiais de embalagem como papelão, papel alumínio e poliestireno devem ser separados e reciclados de acordo com as diretrizes locais de separação de resíduos.

Redução do impacto ambiental durante o uso

Combustível de alta qualidade: utilize sempre óleo diesel limpo, fresco e filtrado. O uso de combustível de baixa qualidade pode levar à combustão incompleta, o que aumenta as emissões nocivas para a atmosfera e pode danificar o dispositivo.

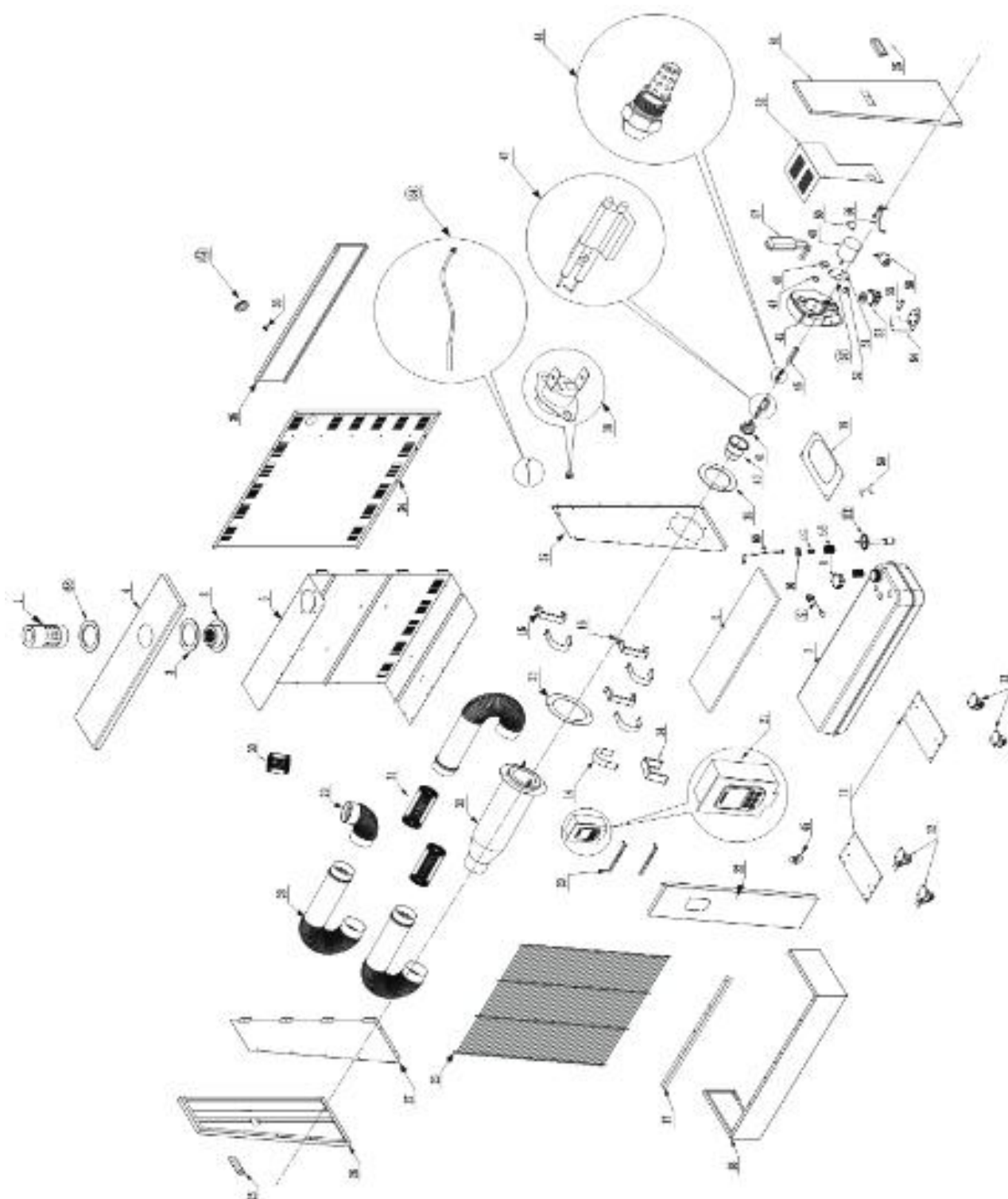
Manutenção regular: A limpeza regular dos filtros e bicos e os cuidados gerais com o aquecedor garantem seu funcionamento eficiente e minimizam as emissões de poluentes.

Ventilação adequada: garantir ventilação adequada quando o aquecedor estiver funcionando é essencial para sua segurança e para reduzir o acúmulo de gases nocivos no ambiente.

Não encha demais o tanque : Evite encher demais o tanque de combustível e limpe imediatamente qualquer combustível derramado. Isso garante uma operação segura e evita vazamentos desnecessários para o meio ambiente.

DIAGRAMA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO DO AQUECEDOR

Nã	Nome da peça	Quantidad	Não.	Nome da peça	Quantidad
1	Conexões de tubos externos	1	36	Vício	1
2	Tampas de tubos de aquecimento	1	37	Escudo térmico direito	1
3	Almofada de isolamento térmico para a tampa	1	38	Termostato	1
4	Tampa superior	1	39	Almofada isolante de fibra	1
5	Painéis de isolamento térmico	1	40	Tampa do bico	1
6	Almofadas isolantes para tanques de	1	41	Tampa do bico interno	1
7	Tanque de combustível	1	42	Base de fãs principal	1
8	Tampa do tanque de combustível	1	43	Agulha de ignição	1
9	Indicador de nível de óleo	1	44	Bocal	1
10	Vedação de saída de óleo de borracha	3	45	Sensor de inclinação	1
11	Placa de montagem da roda	2	46	Soquete do bico de óleo	1
12	Rodas universais (com freio)	2	47	Selo	1
13	Rodas universais	2	48	Manga de borracha	1
14	Grampos	4	49	Motor principal	1
15	Suporte de elemento de aquecimento 50	1	50	Capacitor de partida	1
16	Suporte de elemento de aquecimento 60	2	51	Pastilhas do motor principal	1
17	Tiras decorativas	1	52	Fotoresistores	1
18	Gola inferior	1	53	Bomba de óleo	1
19	Partições	1	54	Abas de montagem da bomba de óleo	1
20	Correias de montagem do monitor	2	55	Retentores de bomba de óleo	1
21	Mostrar	1	56	Tee de tubo de alta pressão	1
22	Painéis de exibição	1	57	Bobina de ignição	1
23	Escudos térmicos	1	58	Válvulas solenóides	1
24	Suporte de elemento de aquecimento 90	1	59	Tubos (tee)	2
25	Lidar	2	60	Tubo de admissão de combustível	1
26	Painel lateral esquerdo	1	61	Porta	1
27	Escudo térmico esquerdo	1	62	Placa de segurança	1
28	Elemento de aquecimento em forma de J	3	63	Sensores de nível de combustível	1
29	Elemento de aquecimento	1	64	Sonda do sensor de temperatura	1
30	silenciador curto	1	65	Anel de borracha	1
31	silenciador longo	1	66	Anel ornamental	1
32	Sensor de superaquecimento	1	67	Parafusos de conexão	1
33	Almofada isolante para tubos	1	68	Malha de filtro de óleo	2
34	Porta traseira	1	69	Filtro de sucção de óleo	1
35	Faixa inferior traseira	1			



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

Os dois últimos dígitos do ano em que a marcação CE foi afixada – 25

Produtor:

GEKO Limited Liability Company Sp. k.
Spacerowa 3, 97-500 Kiev
Contato: (+48) 44 682 40 04, geko@geko.pl

Assunto da declaração:

Nome do produto: **Aquecedor de óleo**

Tipo e modelo: **Modelos e códigos de produtos conforme detalhado no Anexo 1**

Finalidade: O aquecedor a óleo foi projetado para produzir ar quente em espaços não residenciais bem ventilados, como corredores, oficinas e canteiros de obras. Não se destina ao aquecimento contínuo de instalações residenciais sem garantir ventilação segura.

Declaramos que o produto acima está em conformidade com os requisitos das seguintes diretivas da UE:

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética	2014/30/UE
Diretiva de Baixa Tensão LVD	2014/35/UE
Diretiva sobre a restrição do uso de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (RoHS).	2011/65/UE , conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE
Requisitos de ecodesign para aquecedores de ambiente locais	Regulamento (UE) 2015/1188 da Comissão que implementa a Diretiva 2009/125/CE
Rotulagem energética de aquecedores de ambiente locais	Regulamento Delegado (UE) 2015/1186 da Comissão que complementa a Diretiva 2010/30/UE

e atende aos requisitos das seguintes normas harmonizadas:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2013+A1:2019+A2:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-102:2017
EN 62233:2008 + AC:2008
EN 13842:2004

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante, *GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.* Ela se torna inválida se quaisquer modificações ou alterações forem feitas no produto sem o consentimento por escrito do fabricante, bem como como resultado de conexão incorreta ou uso do produto diferente do uso pretendido.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada

Kietlin, 22/05/2025
Local e data de emissão

Anexo nº 1.

Tipo de produto	Modelo	Poder de aquecimento	IP
G80430	ZB-KF11	13 kW	IPX0
G80431	ZB-KF12	16 kW	IPX0

Tabela 1

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente locais a combustível gasoso/líquido

ID(s) do modelo: G80430 [ZB-KF11]							
Função de aquecimento indireto: [não]							
Potência térmica direta: 13 (kW)							
Energia térmica indireta: ND (kW)							
Combustível						Emissões de aquecedores locais (¹)	
						NOx	
Você deve selecionar o tipo de combustível				[líquido]	Diesel/querosene	<130 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade	Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade
Energia térmica				Eficiência utilizável (NCV)			
Potência térmica nominal	P _{nom}	13.0	kW	Eficiência utilizável em potência térmica nominal	n _{th, nom}	80,41	%
Saída térmica mínima (aproximada)	P _{min}	Falta dados	kW	Eficiência utilizável com saída térmica mínima (aproximada)	n _{g, min}	Falta dados	%
Consumo de eletricidade para necessidades próprias				Tipo de saída de calor/controle de temperatura ambiente (uma opção deve ser selecionada)			
Em potência térmica nominal	O _{máximo}	0,12	kW	saída de calor de estágio único, sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Na saída térmica mínima	O _{minuto}	Falta dados	kW	pelo menos dois estágios manuais sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Em modo de espera	O _{SB}	0,0015	kW	regulação mecânica da temperatura ambiente através de um termostato		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador diário		Sim	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador semanal		NÃO	
				Outras opções de ajuste (múltiplas seleções possíveis)			
				controle de temperatura ambiente com detecção de presença		NÃO	
				controle de temperatura ambiente com detecção de janela aberta		NÃO	
				opção de controle remoto		NÃO	
				controle de partida adaptativo		NÃO	
				com tempo de trabalho limitado		NÃO	
				com sensor de calor radiante		NÃO	

Necessidade constante de energia da chama piloto				
Requisito de energia da chama piloto (se aplicável)	Piloto P	0	kW	
Detalhes de contato	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrogênio.				

Eficiência energética do aquecimento sazonal de espaços n _s			
Posição	Símbolo	Valor	Unidade
n _{s,ele}	n _{s,ele}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	2,3	%
F(5)	/	0	%
EEl	80,41%		
Classe de eficiência energética: C			

Tabela 1

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente locais a combustível gasoso/líquido

ID(s) do modelo: G80431 [ZB-KF12]							
Função de aquecimento indireto: [não]							
Potência térmica direta: 16 (kW)							
Energia térmica indireta: ND (kW)							
Combustível						Emissões de aquecedores locais (¹)	
						NOx	
Você deve selecionar o tipo de combustível				[líquido]	Diesel/querosene	<130 [mg/kWh _{de entrada}] (GCV)	
Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade	Parâmetro	Símbolo	Valor	Unidade
Energia térmica				Eficiência utilizável (NCV)			
Potência térmica nominal	P _{nom}	16.0	kW	Eficiência utilizável em potência térmica nominal	n _{th, nom}	80,81	%
Saída térmica mínima (aproximada)	P _{min}	Falta dados	kW	Eficiência utilizável com saída térmica mínima (aproximada)	n _{g, min}	Falta dados	%
Consumo de eletricidade para necessidades próprias				Tipo de saída de calor/controle de temperatura ambiente (uma opção deve ser selecionada)			
Em potência térmica nominal	o _{máximo}	0,12	kW	saída de calor de estágio único, sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Na saída térmica mínima	o _{minuto}	Falta dados	kW	pelo menos dois estágios manuais sem controle de temperatura ambiente		NÃO	
Em modo de espera	o _{SB}	0,0070	kW	regulação mecânica da temperatura ambiente através de um termostato		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente		NÃO	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador diário		Sim	
				controle eletrônico de temperatura ambiente e controlador semanal		NÃO	
				Outras opções de ajuste (múltiplas seleções possíveis)			
				controle de temperatura ambiente com detecção de presença		NÃO	
				controle de temperatura ambiente com detecção de janela aberta		NÃO	
				opção de controle remoto		NÃO	
				controle de partida adaptativo		NÃO	
				com tempo de trabalho limitado		NÃO	
				com sensor de calor radiante		NÃO	

Necessidade constante de energia da chama piloto				
Requisito de energia da chama piloto (se aplicável)	Piloto P	0	kW	
Detalhes de contato	GEKO Limited Liability Company Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko			
(*) NOx = óxidos de nitrogênio.				

Eficiência energética do aquecimento sazonal de espaços n _s			
Posição	Símbolo	Valor	Unidade
n _{s,ele}	n _{s,ele}	85,71	%
BLF	BLF	1	/
F(2)	/	6	%
F(3)	/	1	%
F(4)	/	1.9	%
F(5)	/	0	%
EEl	80,81%		
Classe de eficiência energética: C			